



# swingo 250micro

## Compact Scrubber Dryer



BG	2
CS	18
ET	34
GR	50
HR	66
HU	82
LT	98
LV	114
RO	130
RU	146
SK	162
SL	178



V001 / 12100-49 3221

[www.taski.com](http://www.taski.com)



<b>BG</b>	C настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.
<b>CZ</b>	Tímto prohlášíme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic EU. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
<b>DA</b>	Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerhedsog sundhedskrav i EU-direktiverne. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.
<b>DE</b>	Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
<b>EN</b>	We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.
<b>ES</b>	Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.
<b>ET</b>	Käesolevaga kinnitame, et alpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitseõetel. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.
<b>FI</b>	Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.
<b>FR</b>	Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.
<b>GR</b>	Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.
<b>HR</b>	Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.
<b>HU</b>	Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. Amennyiben olyan módosítás történik a terméken, amelyet előzetesen nem egyeztettek velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.
<b>IT</b>	Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.
<b>LT</b>	Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminyso pakeičiamas nesuderinūs jo pakeitimų su mumis.
<b>LV</b>	Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmaiņšana, šī deklarācija nav derīga.
<b>NL</b>	Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.
<b>NO</b>	Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhetsog helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer av produktet som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.
<b>PL</b>	Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wrowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektywy UE dotyczący wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. W przypadku dokonania niezgodzonych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.
<b>PT</b>	Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.
<b>RO</b>	Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea include în directivele UE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declarație își pierde valabilitatea.
<b>RU</b>	Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.
<b>SK</b>	Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.
<b>SL</b>	S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasovne in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše s strani, ta izjava ni več veljavna.
<b>SV</b>	Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.
<b>TR</b>	İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarifimzdan piyasaya sürülen modeliyile AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Üründe yapılan herhangi bir değışiklik bu beyanı geçersiz kılar.
<b>YU</b>	Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

Item description: **Scrubber dryer machine for commercial use**

Model: **swingo 250micro**

Type: **swingo 250micro**

Serial Number: **Refer to the rating label on the machine**

Trademark: **TASKI®**

Manufacturer: **Diversey Europe Operations B.V., Maarssenbroeksedijk 2, NL - 3542 DN Utrecht**

Produced by: **Numatic International Ltd, Chard, Somerset, TA20 2GB, UK**



Applicable EU Directives:

Directive 2006/42/EC | Directive 2014/30/EU | Directive 2011/65/EU

Harmonised standards:

EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017 / EN 60335-2-72: 2012 / EN 62233: 2008 / EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011 / EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008 /

Authorized signatory:

Andreas Bosch  
Executive Director Machines and Robotics  
Münchwilen, 25.05.2021

**Diversey**  
Diversey Europe Operations BV  
Maarssenbroeksedijk 2  
3542 DN Utrecht - The Netherlands

Responsible for technical file:

Andreas Bosch  
Executive Director Machines and Robotics  
Diversey Europe B.V. Utrecht  
Zweigniederlassung Münchwilen  
Eschlikerstrasse  
9542 Münchwilen - Switzerland

CE first applied: 05.2021

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

**swingo 250µicro**

ПРОЧЕТЕТЕ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДИ ДА ВЪВЕДЕТЕ МАШИНАТА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.

Отстранете всички опаковъчни материали, отворете внимателно опаковката и проверете доставката за окомплектованост.

- Инструкция за експлоатация
- Зарядно устройство и кабел
- Батерия
- Четки за почистване на под, 2 броя
- Модул за остъргване

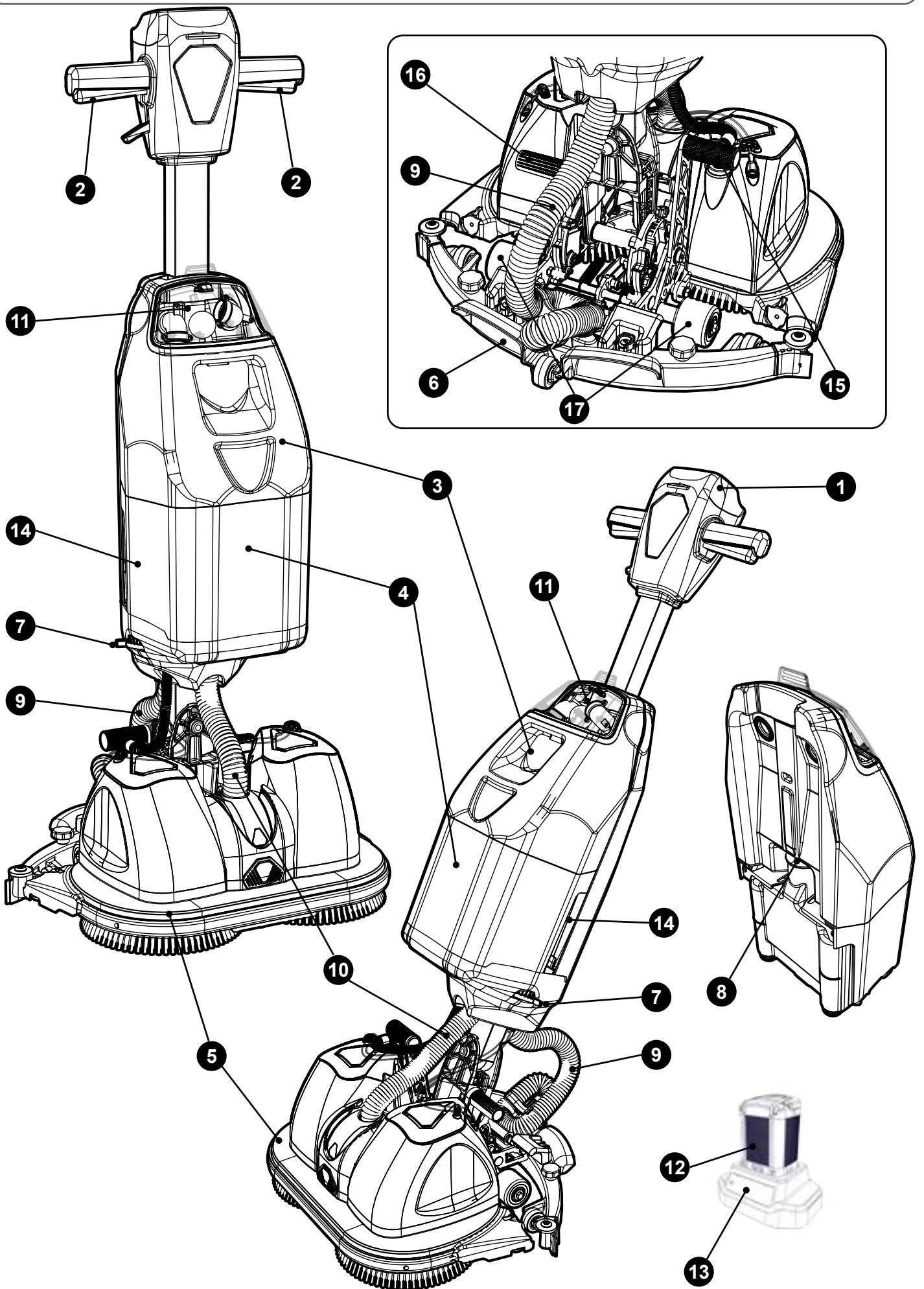
**Съдържание**

Общ преглед	3
Преглед на обслужващия панел	4
Кратка инструкция	5
Кратка инструкция	6
Кратка инструкция	7
Кратка инструкция	8
Съхранение и транспорт	9
Редовно техническо обслужване	10
Изпразване на резервоарите	11
Смяна на пластините за остъргване	12
Демонтиране и зареждане на батерията	13
Технически характеристики	14
Отстраняване на грешки	14
Информация за машината	15
Информация за подпочистващата машина	16
Резервни части	17
Електрическа схема	17

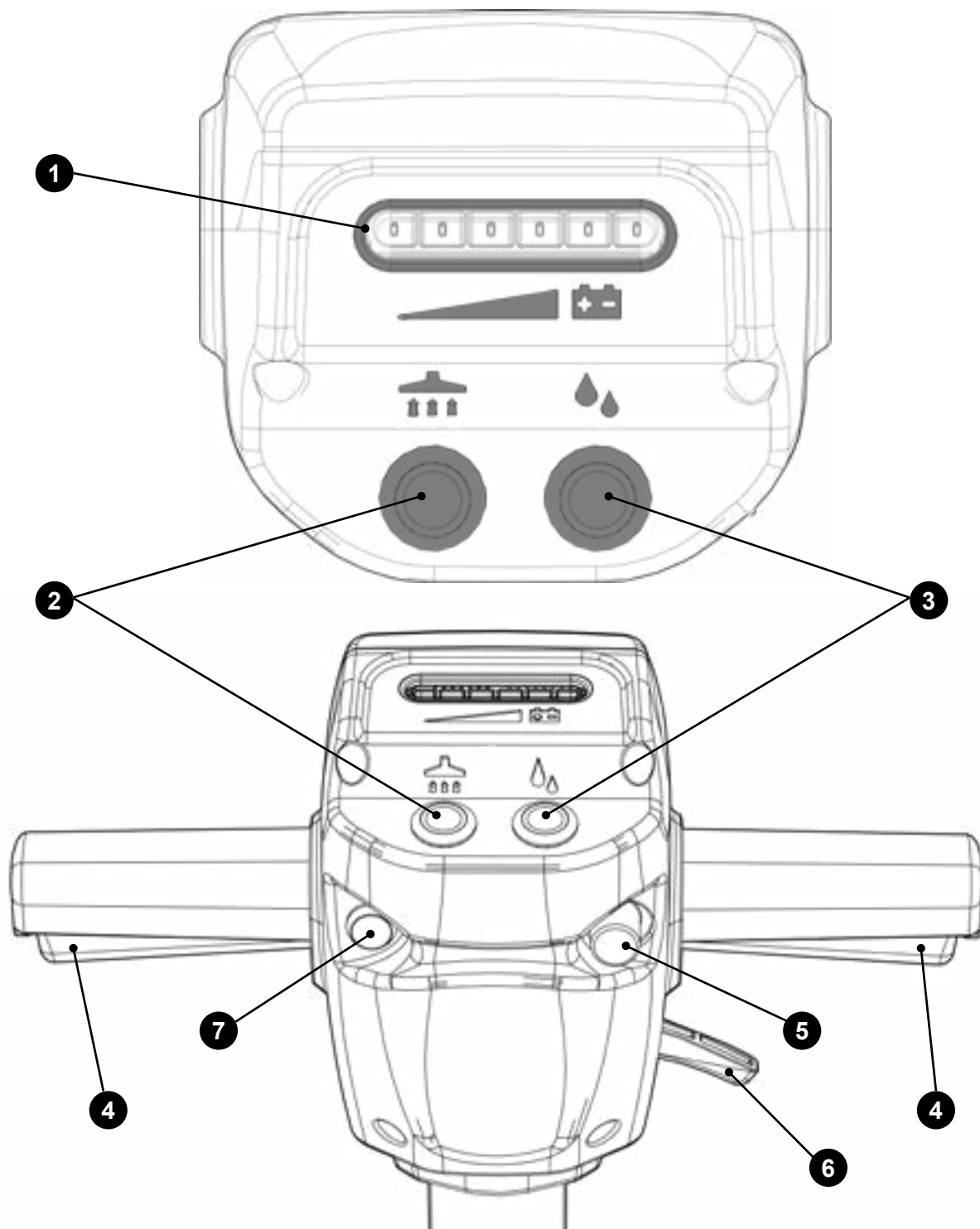
## Общ преглед

1	Обслужващ панел
2	Пусково устройство
3	Резервоар за мръсна вода
4	Резервоар за прясна вода
5	Капак на четките
6	Пластини за остъргване
7	Клапани за регулиране на дебита на прясната вода
8	Капачка за пълнене/източване на прясна вода
9	Смукателен маркуч на смукателното устие
10	Смукателен маркуч
11	Сепаратор
12	Батерия
13	Зарядно устройство
14	Прозорец за визуална проверка на нивото на резервоара за прясна вода
15	Лост за складиране
16	Лост за освобождаване на смукателното устие
17	Колела за транспорт/складиране

# Общ преглед



## Преглед на обслужващия панел



1	Индикация за зареждането на батерията
2	Вкл./Изкл. на смукателното устройство
3	Вкл./Изкл. на потока на прясната вода
4	Пусково устройство
5	Бутон за заключване на дръжката (в изправено положение)
6	Лост за освобождаване на дръжката
7	Бутон за стартиране

## Кратка инструкция

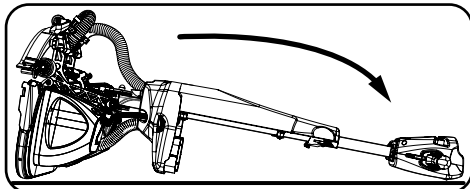


**ПРОЧЕТЕТЕ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДИ ДА ВЪВЕДЕТЕ МАШИНАТА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ. ОТСТРАНЕТЕ ВСИЧКИ ОПАКОВЪЧНИ МАТЕРИАЛИ, ОТВОРЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ОПАКОВКАТА И ПРОВЕРЕТЕ ДОСТАВКАТА ЗА ОКОМПЛЕКТОВАНОСТ.**



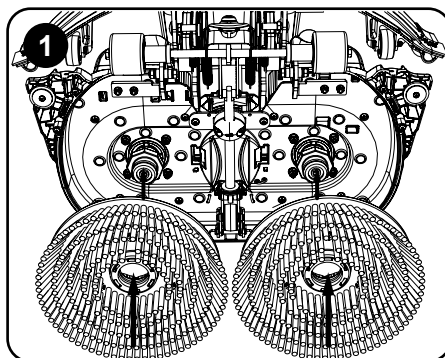
### swingo 250µicro СЪДЪРЖАНИЕ

- Инструкция за експлоатация
- Зарядно устройство и кабел
- Батерия
- Четки за почистване на под, 2 броя
- Модул за остъргване

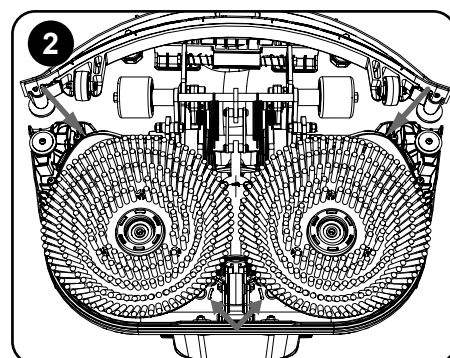


Дръжката трябва да бъде заключена в изправено положение и транспортните колела трябва да бъдат прибрани. Отстранете резервоара (и батерията, ако има такава) и внимателно поставете машината да легне на предната ѝ страна.

Монтиране на четките – Извадете батерията, преди да монтирате или отстраните четките.

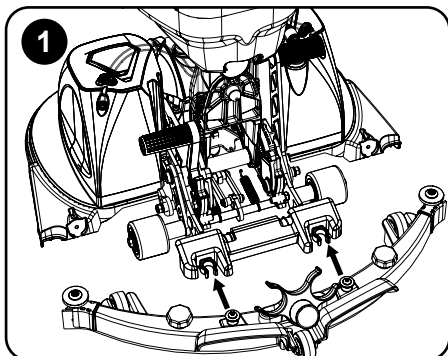


Дръжката трябва да бъде заключена в изправено положение и транспортните колела трябва да бъдат прибрани. Отстранете резервоара (и батерията, ако има такава) и внимателно поставете машината да легне на предната ѝ страна.

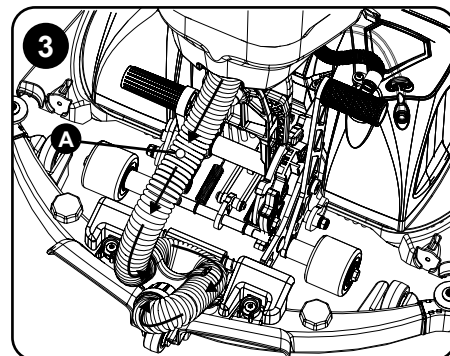
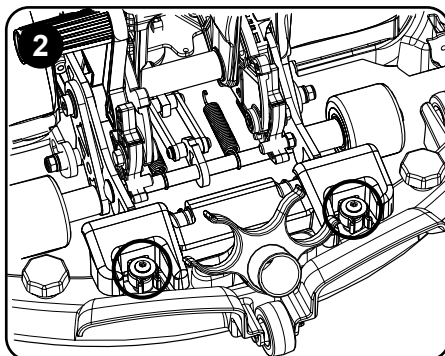


За да отстраните четките, поставете пръстите си на показаните места зад дръжката на четките и внимателно ги издърпайте, като внимателно ги движите напред-назад

### Смукателно устие и връзка за смукателен маркуч

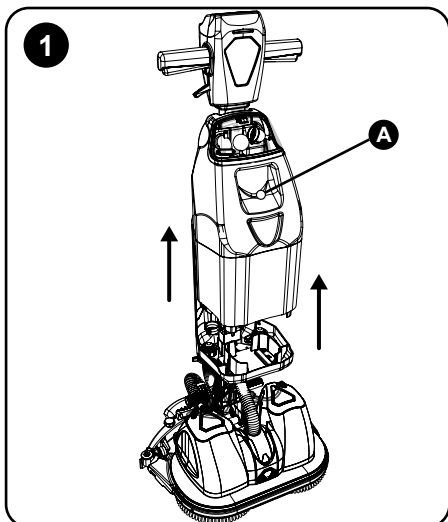


Натиснете дръжката на смукателното устие надолу и избутайте смукателното устие в задържащите скоби (1 и 2).

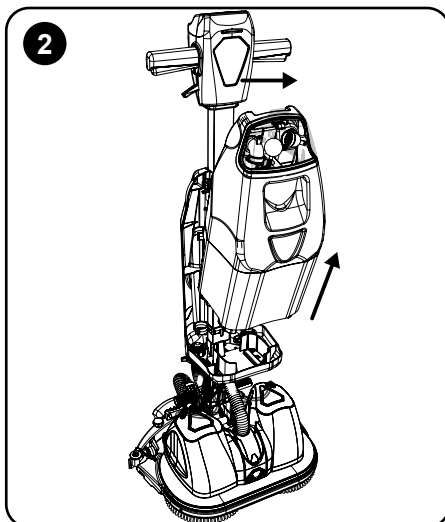


Вземете маркуча и го пхнете в скобите за задържане на маркуча, след което свържете здраво отворения край към централната връзка на смукателното устие. Съблюдавайте стрелките, за да осигурите правилно прилягане. Уверете се, че част (A) на маркуча остава хлабава и не е прекомерно опъната.

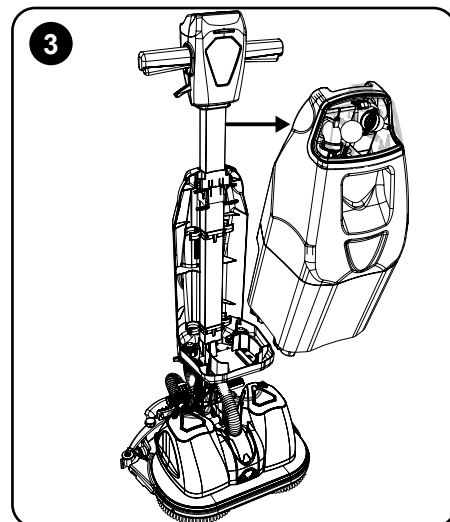
### Демонтиране на основния резервоар



Извадете с повдигане резервоара от предната страна на машината. Използвайте дръжката от предната страна на резервоара (A), повдигнете резервоара нагоре към основната дръжка.

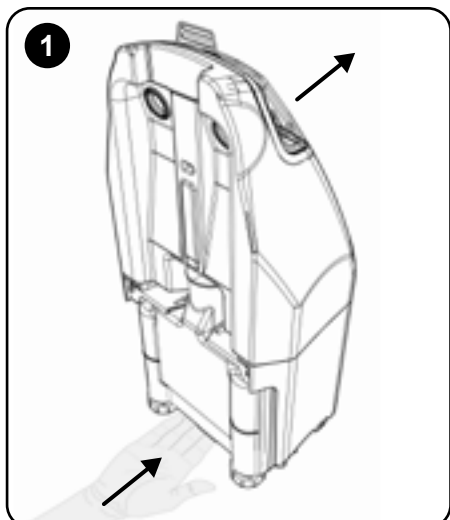


Наклонете горната страна на резервоара настрана от дръжката, докато го повдигате. Поставете резервоара в изправено положение на подходяща повърхност.

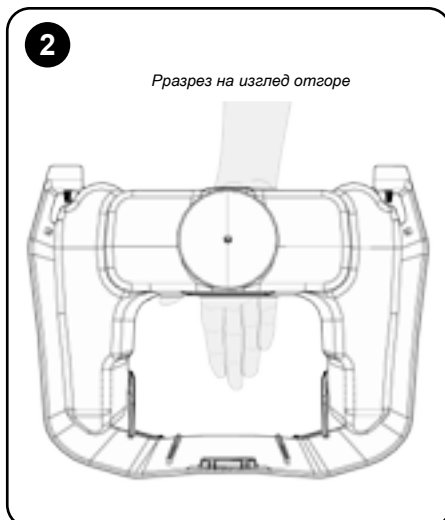


## Кратка инструкция

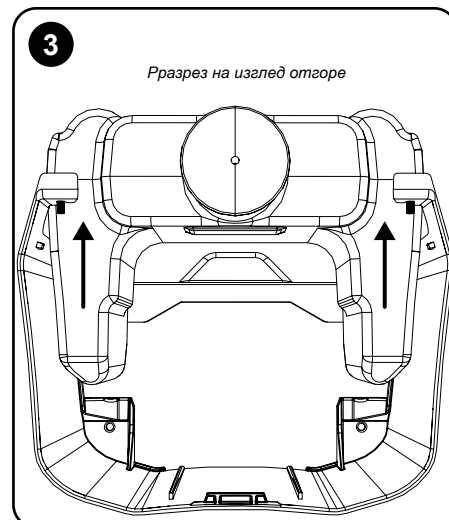
### Демонтиране и пълнене на резервоара за прясна вода



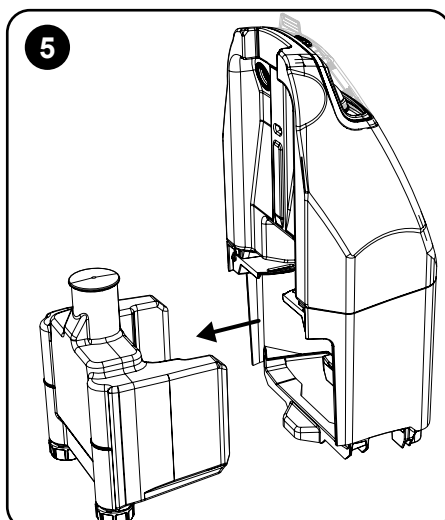
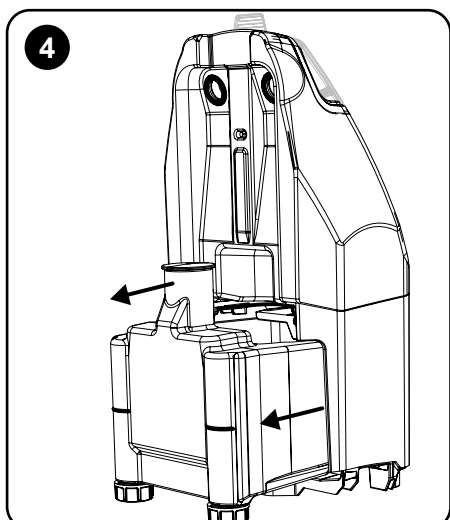
След като поставите резервоара на подходяща работна повърхност, наклонете резервоара леко напред и поставете едната си ръка под резервоара.



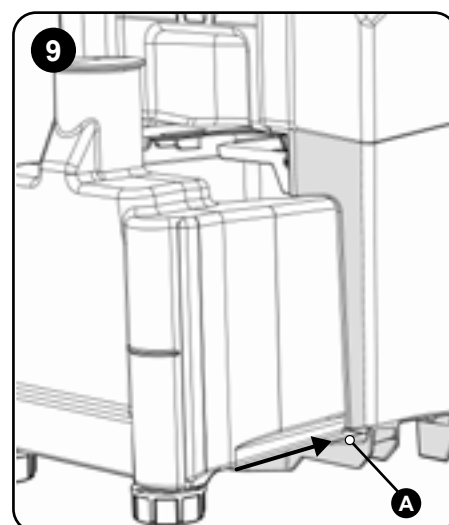
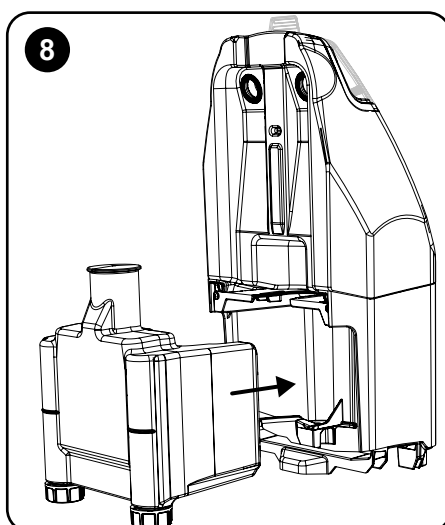
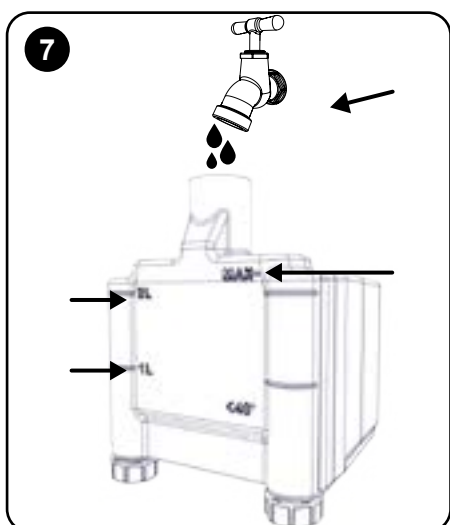
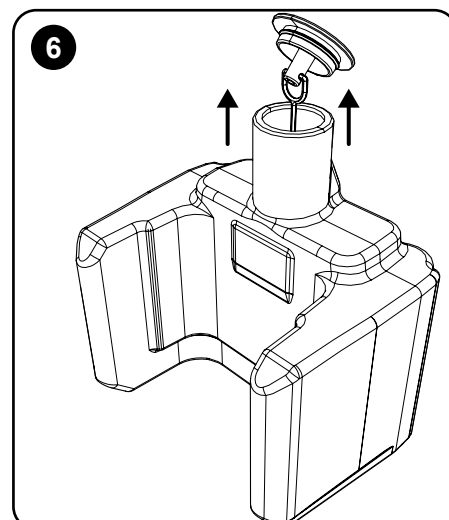
Разрез на изглед отгоре. Поставете ръката си под резервоара и пръстите си в пространството пред резервоара. Използвайте пръстите си, за да изтласкате резервоара навън.



Разрез на изглед отгоре. Извадете резервоара за прясна вода от корпуса на резервоара.



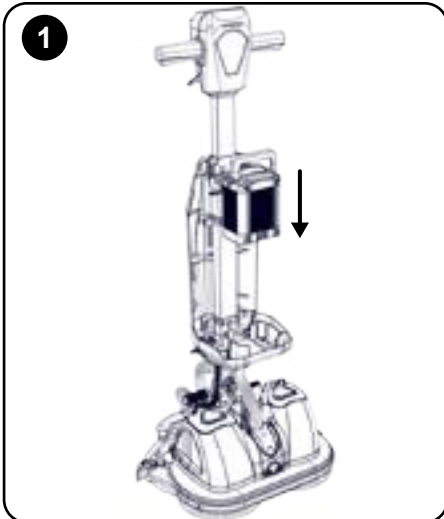
Извадете резервоара за прясна вода от корпуса на резервоара (4 и 5). За да го напълните, извадете гумената тапа от щуцера за пълнене. Указание: Т-образна част предотвратява цялостното отстраняване на гумената тапа.



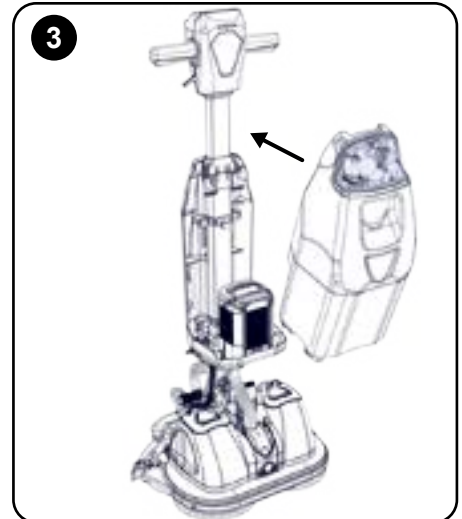
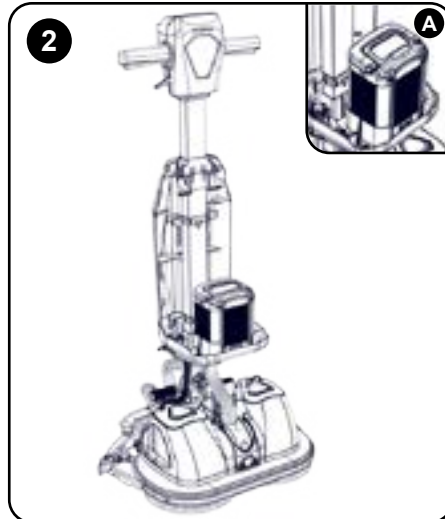
Изсипете химикала в резервоара (спазвайте указанията за разреждане на производителя на химикала). Напълнете резервоара с чиста вода от чешма, с маркуч или подходящ съд за вода само до линията за пълнене „MAX“. НЕ ПРЕПЪЛВАЙТЕ. Пъхнете резервоара обратно в корпуса на резервоара. Предната страна на резервоара за прясна вода трябва да се повдигне леко, за да може резервоарът да се фиксира в отвора (A). Натиснете резервоара докрай, докато се чуе да щракне. Уверете се, че стои стабилно, преди да монтирате отново резервоара към машината.

## Кратка инструкция

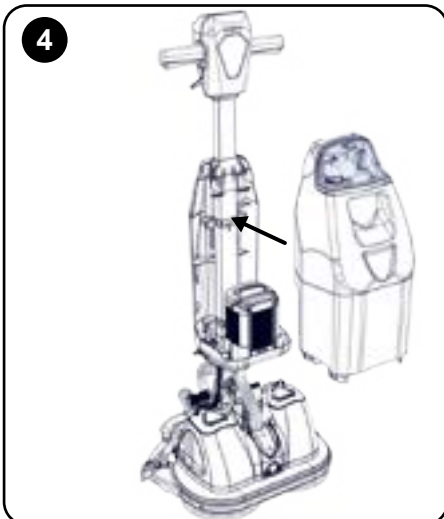
### Свързване на батерията и регулиране на водния поток



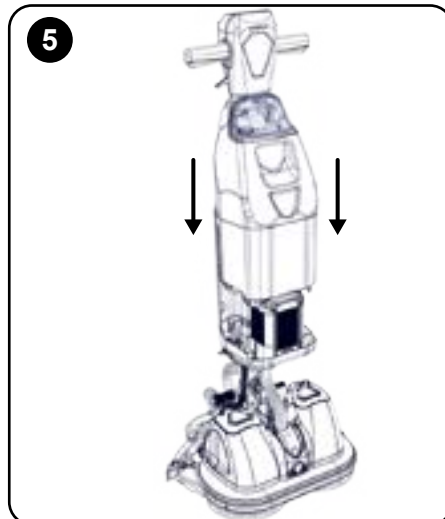
Повдигнете батерията за дръжката на батерията. Поставете батерията в отделението за батерия. Уверете се, че стои стабилно и е правилно подравнена (дръжката на батерията се сгъва надолу към дръжката на машината (A)).



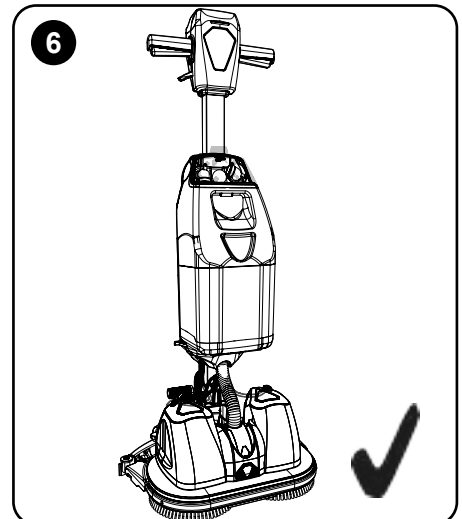
Монтирайте основния резервоар обратно на машината.



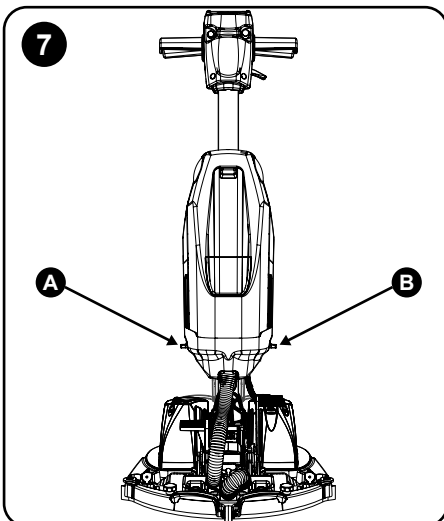
Наклонете дъното на резервоара по посока на дръжката над батерията.



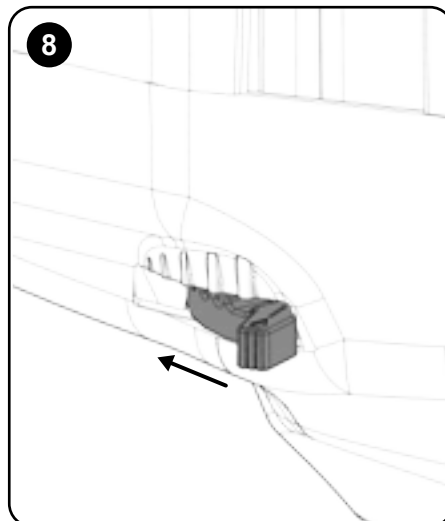
Подравнете резервоара с дръжката на машината и спуснете резервоара. Той трябва да се закрепва здраво.



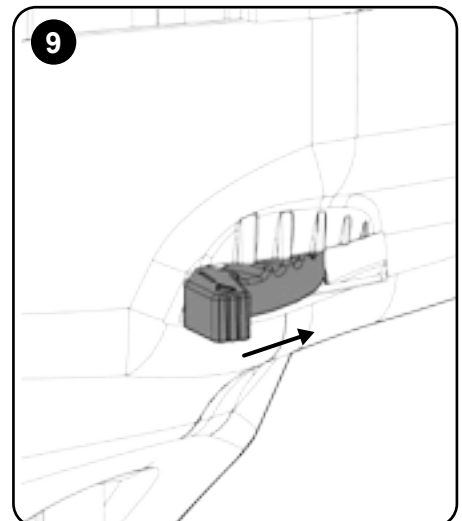
Пълен резервоар за прясна вода, монтиран на машината.



От лявата и дясната страна на машината са разположени отделни водни клапани за всяка четка.



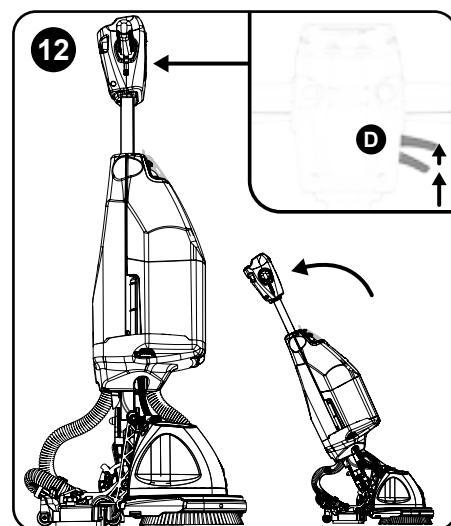
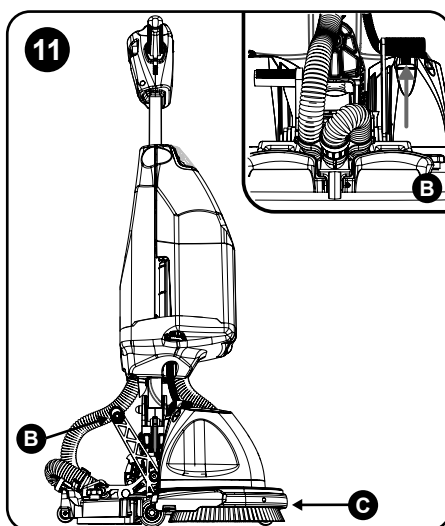
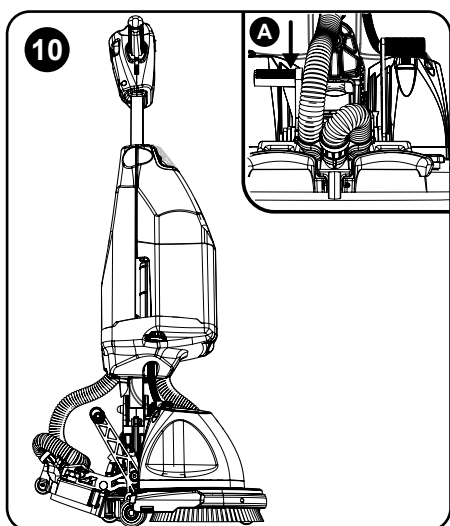
Използвайте регулаторите на дебита отляво и отдясно на машината, за да настроите желанния дебит, който варира в зависимост от четката/подложката и вида на пода, който машината почиства.



Указание: Когато използвате за първи път, отворете напълно водните клапани и оставете машината да работи за кратко, за да се изплакнат водните канали; след това регулирайте клапаните до желанния дебит. И двата регулатора на дебита трябва да бъдат настроени в едно и също положение.



## Кратка инструкция

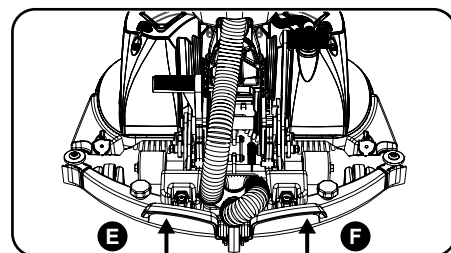


За да спуснете смукателното устие, натиснете лоста на левия крачен педал от задната страна на машината надолу (10-A).

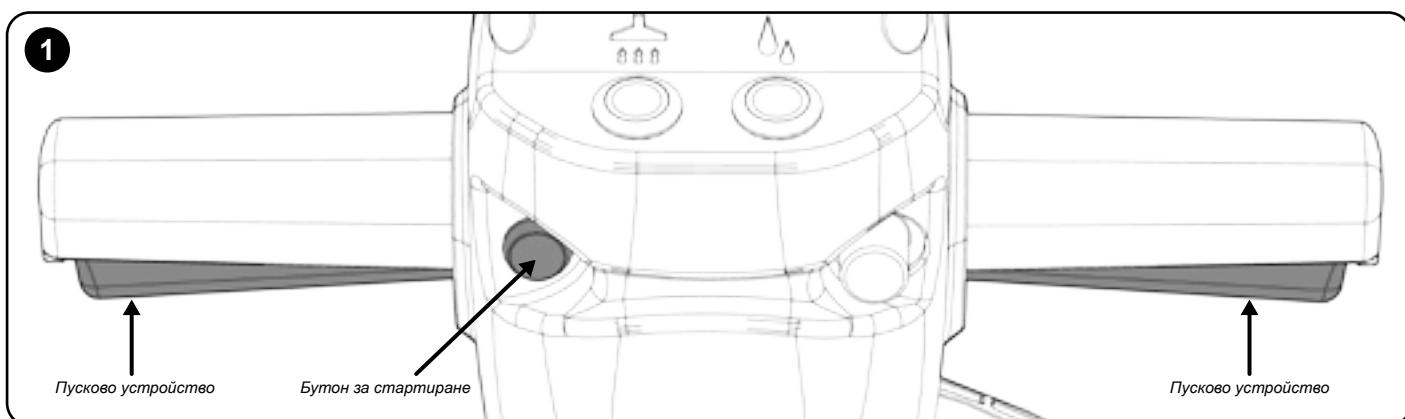
Спускане на държача на четките към пода: Застанете зад машината и хванете дръжките. С десния си крак натиснете десния педал напред (11-B). (С натискането на лоста предното опорно колело се изтегля назад под държача на четките (11-C)).

Издърпайте нагоре малкия лост от дясната страна на дръжката (12-D), след това дръпнете дръжката назад.

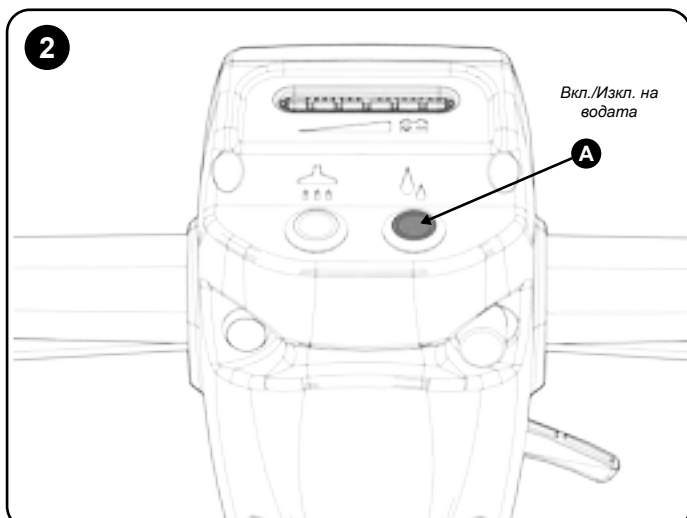
За да повдигнете смукателното устие (за да изтъркате, без да събирате водата), използвайте жлебовидните ръкохватки на гърба на смукателното устие (E или F), които могат да се обслужват с върховете на краката.



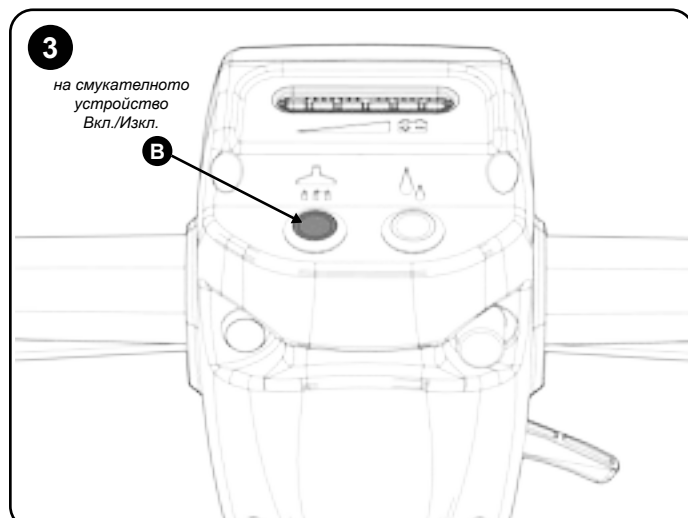
### Обслужване от дръжките на машината



За да стартирате машината, дръпнете едното или двете пускови устройства навътре и натиснете бутона за стартиране, когато държачът на четките е спуснат. Четките ще започнат да се въртят и индикаторът за нивото на батерията ще светне, за да покаже нивото на мощността.

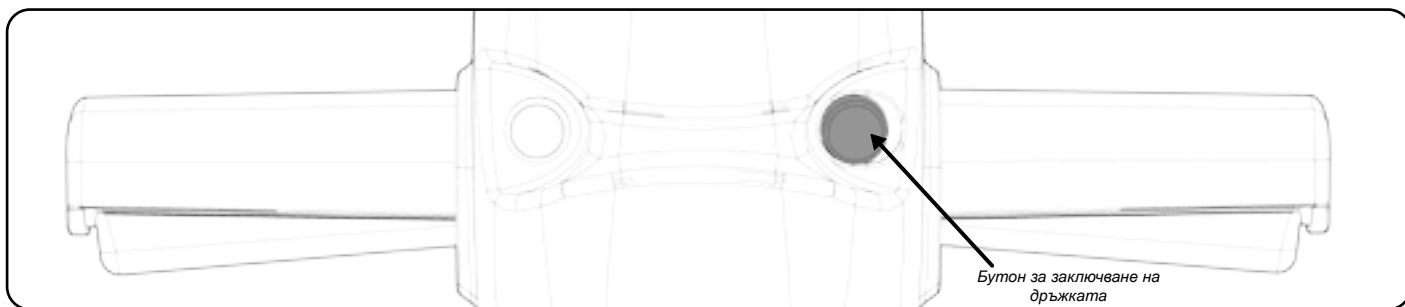


Вкл./Изкл. на водата. Задействайте едно от пусковите устройства и натиснете бутона за подаване на вода, който ще светне в синьо, за да индикира, че е включен.



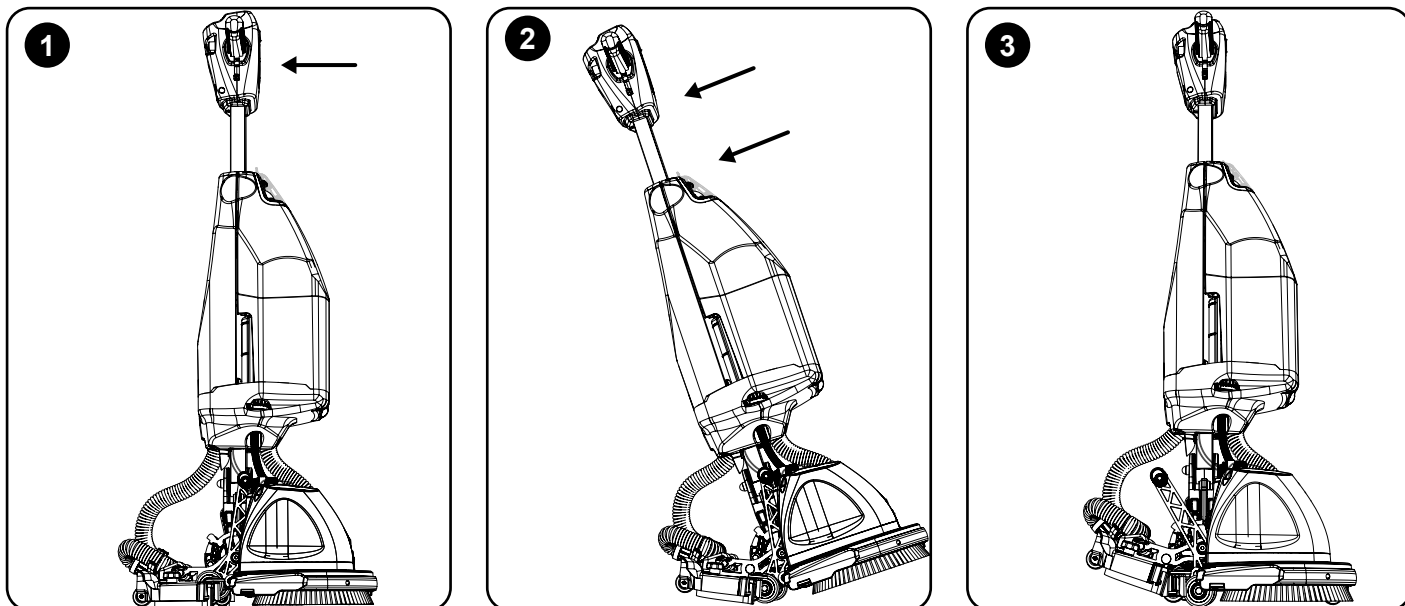
Вкл./Изкл. на смукателното устройство. Натиснете бутона на смукателното устройство, който ще светне в синьо, за да индикира, че е включен. Започва процесът на засмукване. Сега може да започнете с почистването.

## Съхранение и транспорт



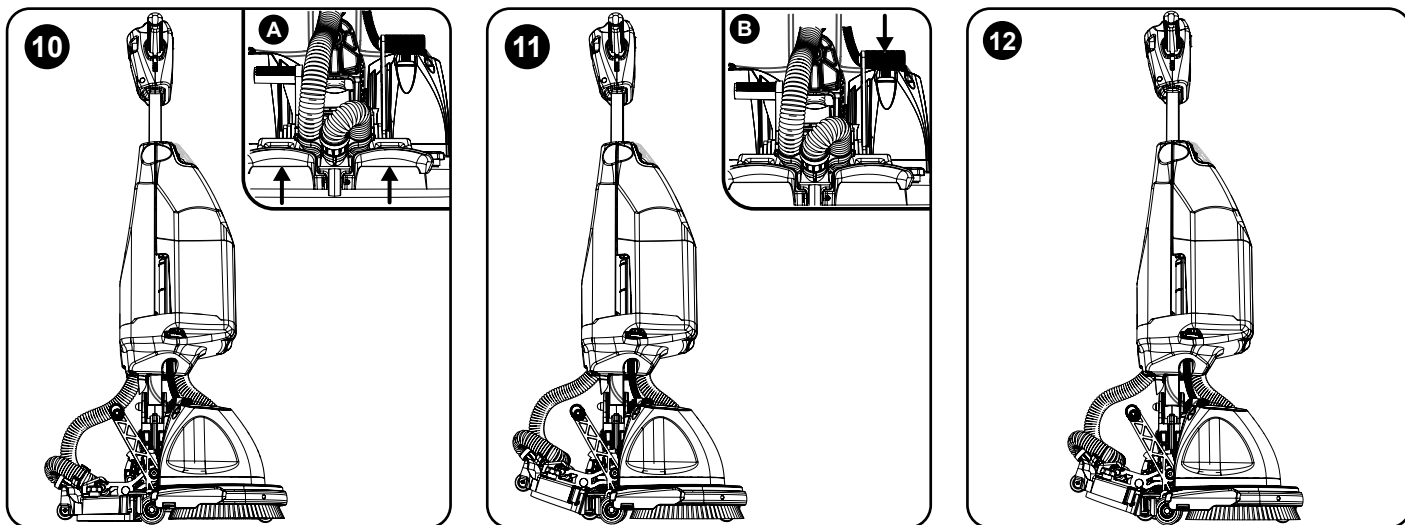
Бутон за заключване на дръжката. Дръжката трябва да е в изправено положение и е фиксирана. Натиснете бутона за заключване на дръжката и поставете дръжката в правилното положение.

### Режим съхранение и транспорт, опция 1



За да приведете машината в режим на съхранение, дръжката трябва да е заключена в изправено положение и смукателното устие (1) трябва да е смъкнато. Издърпайте дръжката назад. Смукателното устие се придвижва нагоре и транспортните колела се фиксират в положение, в което предното опорно колело е излязло (2). Поставете машината върху транспортните колела (3) (за това не е необходимо да се задействат бутони или лостове). Указание: Не пускайте дръжката.

### Режим съхранение и транспорт, опция 2



Повдигнете смукателното устие като използвате жлебовидните ръкохватки на гърба на смукателното устие (A), които могат да се обслужват с върховете на краката. Повдигане на дръжката на четките от пода: Застанете зад машината и хванете дръжката. Натиснете с десния крак десния педал надолу (B), като в същото време дърпате машината назад, докато колелата за съхранение се фиксират и предното опорно колело излезе.

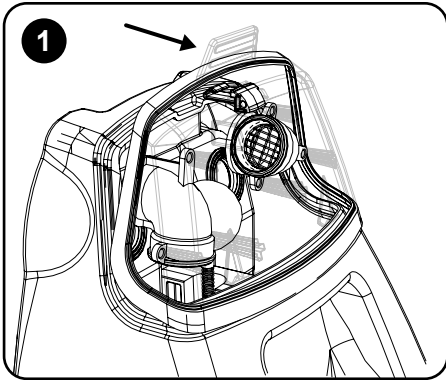


**ДРЪЖКАТА ТРЯБВА ДА Е ЗАКЛЮЧЕНА В ИЗПРАВНО ПОЛОЖЕНИЕ, ПРЕДИ ДА Я ПУСКАТЕ.**

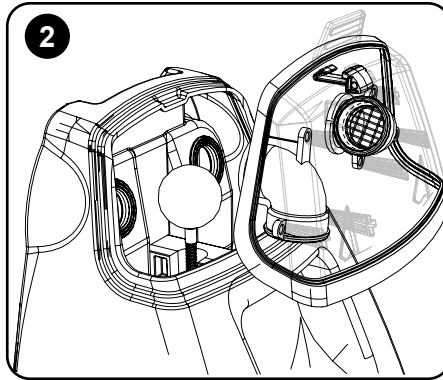


## Редовно техническо обслужване

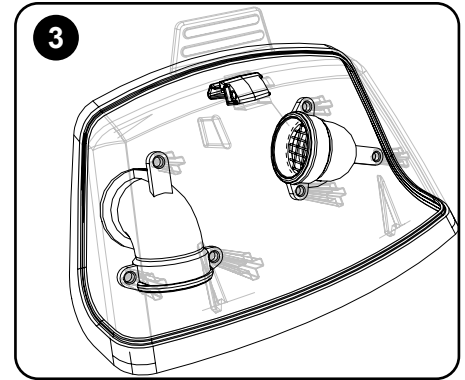
### Отстраняване и почистване на сепаратора



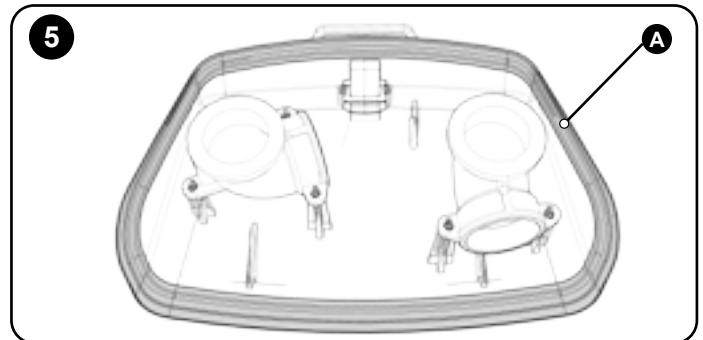
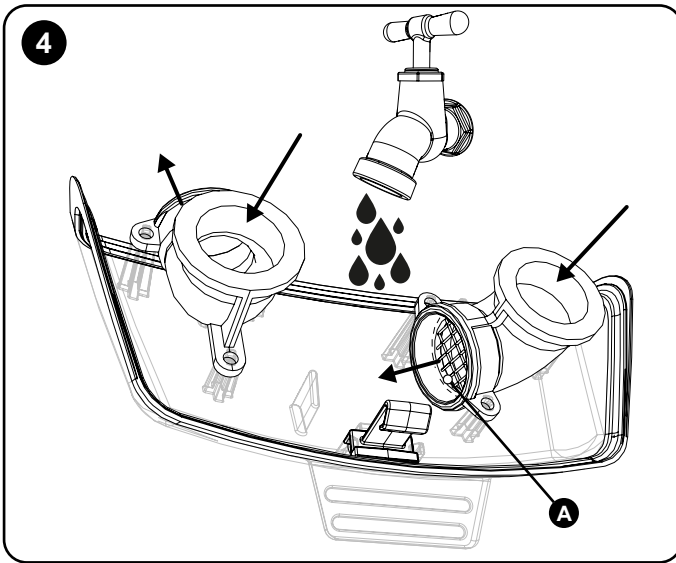
Хванете плнката на сепаратора с палец и показалец и издърпайте сепаратора напред.



Повдигнете сепаратора от резервоара.

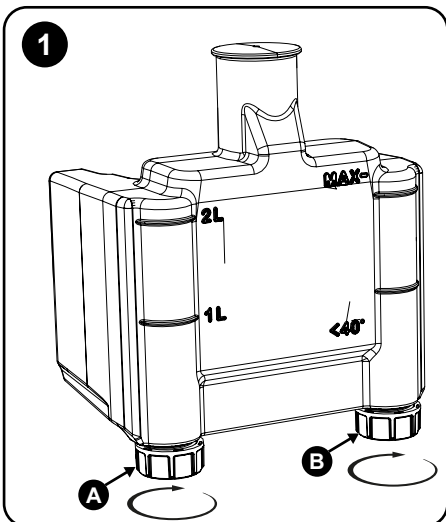


Занесете сепаратора до подходяща почистваща станция.

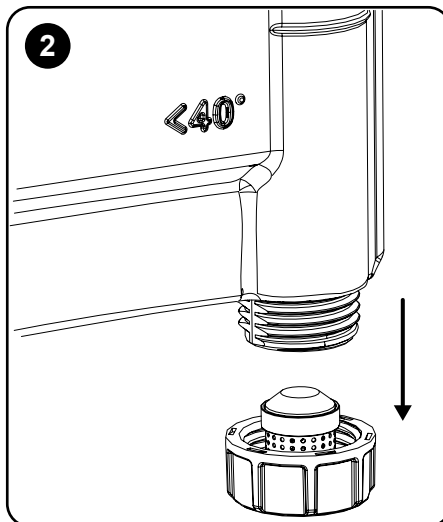


След като сепараторът е демонтиран, го изплакнете обилно под течаща вода. Уверете се, че водата преминава през тръбите и че мрежестият филтър (A) ще се почисти. След почистването проверете гуменото уплътнение за повреди или пукнатини (B). Ако гуменото уплътнение е повредено или напукано, сменете сепаратора. Ако сепараторът не се смени, това може да доведе до загуба на смукателна мощност и мощност на машината.

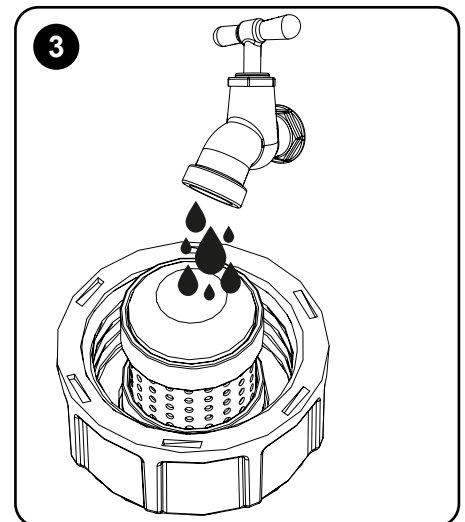
### Изводи на резервоара за прясна вода



Резервоарът за прясна вода трябва да е празен. Развийте двата извода за прясна вода A и B.

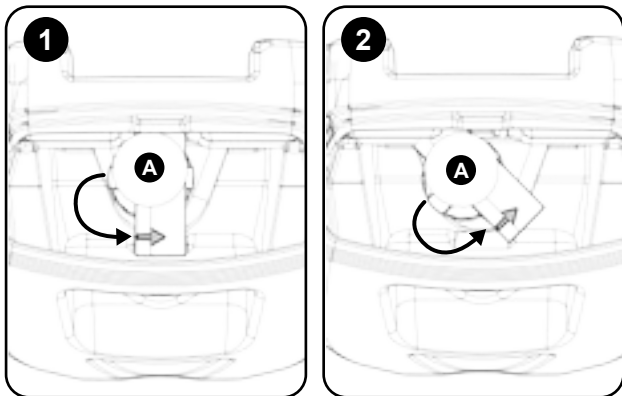


Извадете изводите за прясна вода от резервоара за прясна вода.

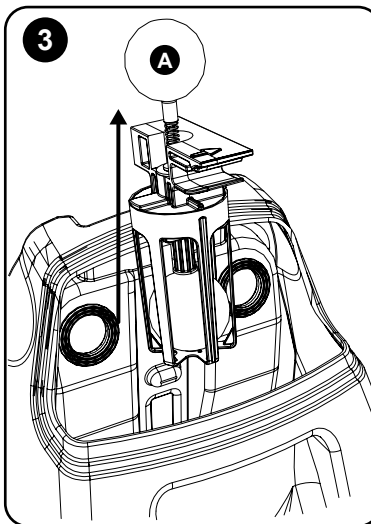


Изплакнете обилно изводите за прясна вода под течаща вода. Филтрите трябва да са чисти и да не са запушени. Проверете изводите за прясна вода за евентуални повреди (ако откриете повреда, сменете изводите за прясна вода).

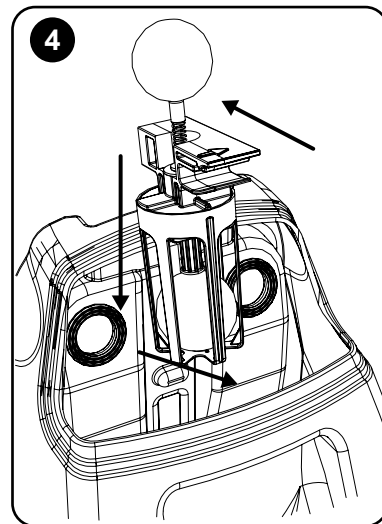
## Демонтиране и почистване на поплавъчния вентил



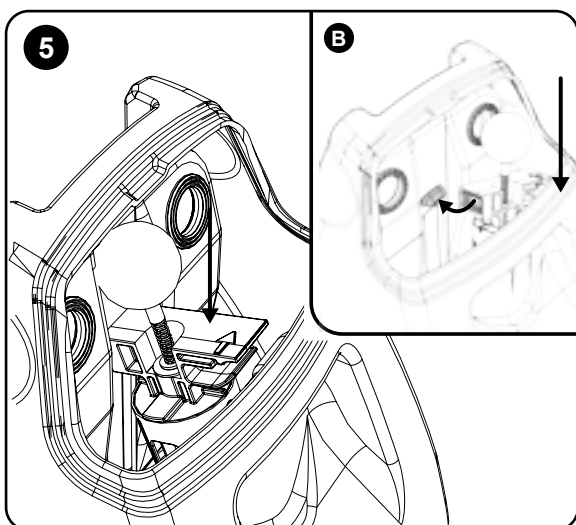
За да демонтирате поплавъчния вентил, завъртете червената задържаща скоба в посоката, посочена със стрелката на задържащата скоба.



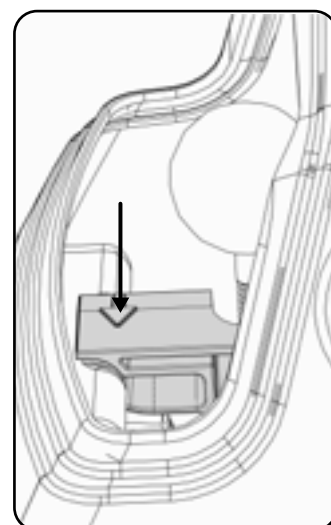
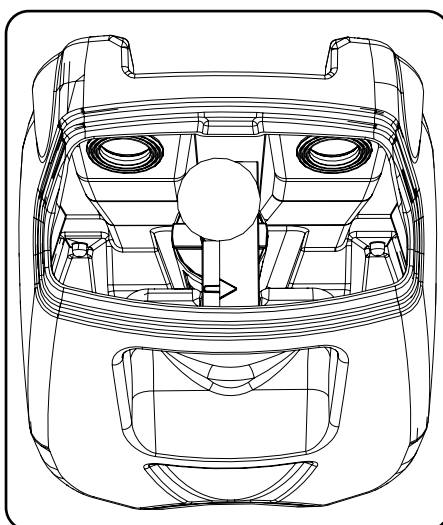
Повдигнете поплавъчния вентил от резервоара, измийте го и го проверете за повреди.



Поставете поплавъчния вентил обратно в резервоара.

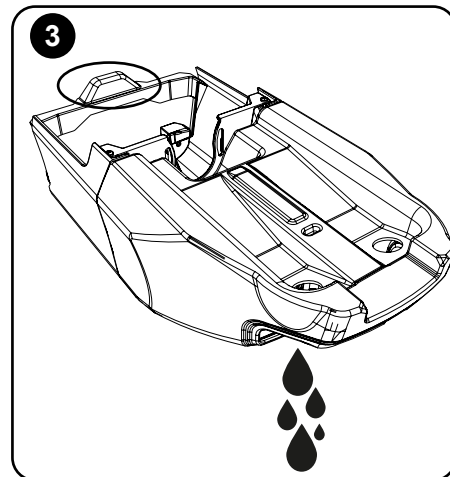
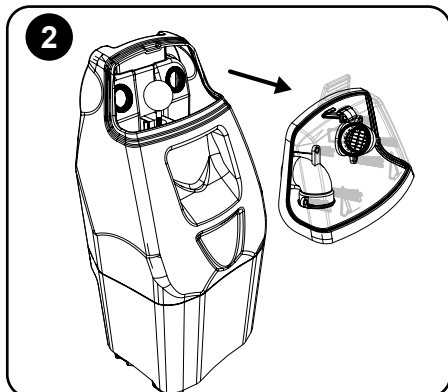
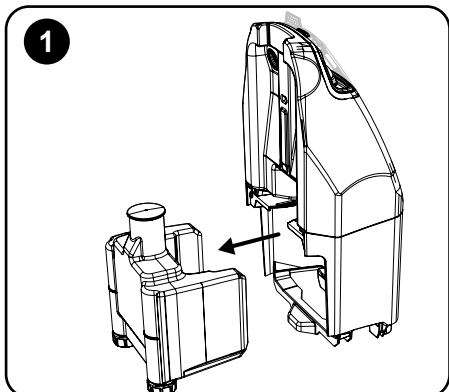


Наклонете поплавъчния вентил леко напред и се уверете, че издадената напред гърбица влиза в отвора (B). Натиснете силно върху стрелката. Поплавъчният вентил се фиксира.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
**НЕ ДЪРПАЙТЕ ЗА СФЕРИЧНИЯ ПОПЛАВЪК (A)**  
 АКО ДРЪПНЕТЕ ЗА СФЕРИЧНИЯ ПОПЛАВЪК, ТОЙ ЩЕ СЕ СЧУПИ. ВАКУУМНОТО ПРЕВКЛЮЧВАНЕ ЩЕ ОТКАЖЕ

## Изпразване на резервоарите



След използване на машината резервоарите на машината трябва да се изпразнят и почистят.

За да направите това, първо извадете резервоара от машината (вж. Настройка).

1. Извадете резервоара за прясна вода от корпуса на резервоара и го изпразнете.

2. Извадете сепаратора от резервоара.

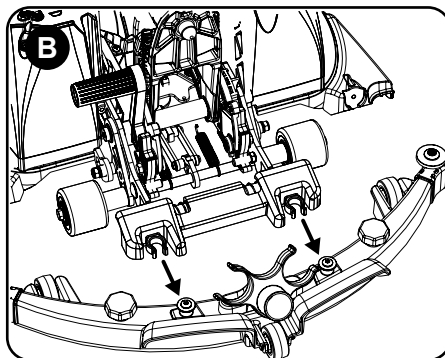
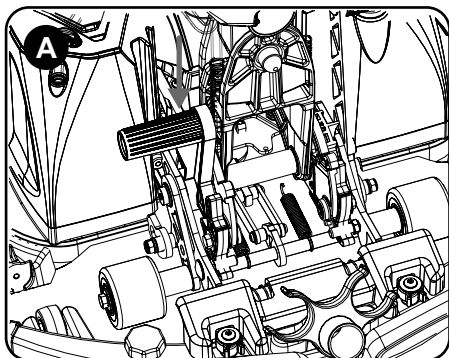
3. Вдигнете резервоара, използвайте дъното като дръжка, както е показано, изсипете съдържанието в подходящ канал, изплакнете резервоара и Поставете резервоара за прясна вода и сепаратора обратно в машината.

Указание: Ако машината няма да се използва дълго време, резервоарът за прясна вода трябва да се изпразни.

## Смяна на пластините за остъргване

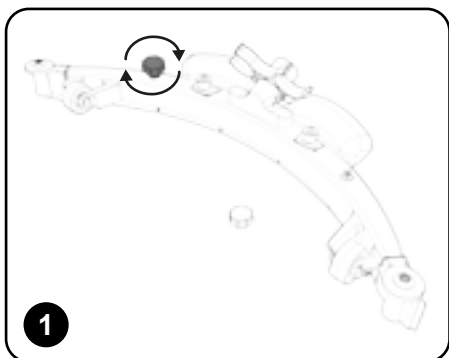


**ПРЕДИ ДА ИЗВЪРШВАТЕ КАКВИТО И ДА БИЛО ДЕЙНОСТИ ПО ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ, ВИНАГИ СЕ УВЕРЯВАЙТЕ, ЧЕ МАШИНАТА Е ИЗКЛЮЧЕНА И БАТЕРИЯТА Е ИЗВАДЕНА.**

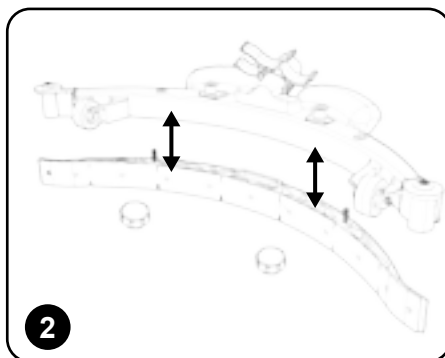


За да смените смукателното устие, първо го спуснете с левия крачен педал (А).

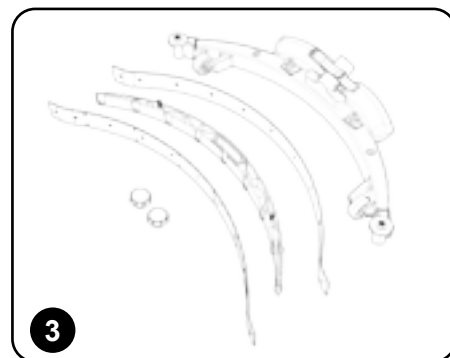
Издърпайте смукателното устие от машината (В).



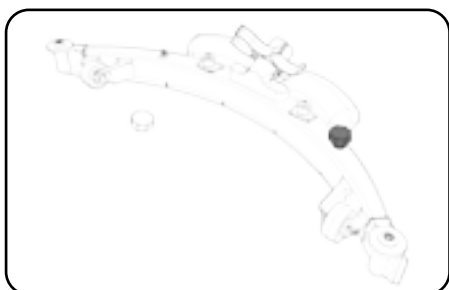
Развийте двата закрепващи бутона на държача на пластината за остъргване (1).



Отстранете държача на пластината за остъргване (2).



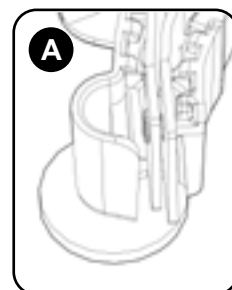
Сменете пластините за остъргване, като използвате резервния комплект стъргалки (903531) (фиг. 3), и поставете пластините за остъргване на позициониращите крачета.



### Монтиране на пластините за остъргване на смукателното устие

Монтирайте отново държача на пластината за остъргване, като използвате двата външни бутона. Уверете се, че оребрената пластина за остъргване е от предната страна на смукателното устие. Монтирайте отново смукателното устие, като използвате двата средни бутона на смукателното устие.

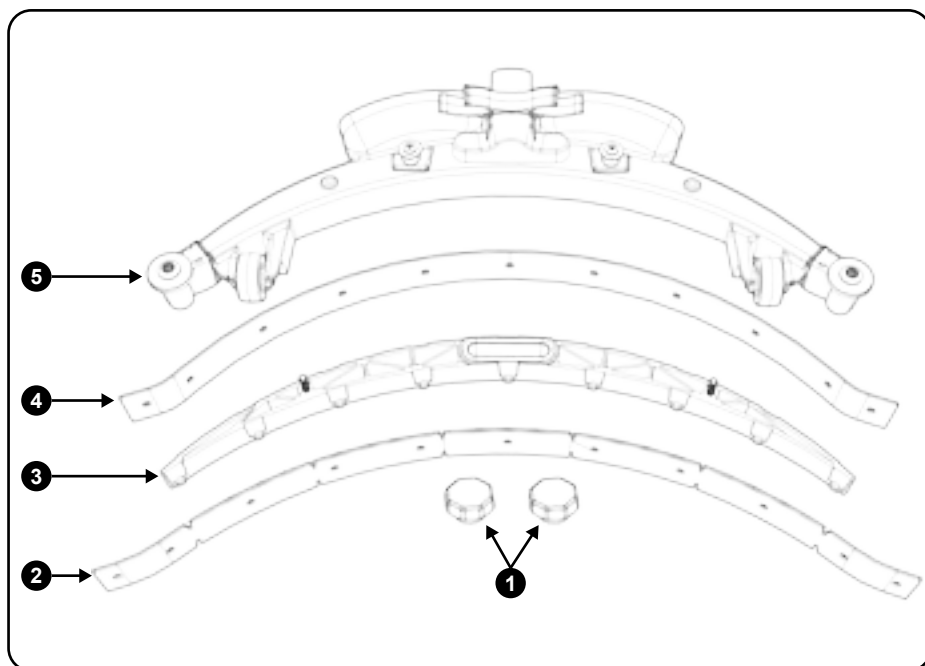
Уверете се, че крайните отвори на двете пластини за остъргване са правилно поставени върху Т-образните скоби! (А).



### Смукателно устие – преглед

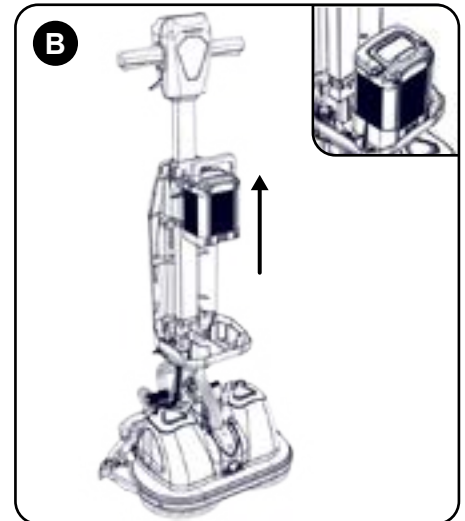
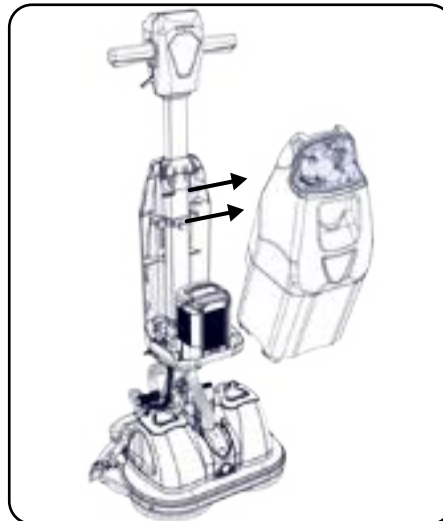
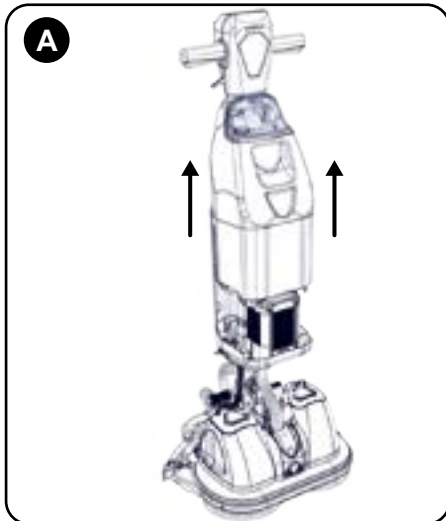
1. Осигурителни бутона, 2 броя
2. Предна пластина за остъргване (оребрена/обратима)
3. Носач на пластината за остъргване
4. Задна пластина за остъргване
5. Корпус на смукателното устие

**УКАЗАНИЕ:** Пластините за остъргване са проектирани да бъдат обратими и въртящи се. По този начин има четири използвани ръба (отпред, отзад, отгоре и отдолу), което удължава срока им на експлоатация.



## Демонтиране и зареждане на батерията

### Демонтиране на батерията



Извадете резервоара от предната страна на машината. За да направите това, повдигнете резервоара напред нагоре, като използвате дръжката от предната страна на резервоара (А).

Извадете резервоара от машината и го поставете на пода.

След това батерията може да се извади от машината за съхранение или зареждане с помощта на дръжката на батерията (В).

За информация относно експлоатацията и зареждането на батерията вижте оригиналната инструкция за експлоатация на батерията и зарядното устройство.

#### Ежедневно

Поддържайте машината чиста.

Поддържайте четките, подложките, стъргалките и филтрите в добро състояние.

Незабавно сменяйте износените или повредени части.

Изпразвайте и изплаквайте резервоара за мръсна вода след всяка употреба.

#### Седмично (в допълнение към ежедневните задачи)

Проверете, избършете и изплакнете четките/подложките и горната предпазна ламарина.

Проверете износването на пластините за остъргване на смукателното устие и ги почистете.

Почистете сепаратора, включително филтъра, и проверете състоянието на уплътнението.

Изплакнете системата с чиста вода и почистете филтрите.

Twin Tec-  
техническо  
обслужване

## Технически характеристики

Модел – swingo 250µicro					
Тегло на подложки/четки	Налягане на подложки/четки	Зона за почистване	Мощност на двигателя на четките	Обороти на четката	Ширина на подложки/четки
12,5 kg	Четка 18,95 g/cm <sup>2</sup> Подложка 20,10 g/cm <sup>2</sup>	1320 m <sup>2</sup> /час @ 3 km/h	2 x 200 W	140 rpm	2 x 220 mm (440 mm)

Максимална мощност на смукателния двигател	Капацитет на резервоара за прясна вода	Капацитет на резервоара за мръсна вода	Входяща вода	Брутно тегло (с течност и батерия)	Нетно тегло (без течност и без батерия)	Консумирана мощност
100 W	2,2 L	3 L	IPX3	25.5 kg	21.3 kg	500 W

Време за работа (срок на експлоатация на батерията)	Време за зареждане	Размери	Вибрация ръка-ръка	Звуково налягане
* 60-80 мин.	* 1 час (80%) * 2 часа (100%)	Ширина = 520 mm Дължина = 450 mm Височина = 1200 mm	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>	LpA ≤ 70 dB(A)

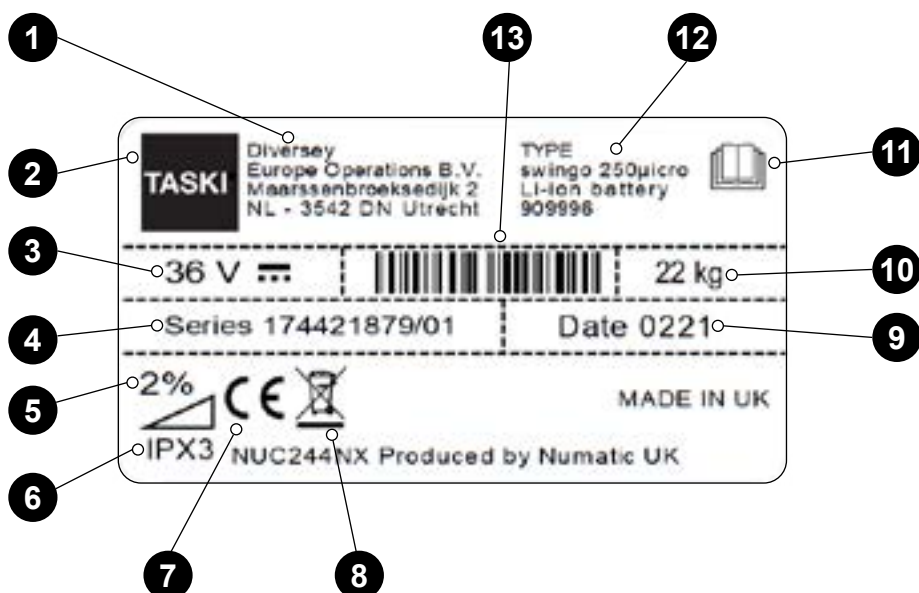
\*Времето за работа и зареждане може да варира в зависимост от температурата на околната среда.

## Отстраняване на грешки

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Машината не функционира	Батерията не е свързана Батерията е изтощена	Свържете батерията (стр. 10) Заредете батерията (стр. 10)
Смукателната система не работи	Смукателната система не е включена	Включете смукателната система (стр. 18)
Лоша абсорбция на вода	Резервоарът за мръсна вода е пълен Запушен/блокиран маркуч на стъргалката Връзките на маркуча са разхлабени Запушен/блокиран филтър на сепаратора Уплътнението на сепаратора е остаряло Уплътнението на сепаратора е повредено Повреден/скъсан смукателен маркуч Повредени пластини за остъргване Батерията е изтощена	Изпразнете резервоара за мръсна вода (стр. 24) Отстранете и почистете (стр. 11) Свържете здраво (стр. 11) Почистете (стр. 21) Почистете и поставете отново (стр. 21) Подновете (резервни части стр. 21) Подновете (резервни части стр. 21) Подновете (резервни части стр. 21) Заредете батерията – вижте инструкциите на зарядното устройство
Без функция четкане/търкване	Четките не са монтирани Четките са претоварени	Проверете и монтирайте (стр. 10) Нулирайте машината и намалете натоварването на четката
Малък или никакъв дебит на водата	Резервоарът за прясна вода е празен Грешна настройка на дебита на водата Запушени изводи на резервоара за прясна вода	Напълнете резервоара за прясна вода (стр. 13) Настройте регулатора на дебита (стр. 15) Отстранете и почистете (стр. 22)

## Информация за машината

Фабрична табелка	
1	Име и адрес на фирмата
2	Марка ©
3	Номинално напрежение
4	Сериен номер
5	Максимален наклон в режим на почистване
6	Вид защита по IP
7	СЕ-Маркировка
8	Символ за отпадъци от електрическо и електронно оборудване
9	Машина година/седмица
10	Тегло (готова за употреба)
11	Символ за прочитане на инструкцията за експлоатация
12	Описание на машината
13	Баркод на производствените данни



### ОЕЕО (Отпадъци, електрическо и електронно оборудване)

Подпочистващата машина, аксесоарите и опаковката трябва да се сортират за екологично рециклиране. Само за страни от ЕС.

Не изхвърляйте подпочистващата машина с битовите отпадъци.

В съответствие с Директива 2012/19/ЕС на ЕС относно електрическото и електронно оборудване и нейното прилагане в националното законодателство.

Подпочистващите машини, които вече не са подходящи за употреба, трябва да бъдат събрани отделно за оползотворяване по екологично чист начин.



ЛПС (лични предпазни средства), които може да са необходими за изпълнението на определени задачи.

Антифони	Защитни обувки	Защитна каска	Защитни ръкавици	
Защита от прах/алергии	Защитни очила	Защитно облекло	Предупредително яке	
Предупредителна табела „Мокър под“				

УКАЗАНИЕ: Трябва да се направи оценка на риска, за да се определи кое ЛПС трябва да се носи.

### Критични за безопасността компоненти:

Кабел за зареждане: HO5VV-F x 0.75mm<sup>2</sup> x 3 CORE  
Зарядно устройство: 100 - 240 Volt





КОМПОНЕНТ	ИНТЕРВАЛИ	ПРОВЕРКА ЗА
Мрежов кабел	ЕЖЕДНЕВНО	Ожулвания, пукнатини, счупвания, открити проводници
Четки	ЕЖЕДНЕВНО	Повредени или износени косми,
Пластина за остъргване	ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА	износен задвижващ пръстен
Филтър	ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА	Износване, пукнатини, счупвания
Резервоари	СЛЕД ВСЯКА УПОТРЕБА	Запушване и задържана мръсотия

**ПРЕДУПРЕДИ-  
ТЕЛНО УКАЗА-  
НИЕ**

Както с всички електрически уреди, с тази машина трябва да се работи внимателно и тя трябва редовно да се подлага на нормално и превантивно техническо обслужване, за да се гарантира безопасната ѝ експлоатация. Операторите трябва да бъдат инструктирани за правилното използване на машината.

При недостатъчно техническо обслужване, включително използване на неправилни резервни части, безопасността на машината не може да бъде гарантирана и производителят не може да поеме никаква отговорност в това отношение. Когато поръчвате резервни части, винаги посочвайте номера на модела или серийния номер, отбелязани на фабричната табелка.

Внимание, не използвайте машината върху повърхности с наклон над 2%.

Тази машина не е предназначена за използване от деца или лица с ограничени физически, двигателни или умствени способности или с липса на знания и опит. Погрижете се децата да не играят с уреда.

Използвайте само четките, доставени с машината или посочени в инструкцията.

Използването на други четки може да застраши безопасността.

За тази машина се предлага пълен набор от четки и други аксесоари.

Използвайте само четки или подложки, подходящи за правилната работа на машината за изпълняваната задача.

Машината трябва да бъде монтирана правилно и да се обслужва в съответствие с приложимите правила за безопасност.

Трябва да се спазват всички предпазни мерки, необходими за безопасността на оператора и околните лица.

Носете нехлъзгащи се обувки, когато изтърквате. В прашна среда работете само с маска за дихателна защита.

Батерията трябва да се демонтира, когато почиствате, обслужвате технически и поддържате машината, когато подменяте части или когато я преустройвате за друга употреба.

Машината без надзор, трябва да се обезопаси срещу неволни движения.

Прочетете указанията на производителя, преди да използвате почистващи препарати или други течности.

**ВНИМАНИЕ**

Тази машина не е подходяща за засмукване на опасен прах.

Машината не трябва да се паркира на открито при влажни условия.

Тази машина е предназначена за използване само на закрито.

**УКАЗАНИЯ:** В допълнение към обичайните приложения в домакинството, този уред е предназначен и за търговска употреба, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини и офиси. Този продукт отговаря на изискванията на IEC 60335-2-72

**КАКВО ТРЯБВА  
ДА СЕ СПАЗВА**

- Уверете се, че само лица със съответните умения разопаковат/сглобяват машината.
- Поддържайте уреда чист.
- Поддържайте четките в добро състояние.
- Незабавно сменяйте износените или повредени части.
- Уверете се, че няма никакви пречки или хора в работната зона.
- Уверете се, че работната зона е добре осветена.
- Първо изметете зоната, която ще почиствате.

**КАКВО НЕ  
ТРЯБВА ДА СЕ  
ПРАВИ**

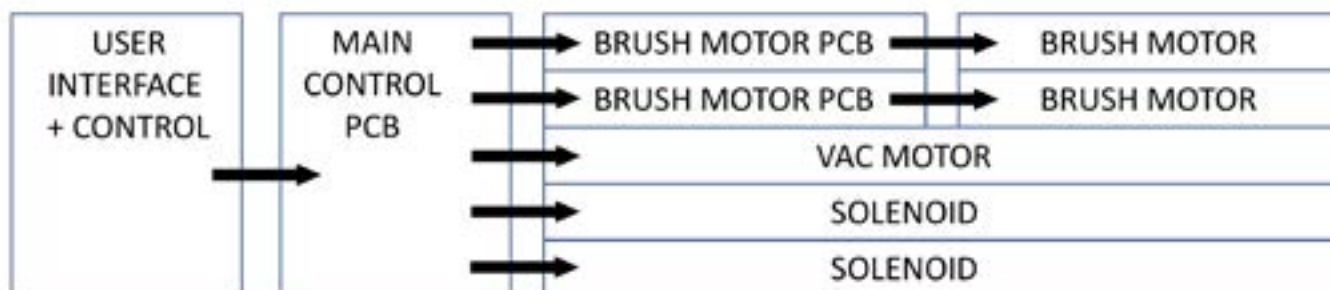
- Не използвайте пароструйки или уреди за почистване под високо налягане за почистване на машината и не използвайте машината под дъжд.
- Не позволявайте извършването на неквалифицирани ремонтни дейности. За целта се обърнете към квалифицирани специалисти.
- Машината не трябва да се обслужва от неопитни, неоправомощени или необучени лица.
- Не използвайте машината, ако резервоарите за разтвор не са правилно монтирани на машината (както е показано в инструкцията).
- Предполага се, че машината не може да се експлоатира надеждно и безотказно без правилно техническо обслужване.
- НЕ минавайте с машината върху кабели под напрежение, когато я използвате.
- Не повдигайте и не дърпайте машината, като я хващате за пусковите ѝ устройства. Дръжте я само за дръжката за кормилно управление.

## Резервни части

Част №	РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И АКСЕСОАРИ	Част №	РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И АКСЕСОАРИ
909996	БАТЕРИЯ	911798	Група сферични клапани
911334	ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА ЛИТИЕВИ БАТЕРИИ	911502	Фасонна част и уплътнение за сепаратор
912365	КАБЕЛ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ)	911931	Комплект найлонови четки за почистване на под, опаковка от 2 броя
912361	КАБЕЛ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ (ЕВРОПА)	912353	Червени подложки, опаковка от 10 броя
912364	КАБЕЛ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ (ШВЕЙЦАРИЯ)	912354	Бели подложки, опаковка от 10 броя
912363	КАБЕЛ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ (ЮЖНА АФРИКА)	912352	Зелени подложки, опаковка от 10 броя
912360	КАБЕЛ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ (АВСТРАЛИЯ)	912356	Меламинови подложки, опаковка от 2 броя
912362	КАБЕЛ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ (СЕВЕРНА АМЕРИКА)	912355	Диамантени подложки, опаковка от 2 броя
911518	Комплект лист Serilog (отпред)	911844	Задвижващ диск, опаковка от 2 броя
911519	Комплект лист Serilog (отзад)	911500	РЕЗЕРВОАР ЗА ПРЯСНА ВОДА
		911499	РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА

## Електрическа схема

### SCHEMATIC



**swingo 250micro**

PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD,  
NEŽ UVEDETE STROJ DO  
PROVOZU.

Odstraňte veškerý obalový materi-  
ál, balík opatrně otevřete a zkontro-  
lujte, jestli je dodávka kompletní.

- Návod k použití
- Nabíječka baterie a kabel k nabíječce
- Bateriový paket
- Abrasivní kartáče, 2 ks
- Konstrukční skupina stíracího prvku

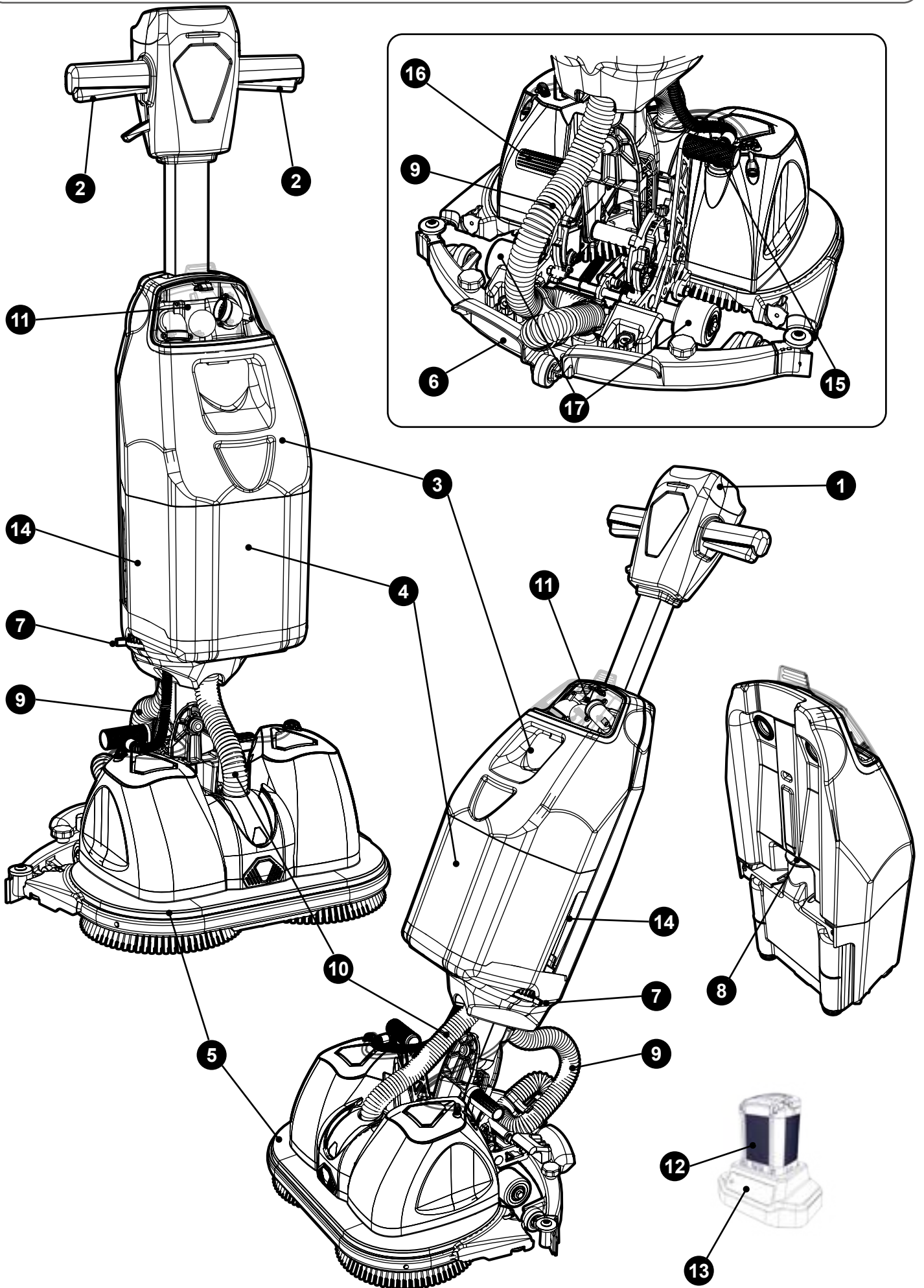
**Obsah**

Všeobecný přehled .....	19
Přehled ovládacího displeje .....	20
Rychlý návod .....	21
Rychlý návod .....	22
Rychlý návod .....	23
Rychlý návod .....	24
Uskladnění a transport .....	25
Pravidelná údržba .....	26
Vyprázdnění nádrže .....	27
Výměna stíracích lamel .....	28
Demontáž a nabití baterie .....	29
Technické údaje .....	30
Odstraňování poruch .....	30
Údaje o stroji .....	31
Informace o úklidovém čisticím stroji .....	32
Náhradní díly .....	33
Schéma zapojení .....	33

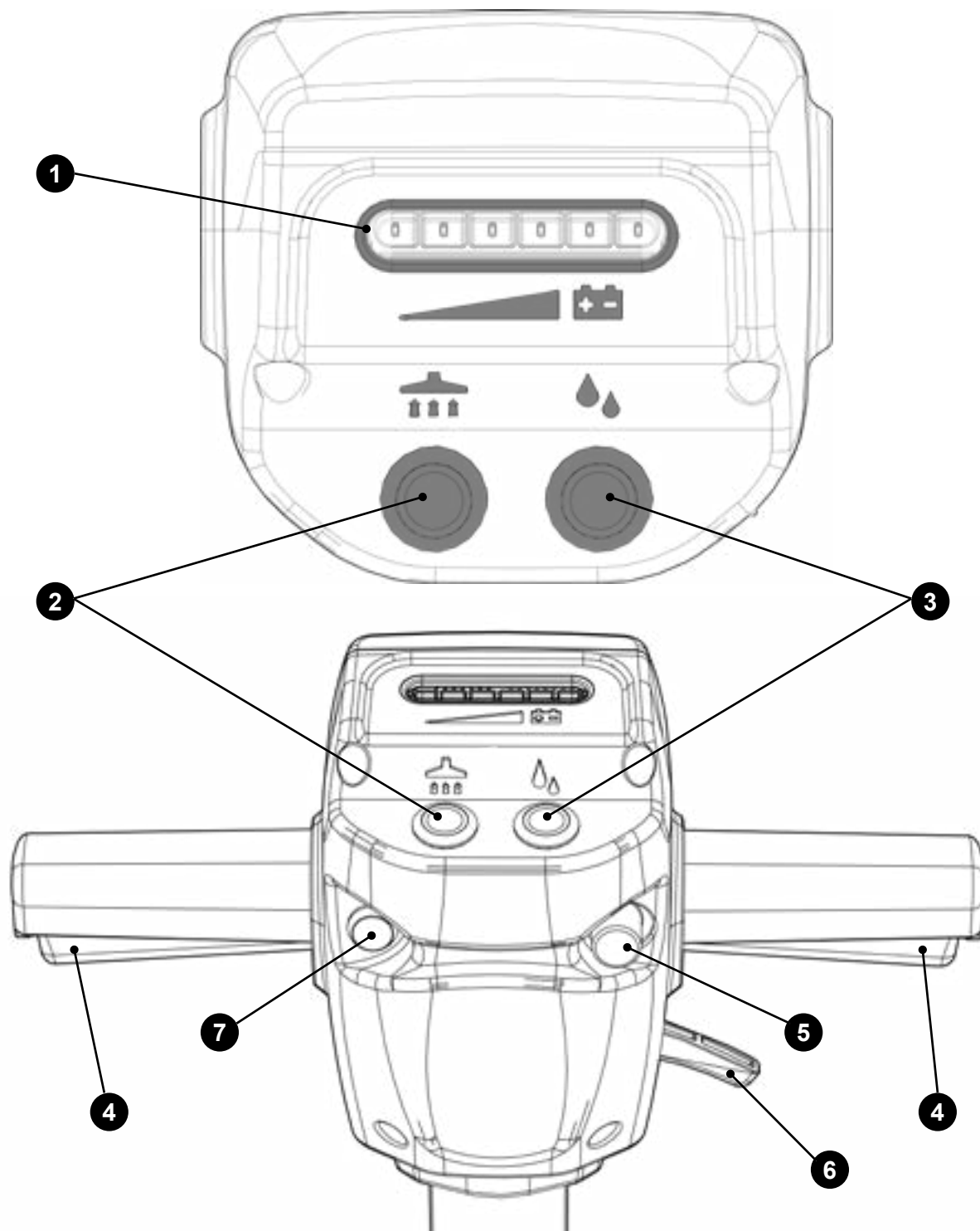
## Všeobecný přehled

1	Ovládací displej
2	Držadlo se spouští
3	Sběrná nádrž
4	Nádrž na čistou vodu
5	Kryt kartáčů
6	Stírací lamely
7	Nastavovací ventily průtoku čisté vody
8	Plnicí/vyprazdňovací víko pro čistou vodu
9	Sací hadice odsávacího dílu
10	Sací hadice
11	Odlučovač
12	Baterie
13	Nabíječka baterie
14	Průzor pro kontrolu naplnění nádrže na čistou vodu
15	Páka pro uložení
16	Páka pro odblokování odsávacího dílu
17	Kola pro transport/uložení

# Všeobecný přehled



## Přehled ovládacího displeje



1	Kontrolka stavu baterie
2	Sací zařízení ZAP/VYP
3	Průtok vody ZAP/VYP
4	Držadlo se spouští
5	Tlačítko aretace držadla (ve vzpřímené poloze)
6	Páka odblokování držadla
7	Spouštěcí tlačítko

## Rychlý návod

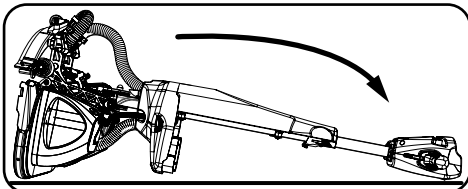


**PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD, NEŽ UVEDETE STROJ DO PROVOZU.  
ODSTRAŇTE VEŠKERÝ OBALOVÝ MATERIÁL, BALÍK OPATRNĚ OTEVŘETE A ZKONTRO-  
LUJTE, JESTLI JE DODÁVKA KOMPLETNÍ.**



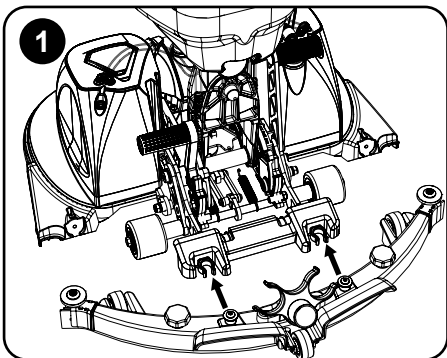
### swingo 250µicro OBSAH

- Návod k použití
- Nabíječka baterie a kabel k nabíječce
- Bateriový paket
- Abrasivní kartáče, 2 ks
- Konstrukční skupina stíracího prvku

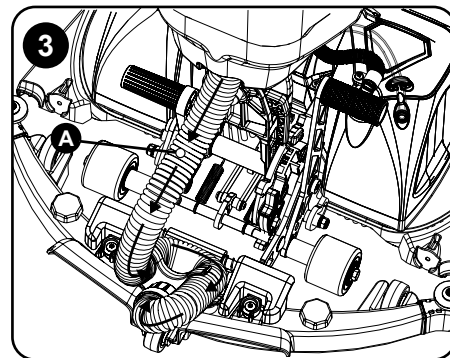
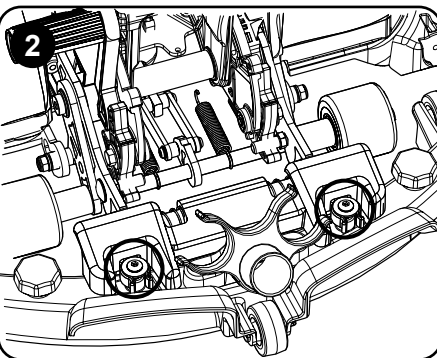


Držadlo musí být zaaretováno ve vzpřímené poloze a transportní kola musí být zasunutá. Odstraňte konstrukční skupinu nádrže (a baterii, je-li vložena) a stroj opatrně položte na jeho přední stranu.

### Odsávací díl a přípojka sací hadice

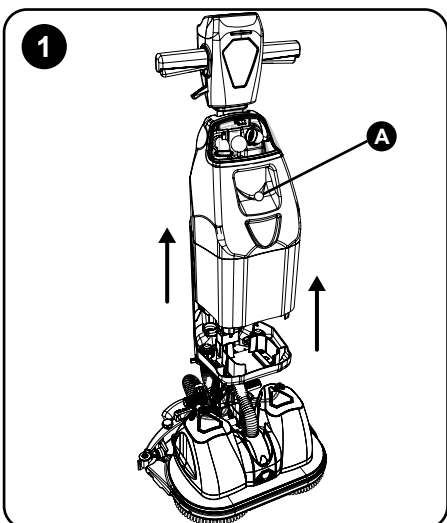


Stiskněte nosné držadlo odsávacího dílu směrem dolů a zasuňte odsávací lamelu do přídržných svorek (1 a 2).

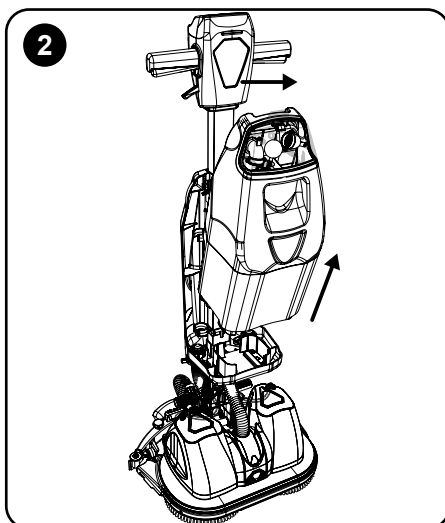


Vezměte hadici a zasuňte ji do přídržných svorek, poté volný konec hadice bezpečně zapojte do prostřední přípojky odsávacího dílu. Dbejte na šipky, aby bylo zaručeno správné upevnění. Dbejte na to, aby část (A) hadice zůstala volná a nebyla napnutá.

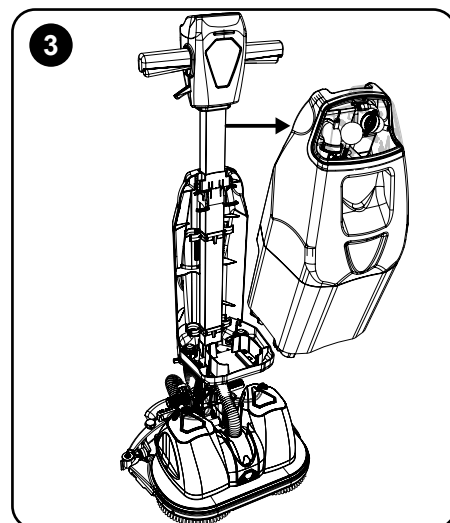
### Demontáž hlavní nádrže



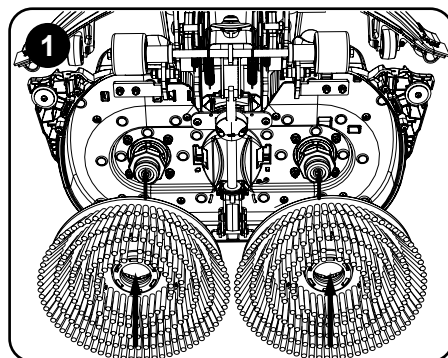
Zvedněte konstrukční skupinu nádrže z přední strany stroje. Konstrukční skupinu nádrže zvedněte pomocí držadla, které je na ní ve předu umístěno (A), směrem nahoru k hlavnímu držadlu.



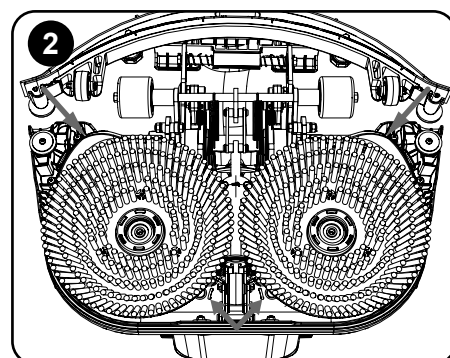
Zatímco zvedáte konstrukční skupinu nádrže, nakloňte její horní stranu směrem pryč od držadla. Postavte konstrukční skupinu nádrže ve vzpřímené poloze na vhodnou plochu.



Montáž kartáčů – než namontujete nebo odstraníte kartáče, nejprve vyjměte baterii.



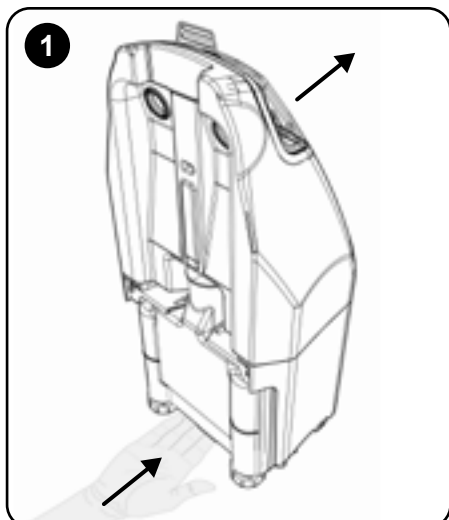
Držadlo musí být zaaretováno ve vzpřímené poloze a transportní kola musí být zasunutá. Odstraňte konstrukční skupinu nádrže (a baterii, je-li vložena) a stroj opatrně položte na jeho přední stranu.



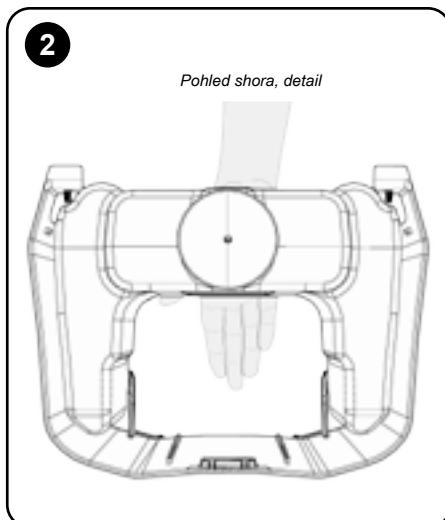
Pro odstranění kartáčů položte prsty na vyznačená místa za nosičem kartáčů a lehkým pohybem sem a tam kartáče opatrně sejměte.

## Rychlý návod

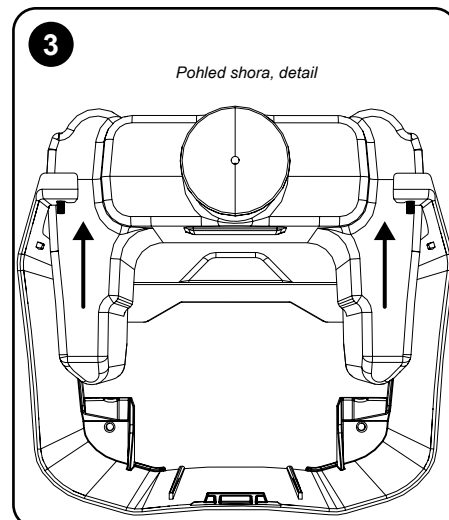
### Demontáž a naplnění nádrže na čistou vodu



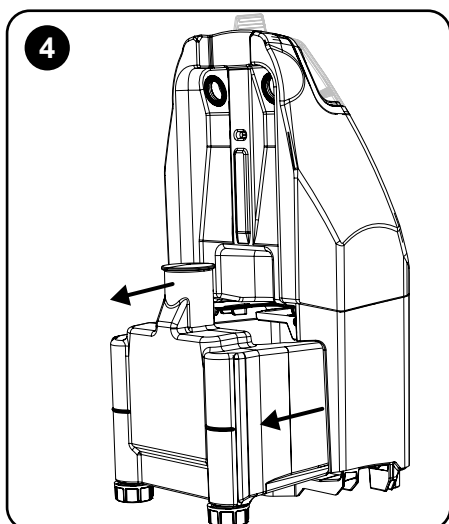
Po odstavení na vhodnou pracovní plochu nakloňte konstrukční skupinu nádrže lehce dopředu a vsuňte jednu ruku pod nádrž.



Průřez při pohledu shora: Jednu ruku vsuňte pod nádrž a prsty do prostoru před nádrží, nádrž vytlačte prsty ven.

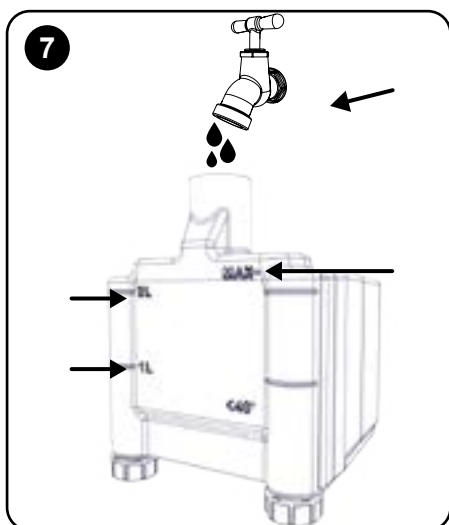
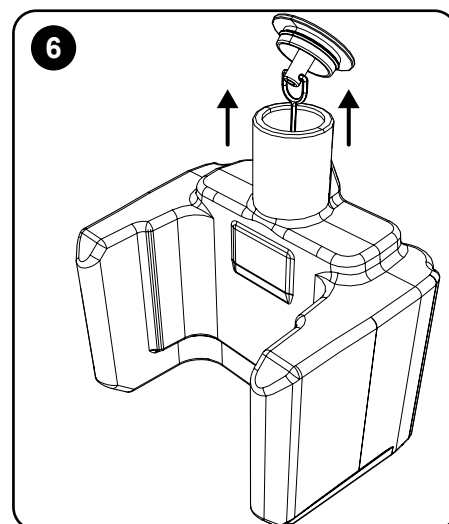
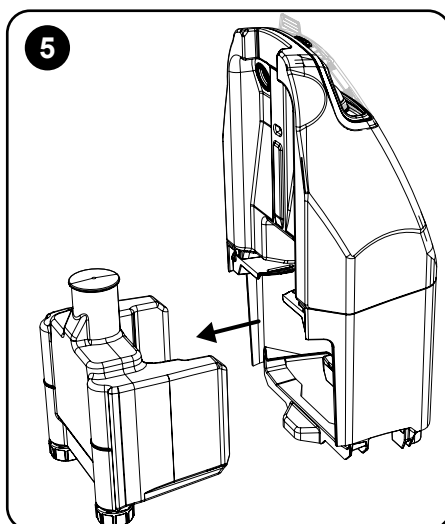


Průřez při pohledu shora: Vyměňte nádrž na čistou vodu z tělesa držáku nádrže.

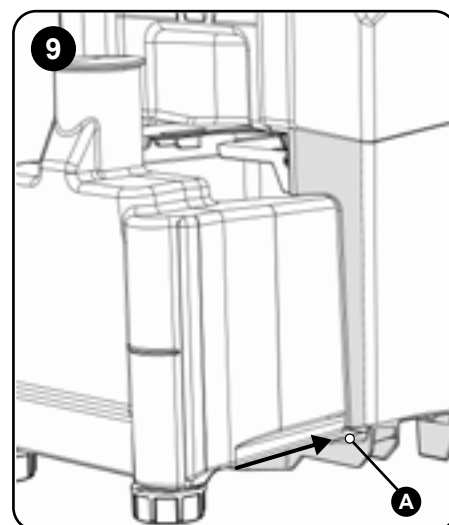
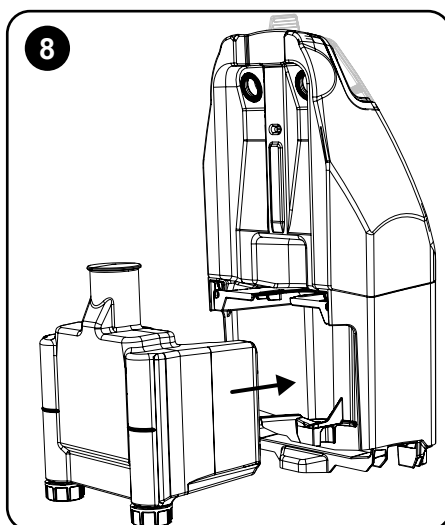


Nádrž na čistou vodu vyjměte z tělesa držáku nádrže (4 a 5). Pro naplnění nádrže odstraňte z plicního hrdla gumovou zátku.

Poznámka: Prvek ve tvaru T znemožňuje kompletní odstranění gumové zátky.

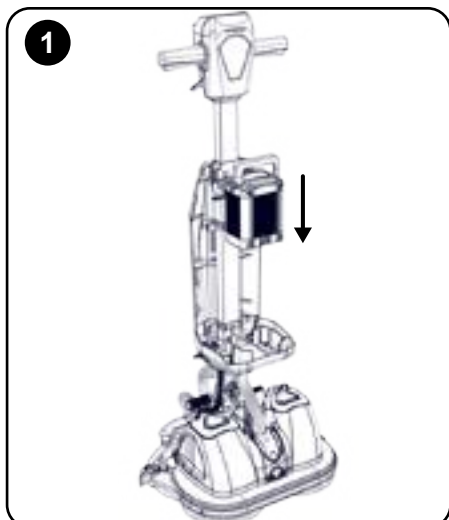


Chemikálii nalijte do nádrže (dodržíte údaje o ředění od výrobce chemikálie). Nádrž naplňte čistou vodou pomocí vodovodního kohoutku, hadice nebo vhodné nádoby na vodu jen po rysku „MAX“. NEPŘEPLŇUJTE. Nádrž vsuňte zpět do tělesa držáku nádrže; přední strana nádrže na čistou vodu musí být lehce nadzvednutá, aby nádrž mohla zacvaknout do drážky (A). Nádrž zasuněte zcela dovnitř, až slyšitelně zacvakne. Než konstrukční skupinu nádrže opět umístíte na stroj, ujistěte se, že je nádrž pevně usazená.

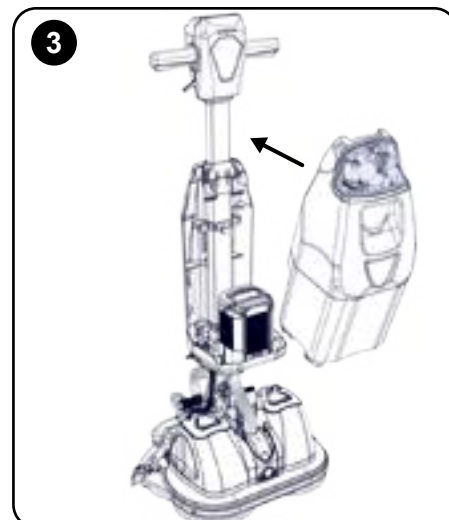
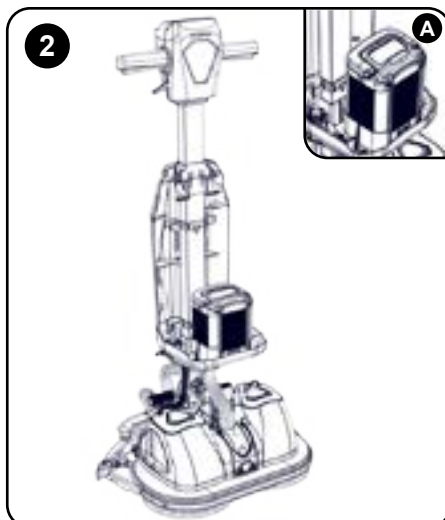


## Rychlý návod

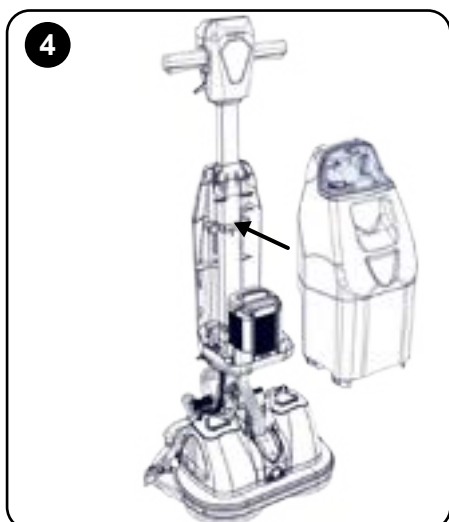
### Připojení baterie a nastavení průtoku vody



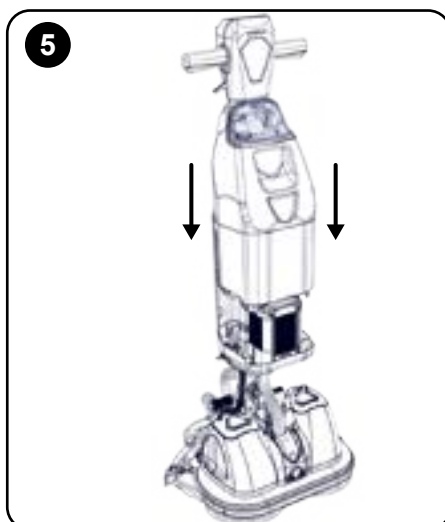
1 Zvedněte baterii za její držadlo. Baterii nasadíte do uchycení; dbejte na její pevné usazení a správnou orientaci (držadlo baterie se sklopí ve směru držadla stroje (A) směrem dolů).



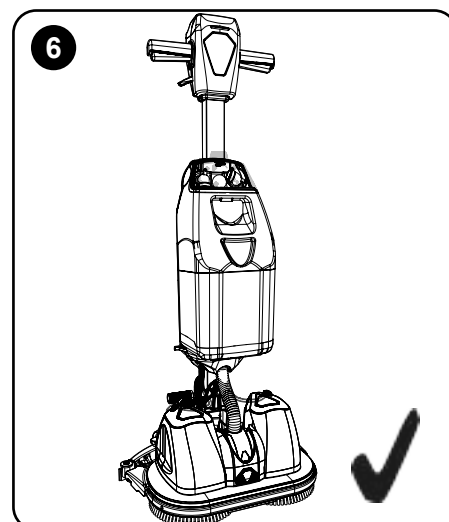
3 Hlavní nádrž opět umístěte na stroj.



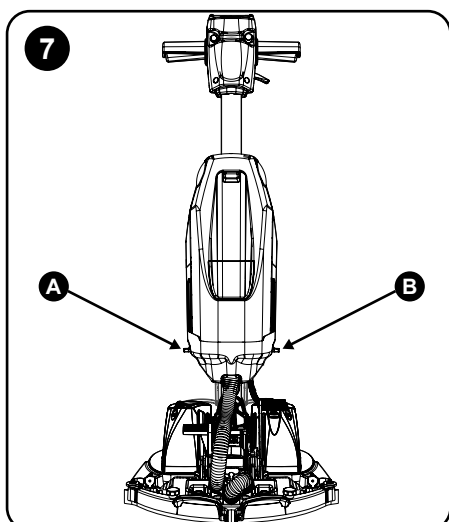
4 Nakloňte dolní stranu nádrže směrem k držadlu nad baterii.



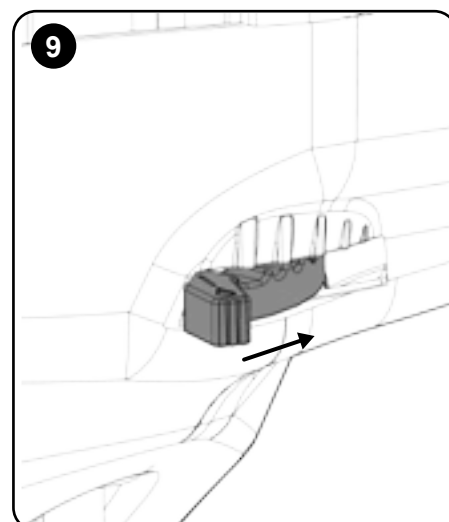
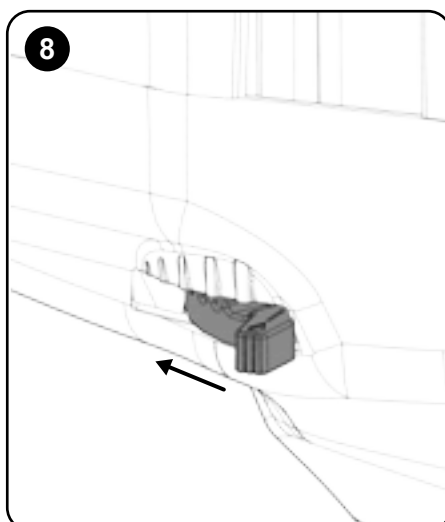
5 Nádrž vyrovnejte vůči držadlu stroje a poté ji spusťte dolů. Musí být bezpečně upevněná.



6 Plná nádrž na čistou vodu, namontovaná na stroji.



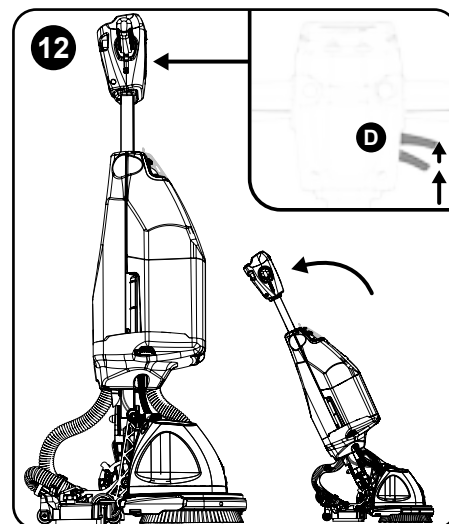
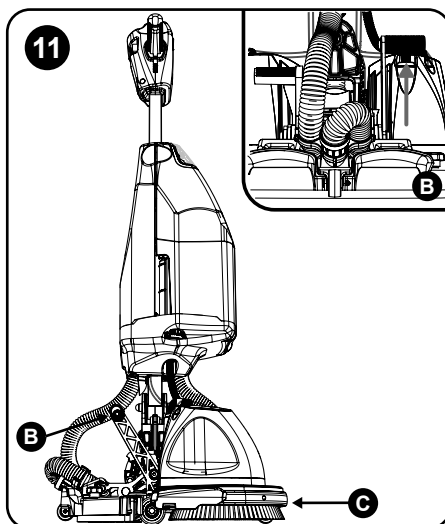
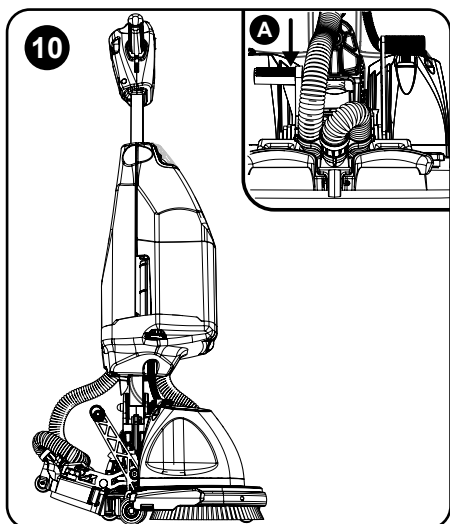
7 Na levé a pravé straně stroje se nacházejí jednotlivé vodní ventily pro každý kartáč.



8 Pro nastavení požadovaného průtoku, který se liší v závislosti na kartáči/padu a druhu čištěné podlahy, použijte regulátory průtoku vlevo a vpravo na stroji.  
Poznámka: Při prvním uvedení do provozu vodní ventily úplně otevřete a stroj nechte krátce běžet, aby se rozvody vody propláchly; poté ventily nastavte na požadovaný průtok. Oba regulátory průtoku musí být nastaveny ve stejné poloze.



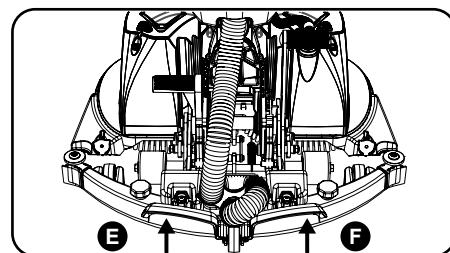
## Rychlý návod



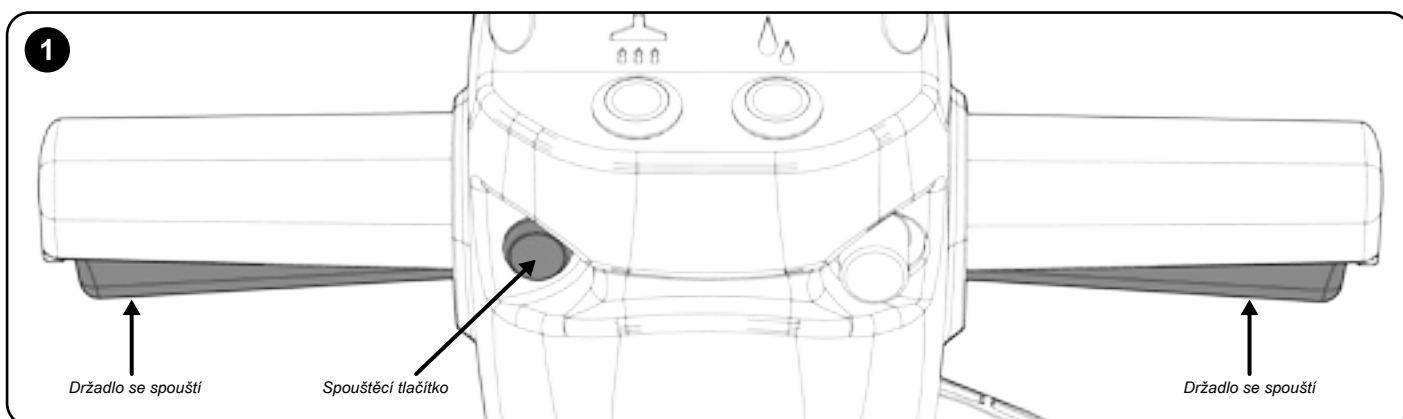
Pro spuštění odsávacího dílu dolů stiskněte levý nožní pákový pedál na zadní straně stroje směrem dolů (10-A).

Spuštění nosiče kartáčů na podlahu: Postavte se za stroj a uchopte držadla. Pravou nohou stiskněte pravý pedál dopředu (11-B). (Stisknutím páky se přední opěrné kolo zasune zpět pod nosič kartáčů (11-C)).

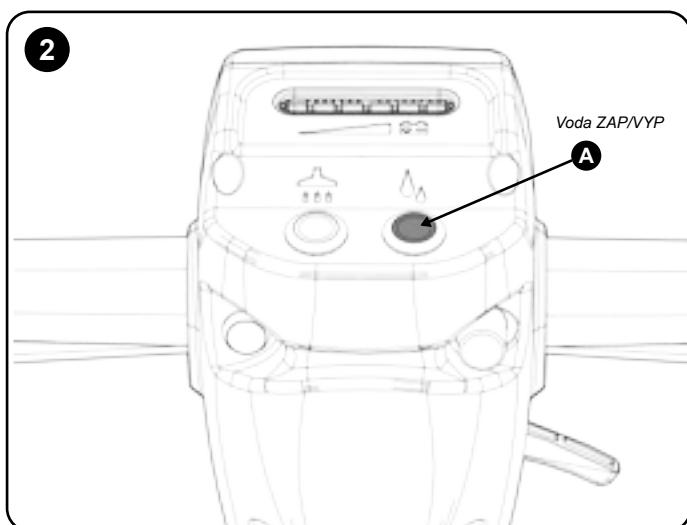
Malou páku na pravé straně držadla zmáčkněte nahoru (12-D) a poté zatáhněte držadlo dozadu. Pro nadzvednutí odsávacího dílu (pro překartáčování bez odsávání vody) použijte prohlubně na zadní straně odsávacího dílu, do kterých lze zasunout špičky nohou (E nebo F).



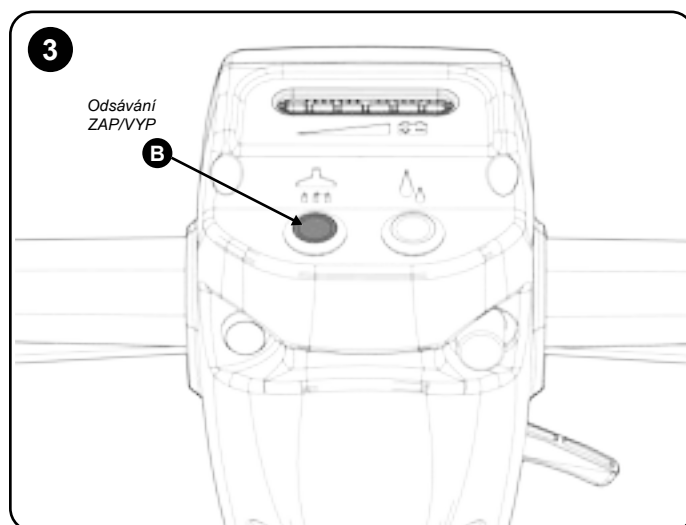
### Ovládání držadel stroje



Pro spuštění stroje zmáčkněte jednu nebo obě spouště dovnitř a stiskněte spouštěcí tlačítko, když je nosič kartáčů dole; kartáče se začnou točit, kontrolka baterie se rozsvítí a zobrazí úroveň výkonu.

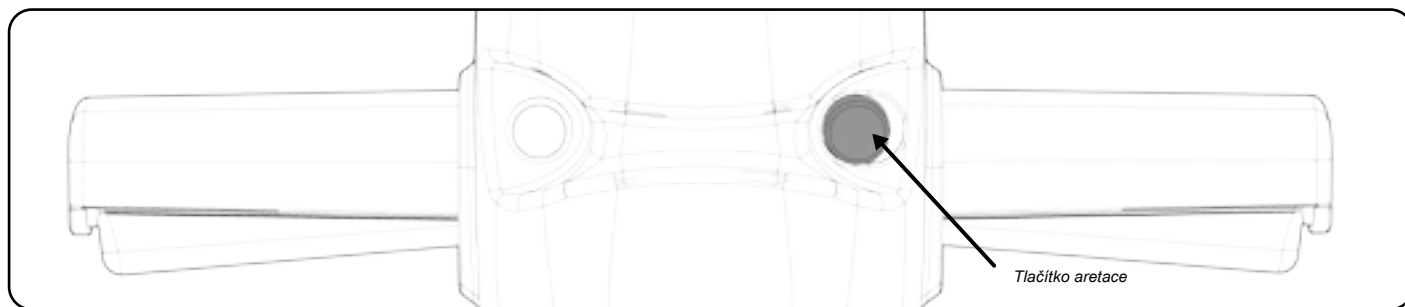


Voda ZAP/VYP; zmáčkněte jednu ze spouští a stiskněte tlačítko přívodu vody, které svítí modře, abyste vyslali signál, že je zapnuté.



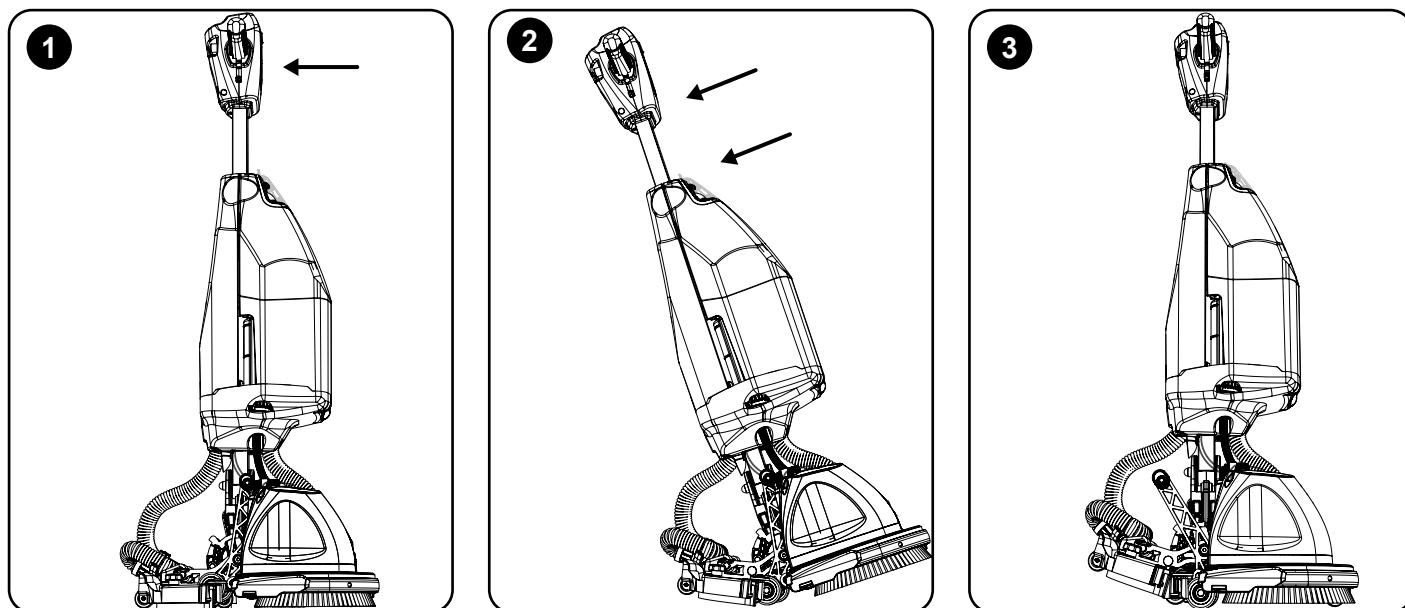
Sací zařízení ZAP/VYP; stiskněte tlačítko sacího zařízení, které svítí modře, abyste vyslali signál, že je zapnuté; proces sání se spustí. Nyní můžete začít s čištěním.

## Uskladnění a transport



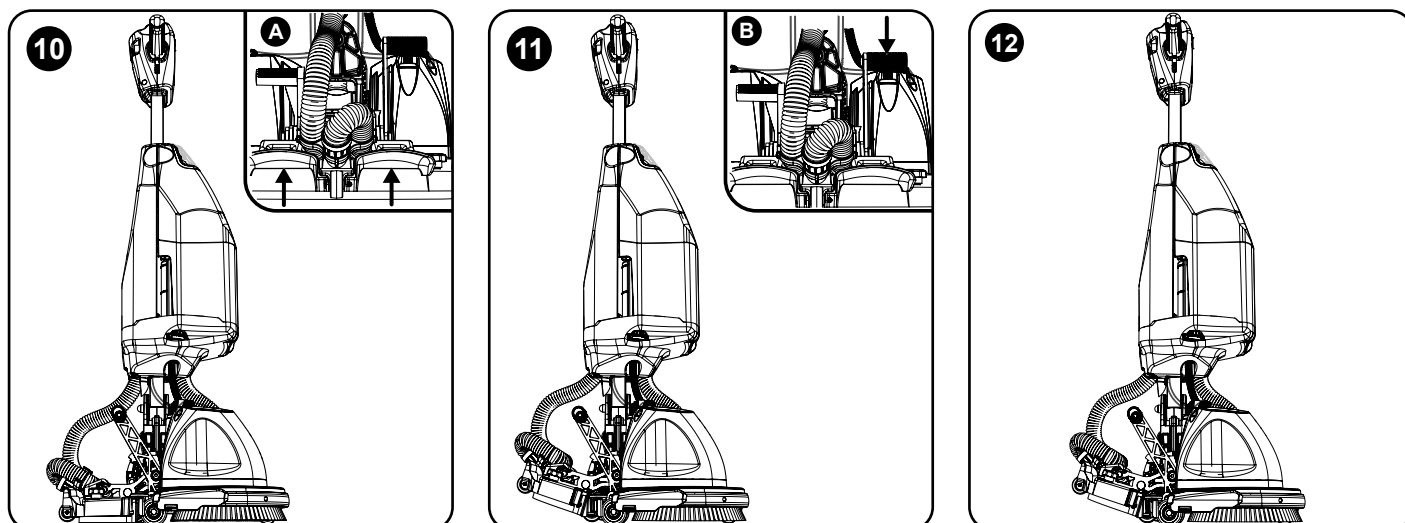
Tlačítko aretace držadla; držadlo musí být ve vzpřímené poloze a zacvaknuté; stiskněte tlačítko aretace držadla a umístěte držadlo do správné polohy.

### Režim uskladnění a transportu, možnost 1



Pro uvedení stroje do režimu uskladnění se musí držadlo zaaretovat ve vzpřímené poloze a odsávací díl (1) musí být spuštěný dolů. Zatáhněte za držadlo směrem dozadu; odsávací díl vyjede nahoru a transportní kola zacvaknou v poloze, v níž je vysunutě přední opěrné kolo (2). Stroj postavte na transportní kola (3) (k tomu není zapotřebí mačkat žádná tlačítka nebo páky). Poznámka: Přitom nepouštějte držadlo.

### Režim uskladnění a transportu, možnost 2



Odsávací díl nadzvedněte pomocí prohlubní na jeho zadní straně (A), do nichž lze zasunout špičky nohou. Zvednutí nosiče kartáčů z podlahy: Postavte se za stroj a uchopte držadlo. Pravou nohou stiskněte pravý pedál dolů (B) a přitom táhněte stroj směrem dozadu, dokud nezacvaknou kola pro uskladnění a nevyjede přední opěrné kolo.

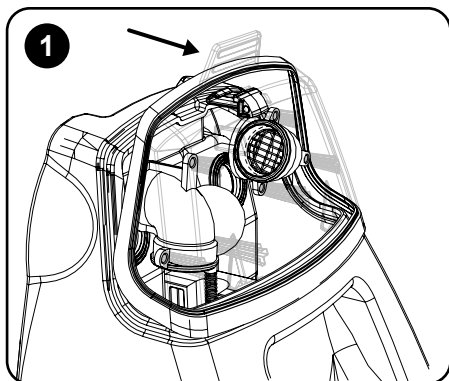


**NEŽ DRŽADLO PUSTÍTE, MUSÍ BÝT ZAARETOVÁNO VE VZPŘÍMENÉ POLOZE.**

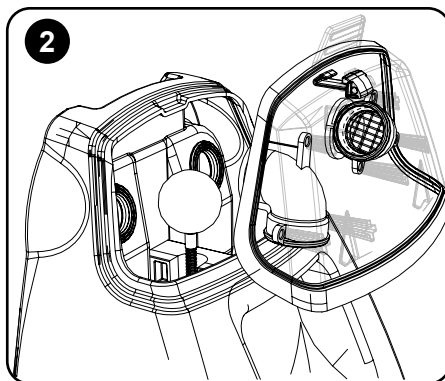


## Pravidelná údržba

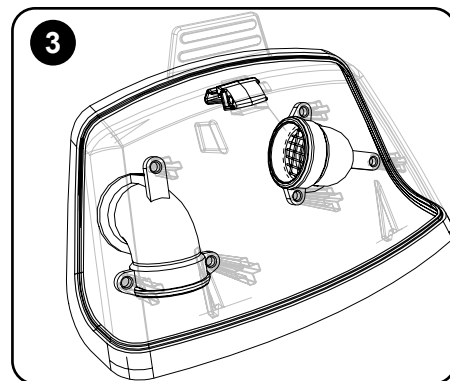
### Odstranění a vyčištění odlučovače



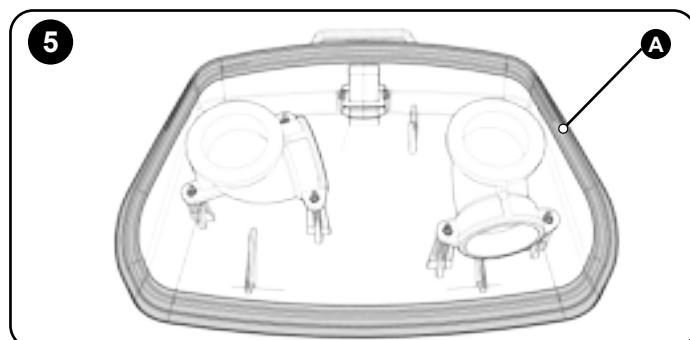
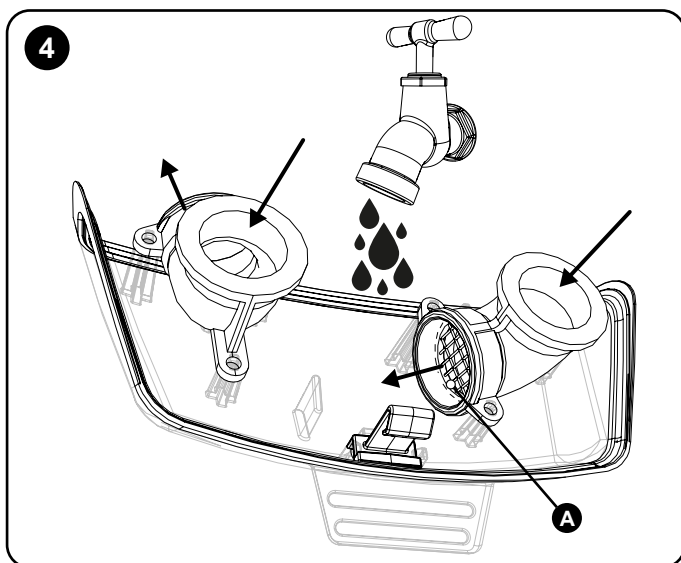
1 Palcem a ukazovákem stiskněte spojovací článek odlučovače a odlučovač vytáhněte směrem dopředu.



2 Odlučovač sejměte z nádrže.



3 Odlučovač dopravte na vhodnou čistící stanici.

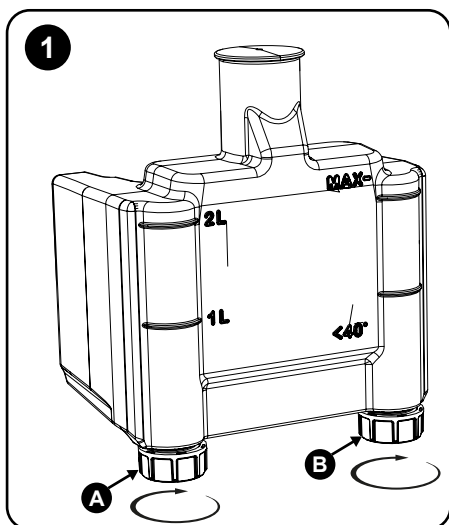


4 Vymontovaný odlučovač důkladně vypláchněte pod tekoucí vodou; zde dbejte na to, aby voda protékala trubkami a aby se vyčistil mřížkový filtr (A).

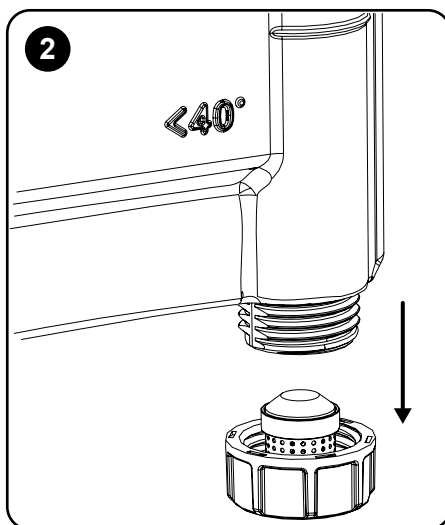
5 Po vyčištění zkontrolujte gumové těsnění, jestli nevykazuje poškození nebo trhliny (B).

Pokud je gumové těsnění poškozené nebo natržené, odlučovač vyměňte za nový. Pokud se odlučovač nevymění, může to vést ke ztrátě sacího výkonu nebo výkonu stroje.

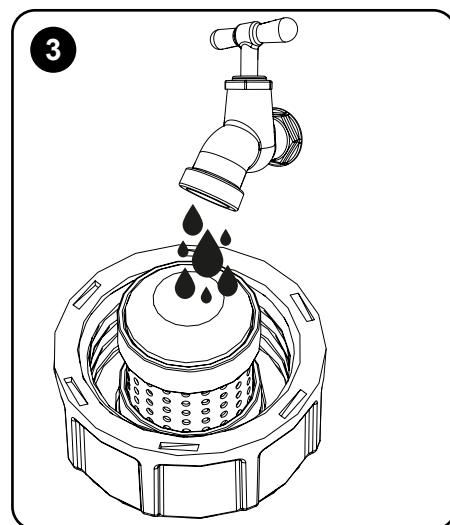
### Výpustě nádrže na čistou vodu



1 Nádrž na čistou vodu musí být prázdná. Vyšroubujte obě výpustě čisté vody A a B.

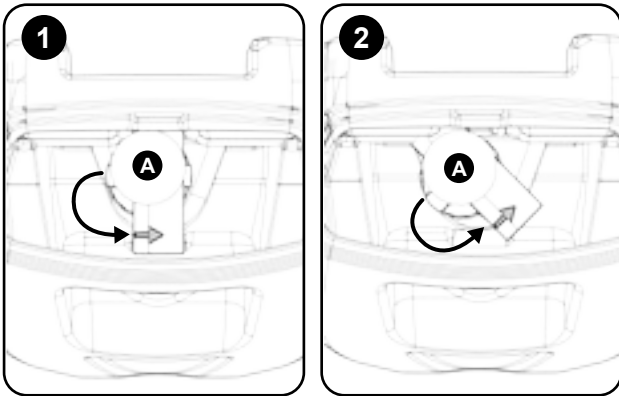


2 Výpustě čisté vody vyjměte z nádrže na čistou vodu.

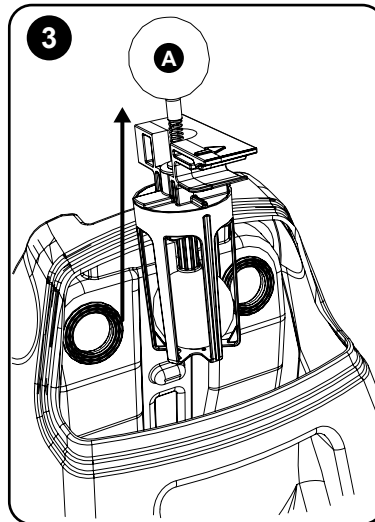


3 Výpustě čisté vody důkladně vypláchněte pod tekoucí vodou; filtry musí být čisté a nesmí být nijak ucpané. Výpustě čisté vody zkontrolujte, zda nejsou poškozené (pokud zjistíte poškození, vyměňte výpustě čisté vody za nové).

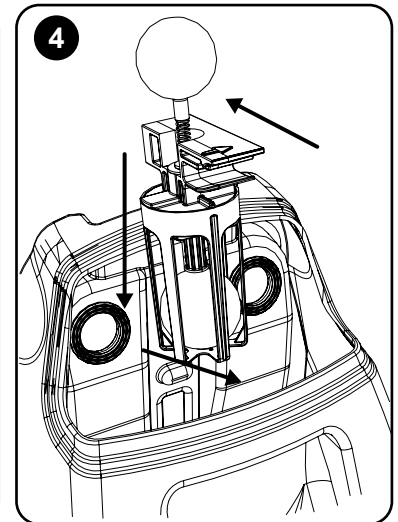
## Demontáž a čištění plovákového ventilu



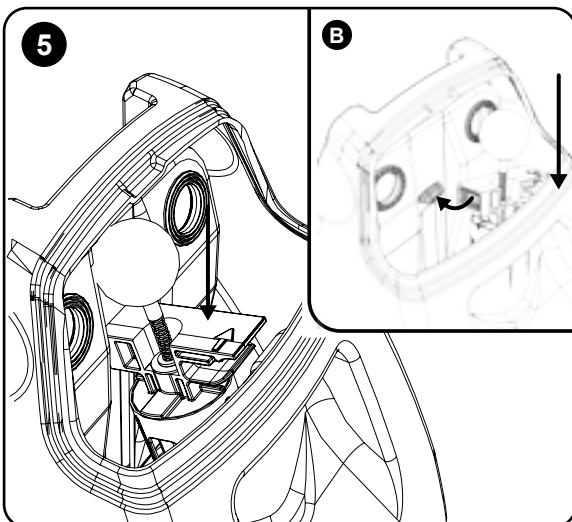
Při demontáži plovákového ventilu otočte červenou přídržnou svorku ve směru šipky, která je na svorce umístěna.



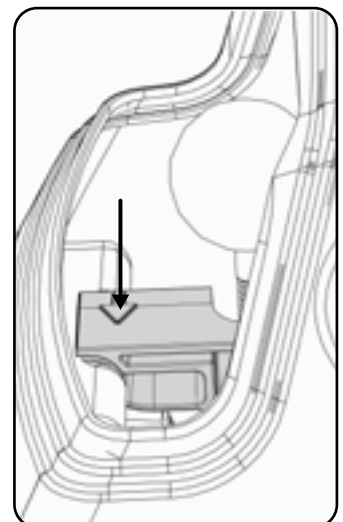
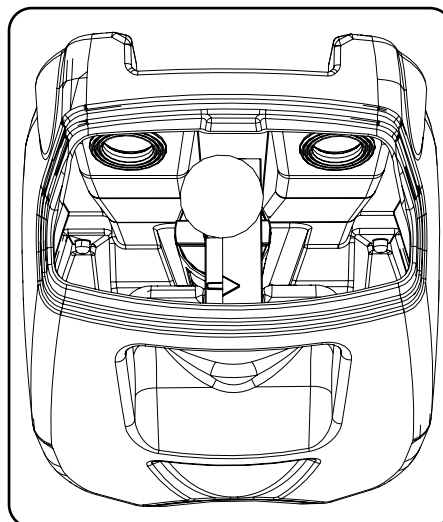
Plovákový ventil vyjměte z nádrže, omyjte ho a prohlédněte ho, jestli není poškozený.



Plovákový ventil opět nasadte do nádrže.

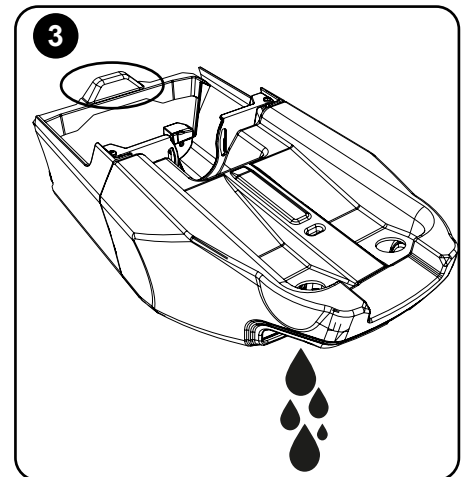
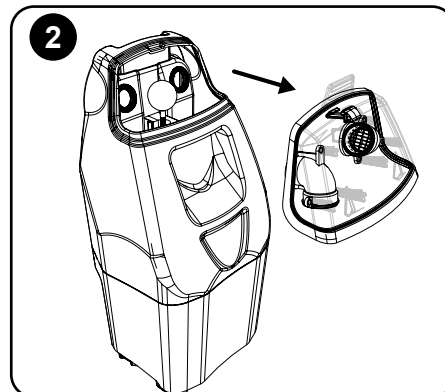
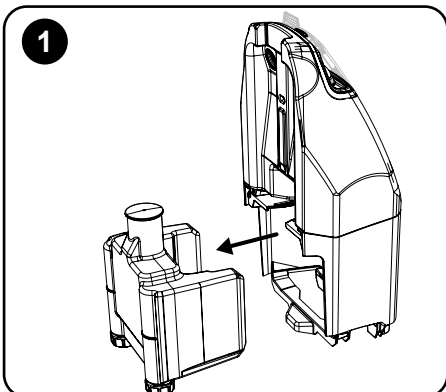


Plovákový ventil nakloňte lehce dopředu a dbejte na to, aby vyčnívající část zasahovala do drážky (B). Nyní pevně zatlačte na šipku; plovákový ventil zacvakne.



**VAROVÁNÍ!**  
**NETAHEJTE ZA KULIČKU PLOVÁKU (A)**  
 POKUD BUDETE TAHAŤ ZA KULIČKU PLOVÁKU, ROZBÍJE SE VÝPADKEM ODPOJENÍ VAKUA

## Vyprázdnění nádrže



Po použití stroje by se měly jeho nádrže vyprázdnit a vyčistit.

Nejprve ze stroje sejměte konstrukční skupinu nádrže (viz příprava).

1. Z tělesa držáku nádrže vyjměte nádrž na čistou vodu a vyprázdněte ji.

2. Z nádrže vyjměte odlučovač.

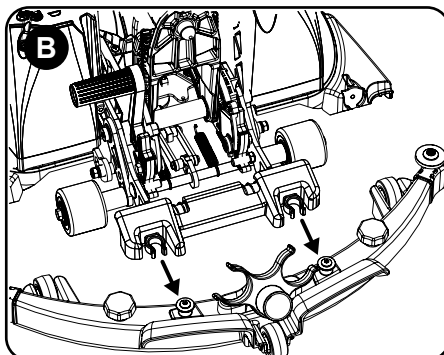
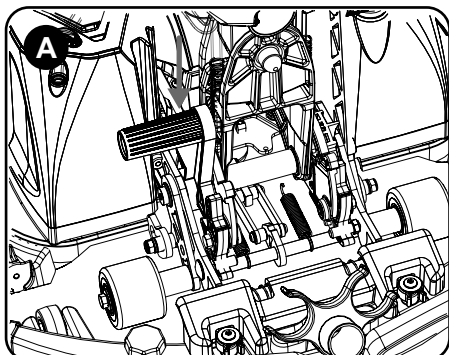
3. Nádrž nadzvedněte, použijte v souladu s obrázkem její dno jako držadlo, vylijte její obsah do vhodné výlevky, nádrž propláchněte a opět ji vyprázdněte. Nádrž na čistou vodu a odlučovač opět nasadte do stroje. Nádrž na čistou vodu a odlučovač opět nasadte do stroje.

Poznámka: Pokud se stroj delší dobu nepoužívá, musí se nádrž na čistou vodu vyprázdnit.

## Výměna stíracích lamel

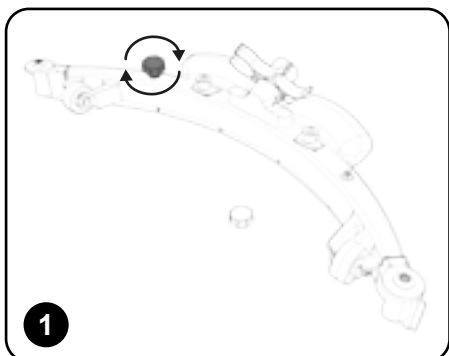


PŘED JAKÝMKOLI ÚDRŽBOVÝMI ČINNOSTMI VŽDY ZAJISTĚTE, ABY BYL STROJ VYPNUTÝ A BATERIE VYJMUTÁ.

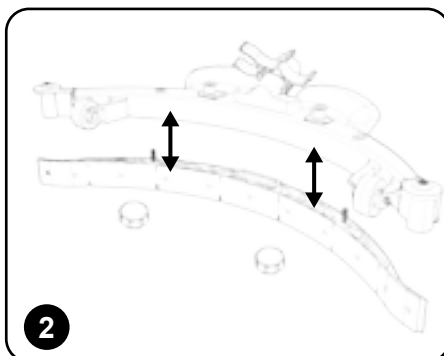


Pokud chcete vyměnit odsávací díl, nejprve ho spusťte dolů pomocí levého pedálu (A).

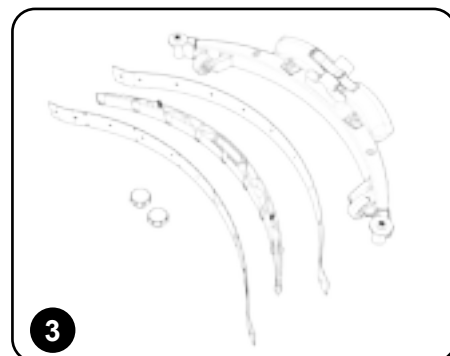
Odsávací díl vytáhněte ze stroje (B).



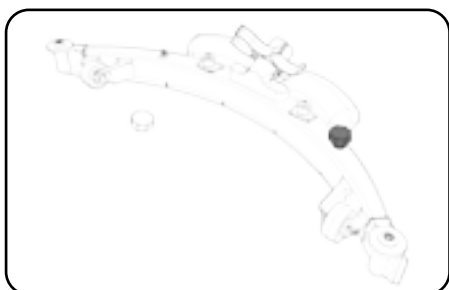
Odšroubujte oba upevňovací knoflíky držáku stírací lamely (1).



Odstraňte držák stírací lamely (2).

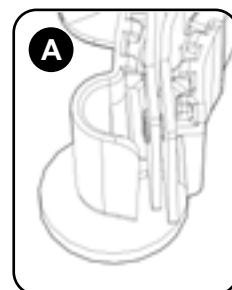


Stírací lamely vyměňte; použijte sadu náhradních stíracích lamel (903531) (obr. 3) a stírací lamely nasadte na polohovací výčnělky.



### Montáž stíracích lamel a odsávacího dílu

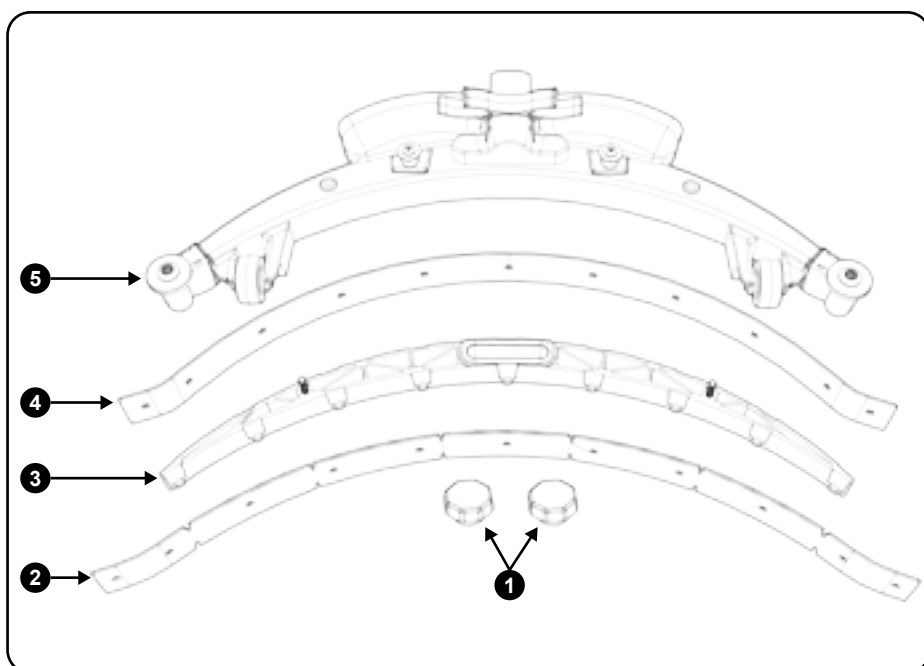
Držák stíracích lamel opět namontujte pomocí obou vnějších knoflíků. Dbejte na to, aby se stírací lamela se zářezy nacházela na přední straně odsávacího dílu. Odsávací díl opět namontujte pomocí obou prostředních knoflíků. Dbejte na to, aby koncové otvory u obou stíracích lamel byly ve správné poloze na svorkách ve tvaru T! (A).



#### Odsávací díl – přehled

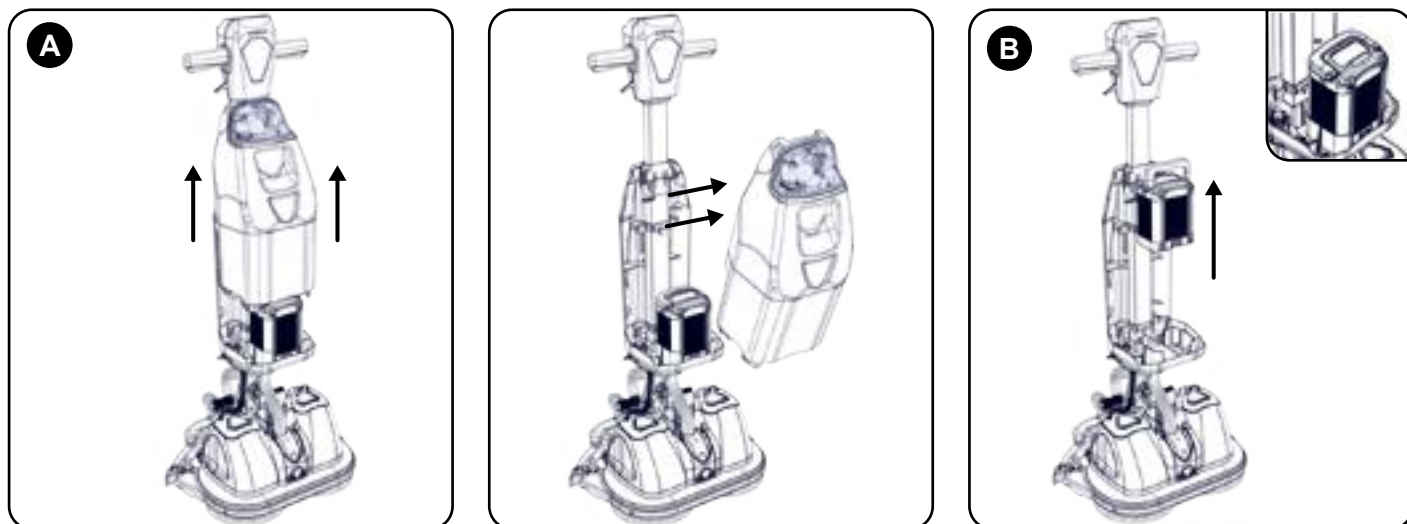
1. Jistící knoflíky, 2 ks
2. Přední stírací lamela (se zářezy / otočná)
3. Nosič stíracích lamel
4. Zadní stírací lamela
5. Těleso odsávacího dílu

POZNÁMKA: Stírací lamely jsou konstruovány tak, aby se daly otočit a obrátit; tímto způsobem lze využít čtyři hrany (vepředu, vzadu, nahoře a dole), čímž se prodlužuje životnost lamel.



## Demontáž a nabití baterie

### Demontáž baterie



Sejměte konstrukční skupinu nádrže z přední strany stroje; přitom zvedněte konstrukční skupinu nádrže za držadlo na její přední straně rovně směrem nahoru (A).

Sejměte konstrukční skupinu nádrže ze stroje a položte ji na podlahu.

Baterie se dá pro uskladnění nebo nabití zvednout ze stroje za držadlo (B).

Informace ohledně provozu a nabíjení vaší baterie najdete v originálním návodu k provozu baterie a nabíječky.

#### Každý den

Udržujte stroj čistý.

Kartáče, pady, stírací prvky a filtry udržujte v dobrém stavu.

Použité nebo poškozené díly neprodleně vyměňte za nové.

Sběrnou nádrž po každém použití vyprázdněte a vypláchněte.

#### Každý týden (navíc ke každodenním úkonům)

Zkontrolujte kartáče/pady a krycí plentu, otřete je a opláchněte.

Zkontrolujte stírací lamely odsávacího dílu, jestli nejsou opotřebované, a vyčistěte je.

Vyčistěte odlučovač včetně filtrů a zkontrolujte stav těsnění.

Systém propláchněte čistou vodou a filtry vyčistěte.

TwinTec-  
údržba

## Technické údaje

Model – swingo 250µmicro					
Hmotnost padů/kartáčů	Přítlak padů/kartáčů	Oblast čištění	Výkon motoru kartáčů	Otáčky kartáčů	Šířka padů/kartáčů
12.5 kg	Kartáč 18,95 g/cm <sup>2</sup> Pad 20,10 g/cm <sup>2</sup>	1 320 m <sup>2</sup> /h při při 3 km/h	2× 200 W	140 ot./min	2× 220 mm (440mm)

Maximální výkon sacího motoru	Objem nádrže na čistou vodu	Objem sběrné nádrže	Přítok vody	Hrubá hmotnost (s kapalinou a baterií)	Čistá hmotnost (bez kapaliny a baterie)	Příkon
100 W	2,2 l	3 l	IPX3	25.5 kg	21.3 kg	500 W

Životnost (životnost baterie)	Doba nabíjení	Rozměry	Vibrace rukou a paží	Akustický tlak
* 60-80 Min	1 h (80 %)* 2 h (100 %)	Šířka = 520 mm Délka = 450 mm Výška = 1 200 mm	≤2,5 m/s <sup>2</sup>	LpA ≤70 dB(A)

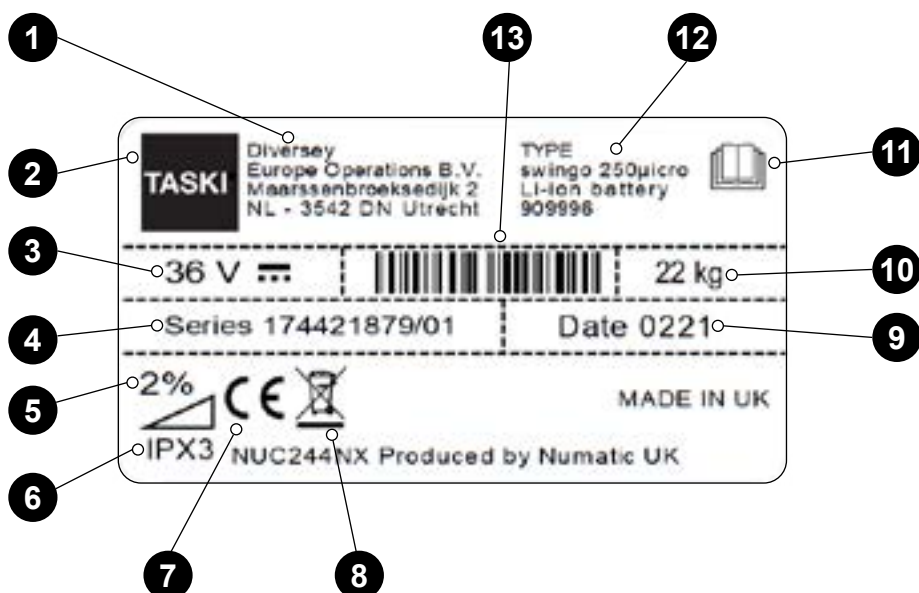
\*Doby životnosti a nabíjení se mohou lišit v závislosti na okolní teplotě.

## Odstraňování poruch

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Stroj nefunguje.	Baterie není připojená. Stav nabití baterie je nízký.	Připojte baterii (str. 10). Nabijte baterii (str. 10).
Sací systém nefunguje.	Sací systém není zapnutý.	Zapněte sací systém (str. 18).
Stroj špatně sbírá vodu.	Sběrná nádrž je plná. Ucpaná/zablokovaná hadice stírací části. Přípojky hadice jsou uvolněné. Filtr odlučovače je ucpaný/zablokovaný. Těsnění odlučovače je přestárlé. Těsnění odlučovače je poškozené. Sací hadice je poškozená/natržená. Stírací lamely jsou poškozené. Stav nabití baterie je nízký.	Vyprázdněte sběrnou nádrž (str. 24). Proveďte odstranění a vyčištění (str. 11). Zajistěte pevné spojení (str. 11). Proveďte vyčištění (str. 21). Proveďte vyčištění a znovu nasadte (str. 21). Vyměňte za nový díl (náhradní díly str. 21). Vyměňte za nový díl (náhradní díly str. 21). Vyměňte za nový díl (náhradní díly str. 21). Nabijte baterii – viz návod k nabíječce baterie.
Nefunguje kartáčování / abrazivní čištění.	Kartáče nejsou namontovány. Kartáče jsou přetížené.	Proveďte kontrolu a namontujte je (str. 10). Stroj resetujte a snižte přítlak kartáčů.
Voda neprotéká vůbec nebo jen málo.	Prázdná nádrž na čistou vodu. Nesprávné nastavení průtoku vody. Výpustě nádrže na čistou vodu jsou ucpané.	Naplňte nádrž na čistou vodu (str. 13). Nastavte regulátory průtoku (str. 15). Vyjměte a vyčistěte (str. 22).

## Údaje o stroji

Typový štítek	
1	Název firmy a adresa
2	Značka ®
3	Jmenovité napětí
4	Sériové číslo
5	Max. stoupání při čisticím provozu
6	Stupeň krytí IP
7	Označení CE
8	Symbol WEEE
9	Rok/týden výroby stroje
10	Hmotnost (pohotovostní)
11	Symbol „Přečtěte si návod k použití“
12	Popis stroje
13	Čárový kód s výrobními údaji



WEEE (odpad, elektrické a elektronické přístroje)

Úklidový čisticí stroj, příslušenství a balení by se měly pro řádnou recyklaci roztřídit.

Pouze pro státy EU.

Úklidový čisticí stroj nevyhazujte do komunálního odpadu.

Podle směrnice EU 2012/19/EU o elektrických a elektronických přístrojích a její aplikace do národní legislativy.

Úklidové čisticí stroje, které již nejsou vhodné k používání, musejí být ekologicky separovány a shromážděny za účelem recyklace.



OOP (osobní ochranné prostředky), které jsou případně potřeba pro určité úkony.

Ochrana sluchu	Bezpečnostní obuv	Ochranná přilba	Ochranné rukavice	
Ochrana proti prachu / proti alergenům	Ochranné brýle	Ochranný oděv	Výstražná vesta	
				Výstražný štítek „Mokrý podlaha“

POZNÁMKA: Měla by se provést analýza rizik, aby se určilo, které OOP je nutné nosit.

Komponenty kritické z hlediska bezpečnosti:

Nabíjecí kabel: HO5VV-F x 0.75mm<sup>2</sup> x 3 CORE

Nabíječka baterie: 100 - 240 Volt





KOMPONENTA	INTERVAL	KONTROLA
Hlavní přívodní kabel	KAŽDÝ DEN	Oděrky, trhliny, prasknutí, vyčnívající vodiče
Kartáče	KAŽDÝ DEN	Poškozené nebo opotřebované štětiny,
Stírací lamela	PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM	opotřebovaný hnací věnec
Filtr	PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM	Opotřebením, trhliny, praskliny
Nádrže	PO KAŽDÉM POUŽITÍ	Ucpání a ulpělé nečistoty



## VÝSTRAŽNÁ INFORMACE

Tento stroj se stejně jako všechny elektrické přístroje musí provozovat opatrně a pečlivě a pro zajištění bezpečného provozu se musí pravidelně podrobovat normálním a preventivním údržbovým úkonům. Obsluha musí být poučena o správném používání stroje.

Při nedostatečné údržbě včetně používání nesprávných náhradních dílů nelze zaručit bezpečnost stroje a výrobce v tomto ohledu nemůže převzít žádnou odpovědnost nebo ručení.

Při objednávání náhradních dílů je vždy nutné uvést číslo modelu nebo sériové číslo uvedené na typovém štítku.

Opatrně, tento stroj nepoužívejte na plochách se sklonem nad 2 %.

Tento stroj není určen k tomu, aby ho používaly děti nebo osoby s omezenými fyzicko-motorickými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem znalostí a zkušeností. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

Používejte pouze kartáče dodané spolu se strojem nebo uvedené v návodu.

Používání jiných kartáčů může mít negativní vliv na bezpečnost.

Pro tento stroj je k dostání řada kartáčů a další příslušenství.

Používejte pouze kartáče nebo pady, které se hodí pro správný provoz stroje v rámci vykonávané úklidové činnosti.

Stroj musí být správně smontován a obsluhován při dodržování platných bezpečnostních předpisů.

Je třeba uplatnit veškerá bezpečnostní opatření nutná pro bezpečnost obsluhy a okolo se vyskytujících osob.

Při abrazivním čištění noste protiskluzovou obuv. V prašném prostředí pracujte pouze s ochranou dýchacích cest (respirátorem).

Při čištění, údržbě stroje a péči o něj, při výměně dílů nebo při jejich úpravě k jinému použití musí být baterie vyjmutá.

Stroj ponechaný bez dohledu musí být zajištěn proti neúmyslnému pohybu.

Před použitím čisticích prostředků nebo jiných kapalin je nutné přečíst si pokyny jejich výrobce.



## POZOR

Tento stroj se nehodí k nasávání nebezpečného prachu.

Tento stroj se nesmí odstavovat venku a ve vlhkém prostředí.

Tento stroj je koncipován jen pro používání v interiérech.

**UPOZORNĚNÍ:** Tento přístroj je kromě obvyklého využití v domácnostech určen také pro komerční uplatnění např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech a kancelářích. Tento výrobek splňuje požadavky IEC 60335-2-72.



## NA CO JE NUTNÉ DBÁT

- Zajistěte, aby stroj vybalovaly/sestavovaly pouze příslušně kvalifikované osoby.
- Přístroj udržujte v čistém stavu.
- Kartáče udržujte v dobrém stavu.
- Použité nebo poškozené díly neprodleně vyměňte za nové.
- Zajistěte, aby se v pracovní oblasti stroje nenacházely žádné překážky nebo osoby.
- Dbejte na to, aby pracovní oblast byla dobře osvětlená.
- Čištěnou oblast nejprve zametěte.



## ČEHO JE NUTNÉ SE VYVAROVAT

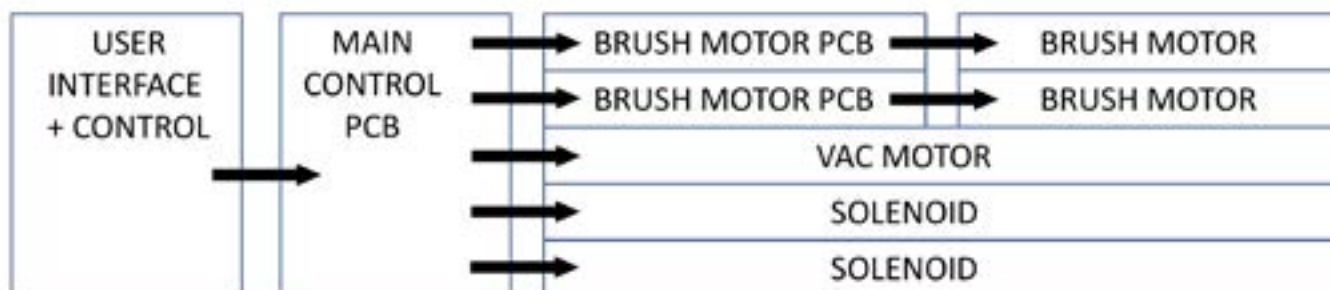
- K čištění stroje nepoužívejte proud páry nebo vysokotlaké čističe a stroj neprovozujte v dešti.
- Nedovolte žádné nekvalifikované opravy stroje. Je-li nutná oprava, obraťte se na kvalifikované odborníky.
- Stroj nesmí obsluhovat nezkušené, neoprávněné, resp. příslušně neproškolené osoby.
- Stroj nepoužívejte, pokud na něm nejsou řádně umístěny nádrže s roztoky (tak, jak je znázorněno v návodu).
- Vycházejte z toho, že stroj bez řádné údržby nelze bezporuchově a spolehlivě provozovat.
- Se strojem během provozu **NEPŘEJÍŽDĚJTE** přes kabely vedoucí elektrický proud.
- Stroj nezvedejte nebo netahejte za ovládací spouště. Strojem manipulujte pouze držením za hlavní vodící část.

## Náhradní díly

Č. dílu	NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ	Č. dílu	NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ
909996	BATERIE	911798	Skupina kulových ventilů
911334	NABÍJEČKA LITHIOVÝCH BATERIÍ	911502	Tvarový díl a těsnění odlučovače
912365	NABÍJECÍ KABEL (UK)	911931	Sada nylonových abrazivních kartáčů, balení po 2 ks
912361	NABÍJECÍ KABEL (EURO)	912353	Červené pady, balení po 10 ks
912364	NABÍJECÍ KABEL (ŠVÝCARSKO)	912354	Bílé pady, balení po 10 ks
912363	NABÍJECÍ KABEL (JIŽNÍ AFRIKA)	912352	Zelené pady, balení po 10 ks
912360	NABÍJECÍ KABEL (AUSTRÁLIE)	912356	Melaminové pady, balení po 2 ks
912362	NABÍJECÍ KABEL (SEVERNÍ AMERIKA)	912355	Diamantové pady, balení po 2 ks
911518	Sada lamel Serilor (vepředu)	911844	Hnací kotouč, balení po 2 ks
911519	Sada lamel Serilor (vzadu)	911500	NÁDRŽ NA ČISTOU VODU
		911499	SBĚRNÁ NÁDRŽ

## Schéma zapojení

### SCHEMATIC



**swingo 250µicro**

LLUGEGE KÄESOLEV JUHEND  
ENNE MASINA KASUTUSELE  
VÕTMIST LÄBI.

Eemaldage kogu pakkematerjal,  
avage pakk ettevaatlikult ja kont-  
rollige selle kompleksust.

- kasutusjuhend
- akulaadija ja laadimiskaabel
- akupakk
- küürimisharjad, 2 tükki
- kraabitsakoost

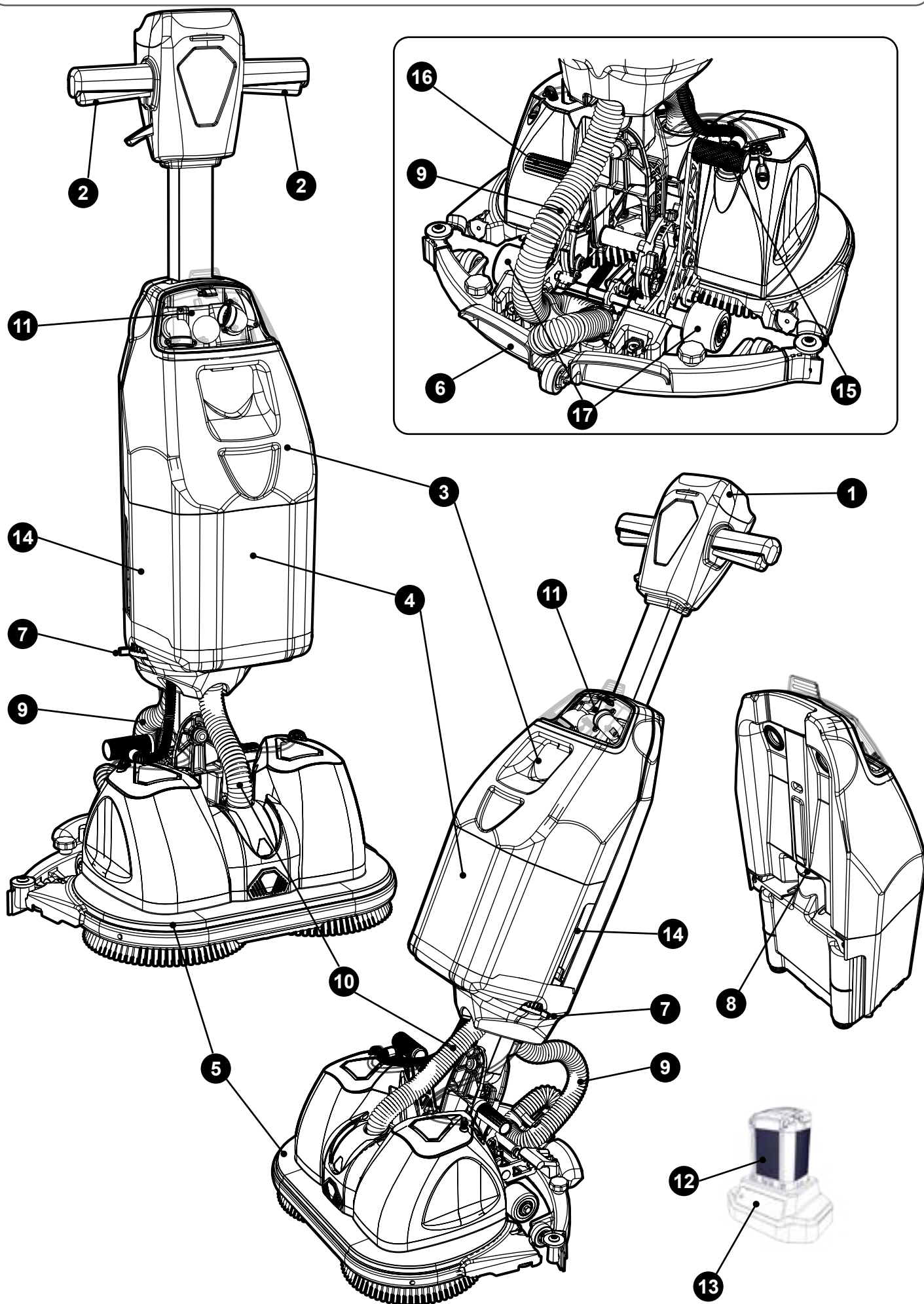
**Sisukord**

Üldine ülevaade.....	35
Juhtpaneeli ülevaade.....	36
Kiirjuhend.....	37
Kiirjuhend.....	38
Kiirjuhend.....	39
Kiirjuhend.....	40
Hoiustamine ja transport.....	41
Regulaarne hooldus.....	42
Paakide tühjendamine.....	43
Kaabitsate vahetamine.....	44
Aku eemaldamine ja laadimine.....	45
Tehnilised andmed.....	46
Tõrgete kõrvaldamine.....	46
Masina andmed.....	47
Teave pörandapesumasina kohta.....	48
Varuosad.....	49
Elektriskeem.....	49

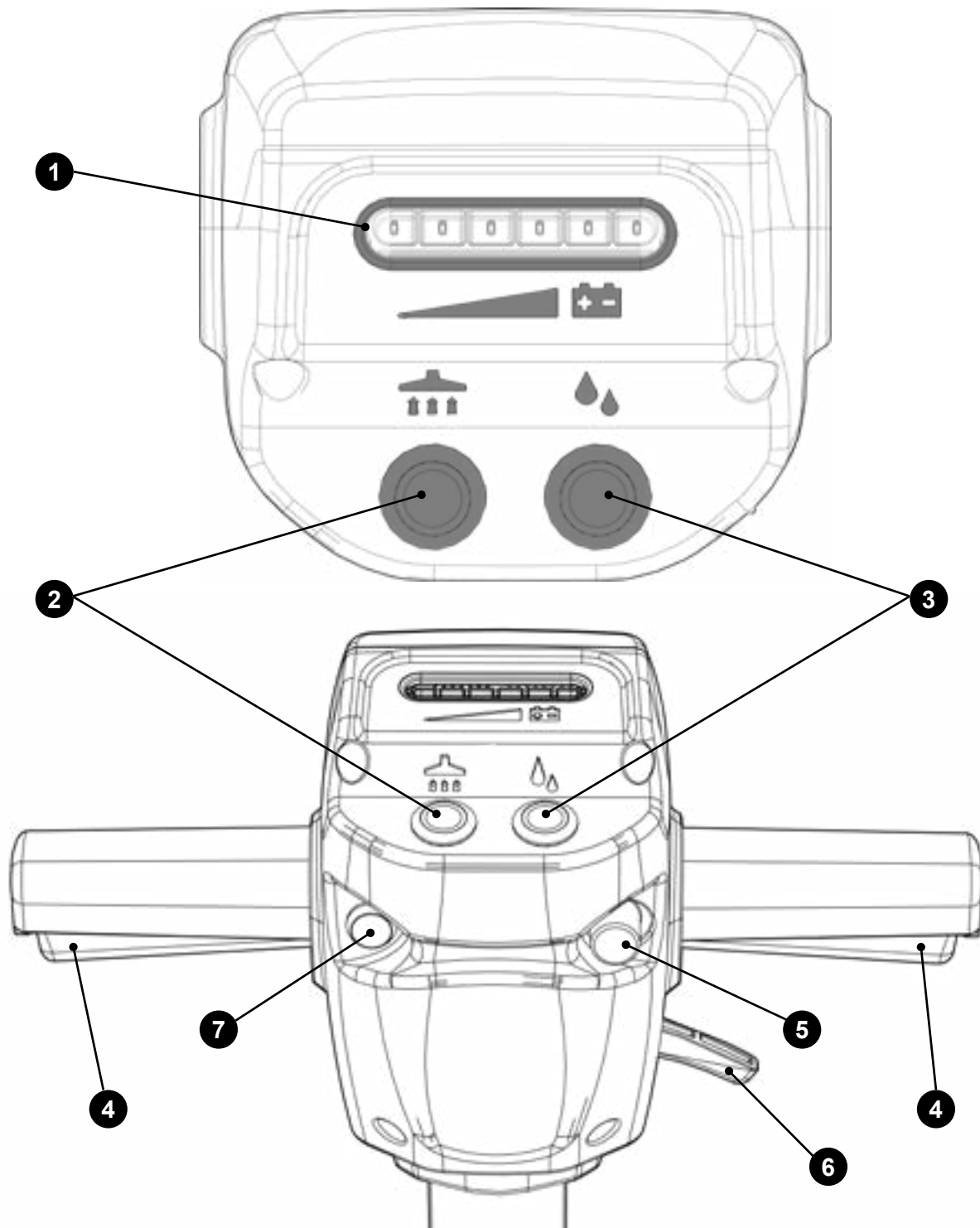
## Üldine ülevaade

1	Juhtpaneel
2	Päästik
3	Heitveepaak
4	Puhta vee paak
5	Harjakate
6	Kaabitsad
7	Värske vee läbivoolu seadeventiilid
8	Värske vee täite-/tühjenduskaas
9	Imihuule imivoolik
10	Imivoolik
11	Separatuur
12	Aku
13	Akulaadija
14	Värske vee paagi täitetaseme vaateaken
15	Hoiustushoob
16	Imihuule vabastushoob
17	Transpordi-/hoiustusrattad

# Üldine ülevaade



## Juhtpaneeli ülevaade



1	Akutaseme näidik
2	Imur sisse/välja
3	Vee läbivool sisse/välja
4	Päästik
5	Käepideme lukustusnupp (püstises asendis)
6	Käepideme vabastushoob
7	Käivitusnupp

## Kiirjuhend

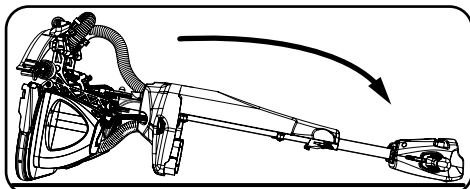


**LLUGEGE KÄESOLEV JUHEND ENNE MASINA KASUTUSELE VÕTMIST LÄBI. EEMALDAGE KOGU PAKKEMATERJAL, AVAGE PAKK ETTEVAATLIKULT JA KONTROLLIGE SELLE KOMPLEKTSUST.**



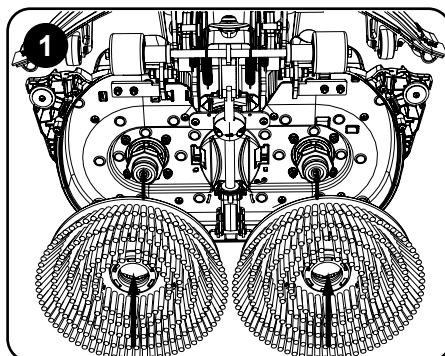
### swingo 250µicro SISU

- kasutusjuhend
- akulaadija ja laadimiskaabel
- akupakk
- küürimisharjad, 2 tükki
- kraabitsakoost

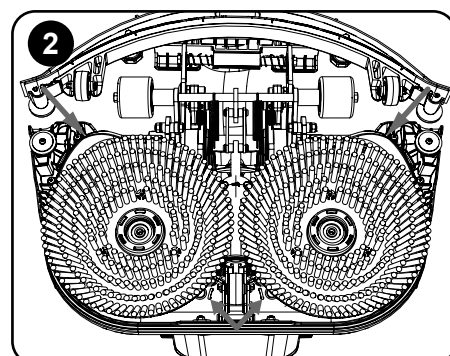


Käepide peab olema lukustatud püstisesse asendisse ja transpordirattad peavad olema sisse viidud. Eemaldage paagikoost (ja aku, kui see on olemas) ja asetage masin ettevaatlikult esiküljele.

Harja monteerimine - Enne harjade paigaldamist või eemaldamist võtke aku välja.

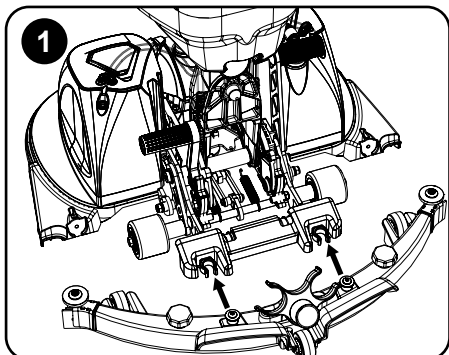


Käepide peab olema lukustatud püstisesse asendisse ja transpordirattad peavad olema sisse viidud. Eemaldage paagikoost (ja aku, kui see on olemas) ja asetage masin ettevaatlikult esiküljele.

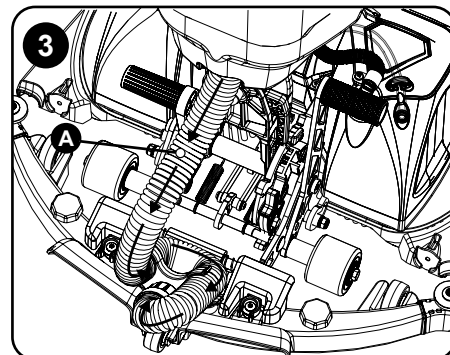
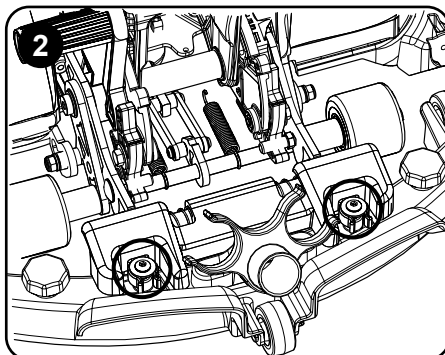


Harjade eemaldamiseks asetage sõrmed näidatud kohtadele harjakanduri taga ja tõmmake need kergelt edasi ja tagasi liigutades ettevaatlikult ära

### Imihuul ja imivoolikuühendus

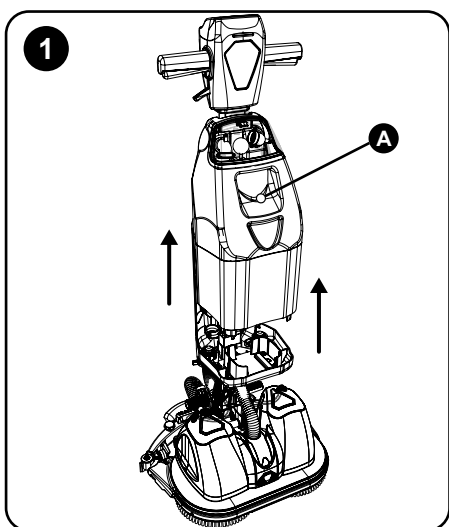


Vajutage imihuule kanduri käepide alla ja lükake imihuul hoideklambritesse (1 ja 2).

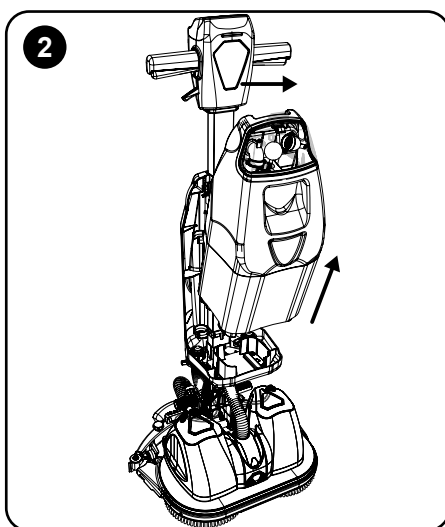


Võtke voolik ja torgake see vooliku hoideklambritesse, seejärel ühendage lahtine ots kindlalt keskmisesse liitmikku imihuulel. Jälgige nooli, et tagada õige kinnitus. Jälgige, et vooliku osa (A) jääks lõdvalt ja seda ei venitataks liigselt.

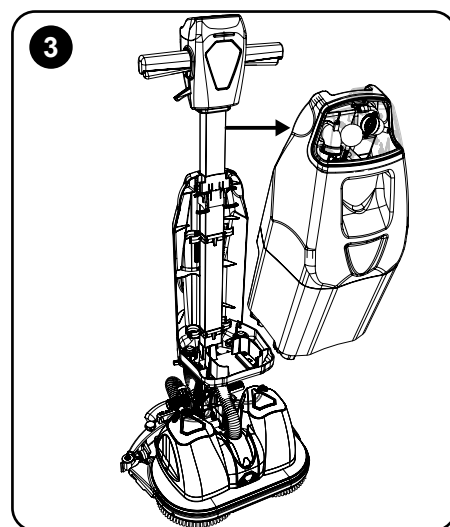
### Põhipaagi eemaldamine



Tõstke paagikoost masina esiküljelt välja. Tõstke paagikoost ees paagikoostus (A) asuva käepideme abil üles põhikäepidme suunas.

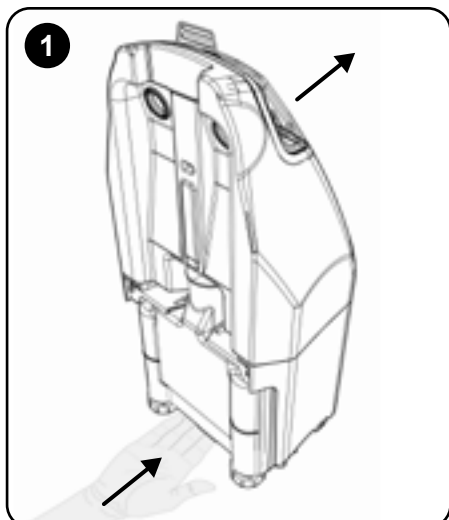


Tõstmise ajal kallutage paagikoostu ülemine külg käepidemest eemale. Asetage paagikoost püstises asendis sobivale pinnale.

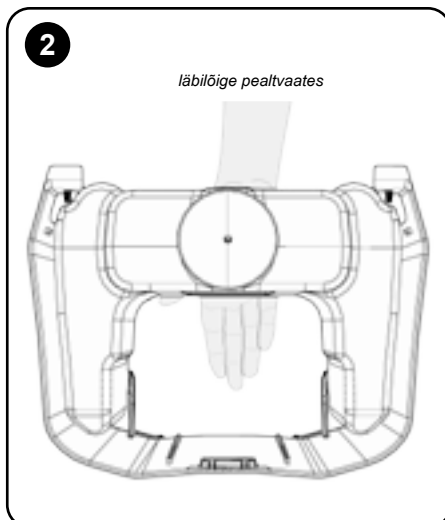


# Kiirjuhend

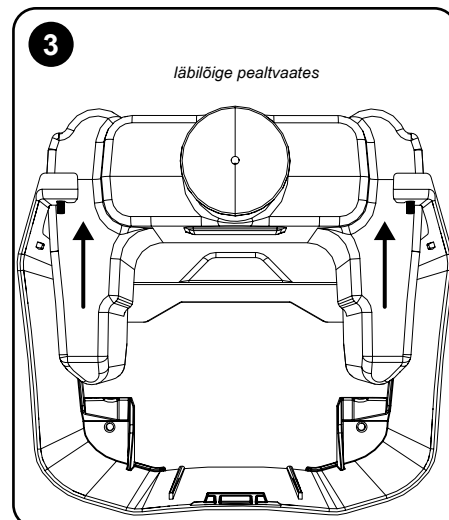
## Värske veepaagi eemaldamine ja täitmine



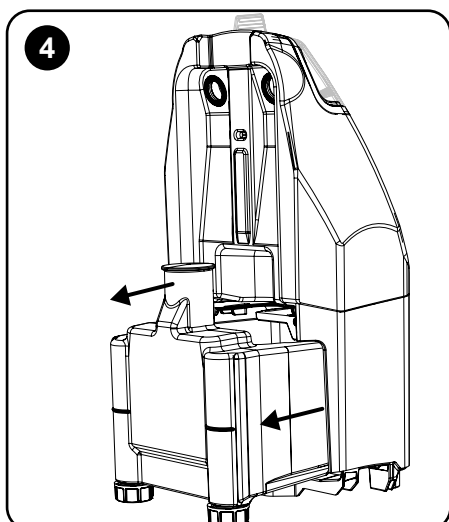
Kallutage paagikoost pärast sobivale tööpin-nale asetamist natukene ette ja asetage käsi paagi alla.



Läbilõige pealtvaates; asetage oma käsi paagi alla ja sõrme paagiesisesse ruumi; suruge paak oma sõrmedega välja.

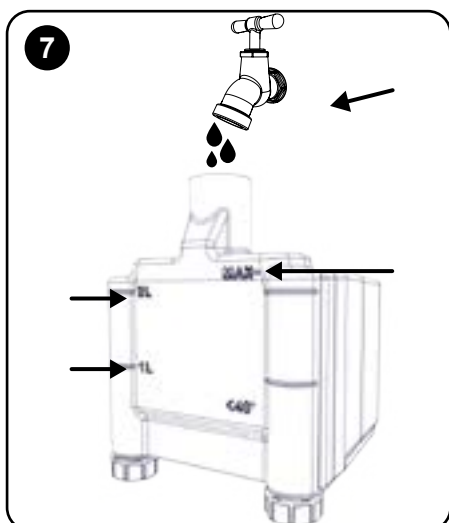
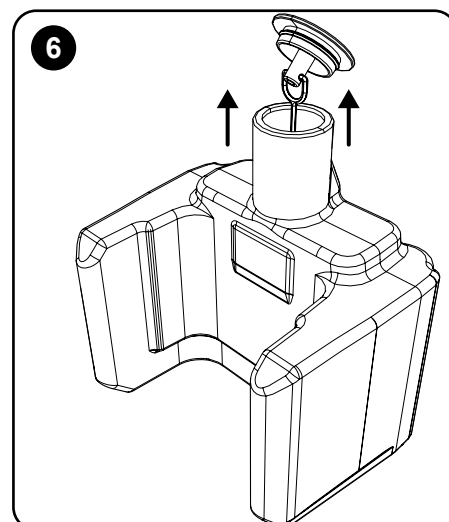
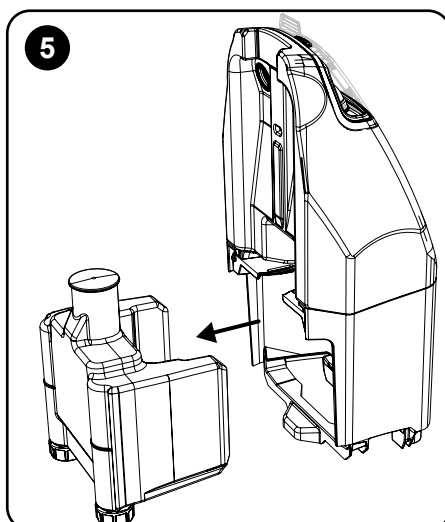


Läbilõige pealtvaates; võtke värske vee paak paagi hoidikorpusest välja.

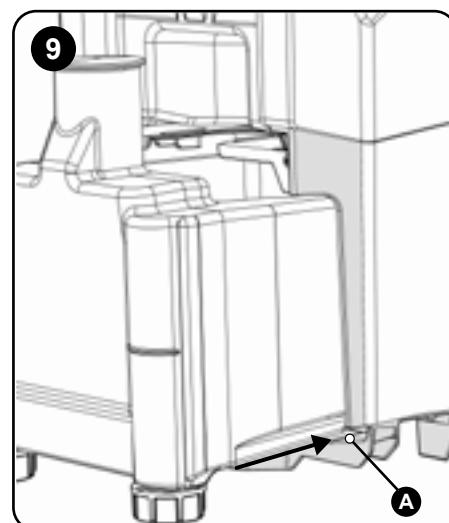
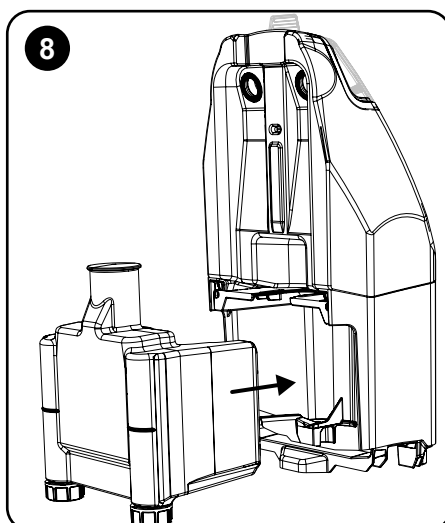


Võtke värske vee paak paagi hoidikorpusest välja (4 ja 5). Täitmiseks eemaldage täiteotsakult kummikork.

Märkus: T-detail takistab kummikorgi täielikku eemaldamist.

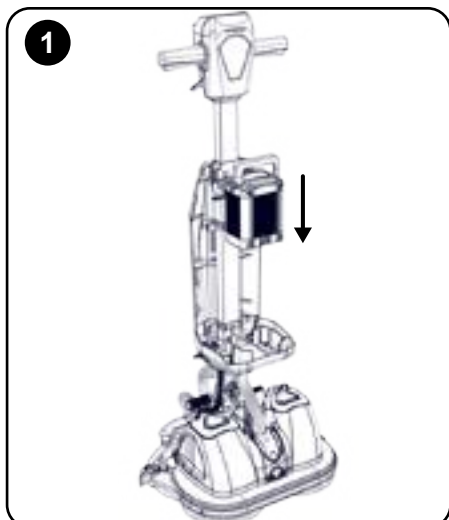


Lisage kemikaal paaki (järgige kemikaali tootja andmeid lahjendamise kohta). Täitke paak veekraani, vooliku või sobiva veemahuti abil üksnes „MAX“-täitejooneni puhta veega. ÄRGE TÄITKE LIIGSELT. Lükake paak tagasi paagi hoidikorpusesse; värske vee paagi esikülj peab olema natukene tõstetud, et paak saaks süvendisse (A) lukustuda. Lükake paak täielikult sisse, kuni see kuuldavalt lukustub. Veenduge, et see oleks kindlalt paigas, enne kui kinnitate paagikoostu tagasi masinale.

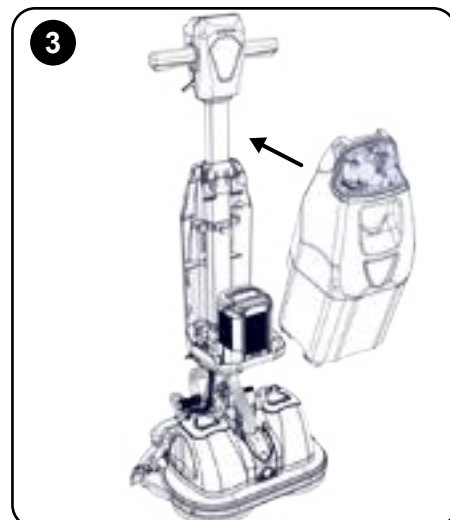
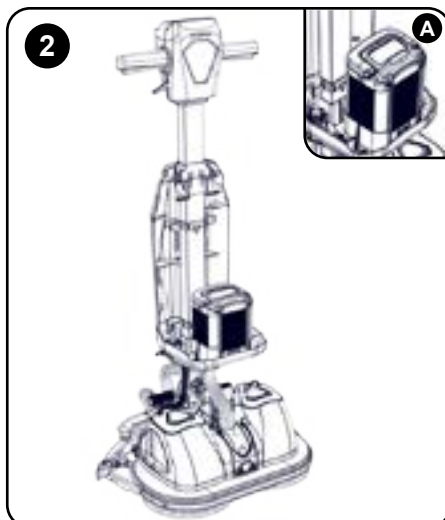


## Kiirjuhend

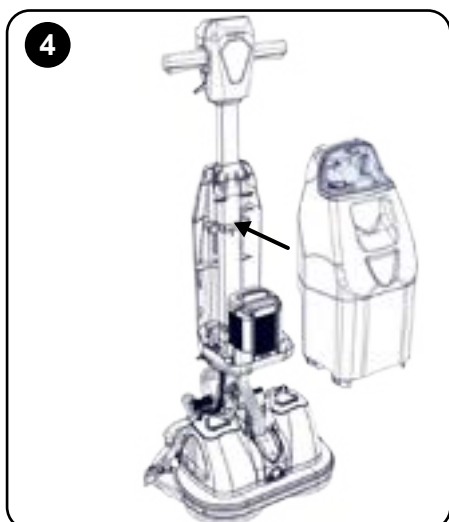
### Akuühendus ja vee läbivoolu seadistus



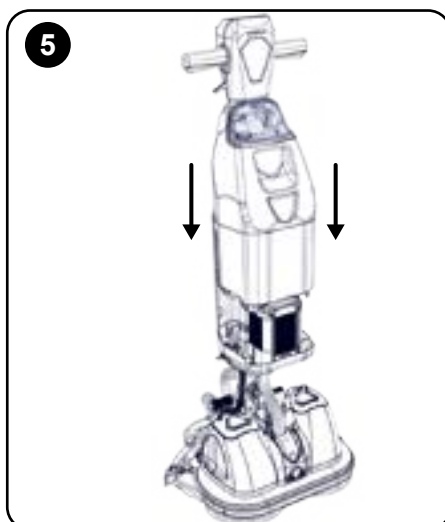
Tõstke akut aku käepidemest. Sisestage aku akupesasse; jälgige kindlat kinnitust ja õiget joondust (aku käepide pöörduv masina käepideme (A) suunas alla).



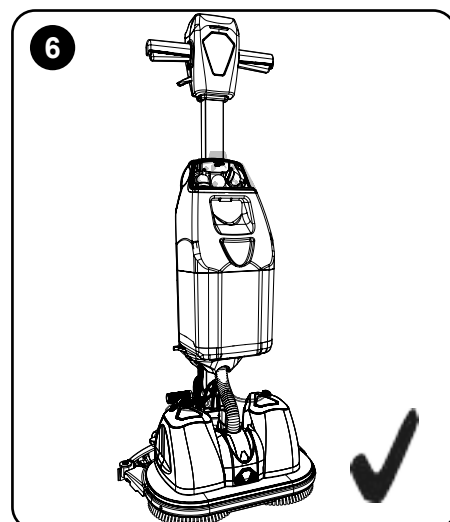
Paigaldage põhipaak tagasi masinale.



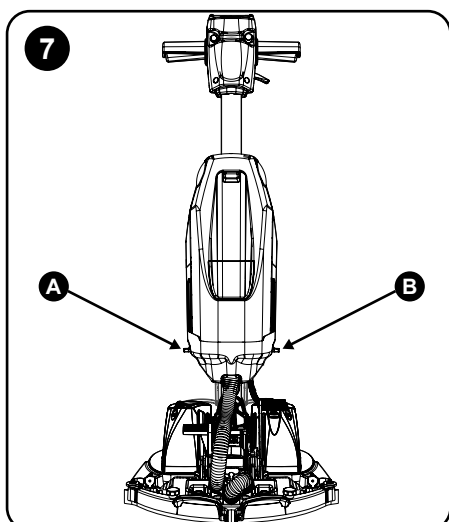
Kallutage paagi alumist külge käepideme suunas aku kohal.



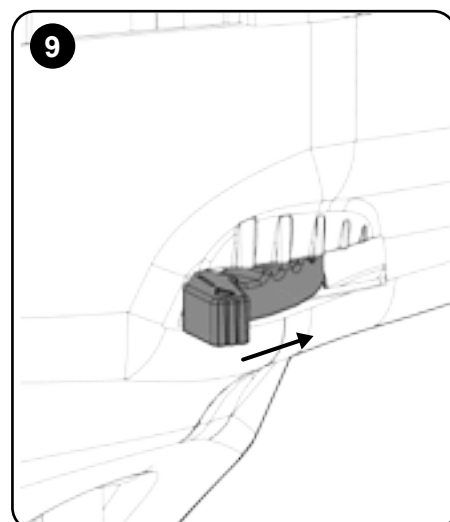
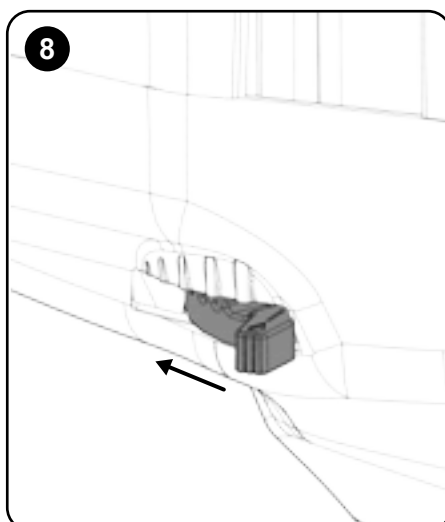
Joondage paak masina käepidemest ja lange- tage paak. See peab olema kindlalt kinnitatud.



Täis värske vee paak, masinale monteeritud.



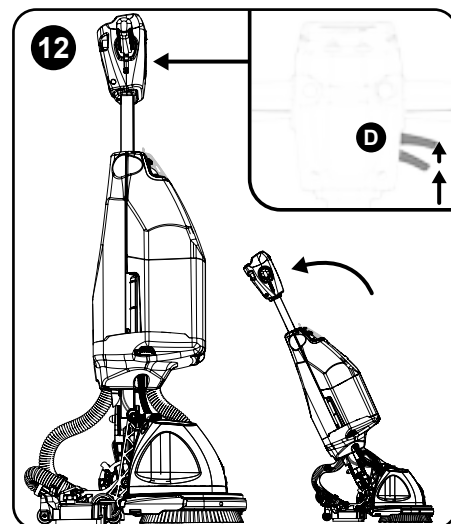
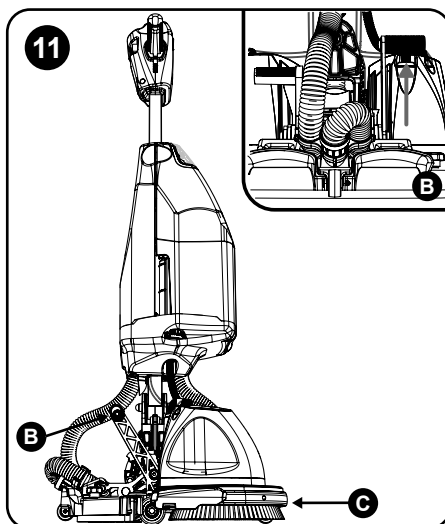
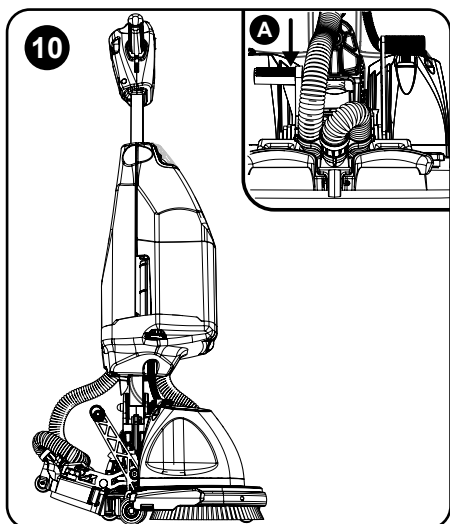
Masina vasakul ja paremal küljel asuvad üksikud veeventiili iga harja jaoks.



Kasutage masina vasakul ja paremal küljel asuvaid läbivoolu regulaatoreid, et seadistada soovitud läbivool, mis erineb sõltuvalt harjast/padjast ja masina puhastatava põranda tüübist. Märkus: Esmakordsel kasutuselevõtul avage veeventiilid täielikult ja laske masinal lühidalt töötada, et loputada veekanalid; seejärel seadistage ventiilid soovitud läbivoolule. Mõlemad läbivoolu regulaatorid peavad olema seadistatud samasse asendisse.



## Kiirjuhend

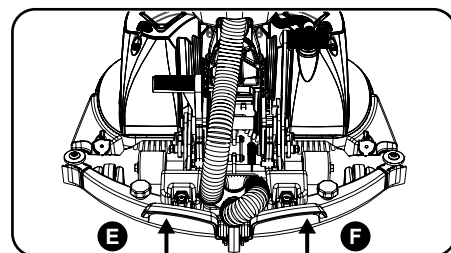


Imihuule langetamiseks vajutage vasak pedaalihoob masina tagaküljel alla (10-A).

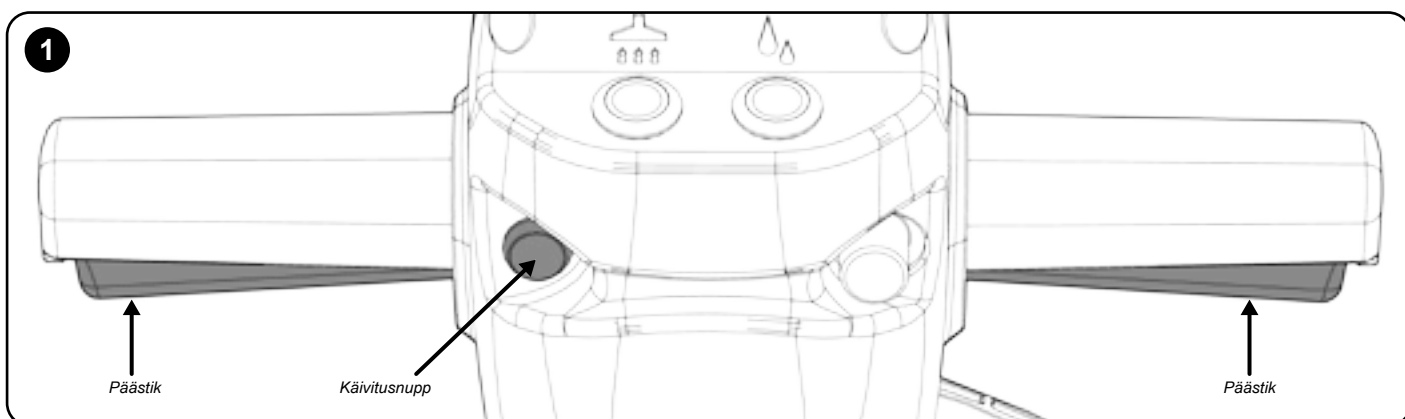
Harjakanduri langetamine pörandale: Astuge masina taha ja haarake käepidemetest. Vajutage parema jalaga parempoolset pedaali ette (11-B). (Hoova vajutamiselega tõmmatakse eesmine tugirotas harjakanduri all tagasi (11-C)).

Tõmmake väike hoob käepideme paremal küljel üles (12-D) ja tõmmake käepidet taha.

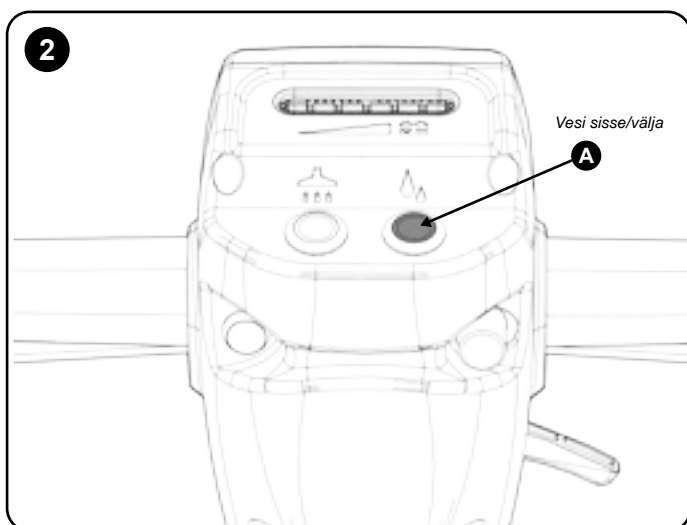
Imihuule tõstmiseks (küürimiseks ilma vee kogumiseta) kasutage jala esiosaga kasutatavaid süvendeid imihuule tagaküljel (E või F).



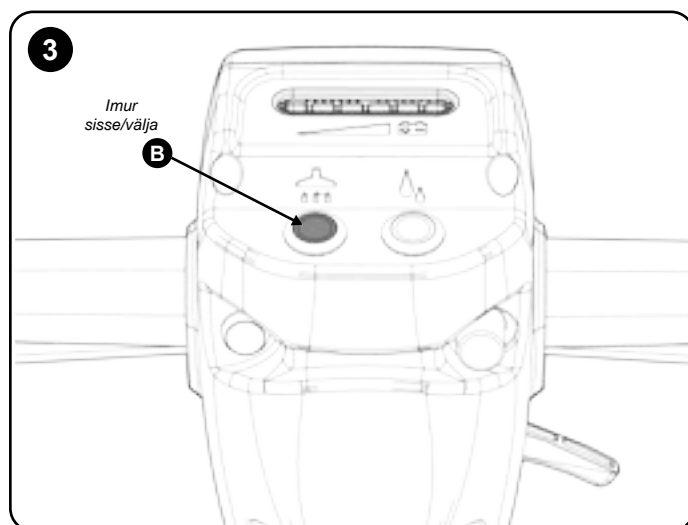
### Käsitsemine masina käepidemetest



Masina käivitamiseks tõmmake üks või mõlemad päästikud sisse ja vajutage käivitusnuppu, kui harjakandur on all; harjad hakkavad pöörlema ja akutasemenäidik süttib, et näidata võimsustaset.

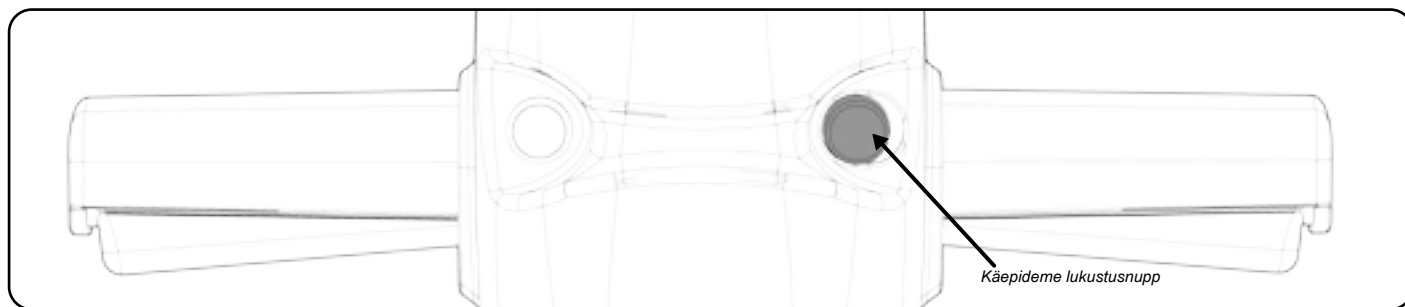


Vesi sisse/välja; rakendage ühte päästikut ja vajutage vee juurdevoolu nuppu, mis põleb siniselt näitamaks, et see on sisse lülitatud.



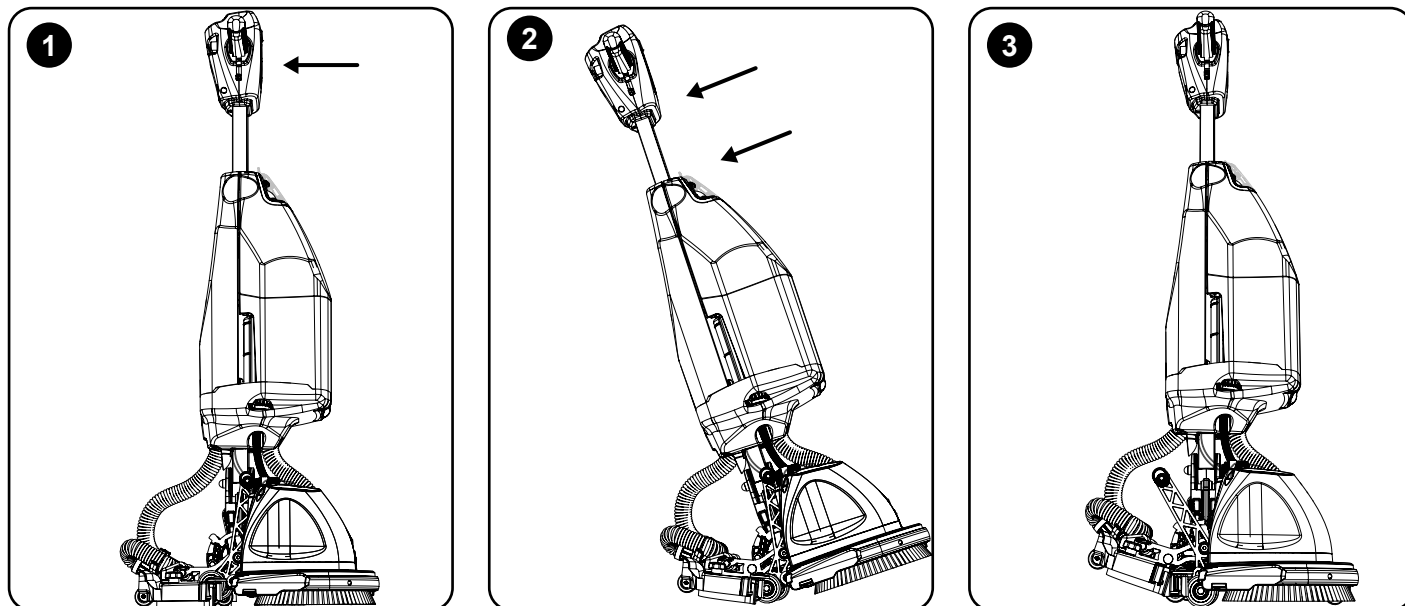
Imur sisse/välja; vajutage imuri nuppu, mis põleb siniselt näitamaks, et see on sisse lülitatud; imemine käivitub. Nüüd saate puhastamisega alustada.

## Hoiustamine ja transport



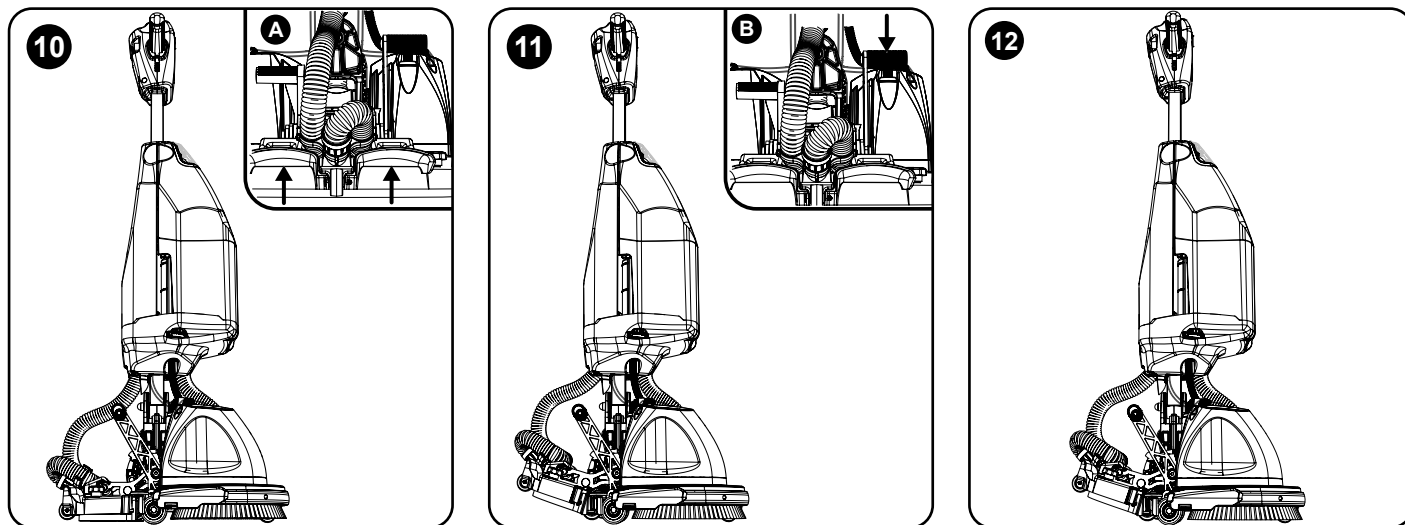
Käepideme lukustusnupp; käepide peab olema püstises asendis ja lukustatud; vajutage käepideme lukustusnuppu ja viige käepide õigesse asendisse.

### Hoiustus- ja transpordirežiim, võimalus 1



Masina hoiustusrežiimile viimiseks peab käepide olema viidud püstisesse asendisse ja imihuul (1) langetatud. Tõmmake käepide taha; imihuul liigub üles ja transpordirattad lukustuvad asendis, millesse on viidud eesmine tugiratas (2). Asetage masin transpordirattastele (3) (selle jaoks ei ole vaja rakendada nuppu ega hooba). Märkus: Ärge laske seejuures käepidemest lahti.

### Hoiustus- ja transpordirežiim, võimalus 2



Tõstke imihuul jala esiosadega kasutatavate imihuule (A) tagaküljel asuvate süvendite abil üles. Harjakanduri põrandalt tõstmine: Astuge masina taha ja haarake käepidemest. Vajutage parema jalaga parempoolse pedaal alla (B) ja tõmmake seejuures masinta taha, kuni hoiustusrattad lukustuvad ja eesmine tugiratas liigub välja.

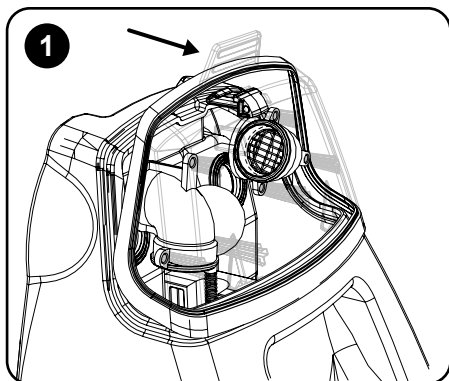


**ENNE KUI LASETE KÄEPIDEME LAHTI, PEAB KÄEPIDE OLEMA PÜSTISES ASENDIS LUKUSTATUD.**

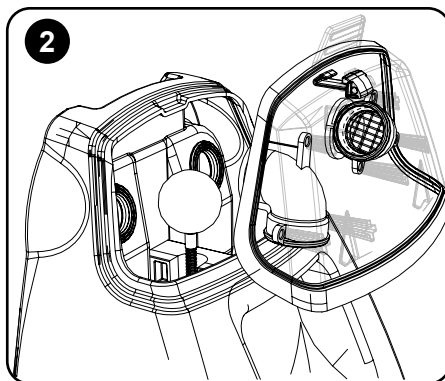


## Regulaarne hooldus

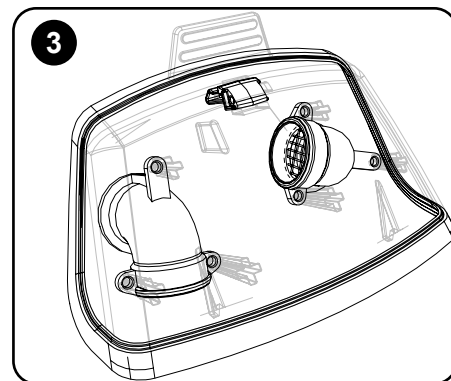
### Separatori eemaldamine ja puhastamine



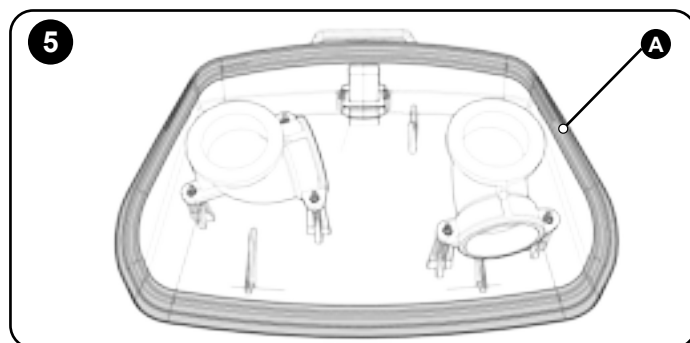
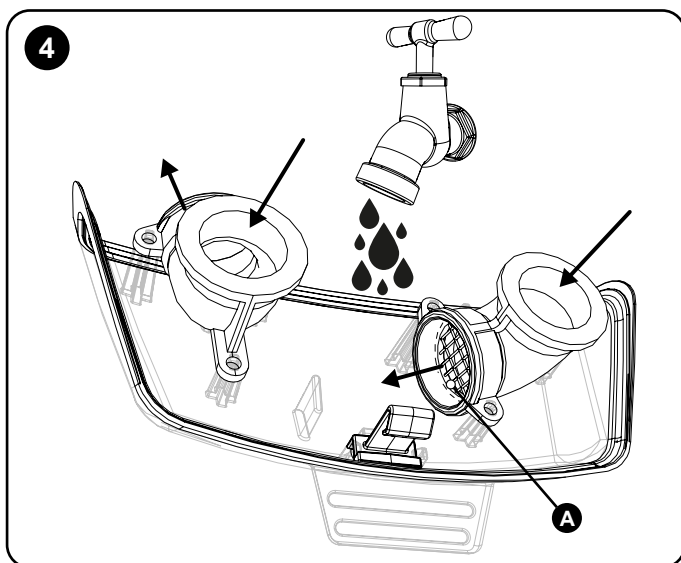
Haarake pöidla ja nimetissõrmega separaatori keelest ning tõmmake separaatorit ette.



Tõstke separaator paagist maha.



Viige separaator sobivasse puhastusjaama.

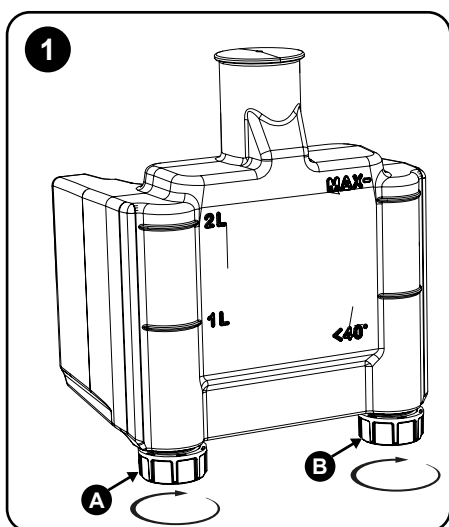


Kui separaator on eemaldatud, loputage seda põhjalikult voolava vee all; jälgige seejuures, et vesi voolaks läbi torude ja võrefilter (A) saaks puhtaks.

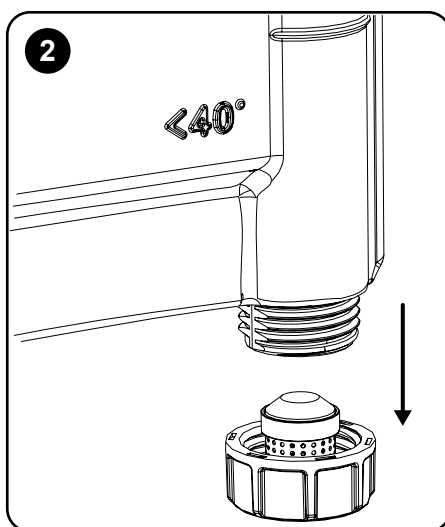
Pärast puhastamist kontrollige kummitihendit kahjustuste või pragude osas (B).

Kui kummitihendil on kahjustused või praod, vahetage separaator välja. Kui separaatorit ei vahetata välja, võib see põhjustada imi- ja masina võimsuse kadu.

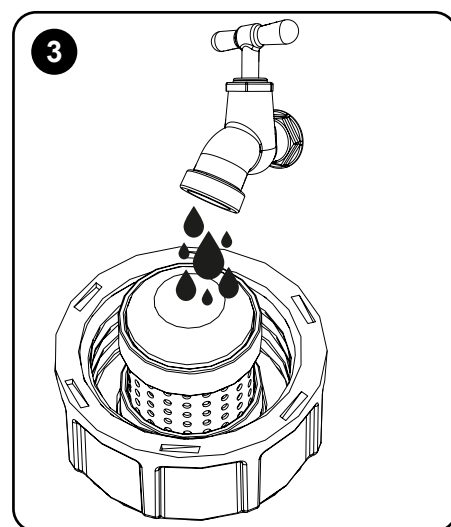
### Värske vee paagi väljalasked



Värske vee paak peab olema tühi. Keerake mõlemad värske vee väljalasked A ja B maha.

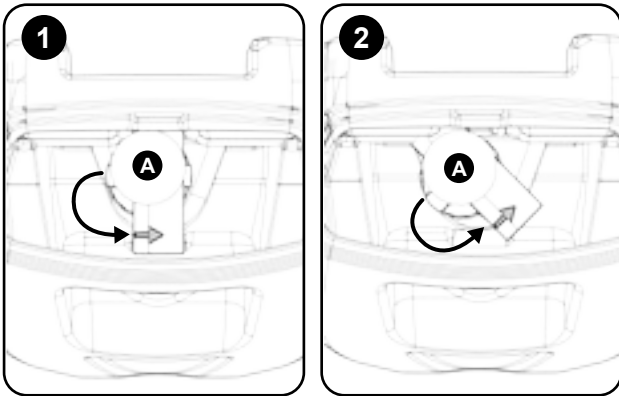


Eemaldage värske vee väljalasked värske vee paagilt.

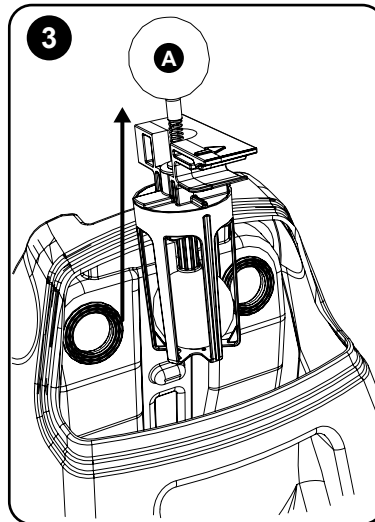


Loputage värske vee väljalaskeid põhjalikult voolava vee all; filtrid peavad olema puhtad ja neis ei tohi olla ummistusi. Kontrollige värske vee väljalaskeid võimalike kahjustuste suhtes (kui tuvastate kahjustused, vahetage värske vee väljalasked välja).

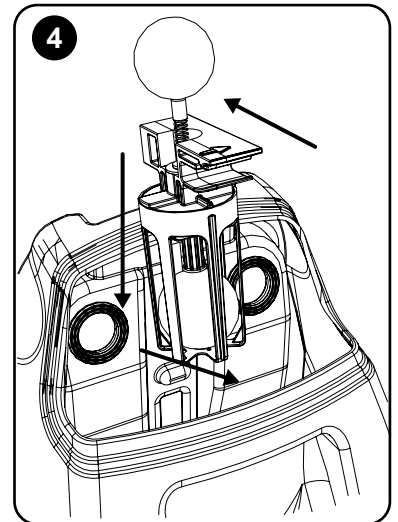
## Ujukklapi eemaldamine ja puhastamine



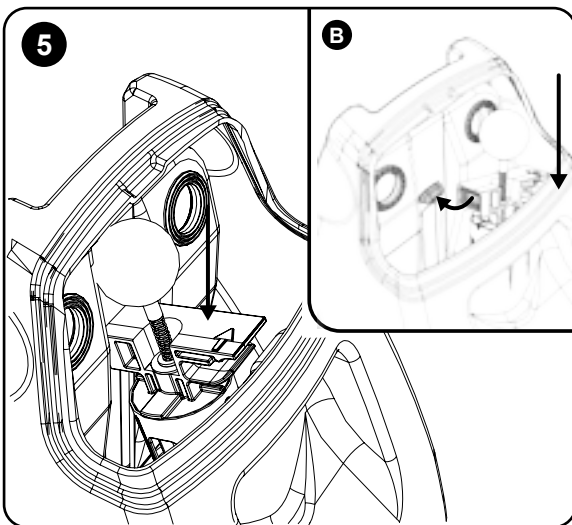
Ujukklapi eemaldamiseks keerake hoideklambrit hoideklambri oleval noole näidatud suunas.



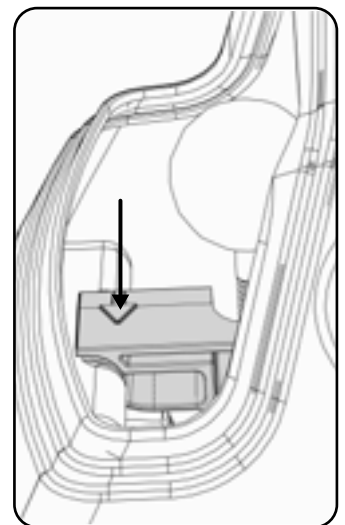
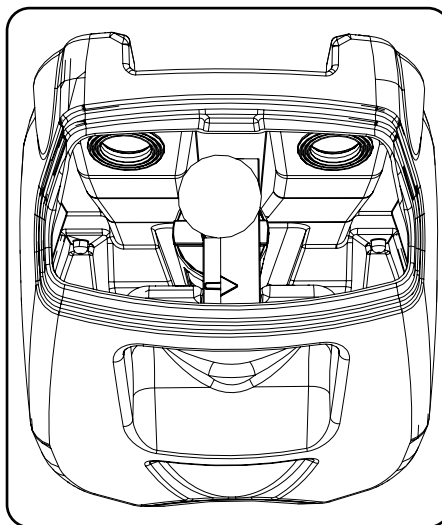
Tõstke ujukklapp paagist välja, peske seda ja uurige seda kahjustuste suhtes.



Asetage ujukklapp tagasi paaki.

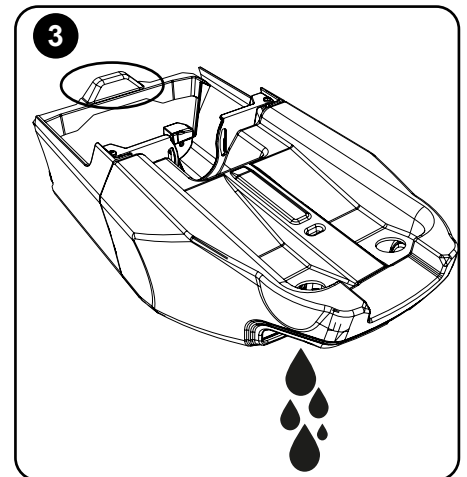
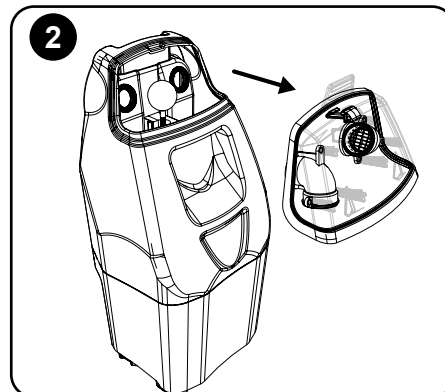
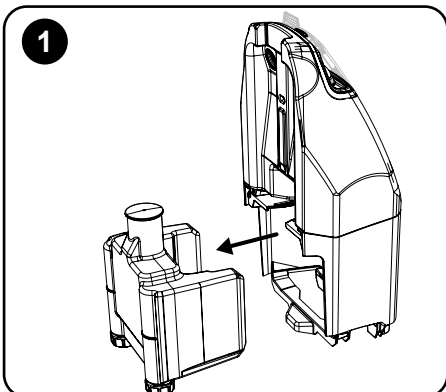


Kallutage ujukklappi kergelt ette ja jälgige, eenduv nukk haakuks süvendisse (B). Vajutage tugevalt noolele; ujukklapp lukustub.



**HOIATUS**  
**ÄRGE TÕMMAKE UJUKKUULIST (A)**  
 WIRD AN DER SCHWIMMERKUGEL GEZOGEN, BRICHT SIE: DIE VAKUUMABSCHALTUNG FÄLLT AUS

## Paakide tühjendamine



Pärast masina kasutamist tuleb masina paagid tühjendada ja puhastada. Selleks võtke esmalt paagikoost masinalt maha (vt häälestamine).

1. Võtke värske vee paak paagi hoidikukorpusest maha ja tühjendage see.  
 2. Võtke separaator paagist välja.

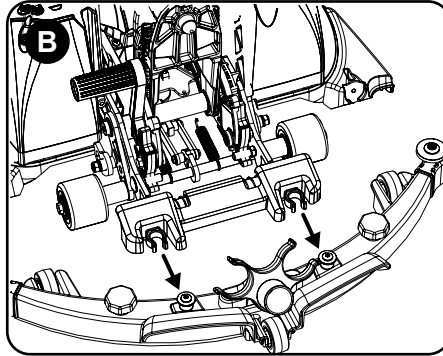
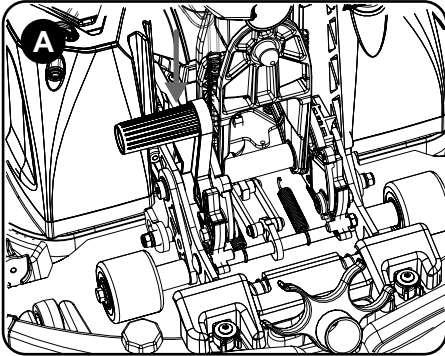
3. Tõstke paak üles, kasutage joonisel näiatud viisil põhja käepidemena, valage sisu sobivasse äravoolu, loputage paaki ja tühjendage see uuesti. Pange värske vee paak ja separaator tagasi masinasse. Pange värske vee paak ja separaator tagasi masinasse.

Märkus: Kui masinat ei kasutata pikemat aega, peab värske vee paagi tühjendama.

## Kaabitsate vahetamine

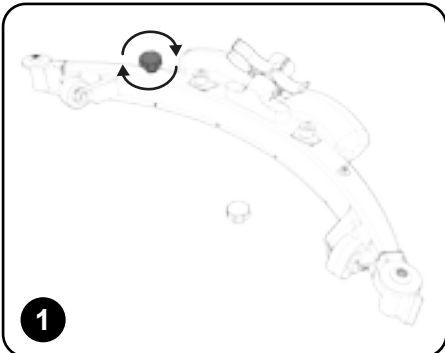


ENNE IGASUGUSEID HOOLDUSMEETMID TAGAGE ALATI, ET MASIN ON VÄLJA LÜLITATUD JA AKU EEMALDATUD.

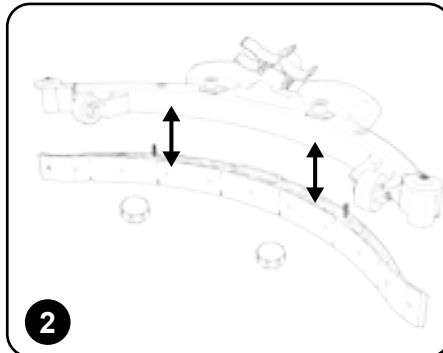


Imihuule vahetamiseks langetakse see esmalt vasakpoolse pedaaliga (A).

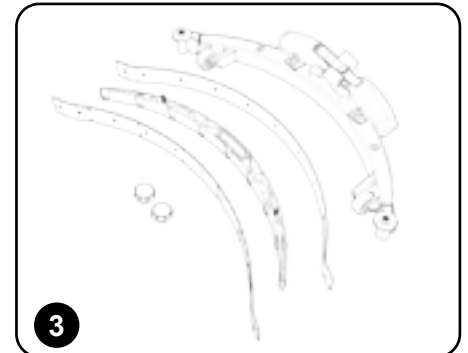
Tõmmake imihuul masinast eemale (B).



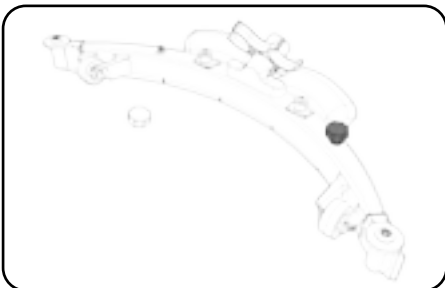
Keerake kaabitsa hoidiku (1) mõlemad kinnituspud maha.



Eemaldage kaabitsa hoidik (2).

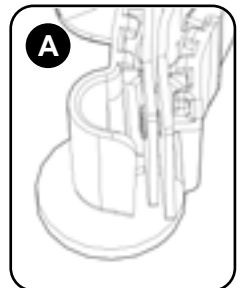


Asendage kaabitsad kasutades kaabitsa asenduskomplekti (903531) (joonis 3) ja seadke kaabitsad paigutuseenditele paika.



### Imihuule kaabitsa monteerimine

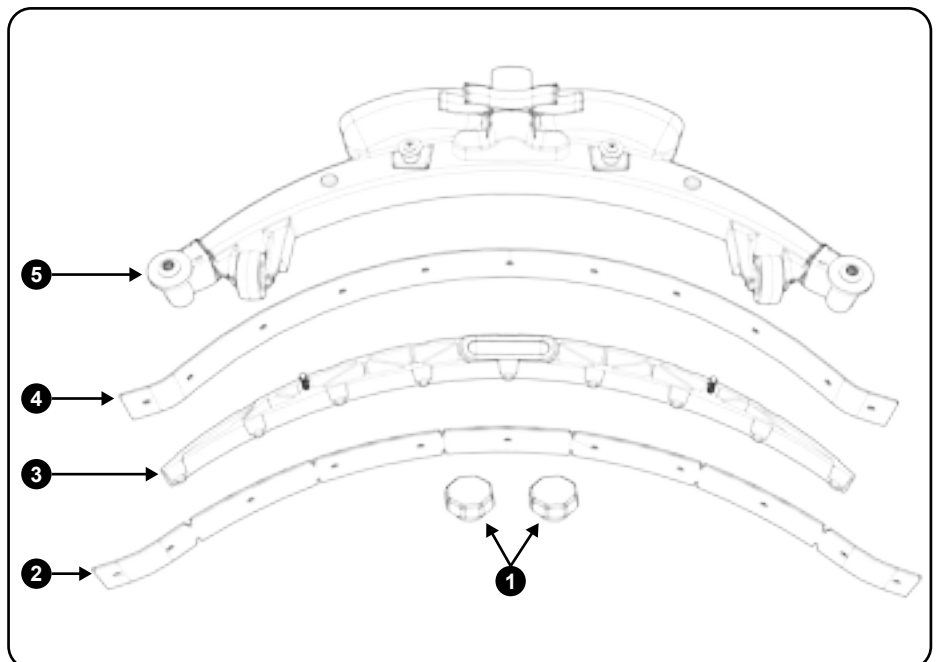
Kinnitage kaabitsa hoidik kahe äärmise nupu abil tagasi. Jälgige, et piludega kaabits oleks imihuule esiküljel. Kinnitage kaabitsa hoidik kahe äärmise nupu abil tagasi. Jälgige, et mõlema kaabitsa otsaavad oleksid paigutatud T-kujulistele klambritele õigesti! (A).



### Imihuul – ülevaade

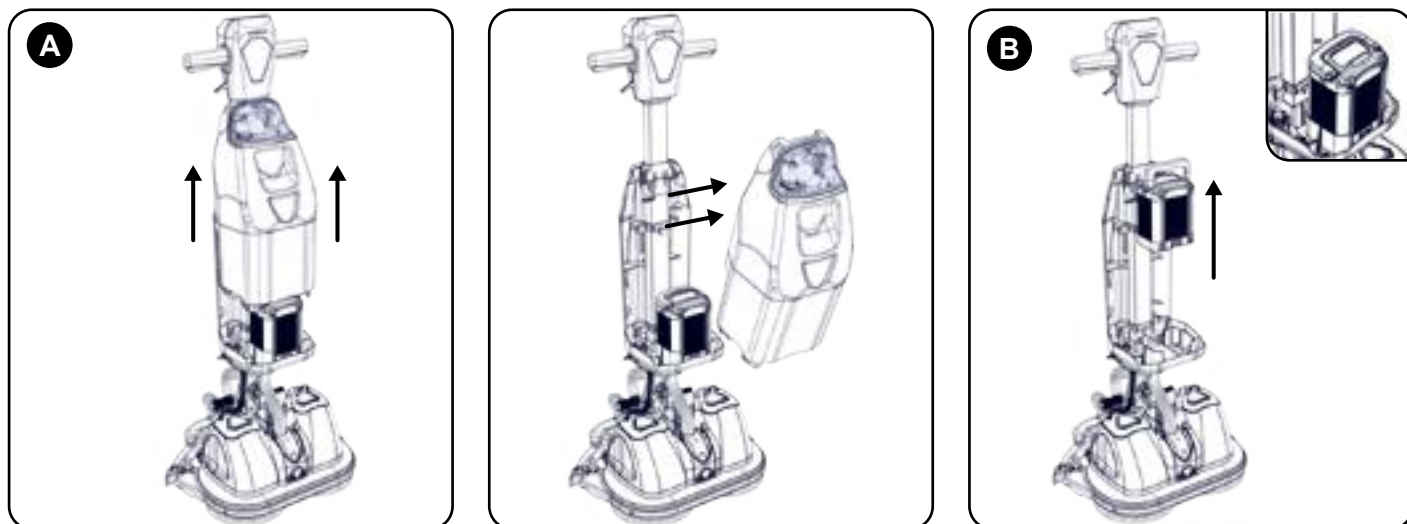
1. Kinnituspud, 2 tükki
2. Eesmine kaabits (piludega/ümberpööratav)
3. Kaabitsa kandur
4. Tagumine kaabits
5. Imihuule korpus

MÄRKUS: Kaabitsad on konstrueeritud nii, et need on ümberpööratavad ja keeratavad; sel viisil on olemas neli kasutatavat serva (ees, taga, ülal ja all), mis pikendab kasutusiga.



## Aku eemaldamine ja laadimine

### Aku eemaldamine



Eemaldage paagikoost masina esiküljelt; selleks tõstke paagikoostu esiküljel asuvat käepidemest otse üles (A).

Tõmmake paagikoost masinast välja ja asetage pörandale.

Seejärel saab aku hoiustamiseks või laadimiseks akul asuva käepideme (B) abil masinast välja tõsta.

Teavet teie aku kasutamise ja laadimise kohta leiate aku ja laadija algupärasest kasutusjuhendist.

#### Iga päev

Hoidke masin puhas.

Hoidke harjad, kettad, kaabitsad ja filtrid heas seisukorras.

Asendage kulunud või kahjustatud detailid viivitamatult uutega.

Tühjendage ja loputage heitveepaaki pärast iga kasutust.

#### Iga nädal (lisaks igapäevastele ülesannetele)

Kontrollige, pühkige ja loputage harju/kettaid ja kattepõlle.

Kontrollige imihuule kaabitsaid kuulumise suhtes ja puhastage neid.

Puhastage separaatorit, sh filtrit ja kontrollige tihendi seisukorda.

Loputage süsteemi puhta veega ja puhastage filtrid.

TwinTec-  
hooldus

## Tehnilised andmed

Mudel – swingo 250µicro					
Ketaste/harjade kaal	Ketaste/harjade rõhk	Puhastusala	Harjamootori võimsus	Harja pöörlemis-sagedus	Laius – kettad/harjad
12.5 kg	Hari 18,95 g/cm <sup>2</sup> Ketas 20,10 g/cm <sup>2</sup>	1320 m <sup>2</sup> /tunnis @ 3 km/h	2 x 200W	140 p/min	2 x 220mm (440mm)

Imimootori maksimaalne võimsus	Värske vee paagi mahutavus	Heitveepaagi mahutavus	Vee sisevool	Brutokaal (koos vedeliku ja akuga)	Netokaal (ilma vedeliku ja akuta)	Võimsustarve
100 W	2,2 l	3 l	IPX3	25.5 kg	21.3 kg	500 W

Tööaeg (aku kasutusiga)	Laadimisaeg	Mõõtmed	Koht-vibratsioon	Helirõhk
* 60–80 min	* 1 tund (80%) * 2 tundi (100%)	Laius = 520 mm Pikkus = 450 mm Kõrgus = 1200 mm	≤ 2.5 m/s <sup>2</sup>	LpA ≤ 70 dB(A)

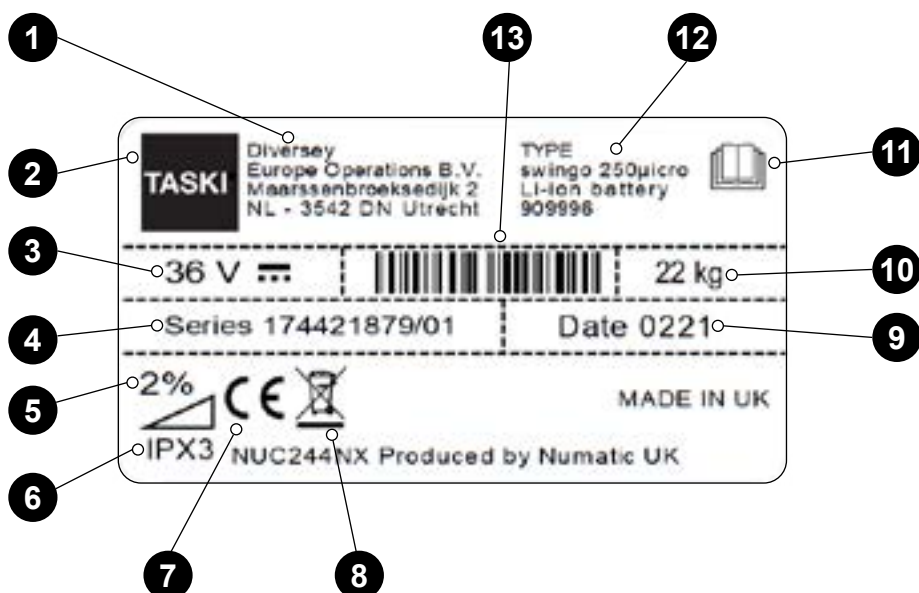
\* Töö- ja laadimisajad võivad sõltuvalt keskkonnatemperatuurist erineda.

## Tõrgete kõrvaldamine

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Masin ei tööta	Aku ei ole ühendatud Akutase madal	Ühendage aku (lk 10) Laadige akut (lk 10)
Imisüsteem ei tööta	Imisüsteem ei ole sisse lülitatud	Lülitage imisüsteem sisse (lk 18)
Halb vee kogumine	Heitveepaak on täis Ummistunud/blokeeritud kaabitsa voolik Lõdvendage voolikuühendusi Separaatori filter ummistunud/blokeeritud Separaatori tihend liiga vana Separaatori tihend kahjustatud Imivoolik kahjustatud/rebenenud Kahjustatud kaabitsad Akutase madal	Tühjendage heitveepaak (lk 24) Eemaldage ja puhastage (lk 11) Ühendage tugevalt (lk 11) Puhastage (lk 21) Puhastage ja pange tagasi sisse (lk 21) Asendage uuega (varuosad lk 21) Asendage uuega (varuosad lk 21) Asendage uuega (varuosad lk 21) Laadige akut – vt akulaadija juhendit
Harjamis-/küürimisfunktsioon puudub	Harjad ei ole paigaldatud Harjad ülekoormatud	Kontrollige ja kinnitage (lk 10) Lähtestage masin ja vähendage harja koormust
Vee läbivool on väike või puudub	Puhta vee paak on tühi Vee läbivoolu vale seadistus Värske vee paagi väljalasked ummistunud	Täitke värske vee paak (lk 13) Seadistage läbivoolu regulaator (lk 15) Eemaldage ja puhastage (lk 22)

## Masina andmed

Tüübisilt	
1	Ettevõtte nimi ja aadress
2	Kaubamärk ®
3	Nimipinge
4	Seerianumber
5	Max tõus puhastusrežiimis
6	IP-kaitseste
7	CE märgistus
8	WEEE sümbol
9	Masin aasta/nädal
10	Kaal (kasutamiseks valmis)
11	Sümbol – lugege kasutusjuhendit
12	Masina kirjeldus
13	Vöötkood ja tootmisandmed



### WEEE (elektroonikaromud)

Põrandapesumasina tarvikuid ja pakendeid tuleb keskkonnasõbralikuks taaskasutamiseks sorteerida.

Üksnes ELi riikide jaoks.

Ärge kõrvaldage põrandapesumasinat olmeprügis.

Vastavalt ELi direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kohta ja selle iseriiklikku õigusesse ülevõtmisele.

Põrandapesumasinad, mis ei ole enam kasutatavad, peab taaskasutamiseks keskkonnasõbralikul viisil sorteerima ja koguma.



kuulmiskaitsevahendid	turvajalatsid	kiiver	kaitsekindad	
tolmu-/allergiakaitse	kaitseprillid	kaitseriided	hoiatusvest	
				Hoiatussilt: „Märg põrand“

MÄRKUS: Teha tuleks riskianalüüs, et määrata, milliseid isikukaitsevahendeid peab kandma.

Ohutuse seisukohast olulised komponendid:

laadimiskaabel: HO5VV-F x 0.75mm<sup>2</sup> x 3 CORE

Akulaadija: 100 - 240 Volt





KOMPONENT	INTERVALL	UURIDA
Toitejuhe	IGA PÄEV	Hõõrdekohad, praod, murdekohad, lahtised juhtmed
Harjad	IGA PÄEV	Kahjustatud või kulunud harjased,
Kaabits	ENNE IGA KASUTUST	kulunud ajamikroon
Filter	ENNE IGA KASUTUST	Kulumine, praod, murdekohad
Paagid	PÄRAST IGA KASUTUST	Ummistused ja kinnijäänud mustus



## HOIATUS

Nagu kõiki elektriseadmeid tuleb ka seda masinat käitada ettevaatlikult ja tähelepanelikult ning ohutu kasutamise tagamiseks peab selle regulaarselt võtma tavapäraseid ja ennetavaid hooldusmeetmeid. Kasutajaid peab juhendama masina õige kasutamise osas.

Ebapiisava hoolduse, sh valede varuosade kasutamise korral ei saa masina ohutust tagada ning tootja ei saa sellega seoses võtta vastutust.

Varuosade tellimisel tuleb alati nimetada tüübisildile märgitud mudeli või seerianumber.

Ettevaatust, ärge kasutage masinat suurema kui 2% kaldega pindadel.

Masinat ei tohi kasutada lapsed ega piiratud füüsilis-motoorsete või vaimsete võimetega või puuduvate teadmiste ja kogemustega isikud. Lastel ei tohi lasta seadmega mängida.

Kasutage üksnes masinaga kaasasolevaid või juhendis nimetatud harju.

Muude harjade kasutamine võib mõjutada turvalisust.

Selle masina jaoks on saadaval mahukas harjade valik ja muud tarvikud.

Kasutage üksnes harju või kettaid, mis sobivad masina õigeks kasutuseks tehtavate tööde korral.

Masin peab olema õigesti monteeritud ja seda tuleb kasutada järgides kehtivaid ohutuseeskirju.

Rakendada tuleb kõiki kasutaja ja ümbruses olevate isikute kaitseks vajalikke ohutusmeetmeid.

Kandke küürimisel libisemiskindlaid jalatseid. Töötage tolmustes keskkondades üksnes respiraatoriga.

Masina puhastamisel, hooldamisel ja korrashoiul, detailide vahetamisel või ümberehitamisel teiseks otstarbeks peab eemaldama aku.

Järelevalveta jäetud masinat peab kaitsma soovimatute liikumiste vastu.

Enne puhastusvahendite või muude vedelike kasutamist tuleb lugeda tootja juhiseid.



## TÄHELEPANU

Masin ei sobi ohtlike tolmude imemiseks.

Masinat ei tohi panna niisketesse välitingimustesse.

Masin on ette nähtud kasutamiseks üksnes sisetingimustes.

JUHISED: Käesolev seade on lisaks tavapärasele kasutusele majapidamises ette nähtud ka äriotstarbeliseks kasutuseks nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, kauplustes ja kontorites. Käesolev seade vastab standardi IEC 60335-2-72 nõuetele



## MIDA JÄLGIDA

- Tagage, et masina pakivad lahti / panevad kokku üksnes vastavate võimetega isikud.
- Hoidke seade puhtana.
- Hoidke harjad heas seisukorras.
- Asendage kulunud või kahjustatud detailid viivitamatult uutega.
- Tagage, et tööalal ei oleks takistusi ega inimesi.
- Jälgige, et tööala oleks hästi valgustatud.
- Pühkige puhastatavat ala eelnevalt.

MIDA ON  
KEELATUD  
TEHA

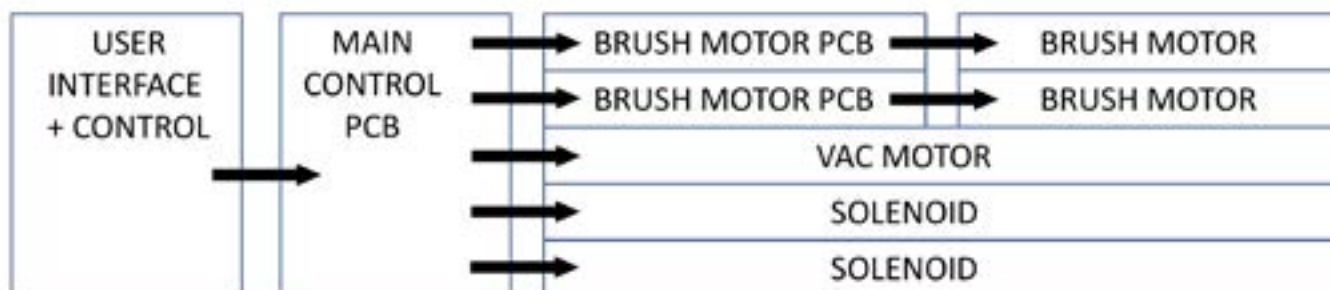
- Ärge kasutage masina puhastamiseks aurupuhastit ega survepesurit ning ärge kasutage masinat vihma käes.
- Ärge lubage kvalifitseerimata remonttöid. Selleks pöörduge kvalifitseeritud spetsialistide poole.
- Masinate ei tohi kasutada kogemusteta, valitamata ega vastava koolituseta isikud.
- Ärge kasutage masinat, kui lahustipaagid ei ole nõuetekohaselt (nagu juhendis näidatud) kinnitatud masinale.
- Lähtuda sellest, et masinat ei saa nõuetekohase hoolduseta tõrgeteta ja usaldusväärset kasutada.
- ÄRGE sõitke kasutamise ajal masinaga üle voolu juhtivate kaablite.
- Ärge tõstke ega tõmmake masinat selle päästikutest. Käsitsege üksnes põhijuhikust.

## Varuosad

Osa nr	VARUOSAD JA TARVIKUD	Osa nr	VARUOSAD JA TARVIKUD
909996	AKU	911798	Kuulventiilide koost
911334	LIITIUMAKUDE LAADIJA	911502	Kaabitsa vormdetail ja tihend
912365	LAADIMISKAABEL (UK)	911931	Nailonist küürimisharjade komplekt, kahene pakk
912361	LAADIMISKABEL (EURO)	912353	Punased kettad, kümnene pakk
912364	LAADIMISKABEL (ŠVEITS)	912354	Valged kettad, kümnene pakk
912363	LAADIMISKABEL (LÕUNA-AAFRIKA)	912352	Rohelised kettad, kümnene pakk
912360	LAADIMISKABEL (AUSTRALIA)	912356	Melamiinkettad, kahene pakk
912362	LAADIMISKABEL (PÕHJA-AMEERIKA)	912355	Teemantkettad, kahene pakk
911518	Serilorist lehekomplekt (ees)	911844	Ajamikettad, kahene pakk
911519	Serilorist lehekomplekt (taga)	911500	VÄRSKE VEE PAAK
		911499	HEITVEEPAAK

## Elektriskeem

### SCHEMATIC



**swingo 250micro**

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ  
ΟΔΗΓΙΕΣ, ΠΡΙΝ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ  
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ  
ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.

Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας,  
ανοίξτε προσεκτικά τη συσκευασία και ελέγ-  
ξτε την πληρότητα των περιεχομένων.

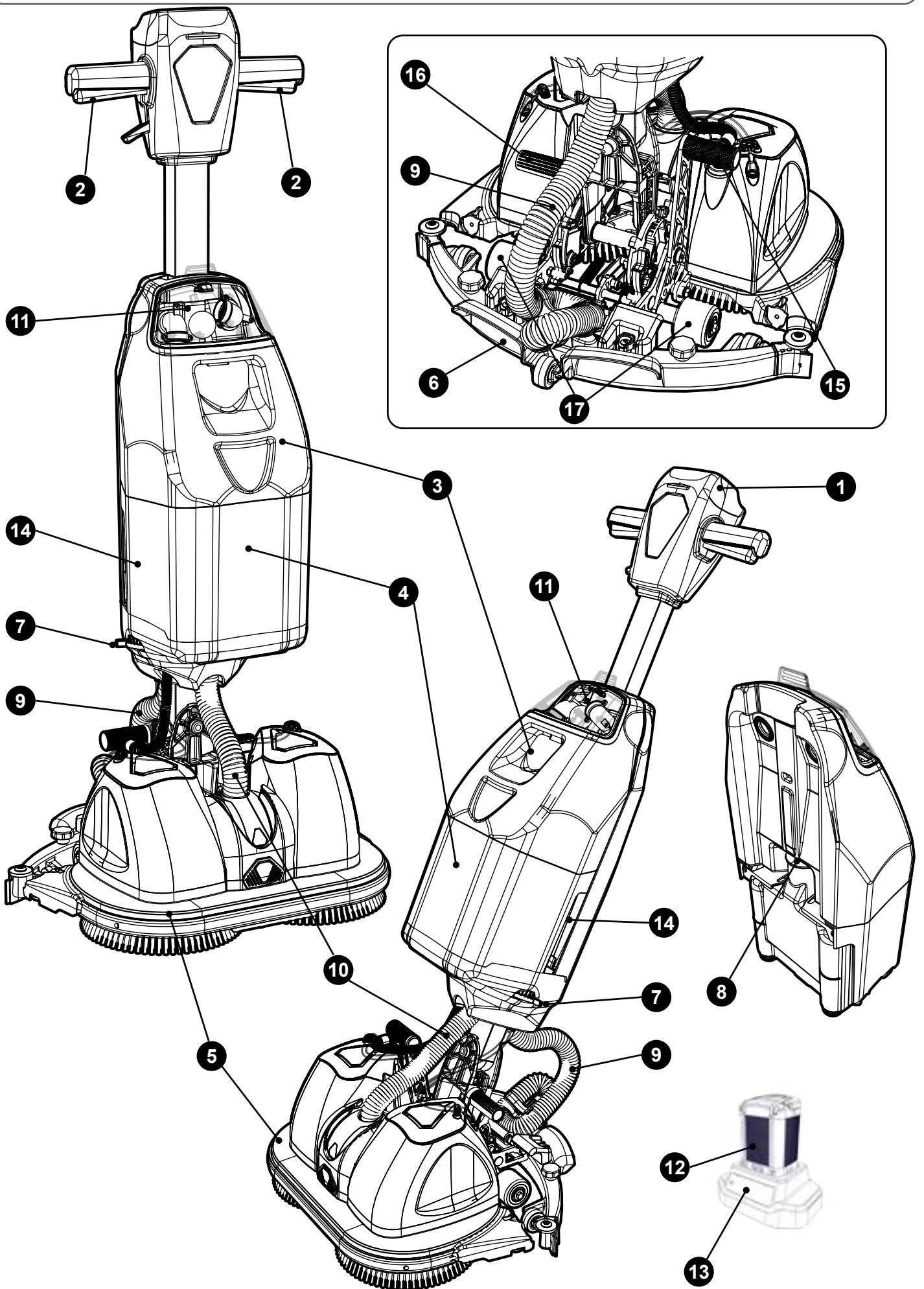
- Οδηγίες χρήσεως
- Φορτιστής και καλώδιο φόρτισης μπαταρίας
- Μπαταρία
- Βούρτσες σφουγγαρίσματος, 2 τεμάχια
- Μονάδα εργαλείου σφουγγαρίσματος

**Περιεχόμενα**

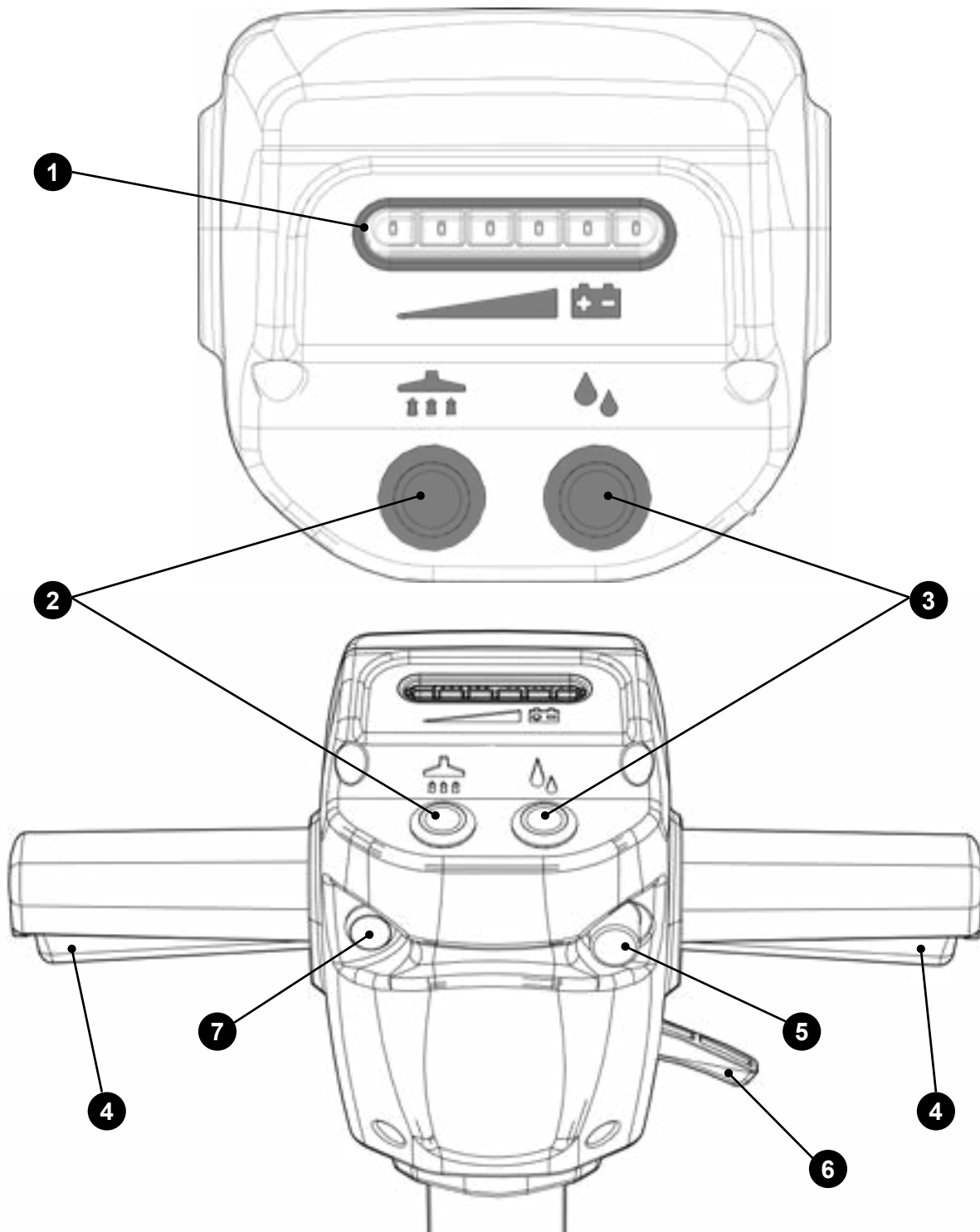
Γενική επισκόπηση.....	51
Επισκόπηση του πίνακα ελέγχου.....	52
Σύντομες οδηγίες χρήσης.....	53
Σύντομες οδηγίες χρήσης.....	54
Σύντομες οδηγίες χρήσης.....	55
Σύντομες οδηγίες χρήσης.....	56
Αποθήκευση και μεταφορά.....	57
Τακτική συντήρηση.....	58
Άδειασμα των κάδων.....	59
Αντικατάσταση λεπίδων αφαίρεσης.....	60
Αφαίρεση και φόρτιση της μπαταρίας.....	61
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	62
Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	62
Στοιχεία της συσκευής.....	63
Πληροφορίες για τη μηχανή πλύσεως στεγνώσεως.....	64
Ανταλλακτικά.....	65
Διάγραμμα κυκλώματος.....	65

Γενική επισκόπηση	
1	Πίνακας ελέγχου
2	Μοχλοί ενεργοποίησης
3	Κάδος ακαθάρτων
4	Κάδος καθαρού νερού
5	Επίπεδο των βουρτσών
6	Λεπίδες αφαίρεσης
7	Βαλβίδες ρύθμισης ροής καθαρού νερού
8	Καπάκι πλήρωσης και αποστράγγισης καθαρού νερού
9	Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης του στομίου αναρρόφησης
10	Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
11	Διαχωριστής
12	Μπαταρία
13	Φορτιστής
14	Παράθυρο ελέγχου στάθμης πλήρωσης του κάδου καθαρού νερού
15	Μοχλός αποθήκευσης
16	Μοχλός απελευθέρωσης στομίου αναρρόφησης
17	Τροχοί μεταφοράς/αποθήκευσης

# Γενική επισκόπηση



## Επισκόπηση του πίνακα ελέγχου



1	Ενδεικτική λυχνία μπαταρίας
2	Αναρρόφηση On/Off
3	Ροή νερού On/Off
4	Μοχλοί ενεργοποίησης
5	Κουμπί κλειδώματος χειρολαβής (σε όρθια θέση)
6	Μοχλός απελευθέρωσης χειρολαβής
7	Κουμπί εκκίνησης

## Σύντομες οδηγίες χρήσης

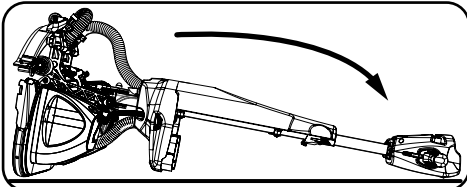


**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, ΠΡΙΝ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.  
ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΟΛΟ ΤΟ ΥΛΙΚΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ, ΑΝΟΙΞΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ  
ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΗΝ ΠΛΗΡΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΩΝ.**



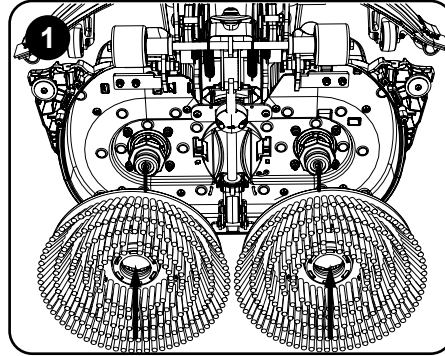
### ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ swingo 250micro

- Οδηγίες χρήσεως
- Φορτιστής και καλώδιο φόρτισης νμπαταρίας
- Μπαταρία
- Βούρτσες σφουγγαρίσματος, 2 τεμάχια
- Μονάδα εργαλείου σφουγγαρίσματος

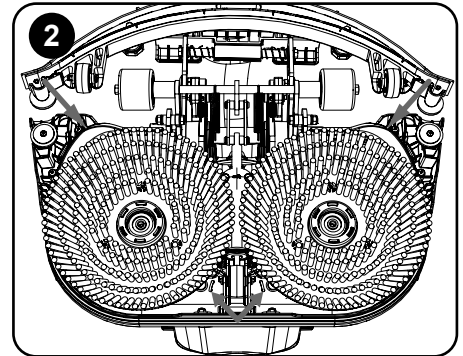


Η χειρολαβή πρέπει να κλειδωθεί σε όρθια θέση και οι τροχοί μεταφοράς μηχανής να ανασυρθούν. Αφαιρέστε το συγκρότημα κάδων (και την μπαταρία, εάν υπάρχει) και τοποθετήστε τη συσκευή προσεκτικά στην μπροστινή της πλευρά.

Συναρμολόγηση βουρτσών - Αφαιρέστε την μπαταρία πριν την εγκατάσταση ή απεγκατάσταση των βουρτσών.

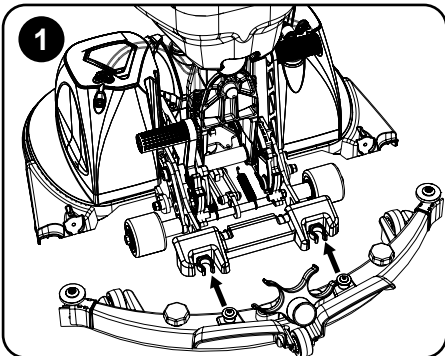


Η χειρολαβή πρέπει να κλειδωθεί σε όρθια θέση και οι τροχοί μεταφοράς μηχανής να ανασυρθούν. Αφαιρέστε το συγκρότημα κάδων (και την μπαταρία, εάν υπάρχει) και τοποθετήστε τη συσκευή προσεκτικά στην μπροστινή της πλευρά.

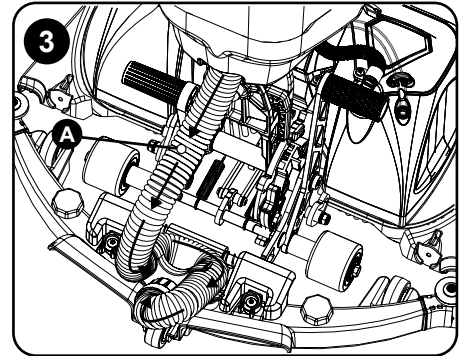
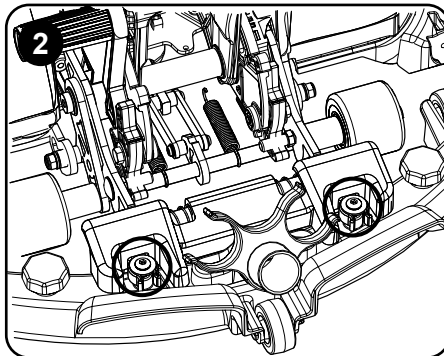


Για να αφαιρέσετε τις βούρτσες, τοποθετήστε τα δάχτυλά σας πίσω από τη βάση βουρτσών και τραβήξτε προσεκτικά, με ελαφριές κινήσεις εμπρός και πίσω.

### Στόμιο αναρρόφησης και σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης

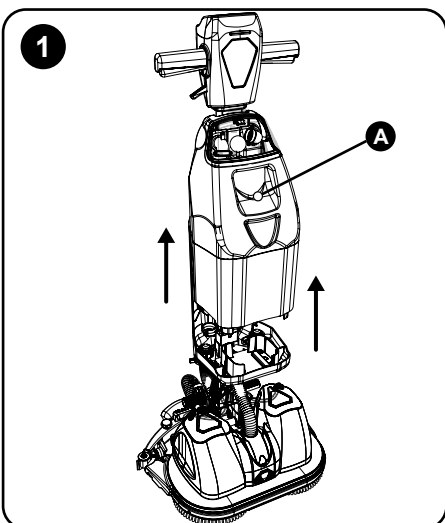


Πιέστε τη λαβή της βάσης του στόμιου αναρρόφησης προς τα κάτω και σύρετε το στόμιο αναρρόφησης στα κλιπ συγκράτησης (1 και 2).

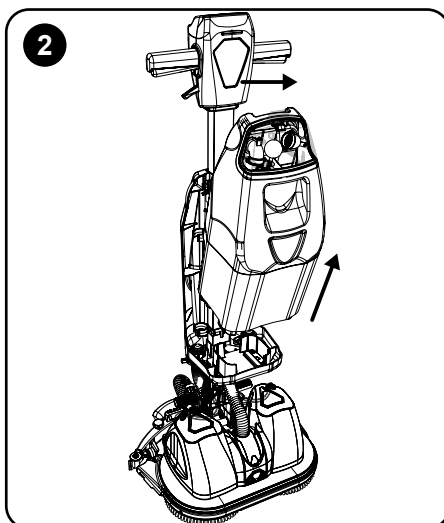


Πάρτε τον εύκαμπο σωλήνα και τοποθετήστε τον στα κλιπ στηρίγματος εύκαμπτου σωλήνα. Στη συνέχεια, συνδέστε το ανοιχτό άκρο με ασφάλεια στην κεντρική σύνδεση στο στόμιο αναρρόφησης. Ακολουθήστε τα βέλη για να βεβαιωθείτε για τη σωστή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι το μέρος (A) του εύκαμπτου σωλήνα παραμένει χαλαρό και δεν είναι υπερβολικά τεντωμένο.

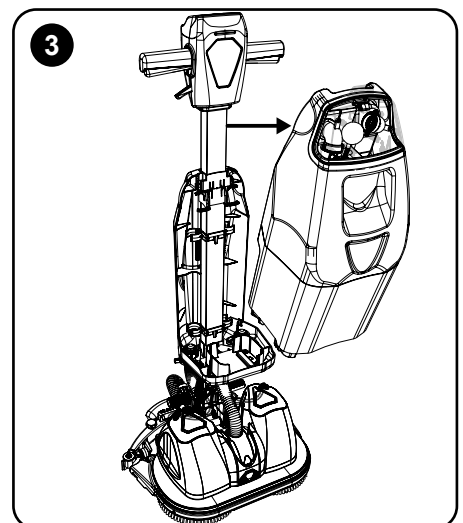
### Αφαίρεση του κύριου κάδου



Σηκώστε και τραβήξτε προς τα έξω το συγκρότημα κάδων από την μπροστινή πλευρά της συσκευής. Χρησιμοποιώντας τη χειρολαβή στο μπροστινό μέρος του συγκροτήματος κάδων (A), σηκώστε το συγκρότημα κάδων προς τα επάνω και προς την κύρια λαβή.

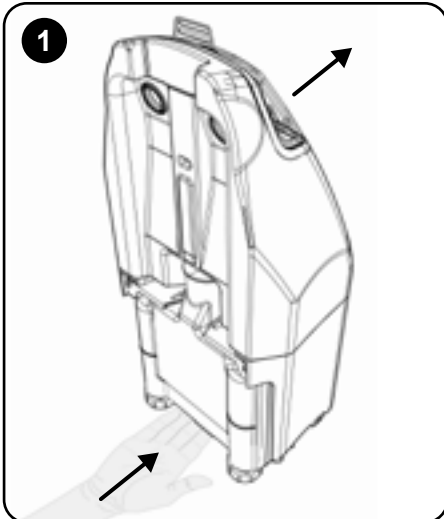


Σύρετε το επάνω μέρος του συγκροτήματος κάδων μακριά από τη χειρολαβή καθώς το σηκώνετε. Τοποθετήστε το συγκρότημα κάδων σε όρθια θέση σε κατάλληλη επιφάνεια.

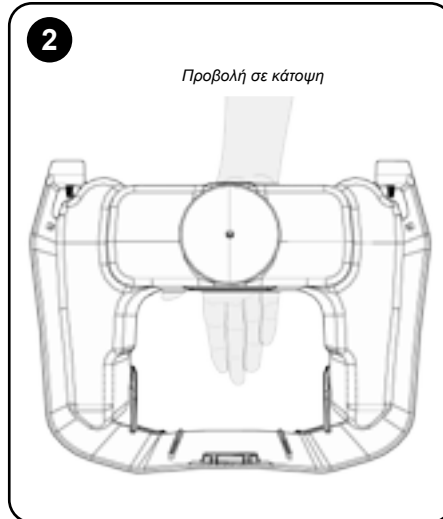


## Σύντομες οδηγίες χρήσης

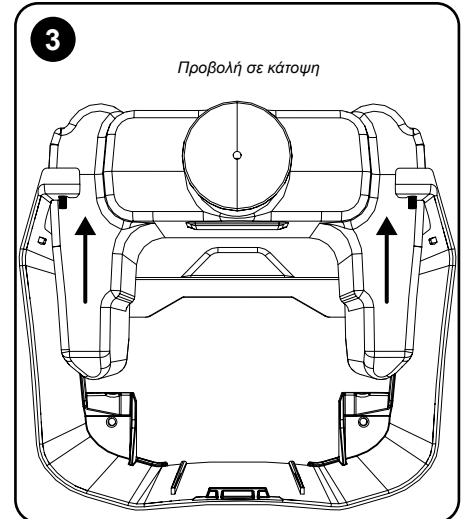
### Αφαίρεση και γέμισμα του κάδου καθαρού νερού



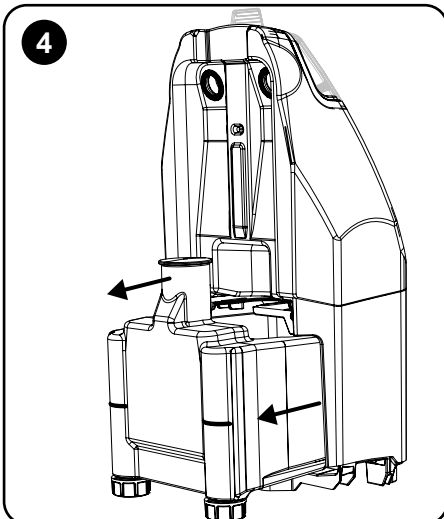
1 Αφού τοποθετήσετε το συγκρότημα κάδων σε μια κατάλληλη επιφάνεια εργασίας, ανατρέψτε το συγκρότημα κάδων ελαφρώς προς τα εμπρός και τοποθετήστε το ένα χέρι κάτω από τον κάδο.



2 Προβολή του σημείου σε κάτωψη. Τοποθετήστε το χέρι σας κάτω από τον κάδο και τα δάχτυλά σας στο χώρο μπροστά από τον κάδο. Τραβήξτε τον κάδο προς τα έξω με τα δάχτυλά σας.

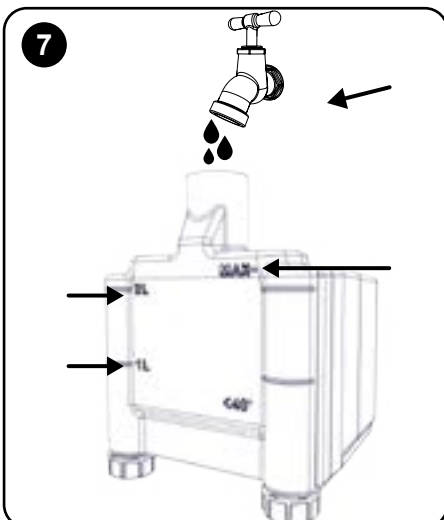
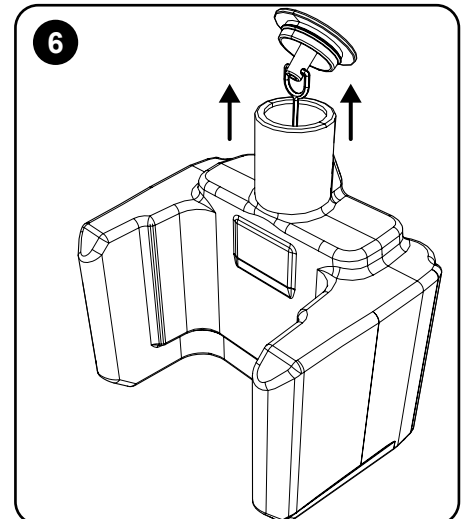
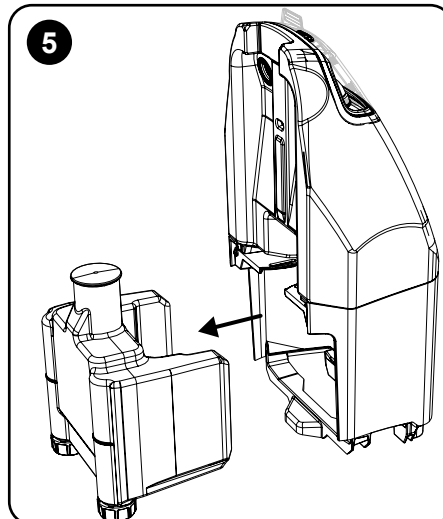


3 Προβολή του σημείου σε κάτωψη. Αφαιρέστε τον κάδο καθαρού νερού από τη θέση του στη βάση των κάδων.

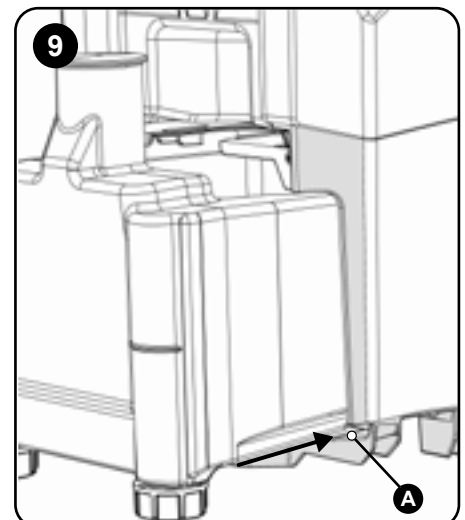
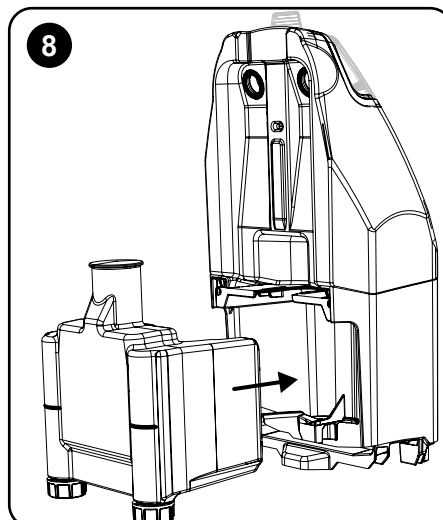


4 Αφαιρέστε τον κάδο καθαρού νερού από τη θέση του στη βάση των κάδων (4 και 5). Για να γεμίσετε, αφαιρέστε το ελαστικό πώμα από το στόμιο πλήρωσης.

Σημείωση: Ένα εξάρτημα σε σχήμα T εμποδίζει την πλήρη αφαίρεση του ελαστικού πώματος.

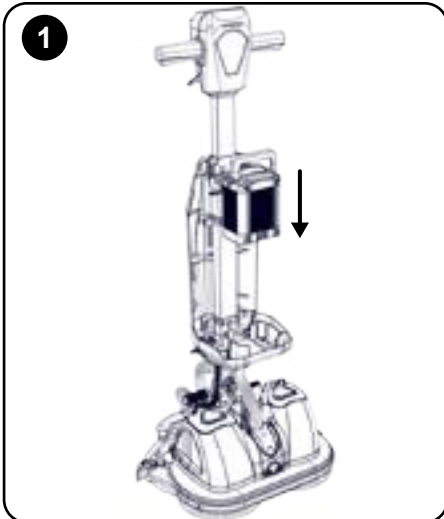


7 Προσθέστε τη χημική ουσία στον κάδο (ακολουθήστε τις οδηγίες αραίωσης του κατασκευαστή της χημικής ουσίας). Γεμίστε τον κάδο με καθαρό νερό, μέχρι τη γραμμή πλήρωσης "MAX", χρησιμοποιώντας βρύση, εύκαμπτο σωλήνα ή ένα κατάλληλο δοχείο νερού. ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΕΙΤΕ ΤΟ ΟΡΙΟ ΠΛΗΡΩΣΗΣ. Σύρετε τον κάδο πίσω στη θέση του στη βάση των κάδων. Το μπροστινό μέρος του κάδου καθαρού νερού πρέπει να είναι ελαφρώς ανυψωμένο, ώστε ο κάδος να μπορεί να εμπλακεί στην εσοχή (A). Σπρώξτε τον κάδο πιο μέσα, μέχρι να ακουστεί ο ήχος ασφάλισης. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά πριν τοποθετήσετε το συγκρότημα κάδων στη συσκευή.

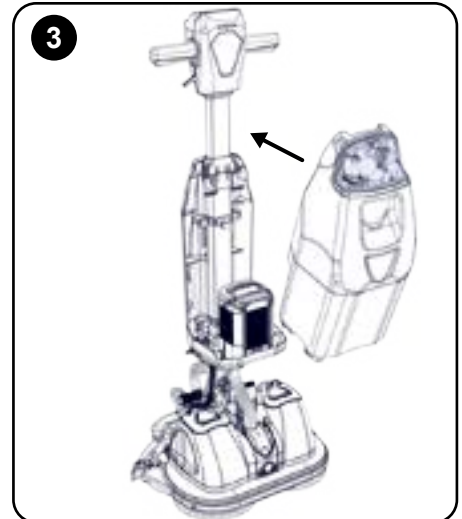
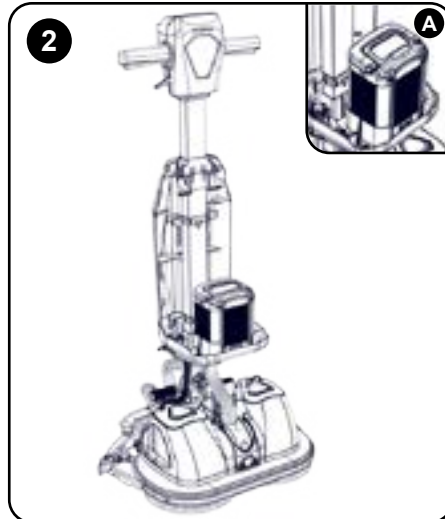


## Σύντομες οδηγίες χρήσης

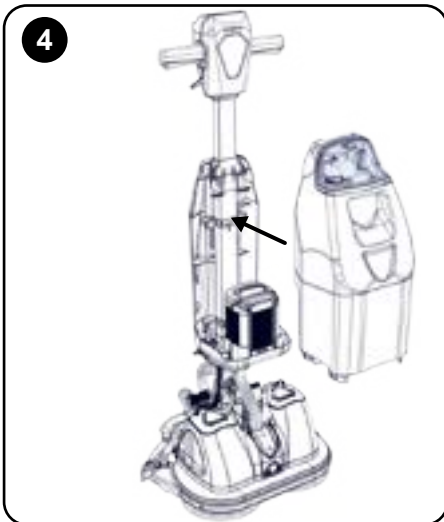
### Σύνδεση μπαταρίας και ρύθμιση ροής νερού



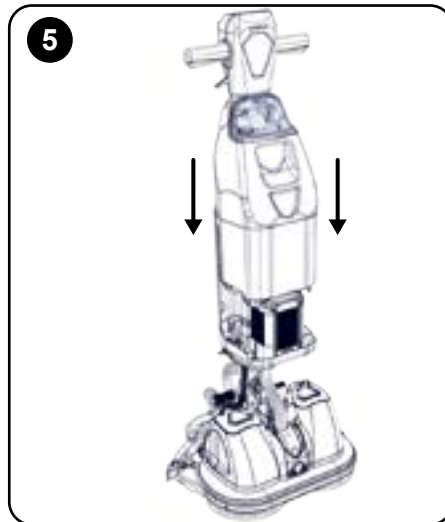
Σηκώστε την μπαταρία από τη λαβή της μπαταρίας. Τοποθετήστε την μπαταρία στο διαμέρισμα μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά και με τη σωστή κατεύθυνση (η λαβή της μπαταρίας διπλώνει προς τη λαβή της συσκευής (A) προς τα κάτω).



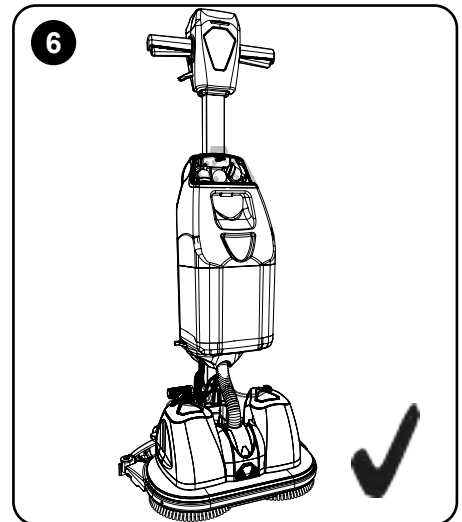
Τοποθετήστε ξανά τον κύριο κάδο στη συσκευή.



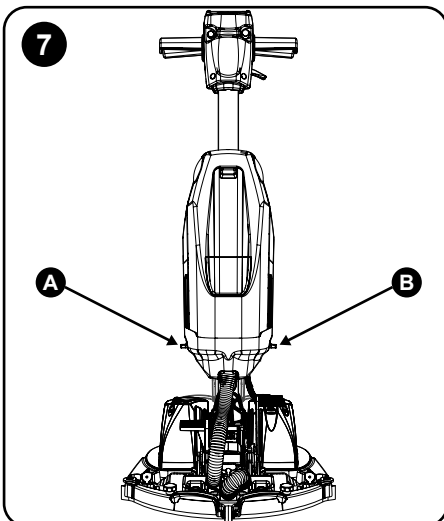
Ανατρέψτε το κάτω μέρος του κάδου προς τη χειρολαβή πάνω από την μπαταρία.



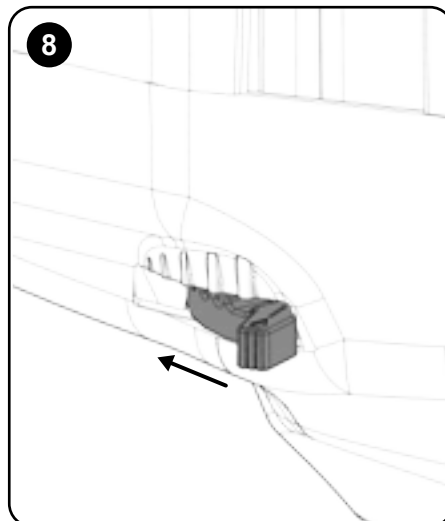
Ευθυγραμμίστε τον κάδο με τη λαβή της συσκευής και χαμηλώστε τον κάδο. Βεβαιωθείτε ότι έχει στερεωθεί με ασφάλεια.



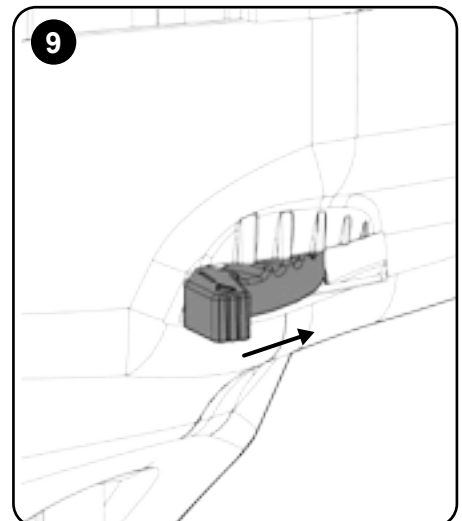
Τοποθετήστε τον γεμάτο κάδο καθαρού νερού στη συσκευή.



Στην αριστερή και δεξιά πλευρά της συσκευής βρίσκονται μεμονωμένες βαλβίδες νερού για κάθε βούρτσα.



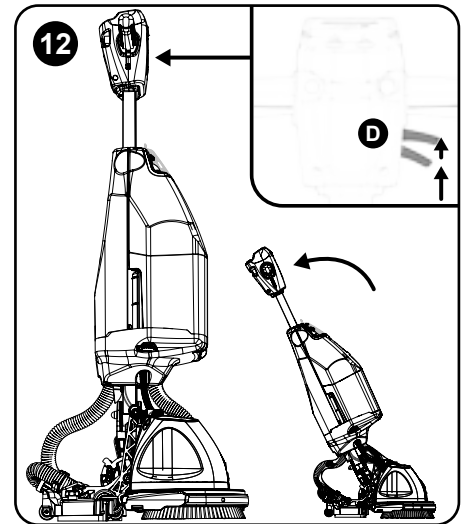
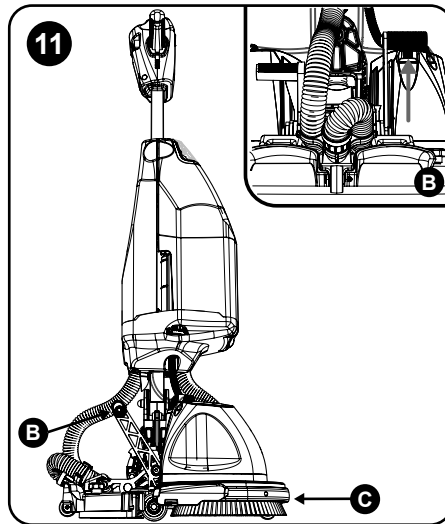
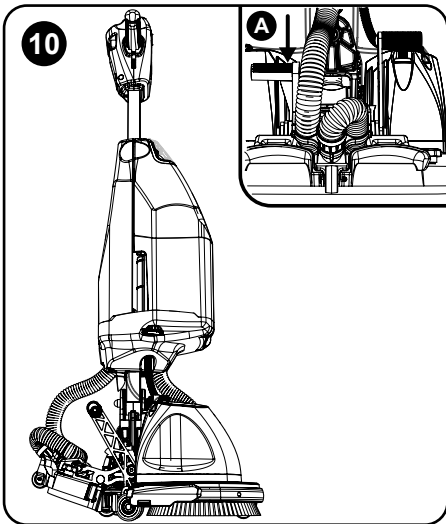
Χρησιμοποιήστε τους ρυθμιστές ροής στα αριστερά και δεξιά της συσκευής για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ροή, η οποία θα ποικίλει ανάλογα με τη βούρτσα/τσόχα και τον τύπο του δαπέδου που καθαρίζει η συσκευή.



Σημείωση: Κατά την πρώτη χρήση της μηχανής, ανοίξτε εντελώς τις βαλβίδες νερού και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για λίγο. Με αυτόν τον τρόπο θα ξεπλύνετε τα κανάλια του νερού. Έπειτα ρυθμίστε τις βαλβίδες στην επιθυμητή ροή. Πρέπει να ρυθμίσετε και τους δύο ρυθμιστές ροής στην ίδια θέση.

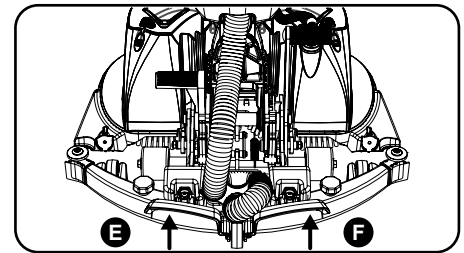


## Σύντομες οδηγίες χρήσης

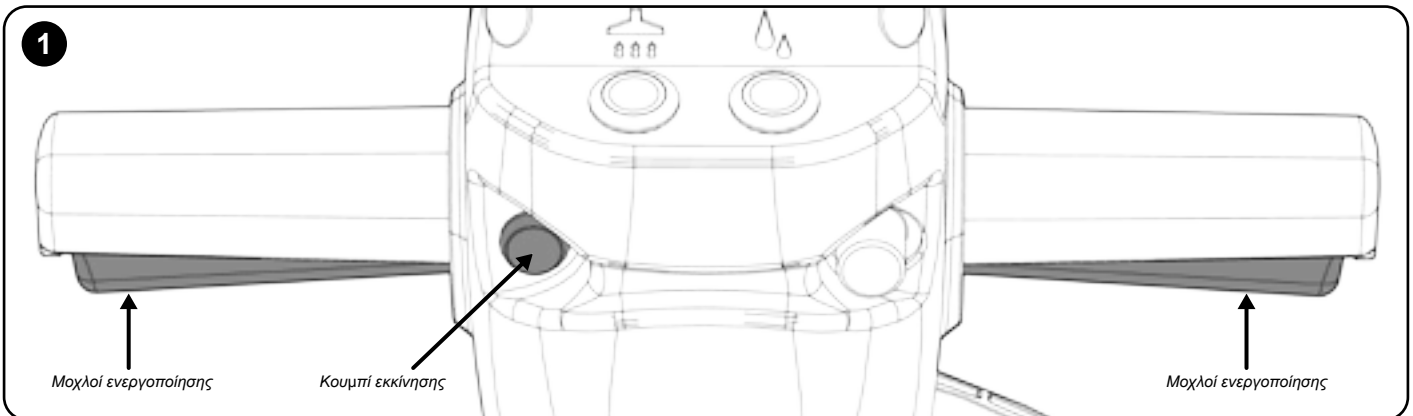


Για να χαμηλώσετε το στόμιο αναρρόφησης, πιέστε τον μοχλό του αριστερού πεντάλ στο πίσω μέρος της συσκευής προς τα κάτω (10-A). Κατεβάστε τη βάση της βούρτσας στο πάτωμα: Σταθείτε πίσω από τη συσκευή και πιέστε τις χειρολαβές. Πατήστε με το δεξί σας πόδι το δεξί πεντάλ προς τα εμπρός (11-B). (Πιέζοντας τον μοχλό, τραβάτε προς τα πίσω τον μπροστινό τροχό στήριξης κάτω από τη βάση βούρτσας (11-C)). Τραβήξτε τον μικρό μοχλό στη δεξιά πλευρά της χειρολαβής προς τα επάνω (12-D) και τραβήξτε τη λαβή προς τα πίσω.

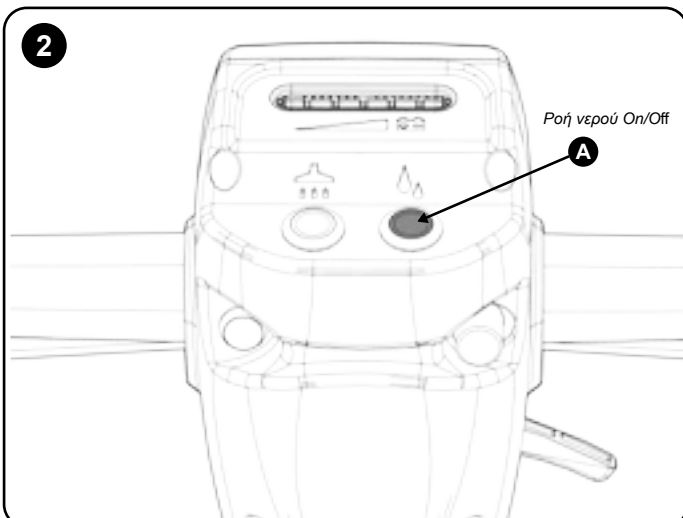
Για να σιγήσετε το στόμιο αναρρόφησης (για να καθαρίσετε χωρίς τη χρήση νερού), χρησιμοποιήστε τις εσοχές στο πίσω μέρος του στομίου αναρρόφησης (E ή F), που μπορούν να λειτουργήσουν με τα άκρα των ποδιών σας.



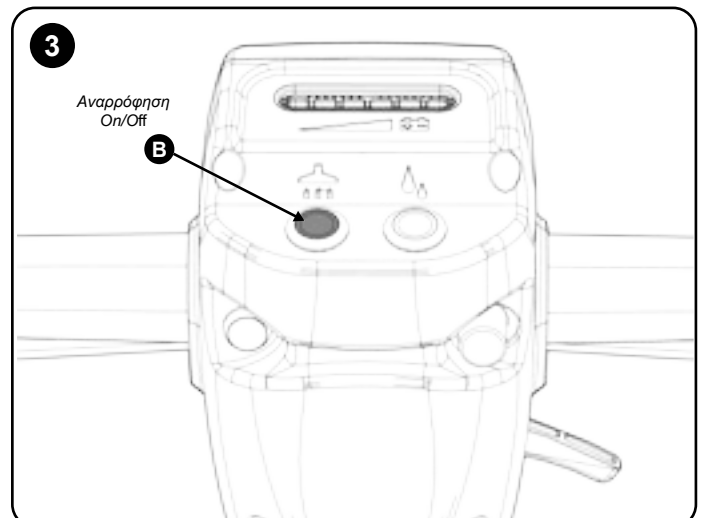
### Λειτουργία των λαβών της συσκευής



Για να εκκινήσετε τη συσκευή, τραβήξτε τον έναν ή και τους δύο μοχλούς ενεργοποίησης προς τα μέσα και πατήστε το κουμπί εκκίνησης, όταν η βάση της βούρτσας είναι κάτω. Οι βούρτσες θα ξεκινήσουν να περιστρέφονται και η ενδεικτική λυχνία μπαταρίας θα ανάψει για να δείξει το επίπεδο ισχύος.

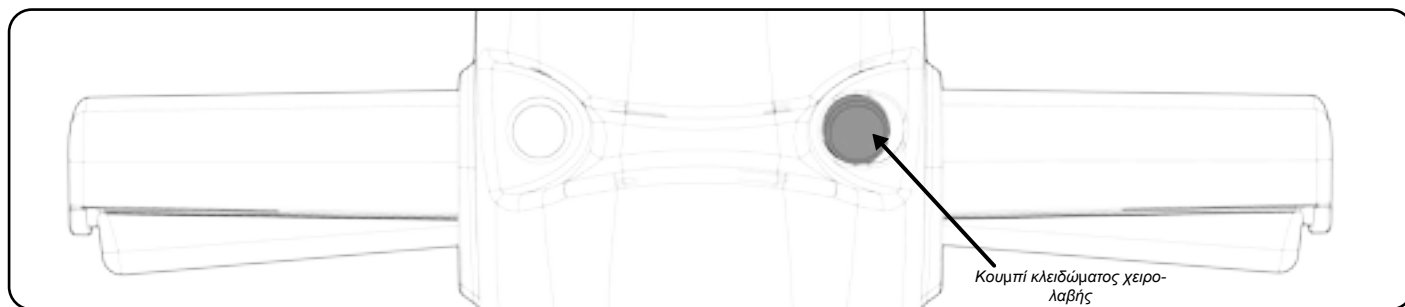


Ροή νερού On/Off. Τραβήξτε έναν από τους μοχλούς ενεργοποίησης και πατήστε το κουμπί παροχής νερού, το οποίο θα ανάψει μπλε, σημάδι ότι είναι ενεργοποιημένο.



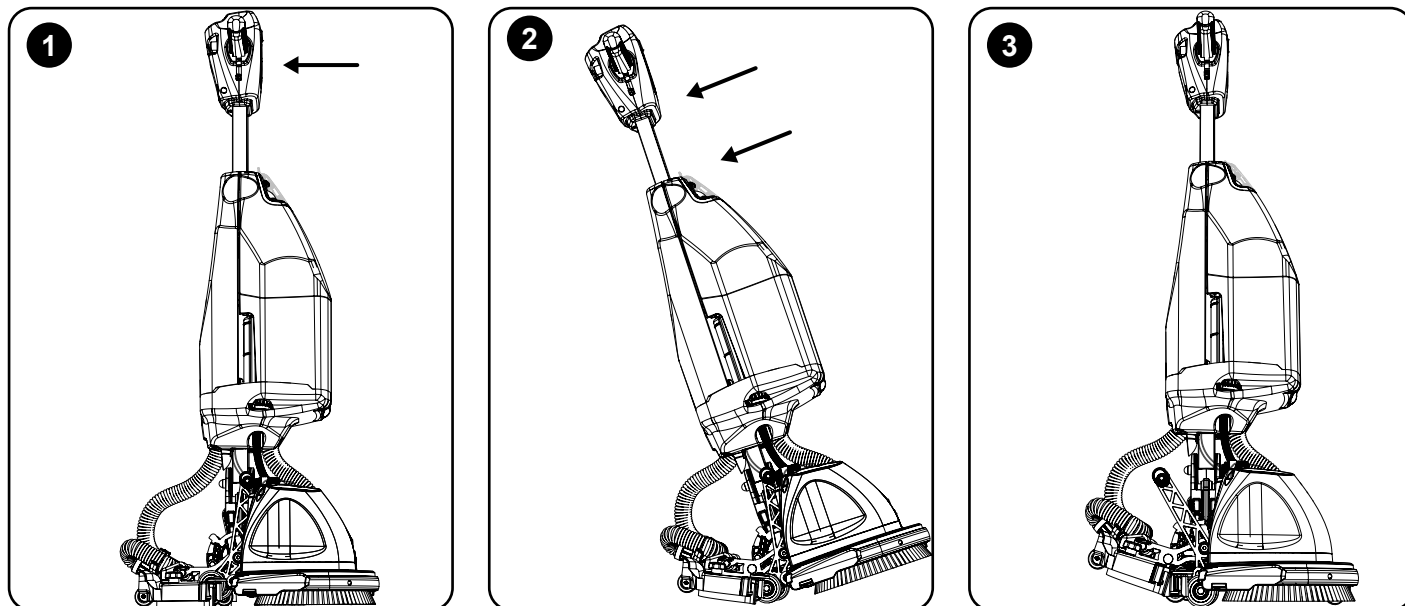
Αναρρόφηση On/Off. Πατήστε το κουμπί της αναρρόφησης. Το κουμπί θα ανάψει με μπλε χρώμα, σημάδι ότι η αναρρόφηση είναι ενεργοποιημένη και η διαδικασία έχει ξεκινήσει. Μπορείτε τώρα να ξεκινήσετε τον καθαρισμό.

## Αποθήκευση και μεταφορά



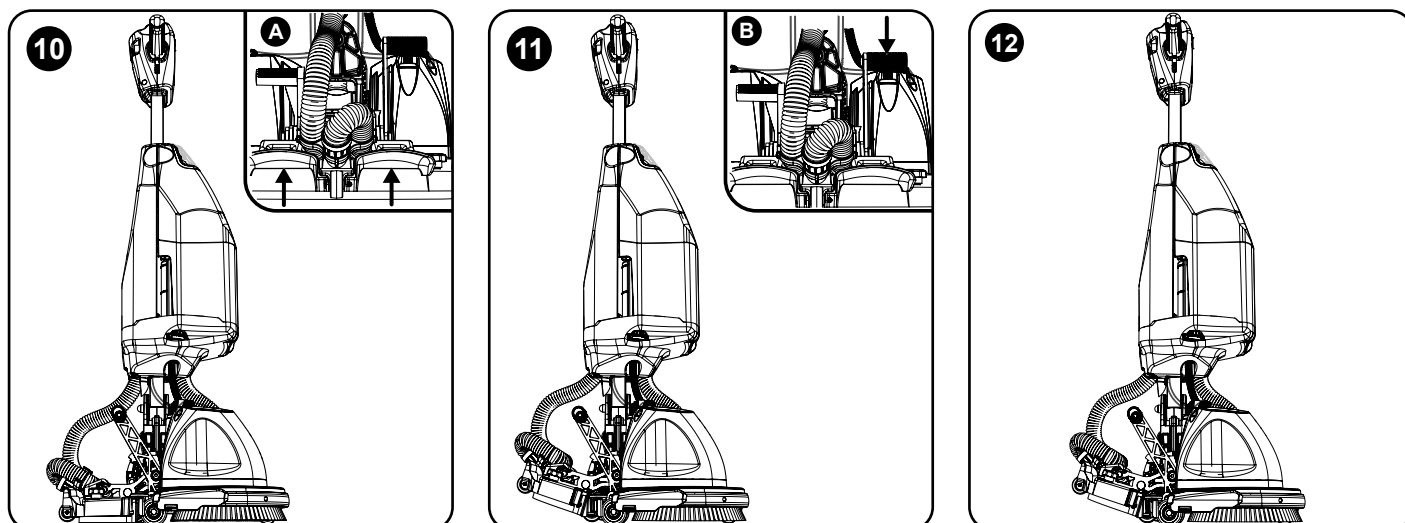
Κουμπί κλειδώματος χειρολαβής. Η λαβή πρέπει να βρίσκεται σε όρθια θέση και να είναι ασφαλισμένη. Πατήστε το κουμπί κλειδώματος λαβής και τοποθετήστε τη λαβή στη σωστή θέση.

### Πρώτος τρόπος αποθήκευσης και μεταφοράς



Για να αποθηκεύσετε τη συσκευή, η χειρολαβή πρέπει να ασφαλιστεί σε όρθια θέση και το στόμιο αναρρόφησης να είναι χαμηλωμένο (1). Τραβήξτε τη χειρολαβή προς τα πίσω. Το στόμιο αναρρόφησης θα κινηθεί προς τα επάνω και οι τροχοί μεταφοράς μηχανής θα κλειδώσουν στη θέση, στην οποία ο μπροστινός τροχός στήριξης θα βρίσκεται σε έκταση (2). Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω στους τροχούς μεταφοράς μηχανής (3) (σε αυτή την περίπτωση δεν απαιτείται να χρησιμοποιήσετε πλήκτρα ή μοχλούς). Σημείωση: Μην αφήσετε τη χειρολαβή.

### Δεύτερος τρόπος αποθήκευσης και μεταφοράς



Σηκώστε το στόμιο αναρρόφησης χρησιμοποιώντας τις εσοχές που βρίσκονται στο πίσω μέρος του στομίου (A), οι οποίες μπορούν να λειτουργήσουν με τα άκρα των ποδιών σας. Σηκώστε τη βάση βουρτσών από το έδαφος. Σταθείτε πίσω από τη συσκευή και πιάστε τη χειρολαβή. Πατήστε με το δεξιό σας πόδι το δεξί πεντάλ προς τα κάτω (B) και ταυτόχρονα τραβήξτε τη συσκευή προς τα πίσω, μέχρι να κουμπώσουν οι τροχοί αποθήκευσης και ο μπροστινός τροχός στήριξης να εκταθεί.

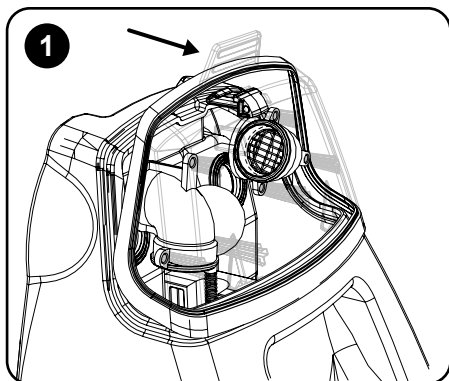


**Η ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΛΕΙΔΩΣΕΙ ΣΕ ΟΡΘΙΑ ΘΕΣΗ,  
ΓΙΑ ΝΑ ΜΠΟΡΕΣΕΤΕ ΝΑ ΤΗΝ ΑΦΗΣΤΕ.**

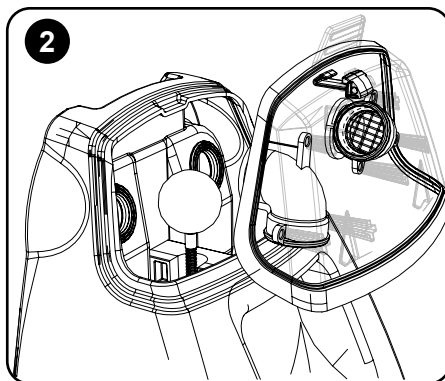


## Τακτική συντήρηση

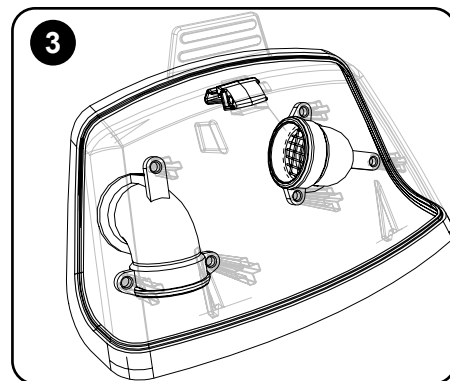
### Αφαίρεση και καθαρισμός του διαχωριστή



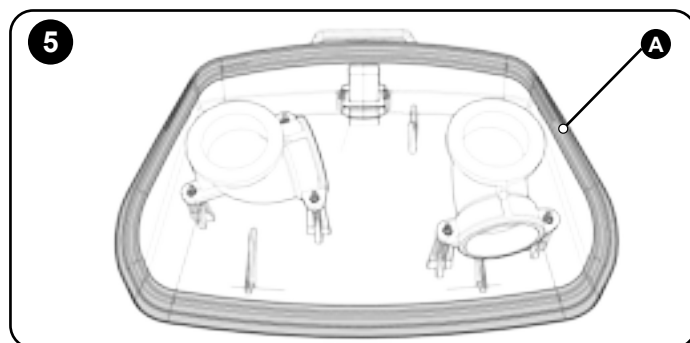
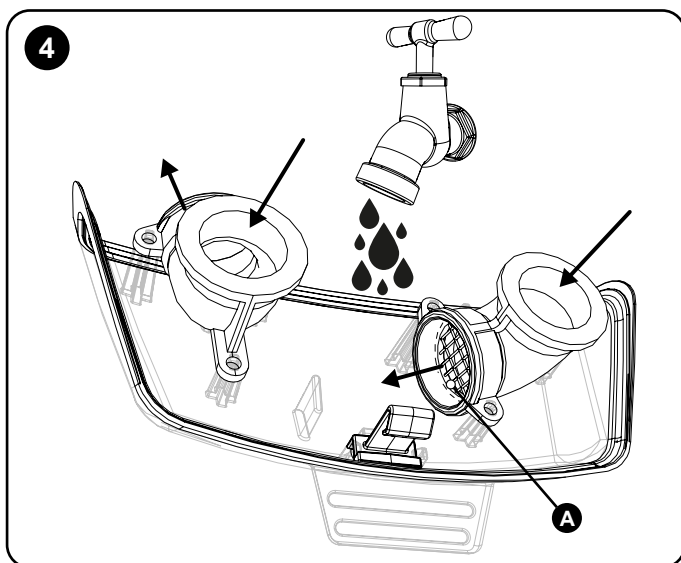
Πιάστε το αγκύλιο του διαχωριστή με τον αντίχειρα και τον δείκτη, και τραβήξτε προς τα εμπρός.



Σηκώστε και απομακρύνετε τον διαχωριστή από τον κάδο.

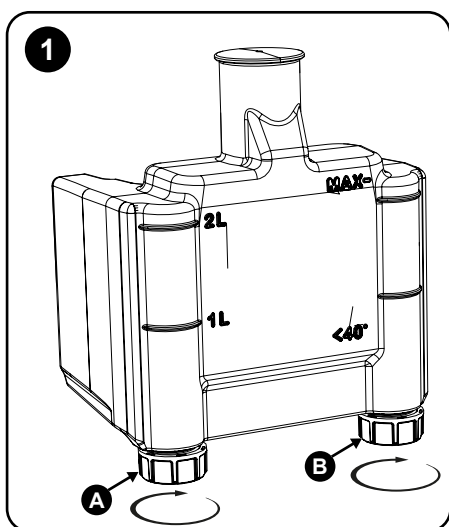


Τοποθετήστε τον διαχωριστή σε κατάλληλη θέση προς καθαρισμό.

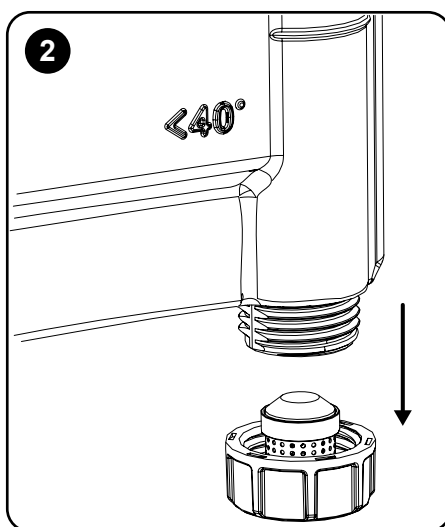


Όταν αφαιρεθεί ο διαχωριστής, ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο νερό. Βεβαιωθείτε ότι το νερό διέρχεται από τους σωλήνες και ότι το φίλτρο πλέγματος (A) έχει καθαριστεί. Μετά τον καθαρισμό, ξετάστε την ελαστική σφράγιση για τυχόν ζημιές ή ρωγμές (B). Εάν η ελαστική σφράγιση είναι κατεστραμμένη ή ραγισμένη, αντικαταστήστε τον διαχωριστή. Εάν δεν αντικαταστήσετε τον διαχωριστή, αυτό ενδέχεται να οδηγήσει σε απώλεια στην απόδοση της αναρρόφησης αλλά και της συσκευής συνολικά.

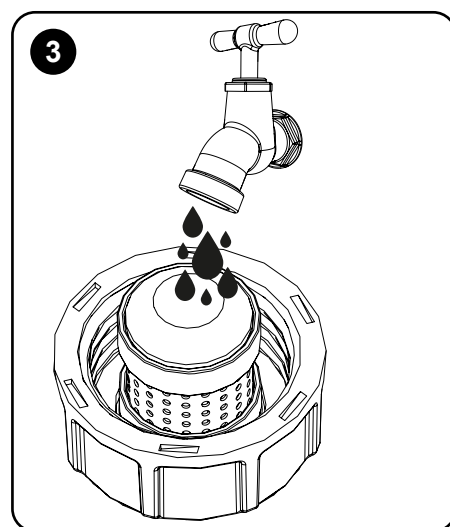
### Πώματα εξόδου του κάδου καθαρού νερού



Ο κάδος καθαρού νερού πρέπει να είναι άδειος. Ξεβιδώστε τα πώματα και από τις δύο εξόδους καθαρού νερού A και B.

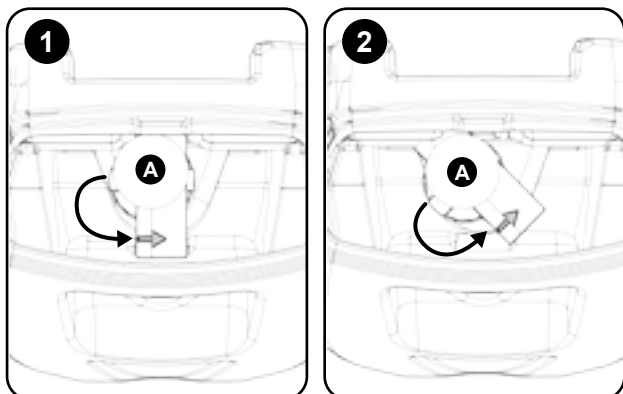


Αφαιρέστε τα πώματα εξόδου καθαρού νερού από τον κάδο καθαρού νερού.

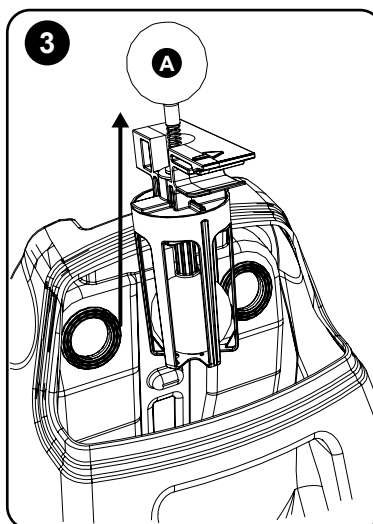


Ξεπλύνετε καλά τα πώματα εξόδου καθαρού νερού με τρεχούμενο νερό. Τα φίλτρα θα πρέπει να είναι καθαρά και να μην έχουν φράξει. Ελέγξτε τα πώματα εξόδου καθαρού νερού για πιθανές ζημιές. (Σε περίπτωση ζημιάς, αντικαταστήστε τα πώματα).

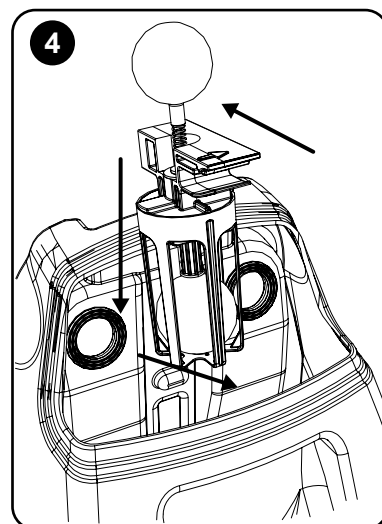
## Αφαίρεση και καθαρισμός της βαλβίδας φλοτέρ



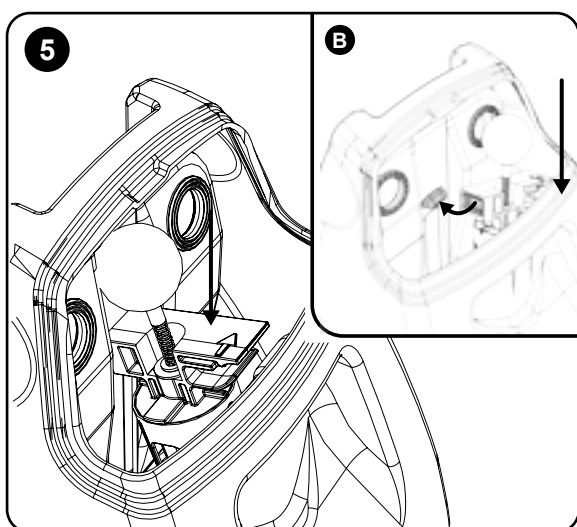
Για την αφαίρεση της βαλβίδας φλοτέρ, γυρίστε το κόκκινο κλιπ συγκράτησης προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος στο κλιπ συγκράτησης.



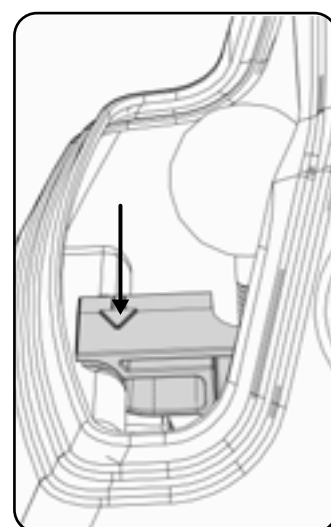
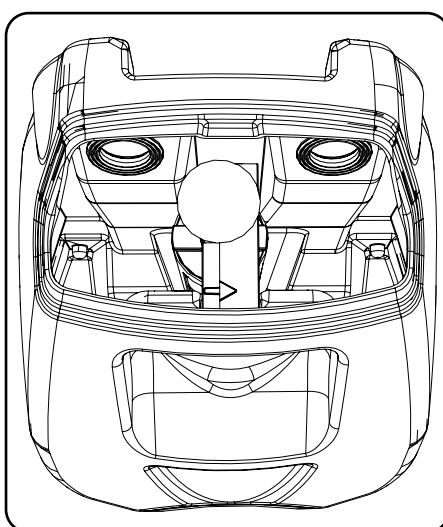
Σηκώστε τη βαλβίδα φλοτέρ και αφαιρέστε την από τον κάδο, ξεπλύνετε και ελέγξτε για τυχόν ζημιές.



Τοποθετήστε τη βαλβίδα φλοτέρ ξανά στον κάδο.



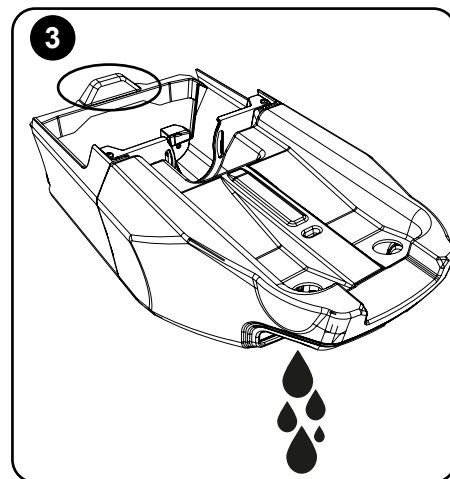
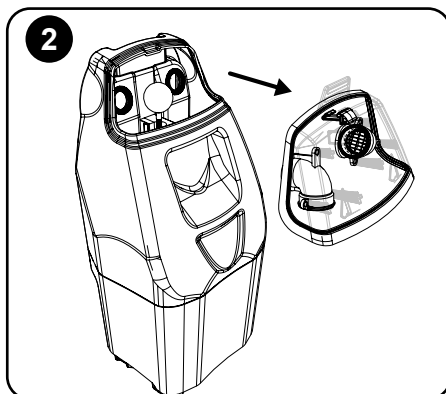
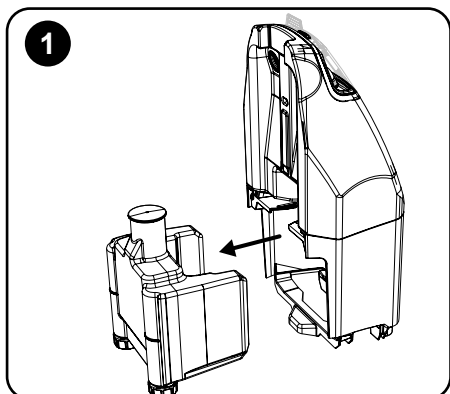
Σύρετε τη βαλβίδα φλοτέρ ελαφρώς προς τα εμπρός και βεβαιωθείτε ότι το προεξέχον έκκεντρο εφάπτεται στην εσοχή (B). Πατήστε σταθερά το βέλος και η βαλβίδα φλοτέρ θα εμπλακεί.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**  
**ΜΗΝ ΤΡΑΒΑΤΕ ΤΟ ΦΛΟΤΕΡ (A).**  
ΑΝ ΑΦΑΙΡΕΘΕΙ ΤΟ ΦΛΟΤΕΡ, ΘΑ ΣΠΑΣΕΙ ΚΑΙ Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΘΑ ΔΙΑΚΟΠΕΙ.



## Άδειασμα των κάδων



Έπειτα από τη χρήση της συσκευής, οι κάδοι της συσκευής πρέπει να αδειάζουν και να καθαρίζονται. Για να γίνει αυτό, αφαιρέστε πρώτα το συγκρότημα κάδων από τη συσκευή (βλέπε Εγκατάσταση).

1. Αφαιρέστε τον κάδο καθαρού νερού από τη θέση του στη βάση των κάδων και αδειάστε τον.

2. Αφαιρέστε τον διαχωριστή από τον κάδο.

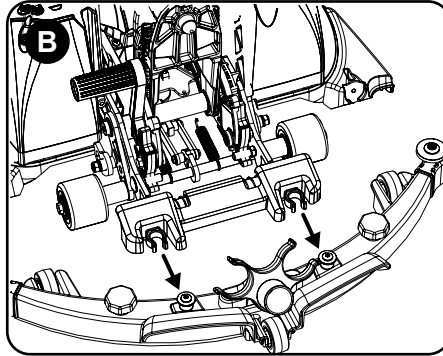
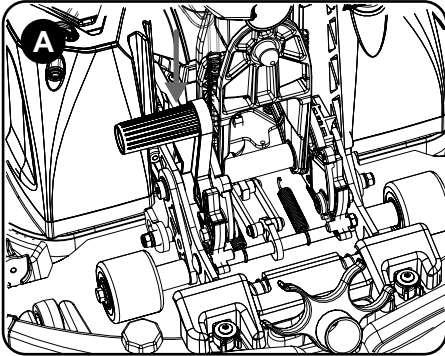
3. Σηκώστε τον κάδο ψηλά, χρησιμοποιώντας το κάτω μέρος σαν λαβή όπως φαίνεται στην εικόνα. Αδειάστε το περιεχόμενο στα κατάλληλα απορρίμματα, ξεπλύνετε τον κάδο και αδειάστε τον ξανά. Τοποθετήστε τον κάδο καθαρού νερού και τον διαχωριστή πάλι στη συσκευή.

Σημείωση: Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για αρκετό χρονικό διάστημα, ο κάδος καθαρού νερού πρέπει να αδειάζει.

## Αντικατάσταση λεπίδων αφαίρεσης

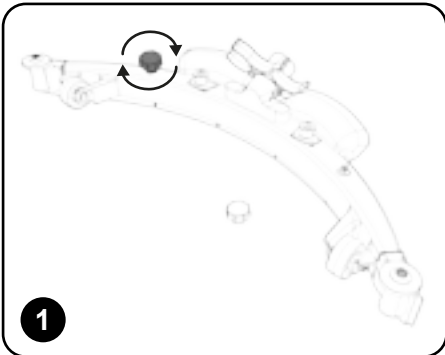


ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΔΗΠΟΤΕ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΟΤΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΚΑΙ ΟΤΙ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΕΧΕΙ ΑΦΑΙΡΕΘΕΙ.

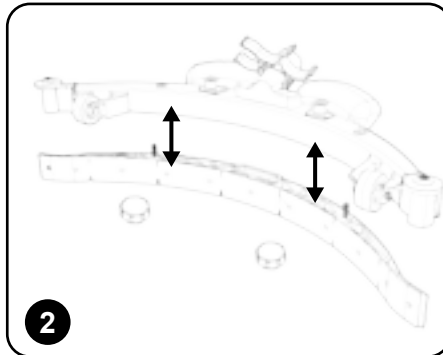


Για να αλλάξετε το στόμιο αναρρόφησης, κατεβάστε το πρώτα χρησιμοποιώντας το αριστερό πεντάλ (A).

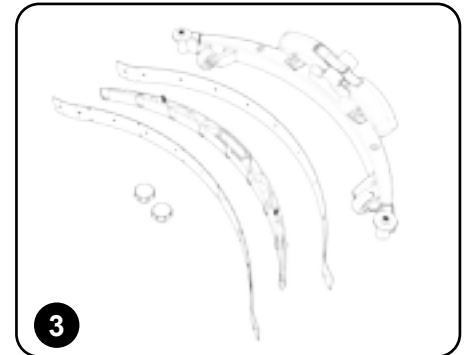
Απομακρύνετε με τράβηγμα το στόμιο αναρρόφησης από τη συσκευή (B).



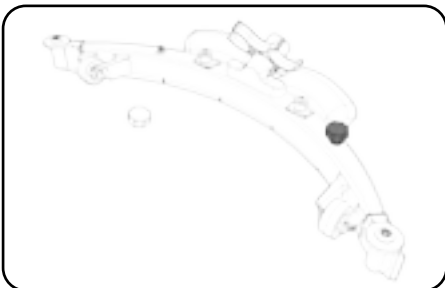
Ξεβιδώστε και τα δύο κουμπιά στερέωσης της θήκης λεπίδων αφαίρεσης (1).



Αφαιρέστε τη θήκη λεπίδων αφαίρεσης (2).



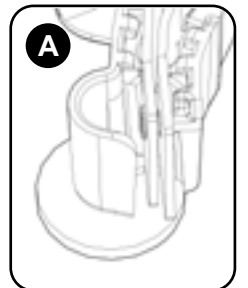
Αντικαταστήστε τις λεπίδες του εργαλείου σφουγγαρίσματος χρησιμοποιώντας το ανταλλακτικό εξάρτημα (903531) (Κεφ. 3) και τοποθετήστε τις λεπίδες στις αντίστοιχες γλωπίδες θέσης.



### Επανατοποθέτηση των λεπίδων του εργαλείου σφουγγαρίσματος στο στόμιο αναρρόφησης

Επανατοποθετήστε τη θήκη λεπίδων με τη βοήθεια των δύο εξωτερικών κουμπιών. Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα με τις σχισμές βρίσκεται στην μπροστινή πλευρά του στομίου αναρρόφησης. Με τη βοήθεια των δύο μεσαίων κουμπιών τοποθετήστε εκ νέου τη θήκη λεπίδων στο στόμιο αναρρόφησης.

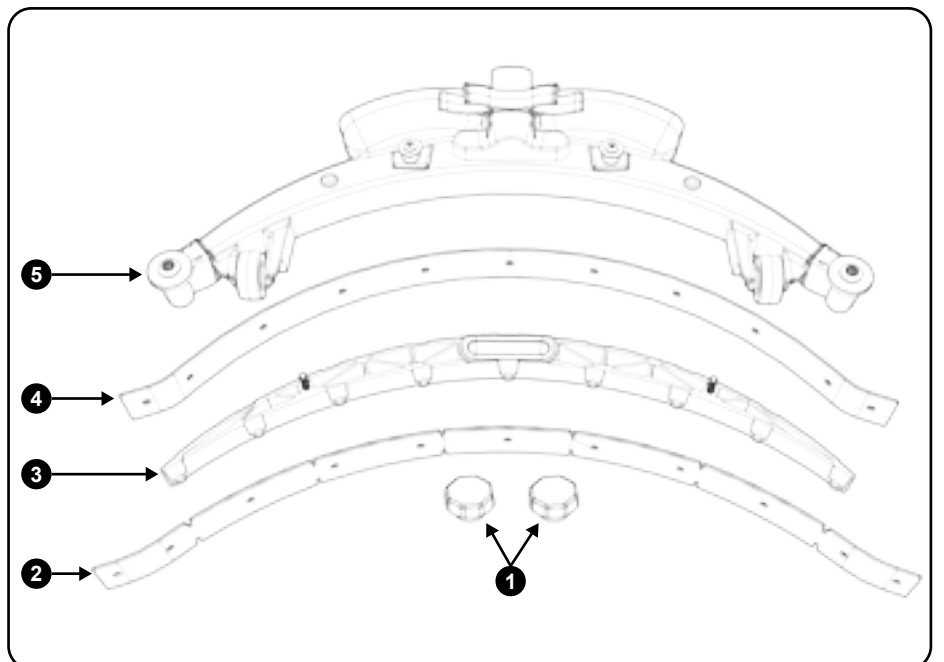
Βεβαιωθείτε ότι οι σπές στην άκρη και των δύο λεπίδων του εργαλείου σφουγγαρίσματος έχουν τοποθετηθεί σωστά στους σφιγκτήρες με μορφή T. (A).



### Στόμιο αναρρόφησης - Επισκόπηση

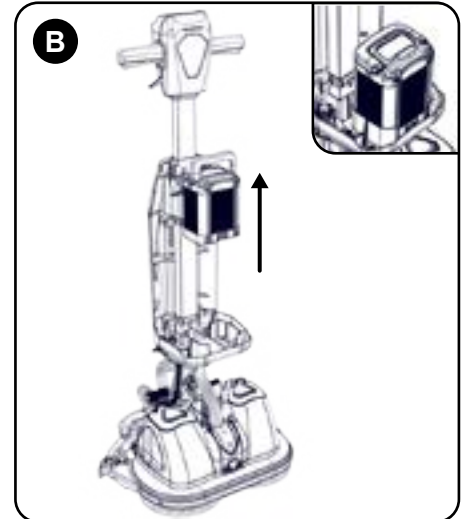
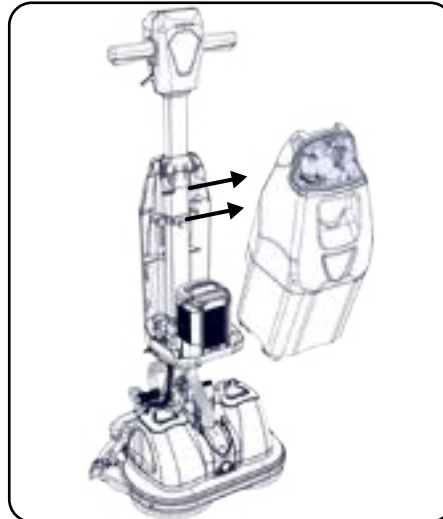
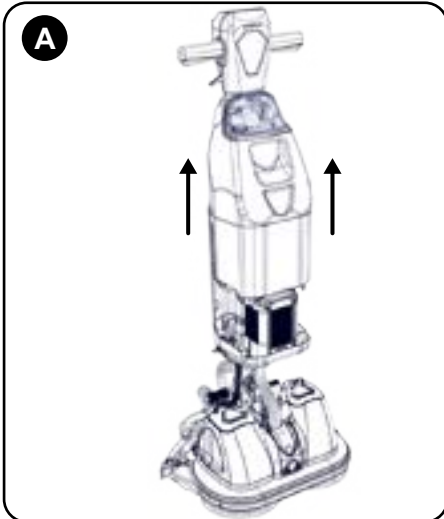
1. Κουμπιά ασφαλείας, 2 τεμάχια
2. Μπροστινή λεπίδα εργαλείου σφουγγαρίσματος (με σχισμές/αναστρέψιμη)
3. Βάση λεπίδων εργαλείου σφουγγαρίσματος
4. Πίσω λεπίδα εργαλείου σφουγγαρίσματος
5. Πλαίσιο του στομίου αναρρόφησης

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι λεπίδες έχουν κατασκευαστεί με τέτοιο τρόπο, ώστε να είναι αναστρέψιμες και περιστρεφόμενες. Συνεπώς, υπάρχουν τέσσερις άκρες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν (η μπροστινή, η πίσω, η επάνω και η κάτω), κάτι το οποίο παρατείνει το χρόνο ζωής.



## Αφαίρεση και φόρτιση της μπαταρίας

### Αφαίρεση της μπαταρίας



Αφαιρέστε το συγκρότημα κάδων από την μπροστινή πλευρά της συσκευής. Για να γίνει αυτό, σηκώστε το συγκρότημα προς τα επάνω, με τη χειρολαβή της μπροστινής πλευράς της συσκευής (A).

Αφαιρέστε το συγκρότημα των κάδων από τη συσκευή και τοποθετείστε το στο πάτωμα.

Έπειτα, μπορείτε να αφαιρέσετε την μπαταρία από τη συσκευή για αποθήκευση ή φόρτιση, χρησιμοποιώντας τη χειρολαβή της μπαταρίας (B).

Για πληροφορίες σχετικές με τη λειτουργία και τη φόρτιση της μπαταρίας, ανατρέξτε στη μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσεως για τις μπαταρίες και τους φορτιστές.

#### Καθημερινά

Καθαρίστε τη συσκευή.

Διατηρήστε τις βούρτσες, τις τσόχες, το εργαλείο σφουγγαρίσματος και τα φίλτρα σε καλή κατάσταση.

Αντικαταστήστε άμεσα τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.

Έπειτα από κάθε χρήση, αδειάστε και ξεπλύνετε τον κάδο ακαθάρτων.

#### Εβδομαδιαία (επιπλέον των καθημερινών εργασιών)

Ελέγξτε, σκουπίστε και ξεπλύνετε τις βούρτσες/τσόχες και την ποδιά της συσκευής.

Ελέγξτε για φθορές και καθαρίστε τις λεπίδες εργαλείου σφουγγαρίσματος του στομίου αναρρόφησης.

Καθαρίστε τον διαχωριστή συμπεριλαμβανομένου του φίλτρου και ελέγξτε την κατάσταση της τσιμούχας.

Ξεπλύνετε το σύστημα με καθαρό νερό και καθαρίστε τα φίλτρα.

Συντήρηση του  
TwinTec

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Μοντέλο - swingo 250micro

Βάρος τσόχας/βούρτσας	Πίεση τσόχας/βούρτσας	Εμβέλεια καθαρισμού	Ισχύς του μοτέρ βούρτσας	Ταχύτητα περιστροφής βούρτσας	Πλάτος τσόχας/βούρτσας
12,5 kg	Βούρτσα 18,95 g/cm <sup>2</sup> Βούρτσα 20.10 g/cm <sup>2</sup>	1320 m <sup>2</sup> /ώρα @ 3 km/h	2 x 200W	140 rpm	2 x 220mm (440mm)

Μέγιστη ισχύς του μοτέρ αναρρόφησης	Χωρητικότητα του κάδου καθαρού νερού	Χωρητικότητα του κάδου ακαθάρτων	Εισροή νερού	Μικτό βάρος (με το υγρό και την μπαταρία)	Καθαρό βάρος (χωρίς το υγρό και την μπαταρία)	Κατανάλωση ενέργειας
100 W	2,2 L	3 L	IPX3	25.5 kg	21.3 kg	500 W

Διάρκεια ζωής (Διάρκεια ζωής μπαταρίας)	Χρόνος φόρτισης	Διαστάσεις	Κραδασμός χεριού/βραχίονα	Ηχητική πίεση
* 60-80 λεπτά	* 1 ώρα (80%) 2 ώρες (100%)	Πλάτος = 520 mm Μήκος = 450 mm Ύψος = 1200 mm	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>	LpA ≤ 70 dB(A)

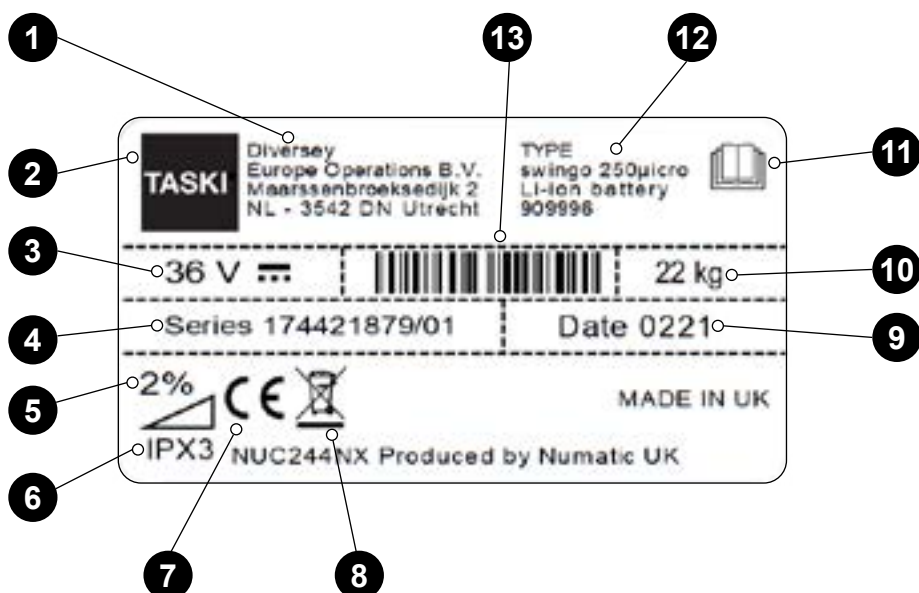
\*Η διάρκεια ζωής και ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Η μπαταρία δεν είναι συνδεδεμένη Το φορτίο της μπαταρίας είναι χαμηλό	Συνδέστε την μπαταρία (σελίδα 10) Φορτίστε την μπαταρία (σελίδα 10)
Το σύστημα αναρρόφησης δεν λειτουργεί	Το σύστημα αναρρόφησης δεν είναι ενεργοποιημένο	Ενεργοποιήστε το σύστημα αναρρόφησης (σελίδα 18)
Κακή απορρόφηση νερού	Ο κάδος ακαθάρτων είναι πλήρης Ο εύκαμπτος σωλήνας του εργαλείου σφουγγαρίσματος έχει βουλώσει ή μπλοκάρει Τα σημεία σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα έχουν χαλαρώσει Τα φίλτρα διαχωριστή έχουν βουλώσει ή μπλοκάρει Η τσιμούχα του διαχωριστή είναι παλιά Η τσιμούχα του διαχωριστή έχει υποστεί ζημιά Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης έχει καταστραφεί ή έχει σχιστεί Λεπίδες αφαίρεσης που έχουν υποστεί φθορά Το φορτίο της μπαταρίας είναι χαμηλό	Αδειάστε τον κάδο ακαθάρτων (σελίδα 24) Αφαιρέστε και καθαρίστε (σελίδα 11) Σταθεροποιήστε τα καλά (σελίδα 11) Καθαρίστε (σελίδα 21) Καθαρίστε και επανατοποθετήστε (σελίδα 21) Αντικαταστήστε (Ανταλλακτικά, σελίδα 21) Αντικαταστήστε (Ανταλλακτικά, σελίδα 21) Αντικαταστήστε (Ανταλλακτικά, σελίδα 21) Φορτίστε την μπαταρία - βλ. Οδηγίες φορτιστή
Δεν λειτουργεί το βούρτσισμα/τριψιμο	Οι βούρτσες δεν έχουν τοποθετηθεί Οι βούρτσες έχουν υπερφορτωθεί	Εξετάστε το συμβάν και τοποθετήστε τις (σελίδα 10) Επαναφέρετε τη συσκευή και μειώστε το φορτίο της βούρτσας
Λίγη ή καθόλου ροή νερού	Ο κάδος καθαρού νερού είναι άδειος Η ρύθμιση για τη ροή του νερού είναι εσφαλμένη Οι έξοδοι του κάδου καθαρού νερού έχουν βουλώσει	Γεμίστε τον κάδο καθαρού νερού (σελίδα 13) Ρυθμίστε τις ρυθμίσεις ροής (σελίδα 15) Αφαιρέστε και καθαρίστε (σελίδα 22)

## Στοιχεία της συσκευής

Πινακίδα τύπου	
1	Όνομα και διεύθυνση της εταιρείας
2	Μάρκα ®
3	Ονομαστική τάση
4	Σειριακός αριθμός
5	Μέγιστη κλίση λειτουργίας καθαρισμού
6	Κατηγορία προστασίας IP
7	Σήμανση CE
8	Σύμβολο ΑΗΗΕ
9	Έτος / Εβδομάδα της συσκευής
10	Βάρος (έτοιμη προς χρήση)
11	Σύμβολο για την ανάγνωση των οδηγιών χρήσεως
12	Περιγραφή της συσκευής
13	Γραμμικός κώδικας δεδομένων παραγωγής



### ΑΗΗΕ (Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού)

Για περιβαλλοντικούς λόγους, τα αξεσουάρ και η συσκευασία της μηχανής πλύσεως στεγνώσεως πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να προωθούνται για ανακύκλωση.

Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Μην απορρίπτετε τη μηχανή πλύσεως στεγνώσεως στα οικιακά απορρίμματα.

Με βάση την Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και τη μεταφορά της στο εθνικό δίκαιο.

Μηχανές πλύσεως στεγνώσεως που δεν είναι πλέον κατάλληλες για χρήση, πρέπει να διαχωρίζονται και να συλλέγονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον για ανακύκλωση.



Μέσα ατομικής προστασίας που ίσως είναι απαραίτητα για ορισμένες εργασίες.

Προστασία αυτιών	Υποδήματα ασφαλείας	Προστατευτικό κράνος	Προστατευτικά γάντια	
Προστασία από σκόνη και αλλεργίες	Προστατευτικά γυαλιά	Προστατευτική ενδυμασία	Προειδοποιητικό γιλέκο ασφαλείας	Προειδοποιητική πινακίδα "Υγρό πάτωμα"

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Θα πρέπει να μελετήσετε τους κινδύνους για να ορίσετε ποια μέσα ατομικής προστασίας θα χρειαστείτε.

Εξαρτήματα χρήσιμα για την ασφάλεια:

Καλώδιο φόρτισης: HO5VV-F x 0,75mm<sup>2</sup> x 3 CORE  
Φορτιστής: 100 - 240 Volt





ΜΕΡΗ	ΔΙΑΣΤΗΜΑ	ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ
Κύριο καλώδιο	ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ	Για εκδορές, ρωγμές, σπασίματα ή εκτεθειμένα μέρη
Βούρτσες	ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ	Για χαλασμένες ή φθαρμένες τρίχες
Λεπίδα εργαλείου σφουγγαρίσματος	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ	και φθαρμένο δακτύλιο λειτουργίας
Φίλτρο	ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ	Για φθορές, ρωγμές ή σπασίματα
Κάδος	ΕΠΕΙΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ	Για φραγή ή βρωμιά που έχει διατηρηθεί



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Όπως συμβαίνει με κάθε ηλεκτρική συσκευή, η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή και ασφάλεια. Επιπλέον, για να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία θα πρέπει να γίνονται τακτικές και προληπτικές εργασίες συντήρησης. Οι χειριστές της συσκευής θα πρέπει να ενημερώνονται σχετικά με τη σωστή της χρήση.

Σε περίπτωση ανεπαρκούς συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης λανθασμένων ανταλλακτικών, η ασφάλεια της συσκευής δεν μπορεί να επιβεβαιωθεί και ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη υπό την άποψη αυτή.

Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά, να αναφέρετε πάντα το μοντέλο της συσκευής ή τον σειριακό αριθμό που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Προσοχή, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε έδαφος με κλίση μεγαλύτερη του 2%.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με περιορισμένες σωματικές, κινητικές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη γνώσης και εμπειρίας. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν χρησιμοποιείται ως παιχνίδι από παιδιά.

Χρησιμοποιείτε μόνο τις βούρτσες που παρέχονται με τη συσκευή ή που αναφέρονται στις οδηγίες.

Η χρήση άλλων βουρτσών μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια.

Μαζί με τη συσκευή παρέχεται ένα ολοκληρωμένο σετ βούρτσες και άλλα αξεσουάρ.

Χρησιμοποιείτε βούρτσες ή τσόχες που είναι κατάλληλες για τη σωστή λειτουργία της συσκευής κατά την εργασία που εκτελείτε.

Η συσκευή θα πρέπει να εγκατασταθεί σωστά και να λειτουργεί με βάση τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας.

Πρέπει να εφαρμόζονται όλα τα μέτρα ασφαλείας για την ασφάλεια του χειριστή και των παρευρισκόμενων.

Κατά τη διάρκεια του τριψίματος, φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια. Σε χώρους με σκόνη, εργαστείτε μόνο φορώντας μάσκα προστασίας.

Η μπαταρία πρέπει να αφαιρείται πάντα κατά τον καθαρισμό, τη συντήρηση και τη φροντίδα της συσκευής, την αντικατάσταση μερών ή τη συναρμολόγηση για οποιαδήποτε άλλη χρήση.

Όταν η συσκευή βρίσκεται υπό την επίβλεψή σας, θα πρέπει να ασφαρίζεται για την αποφυγή ακούσιων κινήσεων.

Πριν από τη χρήση καθαριστικών μέσων ή άλλου είδους υγρών, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες του κατασκευαστή.



**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η παρούσα συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση επικίνδυνης σκόνης.

Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε εξωτερικούς χώρους και συνθήκες υγρασίας.

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:** Η παρούσα συσκευή είναι κατάλληλη για οικιακή χρήση αλλά και για εμπορική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα και γραφεία. Το συγκεκριμένο προϊόν πληροί τις απαιτήσεις κατά IEC 60335-2-72.



**ΤΙ ΝΑ ΠΡΟΣΕΞΕΤΕ**

- Βεβαιωθείτε ότι μόνο κατάλληλα καθαρισμένα άτομα αποσυσκευάζουν/συναρμολογούν τη συσκευή.
- Διατηρήστε τη συσκευή καθαρή.
- Διατηρήστε τις βούρτσες σε καλή κατάσταση.
- Αντικαταστήστε άμεσα τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια ή άνθρωποι στον χώρο εργασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καλά φωτισμένος.
- Σκουπίστε την περιοχή που θα καθαριστεί εκ των προτέρων.



**ΤΙ ΝΑ ΜΗΝ ΠΑΡΑΛΕΙΨΕΤΕ**

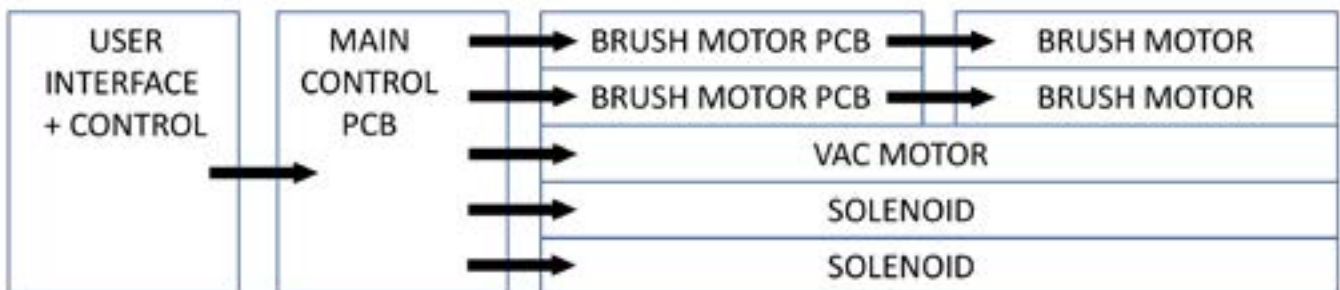
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές ατμού ή καθαριστικά υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε τη συσκευή. Μην λειτουργείτε τη συσκευή υπό βροχή.
- Μην διεξαγάγετε εργασίες επισκευής με προσωπικό χωρίς εξειδίκευση. Επικοινωνήστε με εξειδικευμένους επαγγελματίες.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άπειρα, μη εξουσιοδοτημένα ή μη κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν οι κάδοι διαλύματος δεν είναι σωστά προσαρτημένοι (όπως φαίνεται στις οδηγίες).
- Χωρίς τακτική συντήρηση, η συσκευή δεν μπορεί να λειτουργήσει αξιόπιστα και χωρίς σφάλματα.
- Όταν η συσκευή βρίσκεται σε χρήση, ΜΗΝ περνάτε πάνω από καλώδια ρεύματος.
- Μην σηκώνετε ή τραβάτε τη συσκευή από τους μοχλούς ενεργοποίησης. Χειριστείτε τη μηχανή μόνο από το κύριο τιμόνι.

## Ανταλλακτικά

Αριθ. εξαρτ.	ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ	Αριθ. εξαρτ.	ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ
909996	ΜΠΑΤΑΡΙΑ	911798	Συγκρότημα σφαιρικών βαλβίδων
911334	ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΛΙΘΙΟΥ	911502	Διαμορφωμένο τμήμα και τσιμούχα διαχωριστή
912365	ΚΑΛΩΔΙΟ ΦΟΡΤΙΣΗΣ (ΗΒ)	911931	Σετ βουρτσών σφουγγαρίσματος από νάιλον, πακέτο 2 τεμαχίων
912361	ΚΑΛΩΔΙΟ ΦΟΡΤΙΣΗΣ (ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ)	912353	Κόκκινες τσόχες, πακέτο 10 τεμαχίων
912364	ΚΑΛΩΔΙΟ ΦΟΡΤΙΣΗΣ (ΕΛΒΕΤΙΑ)	912354	Λευκές τσόχες, πακέτο 10 τεμαχίων
912363	ΚΑΛΩΔΙΟ ΦΟΡΤΙΣΗΣ (ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ)	912352	Πράσινες τσόχες, πακέτο 10 τεμαχίων
912360	ΚΑΛΩΔΙΟ ΦΟΡΤΙΣΗΣ (ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ)	912356	Τσόχες από μελαμίνη, πακέτο 2 τεμαχίων
912362	ΚΑΛΩΔΙΟ ΦΟΡΤΙΣΗΣ (ΒΟΡΕΙΑ ΑΜΕΡΙΚΗ)	912355	Διαμαντένιες τσόχες, πακέτο 2 τεμαχίων
911518	Σετ λεπίδων Serilor (μπροστά)	911844	Ροδέλα κίνησης, πακέτο 2 τεμαχίων
911519	Σετ λεπίδων Serilor (πίσω)	911500	ΚΑΔΟΣ ΚΑΘΑΡΟΥ ΝΕΡΟΥ
		911499	ΚΑΔΟΣ ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ

## Διάγραμμα κυκλώματος

### SCHEMATIC



**swingo 250 micro**

PROČITAJTE OVE UPUTE PRIJE UPOTREBE STROJA.

Uklonite sav ambalažni materijal, pažljivo otvorite pakiranje i provjerite je li stroj kompletan.

- Upute za upotrebu
- Punjač baterija i kabel
- Pakovanje baterija
- Četke za ribanje, 2 komada
- Sklop brisača

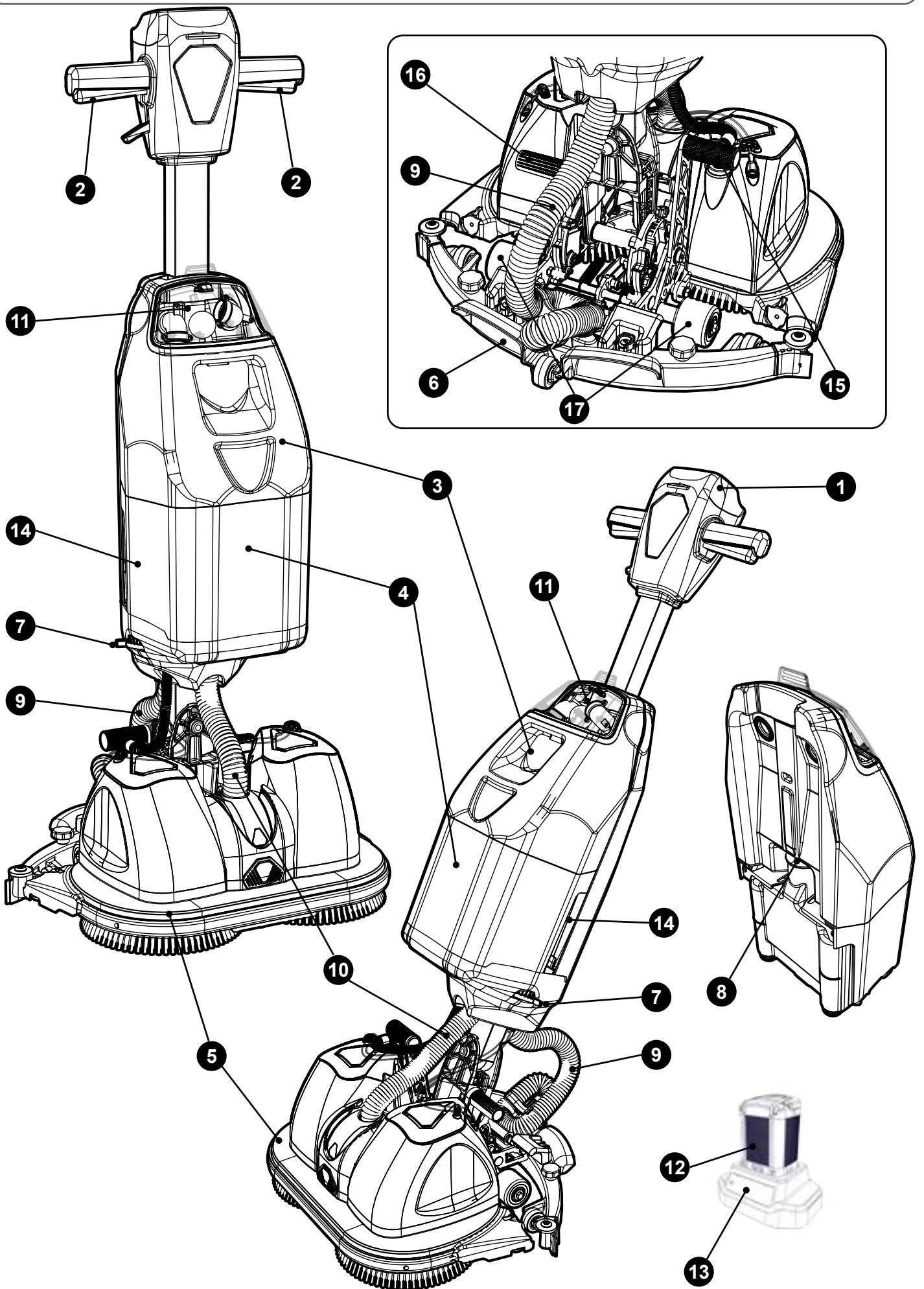
**Sadržaj**

Opći pregled .....	67
Pregled kroz upravljačku ploču .....	68
Brzi vodič .....	69
Brzi vodič .....	70
Brzi vodič .....	71
Brzi vodič .....	72
Skladištenje i transport .....	73
Redovito održavanje .....	74
Pražnjenje spremnika .....	75
Zamjena noževa strugača .....	76
Uklanjanje i punjenje baterije .....	77
Tehničke specifikacije .....	78
Rješavanje problema .....	78
Podaci stroja .....	79
Informacije o stroju za ribanje i usisavanje .....	80
Rezervni dijelovi .....	81
Kružni dijagram .....	81

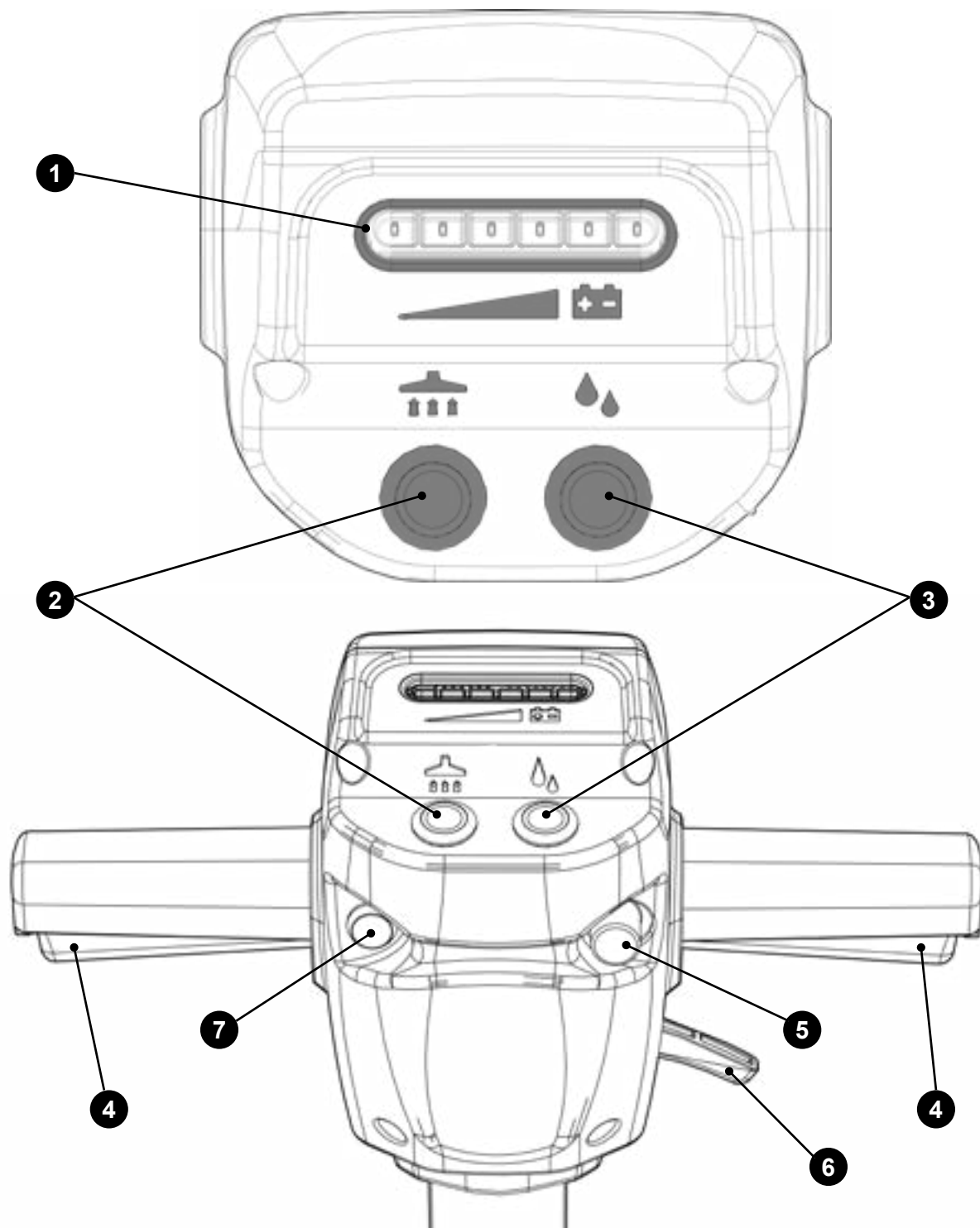
## Opći pregled

1	Upravljačka ploča
2	Štitnik okidača
3	Spremnik za prljavu vodu
4	Spremnik za čistu vodu
5	Pokrivač za četke
6	Noževi strugača
7	Ventili za podešavanje protoka svježe vode
8	Čep za punjenje/ispuštanje svježe vode
9	Usisno crijevo usisnog ruba
10	Usisno crijevo
11	Separator
12	Baterija
13	Punjač baterija
14	Prozirna ploča za provjeru napunjenosti spremnika svježe vode
15	Poluga za skladištenje
16	Poluga za otpuštanje usisnog ruba
17	Kotači za transport/skladištenje

# Opći pregled



## Pregled kroz upravljačku ploču



1	Indikator stanja baterije
2	Uključivanje, isključenje usisnog agregata
3	Uključivanje, isključenje protoka vode
4	Štitnik okidača
5	Gumb za zaključavanje ručke (u uspravnom položaju)
6	Poluga za otključavanje ručke
7	Gumb za pokretanje

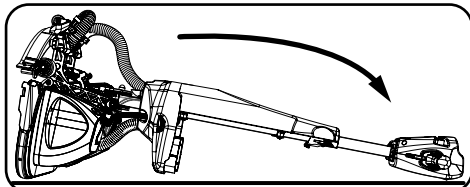
## Brzi vodič

**PROCITAJTE OVE UPUTE PRIJE UPOTREBE STROJA.**

**UKLONITE SAV AMBALAŽNI MATERIJAL, PAŽLJIVO OTVORITE PAKIRANJE I PROVJERITE JE LI STROJ KOMPLETAN.**

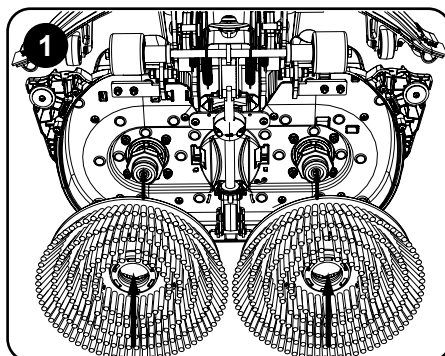
### swingo 250 microSADRŽAJ

- Upute za upotrebu
- Punjač baterija i kabel
- Pakovanje baterija
- Četke za ribanje, 2 komada
- Sklop brisača

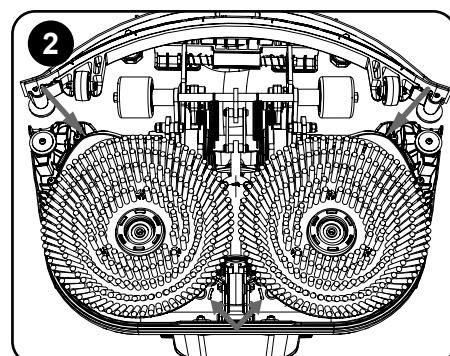


Ručka mora biti zaključana u uspravnom položaju, a transportni kotači moraju biti uvučeni. Uklonite sklop spremnika (i bateriju, ako postoji) i pažljivo postavite stroj na prednju stranu.

Montiranje četke – izvadite bateriju prije postavljanja ili uklanjanja četki.

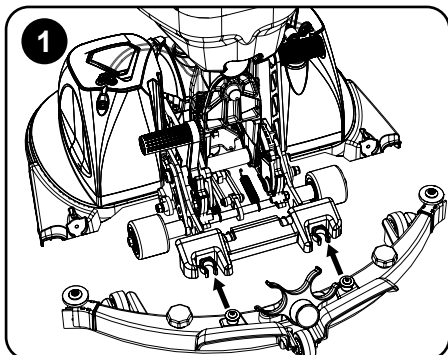


Ručka mora biti zaključana u uspravnom položaju, a transportni kotači moraju biti uvučeni. Uklonite sklop spremnika (i bateriju, ako postoji) i pažljivo postavite stroj na prednju stranu.

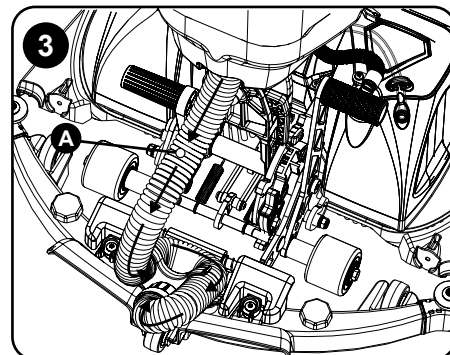
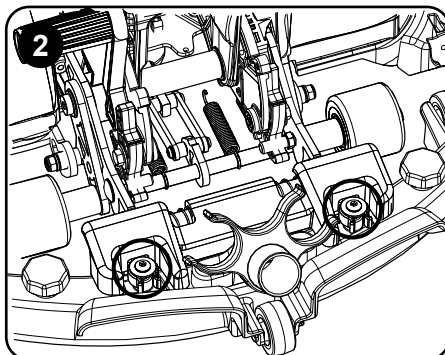


Da biste uklonili četke, postavite prste iza držača četkice u prikazane položaje i oprezno ih povucite laganim pomicanjem naprijed-natrag

### Priključak usisnog ruba i usisnog crijeva

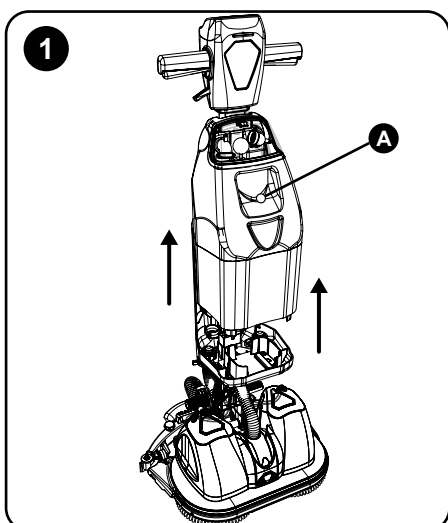


Pritisnite ručku usisnog ruba prema dolje i gurnite usisni rub u sigurnosne kopče (1 i 2).

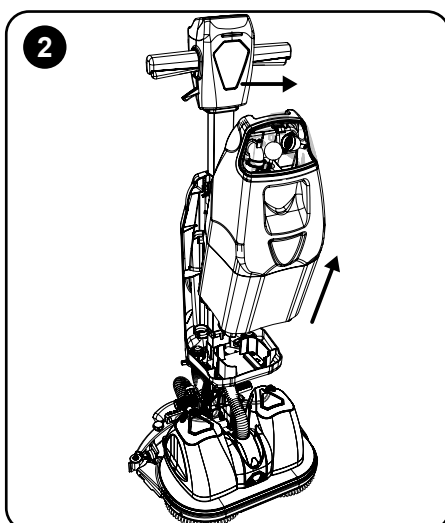


Uzmite crijevo i umetnite ga u kopče za pričvršćivanje crijeva, a zatim čvrsto spojite otvoreni kraj sa središnjim priključkom na usisnom rubu. Slijedite strelice kako biste osigurali pravilno prijanjanje. Pazite da dio (A) crijeva ostane labav i da nije previše rastegnut.

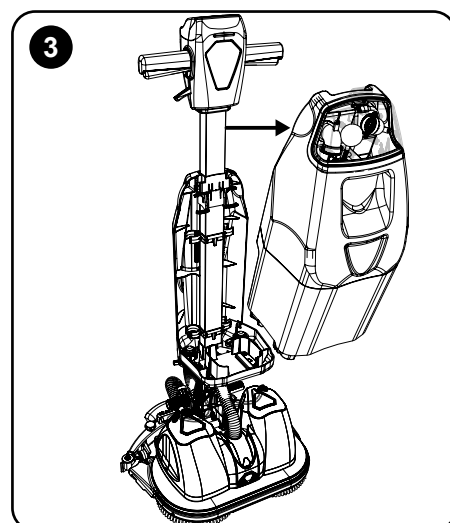
### Proširenje glavnog spremnika



Podignite spremnik s prednje strane stroja. Ručicom na prednjoj strani sklopa spremnika (A) podignite sklop spremnika prema glavnoj ručki.

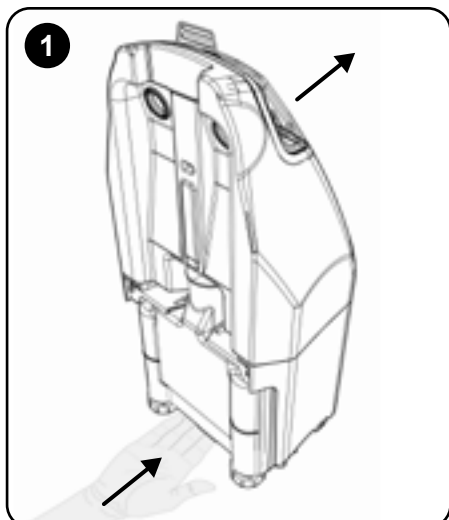


Nagnite vrh sklopa spremnika od ručke dok ga podižete. Postavite spremnik u uspravan položaj na odgovarajuću površinu.

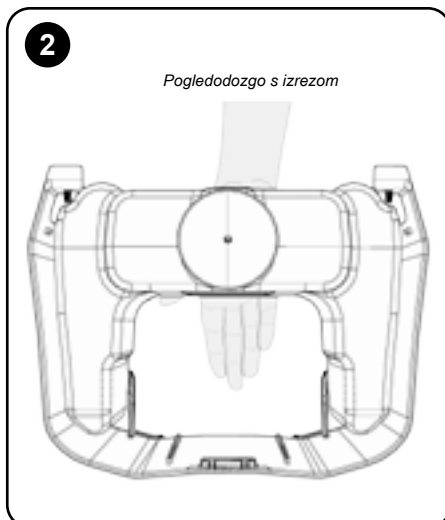


## Brzi vodič

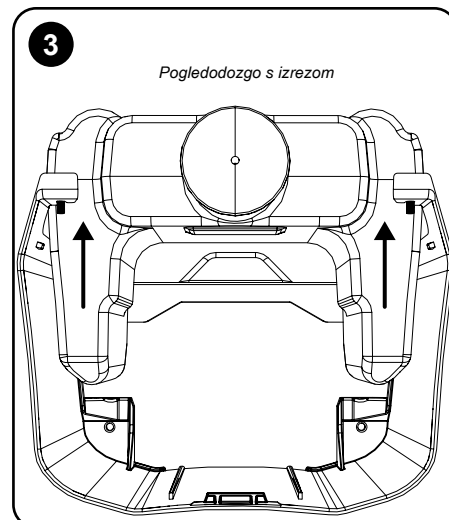
### Uklanjanje i punjenje spremnika svježe vode



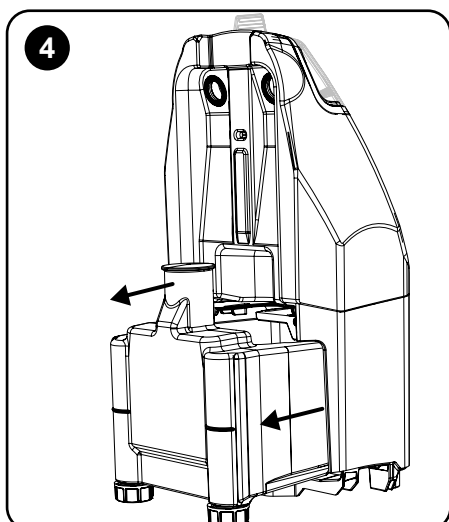
1 Nakon što ste stavili spremnik na odgovarajuću radnu površinu, lagano nagnite sklop spremnika prema naprijed i stavite jednu ruku ispod spremnika.



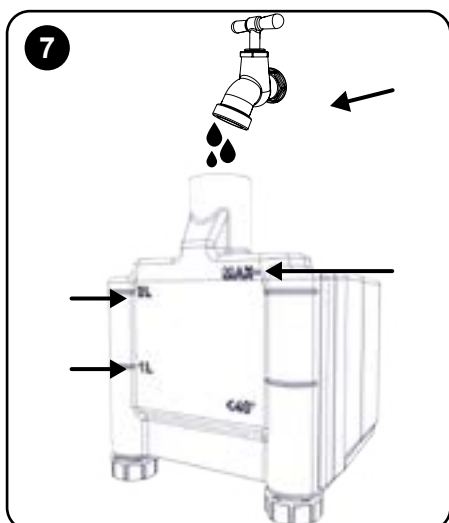
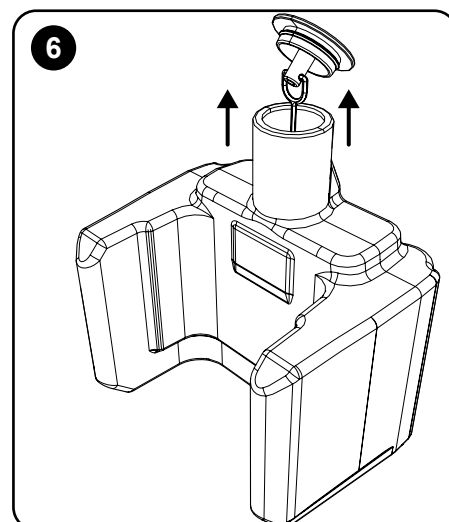
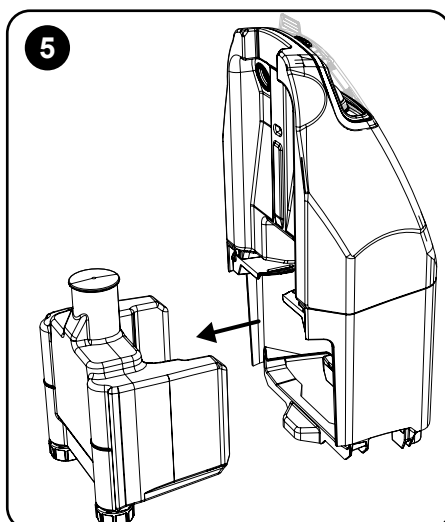
2 Pogled u presjeku u prikazu tlocrta; stavite ruku ispod spremnika, a prste u prostor ispred spremnika; prstima gurnite spremnik van.



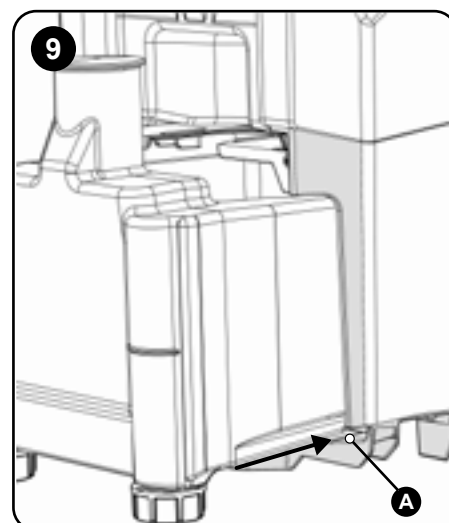
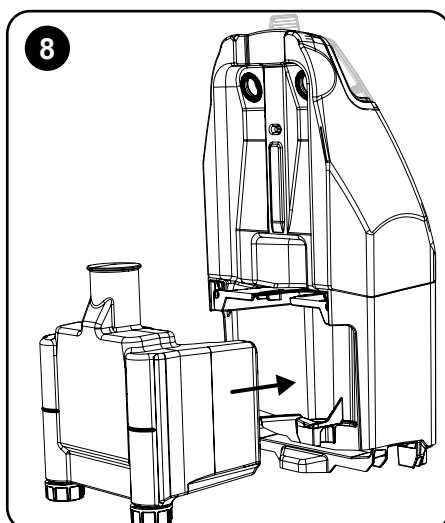
3 Pogled u presjeku u prikazu tlocrta; Izvadite spremnik otopine iz kućišta držača spremnika.



4 Izvadite spremnik za čistu vodu iz kućišta držača spremnika (4 i 5). Za punjenje uklonite gumeni čep s grla za punjenje.

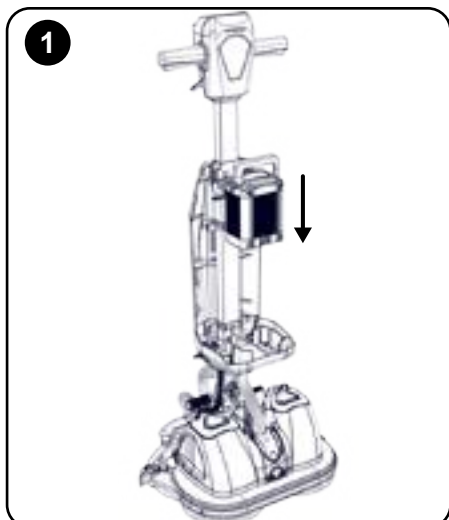


7 Ulijte kemikaliju u spremnik (pridržavajte se specifikacija proizvođača za razrjeđivanje kemikalije). Napunite spremnik čistom vodom pomoću slavine, crijeva ili odgovarajućeg spremnika za vodu samo do linije za punjenje „MAX“. NE PREPUNJAVAJTE. Gurnite spremnik natrag u kućište držača spremnika; prednji dio spremnika svježe vode mora se malo podići tako da se spremnik može uvući u udubljenje (A). Gurnite spremnik do kraja dok ne sjedne na mjesto. Prije ponovnog pričvršćivanja sklopa spremnika na stroj provjerite je li dobro pričvršćen.

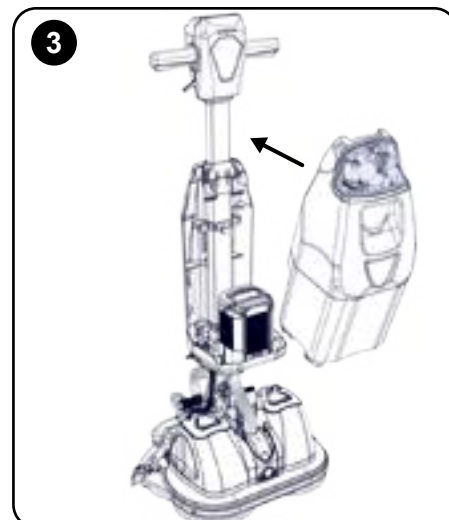
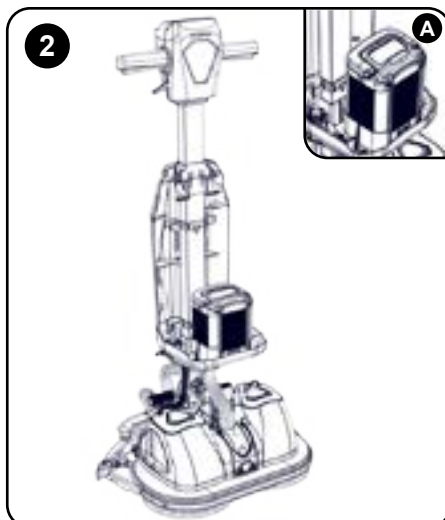


## Brzi vodič

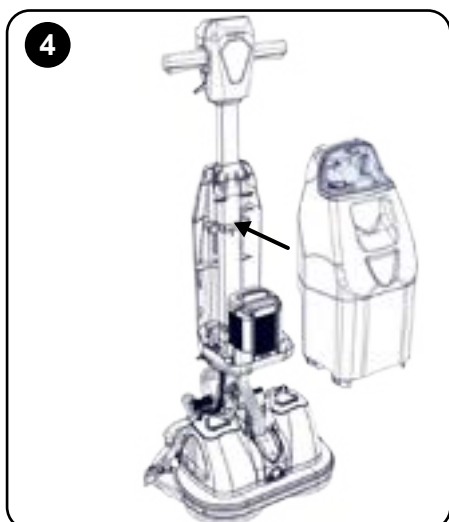
### Priključak baterije i podešavanje protoka vode



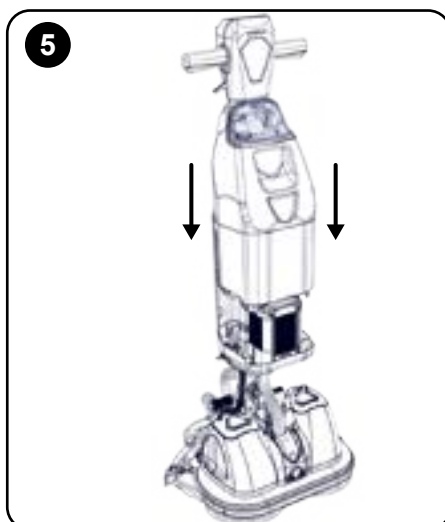
1 Podignite bateriju za ručku baterije. Umetnite bateriju u pretnac za baterije; provjerite je li čvrsto postavljena i ispravno poravnata (ručka baterije preklopi se u smjeru ručke stroja (A)).



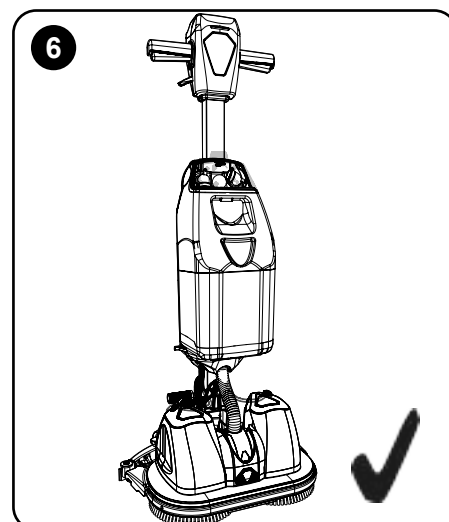
3 Vratite glavni spremnik na stroj.



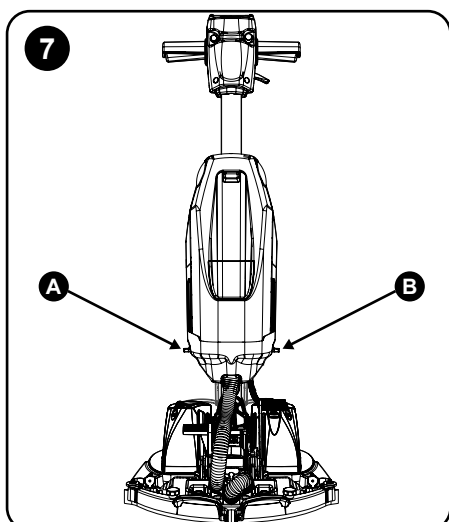
4 Nagnite dno spremnika prema ručki iznad baterije.



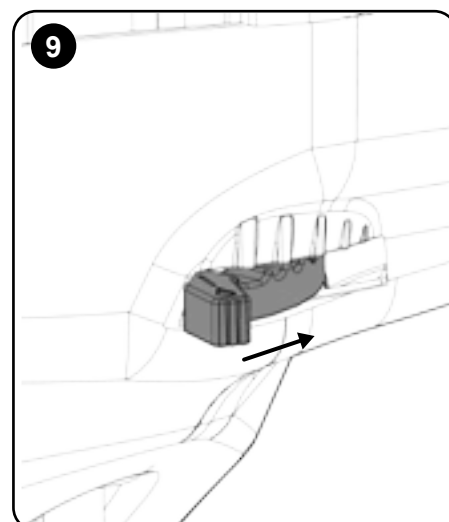
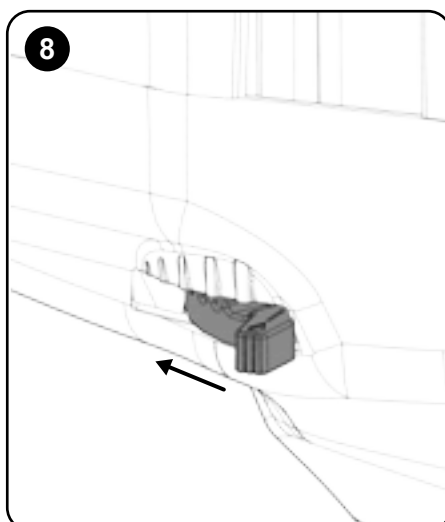
5 Poravnajte spremnik s ručkom stroja i spustite spremnik. Mora biti sigurno pričvršćen.



6 Puni spremnik svježje vode, montiran na stroj.



7 Pojedinačni ventili za vodu za svaku četku nalaze se s lijeve i desne strane stroja.

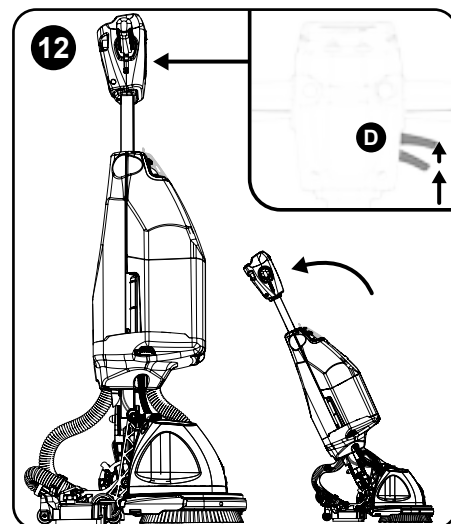
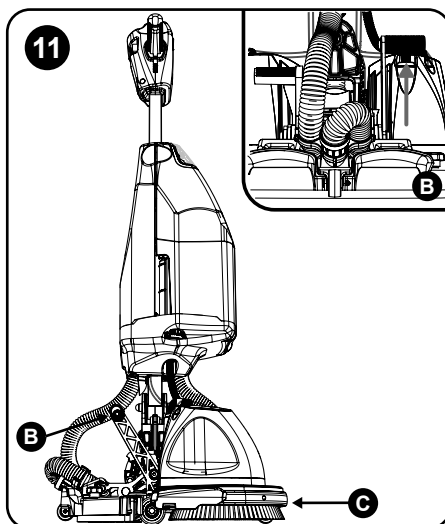
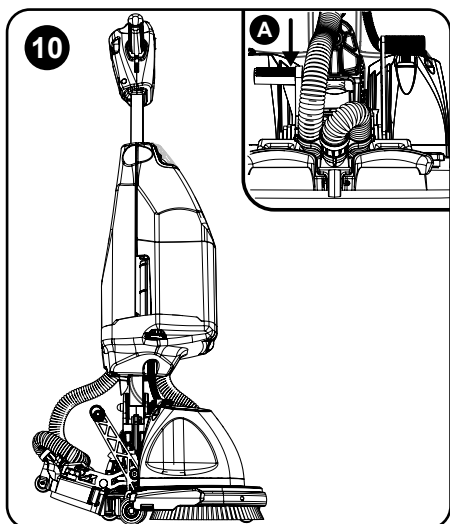


8 Pomoću regulatora protoka s lijeve i desne strane stroja postavite željeni protok, koji će varirati ovisno o četki/podlozi i vrsti poda koji stroj čisti.

Napomena: Prilikom prve uporabe stroja potpuno otvorite ventile za vodu i nakratko pustite stroj kratko da radi kako bi se isprao kanal za vodu; zatim podesite ventile na željenu brzinu protoka. Oba regulatora protoka moraju biti postavljena u isti položaj.



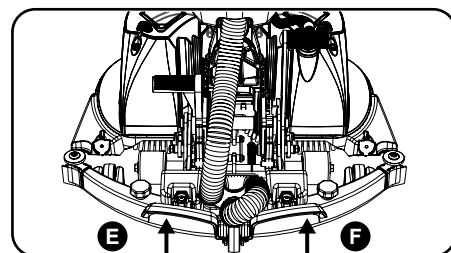
## Brzi vodič



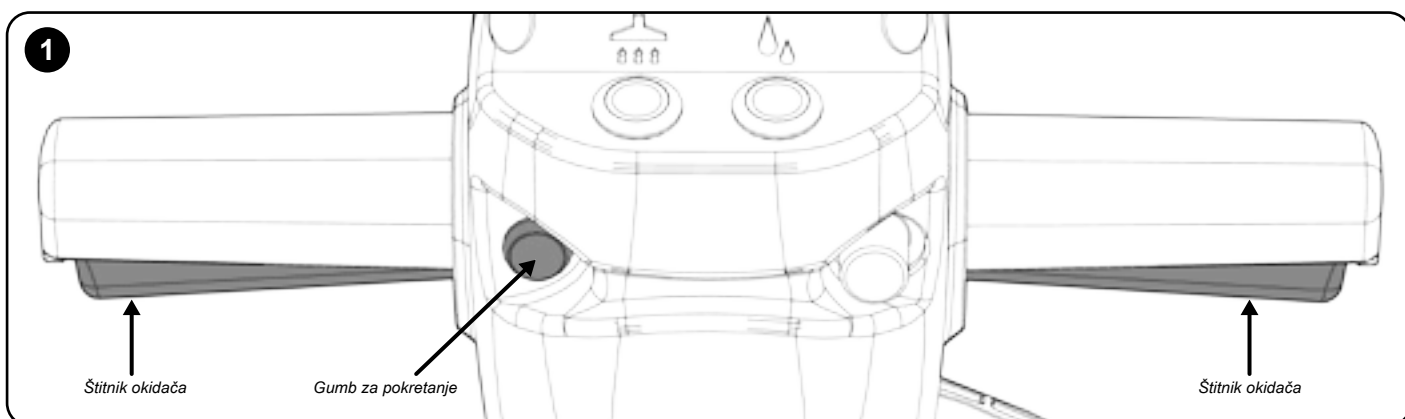
Za spuštanje usisnog ruba pritisnite polugu lijeve nožne pedale na stražnjoj strani stroja (10-A).  
 Spuštanje držača četke na pod: Stanite iza stroja i uhvatite se za ručke. Desnom nogom pritisnite desnu pedal prema naprijed (11-B). (Pritiskom na polugu, prednji potporni kotač povlači se nazad ispod držača četke (11-C)).

Povucite prema gore malu polugu s desne strane ručke (12-D), a zatim povucite ručku prema natrag.

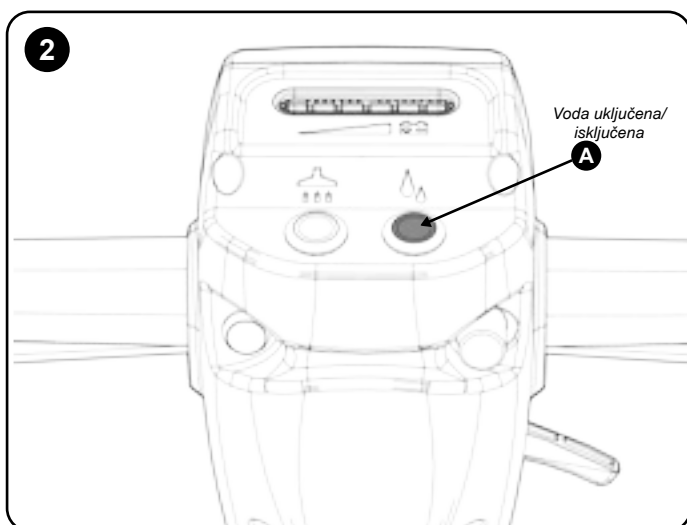
Za podizanje usisnog ruba (za ribanje bez usisavanja vode) upotrijebite korita na stražnjoj strani usisnog ruba (E ili F) kojima se može upravljati vrhovima nogu.



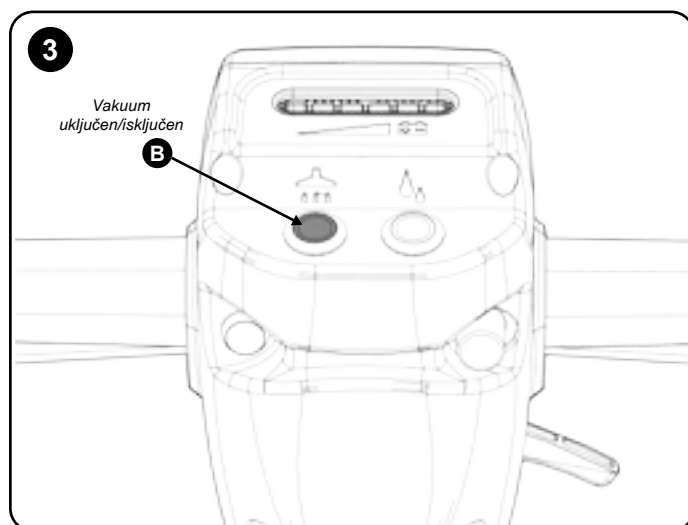
### Rad na ručkama stroja



Za pokretanje stroja povucite jedan ili oba štitnika okidača prema unutra i pritisnite gumb za pokretanje kad je držač četke dolje; četke se počinju okretati i indikator razine baterije svijetli kako bi prikazao razinu snage.

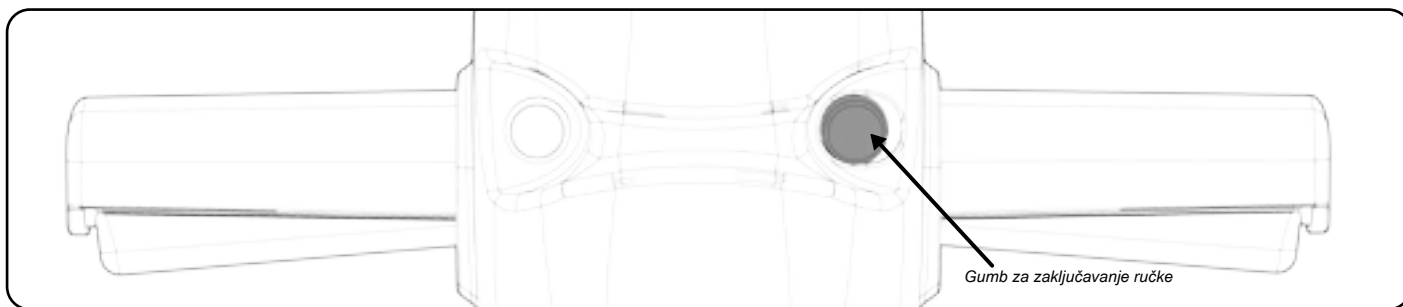


Uključivanje/isključivanje vode; povucite jedan od štitnika okidača i pritisnite gumb za dovod vode koji će svijetli plavo, što znači da je uključen.



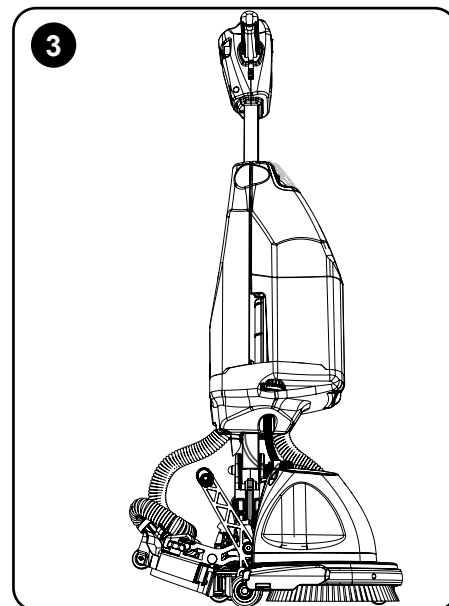
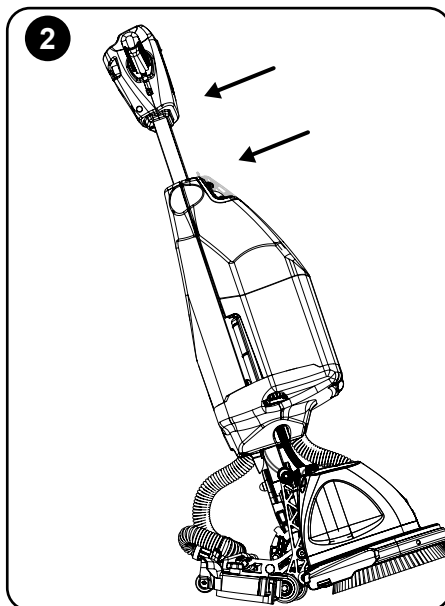
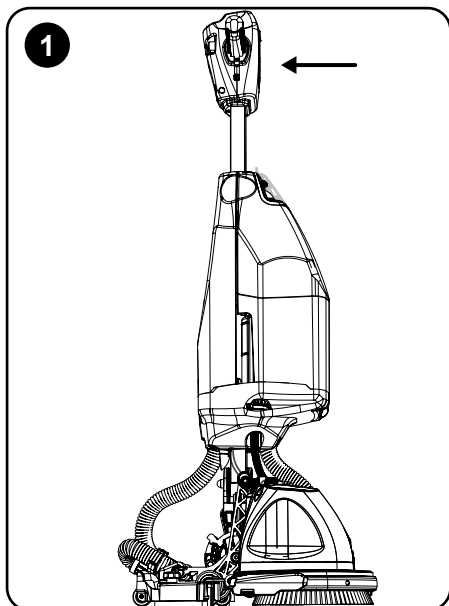
Uključivanje/isključivanje usisnog agregata; pritisnite gumb usisnog agregata koji svijetli plavo, što znači da je uključen; započinje proces usisavanja. Sada možete početi s čišćenjem.

## Skladištenje i transport



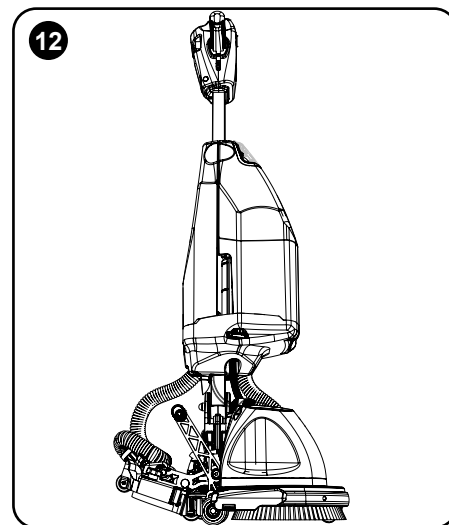
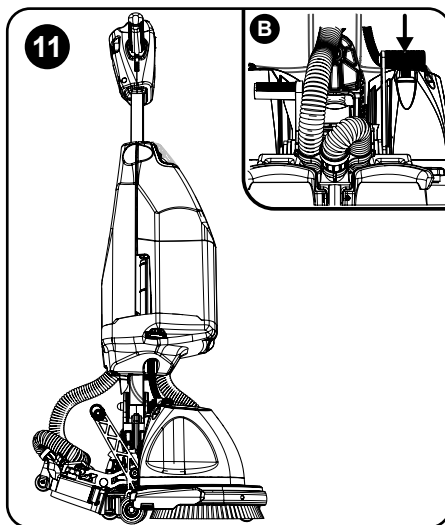
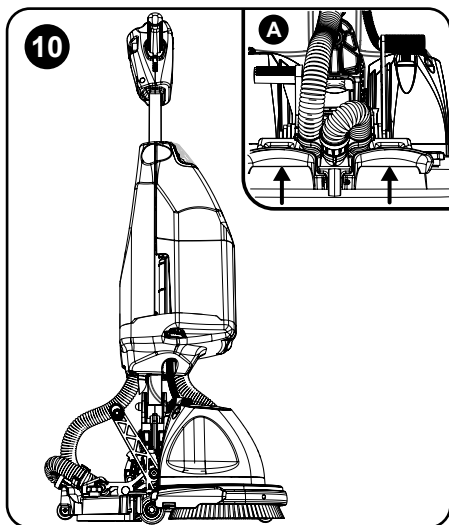
Gumb za zaključavanje ručke; ručka mora biti u uspravnom položaju i zaključana; pritisnite gumb za zaključavanje ručke i pomaknite ručku u ispravan položaj.

### Opcija skladištenja i načina prijevoza 1



Da biste stroj stavili u način skladištenja, ručka mora biti zaključana u uspravnom položaju, a usisni rub (1) spušten. Povucite ručku natrag; usisni se rub pomiče prema gore, a transportni kotači blokiraju u položaju u kojem je prednji potporni kotač ispružen (2). Stroj postavite na transportne kotače (3) (za to nisu potrebni gumbi ili poluge). Napomena: Ne puštajte ručku.

### Opcija skladištenja i načina prijevoza 2



Podignite usisni rub pomoću udubljenja na stražnjoj strani usisnog ruba (A) kojima se može upravljati vrhovima stopala. Podizanje držača četke s poda: Stanite iza stroja i uhvatite se za ručku. Desnom nogom pritisnite desnu papučicu (B) prema dolje, povlačeći stroj unatrag dok skladišni kotači ne sjednu na svoje mjesto i dok se prednji potporni kotač ne izvuče.

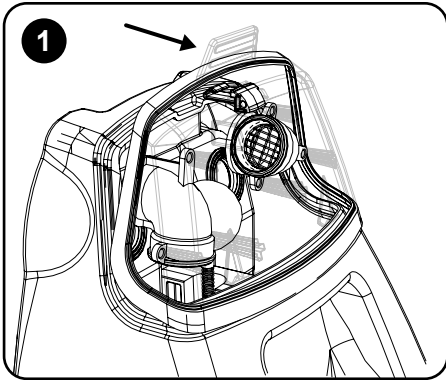


**RUČKA MORA BITI ZAKLJUČANA U USPRAVOM POLOŽAJU PRIJE OTPUŠTANJA.**

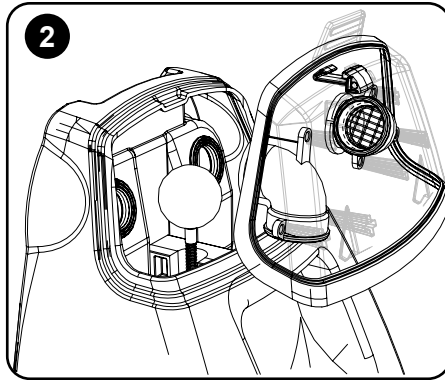


## Redovito održavanje

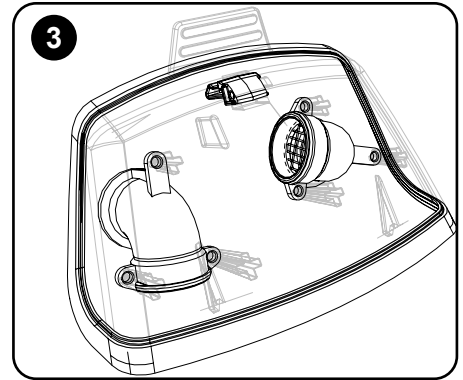
### Uklanjanje i čišćenje separatora



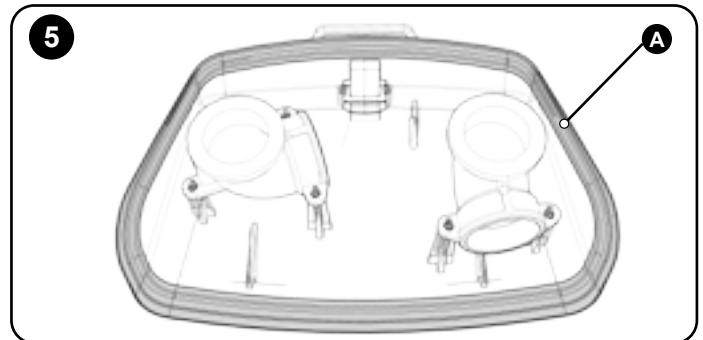
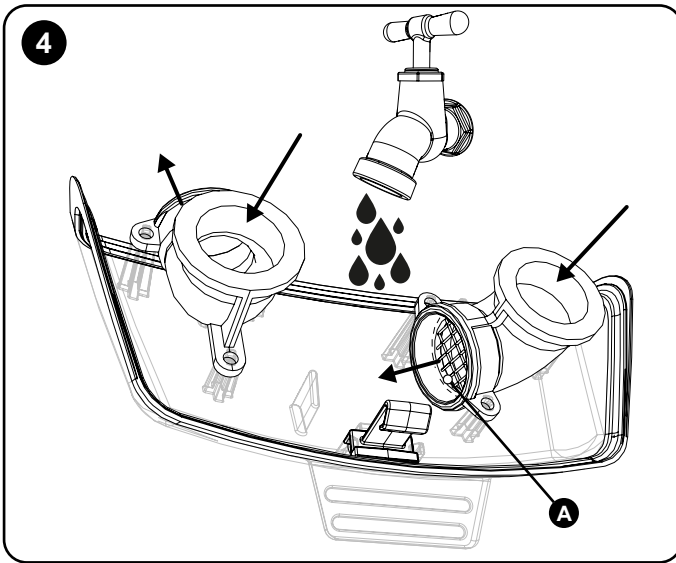
Uхватite jezičac separatora palcem i kažiprstom i povucite separator prema naprijed.



Podignite separator iz spremnika.

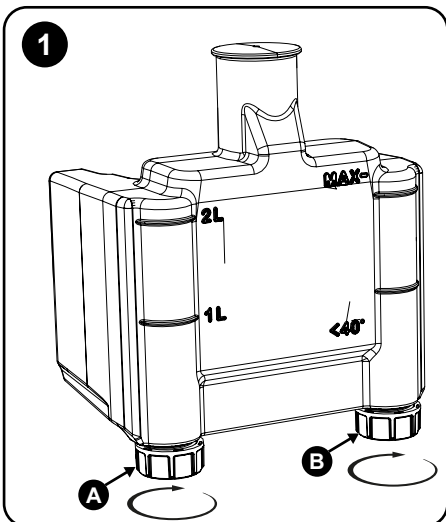


Odnosite separator na odgovarajuću stanicu za čišćenje.

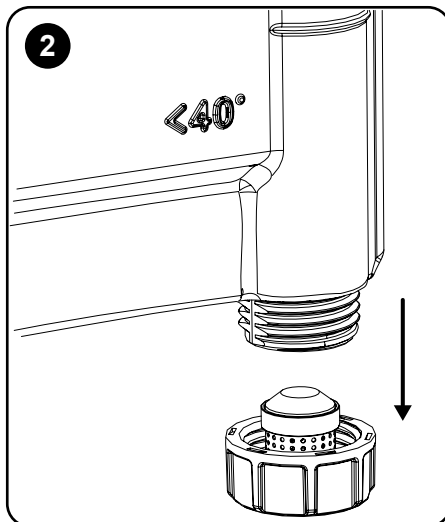


Kad se separator ukloni, temeljito ga isperite pod tekućom vodom; uvjerite se da voda prolazi kroz cijevi i da je očišćen mrežasti filtar (A). Nakon čišćenja provjerite je li gumena brtva oštećena ili napukla (B). Ako je gumena brtva oštećena ili napukla, zamijenite separator. Ako se separator ne zamijeni, to može dovesti do gubitka usisavanja i funkcija stroja.

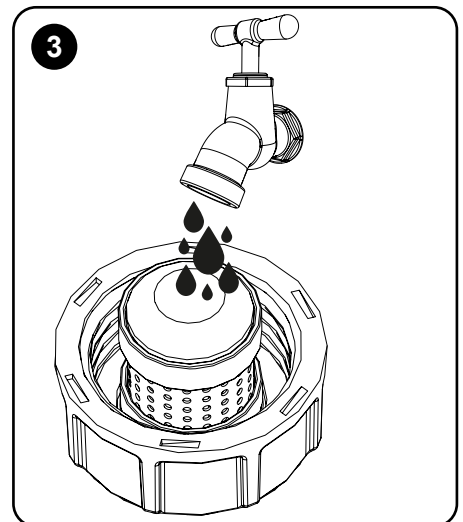
### Izlazi spremnika za čistu vodu



Spremnik svježe vode mora biti prazan. Odvijte dva izlaza za čistu vodu A i B.

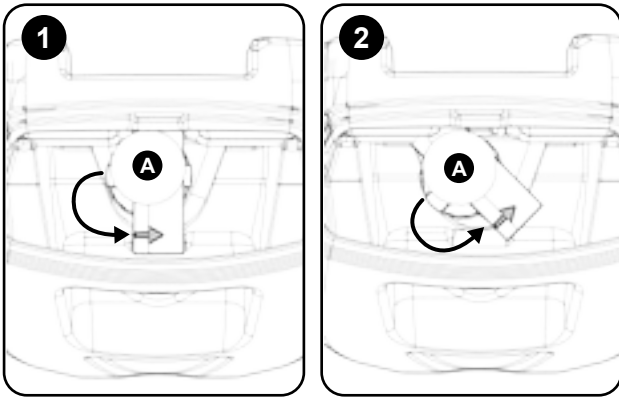


Izvadite izlaze za čistu vodu iz spremnika za čistu vodu.

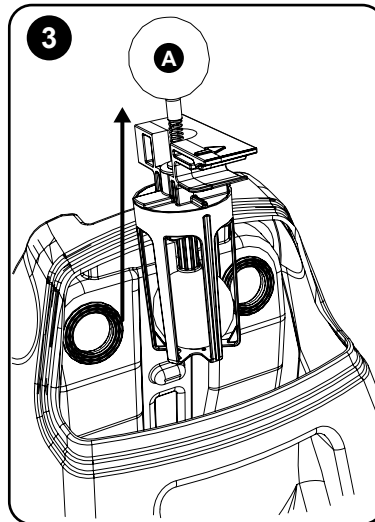


Izlaze za čistu vodu temeljito isperite pod tekućom vodom; filtri moraju biti čisti i ne smiju biti začepljeni. Provjerite ima li oštećenja na izlazima za čistu vodu (ako pronađete oštećenja, zamijenite ih).

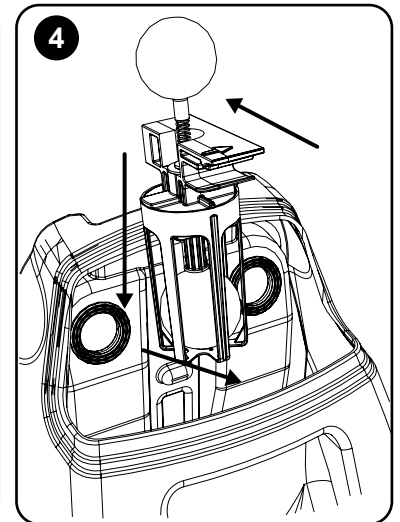
## Uklanjanje i čišćenje plovnog ventila



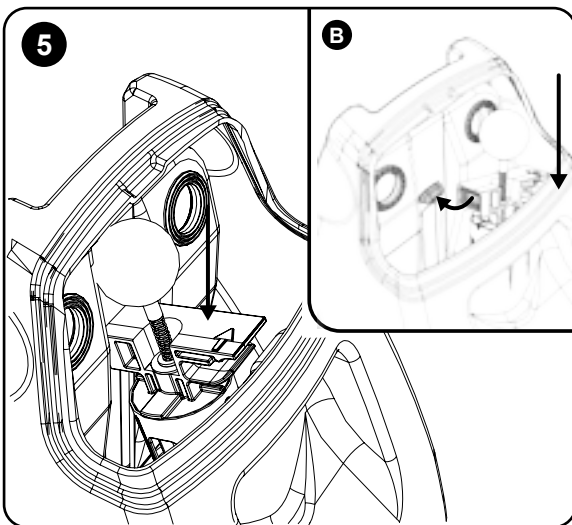
Za uklanjanje plovnog ventila okrenite crvenu sigurnosnu kopču u smjeru označenom strelicom na sigurnosnoj kopči.



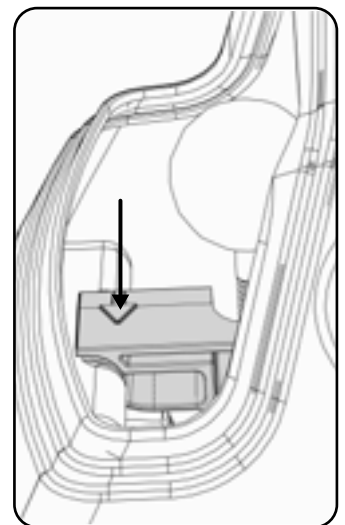
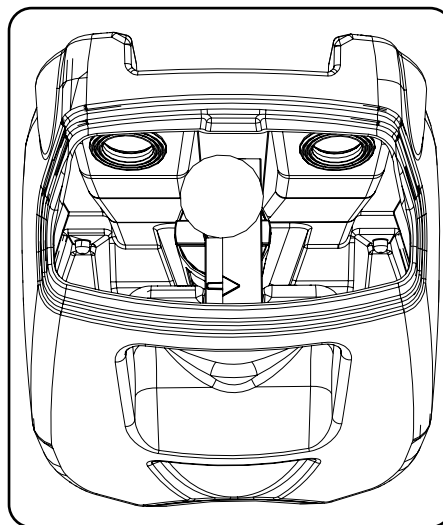
Izvadite plojni ventil iz spremnika, operite ga i pregledajte ima li oštećenja.



Vratite plojni ventil natrag u spremnik.

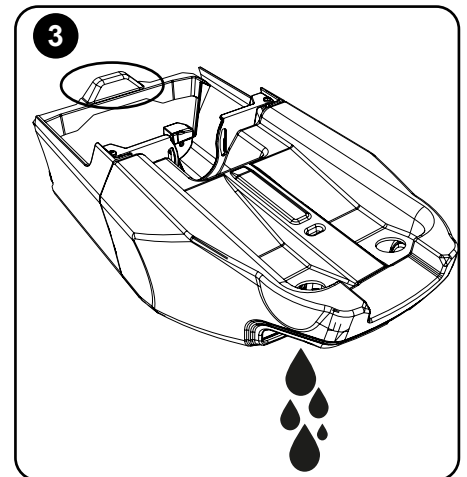
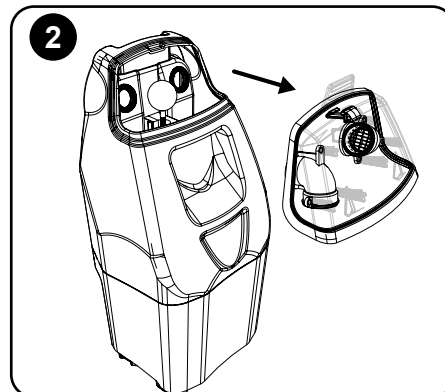
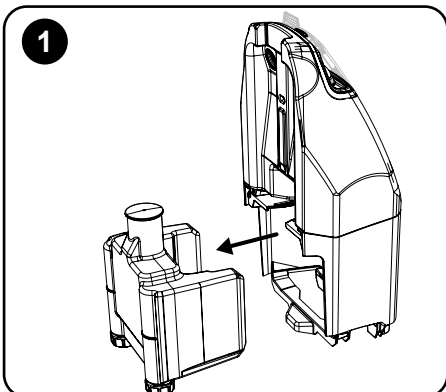


Lagano nagnite plojni ventil prema naprijed i provjerite je li izbočeni klin zaboden u udubljenje (B). Čvrsto pritisnite strelicu; zahvaća se plojni ventil.



**UPOZORENJE!**  
**NEMOJTE VUĆI PLUTAJUĆU LOPTU (A)**  
 AKO JE PLUTAJUĆA LOPTA POVUČENA, SLOMIT ĆE SE; VAKUUMSKO ISKLJUČENJE NIJE USPJELO

## Pražnjenje spremnika



Nakon uporabe stroja, spremnike stroja treba isprazniti i očistiti.

Da biste to učinili, najprije uklonite sklop spremnika sa stroja (pogledajte Postavljanje).

1. Izvadite spremnik za čistu vodu iz kućišta držača spremnika i ispraznite ga.

2. Izvadite separator iz spremnika.

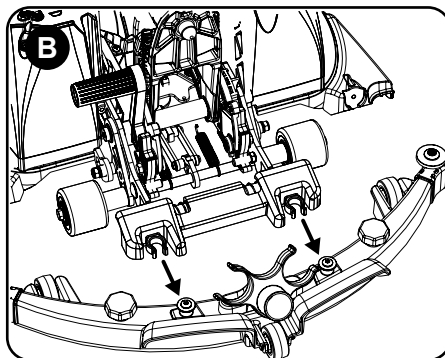
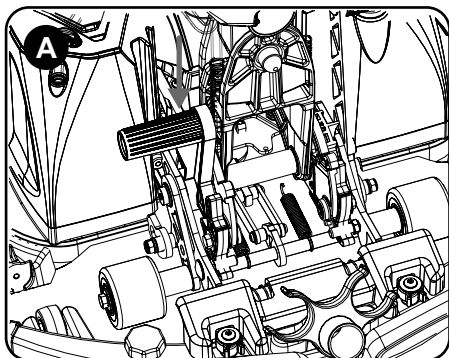
3. Podignite spremnik, u skladu s prikazom upotrijebite dno kao ručku, izlijte sadržaj u odgovarajući odvod, isperite spremnik i ponovno ga ispraznite. Vratite spremnik za čistu vodu i separator natrag u stroj. Vratite spremnik za čistu vodu i separator natrag u stroj.

Napomena: Ako se stroj ne koristi dulje vrijeme, spremnik za čistu vodu mora se isprazniti.

## Zamjena noževa strugača

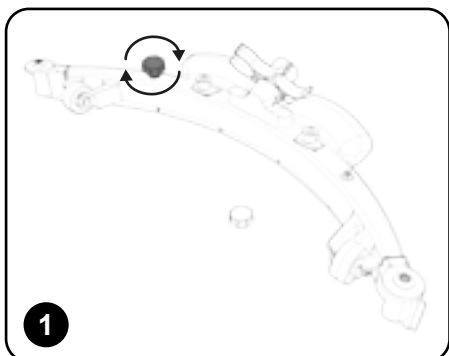


PRIJE IZVOĐENJA RADOVA ODRŽAVANJA UVIJEK PROVJERITE JE LI STROJ ISKLJUČEN I BATERIJA IZVAĐENA.

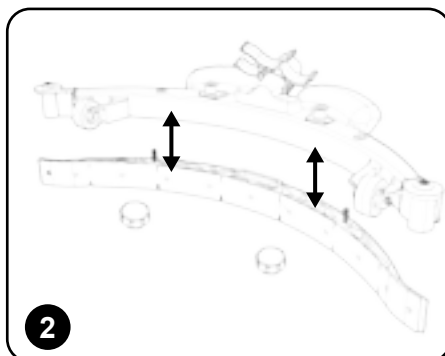


Za promjenu usisnog ruba najprije ga spustite lijevom nožnom pedalom (A).

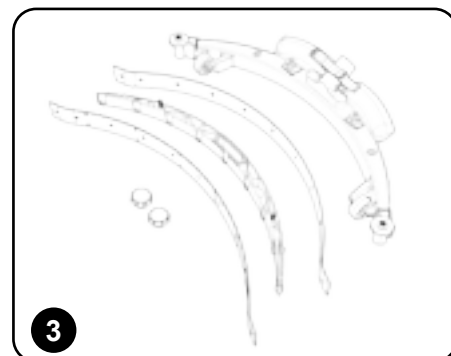
Odvojite usisni rub od stroja (B).



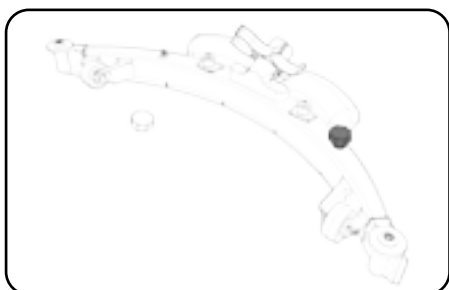
Odvijte oba gumba za pričvršćivanje držača noževa strugača (1).



Uklonite držač noževa strugača (2).



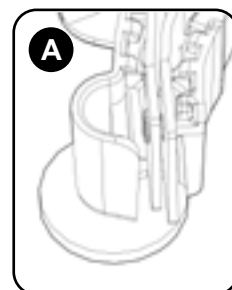
Zamijenite noževe strugača pomoću zamjenskog kompleta strugača (903531) (slika 3) i postavite noževe strugača na jezičke za pozicioniranje.



### Montiranje noževa strugača usisnog ruba

Ponovno postavite držač noževa strugača pomoću dva vanjska gumba. Provjerite nalazi li se oštrica brisača s prorezima na prednjoj strani usisnog ruba. Ponovno pričvrstite usisni rub pomoću dva srednja gumba na usisnom rubu.

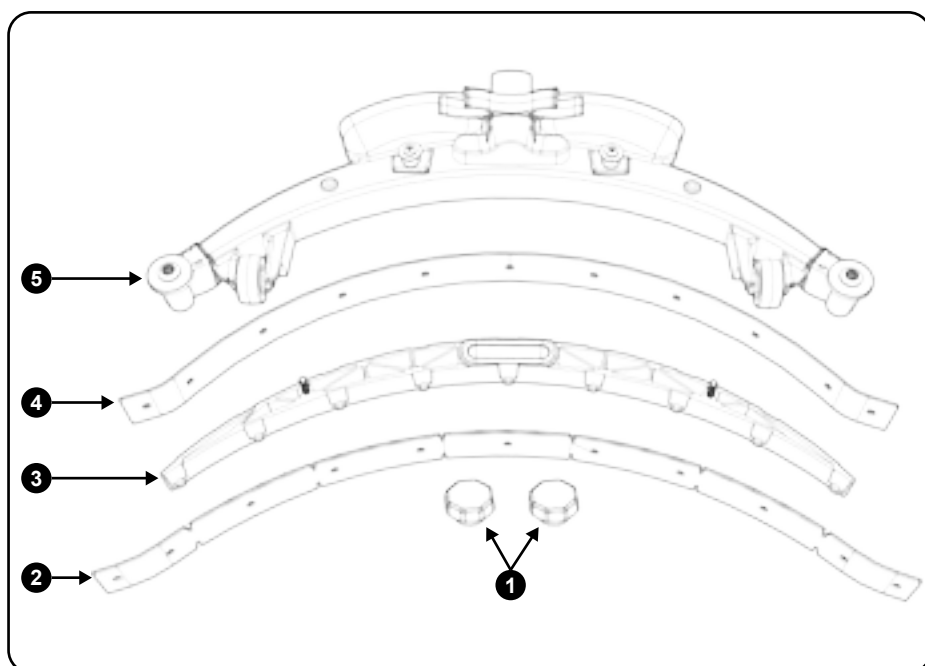
Pazite da su krajnje rupe na obje noževa strugača ispravno postavljene na nosačima u obliku slova T! (A).



#### Usisni rub – Opći pregled

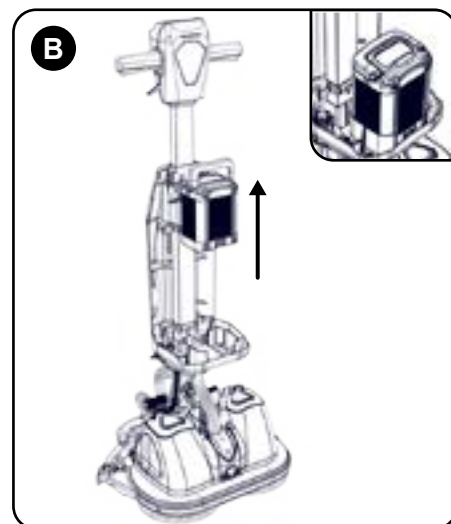
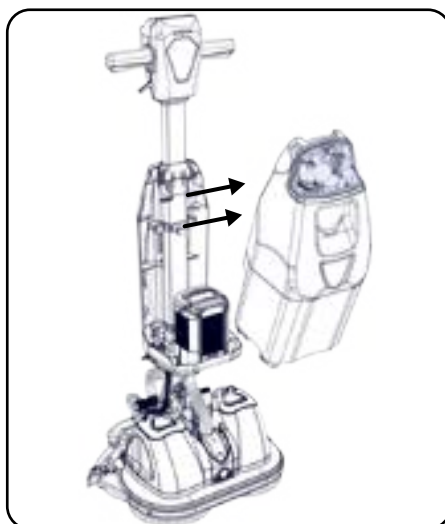
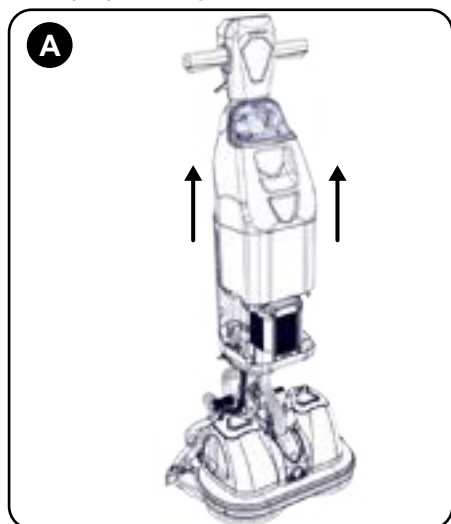
1. Sigurnosni gumbi, 2 komada
2. Nož prednjeg strugača (s prorezima/ promjenjiv)
3. Nosač noževa strugača
4. Nož stražnjeg strugača
5. Kućište usisnog ruba

NAPOMENA: Noževi strugača dizajnirani su tako da se mogu okretati; na taj način postoje četiri upotrebljiva ruba (prednji, stražnji, gornji i donji), što produžuje vijek trajanja.



## Uklanjanje i punjenje baterije

### Uklanjanje baterije



Uklonite sklop spremnika s prednje strane stroja; kako biste to učinili, podignite sklop spremnika ravno prema gore pomoću ručke na prednjoj strani sklopa spremnika (A).

Izvučite sklop spremnika iz stroja i postavite ga na pod.

Baterija se tada može izvaditi iz stroja radi skladištenja ili punjenja pomoću ručke na bateriji (B).

Za informacije o radu i punjenju baterije, pogledajte originalne upute za uporabu baterije i punjača.

#### Dnevno

Održavajte stroj čistim.

Održavajte četke, jastučice, brisače i filtre u dobrom stanju.

Odmah zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.

Ispraznite i isperite spremnik za prljavu vodu nakon svake uporabe.

#### Tjedno (uz dnevne zadatke)

Provjerite, obrišite i isperite četke/jastučice i pokrovnu ploču.

Provjerite istrošenost noževa strugača usisnog ruba i očistite ih.

Očistite separator, uključujući filter, i provjerite stanje brtve.

Isperite sustav čistom vodom i očistite filtre.

TwinTec-  
Održavanje

## Tehničke specifikacije

Model – swingo 250 micro					
Težina jastučića/četki	Pritisak jastučića/četki	Područje čišćenja	Snaga motora četke	Brzina okretanja četke	Širina jastučića/četki
12.5 kg	Četka 18,95 g/cm <sup>2</sup> Jastučić 20,10 g/cm <sup>2</sup>	1320 m <sup>2</sup> /sat @ 3 km/h	2 x 200W	140 rpm	2 x 220mm (440mm)

Maksimalna snaga usisnog motora	Kapacitet spremnika za čistu vodu	Kapacitet spremnika za prljavu vodu	Ulazak vode	Bruto težina (s tekućinom i baterijom)	Neto težina (bez tekućine i baterije)	Potrošnja energije
100 W	2,2 L	3 L	IPX3	25.5 kg	21.3 kg	500 W

Trajanje (rok trajanja baterije)	Vrijeme punjenja	Dimenzije	Vibracija ruke	Zvučni tlak
* 60 – 80 Min	* 1 sat (80 %) 2 sata (100 %)	Širina = 520 mm Dužina = 450 mm Visina = 1200 mm	≤ 2.5 m/s <sup>2</sup>	LpA ≤ 70 dB (A)

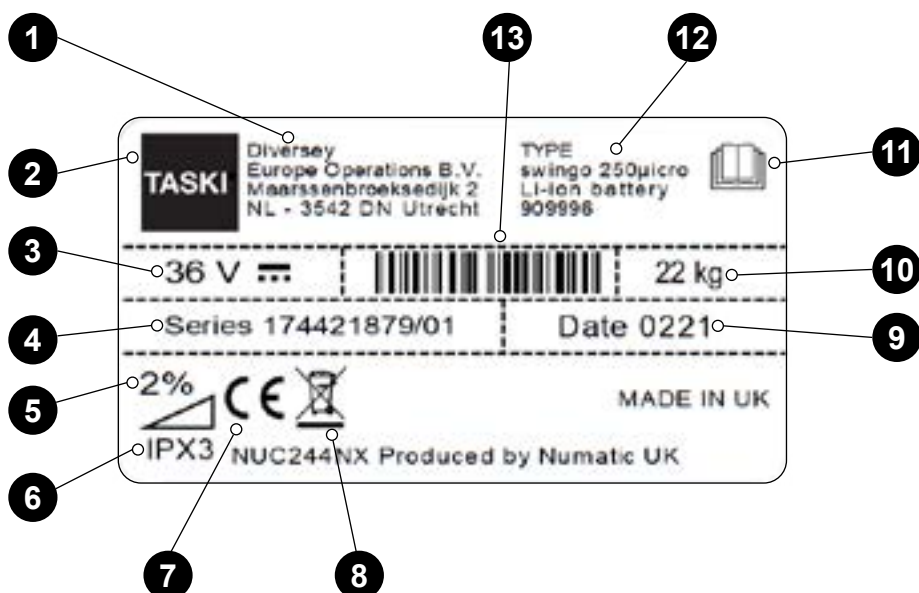
\*Vrijeme rada i punjenja može varirati ovisno o temperaturi okoline.

## Rješavanje problema

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Stroj ne radi	Baterija nije spojena Niska razina napunjenosti baterije	Spojite bateriju (stranica 10) Napunite bateriju (stranica 10)
Usisni sustav ne radi	Usisni sustav nije uključen	Uključite usisni sustav (stranica 18)
Loša apsorpcija vode	Spremnik za prljavu vodu je pun Začepljeno/blokirano crijevo brisača Spojevi crijeva su labavi Filter separatora je začepljen/blokiran Brtva separatora je zastarjela Brtva separatora je oštećena Oštećeno/poderano usisno crijevo Oštećeni noževi strugača Niska razina napunjenosti baterije	Ispraznite spremnik za prljavu vodu (stranica 24) Uklanjanje i čišćenje (stranica 11) Čvrsto spajanje (stranica 11) Čišćenje (stranica 21) Čišćenje i ponovno pokretanje (stranica 21) Obnavljanje (rezervni dijelovi, stranica 21) Obnavljanje (rezervni dijelovi, stranica 21) Obnavljanje (rezervni dijelovi, stranica 21) Napunite bateriju – pogledajte upute za punjenje baterije
Nema funkcije četkanja/ribanja	Četke nisu montirane Četke su preopterećene	Provjeravanje i pričvršćenje (stranica 10) Resetirajte stroj i smanjite opterećenje četke
Mali ili nikakav protok vode	Spremnik za čistu vodu je prazan Pogrešna postavka za protok vode Začepljeni su izlazi spremnika za čistu vodu	Punjenje spremnika za čistu vodu (stranica 13) Postavljanje regulatora protoka (stranica 15) Uklanjanje i čišćenje (stranica 22)

## Podaci stroja

Oznaka tipa	
1	Naziv i adresa tvrtke
2	Marka ®
3	Nazivni napon
4	Serijski broj
5	Maks. uspon efikasnosti čišćenja
6	klasa zaštite IP
7	CE-oznaka
8	WEEE simbol
9	Godina/tjedan proizvodnje stroja
10	Težina (spremno za upotrebu)
11	Priručnik s uputama za čitanje simbola
12	Opis stroja
13	Barkod proizvodnih podataka



WEEE (otpad, električna i elektronička oprema)

Pribor i ambalažu od stroja za ribanje i usisavanje potrebno je sortirati radi ekološki prihvatljivog recikliranja.

Samo za zemlje članice EU.

Ne odlažite stroj za ribanje i usisavanje u kućni otpad.

U skladu s Direktivom EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinoj provedbi u nacionalnom zakonodavstvu.

Strojevi za ribanje i usisavanje koji više nisu prikladni za uporabu moraju se odvojiti i sakupiti za recikliranje na ekološki prihvatljiv način.



OZO (osobna zaštitna oprema) koja može biti potrebna za određene zadatke..

Zaštita za uši	Sigurnosne cipele	Zaštitna kaciga	Zaštitne rukavice	
Zaštita od prašine/ alergija	Zaštitne naočale	Zaštitna odjeća	Jakna za upozorenje	
				Znak upozorenja „Mokri pod“

NAPOMENA: Treba provesti procjenu rizika kako bi se utvrdilo koju OZO nositi.

Komponente kritične za sigurnost:

Kabel za punjenje: HO5VV-F x 0,75 mm<sup>2</sup> x 3 CORE

Punjač baterija: 100 – 240 volti





KOMPONENTE	INTERVAL	PREGLED NA
Mrežni kabel	DNEVNO	Abrazije, pukotine, lomovi, izloženi vodiči
Četke	DNEVNO	Oštećene ili istrošene čekinje,
nož strugača	PRIJE SVAKE UPORABE	istrošen pogonski prsten
Filtar	PRIJE SVAKE UPORABE	Istrošenost, pukotine, lomovi
Spremnici	NAKON SVAKE UPORABE	Začepljenje i zadržana prljavština



## UPOZORENJE

Kao i sa svim električnim uređajima, ovim strojem mora se rukovati pažljivo redovito primjenjivati uobičajene i preventivne mjere održavanja kako bi se osigurao siguran rad. Operateri moraju biti poučeni o ispravnoj uporabi stroja. U slučaju nedovoljnog održavanja, uključujući uporabu neispravnih rezervnih dijelova, ne može se jamčiti sigurnost stroja i proizvođač ne može preuzeti nikakvu odgovornost u tom pogledu. Prilikom naručivanja rezervnih dijelova uvijek navedite model ili serijski broj na natpisnoj pločici. Oprez, nemojte koristiti stroj na površinama s nagibom većim od 2 %. Ovaj stroj nije namijenjen djeci ili osobama s ograničenim fizičkim, motoričkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom znanja i iskustva. Pazite na djecu kako biste se uvjerali da se ne igraju s uređajem. Koristite samo četke isporučene sa strojem ili navedene u uputama. Korištenje drugih četki može ugroziti sigurnost. Za ovaj stroj dostupan je opsežan set četki i drugog pribora. Koristite samo četke ili jastučiće koji su prikladni za ispravan rad stroja prilikom obavljanja zadatka. Stroj mora biti pravilno instaliran i raditi u skladu s važećim sigurnosnim propisima. Moraju se primijeniti sve sigurnosne mjere potrebne za sigurnost rukovatelja i promatrača. Prilikom ribanja nosite cipele koje se ne klišu. Radite s respiratorom samo u prašnjavom okruženju. Pri čišćenju, održavanju i njezi stroja, prilikom zamjene dijelova ili pri preinaci za drugu upotrebu morate izvaditi bateriju. Stroj ostavljen bez nadzora mora biti osiguran od nenamjernih pokreta. Prije uporabe sredstava za čišćenje ili drugih tekućina pročitajte upute proizvođača.



## POZOR

Ovaj stroj nije prikladan za usisavanje opasne prašine. Stroj se ne smije parkirati na otvorenom u vlažnim uvjetima. Ovaj je stroj namijenjen samo za unutarnju upotrebu.

NAPOMENE: Osim uobičajenih primjena u kućanstvu ovaj je uređaj pogodan i za komercijalnu uporabu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama i uredima. Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve IEC 60335-2-72



## ŠTO JE POTREBNO UZETI U OBZIR

- Uvjerite se da samo odgovarajuće kvalificirane osobe raspakiravaju/sastavljaju stroj.
- Održavajte uređaj čistim.
- Održavajte četke u dobrom stanju.
- Odmah zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- Uvjerite se da nema prepreka ili ljudi u radnom području.
- Provjerite je li radno područje dobro osvijetljeno.
- Područje za čišćenje potrebno je pomesti prije uporabe stroja.



## ŠTO NE ČINITI

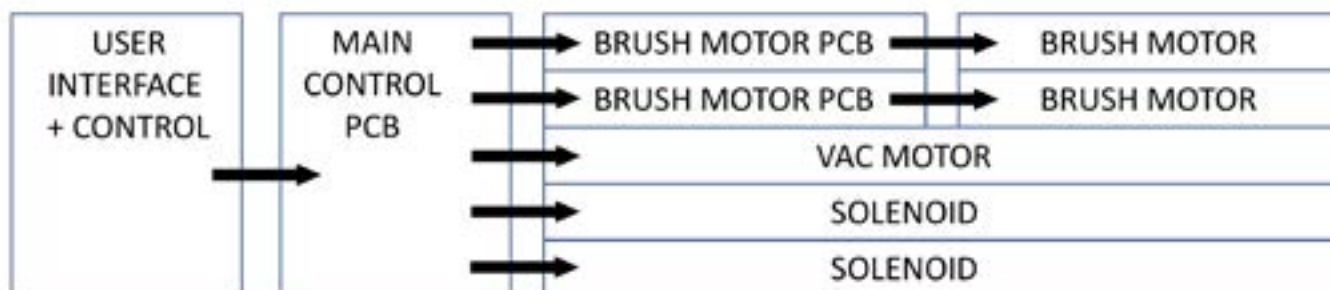
- Nemojte čistiti stroj mlaznicama pare ili visokotlačnim čistačima i nemojte ga koristiti po kiši.
- Ne dopustite nekvalificirane popravke. U tu svrhu obratite se kvalificiranim stručnjacima.
- Strojem ne smiju upravljati neiskusne, neovlaštene osobe ili osobe koje nisu prošle odgovarajuću obuku.
- Nemojte koristiti stroj ako spremnici otopine nisu pravilno pričvršćeni na stroj (kako je prikazano u uputama).
- Pretpostavlja se da se strojem ne može upravljati pouzdano i bez smetnji bez odgovarajućeg održavanja.
- NEMOJTE pomicati stroj preko kabela pod naponom dok je u uporabi.
- Nemojte dizati ili vući stroj za štitnik okidača. Rukujte strojem samo pomoću glavne ručke upravljača.

## Rezervni dijelovi

Br. dijelova	REZERVNI DIJELOVI I PRIBOR	Br. dijelova	REZERVNI DIJELOVI I PRIBOR
909996	BATERIJA	911798	Skupina kuglastih ventila
911334	PUNJAČ LITIJSKIH BATERIJA	911502	Lijevani dio separatora i brtva
912365	KABEL ZA PUNJENJE (UK)	911931	Set četki za struganje od najlona, pakiranje od 2 komada
912361	KABEL ZA PUNJENJE (EURO)	912353	Crveni jastučići, pakiranje od 10 komada
912364	KABEL ZA PUNJENJE (ŠVICARSKA)	912354	Bijeli jastučići, pakiranje od 10 komada
912363	KABEL ZA PUNJENJE (JUŽNA AFRIKA)	912352	Zeleni jastučići, pakiranje od 10 komada
912360	KABEL ZA PUNJENJE (AUSTRALIJA)	912356	Melaminski jastučići, pakiranje od 2 komada
912362	KABEL ZA PUNJENJE (SJEVERNA AMERIKA)	912355	Dijamantni jastučići, pakiranje od 2 komada
911518	Set noževa Serilor (sprijeda)	911844	Pogonska remenica, pakiranje od 2 komada
911519	Set noževa Serilor (straga)	911500	SPREMNIK ZA ČISTU VODU
		911499	SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU

## Kružni dijagram

### SCHEMATIC



**swingo 250µicro**

A GÉP ÜZEMBE HELYEZÉSE  
ELŐTT OLVASSA EL EZT AZ  
ÚTMUTATÓT.

Távolítson el minden csomagolóanyagot,  
óvatosan nyissa ki a csomagot, és elle-  
nőrizze, hogy teljes-e annak tartalma.

- használati útmutató
- akkumulátortöltő eszköz és kábel
- Akkumulátor
- tisztítókefék, 2 darab
- feltörlőegység

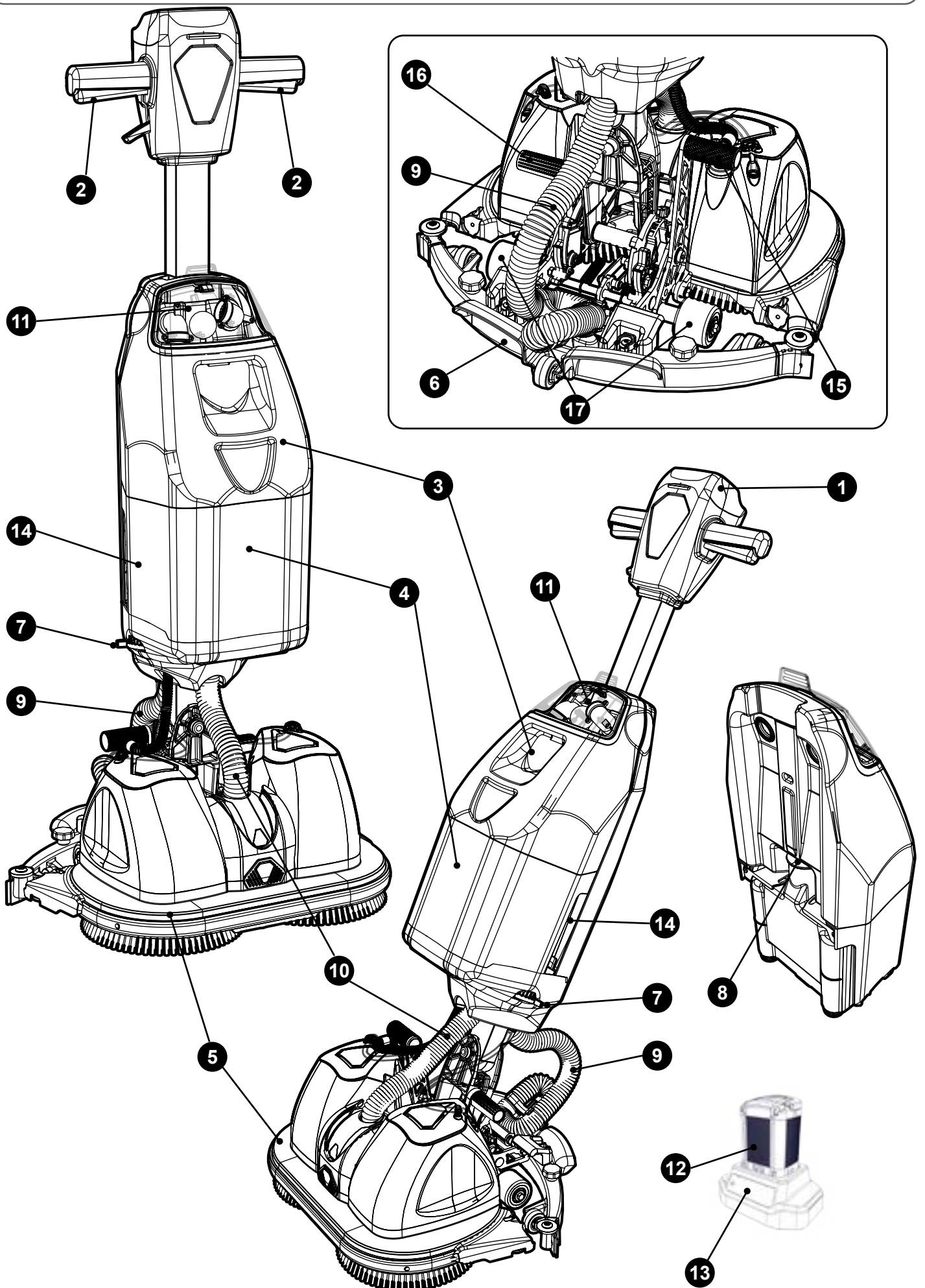
**Tartalomjegyzék**

Általános áttekintés	83
A kezelőfelület áttekintése	84
Rövid, tömör útmutató	85
Rövid, tömör útmutató	86
Rövid, tömör útmutató	87
Rövid, tömör útmutató	88
Raktározás és szállítás	89
Rendszeres karbantartás	90
A tartály kiürítése	91
A lehúzólapok cseréje	92
Az akkumulátor kiszerelése és töltése	93
Műszaki adatok	94
Hibaelhárítás	94
A gép adatai	95
A padlótisztító gépre vonatkozó információk	96
Pótalkatrészek	97
Kapcsolási kép	97

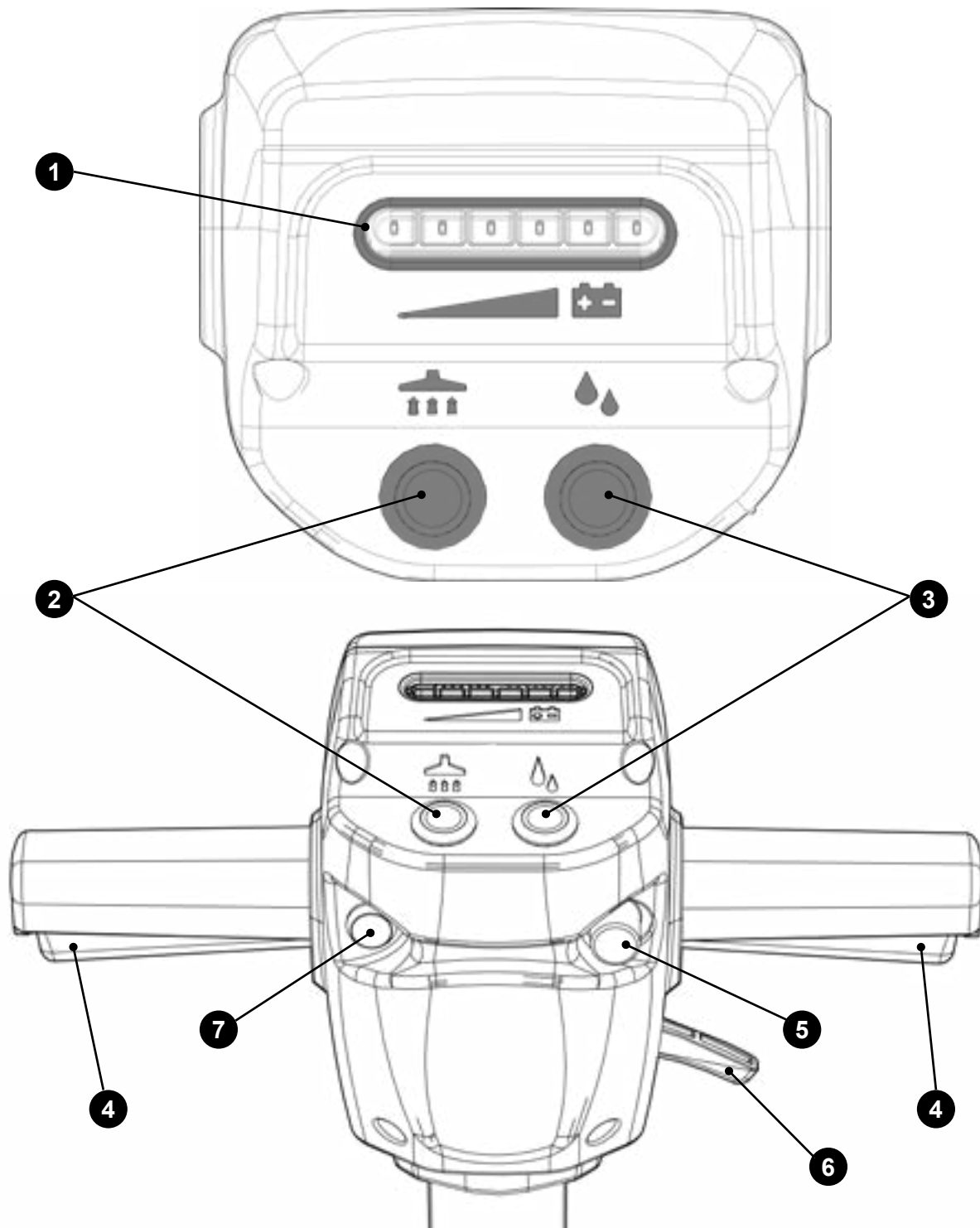
## Általános áttekintés

1	Kezelőfelület
2	Indítókengyel
3	Gyűjtőtartály
4	Frissvíz tartály
5	Kefetartó egység
6	Lehúzólapok
7	A friss víz átfolyásának mennyiségét beállító szelepek
8	A friss víz feltöltésére/leeresztésére szolgáló kupak
9	Az elszívóajak szívócsöve
10	Szívócső
11	Leválasztó
12	Akkumulátor
13	Akkumulátortöltő eszköz
14	A friss víz töltöttségi szintjének ellenőrzőablaka
15	Elraktározáskor használatos kar
16	Az elszívóajak kireteszelőkarja
17	Kerekek a szállításhoz/elraktározáshoz

# Általános áttekintés



## A kezelőfelület áttekintése



1	Akkumulátor-kijelző
2	Szívóberendezés BE/KI
3	Vízátfolyás BE/KI
4	Indítókengyel
5	Nyéllereteszelő gomb (függőleges helyzetben)
6	Nyélkireteszelő kar
7	Indítógomb

## Rövid, tömör útmutató

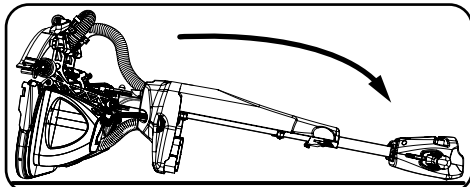


**A GÉP ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT OLVASSA EL EZT AZ ÚTMUTATÓT. TÁVOLÍTSON EL MINDEN CSOMAGOLÓANYAGOT, ÓVATOSAN NYISSA KI A CSOMAGOT, ÉS ELLENŐRIZZE, HOGY TELJES-E ANNAK TARTALMA.**



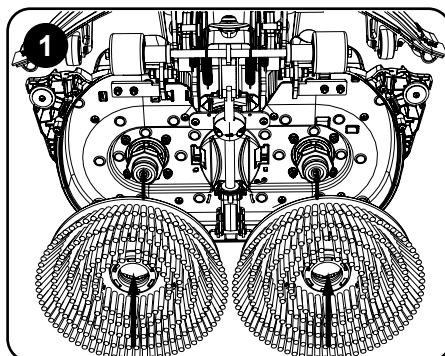
### swingo 250µ TARTALOM

- használati útmutató
- akkumulátortöltő eszköz és kábel
- Akkumulátor
- tisztítókefék, 2 darab
- feltöltőegység

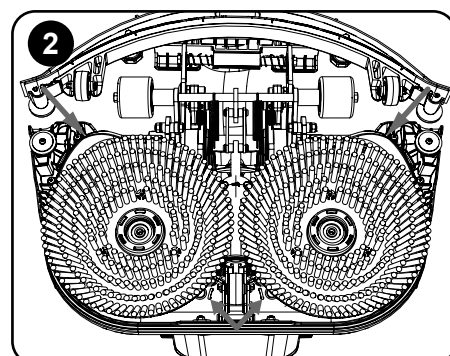


A nyél lereteszése függőleges helyzetben történjen, a szállításra szolgáló kerekek pedig legyenek behúzva. Távolítsa el a tartályegységet (és az akkumulátort, amennyiben van), a gépet pedig óvatosan fektesse az elülső oldalára.

A kefék felszerelése - A kefék beszerelése vagy eltávolítása előtt vegye ki az akkumulátort.

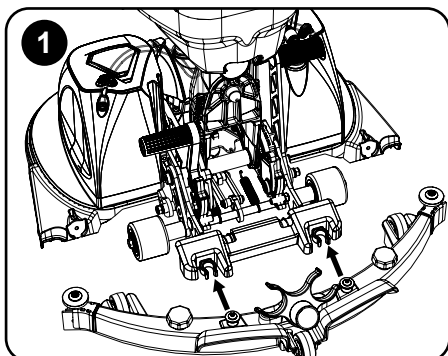


A kefék felszerelése függőleges helyzetben történjen, a szállításra szolgáló kerekek pedig legyenek behúzva. Távolítsa el a tartályegységet (és az akkumulátort, amennyiben van), a gépet pedig óvatosan fektesse az elülső oldalára.

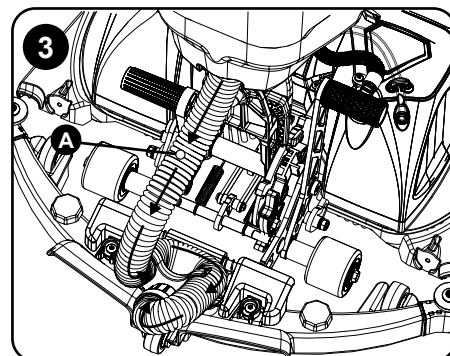
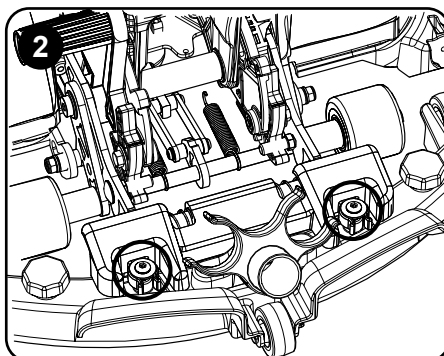


A kefék eltávolításához helyezze ujjait a jelölt helyekre a kefetartók mögött, és a tartályegységet enyhén ide-oda mozgatással óvatosan húzza le a gépről.

### Elszívójak és szívócső-csatlakozó

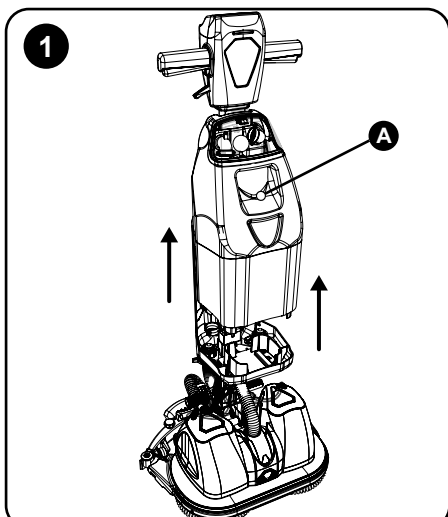


Nyomja lefelé az elszívójak tartófogantyúját, és az elszívókat tolja bele a tartókapcsokba (1. és 2.).

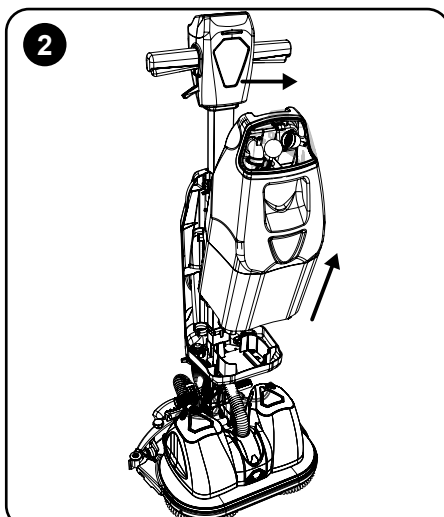


Fogja a tömlőt, és dugja bele a tömlőtartó kapcsokba, aztán a cső nyitott végét biztonságosan csatlakoztassa az elszívóajakon lévő középső csatlakozóra. Ügyeljen a nyílak irányára, hogy a cső megfelelő elhelyezkedése biztosítva legyen. Ügyeljen arra, hogy a tömlő (A)-val jelölt része laza maradjon, és ne nyúljon ki túlságosan.

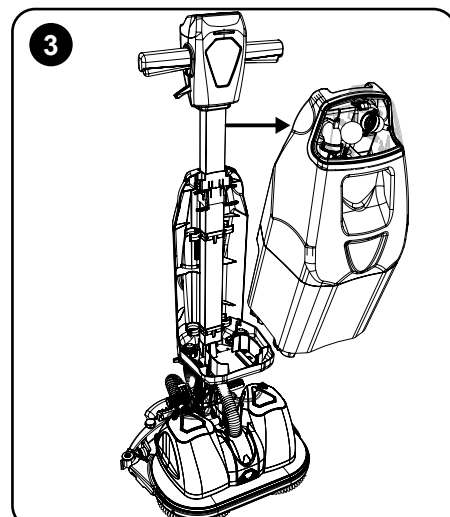
### A központi tartály levétele



Emelje le a tartályegységet a gép elülső oldaláról. A tartályegységet az annak elülső felén található fogantyú segítségével emelje felfelé a főmarkolat irányába.

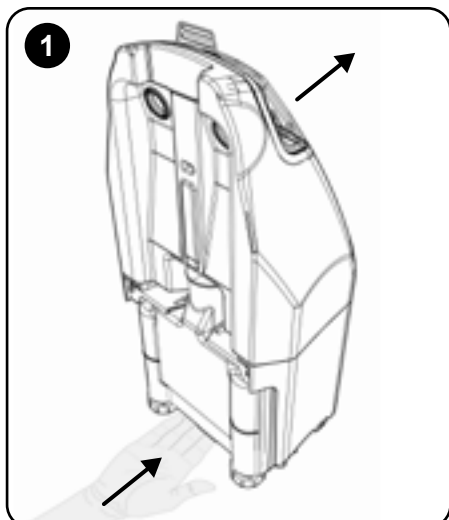


Miközben a tartályegységet kicsit megemeli, a tartályegység felső részét billentse el a nyéltől. A tartályegységet függőleges helyzetben megfelelő felületre helyezze le.

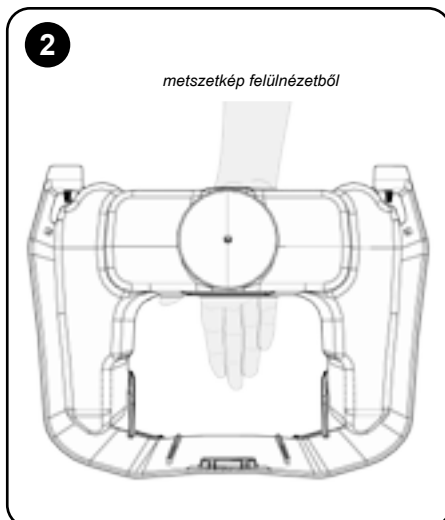


## Rövid, tömör útmutató

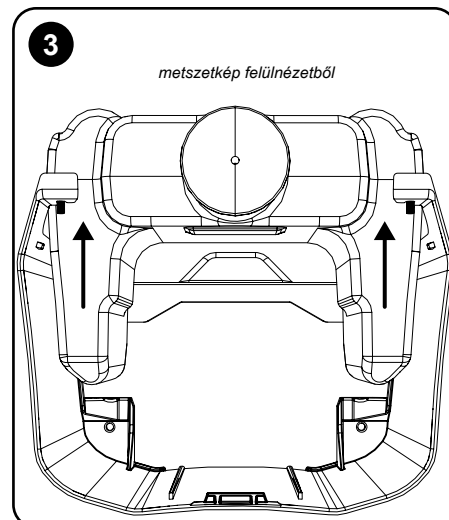
### A frissvíztartály kivétele és feltöltése



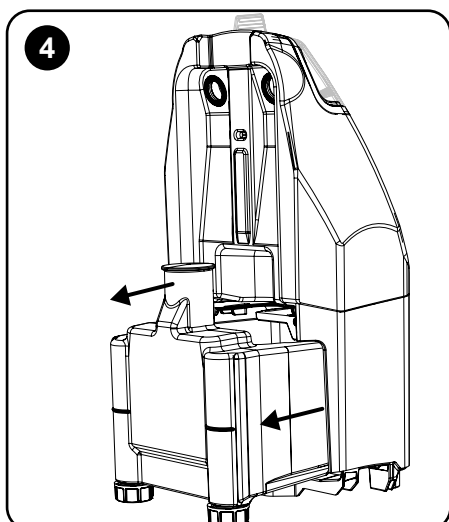
Miután a tartályegységet megfelelő munkafelületre lehelyezte, enyhén billentse azt előre, és egyik kezét tegye a tartály alá.



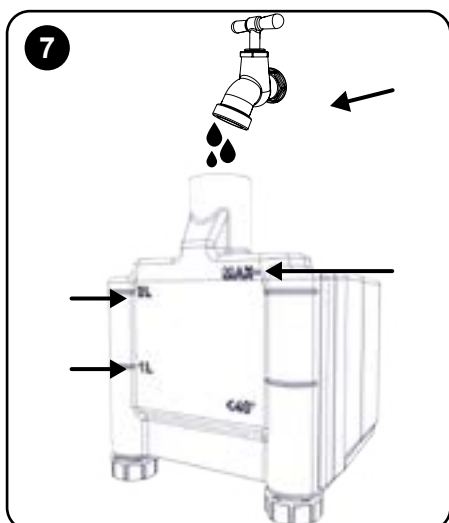
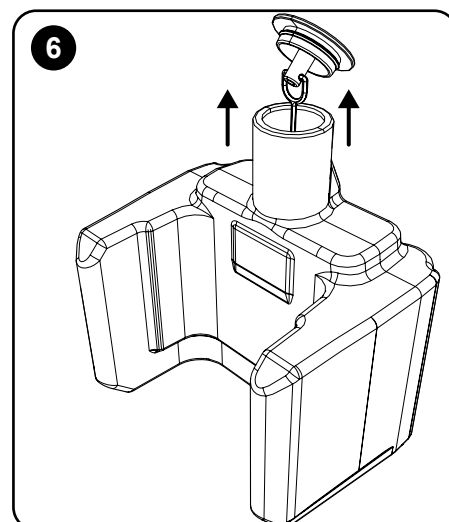
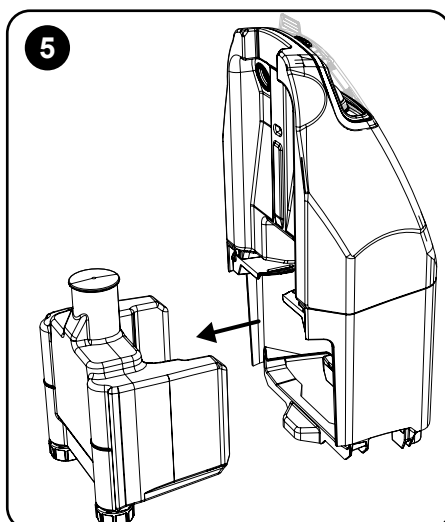
Metszetkép felülnézetből; Kezét tegye a tartály alá, ujjai pedig nyúljanak be a tartály előtti üres részbe; ujjával nyomja ki a tartályt.



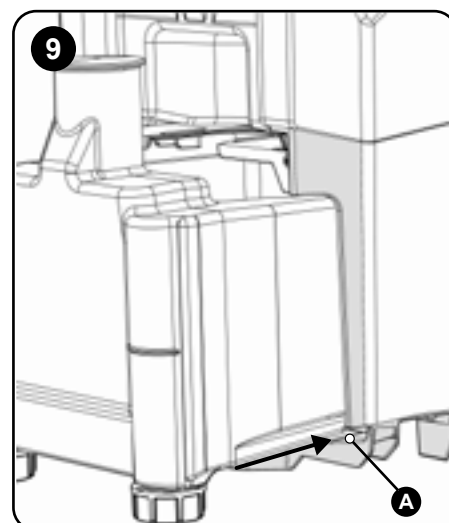
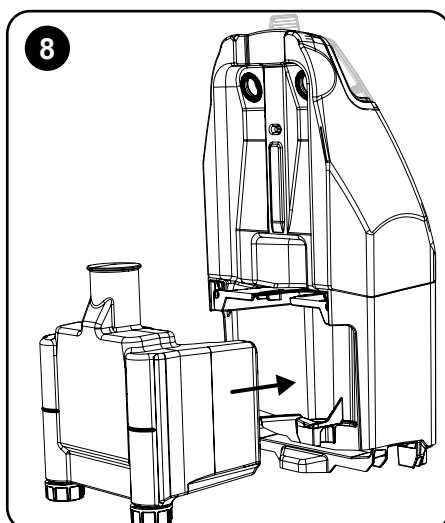
Metszetkép felülnézetből; A frissvíztartályt vegye ki a tartályt tartó házból.



A frissvíztartályt vegye ki a tartályt tartó házból (4. és 5.). A tartály feltöltéséhez távolítsa el a gumidugót a betöltőcsokról. Megjegyzés: Egy T-alakú idom megakadályozza, hogy a gumidugót teljesen ki tudja venni.

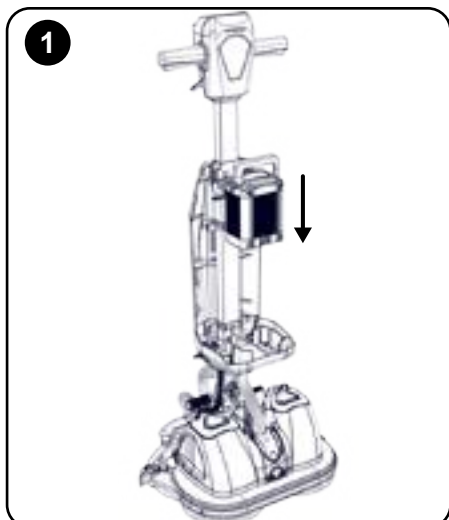


Öntse a vegyszert a tartályba (kövesse a vegyszer gyártója által megadott hígítási adatokat). A tartályt egy vízcsap, egy tömlő vagy egy megfelelő víztartó edény segítségével csak a „MAX”-jelölésig töltsse fel tiszta vízzel. NE TÖLTSE TÚL. A tartályt tolja vissza a tartályt tartó házba; a frissvíztartály elülső oldalát enyhén meg kell emelni, hogy a tartály be tudjon pattanni az (A)-val jelölt nyílásba. Teljesen tolja be a tartályt, míg az hallhatóan be nem pattan a helyére. Bizonyosodjon meg róla, hogy a tartály jól áll-e a helyén, mielőtt a tartályegységet visszahelyezi a gépre.

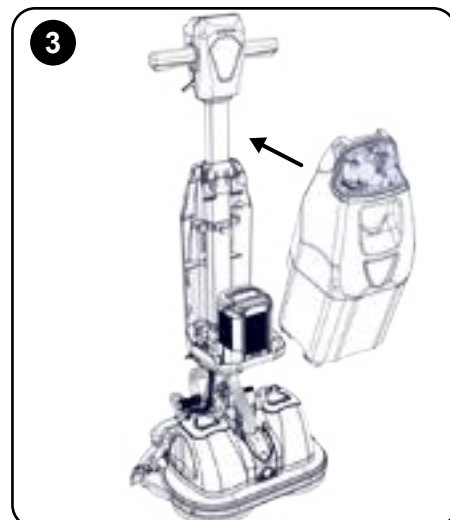
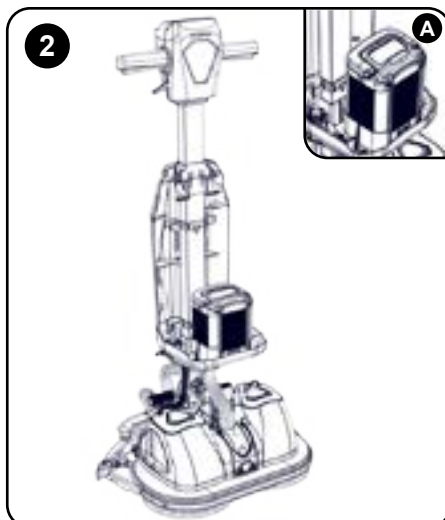


## Rövid, tömör útmutató

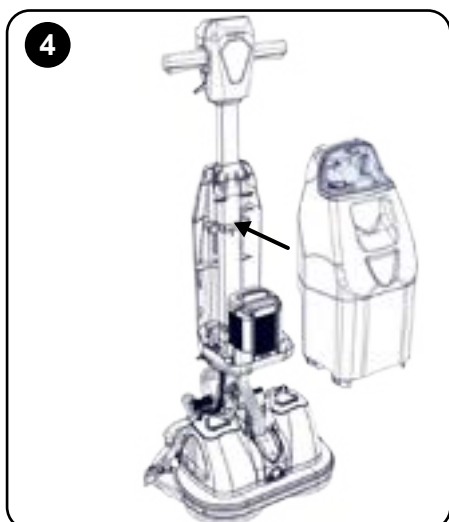
### Az elem csatlakoztatása és a víz átfolyásának beállítása



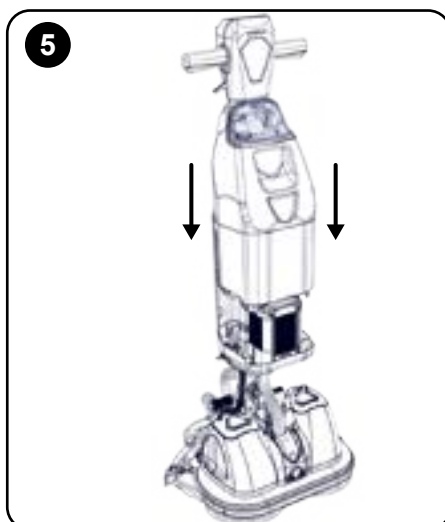
Az akkumulátort a rajta található fogantyúnál fogva emelje meg. Az akkumulátort helyezze bele az akkumulátortartó rekeszbe; ügyeljen rá, hogy megfelelő módon és irányban álljon a helyén (az akkumulátoron található fogantyú a gép nyelének irányába (A) csukható le).



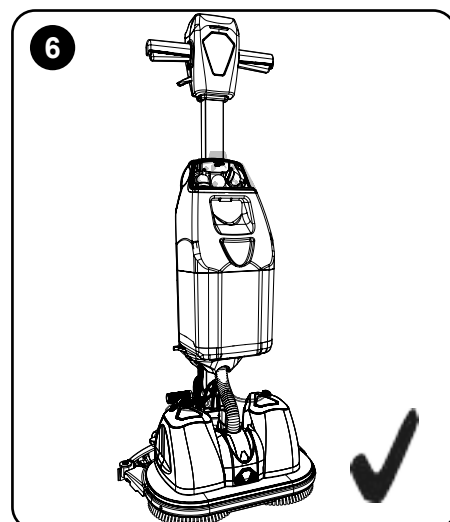
A központi tartályt helyezze vissza a gépre.



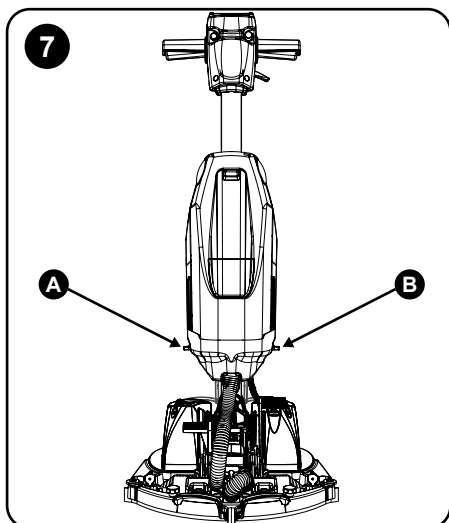
A tartályt alsó felét a nyél irányában billentse rá az akkumulátorra.



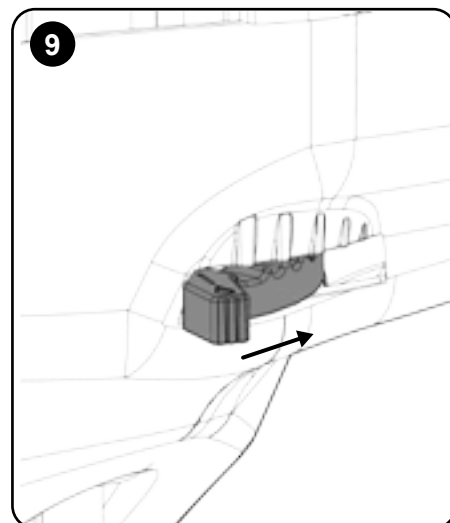
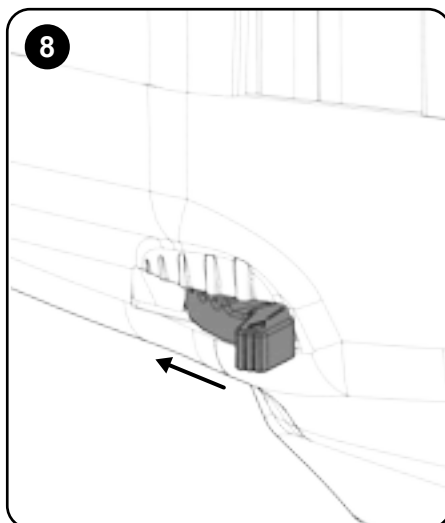
A tartályt igazítsa a gép nyeléhez, majd süllyessze le a tartályt. A tartálynak erősen rögzülnie kell.



Tele frissvíz tartály a gépre felszerelve.



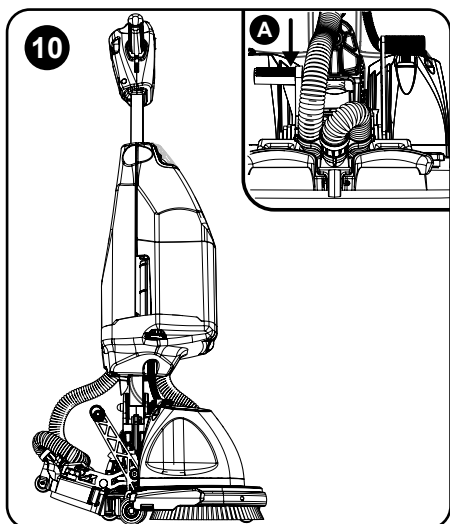
A gép bal és jobb oldalán található az egyes kefékhez tartozó vízszelepek.



A kívánt átfolyás beállításához használja a gép bal és jobb oldalán található átfolyás-beállítót; az átfolyás a kefe/felmosópárna és a tisztítandó padló típus függvényében változtatható. Megjegyzés: Első üzembe helyezés alkalmával teljesen nyissa ki a vízszelepeket, rövid ideig hagyja járni a gépet, hogy a vízcsatornák át legyenek öblítve; aztán pedig állítsa be a szelepeket a kívánt átfolyásra. A két átfolyás-beállítónak ugyanolyan helyzetben kell állnia.



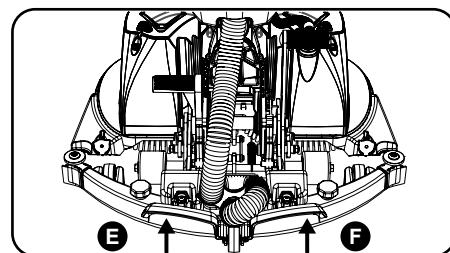
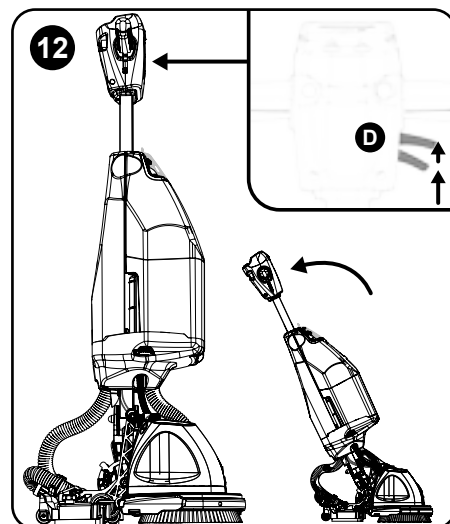
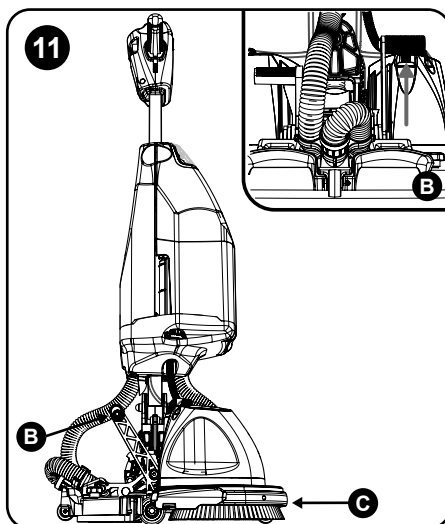
## Rövid, tömör útmutató



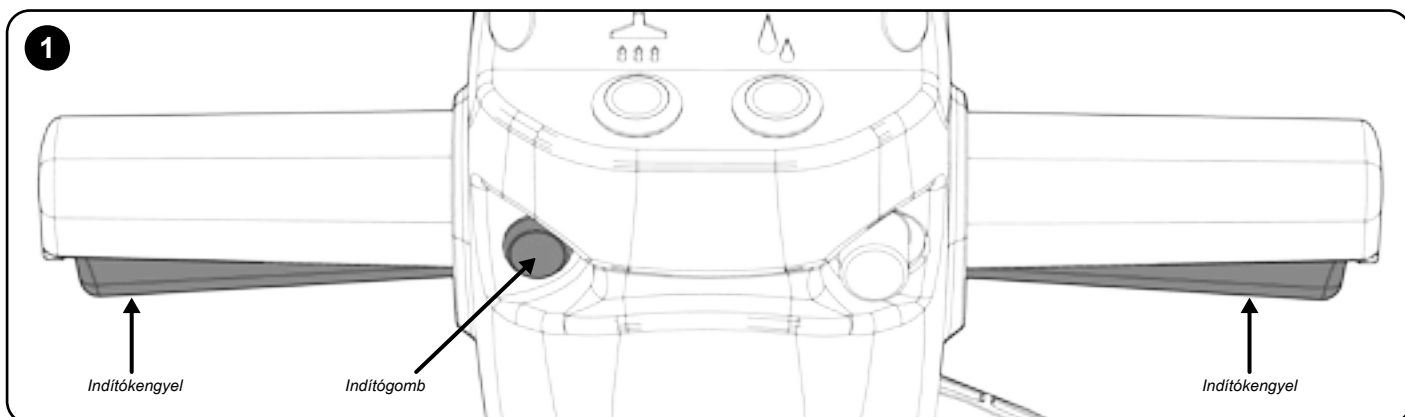
Az elszívóajak leeresztéséhez nyomja lefelé a gép hátoldalán található bal oldali lábpedálkart (10-A).

A kefetartó leeresztése a talajra: Álljon a gép mögé, és fogja meg a markolatokat. Jobb lábával nyomja előre a jobb pedált (11-B). (A kar megnyomására az elülső támasztókerék visszahúzdódik a kefetartó alá (11-C)).

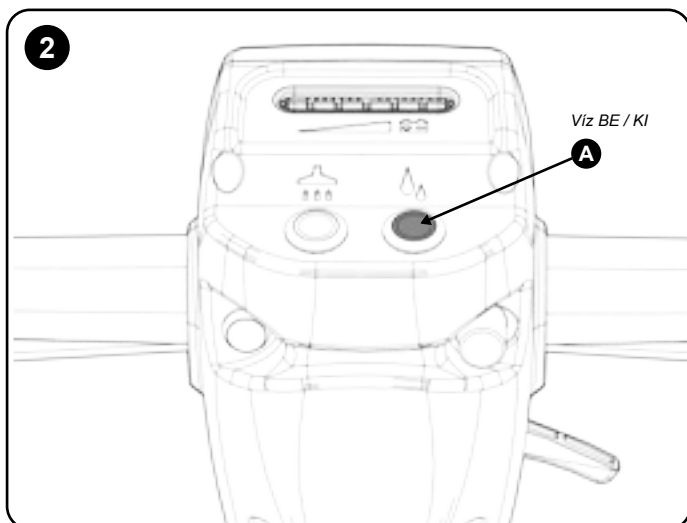
Húzza felfelé a nyél jobb oldalán található kis kart (12-D), ezután pedig a nyelet húzza hátrafelé. Az elszívóajak megemeléséhez (vízfelvétel nélküli áttörléshez) használja az elszívóajak hátoldalán található, lábujjhegygel működtethető teknőket (E vagy F).



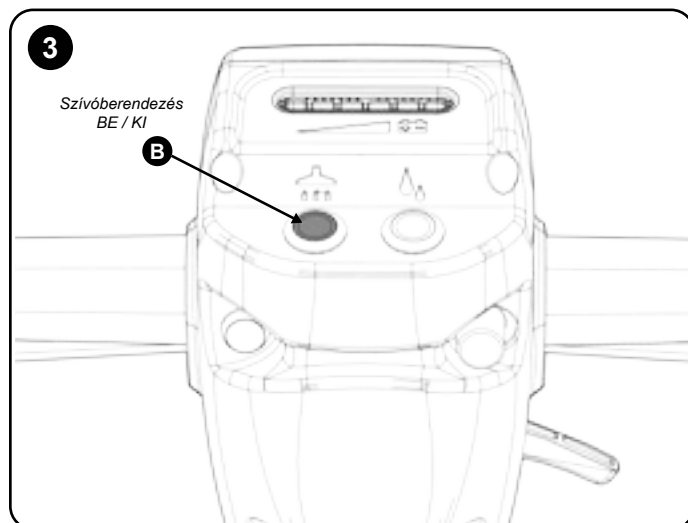
### A gép kezelése a markolatoknál



A gép elindításához húzza befelé az egyik vagy mindkét indítókengyelt, és akkor nyomja meg az indítógombot, amikor a kefetartó lent van; a kefék elkezdenek forogni, és az akkumulátor-kijelző világít, hogy látni lehessen a teljesítményszintet.

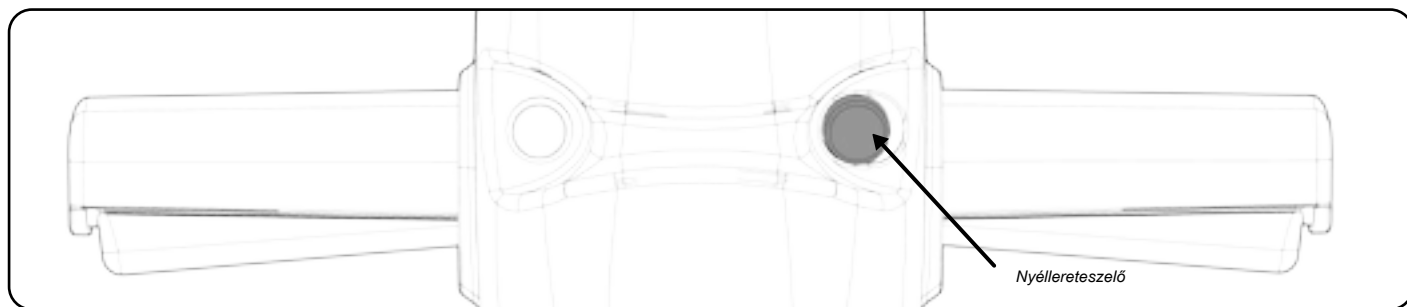


Víz BE/KI; Húzza meg az egyik indítókengyelt, és nyomja meg azt a vízadagoló gombot, amelyik kékén világít, ezzel is jelezve, hogy be van kapcsolva.



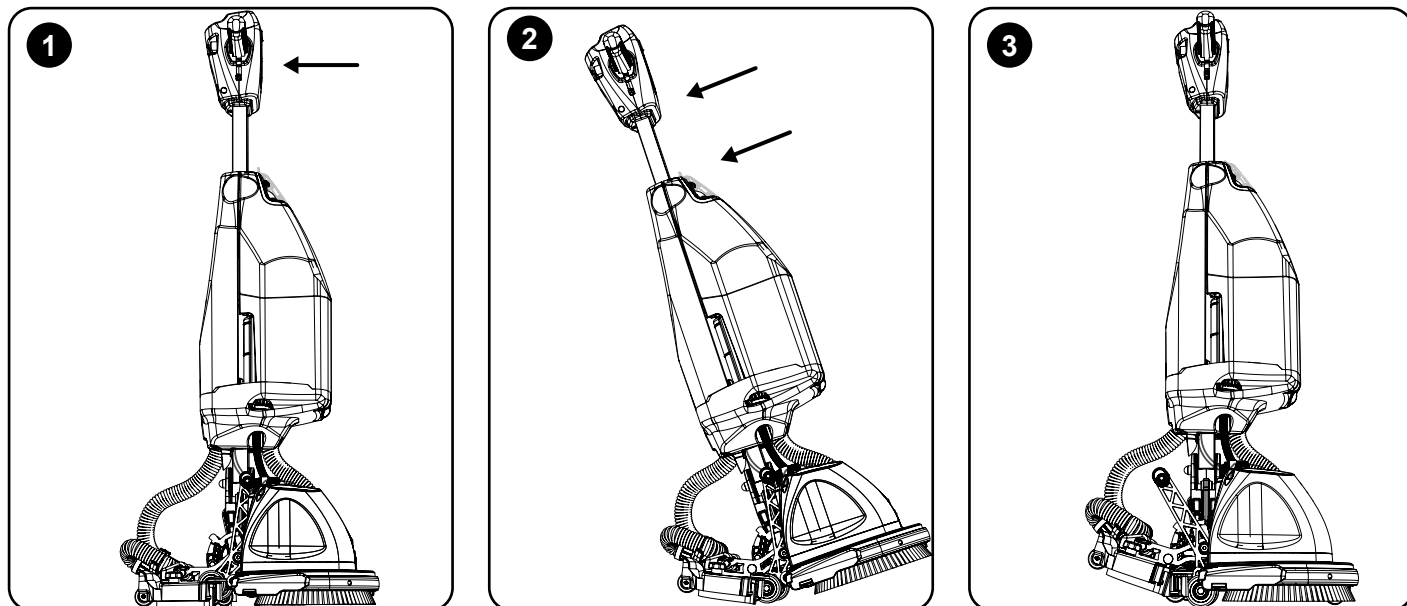
Szívóberendezés BE/KI; Nyomja meg azt a szívóberendezést szimbolizáló gombot, amely kékén világít, ezzel is jelezve, hogy be van kapcsolva; ekkor a szívási folyamat elindul. Most már elkezdheti a takarítást.

## Raktározás és szállítás



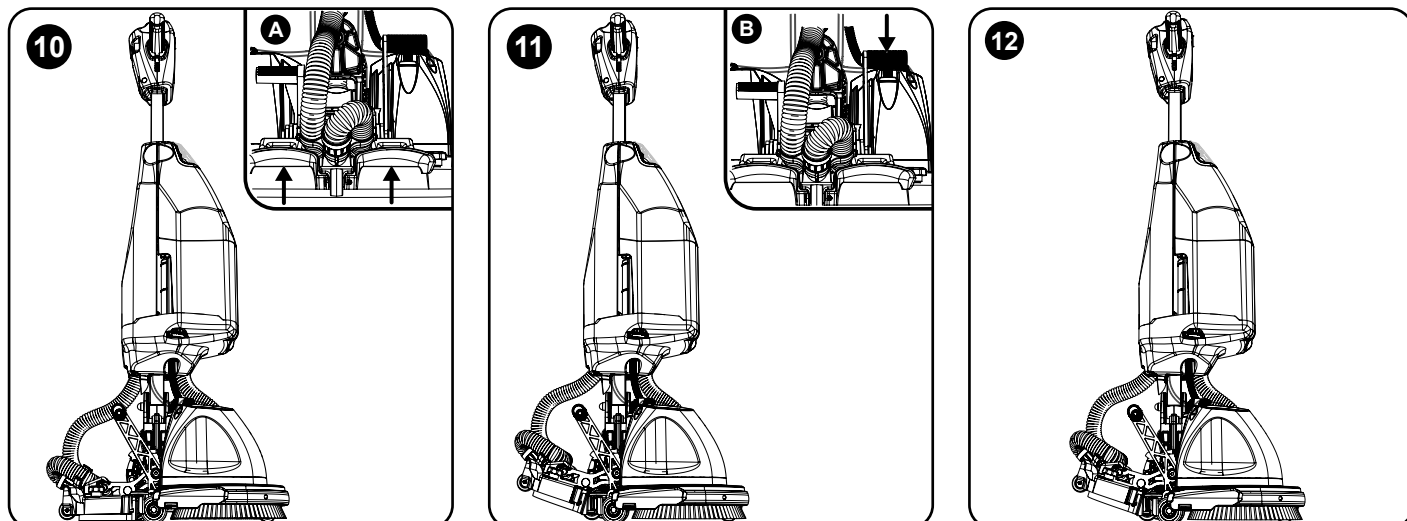
Nyélletereszelő gomb; A nyél álljon függőleges helyzetben és legyen bepattintva a helyére; nyomja meg a nyélletereszelő gombot, és a nyelet állítsa a megfelelő helyzetbe.

### Raktározási és szállítási mód, 1. opció



A gép raktározási módba történő beállításához a nyelet függőleges helyzetben kell lereszelni, az elszívóajkat (1) pedig le kell eresztetni. Húzza hátra a nyelet; az elszívóajak felfelé mozdul el, a szállítókerekek pedig abba a helyzetbe pattannak be, ahol az elülső támasztókerék kigördült (2). Állítsa a gépet a szállítókerekekre (3) (ehhez nincs szükség semmilyen gomb vagy kar használatára). Megjegyzés: Közben a nyelet ne engedje el.

### Raktározási és szállítási mód, 2. opció



Az elszívóajkat emelje meg az elszívóajak hátoldalán található, lábujjhegygel működtethető teknők (A) segítségével. A kefetartó elemelése a talajtól: Álljon a gép mögé, és fogja meg a nyelet. Jobb lábával nyomja le a jobb oldali pedált (B), és közben a gépet addig húzza hátrafelé, amíg a tárolóke-rekek be nem pattannak a helyükre, és az elülső támasztókerék ki nem gördül.

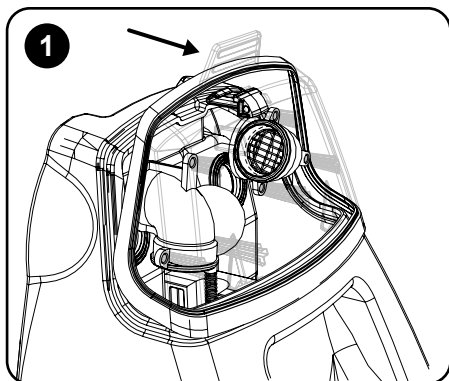


**A NYÉL ÁLLJON FÜGGŐLEGES HELYZETBEN,  
MIELŐTT ELENGEDI A NYELET.**

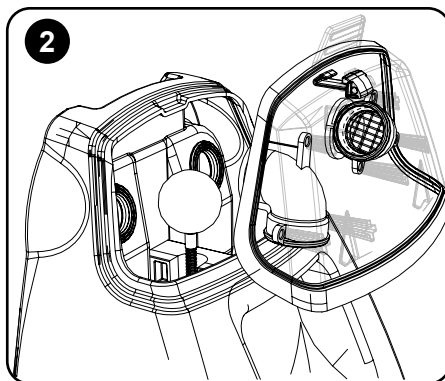


## Rendszeres karbantartás

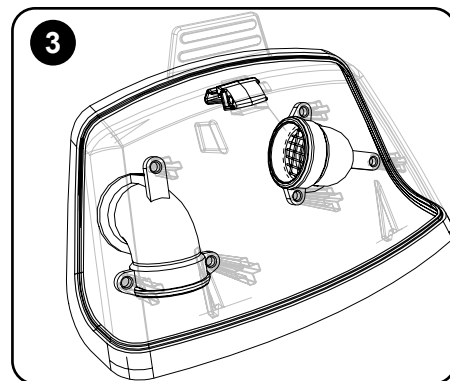
### A leválasztó eltávolítása és tisztítása



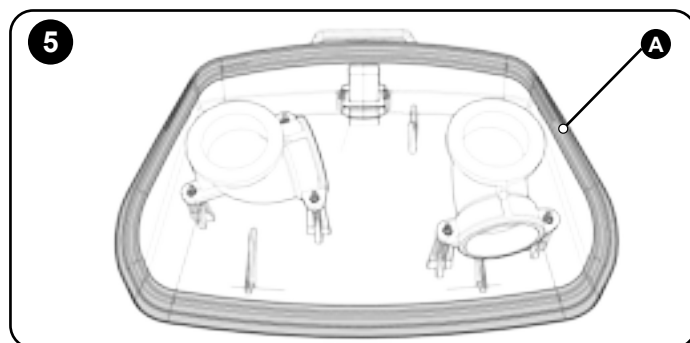
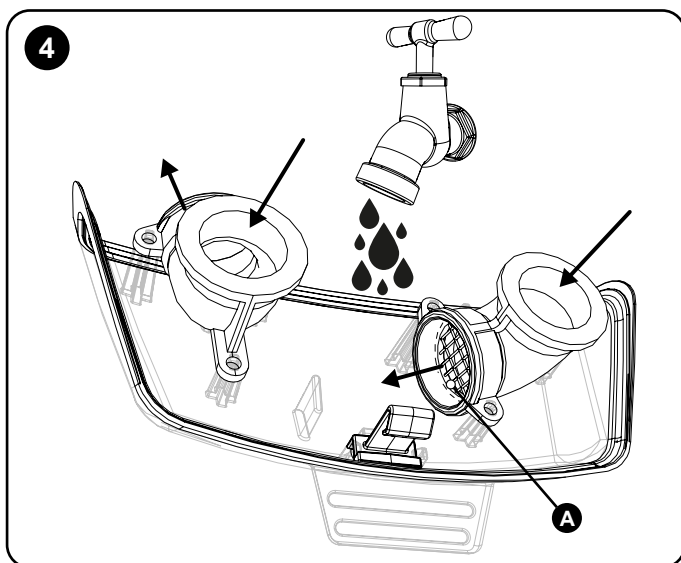
Hüvelyk- és mutatóujjával fogja meg a leválasztó hevederét, a leválasztót pedig húzza előrefelé.



Emelje le a leválasztót a tartályról.

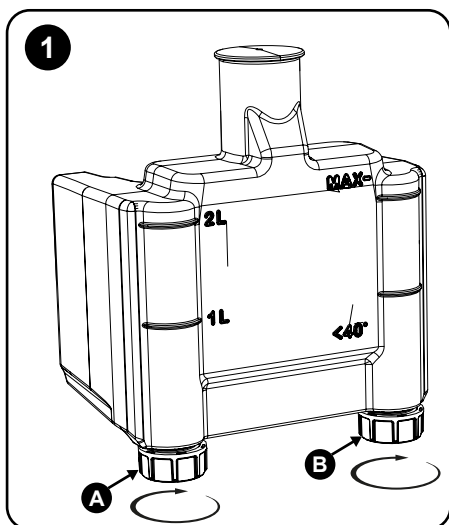


A leválasztót helyezze olyan pozícióba, hogy meg lehessen tisztítani.

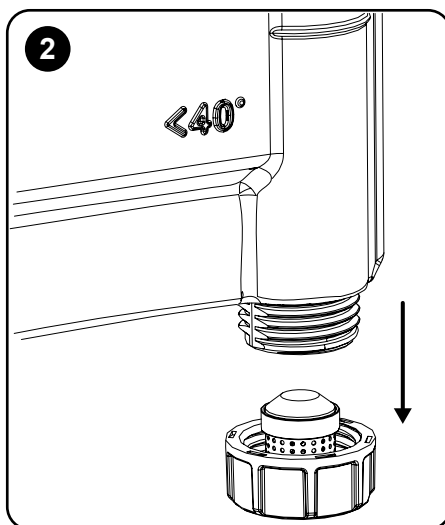


Amikor a leválasztó ki van szerelve, alaposan öblítse le azt folyó víz alatt; közben ügyeljen arra, hogy a víz átfolyjon a csöveken, és hogy a rácsszűrő (A) meg legyen tisztítva. A tisztítást követően ellenőrizze, hogy a gumitömítés nem sérült-e meg, vagy nincsenek-e rajta repedések (B). Ha sérüléseket vagy repedéseket talál a gumitömítésen, cserélje ke a leválasztót. Ha a leválasztót nem cseréli ki, az a szívási vagy a gép teljesítményének elvesztéséhez vezethet.

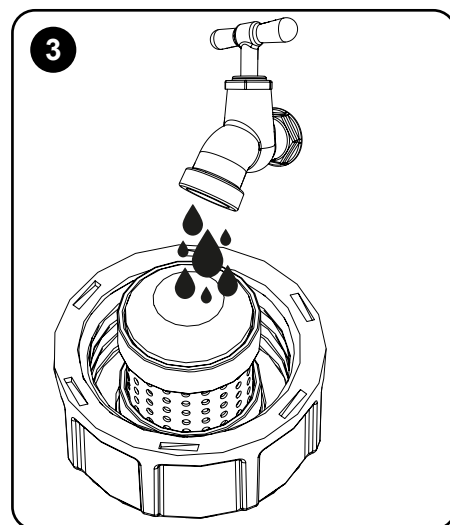
### A frissvíz tartály kieresztő-nyílásai



A frissvíz tartálynak üresnek kell lennie. Csavarja le a frissvíz tartály mindkét (A és B) kieresztő-nyílásának kupakját.

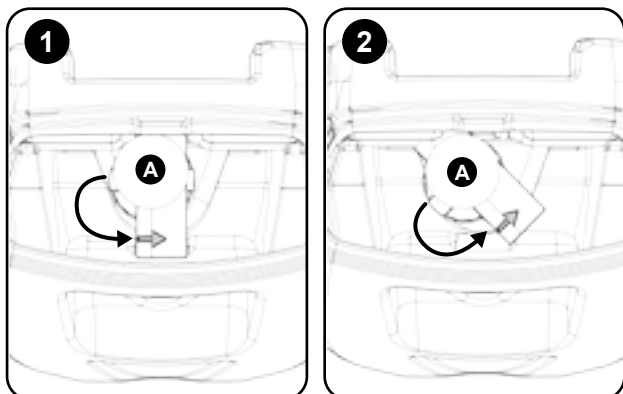


Vegye le a kieresztő-nyílásokat takaró kupakokat a frissvíz tartályról.

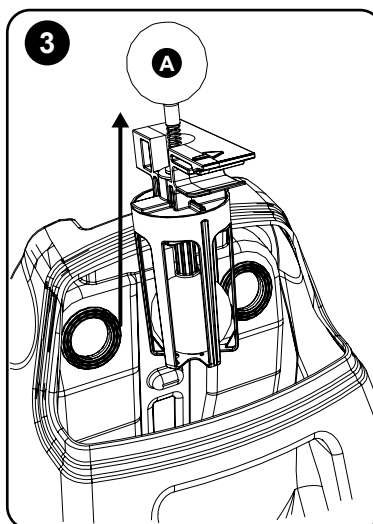


A kieresztő-nyílásokat takaró kupakokat alaposan mossa ki folyó víz alatt; a szűrőknek tisztának kell lenniük, nem lehetnek bennük eltömődések. Ellenőrizze, hogy a kieresztő-nyílásokat takaró kupakok nem sérültek-e (ha sérüléseket tapasztal, cserélje ki a kupakokat).

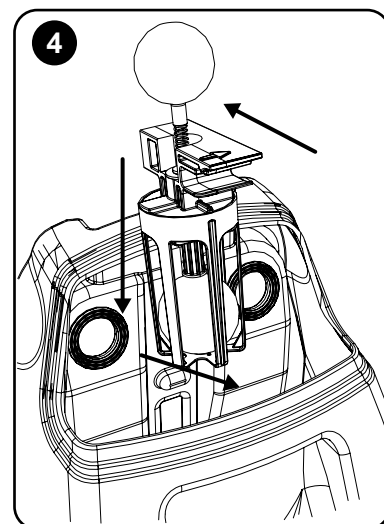
## Az úszószelep kiszérése és megtisztítása



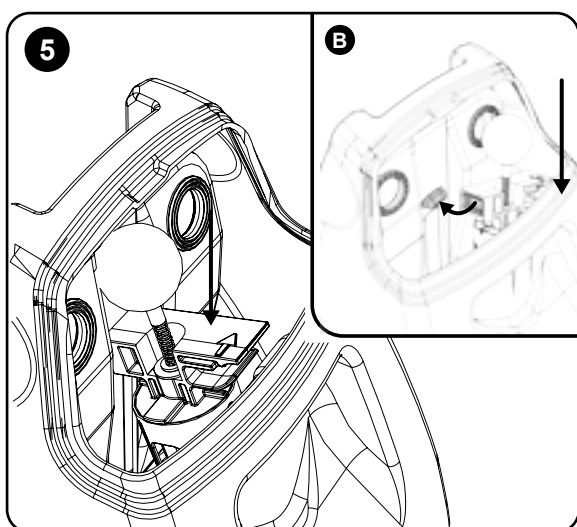
Az úszószelep kiszérésehez a piros tartókapcsot forgassa el a tartókapcspon lévő nyíl által jelzett irányba.



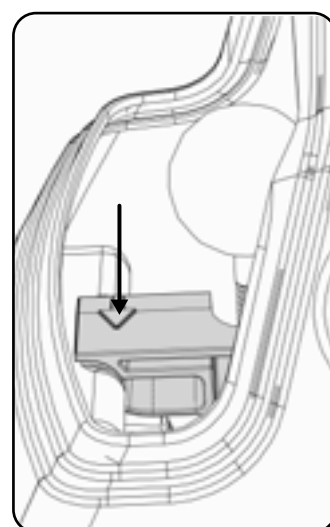
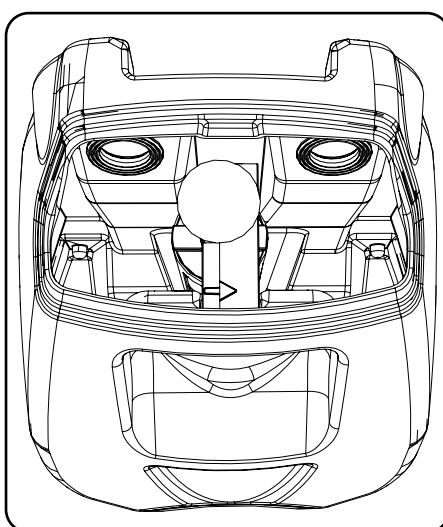
Emelje ki az úszószelepet a tartályból, mossa meg, és ellenőrizze, hogy vannak-e rajta sérülések.



Az úszószelepet helyezze vissza a tartályba.



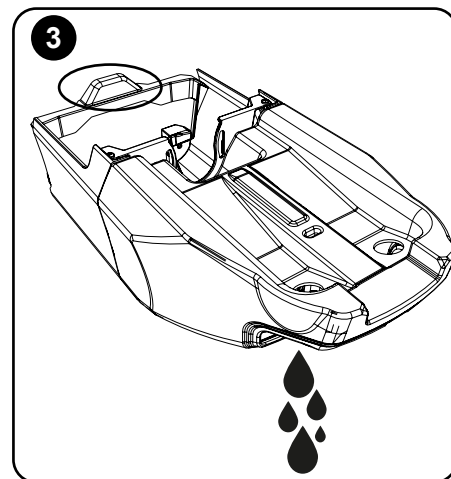
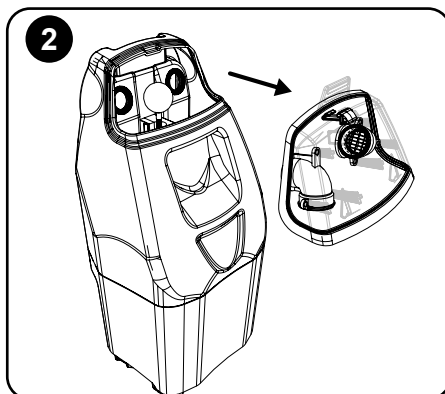
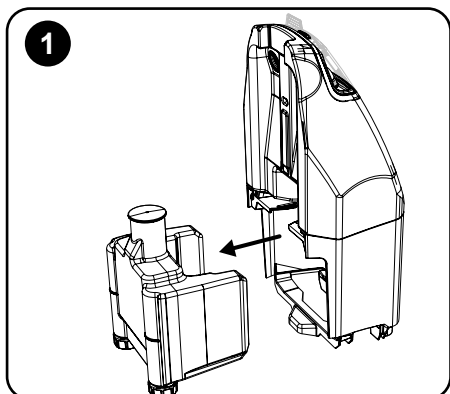
Enyhén billentse meg előre felé az úszószelepet, és ügyeljen arra, hogy a kiálló bütyök beleakadjon a nyílásba (B). Nyomjon rá erősen a nyílra; az úszószelep bepattan a helyére.



**FIGYELMEZTETÉS!**  
**NE HÚZZA MEG AZ ÚSZÓGOLYÓT (A)**  
HA AZ ÚSZÓGOLYÓT MEGHÚZZA, AZ ELTÖRIK; A VÁKUUMOS LEÁLLÍTÁS MEGSZÚNIK



## A tartály kiürítése



A gép használatát követően a gép tartályát érdemes kiüríteni és megtisztítani. Ehhez először is vegye le a központi tartályt a gépről (lásd berendezés).

1. Vegye le a frissvíztartályt a tartályt tartó házról, majd ürítse ki a tartályt.

2. Vegye ki a leválasztót a tartályból.

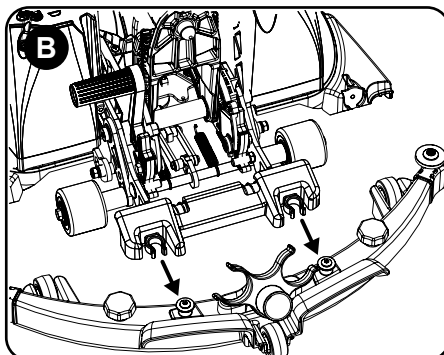
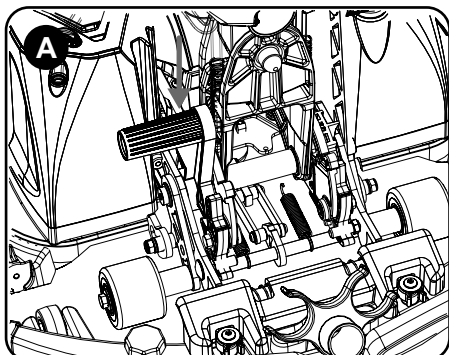
3. Emelje fel a tartályt, ehhez az ábrán látható módon annak fenekét használja fogantyúként, borítsa a tartály tartalmát egy alkalmas lefolyóba, mossa ki a tartályt, majd ismételtén ürítse ki. A frissvíztartályt és a leválasztót helyezze vissza a gépbe.

Megjegyzés: Ha a gépet hosszabb ideig nem használja, a frissvíztartályt ki kell üríteni.

## A lehúzólapok cseréje

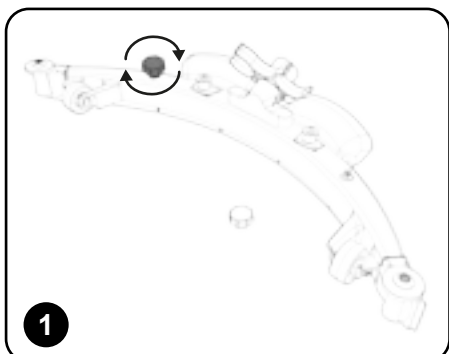


**BÁRMIFÉLE KARBANTARTÁSI INTÉZKEDÉS ELŐTT MINDIG GYŐZDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A GÉP LE VAN-E KAPCSOLVA, ÉS AZ AKKUMULÁTOR KI LETT-E VÉVE BELŐLE.**

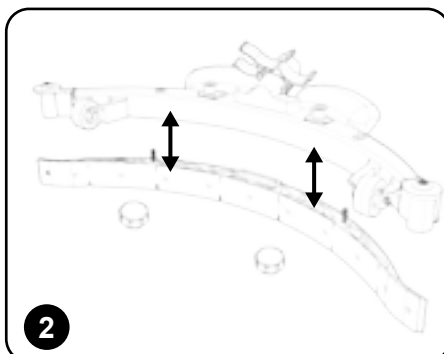


Az elszívóajak cseréjéhez először is eresse le az ajkat a bal oldali lábpedállal (A).

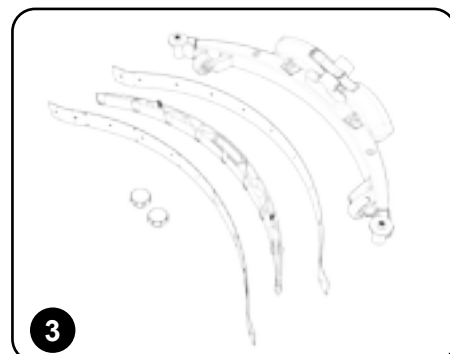
Az elszívóajkat húzza el a géptől (B).



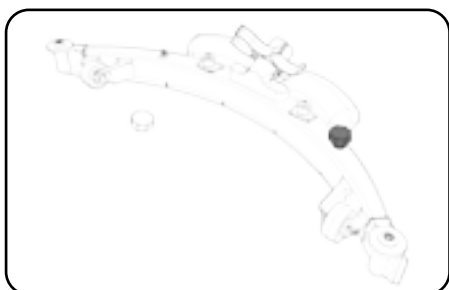
Csavarozza le a lehúzólap tartószerkezetének mindkét rögzítőgombját (1).



Távolítsa el a lehúzólap tartószerkezetét (2)

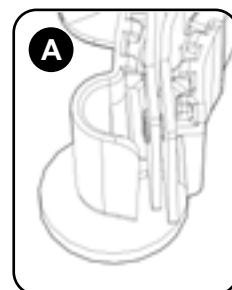


A pótlehúzókészlet (903531) használatával pótolja a lehúzólapokat (3. ábra), a lehúzólapokat pedig helyezze rá a pozicionálóbütykökre.



### Az elszívóajak lehúzólapjainak felszerelése

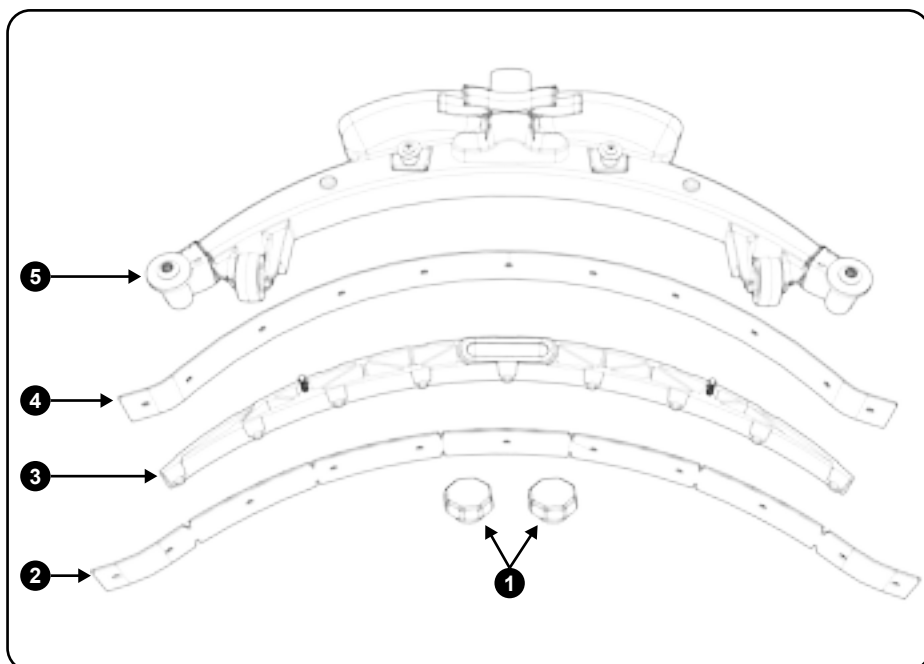
A két külső gomb segítségével helyezze vissza a lehúzólapokat tartó szerkezetét. Ügyeljen arra, hogy a nyílással ellátott lehúzólap az elszívóajak elülső oldalára kerüljön. A két középső gomb segítségével helyezze vissza az elszívóajkat az elszívóajakra. Ügyeljen arra, hogy a két lehúzólapon lévő utolsó lyukak megfelelően helyezkedjenek el a T-formájú kapcsokon! (A).



#### Elszívóajak – áttekintés

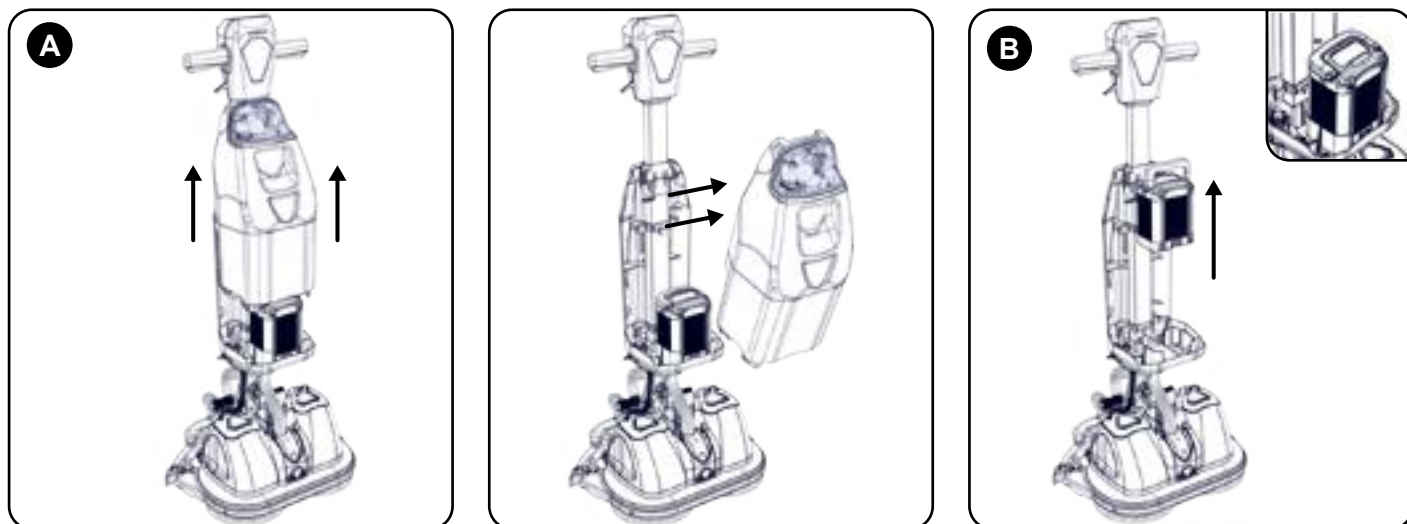
1. Biztosítógombok, 2 darab
2. Elülső lehúzólap (nyílással ellátott/megfordítható)
3. Lehúzólapokat tartó szerkezet
4. Hátsó lehúzólap
5. Az elszívóajak háza

**MEGJEGYZÉS:** A lehúzólapok úgy vannak megszerkesztve, hogy megfordíthatók és elforgathatók legyenek; ilyen módon négy használható él (elülső, hátulsó, fenti és lenti) áll rendelkezésre, ami meghosszabbítja a használhatóság időtartamát.



## Az akkumulátor kiszérése és töltése

### Az akkumulátor kiszérése



Vegye le a központi tartályt a gép elülső oldaláról; ehhez emelje egyenesen felfelé a központi tartályt a tartály elülső oldalán a nyélnél megfogva (A). Húzza ki a központi tartályt a gépből, és tegye a földre.

Az akkumulátort ezután az akkumulátoron lévő fogantyúval (B) emelje ki a gépből, hogy el tudja rakni, vagy fel tudja tölteni.

Kérjük, hogy az akkumulátor működésére és töltésére vonatkozó információkat az akkumulátor és a töltőkészülék eredeti üzemeltetési útmutatójából vegye.

#### Naponta

A gépet tisztán kell tartani.

A keféket, a felmosópárnákat, a lehúzókat és a szűrőket jó állapotban kell tartani.

Az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket haladéktalanul ki kell cserélni.

A gyűjtőtartályt minden használat után ki kell üríteni és ki kell mosni.

#### Hetente (kiegészítőleg a napi feladatokhoz)

Ellenőrizze, törölje le és mossa le a keféket/felmosópárnákat és a fedőköpenyt.

Ellenőrizze, hogy az elszívóajak lehúzólapjai nem koptak-e el, és tisztítsa meg a lapokat.

Tisztítsa meg a leválasztót a szűrővel együtt, és ellenőrizze a tömítés állapotát.

A rendszert tiszta vízzel öblítse át, és tisztítsa meg a szűrőket.

TwinTec-  
Karbantartás

## Műszaki adatok

Modell - swingo 250µicro					
A felmosópárnák/kefék súlya	A felmosópárnák/kefék nyomása	Tisztítási tartomány	Kefemotorok teljesítménye	A kefék fordulatszáma	A felmosópárnák/kefék szélessége
12,5 kg	Kefe 18,95 g/cm <sup>2</sup> Felmosópárna 20,10 g/cm <sup>2</sup>	1320 m <sup>2</sup> /óra @ 3 km/h	2 x 200W	140 rpm	2 x 220mm (440mm)

A szivómotor maximális teljesítménye	A frissvíztartály űrtartalma	A gyűjtőtartály űrtartalma	Vízbelépés	Bruttó tömeg (folyadékkal és akkumulátorral)	Nettó tömeg (folyadék és akkumulátor nélkül)	Teljesítményfelvétel
100 W	2,2 L	3 L	IPX3	25.5 kg	21.3 kg	500 W

Futamidő (az akkumulátor élettartama)	Töltési idő	Méreték	Kézfej-kar rezgése	Zajnyomás
* 60-80 perc	* 1 óra (80 %) 2 óra (100 %)	Szélesség = 520 mm Hosszúság = 450 mm Magasság = 1200 mm	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>	LpA ≤ 70 dB(A)

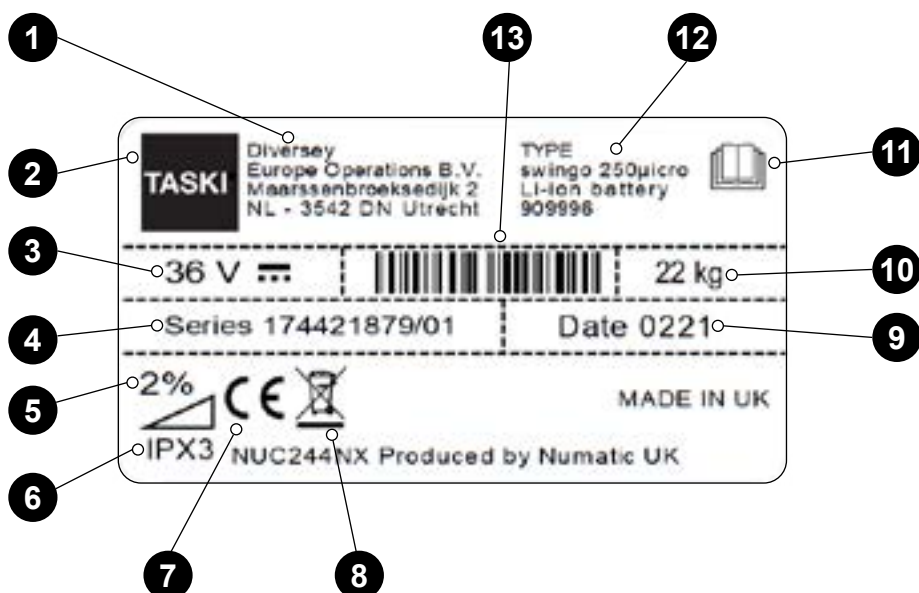
\*A futam- és töltési idők a környezeti hőmérséklet függvényében változhatnak.

## Hibaelhárítás

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A gép nem működik	Az akkumulátor nincs csatlakoztatva Az akkumulátor töltöttségi állapota alacsony	Csatlakoztassa az akkumulátort (10. oldal) Töltse fel az akkumulátort (10. oldal)
A szivórendszer nem dolgozik	A szivórendszer nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a szivórendszert (18. oldal)
Nem megfelelő vízfelvétel	Megtelt a gyűjtőtartály Eltömődött/blokkolva van a lehúzó szívócsöve Lazák a tömlőcsatlakozások Eltömődött/blokkolva van a leválasztó szűrője Előregedett a leválasztó tömítése Megsérült a leválasztó tömítése Megsérült/megrepedt a szívócső A lehúzólapok megsérültek Az akkumulátor töltöttségi állapota alacsony	Üritse ki a gyűjtőtartályt (24. oldal) Távolítsa el és tisztítsa meg (11. oldal) Jól kapcsolja össze (11. oldal) Tisztítsa meg (21. oldal) Tisztítsa meg és helyezze vissza (21. oldal) Cserélje ki (21. oldal) Cserélje ki (21. oldal) Cserélje ki (21. oldal) Töltse fel az akkumulátort – lásd az akkumulátortöltő útmutatóját
Nem működik a kefe/súrolási funkció	A kefék nincsenek felszerelve A kefék túl vannak terhelve	Ellenőrizze és szerelje fel (10. oldal) Állítsa vissza a gépet az eredeti értékre és csökkentse a kefe terhelését
Kevés vagy nincs vízátfolyás	A frissvíztartály üres A vízátfolyás nincs megfelelően beállítva A frissvíztartály kieresztő-nyílásai eltömődtek	Töltse fel a frissvíztartályt (13. oldal) Állítsa be az átfolyás beállítóját (15. oldal) Távolítsa el és tisztítsa meg (22. oldal)

## A gép adatai

Típustábla	
1	A cég neve és címe
2	Márka ®
3	Névleges feszültség
4	Sorozatszám
5	Max. dőlés tisztítási üzemmódban
6	IP-védelem fajtája
7	CE-jelölés
8	WEEE-szimbólum
9	Gép év / hét
10	Tömeg (használatra készen)
11	A kezelési útmutató elolvasására figyelmeztető szimbólum
12	A gép leírása
13	A termékadatok vonalkódja



WEEE (hulladék, elektromos és elektronikai eszköz)

A padló tisztító gép tartozékait és csomagolását szét kell válogatni a környezetkímélő újrafelhasználás érdekében.

Csak EU-s országok számára.

A padló tisztító gépet ne tegye a háztartási hulladék közé.

Az elektromos és elektronikai berendezésekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogban történő megvalósulása szerint.

Az olyan padló tisztító gépeket, amelyek már nem alkalmasak használatra, újrahasznosítás céljából környezetbarát módon darabjaira kell szedni, szét kell válogatni és össze kell gyűjteni.



PSA (személyes védőfelszerelés), amely alkalmasint meghatározott feladatok ellátásához szükséges.

Zajvédő	Védőcipő	Védősisak	Védőkesztyű	
Por/allergének ellen védő maszk	Védőszemüveg	Védőruházat	Láthatósági mellény	„Nedves padló” feliratú figyelmeztető tábla

MEGJEGYZÉS: Érdemes kockázatértékelést végezni annak meghatározására, hogy milyen személyes védőfelszerelést kelljen viselni.

Biztonsági szempontból kritikus gépelemek:

Töltőkábel: HO5VV-F x 0.75mm<sup>2</sup> x 3 CORE  
Akkumulátortöltő 100 - 240 Volt





KOMPONENS	INTERVALLUM	MEGVIZSGÁLANDÓ
Hálózati kábel	NAPONTA	horzsolódások, repedések, törések, látható vezetékek
kefék	NAPONTA	sérült vagy elkopott sörték
lehúzólap	MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT	elkopott hajtókoszorú
szűrő	MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT	kopás, repedések, törések
tartályok	MINDEN HASZNÁLAT UTÁN	eltömődés és visszatartott szennyeződés



## FIGYELMEZTETÉS

Ahogy minden elektromos eszközt, úgy ezt a gépet is körültekintően és odafigyeléssel kell működtetni, és a biztonságos működés garantálása érdekében rendszeresen normál és preventív karbantartási intézkedéseknek kell alávetni. A kezelő személyeknek a gép megfelelő használatát meg kell tanulniuk.

Az elégtelen karbantartás, beleértve a nem megfelelő alkatrészek használatát is, nem tudja szavatolni a gép biztonságát, a gyártó pedig ilyen tekintetben semmiféle felelősséget nem tud vállalni.

Az alkatrészek megrendeléskor mindig a típustáblán szereplő modell- vagy sorozatszámra hivatkozzon.

Vigyázat, a gépet ne használja 2 %-osnál nagyobb lejtésű felületeken.

Ezt a gépet korlátozott fizikai-motoros vagy szellemi képességekkel, ill. megfelelő ismerettel és tapasztalattal nem rendelkező gyermekek vagy személyek nem használhatják. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy biztos lehessen benne, nem játszanak a készülékkel.

Csak a géppel együtt leszállított vagy az útmutatóban megnevezett keféket használjon.

Másféle kefék használata csökkentheti a biztonságot.

A géphez sokféle kefe és további tartozékok kaphatók.

Csak olyan keféket vagy felmosópárnákat használjon, amelyek alkalmasak a gép megfelelő üzemeltetésére az elvégzendő feladat során.

A gépet megfelelően összeszerelt állapotban és az érvényes biztonsági előírások betartása mellett kell üzemeltetni.

A kezelő és a körülötte álló személyek biztonsága érdekében minden szükséges intézkedést meg kell hozni.

Súroláskor viseljen csúszásgátló cipőt. Poros környezetben csak a légutakat védő maszkban dolgozzon.

Tisztítás, karbantartás és a gép ápolása, alkatrészek cseréje vagy másfajta felhasználásra történő átalakítása során az akkumulátort ki kell szerelni a gépből.

A felügyelet nélkül hagyott gépet biztosítani kell az akaratlan mozgások ellen.

Tisztítószeres vagy egyéb folyadékok használata előtt olvassa el a gyártó útmutatásait.



## FIGYELEM

Ez a gép nem alkalmas veszélyes por felszívására.

A gépet tilos nedves kültéri környezetben tárolni.

A gépet kizárólag beltéri használatra tervezték.

**MEGJEGYZÉSEK:** Ezt az eszközt a szokásos háztartási használat mellett pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben és irodákban történő ipari használatra is tervezték. Ez a termék eleget tesz az IEC 60335-2-72-ben megfogalmazott követelményeknek



## AMIT BE KELL TARTANI

- Győződjön meg róla, hogy a gépet csak a feladat szempontjából megfelelő képességekkel rendelkező személyek csomagolják ki/szerelik össze.
- Tartsa tisztán az eszközt.
- A keféket tartsa jó állapotban.
- Az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket haladéktalanul ki kell cserélni.
- Győződjön meg róla, hogy a munkaterületen semmilyen akadály nem található, ill. senki sem tartózkodik ott.
- Ügyeljen arra, hogy a munkaterület legyen jól megvilágítva.
- A megtisztítandó területet előzetesen söpörje fel.



## AMIT MELLŐZNI KELL

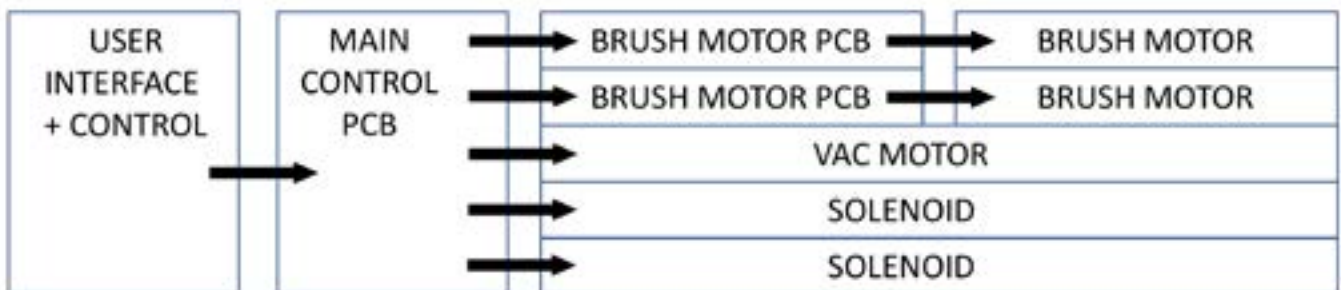
- A gép tisztításához ne használjon gőzborotvát vagy nagynyomású tisztítót, és a gépet ne használja esőben.
- A gépen ne engedjen bárkinek javítási munkákat elvégezni. Javítás esetén forduljon képzett szakemberhez.
- A gépet tapasztalattal, jogosultsággal, ill. megfelelő képzettséggel nem rendelkező személyek nem üzemeltethetik.
- Ne használja a gépet, ha az oldószeres tartály nem rendeltetésszerűen (azaz az útmutatóban bemutatott módon) van felszerelve a gépre.
- Abból induljon ki, hogy a gépet rendeltetésszerű karbantartás nélkül nem lehet zavarmentesen és megbízható módon üzemeltetni.
- Használat közben a géppel NE haladjon át áramot vezető kábelek fölött.
- Tilos a gépet az indítókengyeleknél fogva megemelni vagy húzni. A gépet csak a fő irányítókengyelnél fogva kezelje.

## Pótalkatrészek

Az alkatrész száma	PÓTALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK	Az alkatrész száma	PÓTALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK
909996	AKKUMULÁTOR	911798	Golyósszelepcsoport
911334	LÍTIUMIONOS AKKUMULÁTOROKHOZ VALÓ TÖLTŐKÉSZÜLÉK	911502	Leválasztó idom és tömítés
912365	TÖLTŐKÁBEL (UK)	911931	Műanyag súrolókefe-készlet, 2 darab/csomag
912361	TÖLTŐKÁBEL (EURO)	912353	Piros felmosópárnák, 10 darab/csomag
912364	TÖLTŐKÁBEL (SVÁJC)	912354	Fehér felmosópárnák, 10 darab/csomag
912363	TÖLTŐKÁBEL (DÉL-AFRIKA)	912352	Zöld felmosópárnák, 10 darab/csomag
912360	TÖLTŐKÁBEL (AUSZTRÁLIA)	912356	Melamin felmosópárnák, 2 darab/csomag
912362	TÖLTŐKÁBEL (ÉSZAK-AMERIKA)	912355	Diamant felmosópárnák, 2 darab/csomag
911518	Serilor lapátkészlet (előre)	911844	Hajtótárcsa, 2 darab/csomag
911519	Serilor lapátkészlet (hátra)	911500	FRISSVÍZTARTÁLY
		911499	GYÚJTÓTARTÁLY

## Kapcsolási kép

### SCHEMATIC



**swingo 250µicro**

**PERSKAITYKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI MAŠINĄ.**

**Pašalinkite visas pakavimo medžiagas, atsargiai atidarykite pakuotę ir patikrinkite, ar nieko netrūksta.**

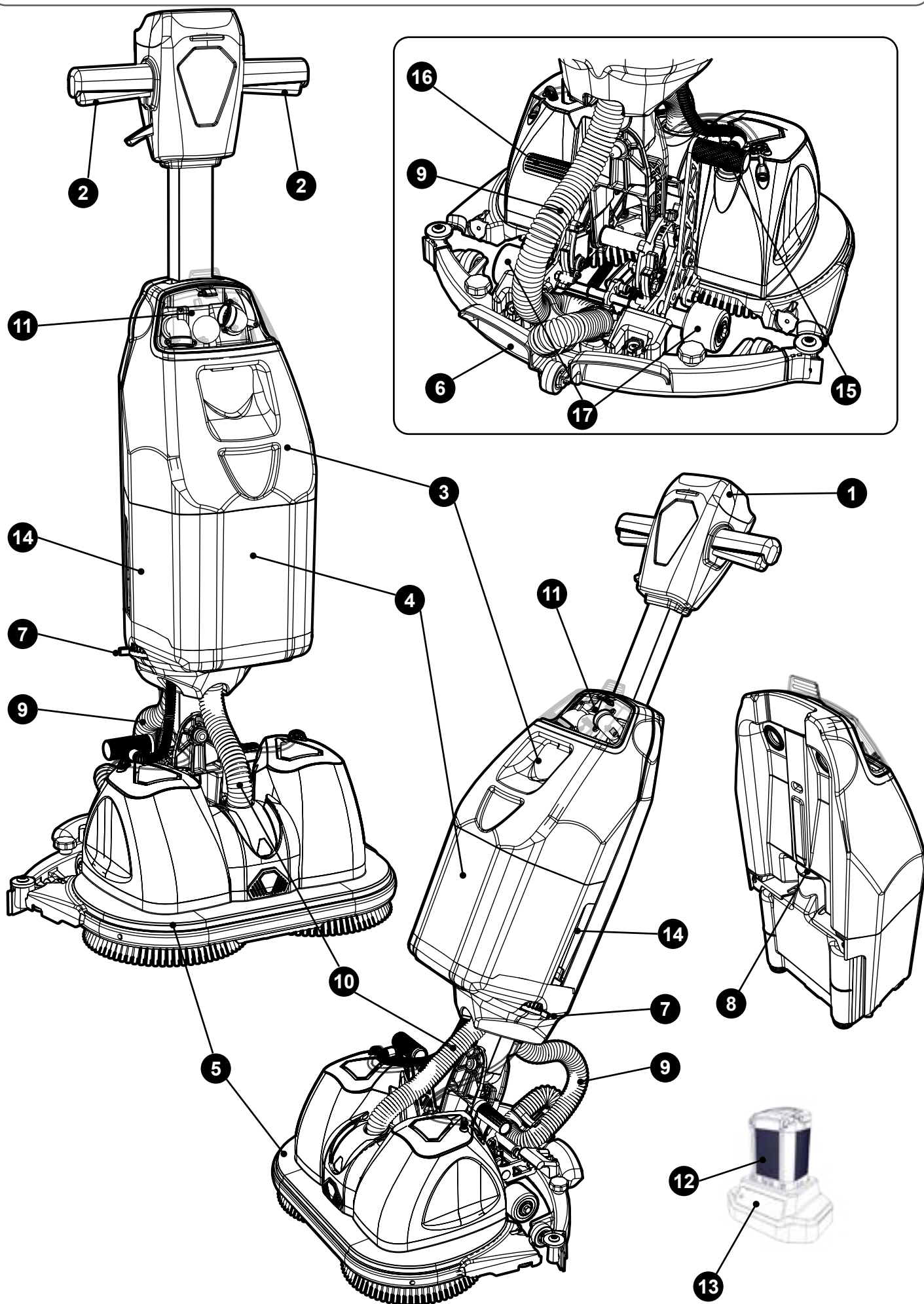
- Naudojimo instrukcija
- Baterijų įkroviklis ir kabelis
- Baterija
- Šveitimo šepečiai, 2 vnt.
- Šluostiklių modulis

**Turinys**

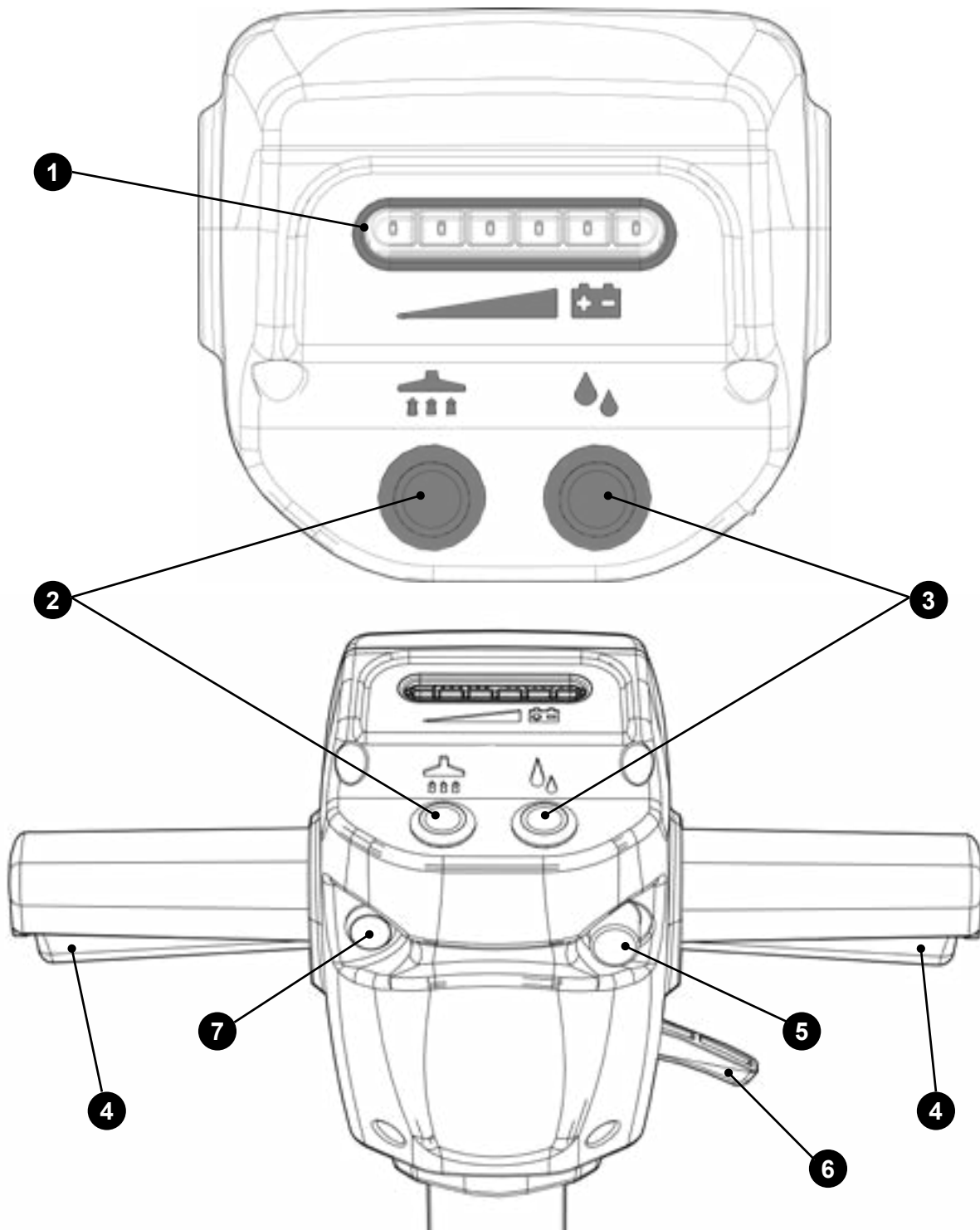
Bendroji apžvalga .....	99
Valdymo skydelio apžvalga .....	100
Greitoji instrukcija .....	101
Greitoji instrukcija .....	102
Greitoji instrukcija .....	103
Greitoji instrukcija .....	104
Laikymas ir transportavimas .....	105
Reguliari techninė priežiūra .....	106
Rezervuaro ištuštinimas .....	107
Šluostiklio menčių pakeitimas .....	108
Baterijos išmontavimas ir sandėliavimas .....	109
Techniniai duomenys .....	110
Gedimų šalinimas .....	110
Mašinos duomenys .....	111
Informacija apie šveitimo siurbimo mašiną .....	112
Atsarginės detalės .....	113
Komutacinė schema .....	113

Bendroji apžvalga	
1	Valdymo skydelis
2	Spragtukas
3	Purvino vandens rezervuaras
4	Švaraus vandens rezervuaras
5	Šepečio dangtis
6	Šluostiklio mentės
7	Švaraus vandens srauto reguliavimo vožtuvas
8	Švaraus vandens pripylimo / išpylimo dangtelis
9	Siurbimo liežuvėlio žarna
10	Siurbimo žarna
11	Separatorius
12	Baterija
13	Baterijų įkroviklis
14	Švaraus vandens rezervuaro pripildymo lygio langelis
15	Laikymo svirtis
16	Siurbimo liežuvėlio atfiksavimo svirtis
17	Ratukai transportavimui / sandėliavimui

# Bendroji apžvalga



## Valdymo skydelio apžvalga



1	Baterijų būsenos indikatorius
2	Siurbimo mechanizmo [JUNGIMO / IŠJUNGIMO] mygtukas
3	Vandens srauto [JUNGIMAS / IŠJUNGIMAS]
4	Spragtukas
5	Rankenos fiksavimo mygtukas (vertikaliajoje padėtyje)
6	Rankenos atfiksavimo svirtis
7	Paleidimo mygtukas

## Greitoji instrukcija

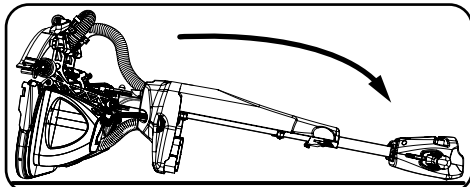


**PERSKAITYKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI MAŠINĄ. PAŠALINKITE VISAS PAKAVIMO MEDŽIAGAS, ATSARGIAI ATIDARYKITE PAKUOTĘ IR PATIKRINKITE, AR NIEKO NETRŪKSTA.**



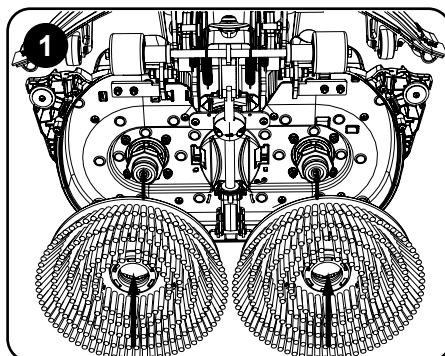
### swingo 250µicro TURINYS

- Naudojimo instrukcija
- Baterijų įkroviklis ir kabelis
- Baterija
- Šveitimo šepetėliai, 2 vnt.
- Štuostiklių modulis

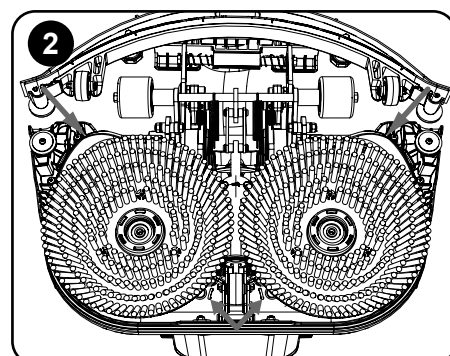


Rankena turi būti užfiksuota vertikaloje padėtyje, o transportavimo ratukai turi būti įtraukti. Nuimkite rezervuaro modulį (bei bateriją, jei yra) ir atsargiai pastatykite mašiną ant priekinės pusės.

Šepetio montavimas - Prieš montuodami ar išimdami šepetčius, išimkite bateriją.

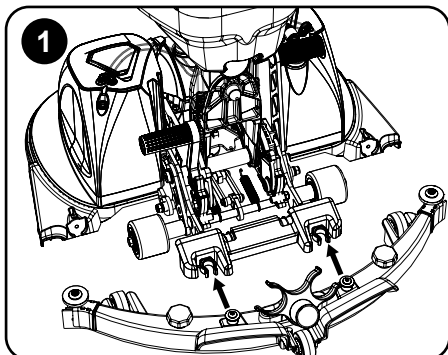


Rankena turi būti užfiksuota vertikaloje padėtyje, o transportavimo ratukai turi būti įtraukti. Nuimkite rezervuaro modulį (bei bateriją, jei yra) ir atsargiai pastatykite mašiną ant priekinės pusės.

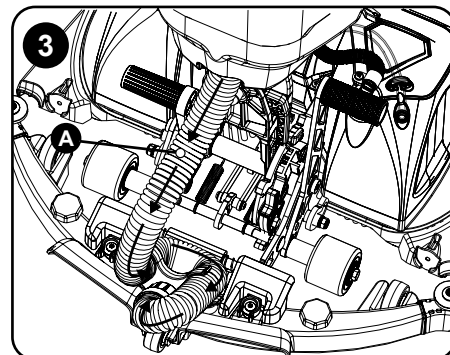
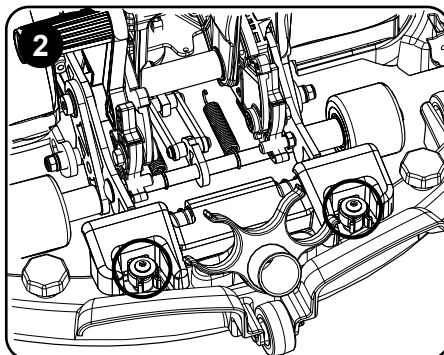


Norėdami nuimti šepetčius, padėkite pirštus už jų laikiklio nurodytose vietose ir švelniai traukite judindami pirmyn ir atgal.

### Siurbimo liežuvėlis ir siurbimo žarnos jungtis

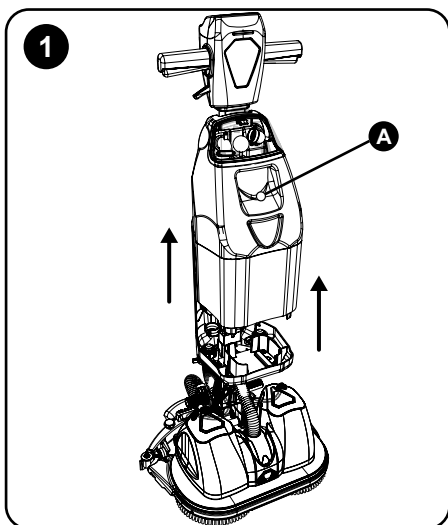


Nuspauskite siurbimo liežuvėlio rankeną žemyn ir įstumkite siurbimo liežuvėlį į laikiklius (1 ir 2).

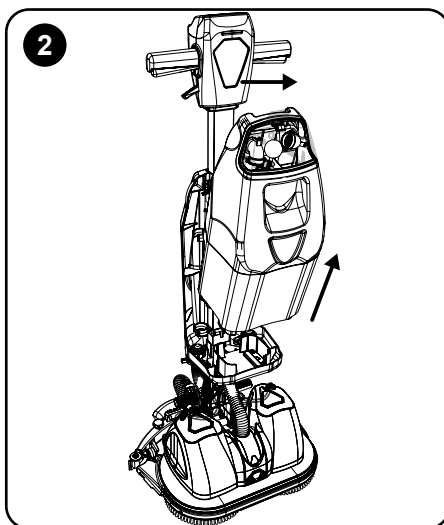


Paimkite žarną ir įstatykite į jai skirtus laikiklius, tada tvirtai prijunkite atvirą galą prie siurbimo liežuvėlio centrinės jungties. Sekite rodykles, kad užtikrintumėte tinkamą padėtį. Įsitinkite, kad žarnos dalis (A) liktų laisva ir nebūtų per daug įtempta.

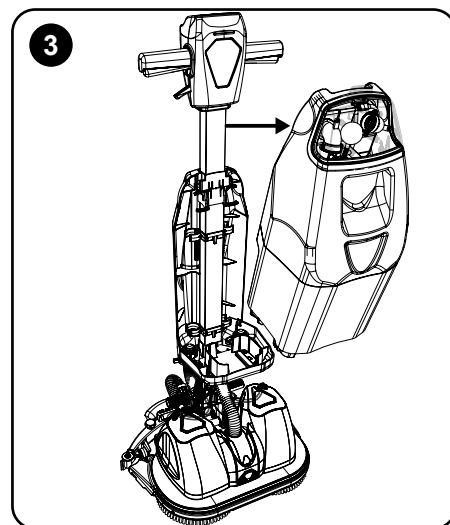
### Pagrindinio rezervuaro išėmimas



Iškelkite rezervuaro agregatą iš mašinos priekinės dalies. Paėmę už rezervuaro modulio priekyje esančios rankenėlės (A), kelkite rezervuaro modulį aukštyn link pagrindinės rankenos.

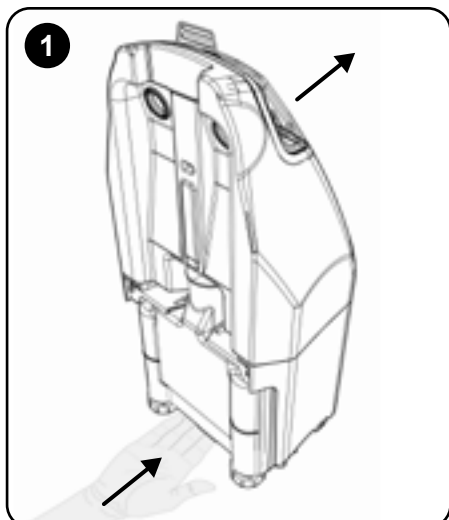


Keldami palenkite rezervuaro modulio viršutinę dalį nuo rankenos. Pastatykite rezervuaro modulį vertikaliai ant tinkamo paviršiaus.

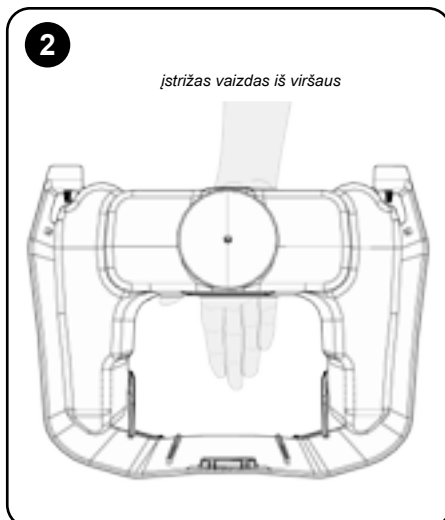


## Greitoji instrukcija

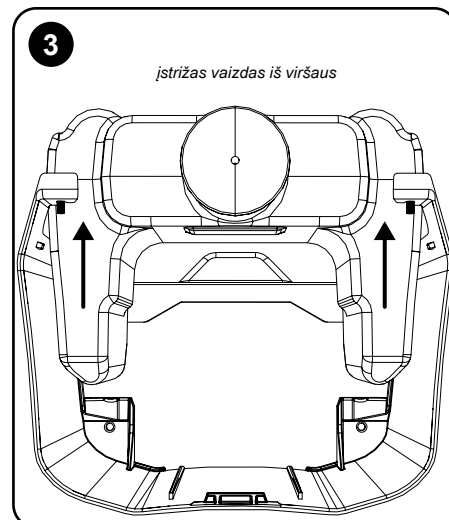
### Švaraus vandens rezervuaro išėmimas ir pripildymas



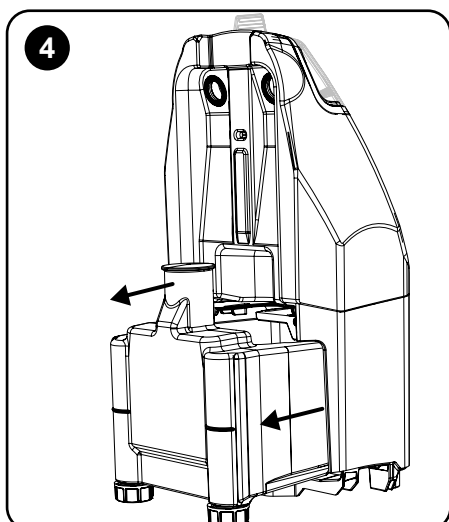
Pastatę rezervuaro agregatą ant tinkamo darbinio paviršiaus, šiek tiek pakreipkite jį į priekį ir vieną ranką pakiškite po rezervuaru.



Pjūvio schema; pakiškite ranką po rezervuaru, o pirštus – į erdvę prieš rezervuarą; pirštais išstumkite rezervuarą.

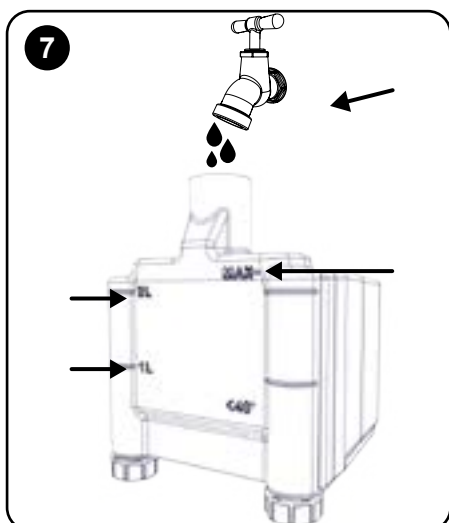
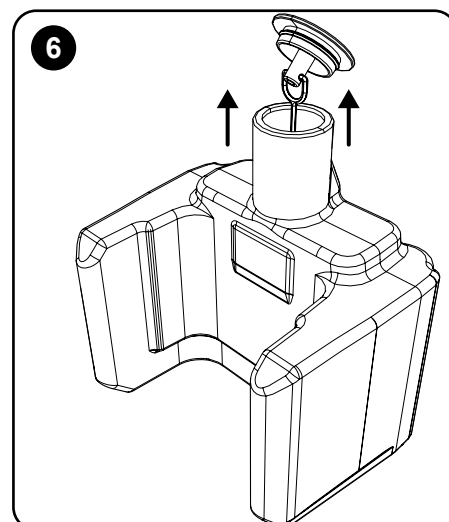
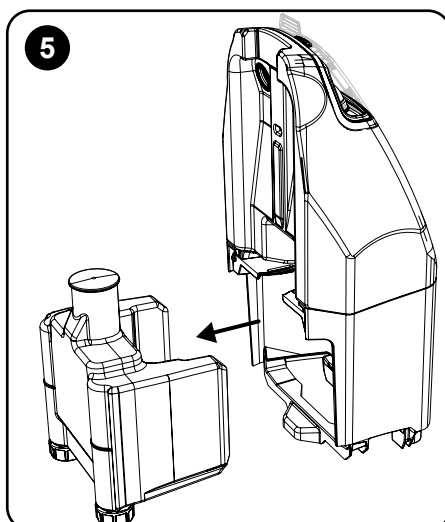


Pjūvio schema; išimkite švaraus vandens rezervuarą iš jo laikiklio korpuso.

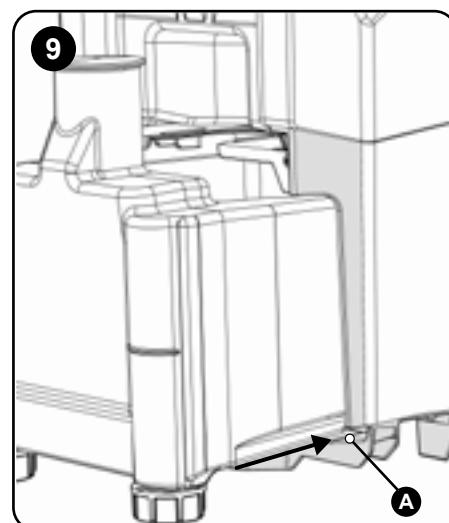
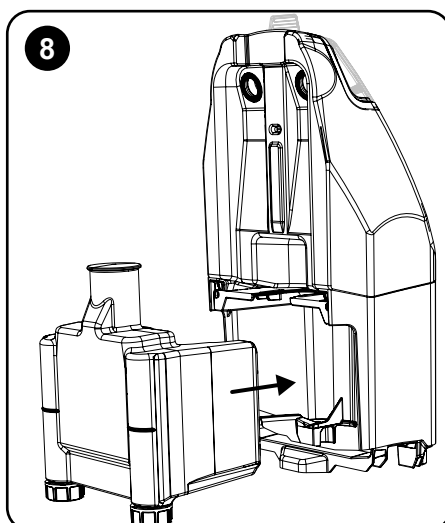


Išimkite švaraus vandens rezervuarą iš jo laikiklio korpuso (4 ir 5). Norėdami užpildyti, ištraukite iš pildymo kaklelio guminį kamštį.

Pastaba. T formos detalė neleidžia visiškai nuimti guminio kamščio.

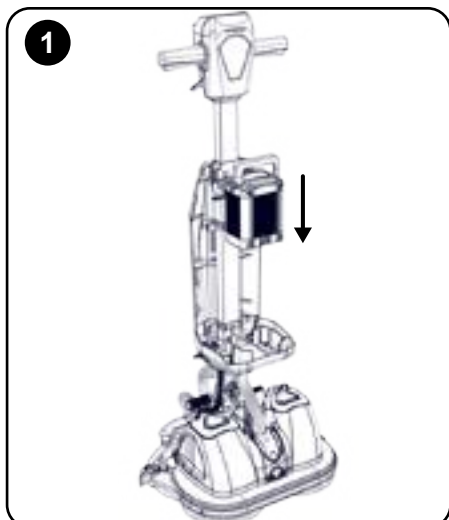


Įpilkite cheminės medžiagos į rezervuarą (atkreipkite dėmesį į chemijos gamintojo skiedimo instrukcijas). Rezervuarą pildykite iš vandens čiaupo, žarnos arba tinkamo vandens rezervuaro, pilkite tik iki „MAX“ žymos. NEPERPILKITE. Įstumkite rezervuarą atgal į jo laikiklio korpusą; švaraus vandens rezervuaro priekinė dalis turi būti šiek tiek pakelta, kad rezervuaras galėtų įsitvirtinti į dūboje (A). Visiškai įstumkite rezervuarą, turi pasigirsti spragtelėjimas. Prieš vėl pritvirtindami rezervuaro modulį prie mašinos, įsitikinkite, kad jis pritvirtintas stabiliai.

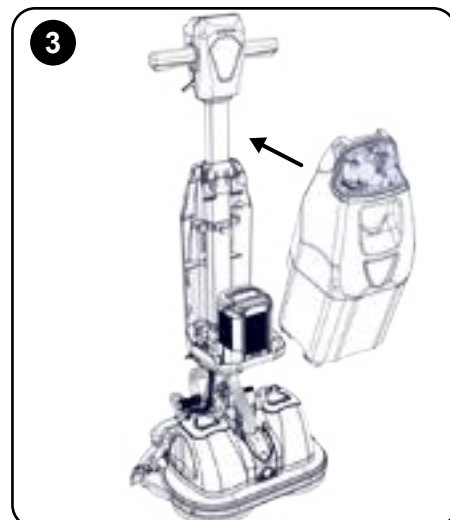
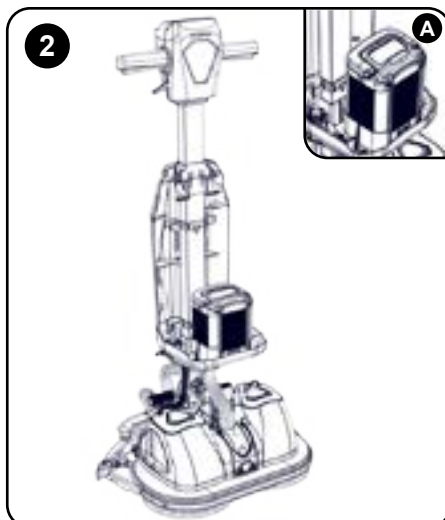


## Greitoji instrukcija

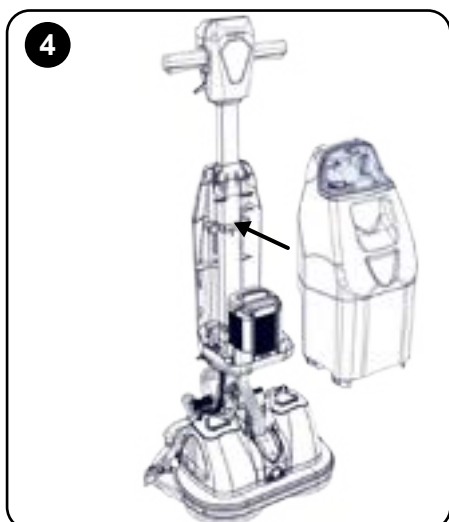
### Baterijų prijungimas ir vandens srauto reguliavimas



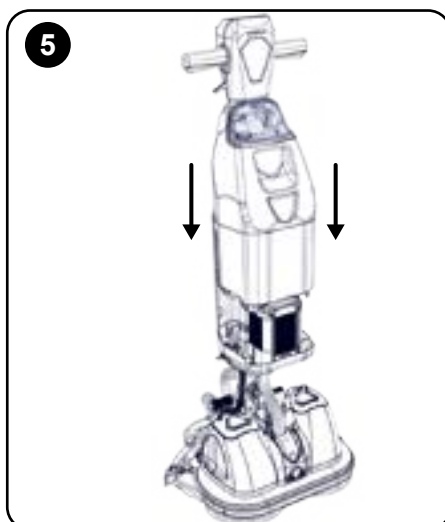
Pakelkite bateriją už jo rankenos. Įstatykite bateriją į jos skyrių; įsitinkinkite, kad ji būtų įstatyta stabiliai ir teisingai (baterijos rankena turi užsilenkti žemyn mašinos rankenos kryptimi (A)).



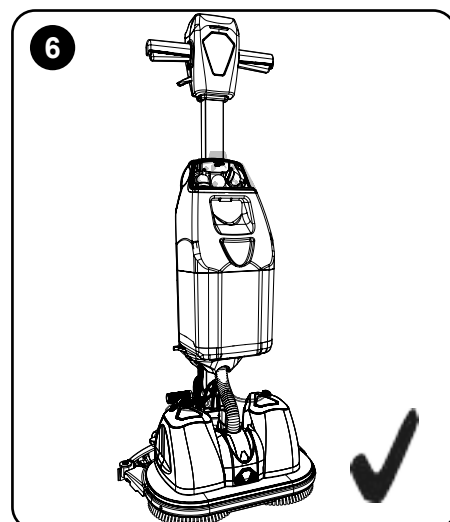
Įstatykite pagrindinį rezervuarą atgal į mašiną.



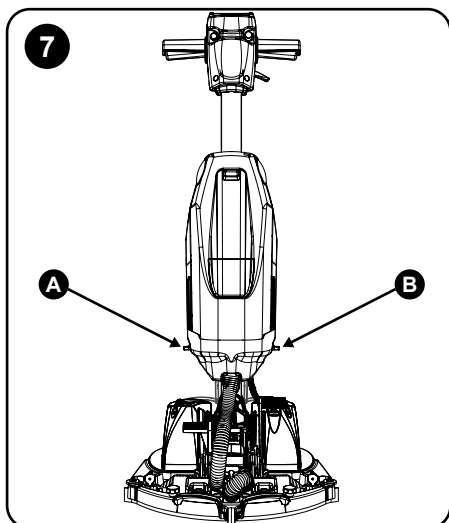
Pakreipkite rezervuaro dugną link rankenos virš baterijos.



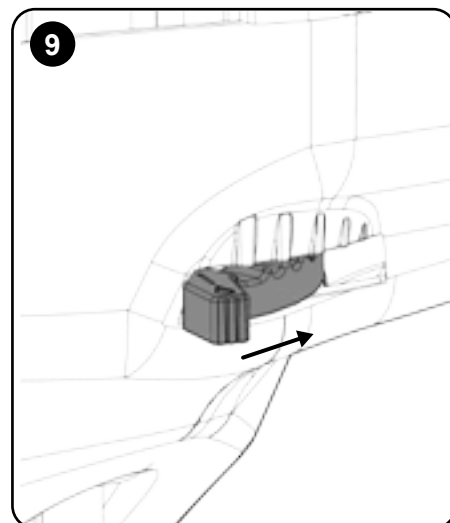
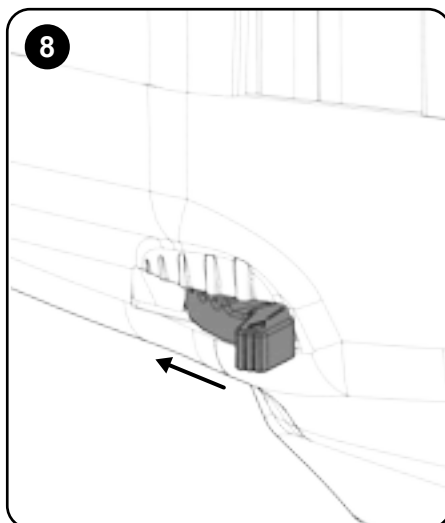
Sulygiuokite rezervuarą ties mašinos rankena ir jį nuleiskite. Jis turi būti tvirtai pritvirtintas.



Pilnas švaraus vandens rezervuaras, sumontuotas ant mašinos.



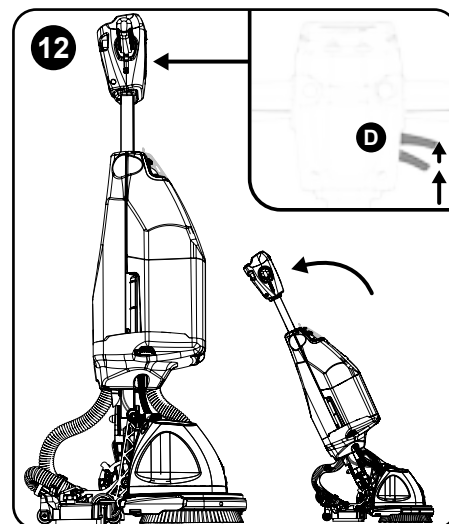
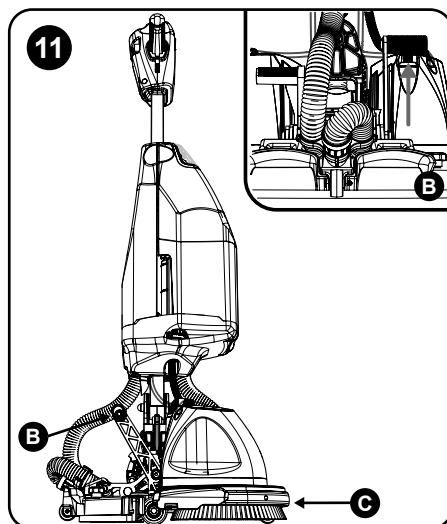
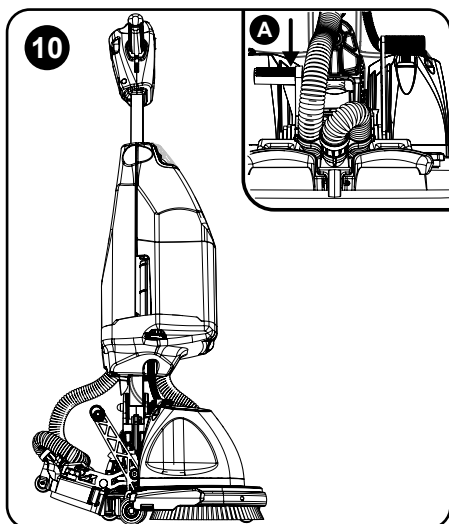
Kairėje ir dešinėje mašinos pusėje yra kiekvienam šepėčiui skirti atskiri vandens vožtuvai.



Naudokite srauto reguliatorius, esančius mašinos kairėje ir dešinėje, norėdami nustatyti norimą srautą, kuris skiriasi priklausomai nuo šepėčio / pado ir valomų grindų tipo.  
Pastaba. Naudodami mašiną pirmą kartą, visiškai atidarykite vandens vožtuvus ir leiskite mašinai trumpai veikti tuščiąja eiga, kad išsiskalautų vandens kanalai; tada nustatykite vožtuvus pagal norimą srautą. Abu srauto reguliatoriai turi būti nustatyti toje pačioje padėtyje.



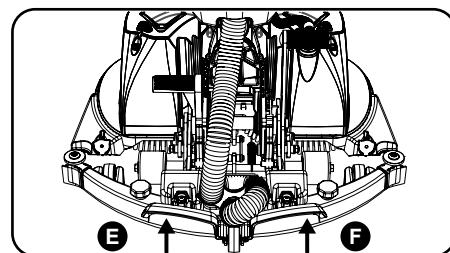
## Greitoji instrukcija



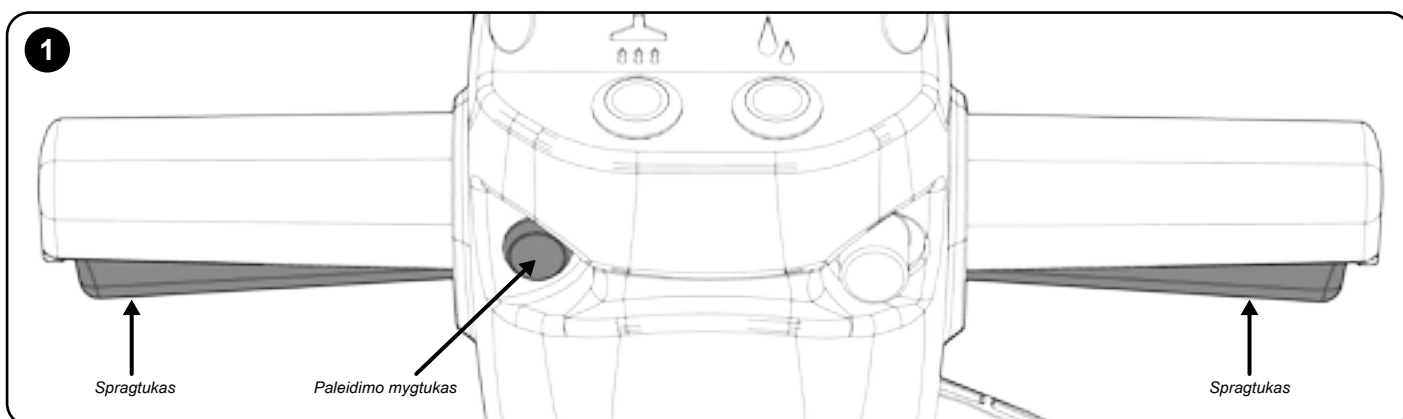
Norėdami nuleisti siurbimo liežuvėlį, paspauskite mašinos gale esančią kairiojo pedalo svirtį (10-A).

Šepečio laikiklio nuleidimas ant grindų: Stovėkite už mašinos ir suimkite už rankenų. Dešinė koja paspauskite dešininį pedalą į priekį (11-B). (Paspaudus svirtį, priekinis atraminis ratukas traukiamas atgal po šepečio laikikliu (11-C)).

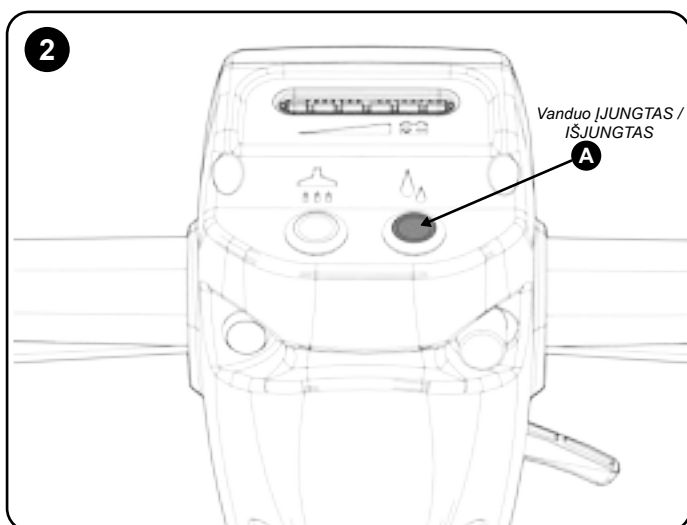
Patraukite mažąją svirtį dešinėje rankenos pusėje aukštyn (12-D), tada patraukite rankenėlę atgal. Norėdami pakelti siurbimo liežuvėlį (šveitimas nesugeriant vandens), naudokite siurbimo liežuvėlio gale esančias įdubas, kurias galima valdyti kojų pirštais (E arba F).



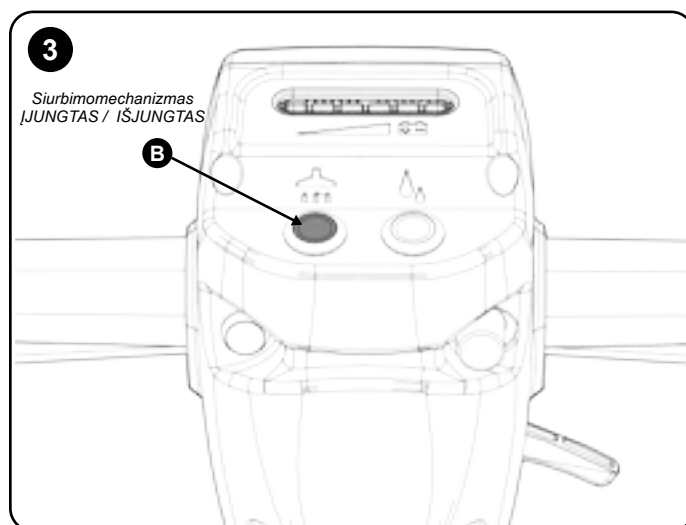
### Valdymas mašinos rankenomis



Norėdami paleisti mašiną, patraukite vieną arba abu spragtukus į vidų ir nuspauskite paleidimo mygtuką; šepečio laikiklis turi būti nuleistas; šepečiai pradės sukis ir užsidegs baterijos įkrovos indikatorius, rodantis galios lygį.

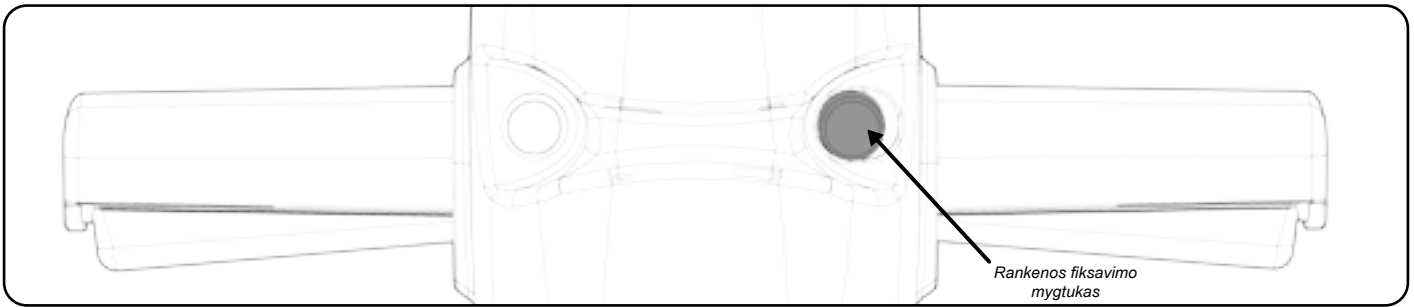


Vandens ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS; patraukite vieną iš spragtukų ir nuspauskite vandens tiekimo mygtuką, kuris ims šviesti mėlynai, tai reiškia, kad jis įjungtas.



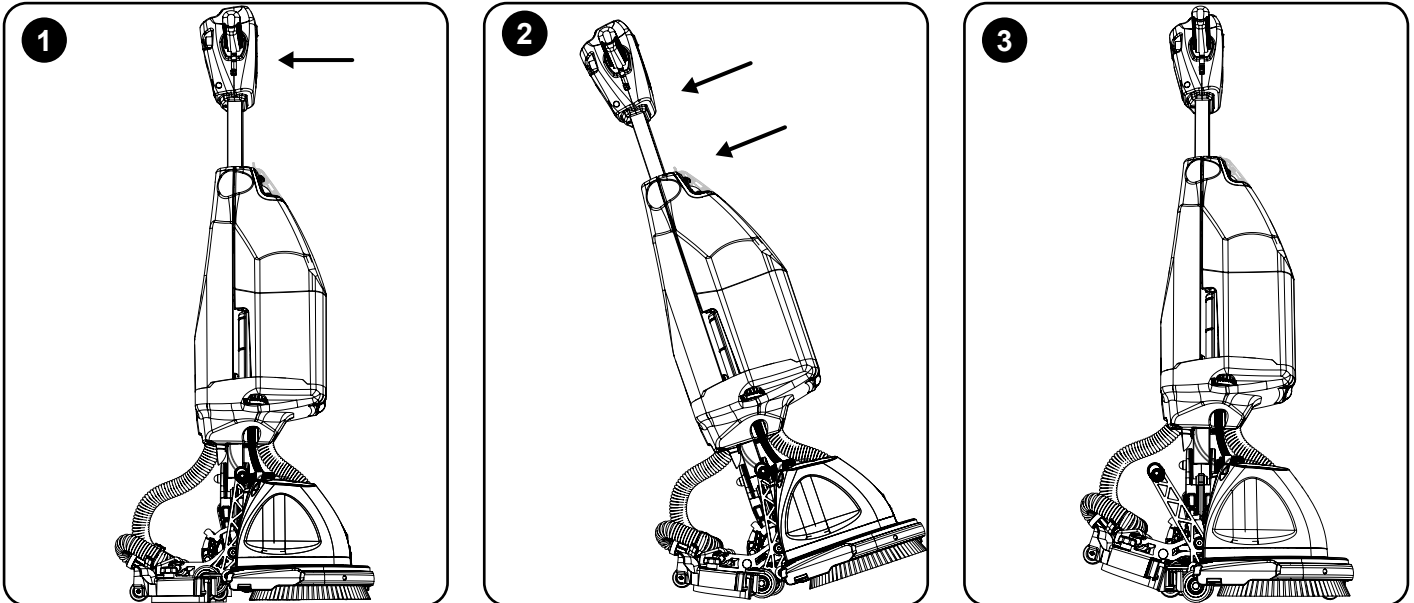
Siurbimo mechanizmo ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS; nuspauskite siurbimo mechanizmo mygtuką, kuris ims šviesti mėlynai, tai reiškia, kad jis įjungtas; siurbimo mechanizmas pradės veikti. Galite pradėti valymo darbus.

## Laikymas ir transportavimas



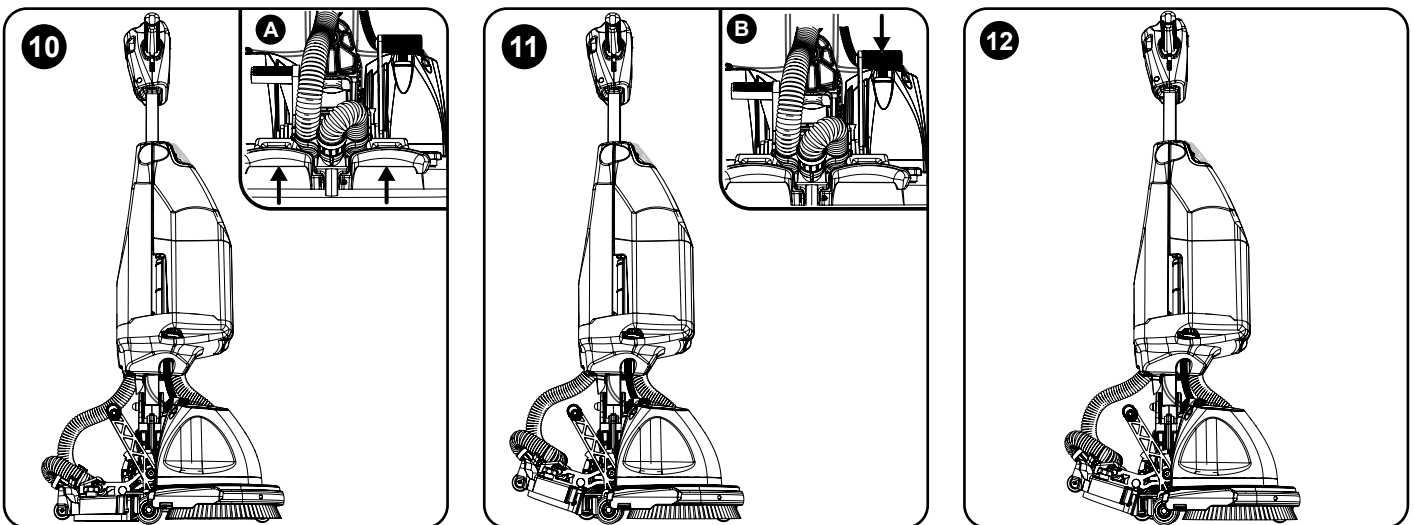
Rankenos fiksavimo mygtukas; rankena turi būti vertikaloje padėtyje ir užfiksuota; nuspauskite rankenos fiksavimo mygtuką ir nustatykite rankeną į teisingą padėtį.

### Laikymo ir transportavimo režimas, 1 parinktis



Tam, kad mašina būtų saugojimo režime, rankena turi būti užfiksuota vertikaloje padėtyje, o siurbimo liežuvėlis (1) nuleistas. Patraukite rankeną atgal; siurbimo liežuvėlis pakils aukštyn, o transportavimo ratukai užsifiksuos toje padėtyje, kurioje yra priekinis atraminis ratukas (2). Pastatykite mašiną ant transportavimo ratukų (3) (tam nereikia jokių mygtukų ar svirtelių). Pastaba. Neatleiskite rankenos.

### Laikymo ir transportavimo režimas, 2 parinktis



Pakelkite siurbimo liežuvėlį, naudodami jo (A) gale esančias kojų pirštais valdomas įdubas. Šepčio laikiklio pakėlimas nuo grindų: Atsistokite už mašinos ir suimkite už rankenų. Dešine koja spauskite dešinįjį pedalą žemyn (B) ir traukite mašiną atgal, kol laikymo ratukai užsifiksuos ir išsitrauks priekinis atraminis ratukas.

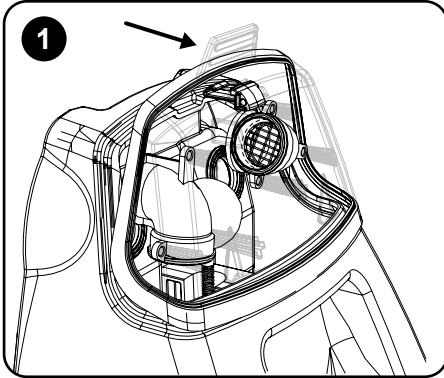


**RANKENA TURI BŪTI UŽFIKSUOTA VERTIKALIOJE PADĖTYJE PRIEŠ JĄ ATLEIDŽIANT.**

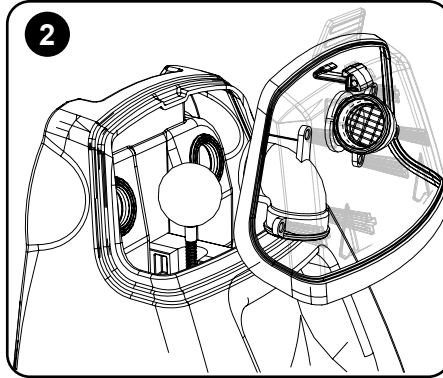


## Reguliari techninė priežiūra

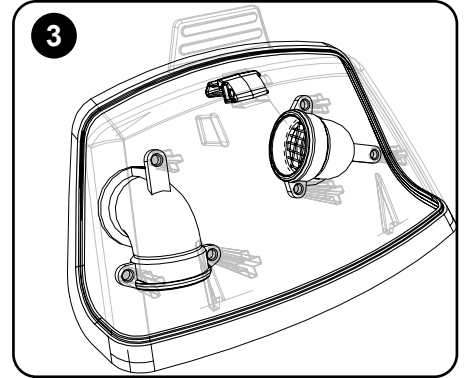
### Separatoriaus nuėmimas ir valymas



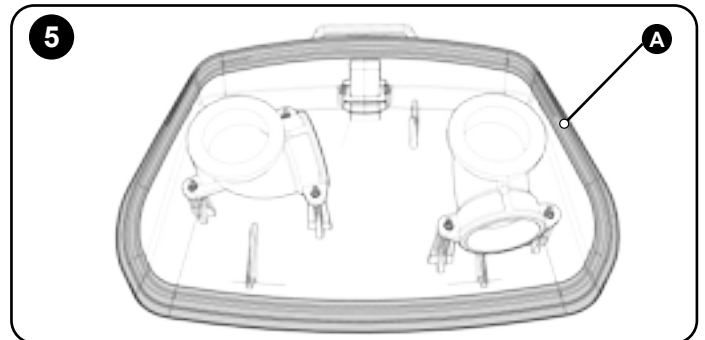
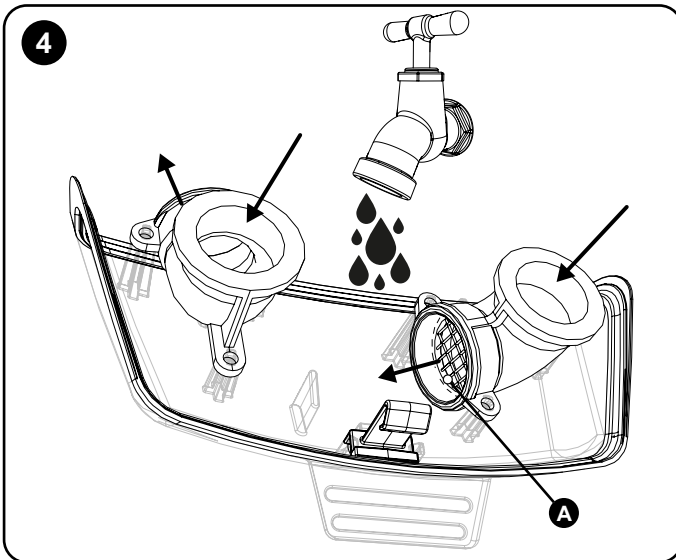
Nykščiu ir smiliumi suimkite separatoriaus užšovą ir traukite separatorių į priekį.



Nuimkite separatorių nuo rezervuaro.

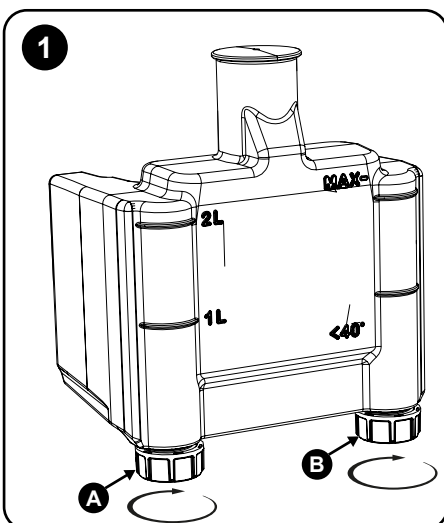


Nuneškite separatorių į atitinkamą valymo punktą.

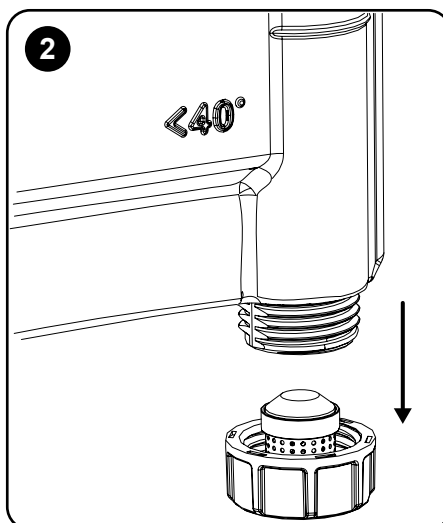


Nuimtą separatorių gerai nuplaukite po tekančiu vandeniu; įsitikinkite, kad vanduo tekėtų per vamzdžius ir išvalytų tinklinį filtrą (A). Po valymo patikrinkite guminį sandariklį, ar nėra pažeidimų arba įtrūkimų (B). Jei guminis sandariklis yra pažeistas arba įtrūkęs, pakeiskite separatorių. Jei separatorius nebus pakeistas, gali sumažėtų mašinos siurbimo našumas.

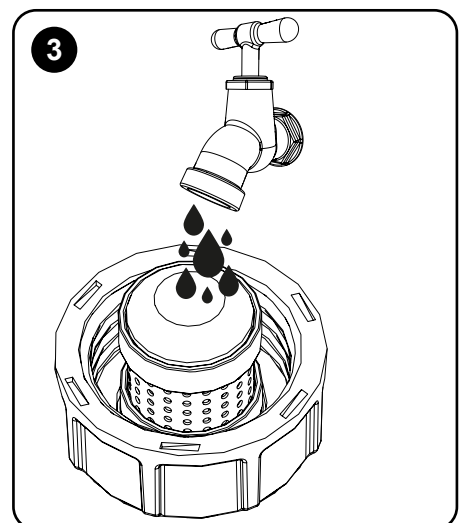
### Švaraus vandens rezervuaro išleidimo angos



Švaraus vandens rezervuaras turi būti tuščias. Atsukite abi švaraus vandens išleidimo angas A ir B.

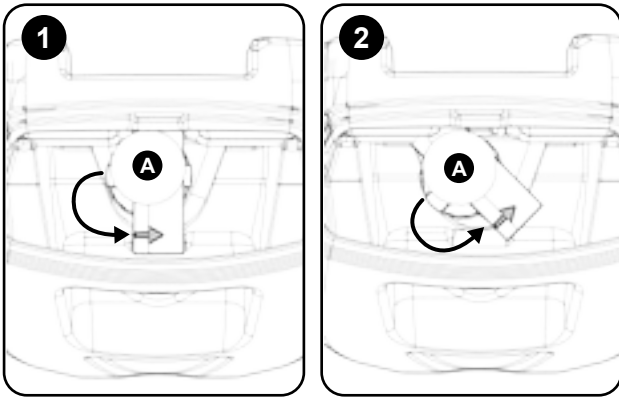


Nuimkite švaraus vandens išleidimo angas nuo rezervuaro.

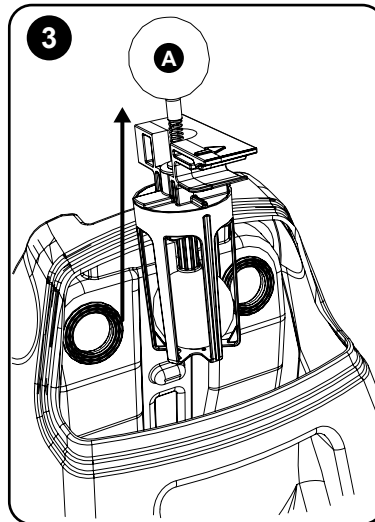


Krupoščiai nuplaukite švaraus vandens išleidimo angas po tekančiu vandeniu; filtri turi būti švarūs ir neužsikimšę. Patikrinkite, ar nepažeistos švaraus vandens išleidimo angos (jei pastebėjote pažeidimų, pakeiskite švaraus vandens išleidimo angas).

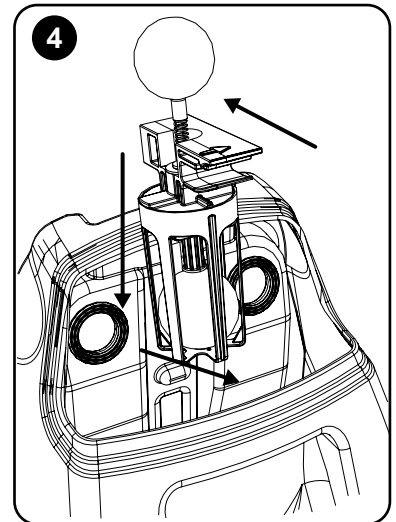
## Plūdinio vožtuvo nuėmimas ir valymas



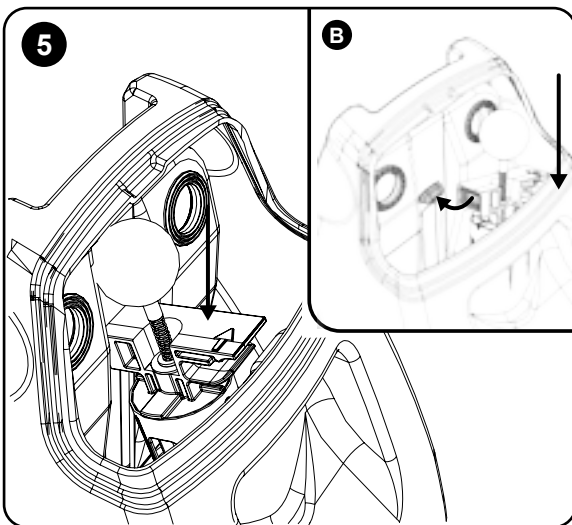
Norėdami nuimti plūdinį vožtuvą, pasukite raudoną tvirtinimo spaustuką ant jo nurodytos rodyklės kryptimi.



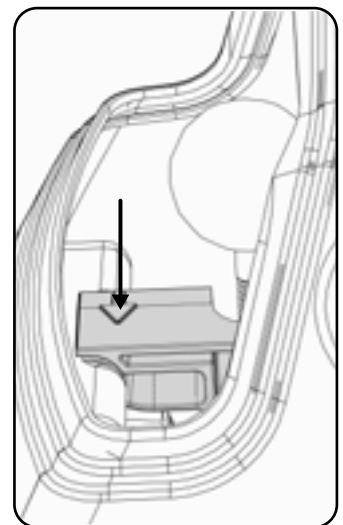
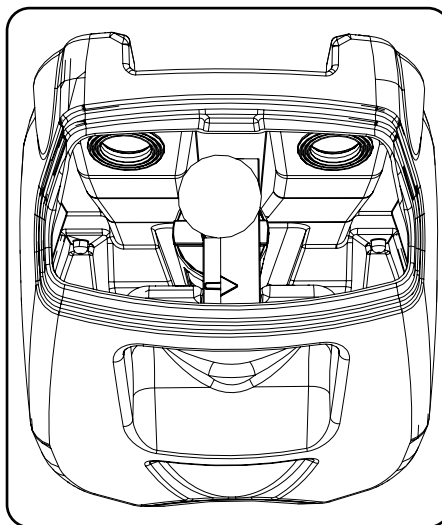
Ištraukite plūdinį vožtuvą iš rezervuaro, nuplaukite ir patikrinkite, ar jis nepažeistas.



Išstatykite plūdinį vožtuvą atgal į rezervuarą.

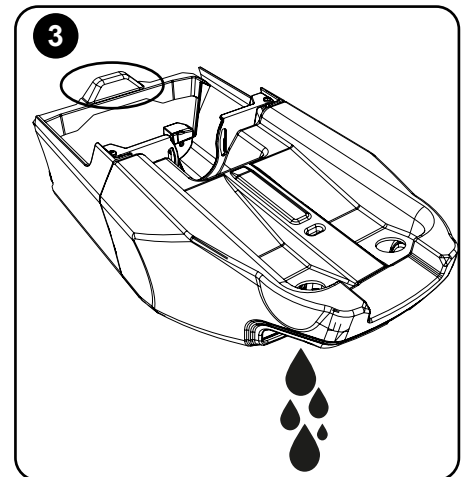
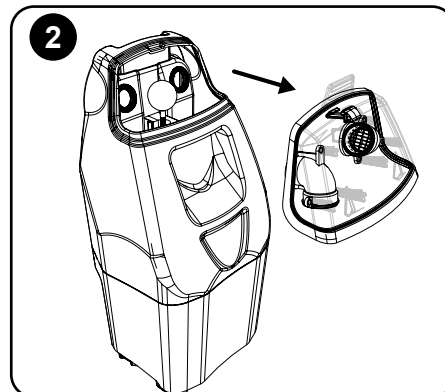
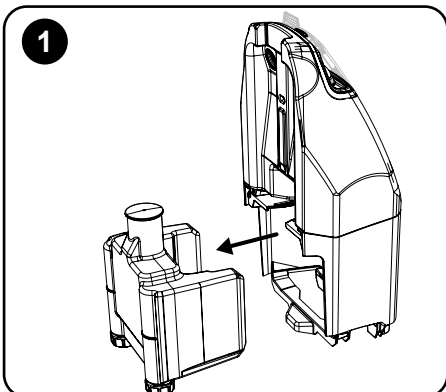


Šiek tiek pakreipkite plūdinį vožtuvą į priekį ir įsitinkite, kad išsikišęs kumštelis užsifiksuoja įduboje (B). Tvirtai paspauskite rodyklę; plūdinis vožtuvas užsifiksuos.



**! ISPĖJIMAS!**  
**NETRAUKITE UŽ PLŪDINIO RUTULIO (A)**  
*JEI TRAUKSITE UŽ PLŪDINIO RUTULIO, JIS SULUŠ; VAKUUMO ATJUNGIMAS NEFUNKCIUOS*

## Rezervuaro ištuštinimas



Panaudotos mašinos rezervuarai turi būti ištuštinti ir išvalyti.

Pirmiausia nuimkite rezervuaro modulį nuo mašinos (žr. įrenginį).

1. Išimkite švaraus vandens rezervuarą iš jo laikiklio korpuso ir jį ištuštinkite.

2. Išimkite separatorių iš rezervuaro.

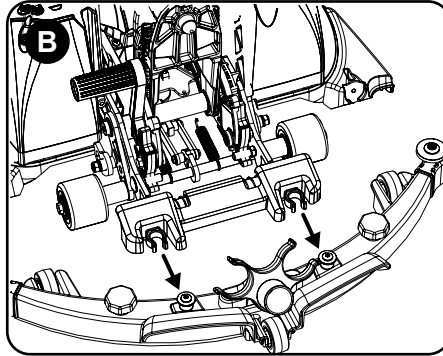
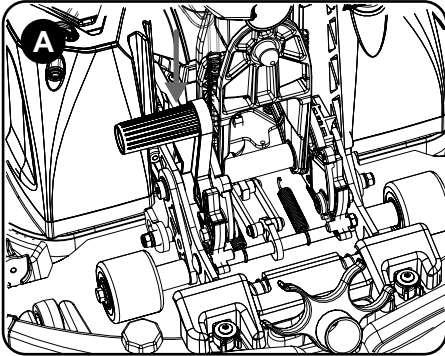
3. Pakelkite rezervuarą, naudokite dugną kaip rankeną, kaip parodyta, supilkite turinį į atitinkamą kanalizaciją, išplaukite rezervuarą ir ir vėl jį ištuštinkite. Įstatykite švaraus vandens rezervuarą ir separatorių atgal į mašiną.

Pastaba. Ilgesnį laiką nenaudojamos mašinos švaraus vandens rezervuarą reikia ištuštinti.

## Šluostiklio menčių pakeitimas

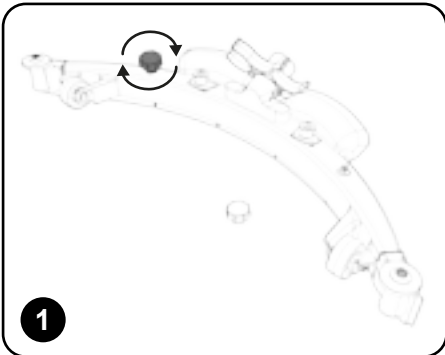


**PRIEŠ ATLIKdami BET KOKIUS PRIEžiŪROS DARBUS, VISADA ĮSITIKINKITE, KAD MAŠINA IŠJUNGTa IR IŠ JOS IŠIMTA BATERIJA.**

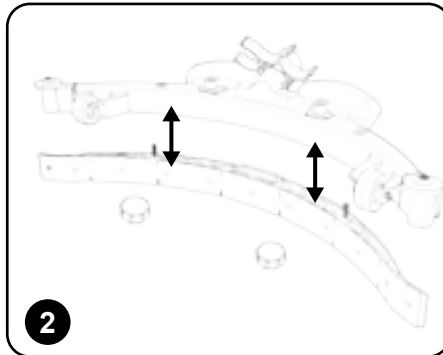


Norėdami pakeisti siurbimo liežuvėlį, pirmiausia nuleiskite jį kairiuoju pedalu (A).

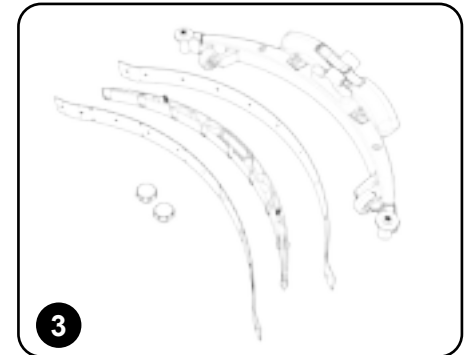
Ištraukite siurbimo liežuvėlį iš mašinos (B).



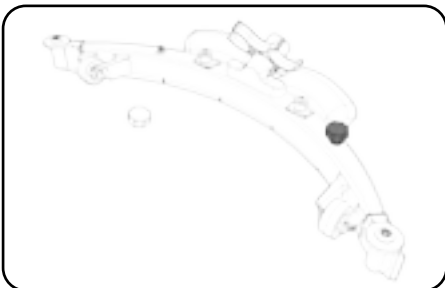
Atsukite abu šluostiklio mentės laikiklio (1) tvirtinimo mygtukus.



Nuimkite šluostiklio mentės laikiklį (2).

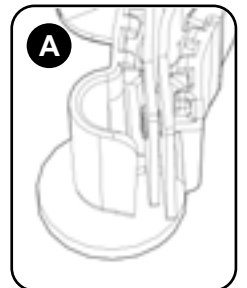


Pakeiskite šluostiklio mentes naudodami atsarginį šluostiklių komplektą (903531) (3 pav.) ir padėkite šluostiklio mentes ant padėties nustatymo skirtukų.



### Siurbimo liežuvėlio šluostiklio menčių montavimas

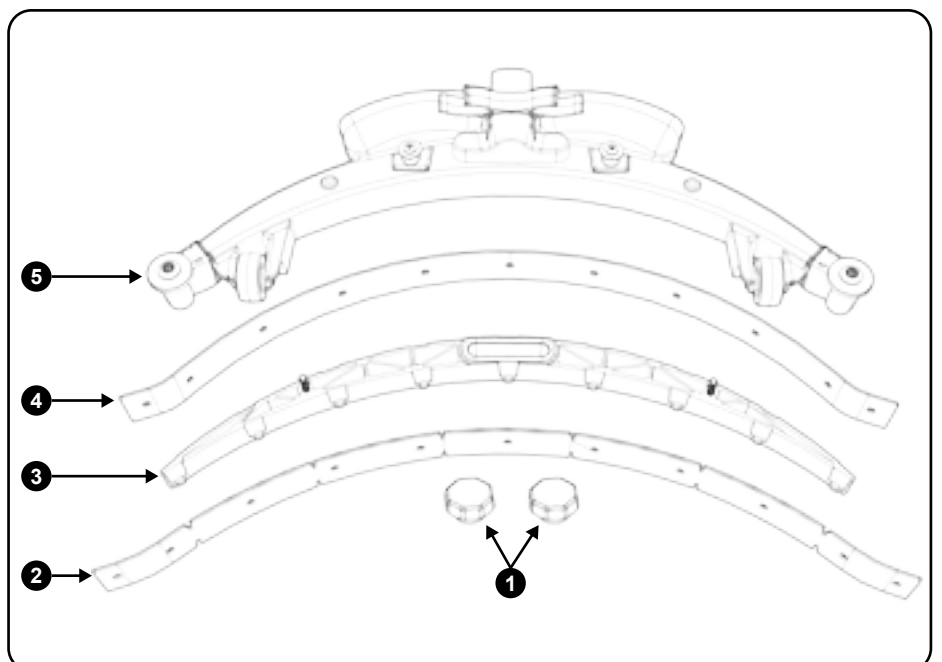
Sumontuokite menčių laikiklį dviem išorinėmis rankenėlėmis. Įsitinkinkite, kad įpjauta šluostiklio mentė būtų siurbimo liežuvėlio priekyje. Pritvirtinkite mentę dviem vidurinėmis rankenėlėmis prie siurbimo liežuvėlio. Įsitinkinkite, kad abiejų šluostiklių menčių galinės skylės būtų teisingai išdėstytos ant T formos laikiklių! (A).



#### Siurbimo liežuvėlio apžvalga

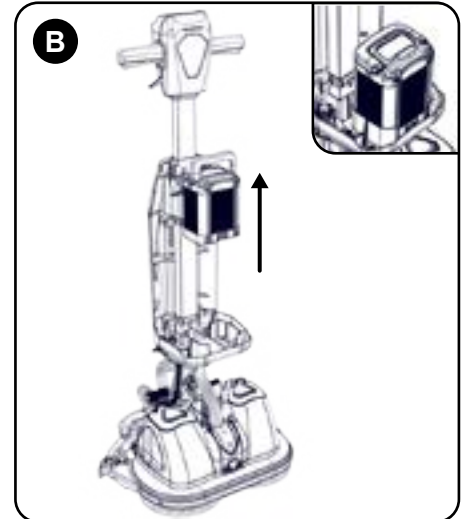
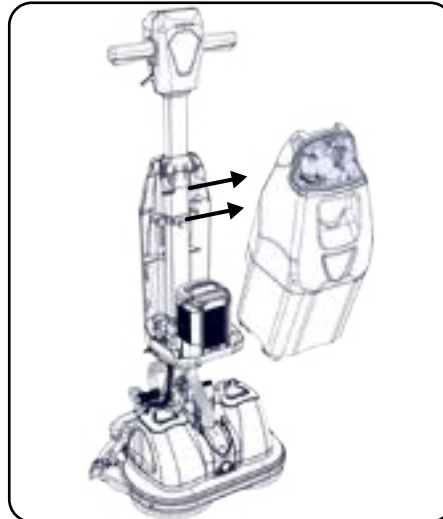
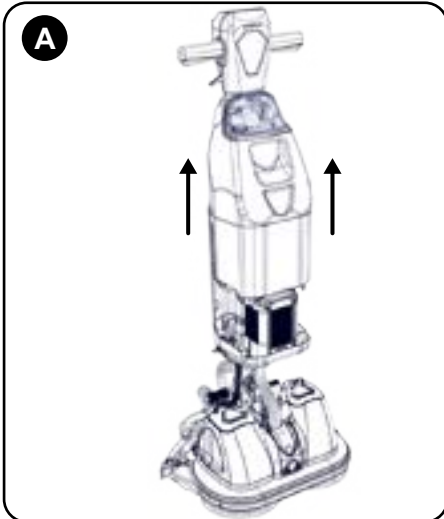
1. Apsauginiai mygtukai, 2 vnt.
2. Priekinė šluostiklio mentė (įpjauta / apskama)
3. Šluostiklio mentės laikiklis
4. Galinė šluostiklio mentė
5. Siurbimo liežuvėlio korpusas

**PASTABA.** Mentės suprojektuotos taip, kad būtų galima apversti ir pasukti; tokiu būdu galima naudoti keturis kraštus (priekyje, gale, viršuje ir apačioje), o tai pailgina menčių naudojimo laiką.



## Baterijos išmontavimas ir sandėliavimas

### Baterijos išmontavimas



Nuimkite rezervuaro modulį nuo mašinos priekio; tuo tikslu pakelkite rezervuaro agregatą į viršų už jo priekyje esančios rankenos (A).

Ištraukite rezervuaro modulį iš mašinos ir padėkite jį ant grindų.

Tada bateriją už jos rankenėlės (B) galima išimti iš mašinos, kad būtų galima ją sandėliuoti ar įkrauti.

Informaciją apie baterijos naudojimą ir įkrovimą rasite originalioje baterijos ir įkroviklio naudojimo instrukcijoje.

#### Kasdien

Pasirūpinti, kad mašina būtų švari.

Šepečiai, padėkliukai ir filtrai turi būti geros būklės.

Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusias ar pažeistas dalis.

Po kiekvieno naudojimo ištuštinkite ir išskalaukite purvino vandens rezervuarą.

Kas savaitę (papildomai prie kasdienių užduočių)

Patikrinkite, nuvalykite ir nuplaukite šepečius / padėkliukus ir uždangą.

Patikrinkite, ar nesusidėvėjusios siurbimo liežuvėlio šluostiklio mentės, nuvalykite.

Išvalykite separatorių, įskaitant filtrą, ir patikrinkite tarpiklio būklę.

Išplaukite sistemą švariu vandeniu ir išvalykite filtrus.

TwinTec-  
Techninė priežiūra

## Techniniai duomenys

Modelis „swingo 250µicro“					
Padėkliukų / šepetėlių svoris	Padėkliukų / šepetėlių slėgis	Valymo sritis	Šepetėlių variklio galia	Šepetėlių apskukų skaičius	Padėkliuko / šepetėlių plotis
12.5 kg	Šepetys 18,95 g/cm <sup>2</sup> Padėkliukas 20.10 g/cm <sup>2</sup>	1320 m <sup>2</sup> /val. @ 3 km/h	2 × 200 W	140 rpm	2 × 220 mm (440mm)

Didžiausia siurbimo variklio galia	Švaraus vandens rezervuaro rezervuaras	Purvino vandens rezervuaro rezervuaras	Vandens patekimas	Bruto svoris (su skysčiu ir baterija)	Neto svoris (be skysčio ir baterijos)	Energijos sąnaudos
100 W	2,2 L	3 L	IPX3	25.5 kg	21.3 kg	500 W

Trukmė (Baterijos naudojimo laikas)	Įkrovimo laikas	Matmenys	Rankoms keliamą vibraciją	Garso slėgis
* 60–80 min.	* 1 val. (80 %) * 2 val. (100 %)	Plotis = 520 mm Ilgis = 450 mm Aukštis = 1200 mm	≤ 2.5 m/s <sup>2</sup>	LpA ≤ 70 dB(A)

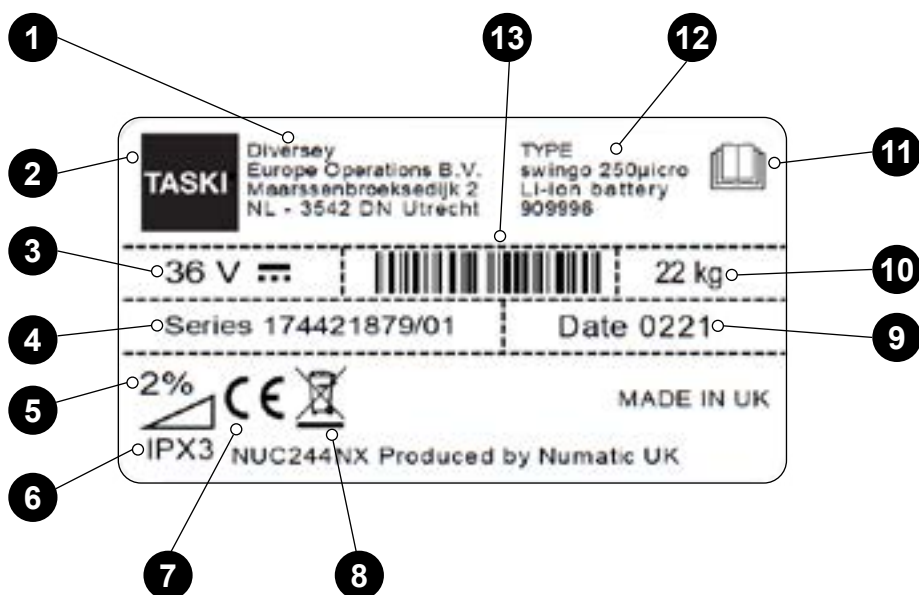
\* Veikimo ir įkrovimo laikas gali skirtis priklausomai nuo aplinkos temperatūros.

## Gedimų šalinimas

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Mašina nefunkcionuoja	Neprijungta baterija Per mažai įkrauta baterija	Prijunkite bateriją (10 p.) Įkraukite bateriją (10 p.)
Siurbimo sistema neveikia	Neįjungta siurbimo sistema	Įjunkite siurbimo sistemą (18 p.)
Blogas vandens tiekimas	Pilnas purvino vandens rezervuaras Užsikimšusi / užsiblokavusi šluostiklio žarna Atsilaisvinusi žarnos jungtis Užsikimšęs / užsiblokavęs separatoriaus filtras Pasenęs separatoriaus tarpiklis Sugadintas separatoriaus tarpiklis Sugadinta / įtrūkusi siurbimo žarna Sugadintos šluostiklio mentės Per mažai įkrauta baterija	Ištuštinkite purvino vandens rezervuarą (24 p.) Išimkite ir išvalykite (11 p.) Tvirtai sujunkite (11 p.) Išvalykite (21 p.) Išvalykite ir įstatykite atgal (21 p.) Pakeiskite (atsarginė detalė, 21 p.) Pakeiskite (atsarginė detalė, 21 p.) Pakeiskite (atsarginė detalė, 21 p.) Įkraukite bateriją; žiūrėkite baterijos įkrovimo instrukcijas
Neveikia šlavimo / šveitimo funkcijos	Nesumontuoti šepetėliai Per didelė šepetėlių apkrova	Patikrinkite ir sumontuokite (10 p.) Iš naujo nustatykite mašiną ir sumažinkite šepetėlio apkrovą
Mažas vandens srautas arba jo nėra	Švaraus vandens rezervuaras tuščias Neteisingas vandens srauto nustatymas Užsikimšusios švaraus vandens rezervuaro išleidimo angos	Pripildykite švaraus vandens rezervuarą (13 p.) Nustatykite srauto reguliatorių (15 p.) Išimkite ir išvalykite (22 p.)

## Mašinos duomenys

Duomenų lentelė	
1	Įmonės pavadinimas ir adresas
2	Ženklas ®
3	Vardinė įtampa
4	Serijos numeris
5	Didž. valymo nuolydis
6	IP apsaugos rūšis
7	CE ženklimas
8	WEEE simbolis
9	Mašinos pagaminimo metai / savaitė
10	Svoris (paruoštos naudoti)
11	Naudojimo instrukcijos skaitymo simbolis
12	Mašinos aprašymas
13	Gamybos duomenų brūkšninis kodas



WEEE (Elektros ir elektroninės įrangos atliekų direktyva)

Šveitimo siurbimo mašinų priedai ir pakuotės turi būti surūšiuoti aplinką tausojančiam perdirbimui.

Tik ES šalims.

Neišmeskite šveitimo siurbimo mašinos į buitines atliekas.

Pagal ES direktyvą 2012/19 / ES dėl elektroninių prietaisų ir jų įgyvendinimo nacionalinėje teisėje.

Šveitimo siurbimo mašinos, kurios nebetinkamos naudoti, turi būti atskirai surinktos ir perdirbamos aplinkai nekenksmingu būdu.



AAP (asmeninės apsaugos priemonės), kurių gali prireikti atliekant tam tikras užduotis.

Ausų apsauga	Apsauginiai batai	Apsauginis šalmas	Apsauginės pirštinės	
Apsauga nuo dulkių / alergijos	Apsauginiai akiniai	Apsauginiai rūbai	Įspėjamasis švarkas	
				Įspėjamasis skydelis „Šlapios grindys“

PASTABA. Reikėtų atlikti rizikos vertinimą, kad būtų nustatyta, kokias AAP dėvėti.

Saugai svarbūs komponentai:

Įkrovimo kabelis: HO5VV-F x 0.75mm<sup>2</sup> x 3 CORE  
Baterijų įkroviklis: 100 - 240 Volt





KOMPONENTAI	INTERVALAS	TIKRINAMOS DETALĖS
Tinklo kabelis	KASDIEN	Įbrėžimai, įtrūkimai, lūžiai, neuždengti kabeliai
Šepečiai	KASDIEN	Pažeisti arba susidėvėję šereliai,
Šluostiklio mentė	PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ	susidėvėjęs pavarus žiedas
Filtras	PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ	Dilimas, įtrūkimai, lūžiai
Rezervuaras	PO KIEKVIENO NAUDOJIMO	Kamštis ir susilaikęs purvas



ĮSPĖJIMAS

Ši mašina, kaip ir visi kiti elektros prietaisai, turi būti valdoma atsargiai ir atidžiai, o, siekiant užtikrinti saugų jos veikimą, reikia reguliariai atlikti įprastą ir profilaktinę techninę apžiūrą. Operatoriai turi būti mokomi teisingai naudotis mašina.

Jeigu atliekama nepakankama techninė priežiūra, įskaitant netinkamų atsarginių dalių naudojimą, mašinos saugumas negali būti garantuotas. Tokiu atveju gamintojas nepriima jokios atsakomybės dėl to ir negali suteikti tokiu atveju jokios garantijos. Užsisakydami atsarginių dalių, visada nurodykite modelio ar serijos numerį iš duomenų lentelės.

Atsargiai – nenaudokite mašinos ant paviršių, kurių nuolydis didesnis kaip 2 %.

Ši mašina nėra skirta vaikams ar asmenims su ribotais fiziniais, motoriniais ar protiniais gebėjimais arba stokojančioms žinių ir patirties. Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su įrenginiu.

Naudokite tik prie mašinos pridėtus šepečius arba tuos, kurie nurodyti instrukcijose.

Kiti naudojami šepečiai gali pakenkti saugumui.

Ši mašina turi įvairių šepečių ir kitų priedų rinkinį.

Naudokite tik tokius šepetėlius ar padėkliukus, kurie tinka mašinos parinktam režimui pagal atliekamą užduotį.

Mašina turi būti tinkamai sumontuota ir eksploatuojama laikantis galiojančių saugos taisyklių.

Turi būti naudojamos visos saugos priemonės, būtinos operatoriaus ir pašalinių asmenų saugai.

Šveisdami avėkite neslystančiais batais. Dulkėtoje aplinkoje dirbkite tik su respiratoriumi.

Išimkite bateriją prieš valydami, techniškai prižiūrėdami mašiną, keisdami jos dalis arba ją perkonstruodami kitam naudojimui.

Be priežiūros palikta mašina turi būti apsaugota nuo netyčinio jos pajudėjimo.

Prieš naudodami valymo priemones ar kitus skysčius, perskaitykite gamintojo instrukcijas.



DĖMESIO

Ši mašina netinka pavojingoms dulkmės siurbti.

Mašinos negalima statyti lauke drėgnomis sąlygomis.

Ši mašina sukurta naudoti tik vidaus patalpose.

NUORODOS. Šis prietaisas tinkama naudoti ne tik buityje, bet ir komercijoje, pvz.: viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse ir biuruose. Šis produktas atitinka IEC 60335-2-72 reikalavimus.



SVARBU

- Įsitinkite, kad mašiną išpakuoja (surenka) tik tinkamai kvalifikuoti asmenys.
- Prietaisas turi būti švarus.
- Šepečiai turi būti geros būklės.
- Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusias ar pažeistas dalis.
- Įsitinkite, kad darbinėje zonoje nėra jokių kliūčių ar žmonių.
- Įsitinkite, kad darbo zona būtų gerai apšviesta.
- Iš anksto nušluokite valomą vietą.



TAI, KAS  
DRAUDŽIAMA  
DARYT

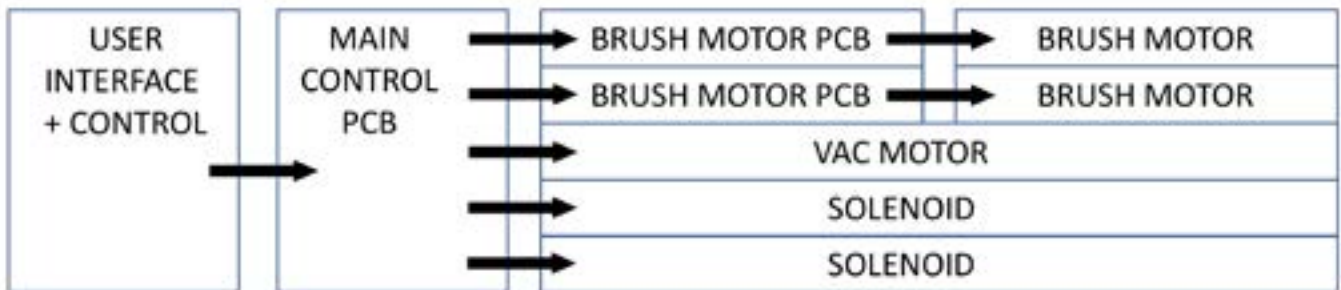
- Mašinos nevalykite garinio purkštuvu ar aukšto slėgio plovimo įrenginiais ir nenaudokite mašinos lyjant.
- Nesikreipkite dėl remonto į nekvalifikuotus meistrus. Kreipkitės tik į kvalifikuotus profesionalus.
- Mašinos negali valdyti nepatyrę, neįgalioti ar netinkamai išmokyti asmenys.
- Nenaudokite mašinos, jei tirpalo talpyklos netinkamai pritvirtintos prie mašinos (kaip parodyta instrukcijose).
- Be tinkamos techninės priežiūros mašina sklandžiai ir patikimai nefunkcionuos.
- NEVAŽIUOKITE mašina per įtemptus kabelius.
- Nekelkite ir netraukite mašinos už spragtkuko. Traukite tik už pagrindinio valdymo lanko.

## Atsarginės detalės

Detalės Nr.	ATSARGINĖS DETALĖS IR PRIEDAI	Detalės Nr.	ATSARGINĖS DETALĖS IR PRIEDAI
909996	BATERIJA	911798	Rutulinio vožtuvo grupė
911334	LIČIO JONŲ BATERIJOS ĮKROVIKLIS	911502	Separatoriaus fasoninė detalė ir tarpiklis
912365	ĮKROVIMO KABELIS (JK)	911931	Nailoninių šveitimo šepėčių komplektas, 2 vnt.
912361	ĮKROVIMO KABELIS (EUROPA)	912353	Raudoni padėkliukai, 10 vnt.
912364	ĮKROVIMO KABELIS (ŠVEICARIJA)	912354	Balti padėkliukai, 10 vnt.
912363	ĮKROVIMO KABELIS (PIETŲ AFRIKA)	912352	Žali padėkliukai, 10 vnt.
912360	ĮKROVIMO KABELIS (AUSTRALIJA)	912356	Melamino padėkliukai, 2 vnt.
912362	ĮKROVIMO KABELIS (PIETŲ AFRIKA)	912355	Deimantiniai padėkliukai, 2 vnt.
911518	Seriloro menčių komplektas (priekyje)	911844	Varantieji diskai, 2 vnt.
911519	Seriloro menčių komplektas (gale)	911500	ŠVARAUS VANDENS REZERVUARAS
		911499	PURVINO VANDENS REZERVUARAS

## Komutacinė schema

### SCHEMATIC



**swingo 250micro**

**IZLASIET ŠO INSTRUKCIJU  
PIRMS IERĪCES EKSPLUATĀCI-  
JAS SĀKUMA.**

**Noņemiet visus iepakojuma materiālus,  
uzmanīgi atveriet iepakojumu un pār-  
baudiet, vai tajā ir visas sastāvdaļas.**

- Eksploatācijas instrukcija
- Akumulatora lādētājs
- Akumulators
- Grīdas suku, 2 gb.
- Skrāpja mezgls

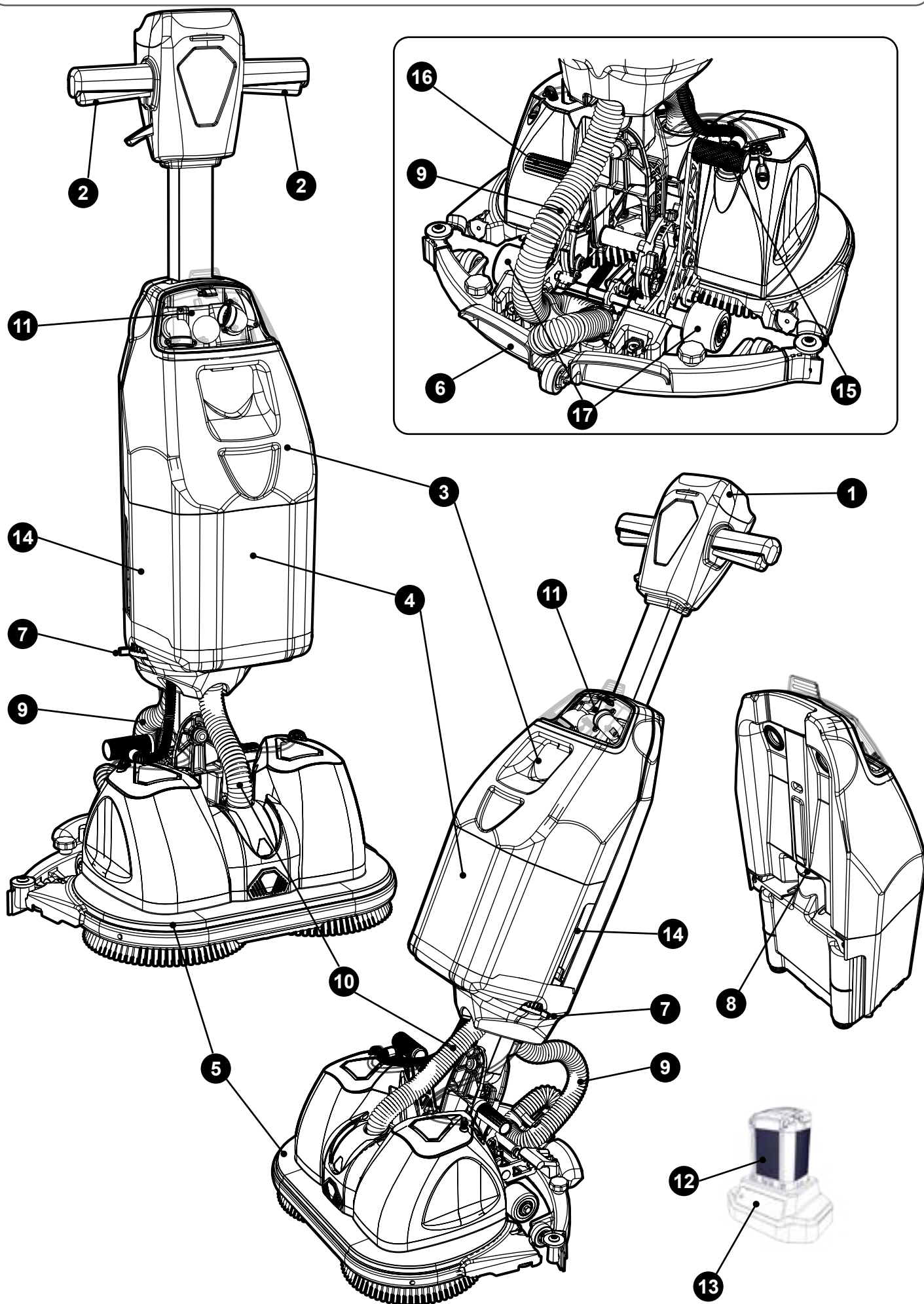
**Satura rādītājs**

Vispārīgs pārskats.....	115
Vadības paneļa pārskats.....	116
Saīsinātā instrukcija.....	117
Saīsinātā instrukcija.....	118
Saīsinātā instrukcija.....	119
Saīsinātā instrukcija.....	120
Glabāšana un transportēšana.....	121
Regulāra apkope.....	122
Tvertņu iztukšošana.....	123
Skrāpja asmeņu maiņa.....	124
Akumulatora izņemšana un uzlāde.....	125
Tehniskie dati.....	126
Kļūdu labošana.....	126
Ierīces dati.....	127
Informācija par tīrīšanas ierīci.....	128
Rezerves daļas.....	129
Savienojumu shēma.....	129

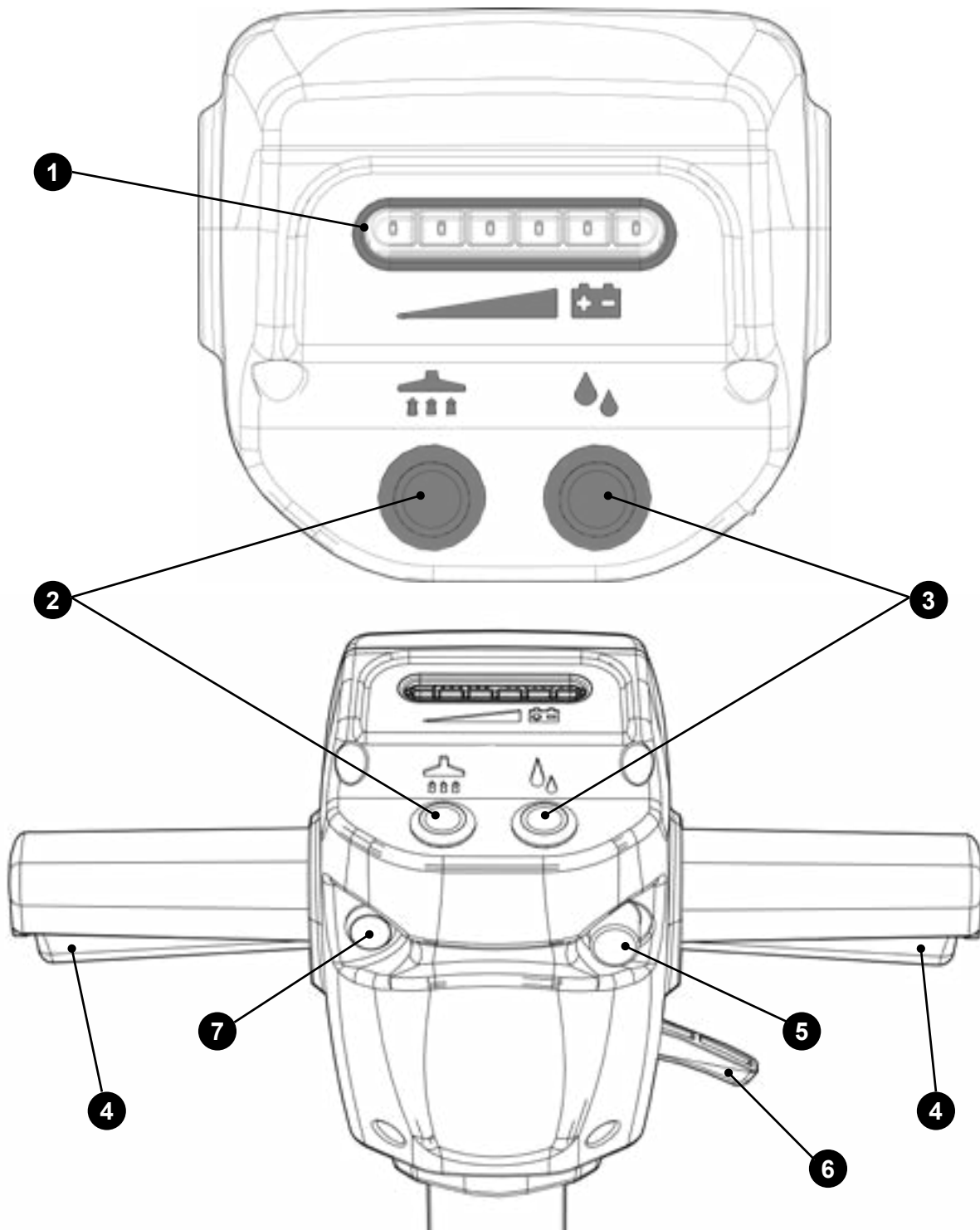
## Vispārīgs pārskats

1	Vadības panelis
2	Aizsargrokturis
3	Nefirā ūdens tvertne
4	Tīrā ūdens tvertne
5	Suku mezgls
6	Skrāpja asmeņi
7	Tīrā ūdens caurplūdes regulēšanas vārsti
8	Tīrā ūdens uzpildes/iztecināšanas vāks
9	Nosūcēja sūcējšļūtene
10	Sūcējšļūtene
11	Atdalītājs
12	Akumulators
13	Akumulatora uzlādes ierīce
14	Tīrā ūdens tvertnes uzpildes līmeņa skatlodziņš
15	Novietošanas svira
16	Nosūcēju atbloķēšanas svira
17	Transportēšanas/novietošanas riteņi

# Vispārīgs pārskats



## Vadības paneļa pārskats



1	Akumulatora uzlādes līmeņa indikators
2	Sūkšanas mehānisma iesl./izsl.
3	Ūdens caurplūdes iesl./izsl.
4	Aizsargrokturis
5	Roktura bloķēšanas poga (vertikālā stāvoklī)
6	Roktura atbloķēšanas svira
7	Palaides poga

## Saīsinātā instrukcija

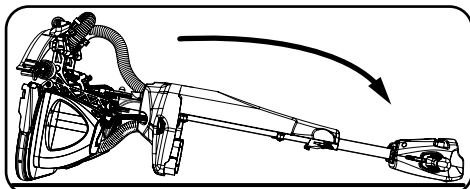


**IZLASIET ŠO INSTRUKCIJU PIRMS IERĪCES EKSPLUATĀCIJAS SĀKUMA.  
NOŅEMIET VISUS IEPAKOJUMA MATERIĀLUS, UZMANĪGI ATVERIET IEPAKOJUMU UN  
PĀRBAUDIET, VAI TAJĀ IR VISAS SASTĀVDAĻAS.**



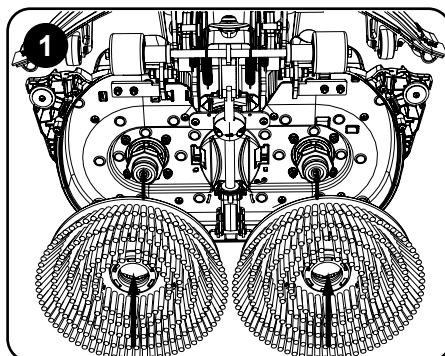
### swingo 250µicro SATURS

- Eksploatācijas instrukcija
- Akumulatora lādētājs
- Akumulators
- Grīdas suku, 2 gb.
- Skrāpja mezgls

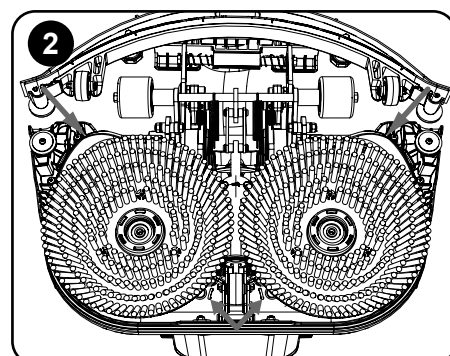


Rokturim jābūt bloķētam vertikālā stāvoklī un transportēšanas riteņiem jābūt iebīdītiem. Noņemiet tvertņu bloku (un akumulatoru, ja ir) un uzmanīgi novietojiet ierīci ar priekšpusi uz leju.

Suku montāža – Pirms suku ielikšanas vai izņemšanas izņemiet akumulatoru.

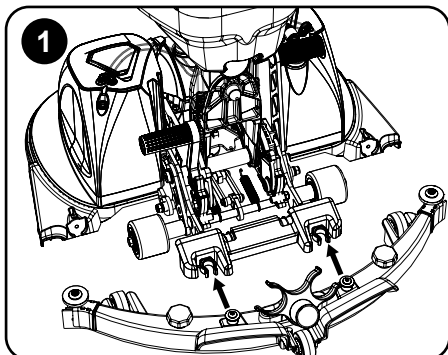


Rokturim jābūt bloķētam vertikālā stāvoklī un transportēšanas riteņiem jābūt iebīdītiem. Noņemiet tvertņu bloku (un akumulatoru, ja ir) un uzmanīgi novietojiet ierīci ar priekšpusi uz leju.

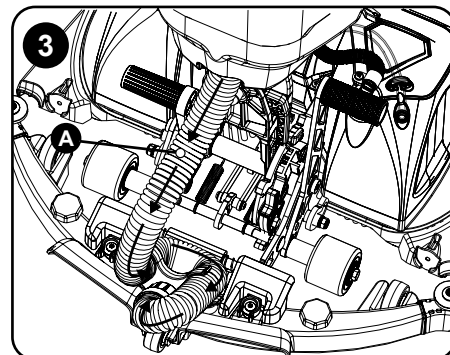
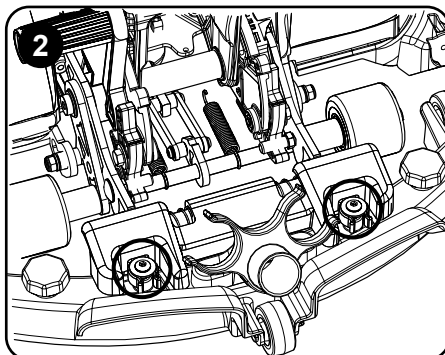


Lai izņemtu suku, pielieciet pirkstus norādītajās vietās aiz suku turētāja un, viegli kustinot turp un atpakaļ, uzmanīgi tās izvelciet.

### Nosūcējs un sūcējšļūtenes savienojums

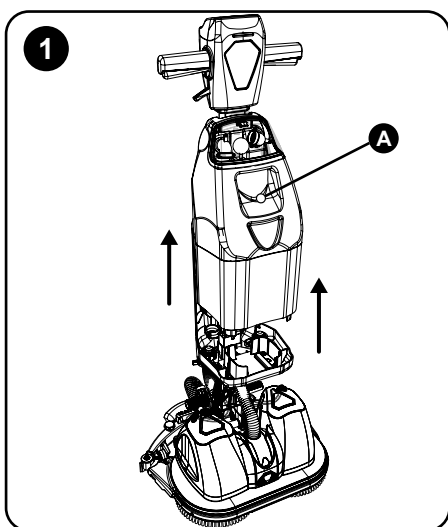


Spiediet leļup nosūcēja turētāja rokturi un bīdiel nosūcēju fiksācijas skavās (1 un 2).

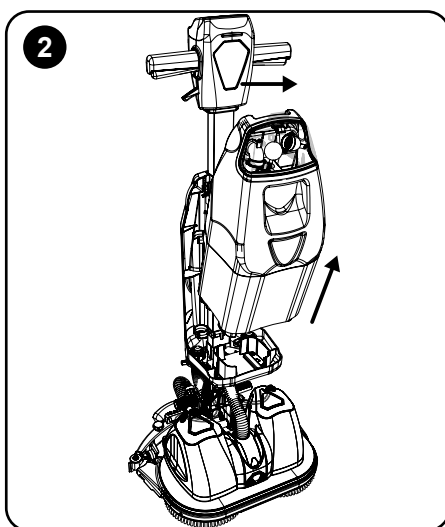


Paņemiel šļūteni un iespraudiel to šļūtenes fiksācijas skavās, pēc tam atvērto galu stingri pievienojiel pie nosūcēja vidējā savienojuma. Lai nodrošinātu pareizu ievietošanu, pievērsiel uzmanību bultām. Raugielies, lai šļūtenes daļā (A) būtu novielota brīvi un nebūtu savērpusies.

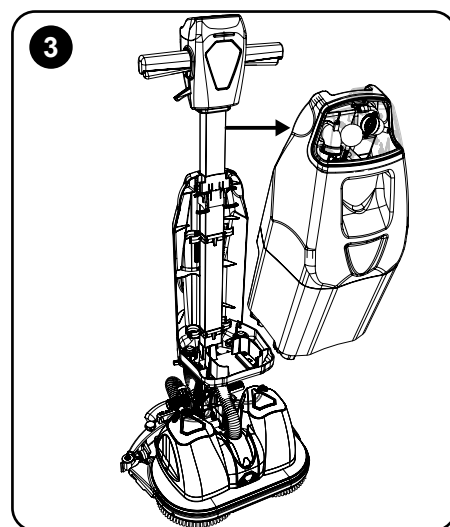
### Galvenās tvertnes izņemšana



Izvelciet tvertņu bloku no ierīces priekšpusē. Turot tvertņu bloku ar tvertņu mezgla (A) priekšpusē iemontēto rokturi, celiel to augšup galvenā roktura virzienā.

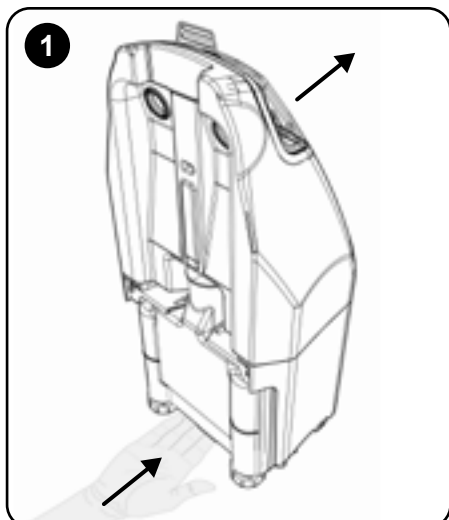


Ceļot augšup, sagāziel tvertņu bloku projām no roktura. Tvertņu bloku novielojiel vertikāli piemērotā vietā.

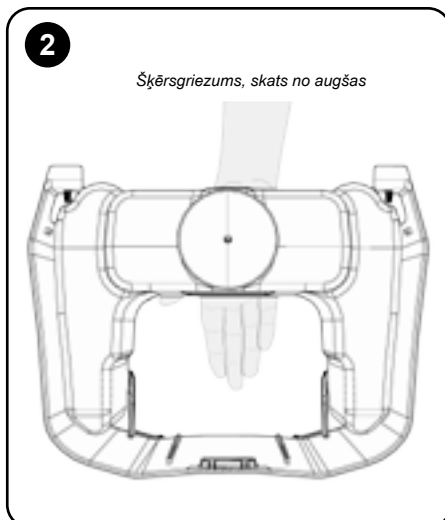


## Saīsinātā instrukcija

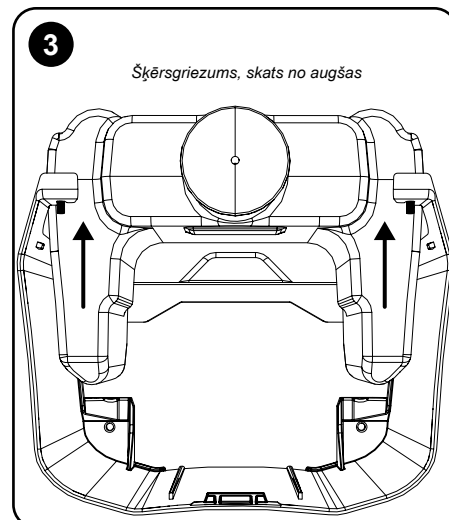
### Tīrā ūdens tvertnes izņemšana un uzpilde



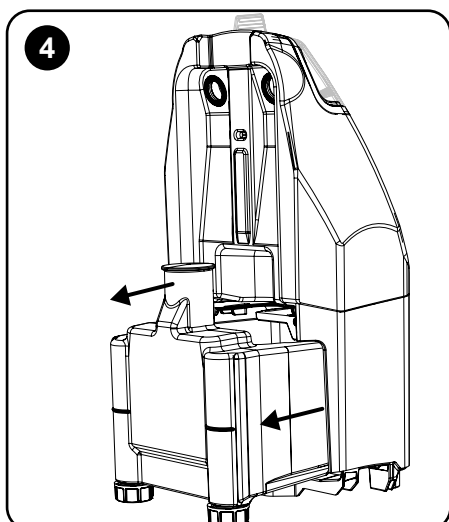
Pēc tam, kad tvertņu bloks novietots uz piemērotas darba virsmas, nedaudz sagāziet to uz priekšu un palieciet plaukstu zem tvertnes.



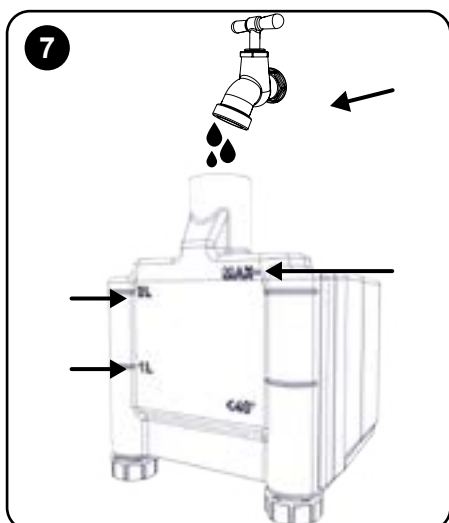
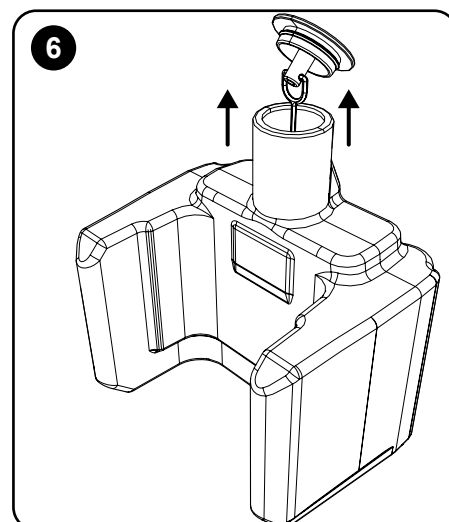
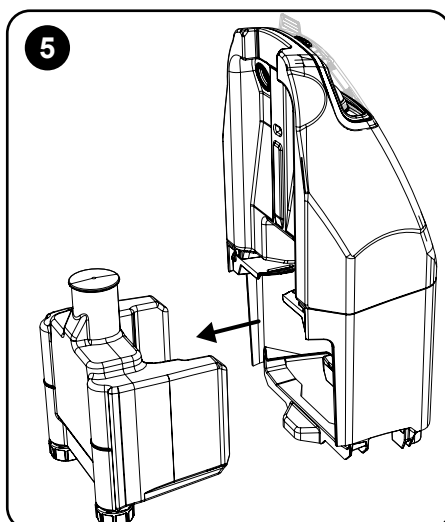
Šķērsriezums, skats no augšas. Palieciet plaukstu zem tvertnes un ar pirkstiem satveriet vietu tvertnes priekšā; ar pirkstiem izspiediet tvertni.



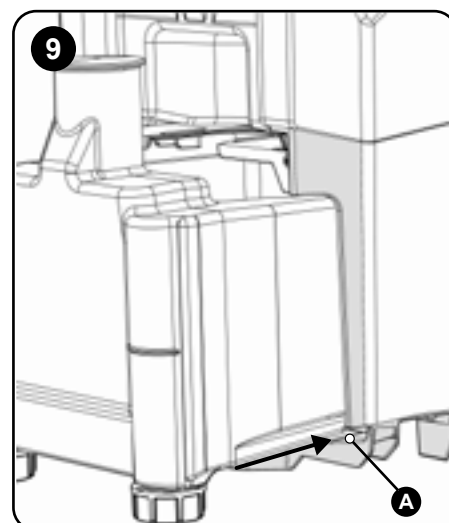
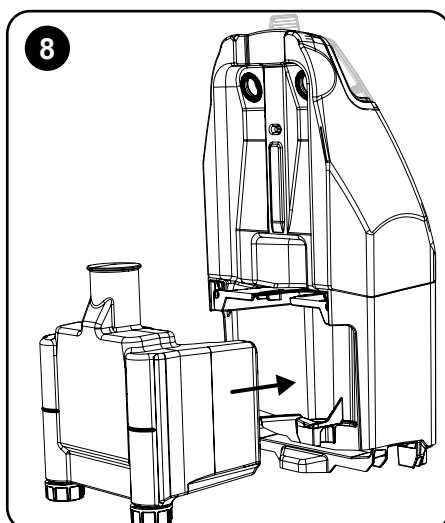
Šķērsriezums, skats no augšas. Izņemiet tīrā ūdens tvertni no tvertnes ietvara korpusa.



Izņemiet tīrā ūdens tvertni no tvertnes ietvara korpusa (4 un 5). Lai ielietu ūdeni, izņemiet gumijas aizbāzni no uzpildes īscaurules. Norāde. T veida elements neļauj gumijas aizbāzni izvilkāt pilnīgi.

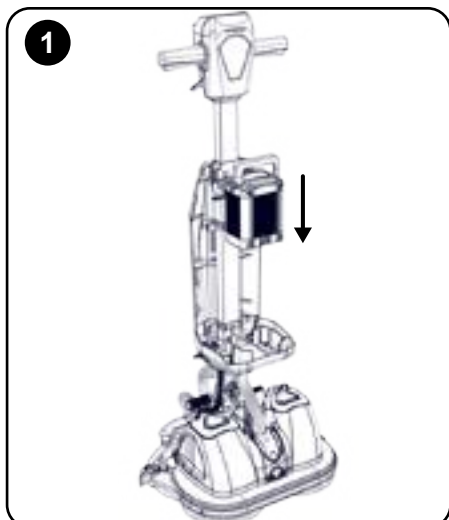


Tvertnē pievienojiet ķīmikālijas (ievērojiet ķīmikāliju ražotāja norādījumus par atšķaidīšanu). Izmantojot ūdens krānu vai šļūteni, vai piemērotu ūdens tvertni, tvertnē līdz atzīmei "MAX" ielejiet tīru ūdeni. **NEPĀRPILDIET TVERTNI.** Iebīdiet tvertni atpakaļ tvertnes ietvara korpusā. Lai tvertne fiksētos atverē (A), tīrā ūdens tvertnes priekšpuse ir nedaudz jāpaceļ. Bīdīet tvertni līdz galam, līdz tā dzirdami fiksējas. Pirms tvertņu bloka ievietošanas ierīcē, pārliecinieties, ka tvertne ir stingri fiksēta.

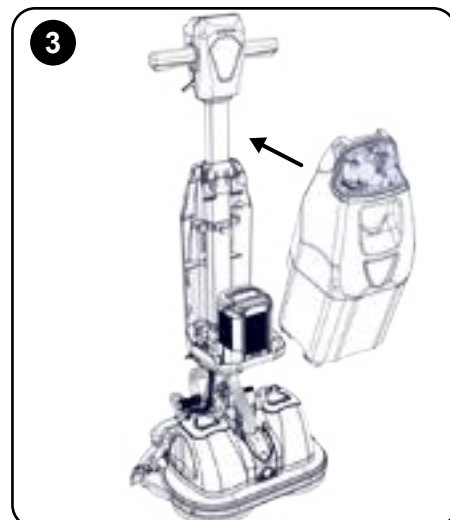
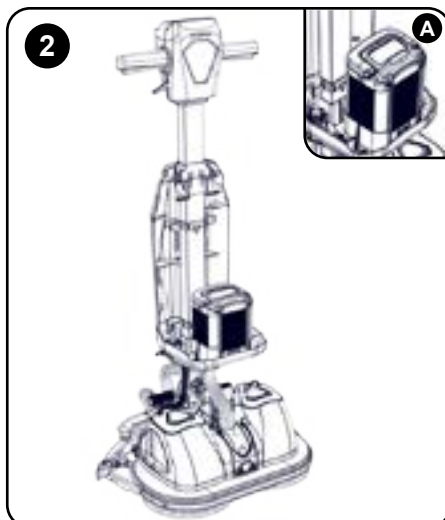


## Saīsinātā instrukcija

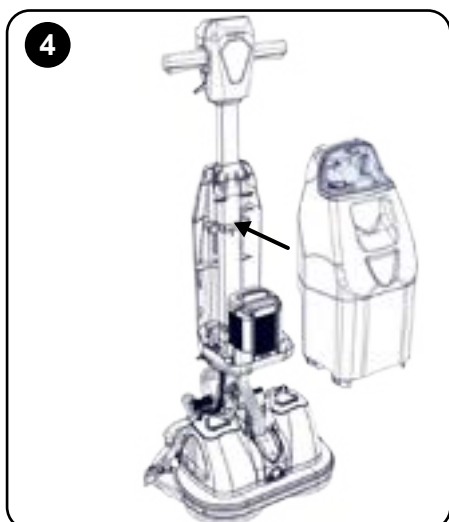
### Akumulatora pievienošana un ūdens caurplūdes iestatīšana



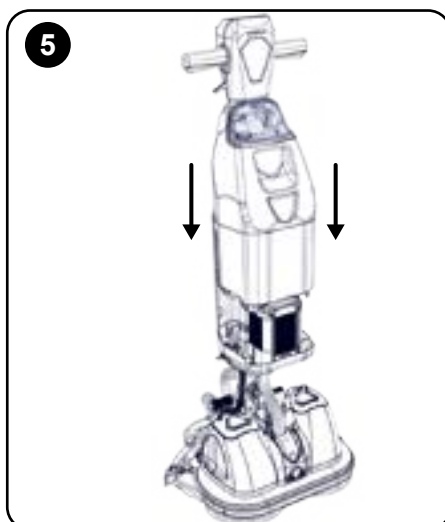
Turot aiz akumulatora roktura, paceliet akumulatoru. Ievietojiet akumulatoru akumulatora nodalījumā. Raugieties, lai tas būtu stingri fiksēts un novietots pareizā virzienā (akumulatora rokturis ir atvāzts lejup ierīces roktura virzienā (A)).



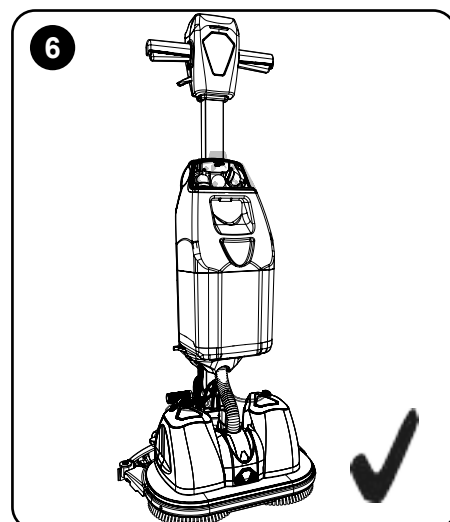
Ievietojiet ierīcē galveno tvertni.



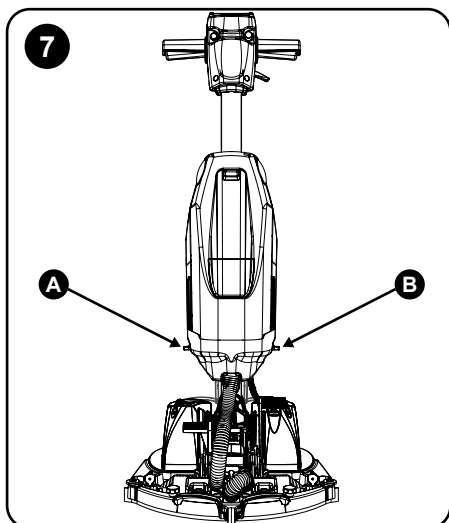
Tvertnes apakšdaļu roktura virzienā sagāziet pāri akumulatoram.



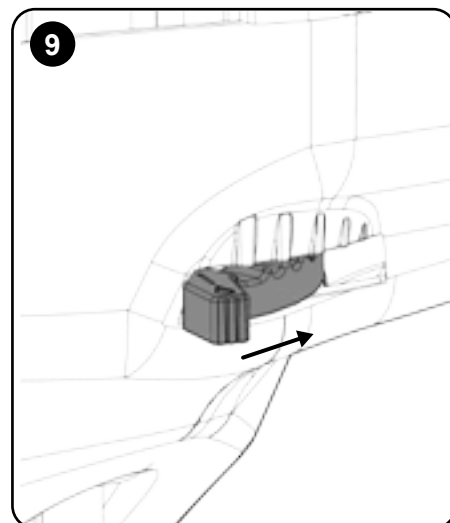
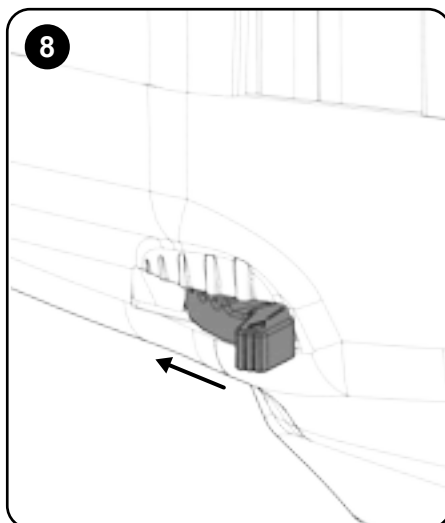
Izlīdziniet tvertni pie ierīces roktura un nolaidiet tvertni. Tai jābūt stingri nostiprinātai.



Pilna tīrā ūdens tvertne, montēta pie ierīces.



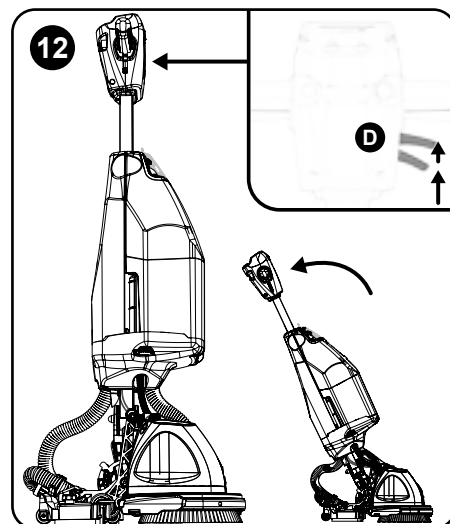
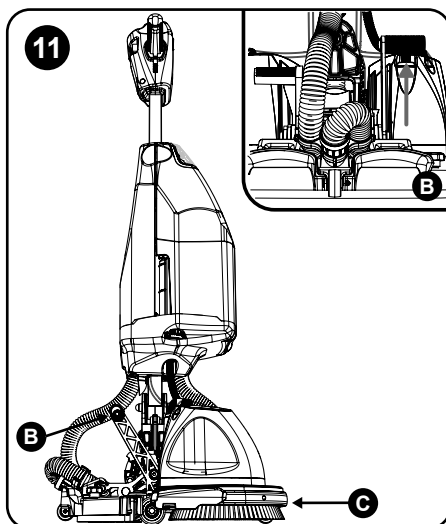
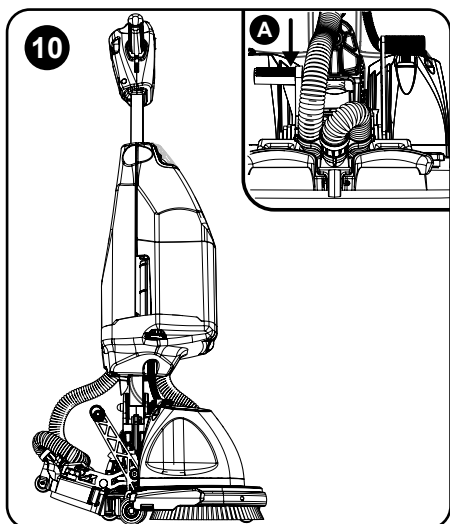
Ierīces kreisajā un labajā pusē ir atsevišķi vārsti katrai sukai.



Ar caurplūdes regulatoru ierīces kreisajā un labajā pusē iestatiet vēlamo caurplūdi, kas atkarīga no attiecīgajām sukām/diskiem un mazgājamās grīdas veida.  
Norāde. Pirmo reizi lietojot ierīci, ūdens vārstu atveriet pilnīgi un neilgu laiku darbiniet ierīci, lai izskalotu ūdens kanālus. Pēc tam iestatiet vārstus uz vēlamo caurplūdi. Abi caurplūdes regulatori ir jāiestata vienādā stāvoklī.



## Saīsinātā instrukcija

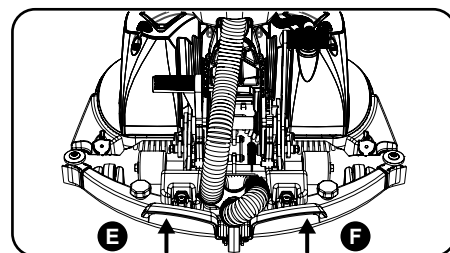


Lai nolaistu nosūcēju, nospiediet lejup kreisās puses pedāli ierīces aizmugurē (10-A).

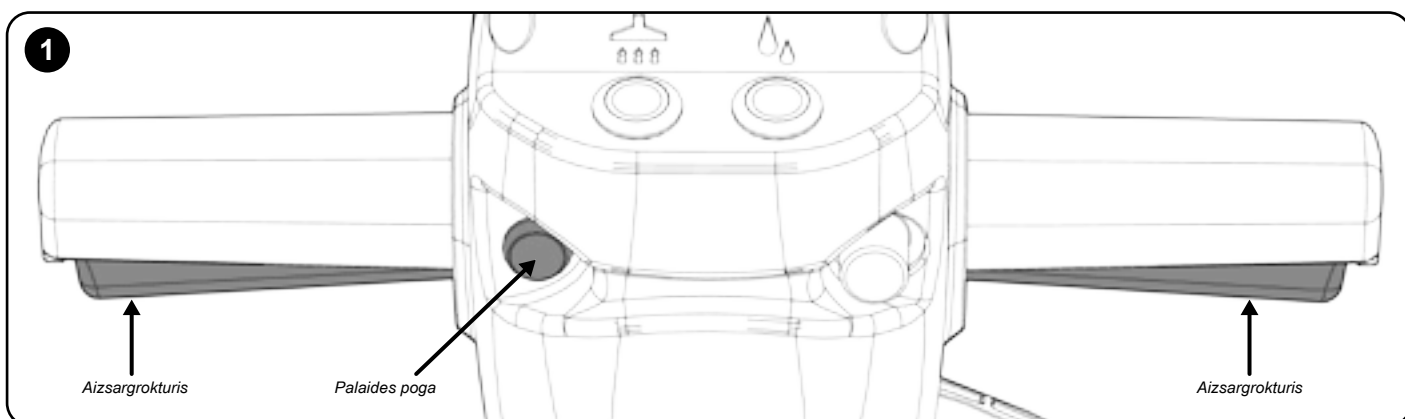
Suku turētāja nolaišana uz grīdas: nostāieties aiz ierīces un satveriet rokturus. Ar labo kāju spiediet labās puses pedāli uz priekšu (11-B). Spiežot sviru, iebīdās priekšējais balsta ritenis zem suku turētāja (11-C).

Velciet augšup mazo sviru roktura labajā pusē (12-D) un pēc tam velciet rokturi uz aizmuguri.

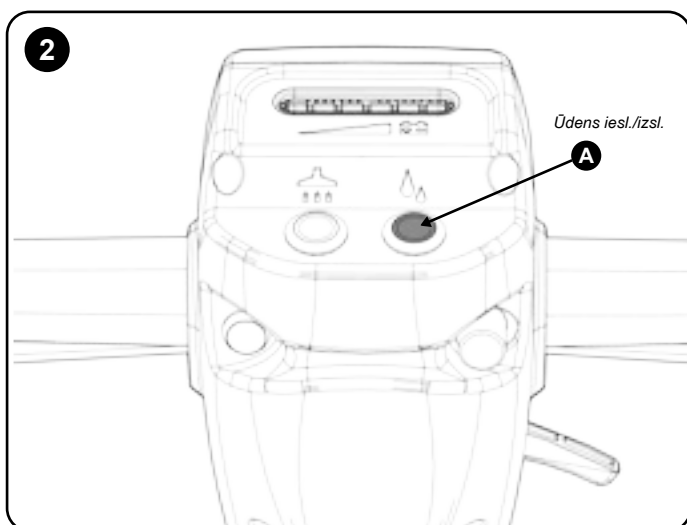
Lai paceltu nosūcēju (lai bez ūdens berztu grīdu ar sukām), izmantojiet ar kāju darbināmos padziļinājumus nosūcēja aizmugurē (E vai F).



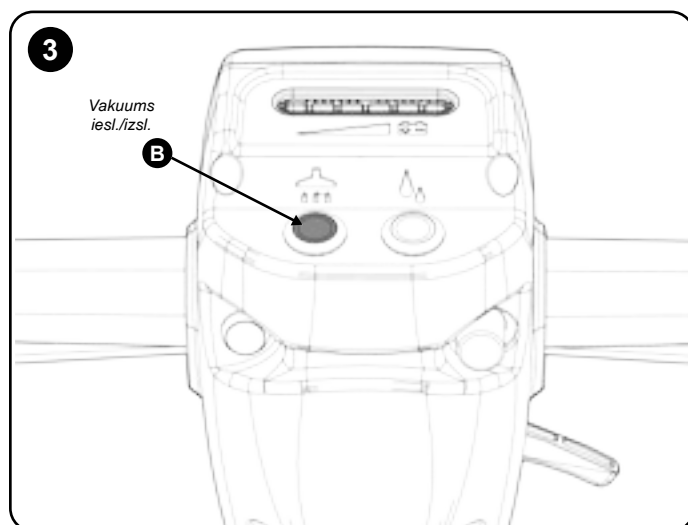
### Vadības panelis uz roktura



Kad suku turētājs ir nolaists, lai iedarbinātu ierīci, velciet vienu vai abus aizsargrokturus uz iekšu un spiediet palaišanas pogu. Sukas sāks griezties un iedegsies akumulatora stāvokļa indikators, lai rādītu jaudas līmeni.

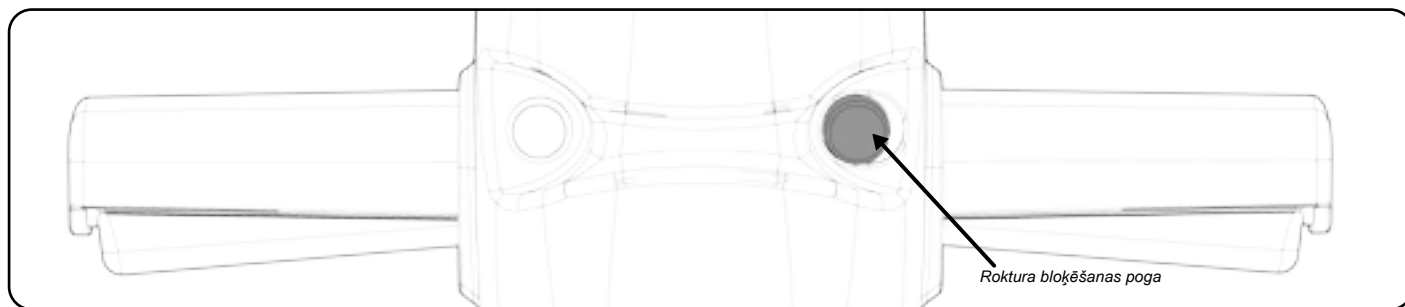


Ūdens iesl./izsl. Spiediet vienu aizsargrokturi un piespiediet ūdens padeves pogu, kas izgaismota zilā krāsā, lai parādītu, ka tā ir ieslēgta.



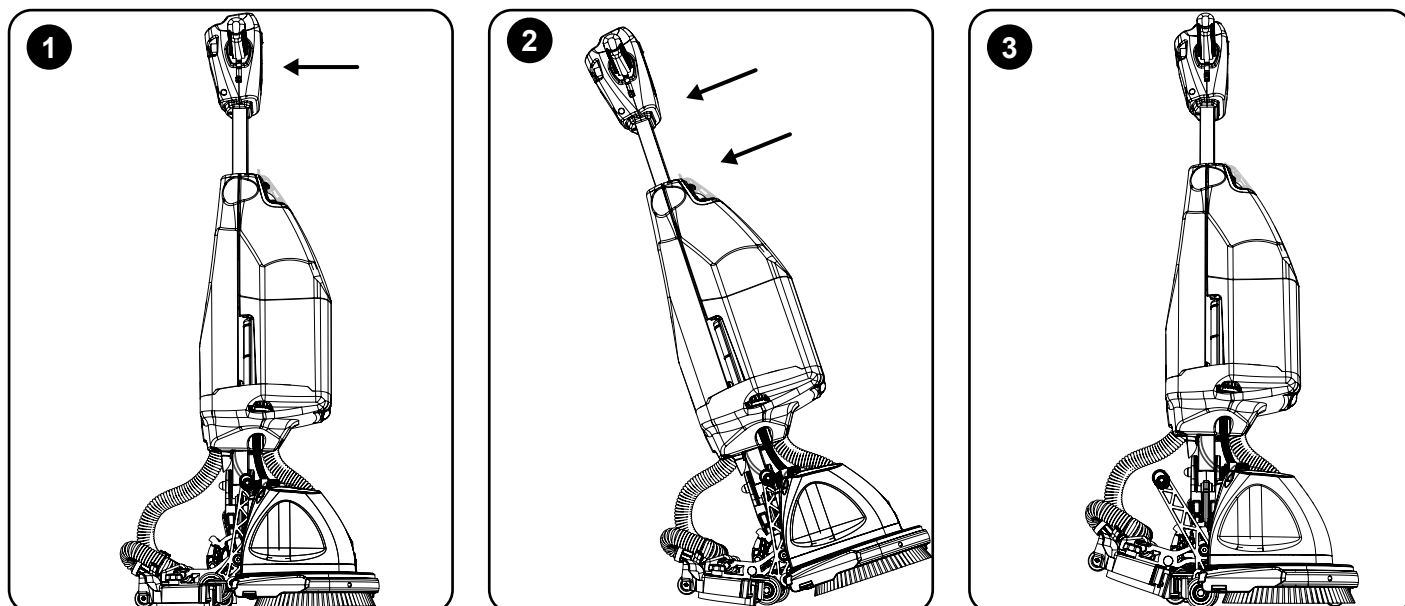
Sūkšanas mehānisma iesl./izsl. Spiediet sūkšanas mehānisma pogu, kas izgaismota zilā krāsā, lai parādītu, ka tā ir ieslēgta. Tagad varat sākt mazgāt.

## Glabāšana un transportēšana



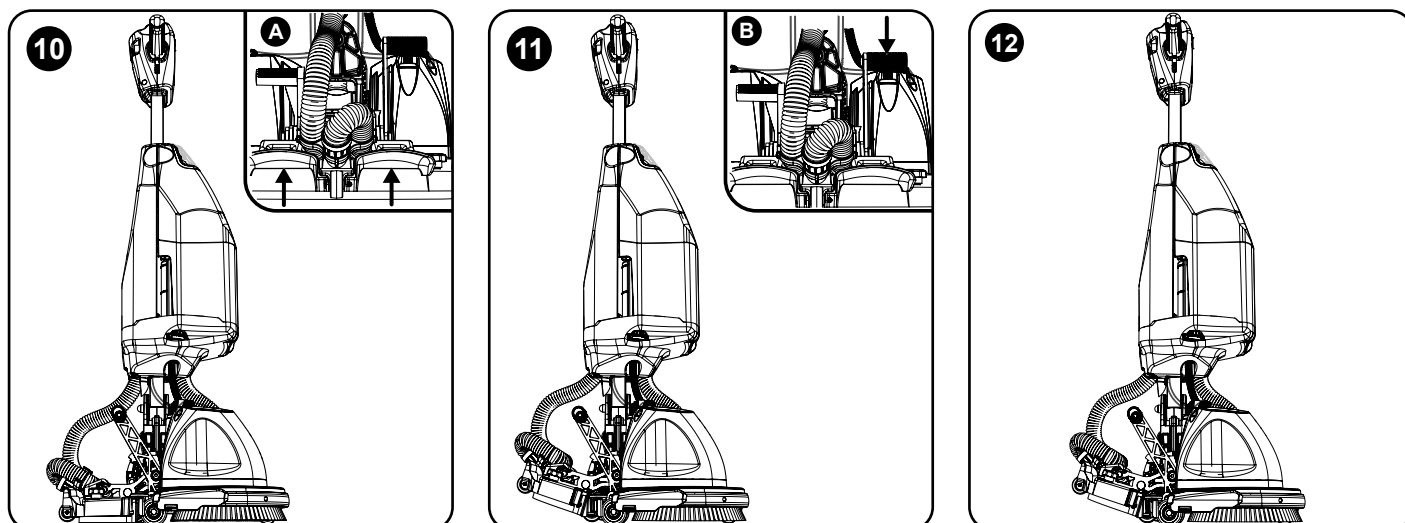
Roktura bloķēšanas poga. Rokturim jāstāv vertikāli un jābūt fiksētam. Spiediet roktura bloķēšanas pogu un novietojiet rokturi pareizajā stāvoklī.

### Glabāšanas un transportēšanas režīms, 1. variants



Lai ierīci novietotu glabāšanas režīmā, rokturim jābūt bloķētam vertikālā stāvoklī un nosūcējam (1) jābūt nolaistam. Velciet rokturi uz aizmuguri – nosūcējs pavirzīsies uz augšu un transportēšanas riteņi fiksēsies stāvoklī, kurā ir izbīdīts priekšējais balsta ritenis (2). Novietojiet ierīci uz transportēšanas riteņiem (3) (lai to izdarītu, pogas nav jāspiež un sviras nav jādarbina). Norāde. To darot, neatlaidiet rokturi.

### Glabāšanas un transportēšanas režīms, 2. variants



Paceliet nosūcēju, izmantojot ar kāju darbināmos padziļinājumus nosūcēja aizmugurē (A). Suku turētāja pacelšana no grīdas: nostāieties aiz ierīces un satveriet rokturi. Ar labo kāju spiediet labo pedāli lejup (B) un vienlaikus velciet ierīci uz aizmuguri, līdz uzglabāšanas riteņi fiksējas un izbīdās priekšējais balsta ritenis.

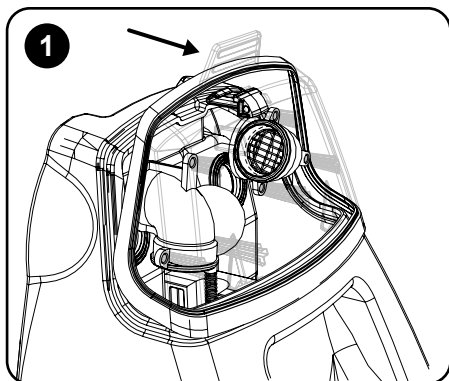


**PIRMS ROKTURA ATLAIŠANAS ROKTURIM JĀBŪT BLOĶĒTAM VERTIKĀLĀ STĀVOKLĪ**

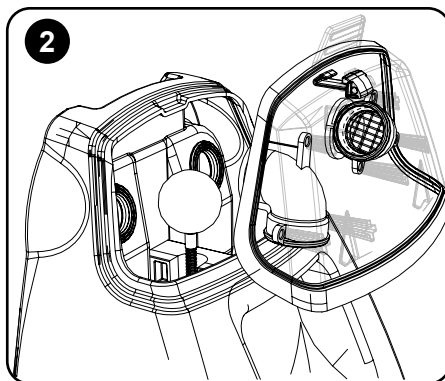


## Regulāra apkope

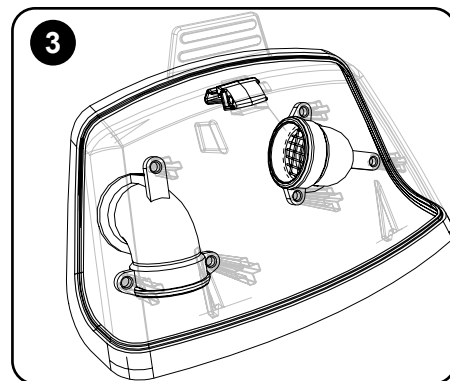
### Atdalītāja izņemšana un tīrīšana



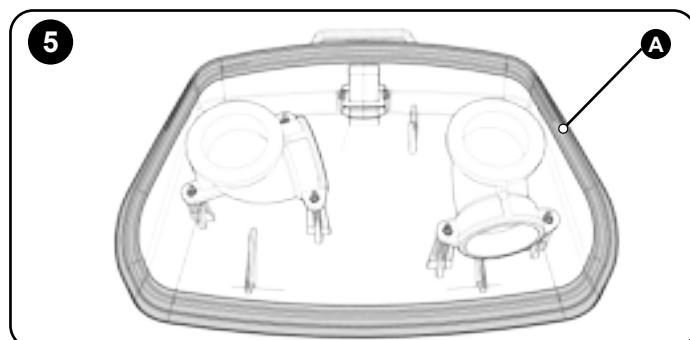
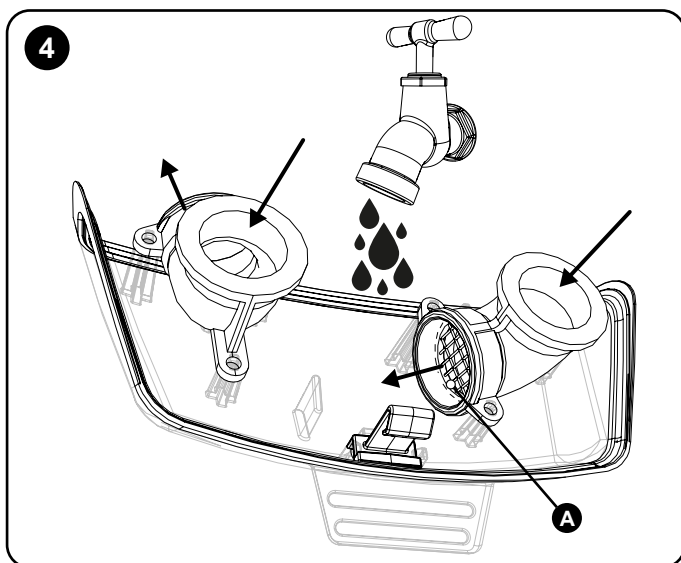
Ar īkšķi un rādītājpirkstu satveriet atdalītāja mēlīti un velciet atdalītāju uz priekšu.



Noceliet atdalītāju no tvertnes.



Nolieciet atdalītāju piemērotā tīrīšanas vietā.

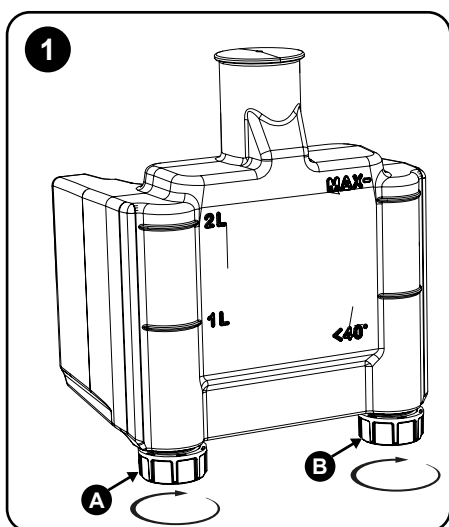


Pēc atdalītāja izņemšanas rūpīgi izskalojiet to tekošā ūdenī. Raugieties, lai ūdens tecētu cauri caurulei un režģa filtrs (A) tiktu iztīrīts.

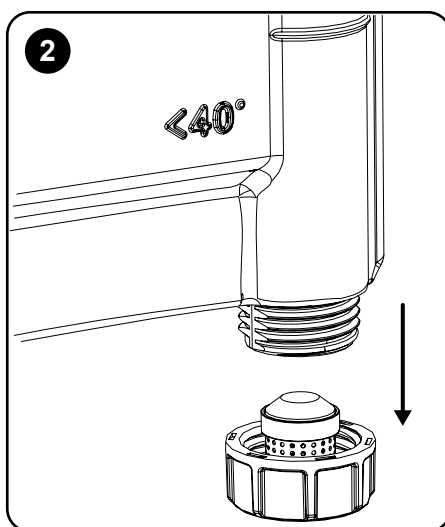
Pēc tīrīšanas pārbaudiet, vai gumijas blīve nav bojāta vai saplaisājusi (B).

Ja gumijas blīve ir bojāta vai saplaisājusi, nomainiet atdalītāju. Nenomainot atdalītāju, var samazināties sūkšanas un ierīces jauda.

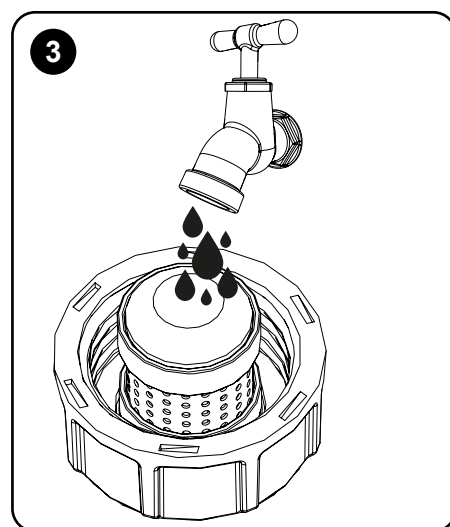
### Tīrā ūdens tvertnes izvadi



Tīrā ūdens tvertnei jābūt tukšai. Noskrūvējiet abus tīrā ūdens izvodus A un B.

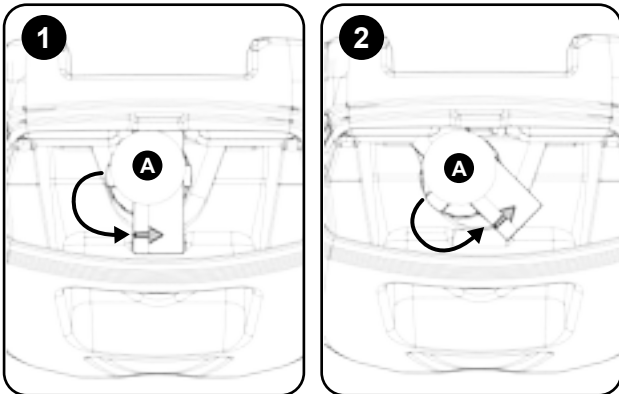


Noņemiet tīrā ūdens izvodus no tīrā ūdens tvertnes.

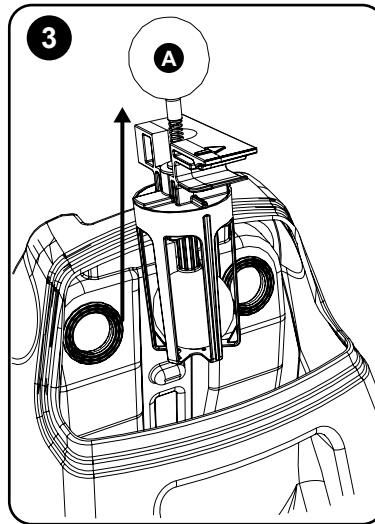


Tīrā ūdens izvodus rūpīgi izskalojiet tekošā ūdenī. Filtriem jābūt tīriem, un tie nedrīkst būt aizsērējuši. Pārbaudiet, vai tīrā ūdens izvadi nav bojāti (konstatējot bojājumus, nomainiet tīrā ūdens izvodus).

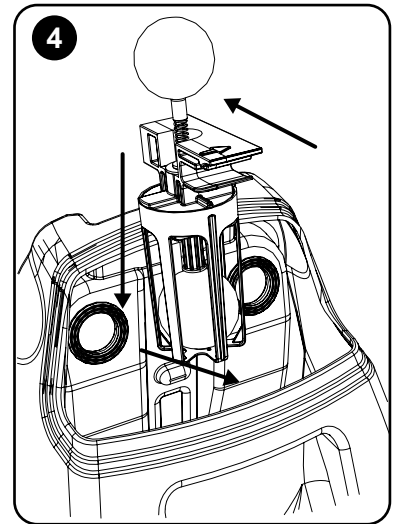
## Pludiņvārsta izņemšana un tīrīšana



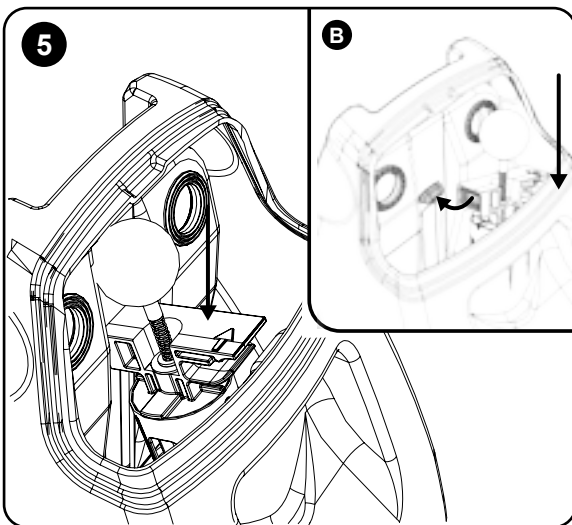
Lai izņemtu pludiņvārstu, grieziet fiksācijas skavu virzienā, kas ar bultu norādīts uz fiksācijas skavas.



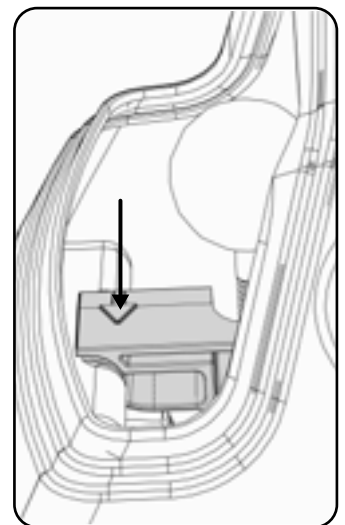
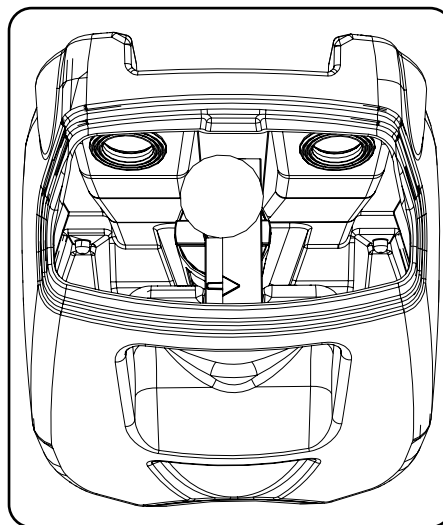
Izceliet pludiņvārstu no tvertnes, izmazgājiet un pārbaudiet, vai nav bojājumu.



Pēc tam ielieciet pludiņvārstu tvertnē.

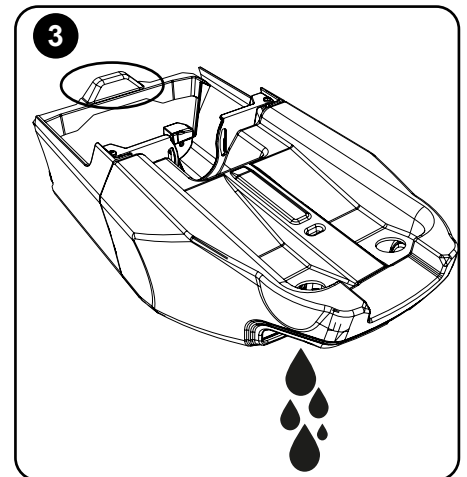
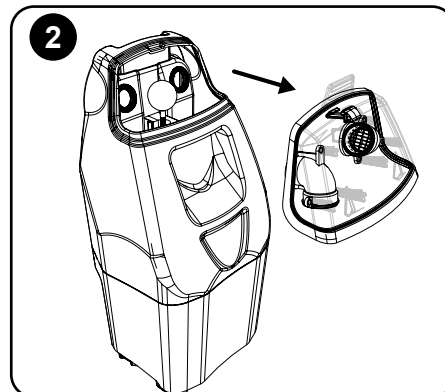
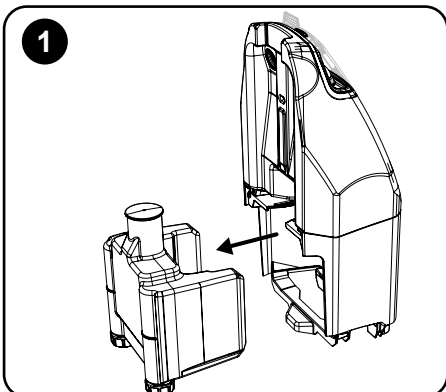


Sagāziet pludiņvārstu nedaudz uz priekšu un raugieties, lai izvirsītais izcilnis fiksētos atverē (B). Stingri uzspiediet uz bultas – pludiņvārsts nofiksēsies.



**BRĪDINĀJUMS!**  
**NEVELCIET, TUROT PLUDIŅA LODĪTI (A)**  
 VELKOT PLUDIŅA LODĪTI, TĀ SALŪZĪS UN VAKUŪMA IZSLĒGŠANA NEDARBOSES

## Tvertņu iztukšošana



Pēc ierīces lietošanas, ierīces tvertnes ir jāiztukšo un jāiztīra.

Lai to izdarītu, vispirms no ierīces izņemiet tvertņu bloku (skat. montāžu).

1. Izņemiet tīrā ūdens tvertni no tvertņu ietvara korpusa un iztukšojiet to.

2. Izņemiet no tvertnes atdalītāju.

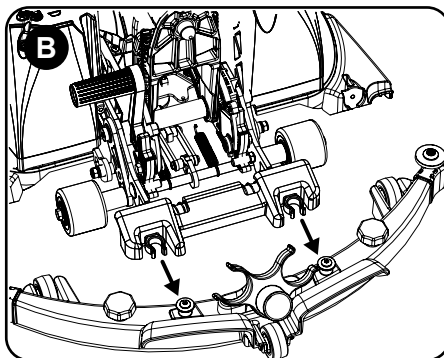
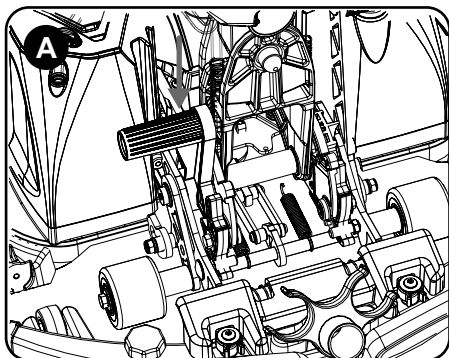
3. Paceliet tvertni, turot pie pamatnes, kā parādīts attēlā; izlejiet saturu piemērotā notekā, izskalojiet tvertni un vēlreiz iztukšojiet. Pēc tam tīrā ūdens tvertni un atdalītāju ielieciet ierīcē.

Norāde. Ja ierīci nelieto ilgāku laiku, tīrā ūdens tvertne jāiztukšo.

## Skrāpja asmeņu maiņa

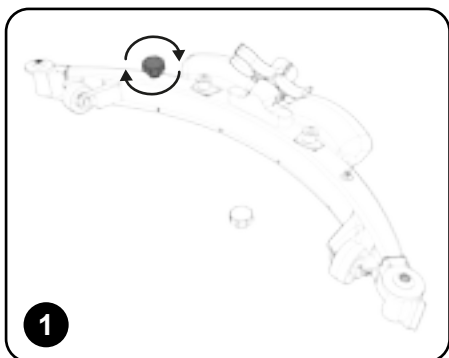


KATRU REIZI PIRMS APKOPES PASĀKUMIEM VIENMĒR PĀRLIECINIETIES, VAI IERĪCE IR IZSLĒGTA UN AKUMULATORS IZŅEMTS.

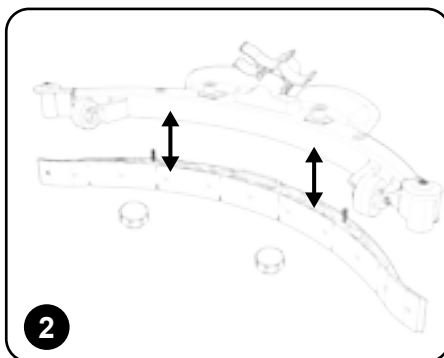


Lai nomainītu nosūcēju, vispirms to nolaidiet, izmantojot kreisās puses pedāli (A).

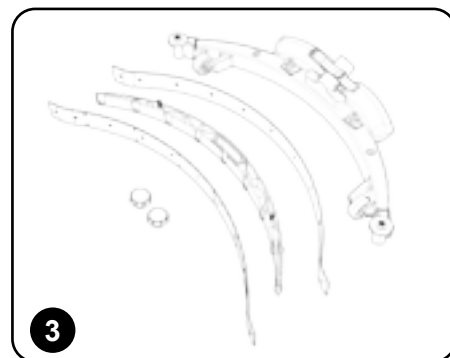
Novelciet nosūcēju no ierīces (B).



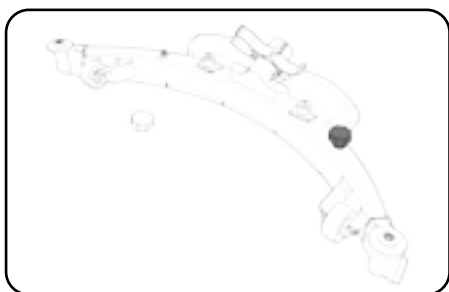
Noskrūvējiet abas skrāpja asmeņu turētāja stiprinājuma pogas (1).



Noņemiet skrāpja asmeņu turētāju (2).

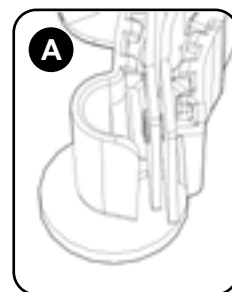


Izmantojot skrāpja rezerves komplektu (903531) (3. attēls), nomainiet skrāpja asmeņus un uzlieciet skrāpja asmeņus uz pozicionēšanas izciļņiem.



### Nosūcēja skrāpja asmeņu montāža

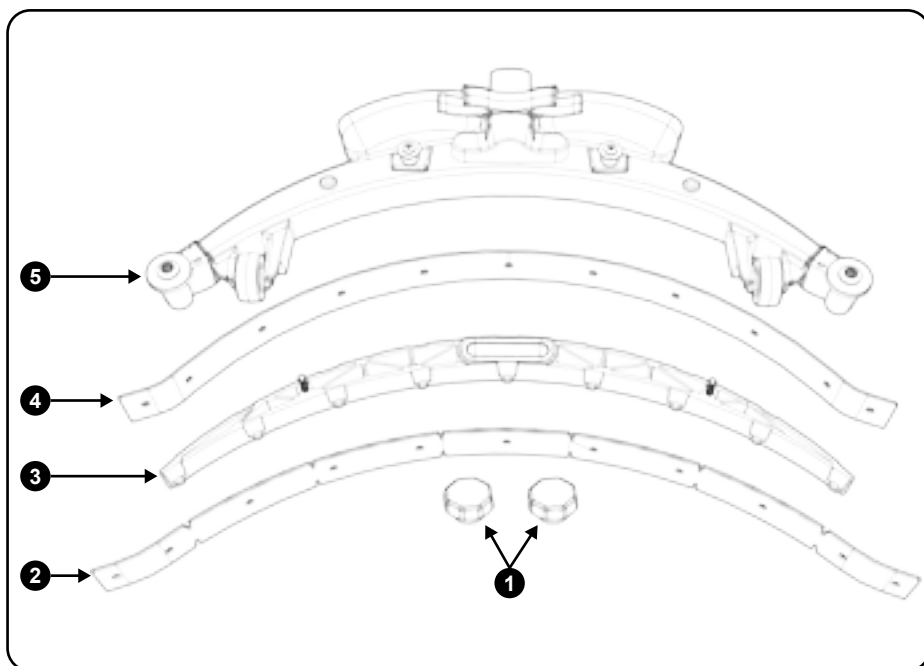
Izmantojot abas ārējās pogas, uzlieciet skrāpja asmeņu turētāju. Raugieties, lai šķeltais skrāpja asmens būtu novietots nosūcēja priekšpusē. Izmantojot abas ārējās nosūcēja pogas, uzlieciet nosūcēju. Raugieties, lai caurumi abu skrāpju galos būtu pareizi novietoti uz T veida skavām! (A).



### Nosūcēja pārskats

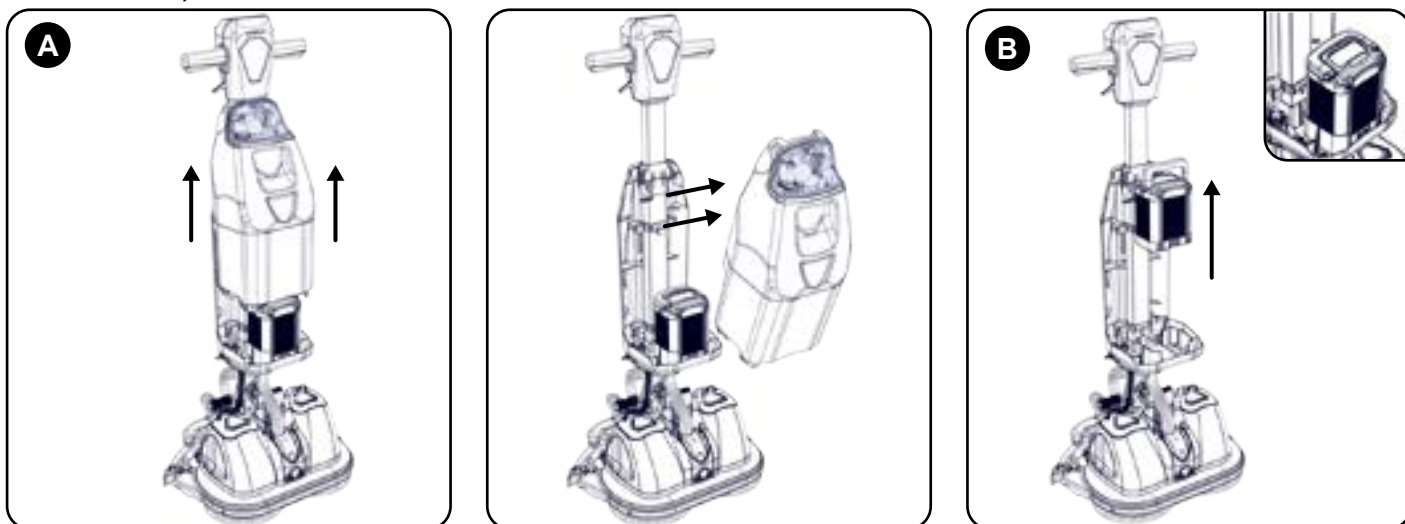
1. Fiksācijas pogas, 2 gb.
2. Priekšējais skrāpja asmens (šķelts/apgriezams)
3. Skrāpja asmeņu turētājs
4. Aizmugurējais skrāpja asmens
5. Nosūcēja korpuss

**NORĀDE.** Skrāpju asmeņi ir konstruēti tā, lai tie būtu apgrīzami un grozāmi. Tāpēc tiem ir četras izmantojamās malas (priekšējā, aizmugurējā, augšējā un apakšējā), kas paildzina izmantošanas laiku.



## Akumulatora izņemšana un uzlāde

### Akumulatora izņemšana



Noņemiet tvertņu bloku no ierīces priekšpusē – lai to izdarītu, turot aiz roktura tvertņu bloka priekšpusē, paceliet tvertņu bloku augšup (A). Izvelciet tvertņu bloku no ierīces un nolieciet to uz grīdas.

Lai ieliktu vai uzlādētu akumulatoru, to var izcelt no ierīces, turot aiz akumulatora roktura (B).

Informāciju par akumulatora ekspluatāciju un uzlādi skatiet akumulatora un uzlādes ierīces ekspluatācijas instrukcijas oriģinālā.

#### Katru dienu

Uzturiet ierīci tīru.

Sukas, diskus, skrāpi un filtru uzturiet labā stāvoklī.

Nekavējoties nomainiet nolietotās vai bojātās daļas.

Katru reizi pēc izmantošanas iztukšojiet un izmazgājiet netīrā ūdens tvertni.

#### Reizi nedēļā (papildus ikdienas darbiem)

Pārbaudiet, noslaukiet un noskalojiet suku/disku un pārsegu.

Pārbaudiet, vai nosūcēja skrāpja asmeņi nav nodiluši un notīriet tos.

Iztīriet atdalītāju ar filtru un pārbaudiet blīves stāvokli.

Izskalojiet sistēmu ar tīru ūdeni un iztīriet filtrus.

TwinTec  
apkope

## Tehniskie dati

Modelis swingo 250µicro					
Disku/suku svars	Disku/suku spiediens	Tīrīšanas laukums	Suku motora jauda	Suku apgriezienu skaits	Disku/suku platums
12,5 kg	Suka 18,95 g/cm <sup>2</sup> Diska 20.10 g/cm <sup>2</sup>	1320 m <sup>2</sup> /h @ 3 km/h	2 x 200 W	140 rpm	2 x 220 mm (440mm)

Sūkšanas motora maksimālā jauda	Tīrā ūdens tvertnes ietilpība	Netīrā ūdens tvertnes ietilpība	Ūdens ieplūde	Bruto svars (ar šķidrumu un akumulatoru)	Neto svars (bez šķidruma un akumulatora)	Patērētā jauda
100 W	2,2 L	3 L	IPX3	25.5 kg	21.3 kg	500 W

Darbības laiks (uzlādēta akumulatora darbības ilgums) Akumulatora uzlādes ierīce	Uzlādes laiks	Izmēri	Vibrācijas iedarbība uz plaukstām un rokām	Skaņas spiediens
* 60–80 min	* 1 stunda (80 %) 2 stundas (100 %)	Platums = 520 mm Garums = 450 mm Augstums = 1200 mm	≤ 2.5 m/s <sup>2</sup>	LpA ≤ 70 dB(A)

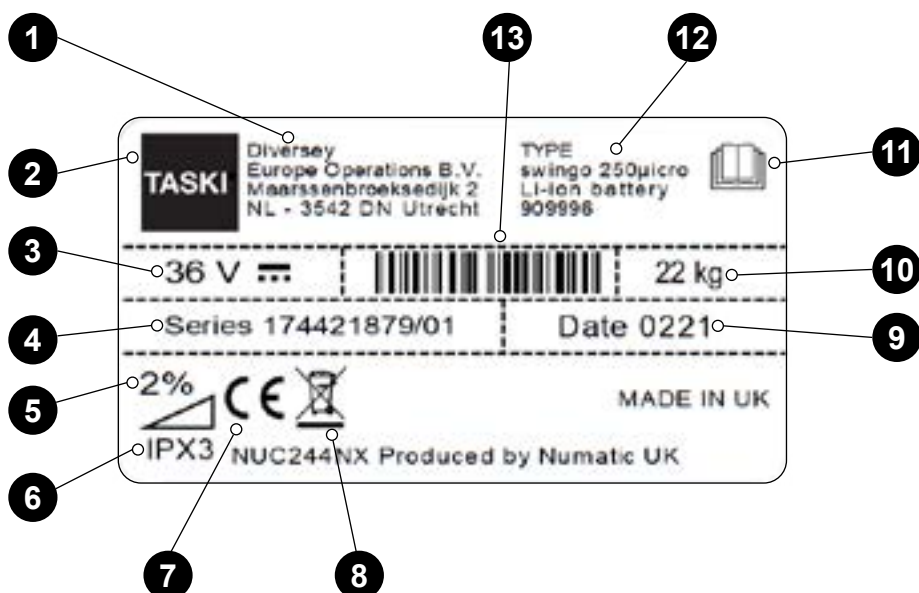
\*Darbības un uzlādes laiks var atšķirties atkarībā no vides temperatūras.

## Kļūdu labošana

PROBLĒMA	CĒLONIS	RISINĀJUMS
Ierīce nedarbojas	Nav pievienots akumulators Zems akumulatora uzlādes līmenis	Pievienojiet akumulatoru (10. lpp.) Uzlādējiet akumulatoru (10. lpp.)
Sūkšanas sistēma nedarbojas	Sūkšanas sistēma nav ieslēgta	Ieslēdziet sūkšanas sistēmu (18. lpp.)
Slikti sūc ūdeni	Netīrā ūdens tvertne pilna Aizsprostota/bloķēta skrāpja šļūtene Vaļīgi šļūtenes savienojumi Aizsprostots/bloķēts atdalītāja filtrs Novēcojusi atdalītāja blīve Bojāta atdalītāja blīve Bojāta/ieplīsusi sūcējcaurule Bojāti skrāpja asmeņi Zems akumulatora uzlādes līmenis	Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni (24. lpp.) Izņemiet un iztīriet (11. lpp.) Stingri savienojiet (11. lpp.) Iztīriet (21. lpp.) Iztīriet un pēc tam ievietojiet (21. lpp.) Nomainiet (rezerves daļas 21. lpp.) Nomainiet (rezerves daļas 21. lpp.) Nomainiet (rezerves daļas 21. lpp.) Uzlādējiet akumulatoru – skatiet akumulatora uzlādes ierīces instrukciju
Nedarbojas slaucīšanas/skrāpēšanas funkcija	Nav uzliktas suku Suku pārslodze	Pārbaudiet un uzlieciet (10. lpp.) Atiestatiet ierīci un samaziniet suku slodzi
Maza ūdens caurplūde vai tās nav vispār	Tīrā ūdens tvertne tukša Nepareizi iestatīta ūdens caurplūde Aizsērējuši tīrā ūdens tvertnes izvadi	Uzpildiet tīrā ūdens tvertni (13. lpp.) Noregulējiet caurplūdes regulatoru (15. lpp.) Izņemiet un iztīriet (22. lpp.)

## Ierīces dati

Datu plāksnīte	
1	Uzņēmuma nosaukums un adrese
2	Preču zīme ®
3	Nominālais spriegums
4	Sērijas numurs
5	Maks. kāpums tīrīšanas laikā
6	IP aizsardzības veids
7	CE zīme
8	EEIA simbols
9	Ierīce gads/nedēļa
10	Svars (ekspluatācijas stāvoklī)
11	Simbols "Lasīt ekspluatācijas instrukciju"
12	Ierīces apraksts
13	Izgatavošanas datu svītrkods



EEIA (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)

Skrāpēšanas un sūkšanas ierīces piederumi un iepakojums jāšķiro videi nekaitīgai pārstrādei.

Tikai ES dalībvalstīm.

Neizmetiet skrāpēšanas iekārtu sadzīves atkritumos.

Saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA) un tās transponēšanu valsts tiesību aktos.

Tīrīšanas ierīces, kas vairs nav derīgas ekspluatācijai, ir jāšķiro un jāsavāc pārstrādei videi nekaitīgā veidā.



IAL (individuālie aizsardzības līdzekļi), kas varētu būt vajadzīgi noteiktu uzdevumu izpildei.

Austiņas	Drošības apavi	Aizsargķivere	Aizsargcimdi	
Putekļu/alergēnu aizsardzība	Aizsargbrilles	Aizsargapgērbs	Atstarojošā veste	
				Bīdīšanās zīme "Mitra grīda"

NORĀDE. Lai noteiktu, kādi IAL jāizmanto, ir jāveic riska novērtējums.

Drošībai būtiski elementi:

Uzlādes vads: HO5VV-F x 0.75mm<sup>2</sup> x 3 CORE  
Akumulatora uzlādes ierīce 100 - 240 Volt





SASTĀVDAĻAS	INTERVĀLS	PĀRBAUDĪT
Barošanas kabelis	KATRU DIENU	Nobrāzumi, plaisas, lūzumi, atsegti vadi
Sukas	KATRU DIENU	Bojātas vai nodilušas sukas,
Skrāpja asmens	KATRU REIZI PIRMS LIETOŠANAS	nodilis piedziņas disks
Filtrs	KATRU REIZI PIRMS LIETOŠANAS	Nodilums, plaisas, lūzumi
Tvertnes	KATRU REIZI PĒC LIETOŠANAS	Aizsprostojums un uzkrājušies netīrumi



## BRĪDINĀJUMS

Tāpat kā citas elektroierīces arī šī ierīce ir jālieto piesardzīgi un uzmanīgi. Lai ekspluatācija būtu droša, regulāri ir jāveic parastie profilaktiskie apkopes pasākumi. Lietotāji ir jāinstruē par ierīces lietošanu.

Nenodrošinot pietiekamu apkopi un izmantojot neatbilstošas rezerves daļas, nav iespējams garantēt ierīces drošību, un ražotājs šajā ziņā nevar uzņemties atbildību vai garantiju.

Pasūtot rezerves daļas, vienmēr ir jānosauc uz datu plāksnītes norādītais modeļa vai sērijas numurs.

Ievērojiet – ierīci nedrīkst lietot platībās, kuru slīpums ir lielāks par 2 %.

Šo ierīci nedrīkst lietot bērni vai cilvēki, kuriem ir ierobežotas fiziskās, motorās vai garīgās spējas vai nepietiekamas zināšanas un pieredze. Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.

Izmantojiet tikai sukas, kas piegādātas kopā ar ierīci, vai instrukcijā minētās sukas.

Lietojot citas sukas, var negatīvi ietekmēt drošību.

Šai ierīcei ir pieejams plašs suku komplekts un citi piederumi.

Izmantojiet tikai tādas sukas un diskus, kas ir piemēroti ierīces darbināšanai konkrētā uzdevuma izpildei.

Ierīce ir jāmontē pareizi un jādarbina, ievērojot piemērojamās drošības noteikumus.

Ir jāpiemēro visi drošības pasākumi, kas svarīgi lietotāja un klātesošo cilvēku drošībai.

Veicot tīrīšanu, valkājiet neslīdošus apavus. Putekļainā vidē strādājiet tikai ar respiratoru.

Lai veiktu ierīces tīrīšanu, tehnisko apkopi un kopšanu, nomainītu daļas vai pārveidotu ierīci citai lietošanai, akumulatoram ir jābūt izņemtam.

Atstājot ierīci bez uzraudzības, tā jānodrošina pret nejaušu kustību.

Pirms tīrīšanas līdzekļu vai citu šķidrumu lietošanas jāizlasa ražotāja norādījumi.



## UZMANĪBU

Šī ierīce nav paredzēta bīstamu putekļu sūkšanai.

Iekārtu aizliegts novietot āra vidē mitros apstākļos.

Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai iekštelpās.

**NORĀDES.** Līdztekus tradicionālajai lietošanai mājāsaimniecībās šī ierīce ir paredzēta arī lietošanai komerciālā vidē, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos un birojos. Šis ražojums atbilst standarta IEC 60335-2-72 prasībām.



## IEVĒROJIET

- Raugieties, lai ierīci izpako/montē tikai atbilstoši kvalificētas personas.
- Uzturiet ierīci tīru.
- Uzturiet sukas labā stāvoklī.
- Nekavējoties nomainiet nolietotās vai bojātās daļas.
- Nodrošiniet, lai darba zonā nebūtu šķēršļu vai cilvēku.
- Nodrošiniet, lai darba zona būtu labi apgaismota.
- Iepriekš izslaukiet tīrāmo zonu.



## AIZLIEGTS

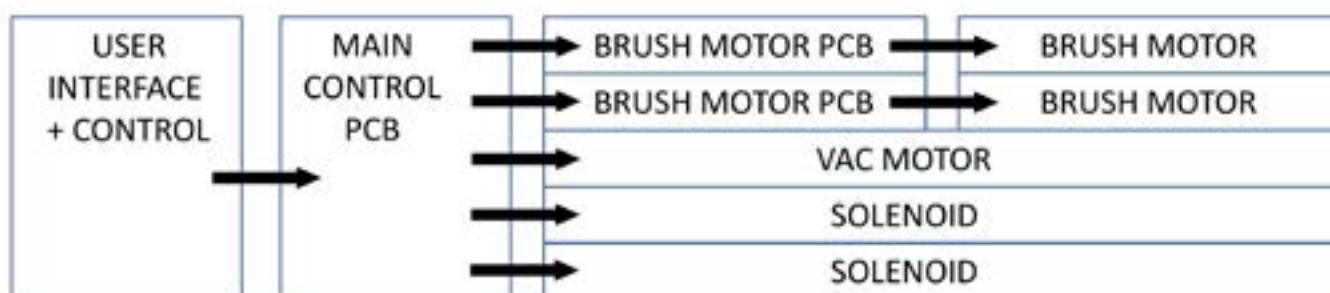
- Ierīces tīrīšanai neizmantojiet tvaika strūkļas ierīci vai augstspiediena mazgāšanas ierīci, nedarbiniet ierīci lietū.
- Nepieļaujiet, ka remontdarbus veic nekvalificēti darbinieki. Uzticiet darbus kvalificētiem speciālistiem.
- Ierīci nedrīkst lietot nepieredzējuši, nepilnvaroti cilvēki vai cilvēki, kuriem nav atbilstošas kvalifikācijas.
- Nelietojiet ierīci, ja šķidrumu tvertnes pie ierīces nav uzstādītas atbilstoši noteikumiem (kā parādīts instrukcijā).
- Ņemiet vērā, ka ierīci bez traucējumiem un droši var darbināt tikai tad, ja tai veikta pienācīga apkope.
- Lietojot ierīci, **NEBRAUCIET** ar to pāri kabelim, kas vada strāvu.
- Neceliet un nevelciet ierīci, turot aiz aizsargrokturiem. Vadiet to tikai ar galveno vadības rokturi.

## Rezerves daļas

Daļas Nr.	REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI	Daļas Nr.	REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI
909996	AKUMULATORS	911798	Lodvārsta mezgls
911334	LITIJA AKUMULATORU UZLĀDES IERĪCE	911502	Atdalītāja korpuss un blīve
912365	UZLĀDES KABELIS (UK)	911931	Neilona skrāpēšanas suku komplekts, 2 gab.
912361	UZLĀDES KABELIS (EURO)	912353	Sarkani diski, 10 gab.
912364	UZLĀDES KABELIS (ŠVEICE)	912354	Balti diski, 10 gab.
912363	UZLĀDES KABELIS (DIENVIDĀFRIKA)	912352	Zaļi diski, 10 gab.
912360	UZLĀDES KABELIS (AUSTRĀLIJA)	912356	Melamīna diski, 2 gab.
912362	UZLĀDES KABELIS (ZIEMEĻAMERIKA)	912355	Dimanta diski, 2 gab.
911518	Serilora asmeņu komplekts (priekšā)	911844	Piedziņas disks, 2 gab.
911519	Serilora asmeņu komplekts (aizmugurē)	911500	TĪRĀ ŪDENS TVERTNE
		911499	NETĪRĀ ŪDENS TVERTNE

## Savienojumu shēma

### SCHEMATIC



**swingo 250micro**

**CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE  
INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A  
PUNE  
MAȘINA ÎN FUNCȚIUNE.**

**Îndepărtați toate materialele pentru  
ambalare, deschideți cu atenție cole-  
tul și verificați integritatea acestuia.**

- Instrucțiuni de utilizare
- Încărcător și cablu de încărcare a acumulatorului
- Cutia cu acumulatorul
- Perii pentru curățare, 2 bucăți
- Ansamblu racletă

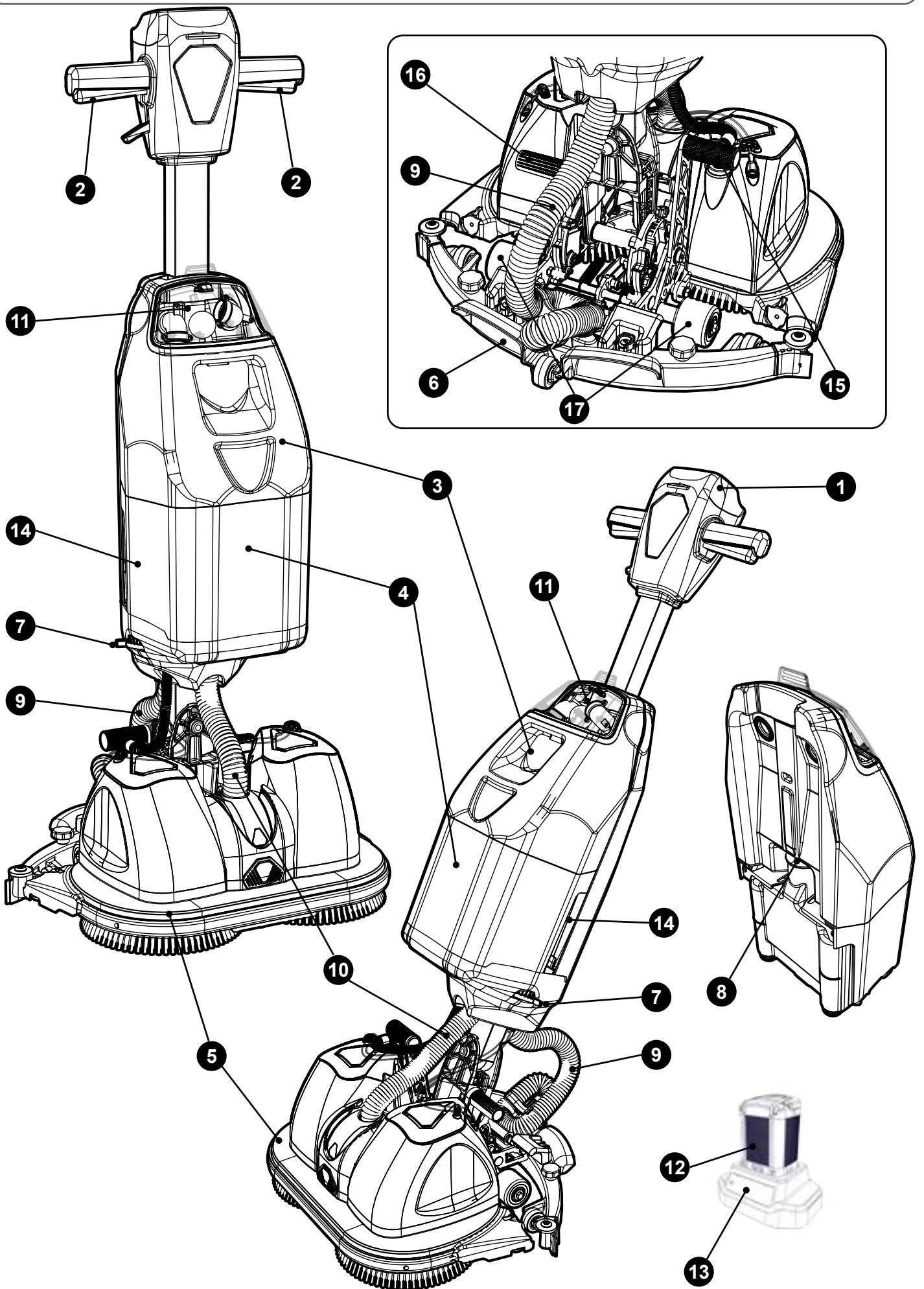
## Cuprins

Prezentare generală.....	131
Prezentare de ansamblu a panoului de comandă .....	132
Ghid rapid.....	133
Ghid rapid.....	134
Ghid rapid.....	135
Ghid rapid.....	136
Depozitarea și transportul.....	137
Întreținere regulată.....	138
Golirea rezervoarelor.....	139
Înlocuirea lamelor racletei.....	140
Demontarea și încărcarea acumulatorului.....	141
Date tehnice.....	142
Remedierea defecțiunilor.....	142
Date privind mașina.....	143
Informații cu privire la mașina de curățat și aspirat .....	144
Piese de schimb.....	145
Schemă.....	145

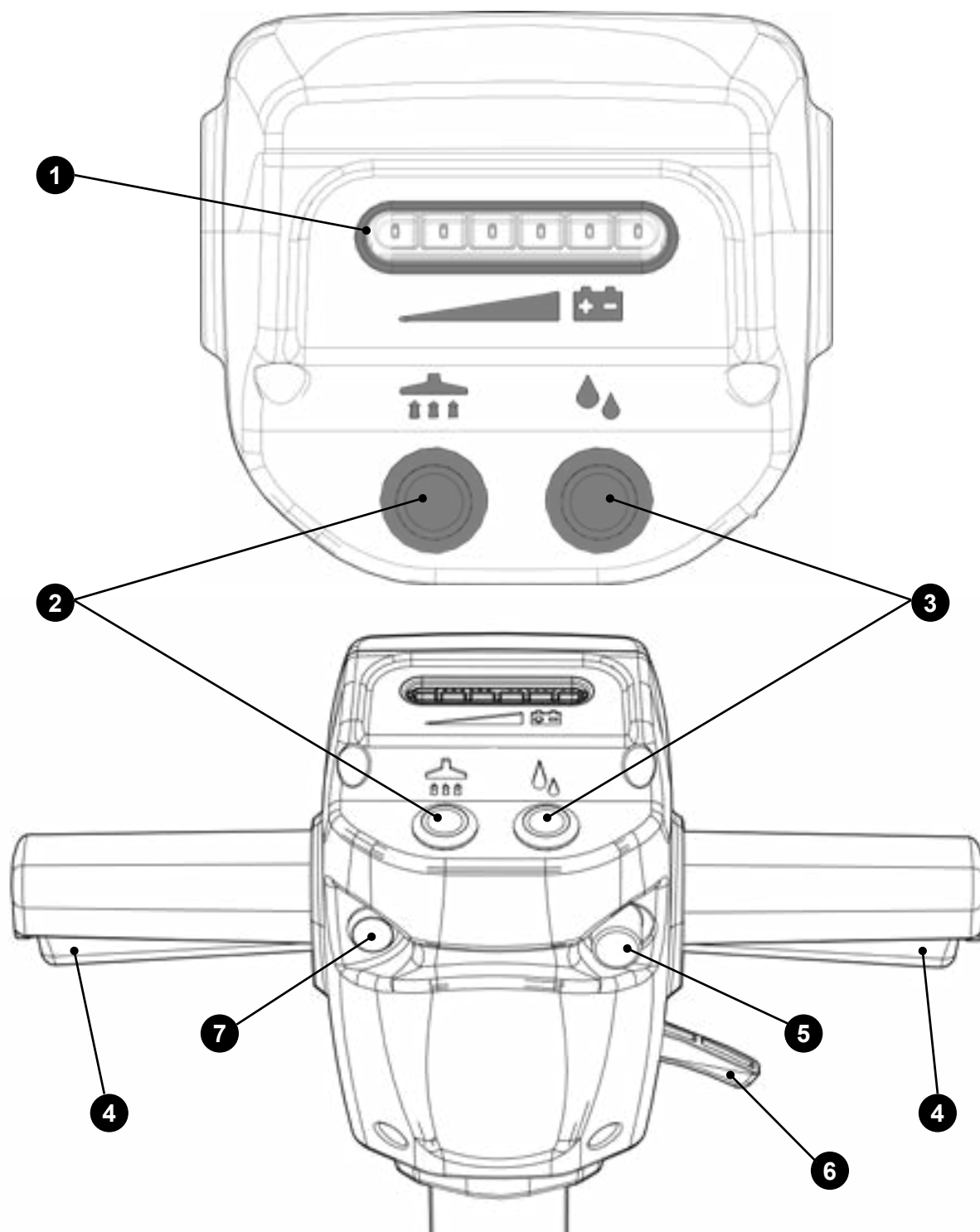
## Prezentare generală

1	Panou de comandă
2	Piedică
3	Rezervor apă murdară
4	Rezervor apă proaspătă
5	Placă cu perii
6	Lame racletă
7	Supapă pentru controlul debitului de apă proaspătă
8	Capac pentru umplere/ golire apă proaspătă
9	Furtunul de aspirație al gurii de aspirație
10	Furtun de aspirație
11	Separator
12	Acumulator
13	Încărcător pentru acumulator
14	Fereastră pentru controlul nivelului de umplere al rezervorului de apă proaspătă
15	Manetă stocare
16	Manetă de deblocare gură de aspirație
17	Roți pentru transport/ depozitare

# Prezentare generală



## Prezentare de ansamblu a panoului de comandă



1	Indicator stare baterie
2	Sistem de aspirare pornit / oprit
3	Debit de apă pornit / oprit
4	Piedică
5	Buton de blocare a mânerului (în poziție verticală)
6	Manetă de deblocare a mânerului
7	Buton de pornire

## Ghid rapid

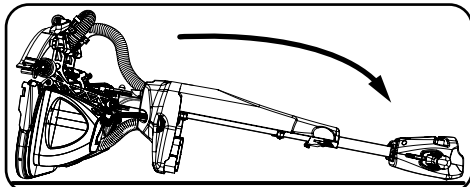


**CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A PUNE MAȘINA ÎN FUNCȚIUNE. ÎNDEPĂRTAȚI TOATE MATERIILE PENTRU AMBALARE, DESCHIDEȚI CU ATENȚIE COLETUL ȘI VERIFICAȚI INTEGRITATEA ACESTUIA.**



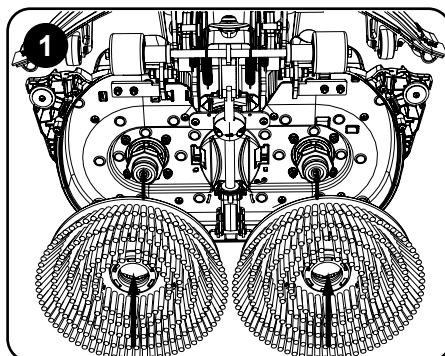
### swingo 250micro CUPRINS

- Instrucțiuni de utilizare
- Încărcător și cablu de încărcare a acumulatorului
- Cutia cu acumulatorul
- Perii pentru curățare, 2 bucăți
- Ansamblu racletă

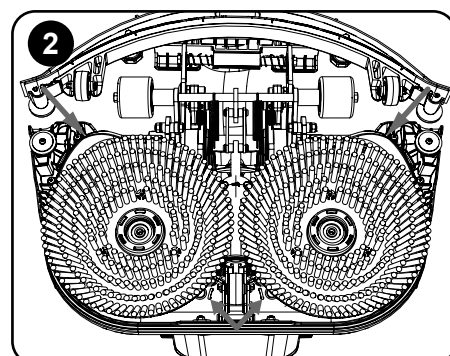


Mânerul trebuie să fie blocat în poziție verticală și roțile pentru transport trebuie să fie retrase în interior. Îndepărtați ansamblul rezervorului (și acumulatorul, dacă există) și așezați cu atenție mașina pe partea din față.

Montajul periiilor - Scoateți acumulatorul înainte de a monta periiile sau de a le îndepărta.

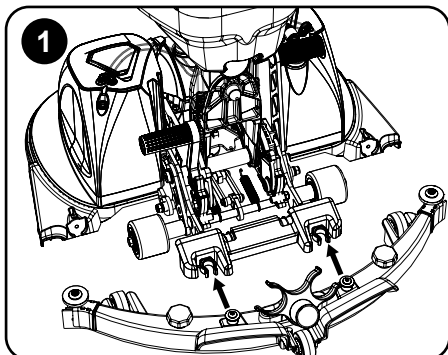


Mânerul trebuie să fie blocat în poziție verticală și roțile pentru transport trebuie să fie retrase în interior. Îndepărtați ansamblul rezervorului (și acumulatorul, dacă există) și așezați cu atenție mașina pe partea din față.

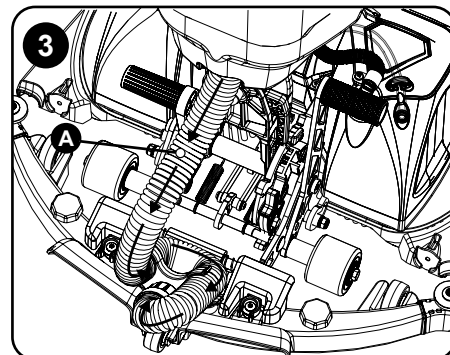
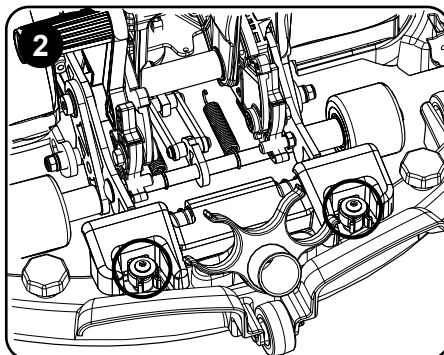


Pentru a îndepărta periiile, așezați degetele în locurile indicate din spatele suportului de perii și desprindeți-le mișcând ușor dintr-o parte în alta.

### Gura de aspirație și conexiunea furtunului de aspirație

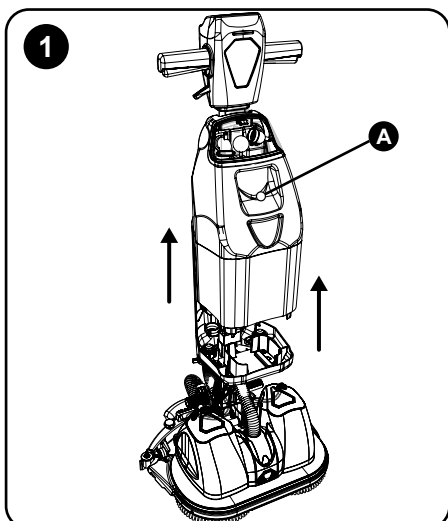


Apăsați mânerul suportului gurei de aspirație în jos și împingeți gura de aspirație în clemele de fixare (1 și 2).

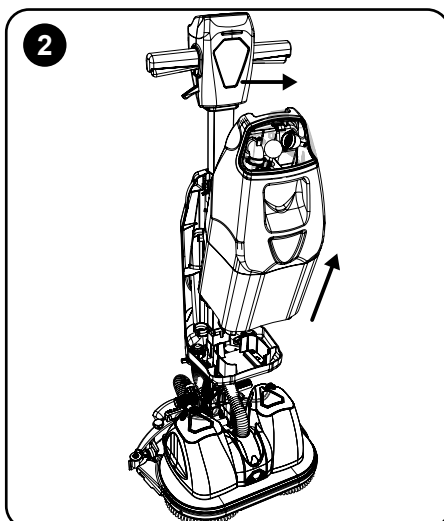


Luați furtunul și introduceți-l în clemele pentru fixarea furtunului, apoi conectați capătul liber la mufa din mijloc pe gura de aspirație. Respectați săgețile pentru a asigura poziția corectă. Asigurați-vă că partea (A) a furtunului nu este fixată într-un mod rigid și foarte întinsă.

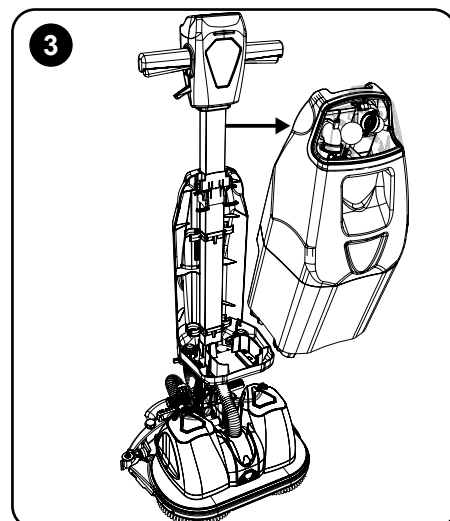
### Demontarea rezervorului principal



Scoateți ansamblul rezervorului din partea din față a mașinii. Ridicați ansamblul rezervorului cu ajutorul mânerului din partea din față a ansamblului rezervorului (A) în sus în direcția mânerului principal.

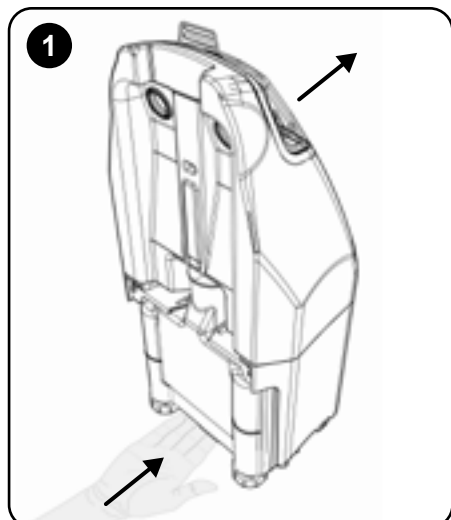


Înclinați partea de sus a ansamblului rezervorului de la mâner în timp de o ridicați. Așezați ansamblul rezervorului în poziție verticală pe o suprafață adecvată.

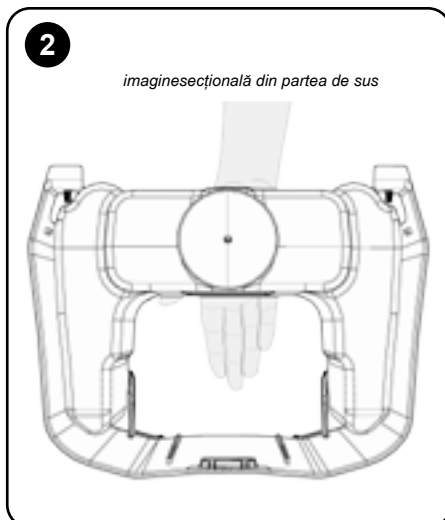


## Ghid rapid

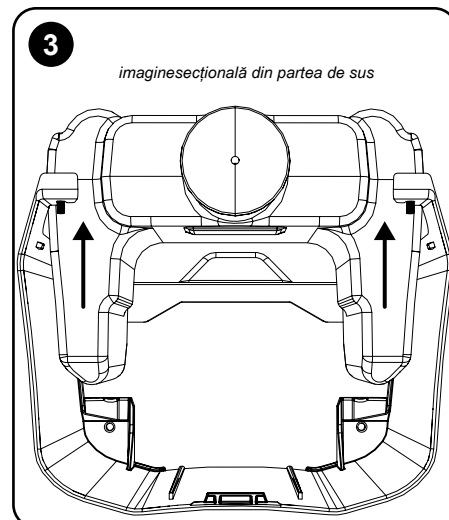
### Demontarea și umplerea rezervorului de apă proaspătă



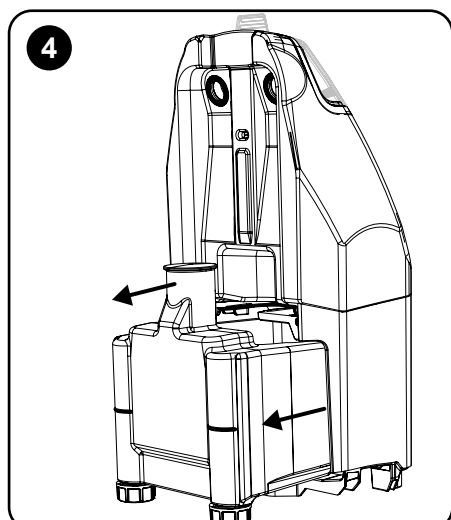
După așezarea pe o suprafață adecvată, înclinați ansamblul rezervorului ușor în față și așezați o mână sub rezervor.



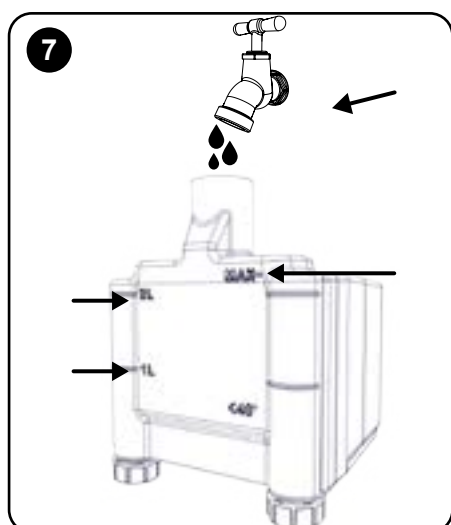
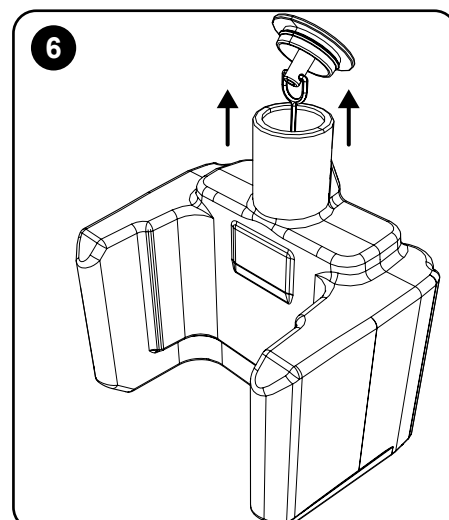
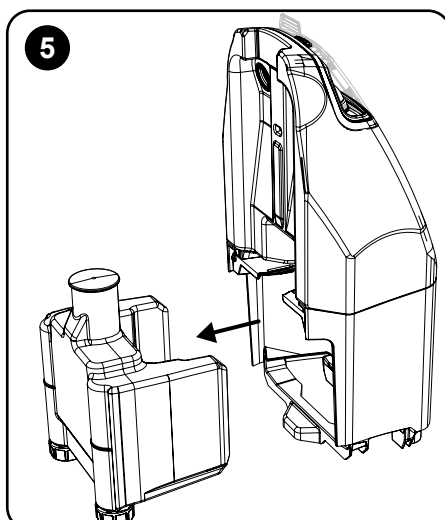
Imagine secțională privită de sus; Așezați mâna sub rezervor și degetele în spațiul din fața rezervorului; apăsați rezervorul cu degetele.



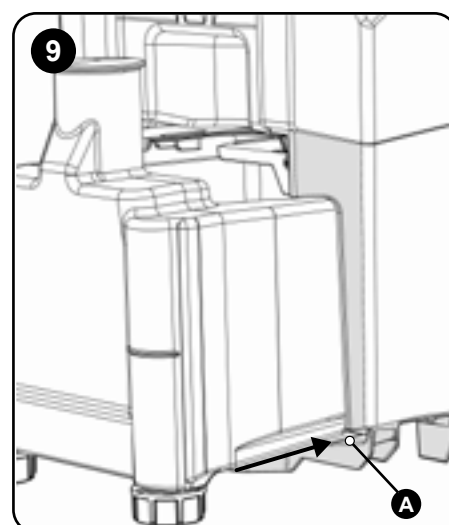
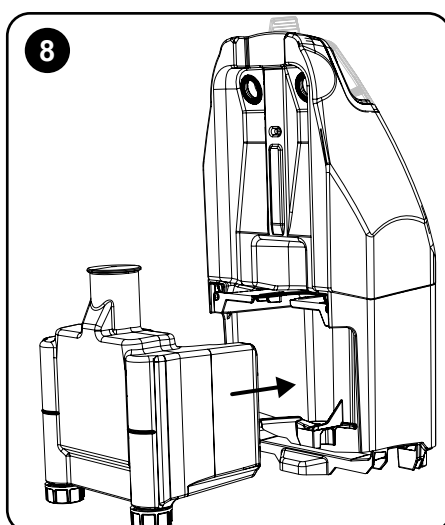
Imagine secțională privită de sus; scoateți rezervorul de apă proaspătă din carcasa suportului rezervorului.



Scoateți rezervorul de apă proaspătă din carcasa suportului rezervorului (4 și 5). Pentru umplere, îndepărtați dopul de cauciuc al duzei de umplere. Notă: O piesă în T previne îndepărtarea integrală a dopului de cauciuc.

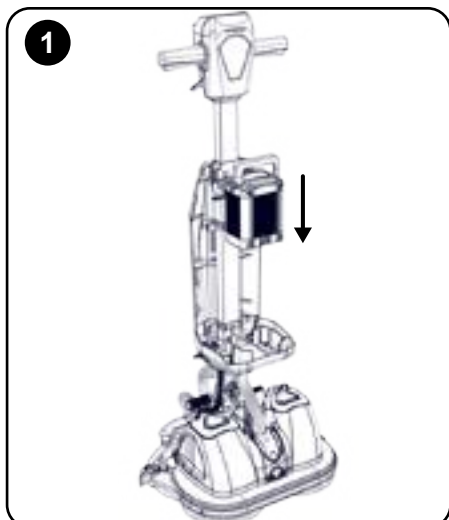


Adăugați substanțele chimice în rezervor (respectați indicațiile privind diluarea stabilite de producătorul substanțelor chimice). Umpleți rezervorul cu apă curată cu ajutorul unui robinet cu apă, al unui furtun sau a recipientelor de apă adecvate doar până la nivelul de umplere „MAX”. **NU DEPĂȘIȚI NIVELUL MAXIM.** Împingeți rezervorul înapoi în carcasa suportului rezervorului; partea din față a rezervorului de apă proaspătă trebuie să fie ușor ridicată, pentru ca rezervorul să se poată fixa în slotul (A). Împingeți rezervorul în interior până când auziți cum se fixează. Înainte de a remonta ansamblul rezervorului asigurați-vă că acesta are o poziție stabilă.

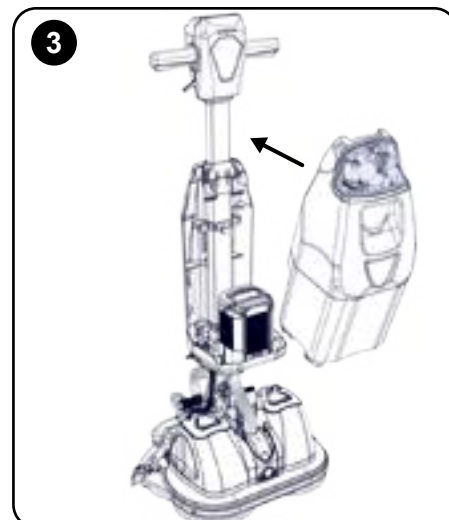
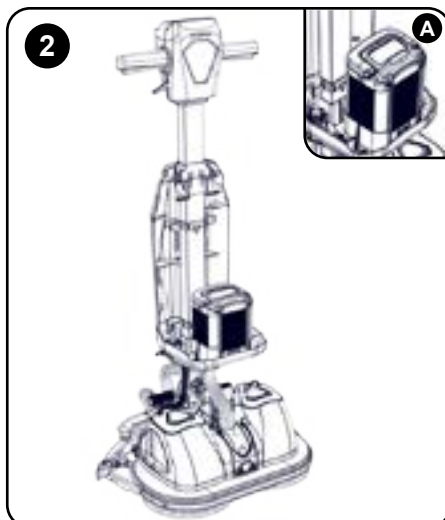


## Ghid rapid

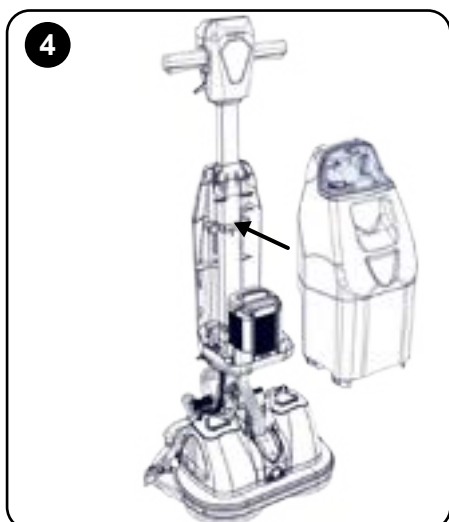
### Conectarea acumulatorului și reglarea debitului de apă



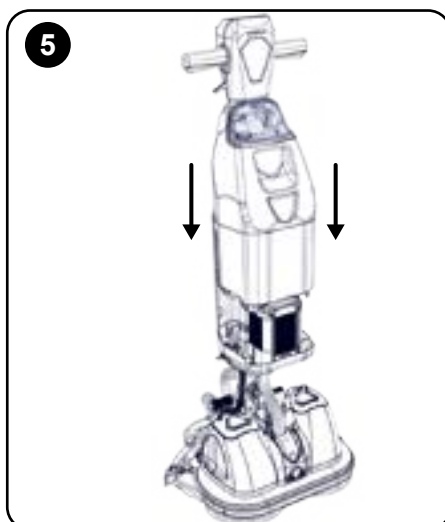
1 Ridicați acumulatorul de la mâner. Introduceți acumulatorul în compartimentul pentru acumulator; asigurați-vă că acesta are o poziție stabilă și este orientat corect (mânerul acumulatorului se potrivește în direcția mânerului mașinii (A) în jos).



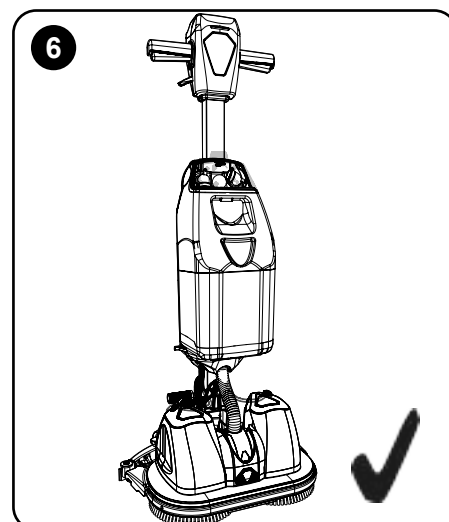
3 Așezați din nou rezervorul principal pe mașină.



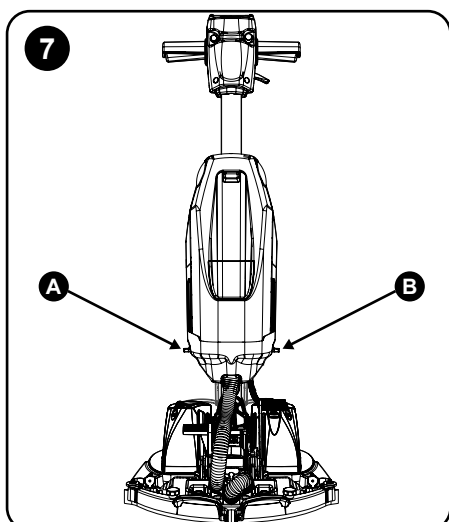
4 Înclinați partea de jos a rezervorului în direcția mânerului deasupra acumulatorului.



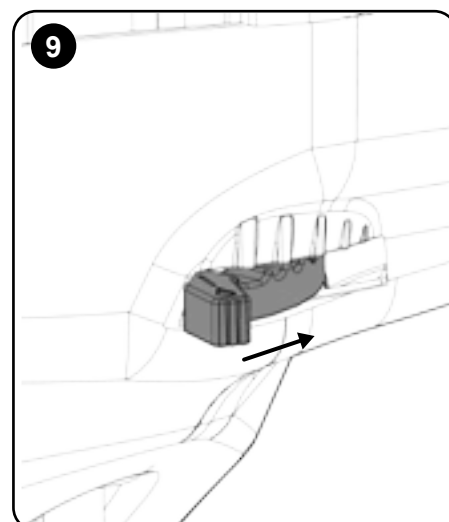
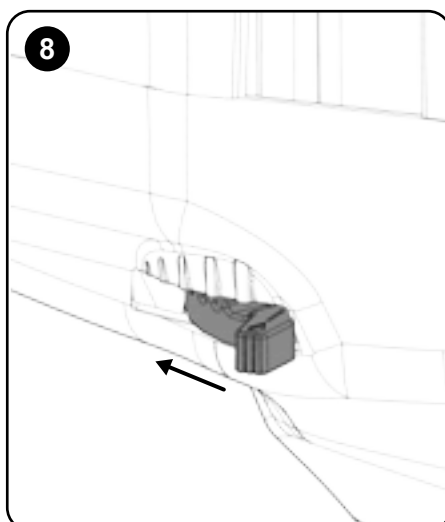
5 Aliniați rezervorul la mânerul mașinii și coborâți rezervorul. Acesta trebuie fixat în mod stabil.



6 Montați rezervorul de apă proaspătă plin la mașină.



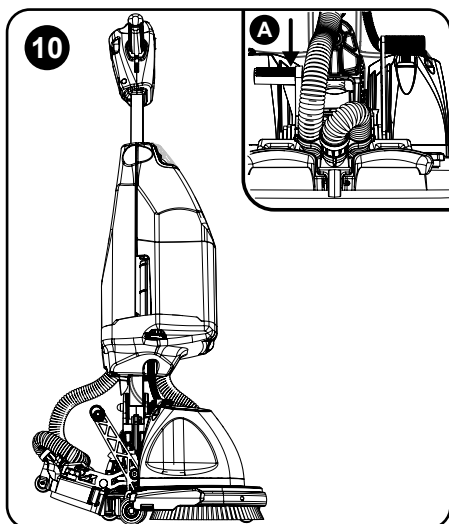
7 Pe partea stângă și partea dreaptă a mașinii se află supapele de apă pentru fiecare perie.



8 Utilizați sistemele de reglare a debitului din stânga și din dreapta mașinii pentru a seta debitul dorit, care variază în funcție de perie/padelă și de tipul de podea care trebuie curățat de mașină. Notă: La prima punere în funcțiune, deschideți complet supapele de apă și lăsați mașina să funcționeze pentru scurt timp pentru a spăla canalele de apă; apoi setați supapele la debitul dorit. Ambele sisteme de reglare a debitului trebuie setate în aceeași poziție.



## Ghid rapid

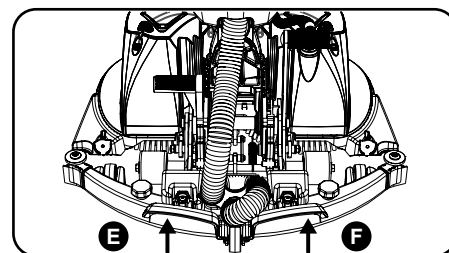
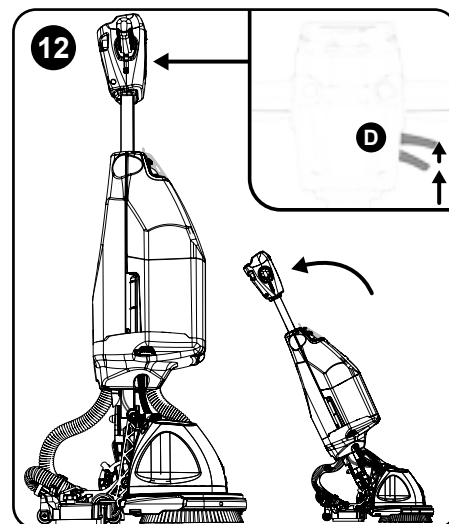
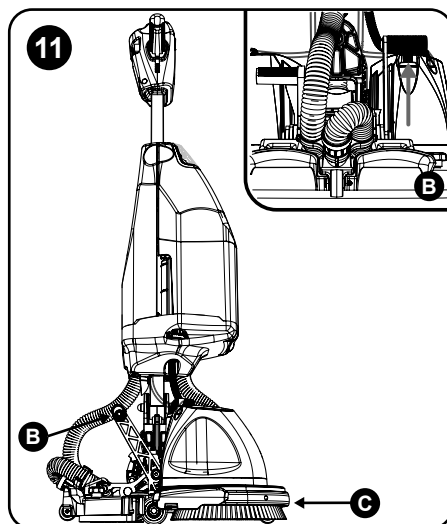


Pentru coborârea gurii de aspirație, apăsați în jos pedala din stânga din partea din spate a mașinii (10-A).

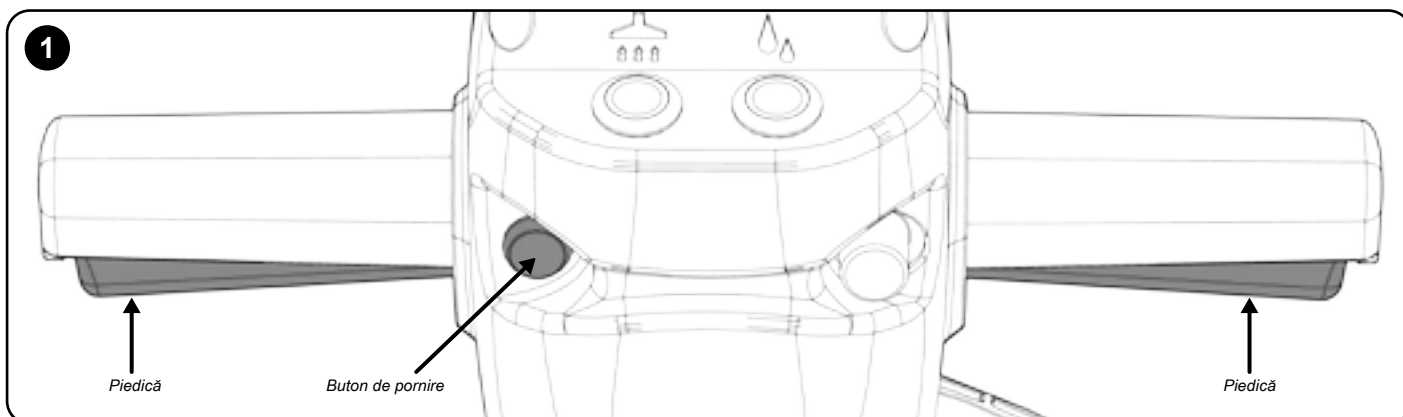
Coborârea suportului de perii pe pardoseală: Așezați-vă în spatele mașinii și apucați de mâner. Apăsați cu piciorul drept pedala dreaptă înainte (11-B). (Apăsând pedala, roata de sprijin din față este retrasă sub suportul de perii (11-C)).

Trageți maneta mică de pe partea dreaptă a mânerului în sus (12-D) și trageți apoi mânerul în spate.

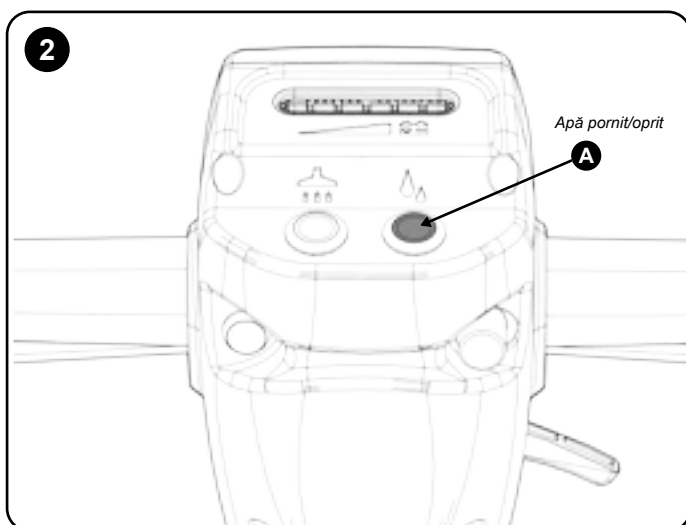
Pentru ridicarea gurii de aspirație (pentru frecare fără absorbția apei) utilizați plăcile care pot fi operate cu pedale din partea din spate a gurii de aspirație (E sau F).



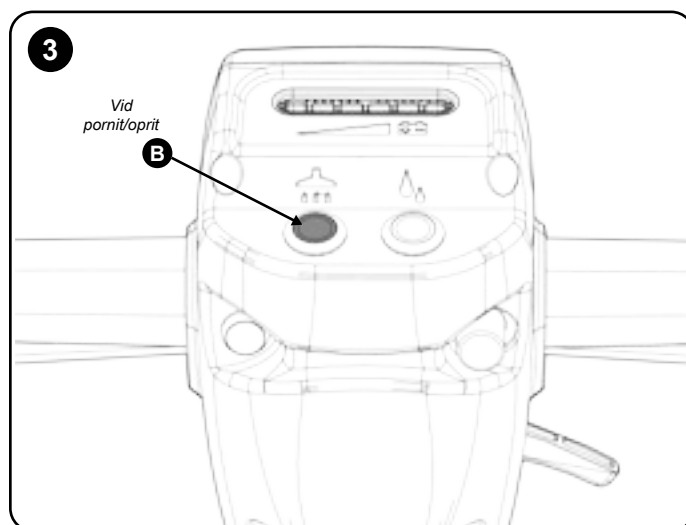
### Operarea de la mânerele mașinii



Pentru a porni aparatul, apăsați una sau ambele pedici spre interior și apăsați butonul de pornire atunci când suportul de perii este coborât; periiile vor începe să se rotească, iar indicatorul nivelului acumulatorului se va aprinde pentru a indica nivelul de putere.

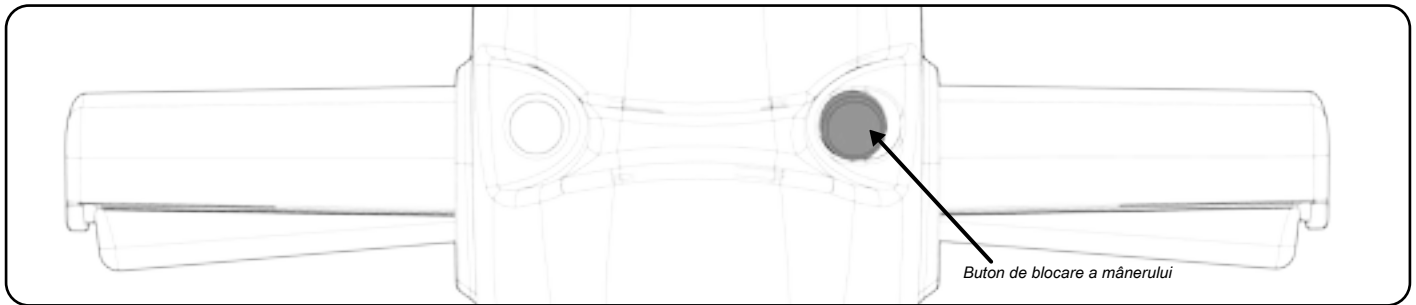


Apă pornită/ oprită; acționați una din pedici și apăsați pe butonul de alimentare cu apă care luminează albastru, pentru a indica faptul că acesta este pornit.



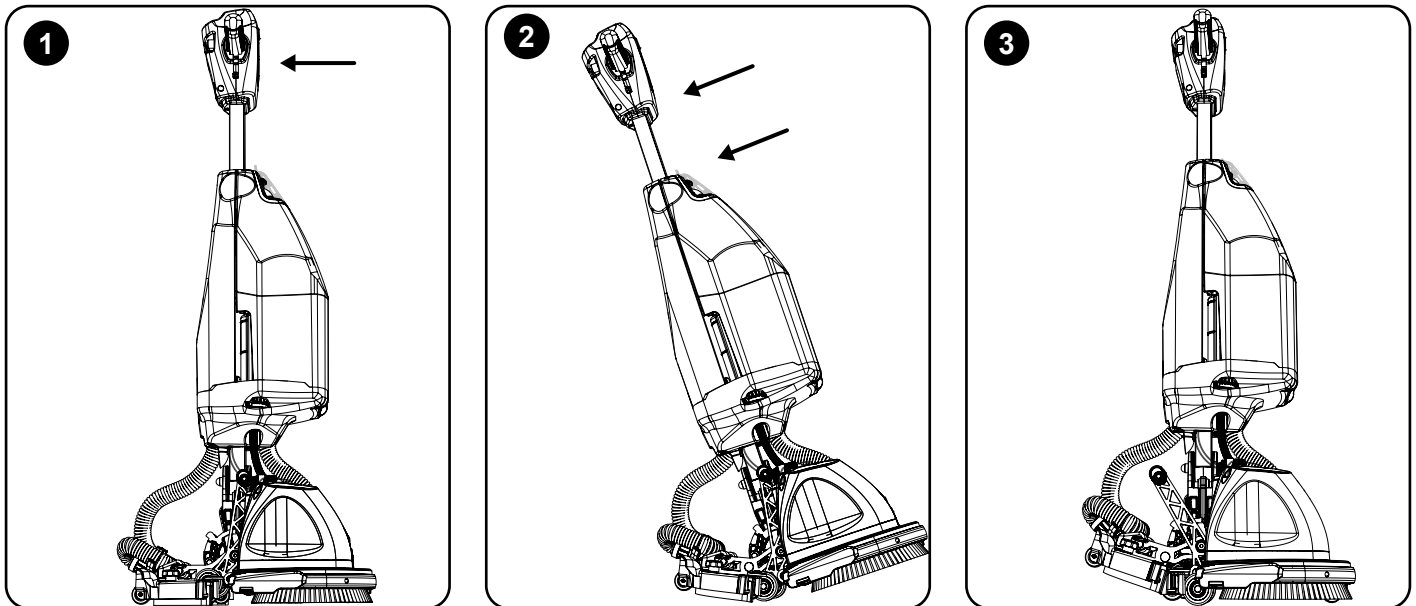
Sistem de aspirație pornit/ oprit; Apăsați butonul sistemului de aspirație care luminează albastru, pentru a indica faptul că acesta este pornit; sistemul de aspirație pornește. Acum puteți începe curățarea.

## Depozitarea și transportul



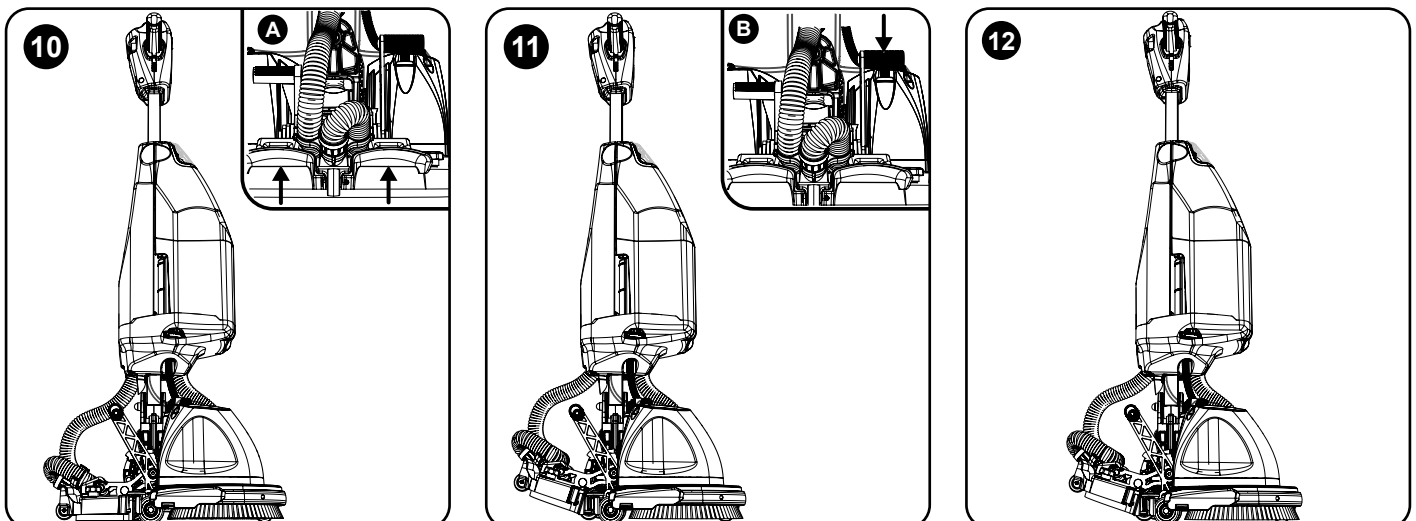
Buton de blocare a mânerului; Mânerul trebuie să stea în poziție verticală și să fie cuplat; apăsați butonul de blocare a mânerului și aduceți mânerul în poziția corectă.

### Modul de depozitare și transport opțiunea 1



Pentru a aduce mașina în modul de depozitare, mânerul trebuie blocat în poziție verticală și gura de aspirație (1) trebuie să fie lăsată în jos. Trageți mânerul înapoi; gura de aspirație se mișcă în sus și roțile de transport se fixează în poziția în care roata de susținere din față este ieșită în afară (2). Așezați mașina pe roțile de transport (3) (nu este necesară acționarea unui buton sau a manetei). Notă: Nu dați drumul mânerului.

### Modul de depozitare și transport opțiunea 2



Ridicați gura de aspirație cu ajutorul fantei acționate cu vârfurile picioarelor pe partea din spate a gurii de aspirației (A). Ridicarea suportului de perii de pe podea: Așezați-vă în spatele mașinii și apucați mânerul. Apăsați pedala dreaptă în jos (B) cu piciorul drept, trăgând mașina înapoi până când roțile de depozitare se fixează în poziție și roata de susținere din față se deplasează în exterior.

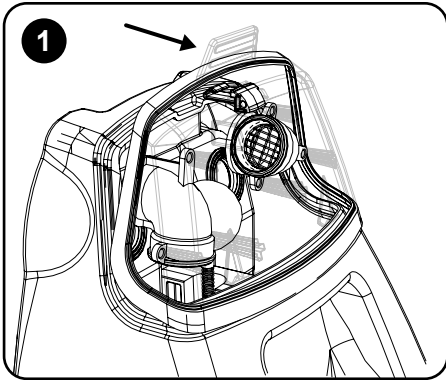


**MÂNERUL TREBUIE SĂ FIE BLOCAT ÎN POZIȚIE VERTICALĂ ÎNAINTE DE ELIBERAREA MÂNERULUI.**

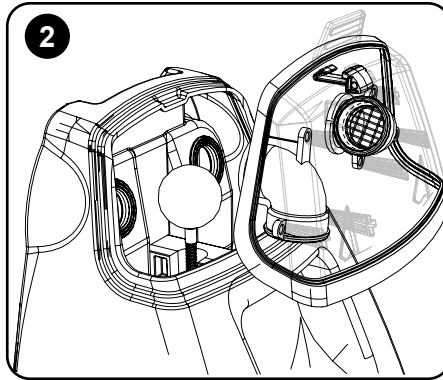


## Întreținere regulată

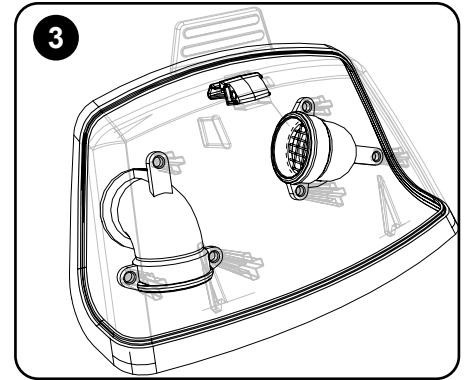
### Îndepărtarea și curățarea separatorului



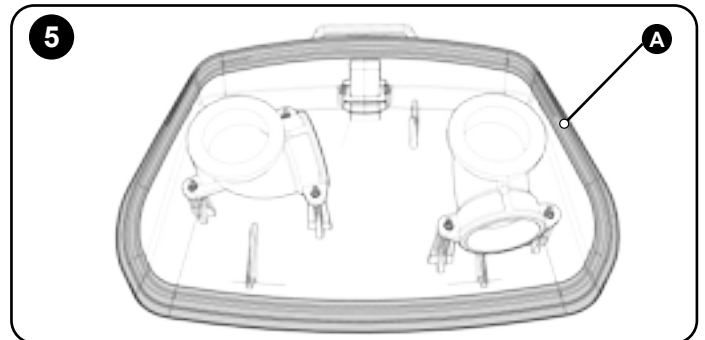
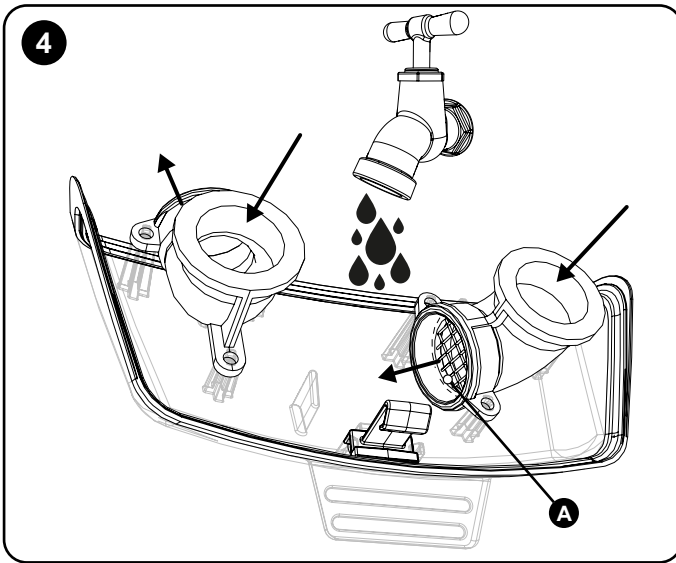
1 Apăsați cu degetul mare și degetul arătător cârligul separatorului și trageți separatorul în față.



2 Ridicați separatorul din rezervor.

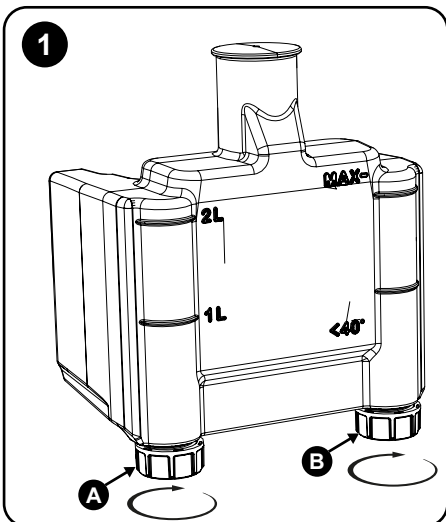


3 Duceți separatorul la o stație de curățare adecvată.

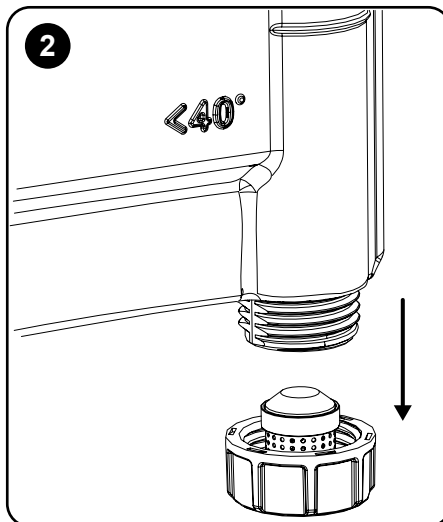


4 Când separatorul este demontat, clătiți-l bine sub jet de apă; asigurați-vă că apa trece prin conducte și că filtrul sub formă de grilaj (A) este curățat.  
5 După curățarea garniturii de cauciuc, verificați dacă aceasta prezintă deteriorări sau fisuri (B).  
Dacă garnitura de cauciuc prezintă deteriorări sau fisuri, înlocuiți separatorul. Dacă nu se înlocuiește separatorul, poate scădea capacitatea de aspirație și randamentul mașinii.

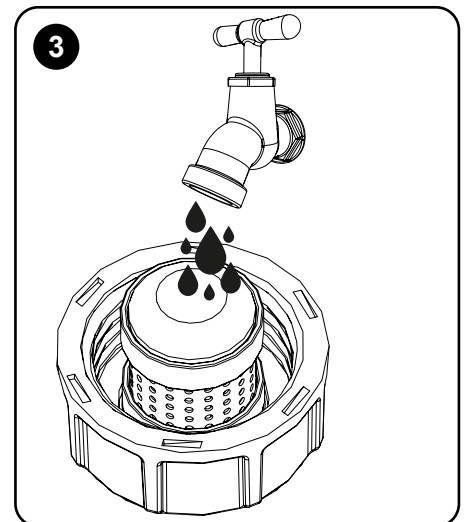
### Ieșirile rezervorului de apă proaspătă



1 Rezervorul de apă proaspătă trebuie să fie gol. Desfaceți cele două ieșiri ale rezervorului de apă proaspătă A și B.

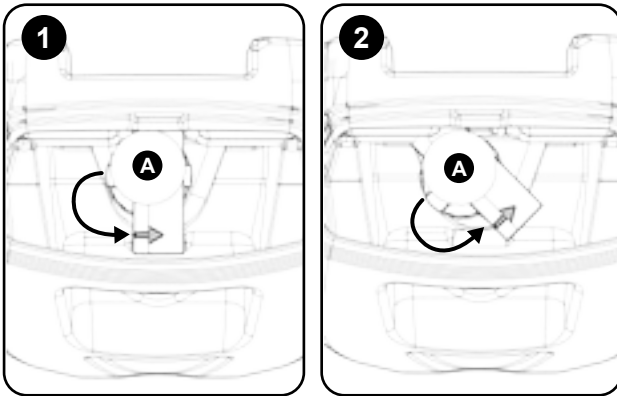


2 Îndepărtați ieșirile de apă proaspătă de pe rezervorul de apă proaspătă.

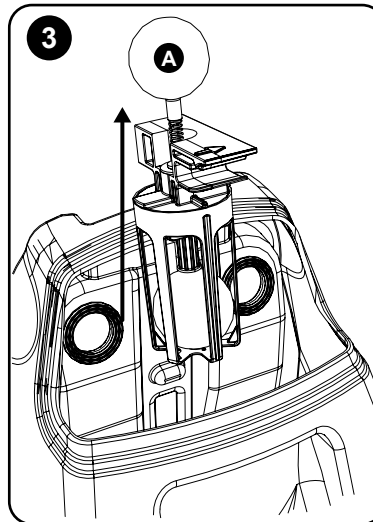


3 Clătiți bine ieșirile de apă proaspătă sub jet de apă; filtrele trebuie să fie curate și să nu fie înfundate. Verificați prezența eventualelor daune la ieșirile de apă proaspătă (dacă ați constatat daune, înlocuiți ieșirile de apă proaspătă).

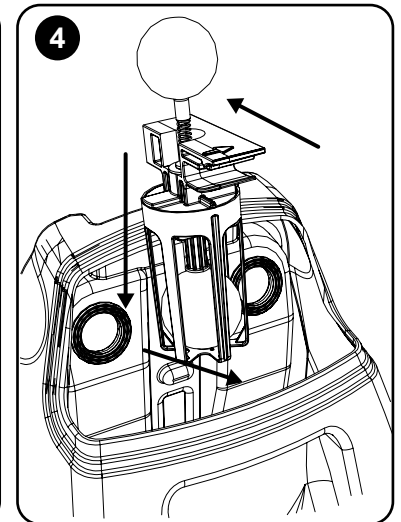
## Demontarea și curățarea flotorului



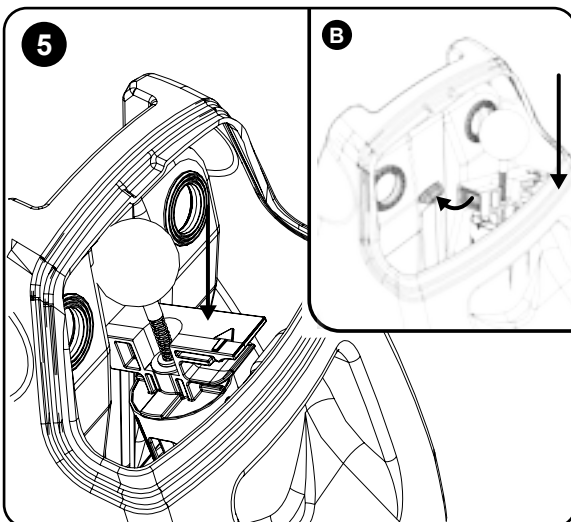
Pentru demontarea flotorului, rotiți clema de fixare roșie în sensul indicat de săgeata de pe clema de fixare.



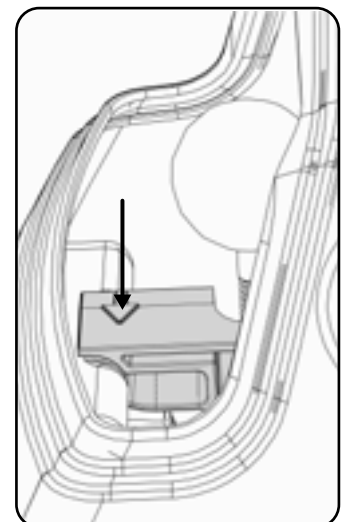
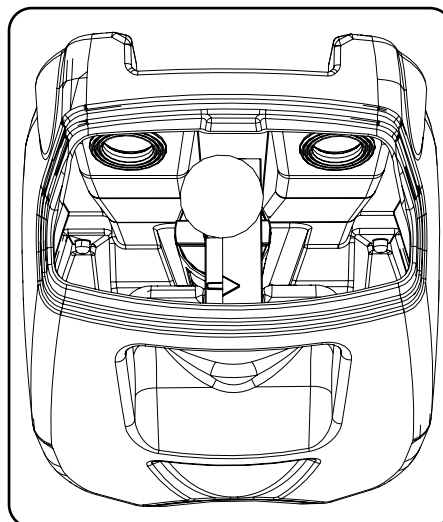
Ridicați flotorul din rezervor, spălați-l și verificați dacă prezintă daune.



Așezați la loc flotorul în rezervor.

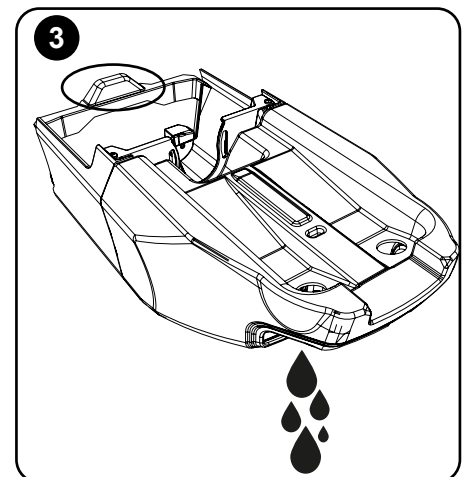
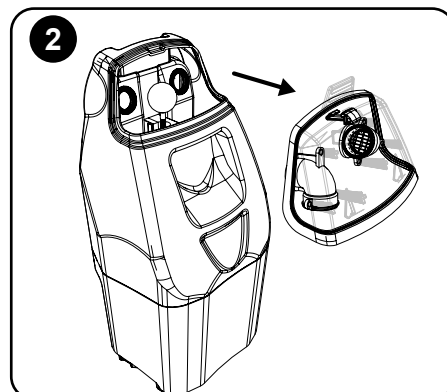
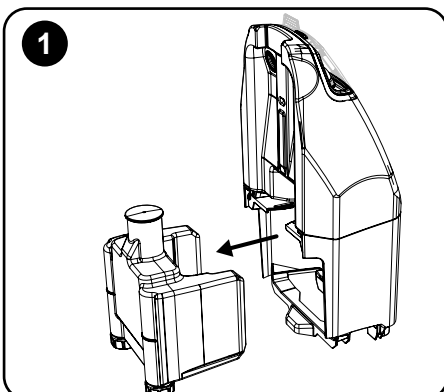


Înclinați ușor flotorul în față și asigurați-vă că tija din față intră în orificiul (B).  
Țineți apăsat pe săgeată; flotorul se fixează în poziție.



**AVERTIZARE**  
**NU TRAGEȚI DE BILA FLOTORULUI (A)**  
DACĂ SE TRAGE DE BILA FLOTORULUI, ACEASTA SE RUPE; ÎNCHIDEREA SISTEMULUI DE VIDARE SE DEZACTIVEAZĂ

## Golirea rezervoarelor



După folosirea mașinii, rezervoarele trebuie golite și curățate.

Detashați inițial ansamblul rezervoarelor de pe mașină (a se vedea instalația).

1. Scoateți rezervorul de apă proaspătă din carcasa suportului de rezervoare și goliiți-l.

2. Scoateți separatorul din rezervor.

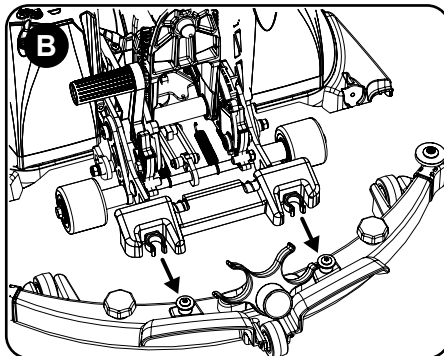
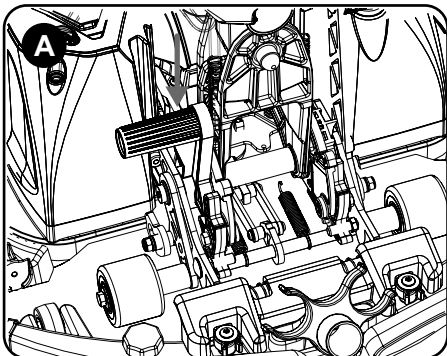
3. Ridicați rezervorul, folosiți partea de jos ca mâner ca în imagine, răsturnați conținutul într-un canal de scurgere adecvat, clătiți rezervorul și goliiți-l din nou. Introduceți la loc rezervorul de apă proaspătă și separatorul în mașină.

Notă: Dacă mașina nu este utilizată o perioadă mai mare de timp, rezervorul de apă proaspătă trebuie golit.

## Înlocuirea lamelor racletei

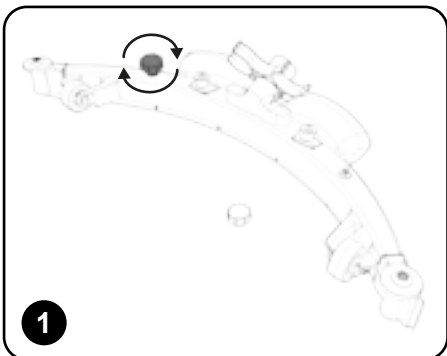


ÎNAINTE DE ORICE LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE, ASIGURAȚI-VĂ ÎNTOTDEAUNA CĂ MAȘINA ESTE OPRITĂ ȘI ACUMULATORUL ESTE DEMONTAT.

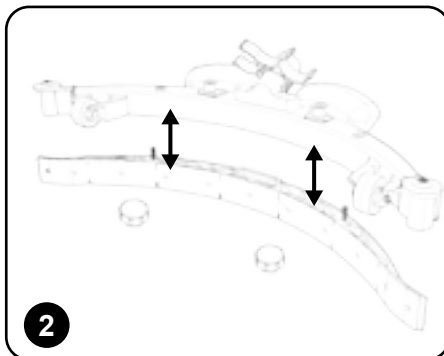


Pentru a înlocui gura de aspirație, coborâți-o mai întâi cu ajutorul pedalei stângi (A).

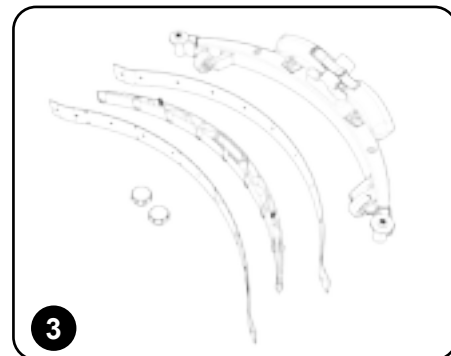
Îndepărtați gura de aspirație de la mașină (B).



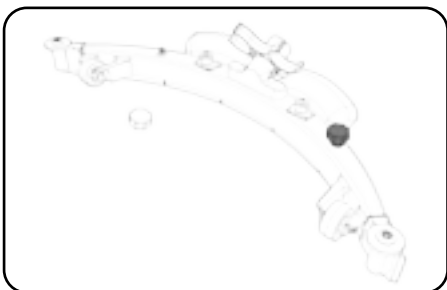
Desfaceți cele două butoane de fixare ale suportului lamei racletei (1).



Îndepărtați suportul lamelor racletei (2).



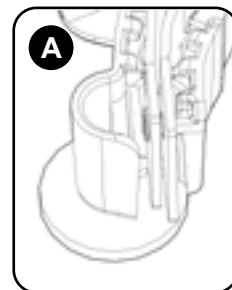
Înlocuiți lamele racletei folosind setul de raclete de schimb (903531) (fig. 3) și așezați lamele racletei în fanta pentru poziționare.



### Montarea lamelor racletei de la gura de aspirație

Montați la loc suportul lamelor racletei cu ajutorul celor două butoane exterioare. Asigurați-vă că lama racletei cu fantă se află în partea din față a gurii de aspirație. Montați la loc gura de aspirație cu ajutorul celor două butoane exterioare.

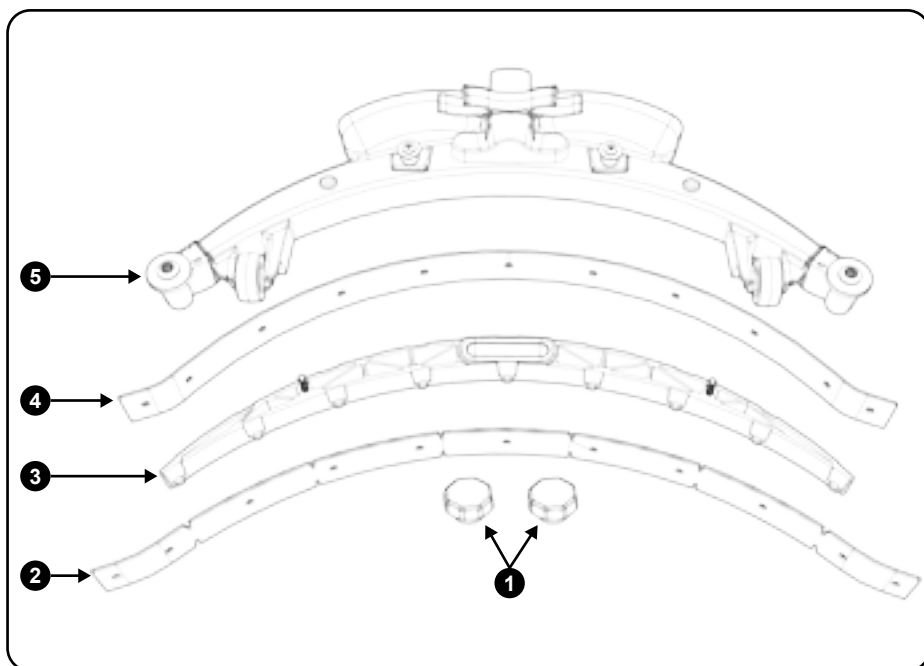
Asigurați-vă că orificiile din capătul celor două lamele ale racletei sunt poziționate corect pe clemele în formă de T! (A).



#### Gura de aspirare - imagine de ansamblu

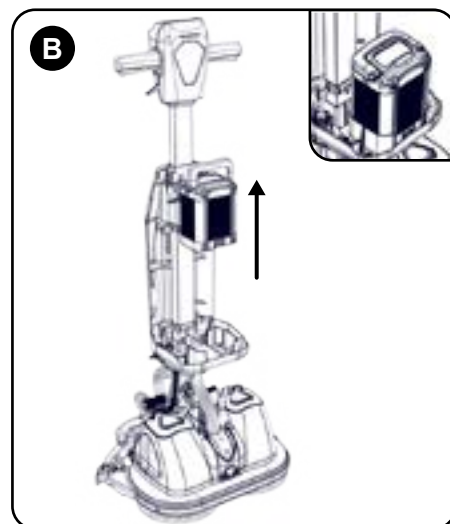
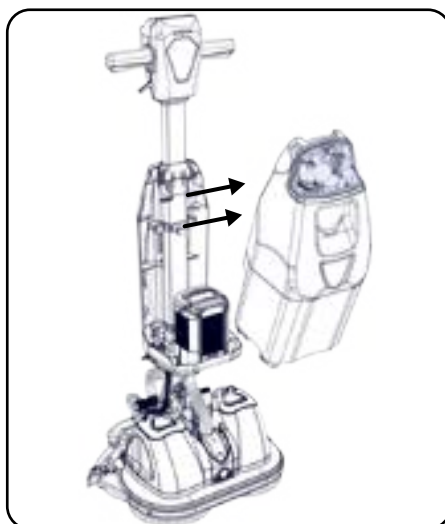
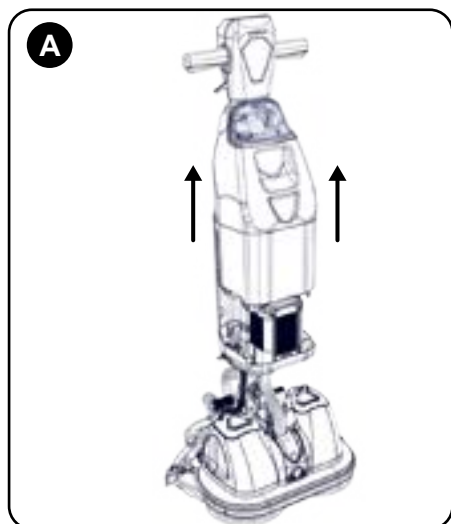
1. Butoane de siguranță, 2 bucăți
2. Lamă racletă anterioară (cu fantă/reversibilă)
3. Suport lamele racletă
4. Lamă racletă posterioară
5. Carcasă gură de aspirație

NOTĂ: Lamelele racletei sunt concepute în așa fel încât să fie reversibile și rotative; astfel există patru muchii care pot fi utilizate (față, spate, sus și jos), crescând astfel durata de viață a acestora.



## Demontarea și încărcarea acumulatorului

### Demontarea acumulatorului



Demontați ansamblul rezervoarelor din partea de față a mașinii; în acest sens, ridicați ansamblul rezervoarelor de mânerul din partea din față a ansamblului drept în sus (A).

Trageți ansamblul rezervoarelor din mașină și așezați-l pe pardoseală.

Acumulatorul poate fi scos apoi din mașină pentru depozitare sau pentru încărcare, apucând de mânerul acumulatorului (B).

Informațiile privind funcționarea și încărcarea acumulatorului dumneavoastră sunt disponibile în manualul de utilizare original al acumulatorului și al încărcătorului.

#### Zilnic

Păstrați mașina curată.

Mențineți periile, padelele, racletele și filtrele în stare bună.

Înlocuiți imediat piesele uzate sau deteriorate.

Goliți și clătiți rezervorul de apă murdară după fiecare utilizare.

#### Săptămânal (pe lângă activitățile zilnice)

Verificați, spălați și clătiți periile/ padelele și panoul de protecție.

Verificați uzura lamelelor racletei gurii de aspirație și curățați-le.

Curățați separatorul, inclusiv filtrele și verificați starea garniturii.

Clătiți sistemul cu apă curată și curățați filtrele.

TwinTec-  
Întreținere

## Date tehnice

Model - swingo 250µmicro					
Greutatea padelelor/ periiilor	Presiune padele/perii	Domeniu de curăţare	Capacitatea motorului periei	Rotaţie perii	Lăţimea Padelor/ periiilor
12.5 kg	Perie 18,95 g/cm <sup>2</sup> Pad 20.10 g/cm <sup>2</sup>	1320 m <sup>2</sup> /oră @ 3 km/h	2 x 200W	140 rpm	2 x 220mm (440mm)

Capacitatea maximă a motorului de aspiraţie	Capacitate rezervor apă curată	Capacitate rezervor apă murdară	Tur apă	Greutate brută (cu lichid şi acumulator)	Greutate netă (fără lichid şi acumulator)	Consum de putere
100 W	2.2 L	3 L	IPX3	25.5 kg	21.3 kg	500 W

Durata de viaţă (durata de viaţă a acumulatorului)	Timp de încărcare	Dimensiuni	Vibraţie mână-braţ	Nivel de presiune acustică
* 60-80 min	* 1 oră (80%) 2 ore (100%)	Lăţime = 520 mm Lungime = 450 mm Înălţime = 1200 mm	≤ 2.5 m/s <sup>2</sup>	LpA ≤ 70 dB(A)

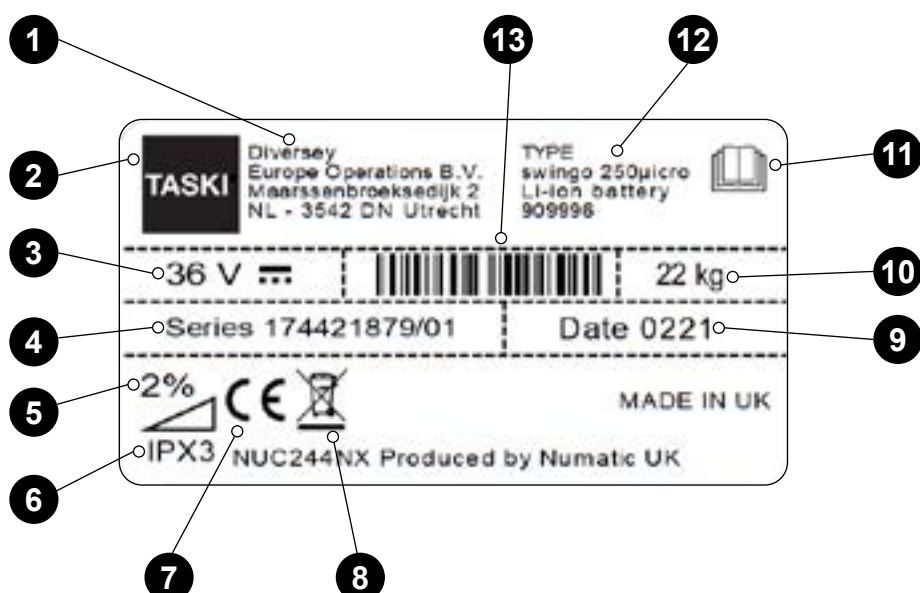
\*Duratele de viaţă şi de încărcare pot varia în funcţie de temperatura mediului.

## Remedierea defecţiunilor

PROBLEMĂ	CAUZA	SOLUŢIE
Maşina nu funcţionează	Acumulatorul nu este conectat Nivel baterie scăzut	Conectaţi acumulatorul (pagina 10) Încărcaţi acumulatorul (pagina 10)
Sistemul de aspiraţie nu funcţionează	Sistemul de aspiraţie nu este pornit	Porniţi sistemul de aspiraţie (pagina 18)
Alimentare cu apă necorespunzătoare	Rezervorul de apă murdară este plin Furtunul racletei este înfundat/ blocat Mufele furtunului nu sunt bine fixate Filtrul separatorului este înfundat/ blocat Garnitura separatorului este uzată Garnitura separatorului este deteriorată Furtunul de aspiraţie este cuplat deteriorat/ rupt Lamele racletei sunt deteriorate Nivel baterie scăzut	Goliţi rezervorul de apă murdară (pagina 24) Îndepărtaţi şi curăţaţi (pagina 11) Strângeţi bine (pagina 11) Curăţaţi (pagina 21) Curăţaţi şi aşezaţi la loc (pagina 21) Înlocuiţi (Piese de schimb pagina 21) Înlocuiţi (Piese de schimb pagina 21) Înlocuiţi (Piese de schimb pagina 21) Încărcaţi acumulatorul - a se vedea instrucţiunile Încărcător pentru acumulator
Funcţia de periere/ frecare nu funcţionează	Periile nu sunt montate Perii suprasolicitate	Verificaţi şi montaţi (pagina 10) Resetaţi maşina şi reduceţi sarcina periiilor
Un debit de apă mai mare sau fără debit de apă	Rezervor apă curată gol Setare eronată pentru debitul de apă Ieşirile rezervorului de apă curată sunt înfundate	Umpleţi rezervorul de apă curată (pagina 13) Setaţi dispozitivul pentru controlul debitului (pagina 15) Îndepărtaţi şi curăţaţi (pagina 22)

## Date privind mașina

Plăcuța de identificare	
1	Denumirea firmei și adresa
2	Marca ®
3	Tensiune nominală
4	Număr serie
5	Înclinare max. mod de curățare
6	Tip de protecție IP
7	Marcaj CE
8	Simbol WEEE
9	Mașină an/ săptămână
10	Greutate (gata de utilizare)
11	Simbol Citiți instrucțiunile de utilizare
12	Descrierea mașinii
13	Cod de bare al datelor de producție



WEEE (deșuri, echipamente electrice și electronice)

Mașina de curățat și aspirat, accesoriile și ambalajele trebuie sortate pentru reciclare prietenoasă cu mediul.

Doar pentru țările UE.

Nu aruncați mașina de curățat și aspirat împreună cu gunoiul menajer.

Conform directivei UE 2012/19 / UE privind echipamentele electrice și electronice și implementării acesteia în legislația națională.

Mașinile de curățat și aspirat care nu mai sunt adecvate pentru utilizare trebuie sortate și colectate pentru a fi valorificate într-un mod prietenos cu mediul.



EPI (echipamentul de protecție individuală) care poate fi necesar pentru anumite lucrări...

Protecție pentru urechi	Încălțăminte de protecție	Cască de protecție	Mănuși de protecție	
Protecție împotriva prafului/ antialergică	Ochelari de protecție	Echipament de protecție	Vestă reflectorizantă	

NOTĂ: Trebuie efectuată o evaluare a riscurilor, pentru a stabili ce fel de echipament de protecție individuală trebuie purtat.

Componente critice din punct de vedere al siguranței:

Cablu de încărcare: HO5VV-F x 0.75mm<sup>2</sup> x 3 CORE

Încărcător pentru acumulator: 100 - 240 Volt





COMPONENTE	INTERVAL	VERIFICAȚI
Cablu de rețea	ZILNIC	Eroziuni, fisuri, rupturi, cabluri desfăcute
Periile	ZILNIC	Peri deteriorați sau uzați,
Lamela racletei	ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE	roata de acționare uzată
Filtru	ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE	Uzură, fisuri, rupturi
Rezervoare	DUPĂ FIECARE UTILIZARE	Înfundat sau murdărie reținută



AVERTISMENT

Ca toate aparatele electrice, această mașină trebuie să fie operată cu grijă și atenție și supusă în mod regulat unor acțiuni normale și preventive de întreținere pentru a asigura funcționarea în condiții de siguranță. Operatorii trebuie instruiți cu privire la utilizarea corectă a mașinii.

În cazul întreținerii necorespunzătoare, inclusiv utilizarea de piese de schimb incorecte, siguranța mașinii nu poate fi garantată, iar producătorul nu își poate asuma nicio responsabilitate sau răspundere în această privință.

Atunci când comandați piese de schimb, trebuie menționat întotdeauna modelul sau numărul de serie menționat pe plăcuța de identificare.

Atenție, nu utilizați mașina pe suprafețe cu o înclinare mai mare de 2%.

Această mașină nu este destinată utilizării de către copii sau persoane cu capacitate fizico-motorie sau mentală limitată sau lipsite de cunoștințe și experiență. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.

Utilizați numai periile furnizate împreună cu mașina sau menționate în instrucțiuni.

Utilizarea altor perii poate afecta siguranța.

Pentru această mașină sunt disponibile un set amplu de perii și alte accesorii.

La efectuarea lucrărilor, utilizați doar perii sau padele adecvate pentru operarea corectă a mașinii.

Mașina trebuie montată corect și operată în conformitate cu normele de siguranță aplicabile.

Trebuie aplicate toate măsurile de precauție privind siguranța necesare pentru siguranța operatorului și a persoanelor din jur.

La frecare, purtați încălțăminte antialunecare. În mediile cu praf lucrați doar cu mască de protecție.

La curățarea, întreținerea și îngrijirea mașinii, la înlocuirea pieselor sau la conversia lor pentru o altă utilizare, acumulatorul trebuie demontat.

Mașina lăsată nesupravegheată trebuie asigurată împotriva deplasării accidentale.

La utilizarea detergenților sau a altor lichide trebuie să citiți indicațiile producătorului.



ATENȚIE

Această mașină nu este adecvată pentru aspirarea prafurilor periculoase.

Mașina nu trebuie depozitată în exterior, în condiții de umiditate.

Mașina este concepută doar pentru utilizarea în interior.

INDICAȚII: Pe lângă aplicațiile obișnuite în mediul casnic, acest echipament este, de asemenea, destinat utilizării comerciale, de exemplu, în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine și birouri. Acest produs îndeplinește cerințele IEC 60335-2-72



LA CE TREBUIE  
SĂ FIȚI ATENȚI

- Asigurați-vă că despachetarea/ asamblarea mașinii este efectuată doar de personal care dispune de competențele necesare.
- Păstrați echipamentul curat.
- Mențineți periile în stare bună.
- Înlocuiți imediat piesele uzate sau deteriorate.
- Asigurați-vă că nu există obstacole sau persoane în zona de lucru.
- Asigurați-vă că zona de lucru este bine iluminată.
- Măturați mai întâi zona de curățat.



CE NU  
TREBUIE  
SĂ FACEȚI

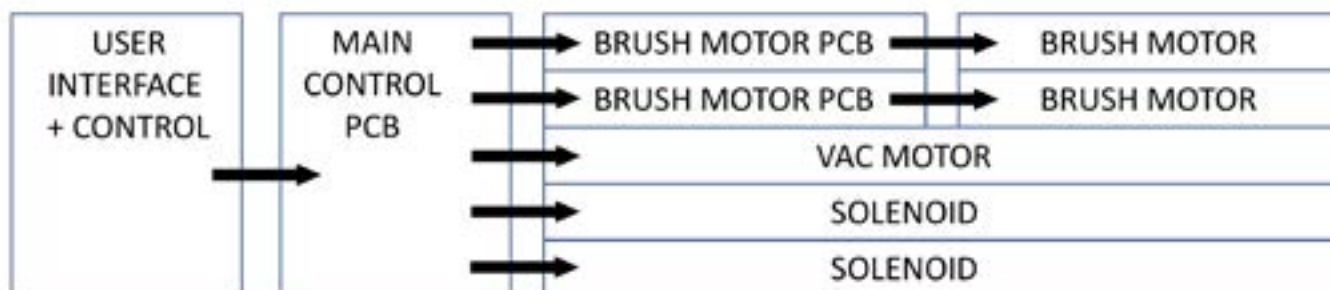
- Nu utilizați echipamente cu jet de aburi sau echipamente de curățare cu presiune ridicată pentru curățarea mașinii și nu utilizați mașina în ploaie.
- Nu permiteți efectuarea lucrărilor de reparație necalificate. Adresați-vă în acest sens specialiștilor calificați.
- Mașina nu trebuie să fie operată de persoane neexperimentate, neautorizate sau care nu sunt instruite corespunzător.
- Nu utilizați mașina dacă rezervoarele de soluție nu sunt atașate corect la mașină (așa cum se arată în instrucțiuni).
- Porniți de la premisa că mașina poate fi operată fără probleme și că nu poate fi operată în mod sigur fără întreținere adecvată.
- În timpul operării, NU treceți cu mașina peste cabluri conductoare de energie electrică.
- Nu ridicați și nu trageți mașina de picioare. Manevrați mașina doar de la brațul de control principal.

## Piese de schimb

Nr. piesă	PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII	Nr. piesă	PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII
909996	ACUMULATOR	911798	Ansamblu supapă cu bilă
911334	ÎNCĂRCĂTOR PENTRU BATERII CU LITIU	911502	Partea turnată și garnitura separatorului
912365	CABLU DE ÎNCĂRCARE (UK)	911931	Set de perii de frecare din nailon, set de 2 bucăți
912361	CABLU DE ÎNCĂRCARE (EURO)	912353	Padele roșii, pachet de 10 bucăți
912364	CABLU DE ÎNCĂRCARE (ELVEȚIA)	912354	Padele albe, pachet de 10 bucăți
912363	CABLU DE ÎNCĂRCARE (AFRICA DE SUD)	912352	Padele verzi, pachet de 10 bucăți
912360	CABLU DE ÎNCĂRCARE (AUSTRALIA)	912356	Padele melamină, pachet de 2 bucăți
912362	CABLU DE ÎNCĂRCARE (AMERICA DE NORD)	912355	Padele diamant, pachet de 2 bucăți
911518	Set de lame Serilor (față)	911844	Roată de curea, pachet de 2 bucăți
911519	Set de lame Serilor (spate)	911500	REZERVOR APĂ PROASPĂTĂ
		911499	REZERVOR APĂ MURDARĂ

## Schemă

### SCHEMATIC



# RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ swingo 250micro



**ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ С МАШИНОЙ.**

Удалите весь упаковочный материал, осторожно вскройте пакет и проверьте комплектность.

- Руководство по эксплуатации
- Зарядное устройство для аккумуляторов и зарядный кабель
- Аккумуляторный блок
- Чистящие щетки, 2 шт.
- Скребок блок

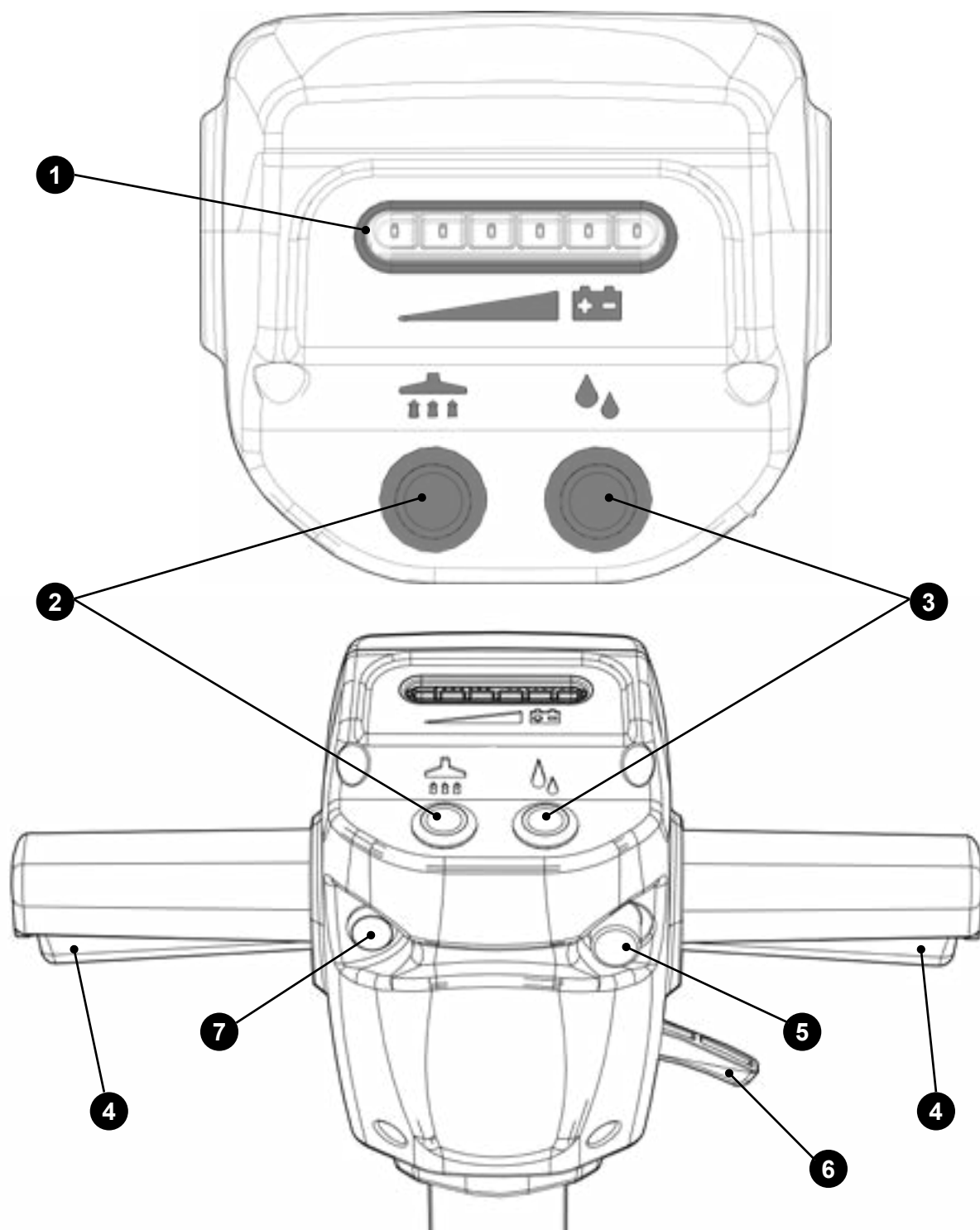
## Оглавление

Общее обзорное изображение.....	147
Обзорное изображение панели управления.....	148
Краткое руководство.....	149
Краткое руководство.....	150
Краткое руководство.....	151
Краткое руководство.....	152
Хранение и транспортировка.....	153
Регулярное техническое обслуживание.....	154
Опорожнение баков.....	155
Замена скребковых пластин.....	156
Демонтаж и зарядка аккумулятора.....	157
Технические данные.....	158
Способ устранения ошибки/неисправности.....	158
Указания к машине.....	159
Информация о полумоечной машине.....	160
Запчасти.....	161
Электрическая схема.....	161

Общее обзорное изображение	
1	Панель управления
2	Спусковая скоба
3	Бак грязной воды
4	Бак чистой воды
5	Кожух щеточного механизма
6	Скребок пластины
7	Вентили регулировки расхода чистой воды
8	Крышка для заполнения/слива чистой воды
9	Всасывающий шланг всасывающей консоли
10	Всасывающий шланг
11	Отделитель
12	Аккумулятор
13	Зарядное устройство для аккумуляторов
14	Смотровое окошко для контроля уровня в баке чистой воды
15	Парковочный рычаг
16	Рычаг разблокировки всасывающей консоли
17	Колеса для транспортировки/парковки



## Обзорное изображение панели управления



1	Индикатор аккумулятора
2	Включение/выключение всасывающего устройства
3	Включение/выключение подачи воды
4	Спусковая скоба
5	Кнопка блокировки рукоятки (в вертикальном положении)
6	Рычаг разблокировки рукоятки
7	Пуск

## Краткое руководство

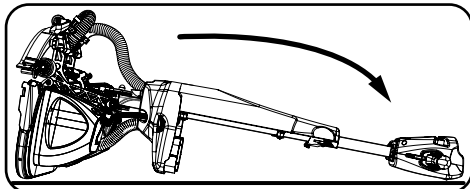


**ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ С МАШИНОЙ. УДАЛИТЕ ВСЬ УПАКОВОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ, ОСТОРОЖНО ВСКРОЙТЕ ПАКЕТ И ПРОВЕРЬТЕ КОМПЛЕКТНОСТЬ.**



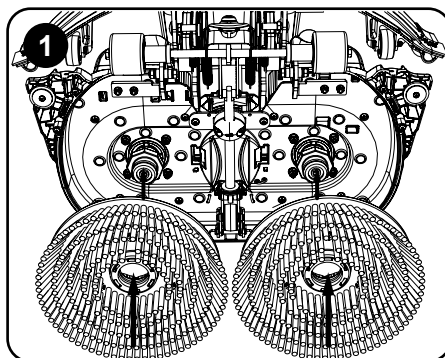
### swingo 250µсrо КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Руководство по эксплуатации
- Зарядное устройство для аккумулятора и зарядный кабель
- Аккумуляторный блок
- Чистящие щетки, 2 шт.
- Скребок блок

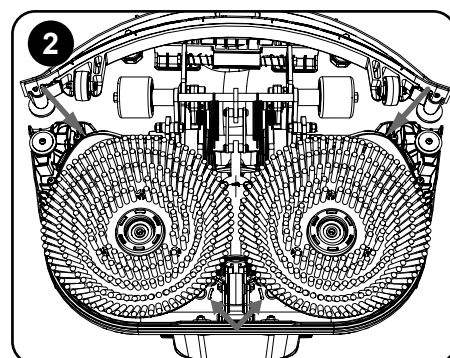


Рукоятка должна быть заблокирована в вертикальном положении, транспортировочные колеса должны быть задвинуты. Извлеките блок баков (и аккумулятор при его наличии) и осторожно уложите машину на переднюю сторону.

Установка щеток. Извлеките аккумулятор, прежде чем устанавливать или снимать щетки.

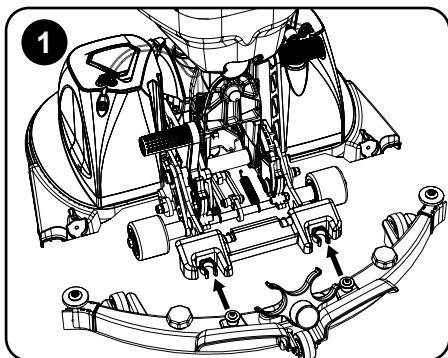


Рукоятка должна быть заблокирована в вертикальном положении, транспортировочные колеса должны быть задвинуты. Извлеките блок баков (и аккумулятор при его наличии) и осторожно уложите машину на переднюю сторону.

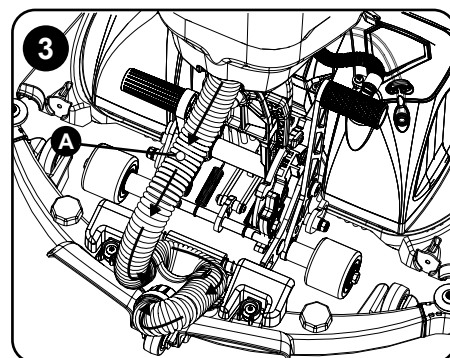
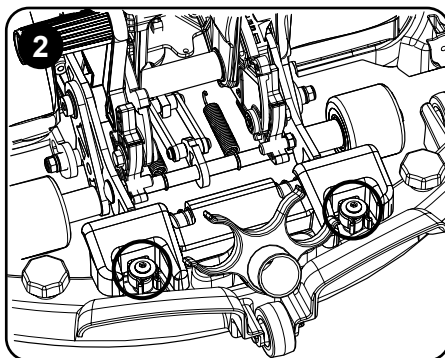


Для снятия щеток расположите пальцы рук в показанных точках под щеточным держателем и осторожно снимите щетки плавными движениями вперед-назад.

### Всасывающая консоль и разъем для всасывающего шланга

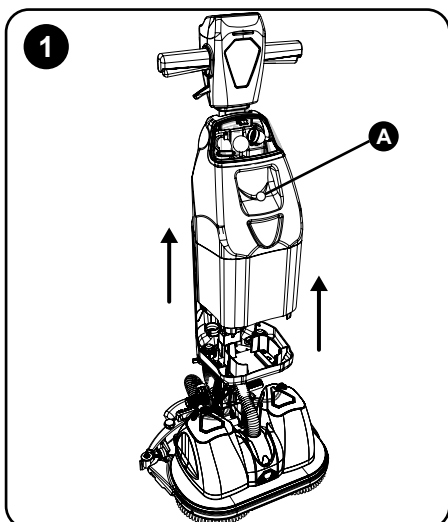


Прижмите ручку для переноски всасывающей консоли и задвиньте консоль в фиксирующие зажимы (1 и 2).

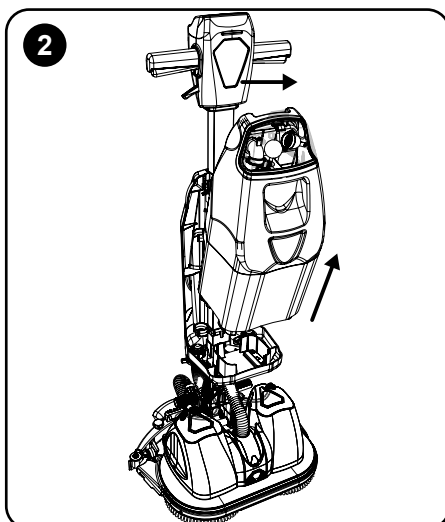


Возьмите шланг и вставьте его в фиксирующие зажимы, после чего надежно подсоедините открытый конец к центральному разъему на всасывающей консоли. Следите за тем, чтобы часть (А) шланга оставалась провисающей и не была натянута слишком сильно.

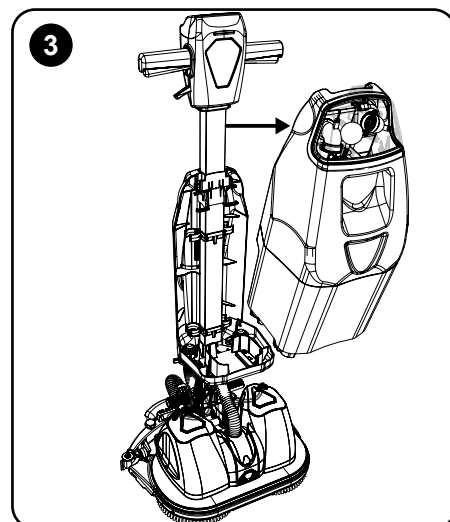
### Демонтаж основного бака



Извлеките блок баков из передней части машины. Поднимите блок баков за рукоятку спереди на блоке баков (А) вверх в направлении основной рукоятки.

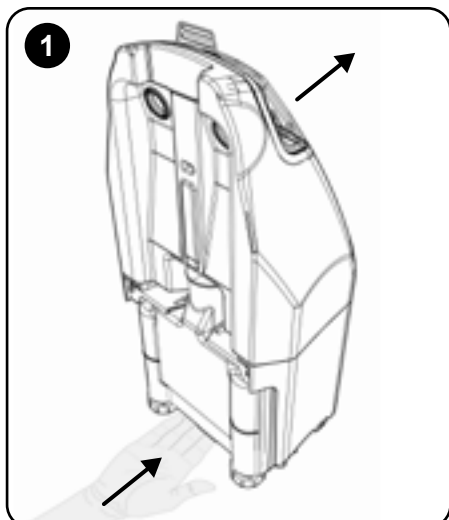


Откиньте верхнюю часть блока баков в сторону от рукоятки, приподняв ее. Установите блок баков в вертикальном положении на подходящую поверхность.

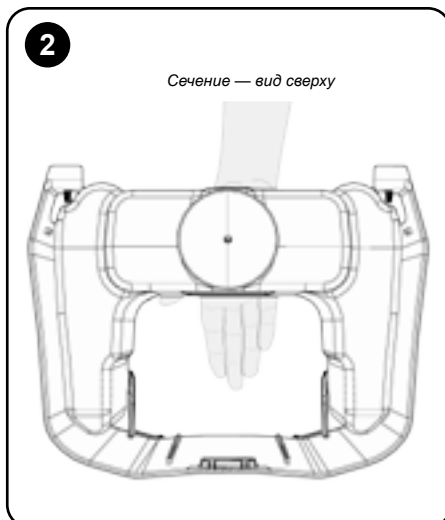


## Краткое руководство

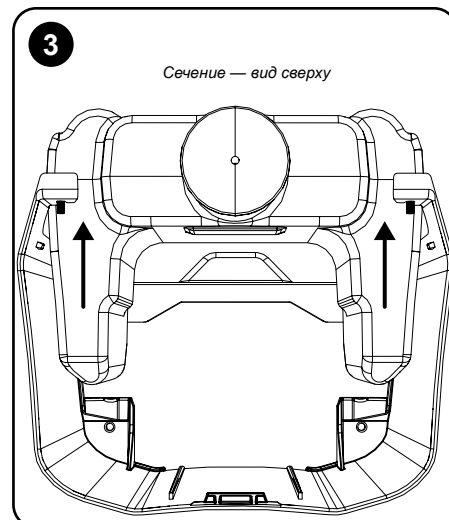
### Демонтаж и заполнение бака чистой воды



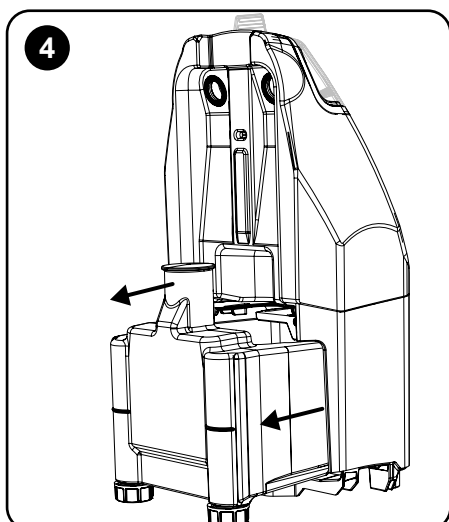
1 Слегка наклоните вперед блок баков после его установки на подходящую рабочую поверхность и просуньте руку под бак.



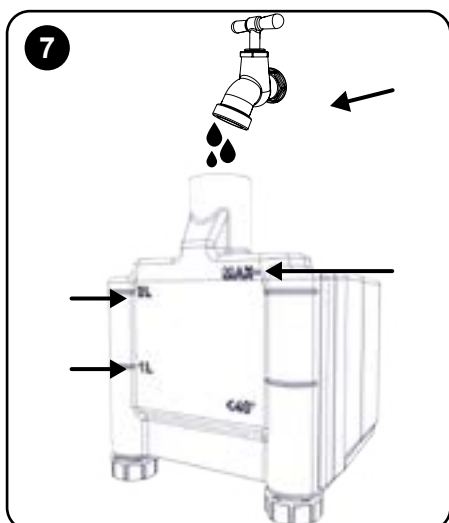
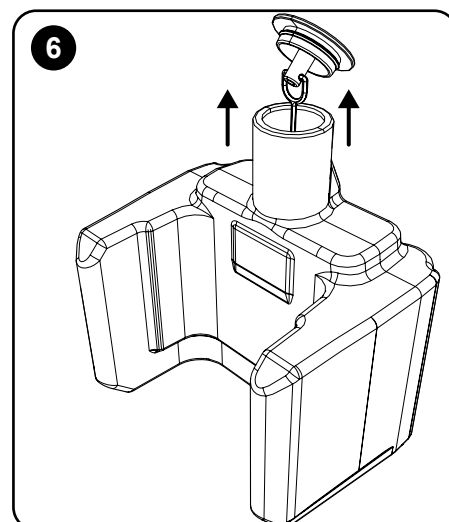
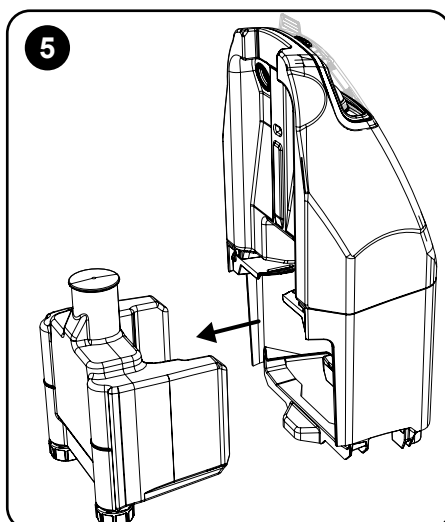
2 Сечение — вид сверху; просуньте руку под бак, а пальцы расположите в области перед баком; выдавите бак пальцами.



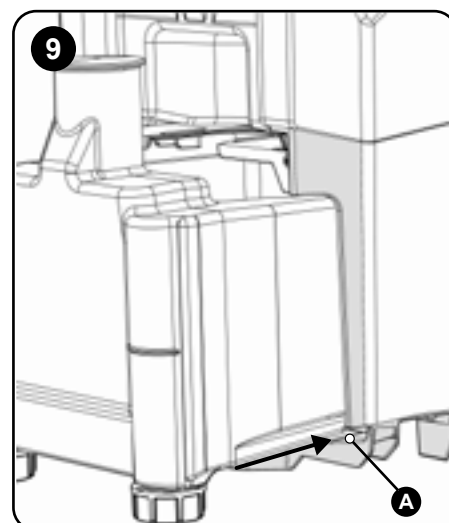
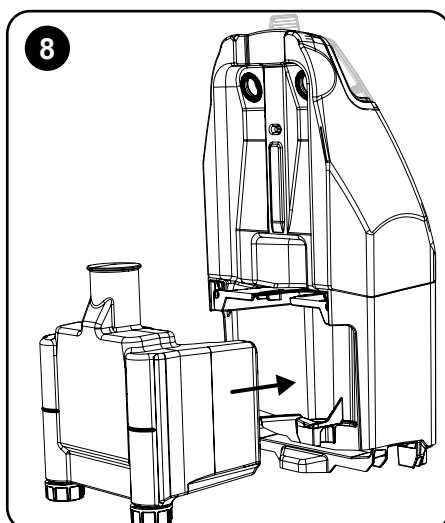
3 Сечение — вид сверху; извлеките бак чистой воды из корпуса держателя баков.



4 Извлеките бак чистой воды из корпуса держателя баков (4 и 5). Для заполнения извлеките резиновую пробку из заправочной горловины. Указание: тройник предотвращает полное извлечение резиновой пробки.

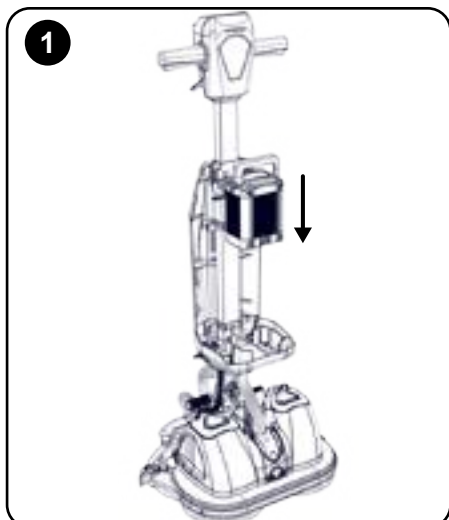


7 Добавьте химические вещества в бак (соблюдайте указания по разбавлению от изготовителя химикатов). Заполните бак чистой водой с помощью водяного крана, шланга или подходящего резервуара с водой только до отметки MAX. НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ ДОПУСТИМОГО УРОВНЯ. Задвиньте бак обратно в корпус держателя бака; передняя часть бака чистой воды должна быть слегка приподнята, чтобы бак можно было зафиксировать в проеме (A). Полностью задвиньте бак (должен раздаться щелчок). Убедитесь в том, что он надежно зафиксирован, прежде чем устанавливать блок баков на машине.

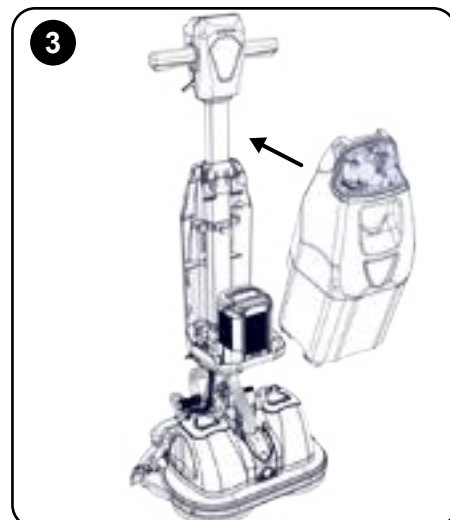
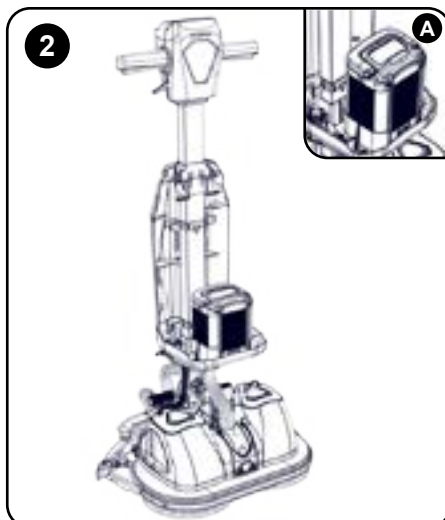


## Краткое руководство

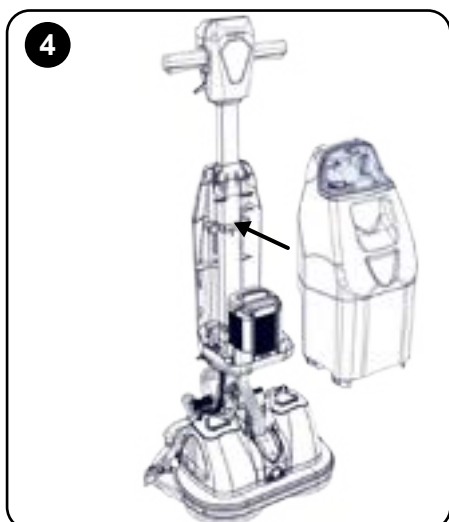
### Подключение аккумулятора и регулировка расхода воды



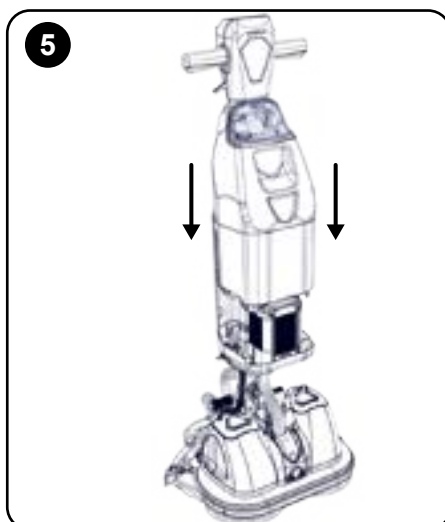
1 Поднимите аккумулятор за ручку. Вставьте аккумулятор в аккумуляторный отсек; убедитесь в его надежной фиксации и правильном размещении (ручка аккумулятора откидывается вниз в направлении ручки машины (A)).



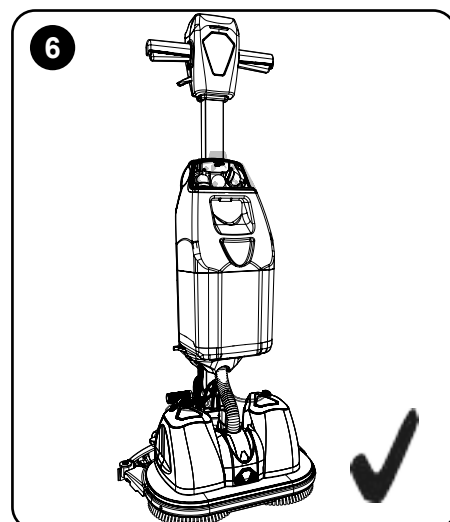
3 Снова установите главный бак на машину.



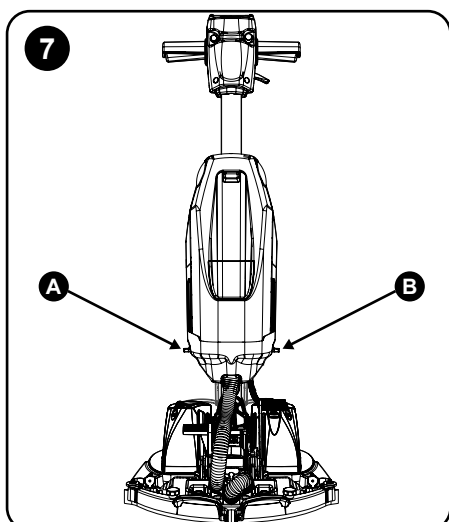
4 Наклоните нижнюю часть бака в направлении ручки над аккумулятором.



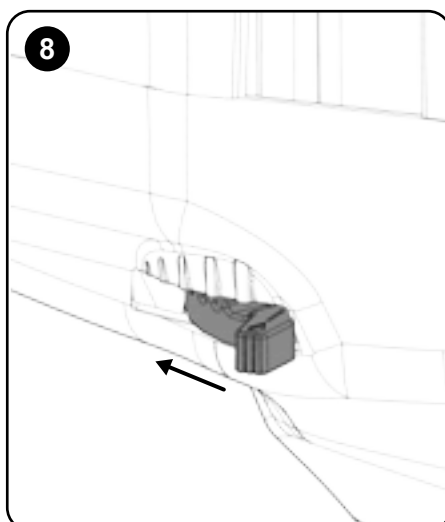
5 Выровняйте бак по ручке машины и опустите бак. Он должен быть надежно закреплен.



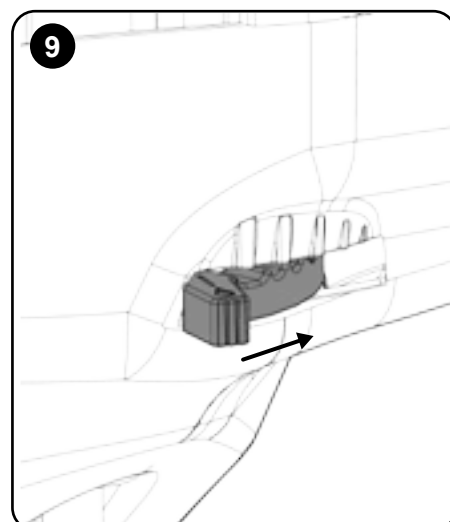
6 Полный бак чистой воды, смонтированный на машине.



7 На левой и правой стороне машины расположены отдельные водяные вентили для каждой щетки.



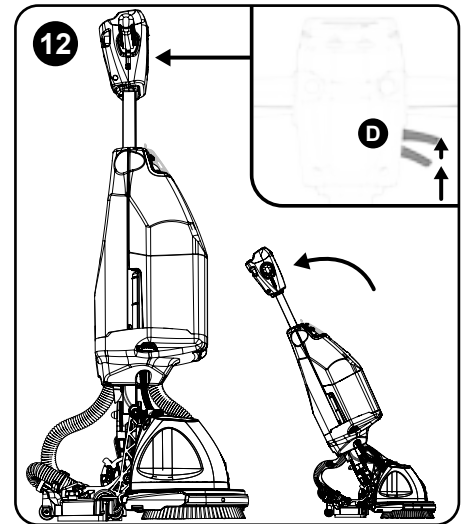
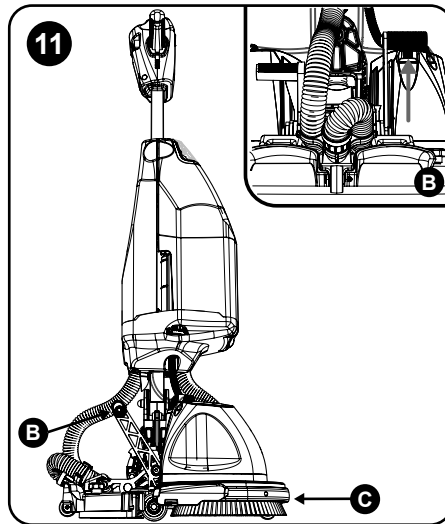
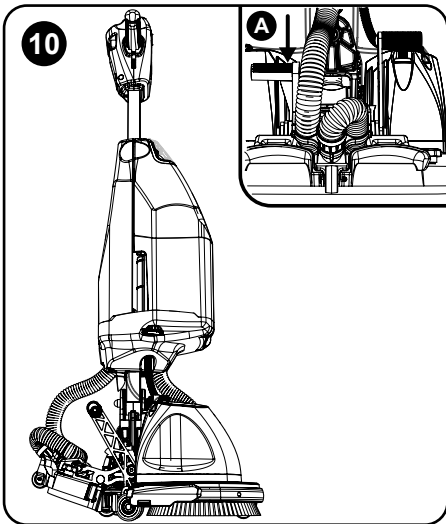
8 Используйте регуляторы расхода слева и справа на машине для настройки нужного расхода, который варьируется в зависимости от используемой щетки/подушки и подлежащего очистке типа пола.



Указание: при первом использовании откройте водяные вентили полностью и дайте поработать машине в течение короткого времени для промывки водяных каналов; затем отрегулируйте вентили на нужный расход. Оба регулятора расхода должны быть отрегулированы одинаково.



## Краткое руководство

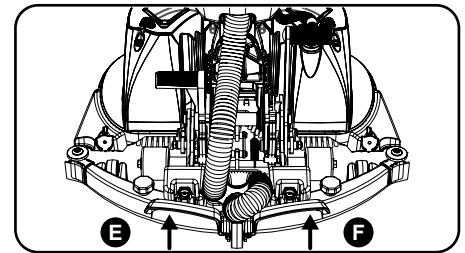


Для опускания всасывающей консоли нажмите вниз левую педаль с обратной стороны машины (10-A).

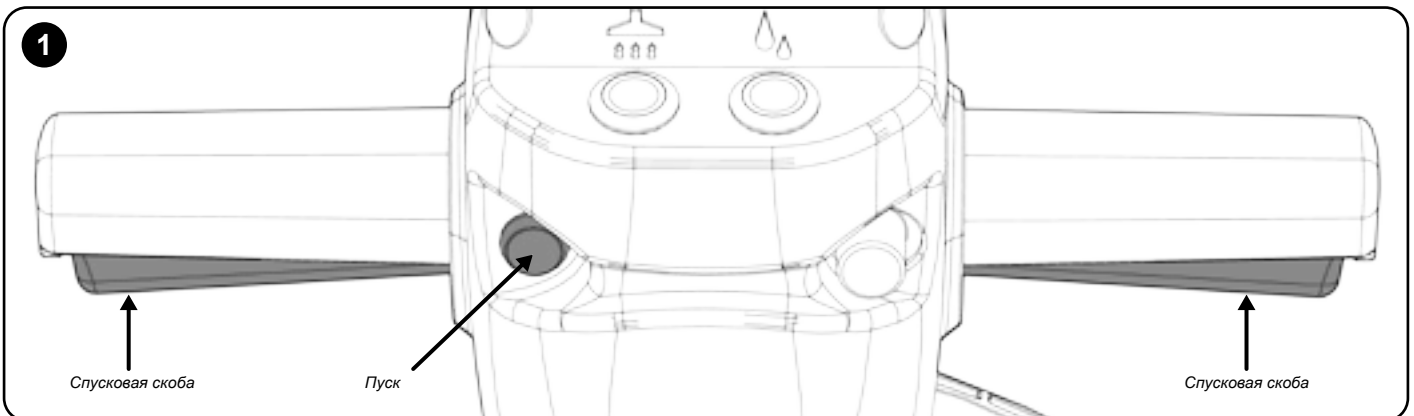
Опускание щеточного держателя на пол: встаньте за машиной и возьмитесь за ее рукоятки. Нажмите правой ногой правую педаль вперед (11-B). (При нажатии рычага переднее опорное колесо втягивается под щеточный держатель (11-C)).

Потяните малый рычаг на правой стороне рукоятки вверх (12-D) и затем потяните рукоятку назад.

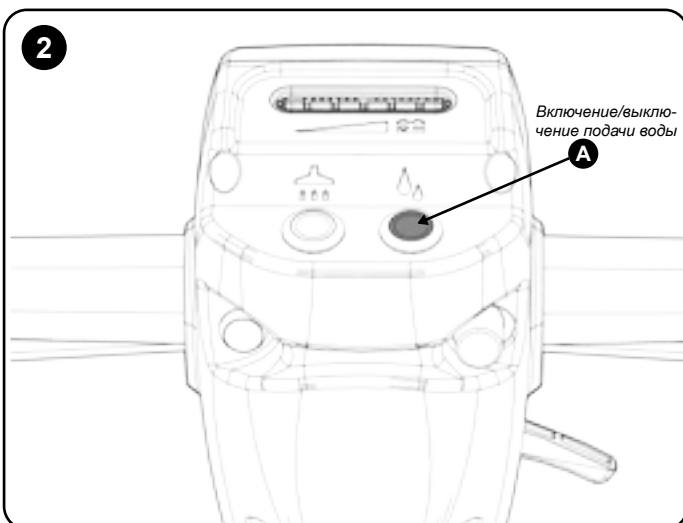
Для подъема всасывающей консоли (для очистки без поглощения воды) используйте выемки для кончиков пальцев ног на задней стороне всасывающей консоли (E или F).



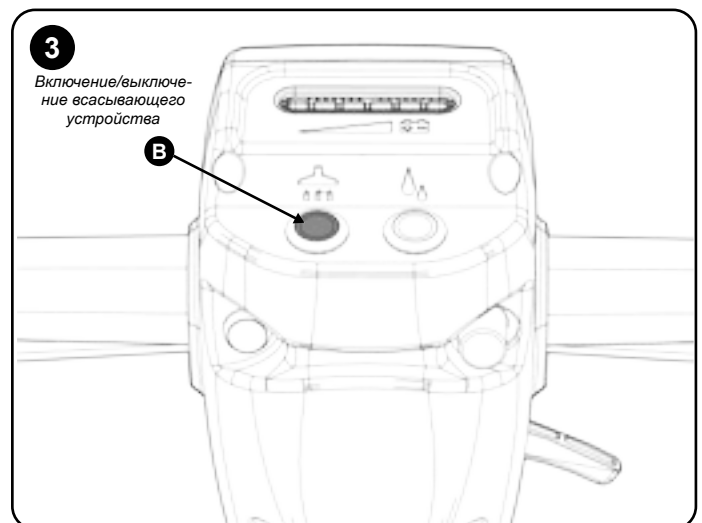
### Управление посредством рукояток машины



Для запуска машины потяните одну или обе спусковых скобы внутрь и нажмите кнопку пуска, если щеточный держатель находится внизу; начнут вращаться щетки, и загорится индикатор аккумулятора для отображения доступного уровня заряда.

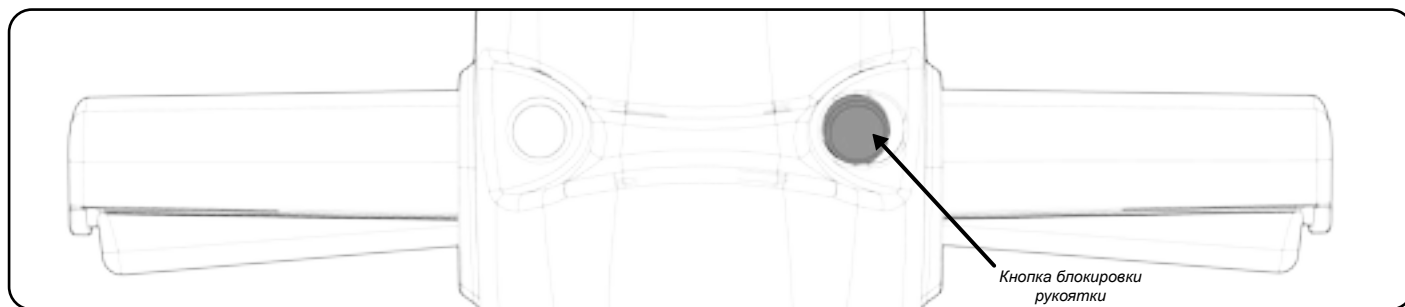


Включение/выключение подачи воды; нажмите спусковую скобу и нажмите кнопку подачи воды, которая загорится синим цветом для индикации включенного состояния.



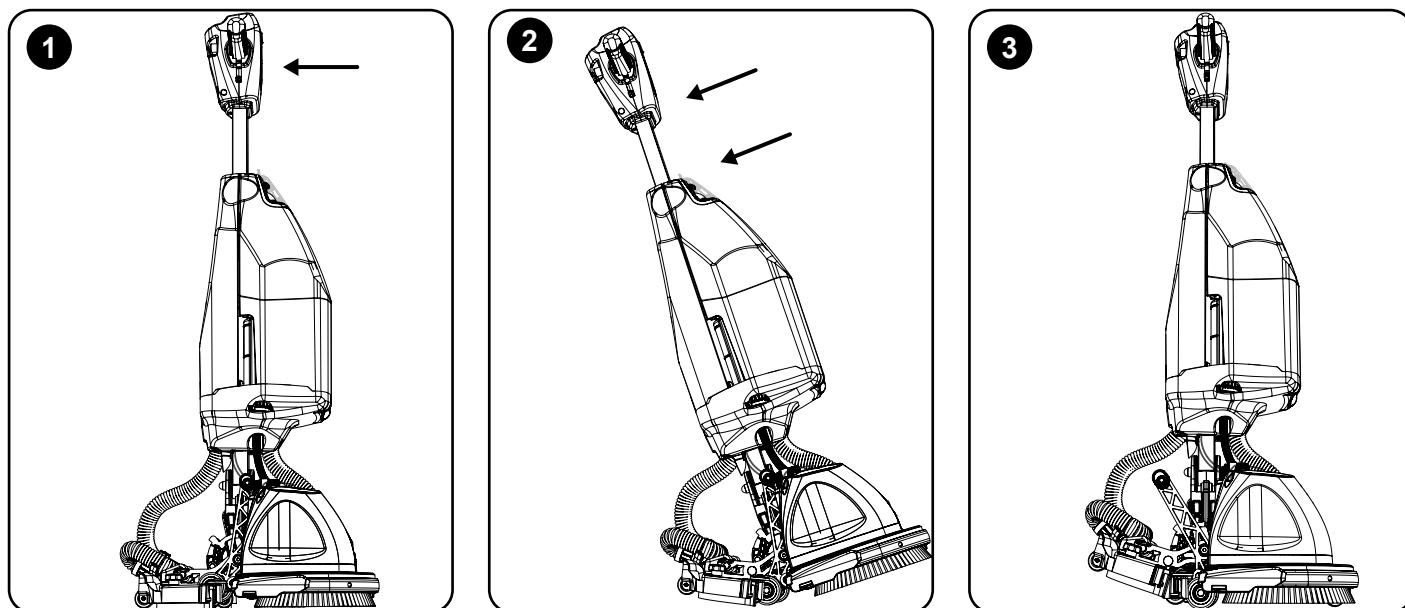
Включение/выключение всасывающего устройства; нажмите кнопку включения/выключения всасывающего устройства, которая загорится синим цветом для индикации включенного состояния; начнется всасывание. Теперь можно начинать уборку.

## Хранение и транспортировка



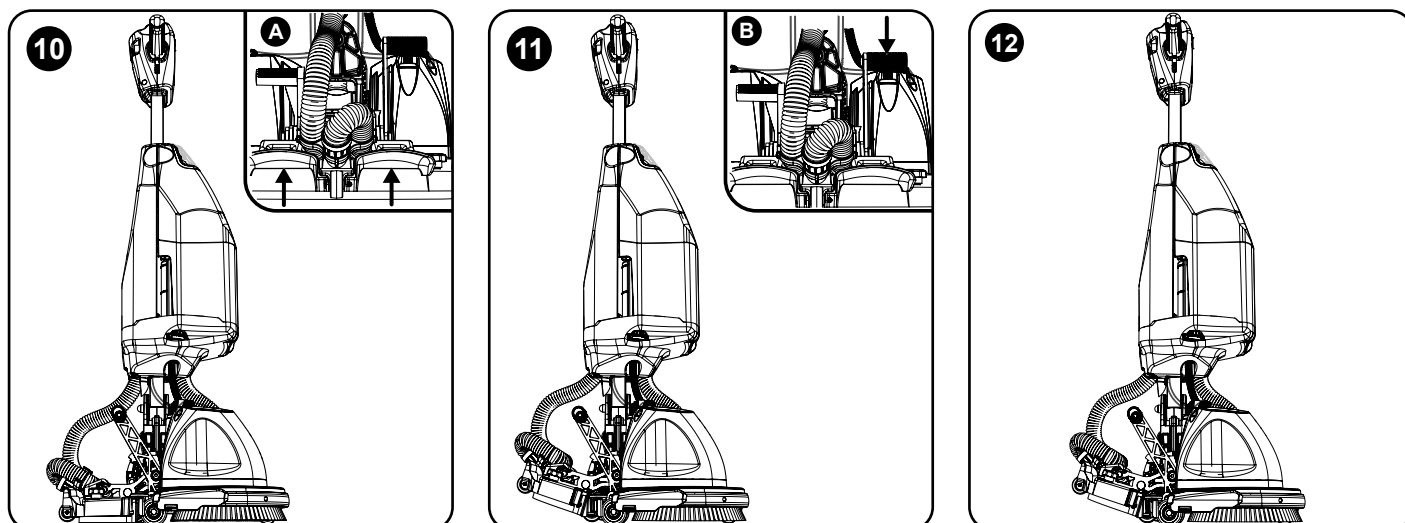
Кнопка блокировки рукоятки; рукоятка должна находиться в вертикальном положении и быть зафиксирована; нажмите кнопку блокировки рукоятки и установите рукоятку в правильное положение.

### Режим хранения и транспортировки, опция 1



Для переключения машины в режим хранения (парковки) рукоятка должна быть заблокирована в вертикальном положении, а всасывающая консоль (1) опущена. Потяните рукоятку назад; всасывающая консоль переместится вверх и транспортировочные колеса зафиксируются в позиции с выдвинутым передним опорным колесом (2). Опустите машину на транспортировочные колеса (3) (для этого не требуется нажимать какие-либо кнопки или задействовать рычаги). Указание: при этом не отпускайте рукоятку.

### Режим хранения и транспортировки, опция 2



Поднимите всасывающую консоль с помощью выемок для кончиков пальцев ног на задней стороне всасывающей консоли (A). Подъем щеточного держателя с пола: встаньте за машиной и возьмитесь за рукоятку. Нажмите правой ногой правую педаль вниз (B) и при этом потяните машину назад, чтобы колеса, используемые для хранения, зафиксировались и выдвинулось переднее опорное колесо.

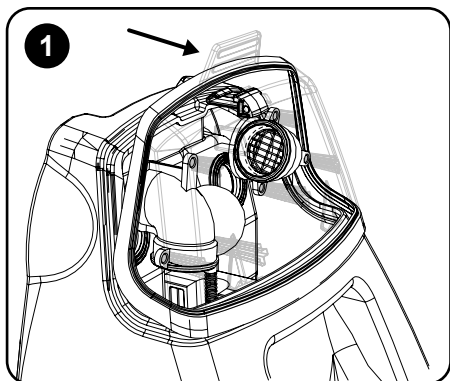


**РУКОЯТКА ДОЛЖНА НАХОДИТЬСЯ В ВЕРТИКАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ И БЫТЬ ЗАБЛОКИРОВАНА, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ЕЕ МОЖНО БУДЕТ ОТПУСТИТЬ.**

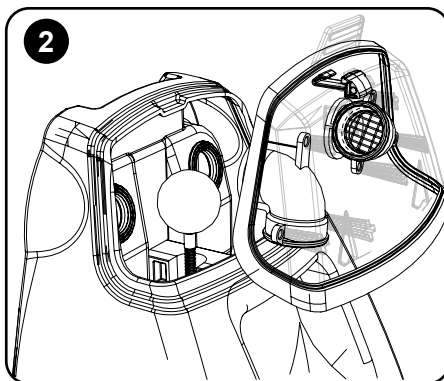


## Регулярное техническое обслуживание

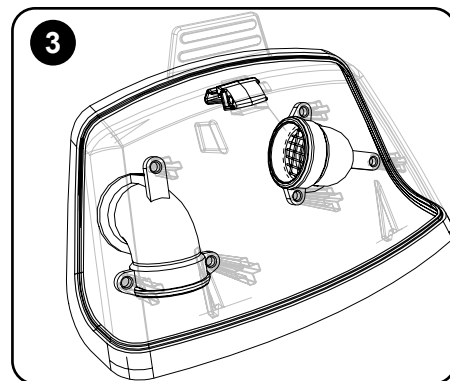
### Снятие и очистка отделителя



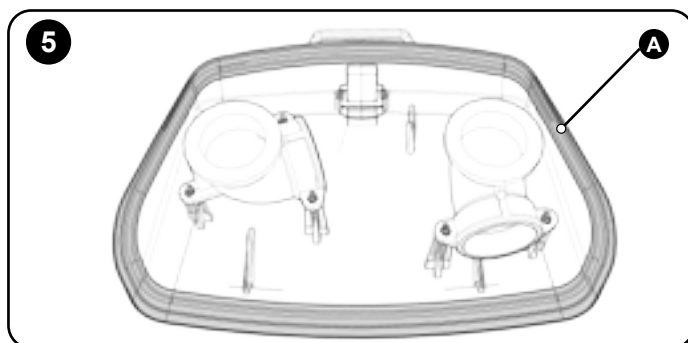
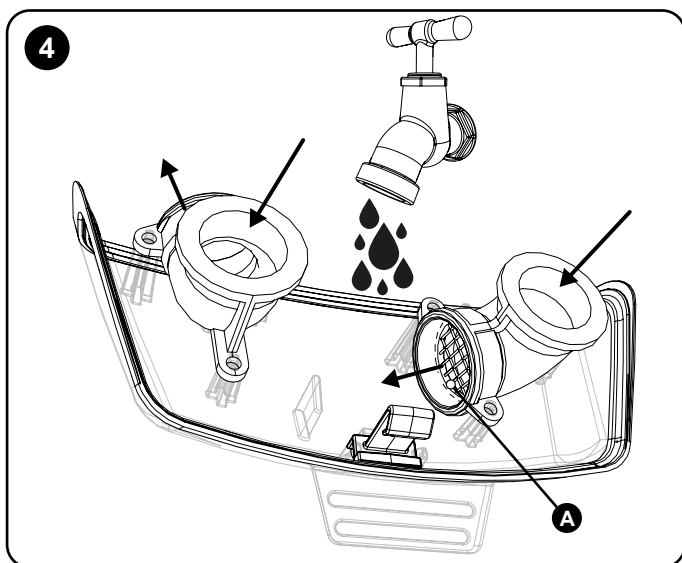
Возьмитесь за пластину отделителя большим и указательным пальцами и вытяните отделитель вперед.



Извлеките отделитель из бака.

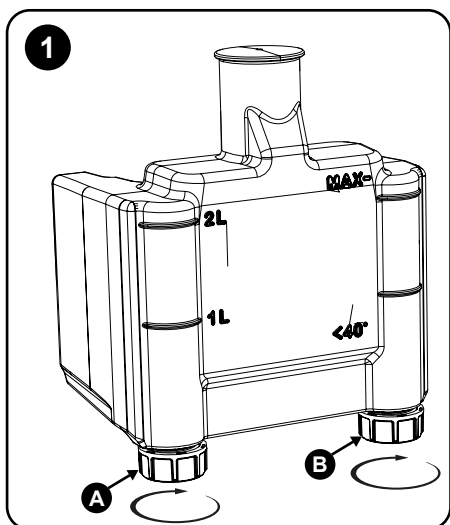


Доставьте отделитель в соответствующее место для очистки.

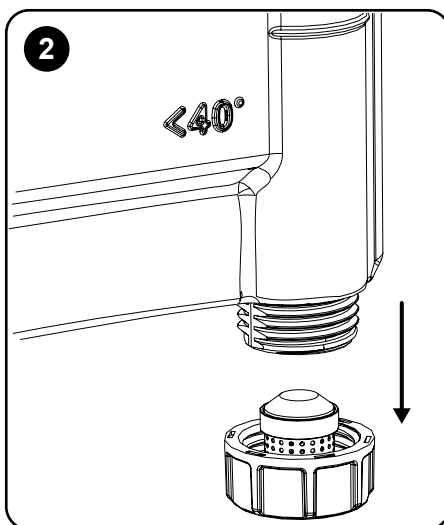


После демонтажа отделителя тщательно промойте его под струей воды; при этом следите за тем, чтобы вода протекала по трубам и решетчатый фильтр (A) очищался. После очистки проверьте резиновое уплотнение на повреждения или трещины (B). При наличии повреждений или трещин на резиновом уплотнении замените отделитель. Если отделитель не заменить, возможно снижение мощности всасывания/эффективности работы машины.

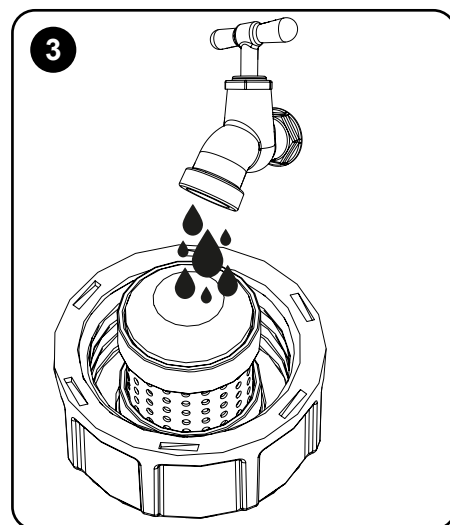
### Выходы бака чистой воды



Бак чистой воды подлежит опорожнению. Открутите оба выхода чистой воды A и B.

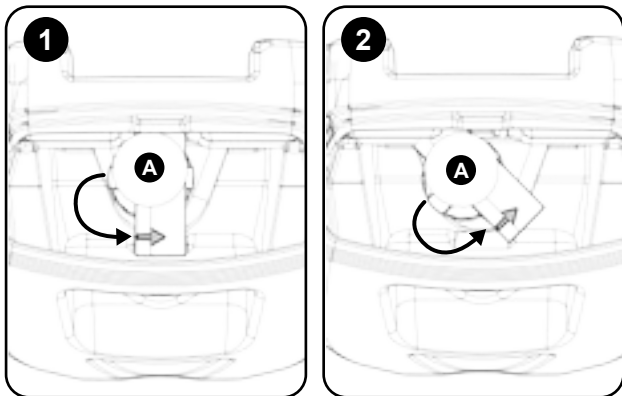


Отсоедините выходы чистой воды от бака.

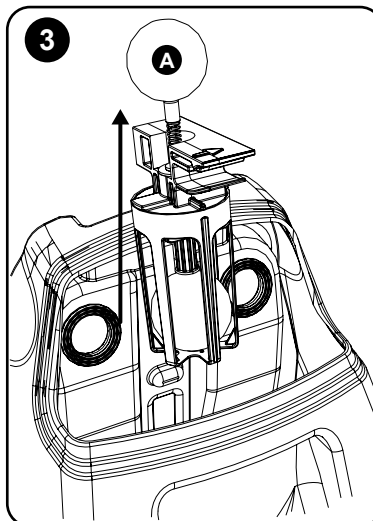


Тщательно промойте выход чистой воды под струей воды; фильтры должны быть чистыми, они не должны быть забиты. Проверьте выходы чистой воды на возможные повреждения (при обнаружении повреждений замените выходы чистой воды).

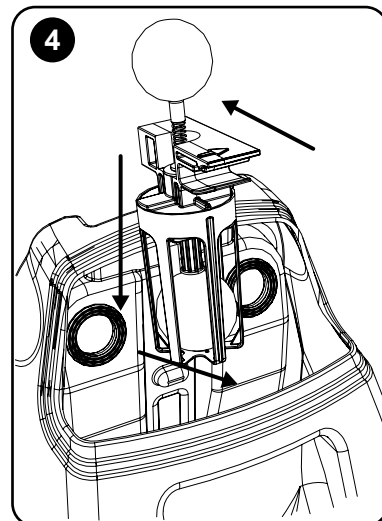
## Демонтаж и очистка поплавкового клапана



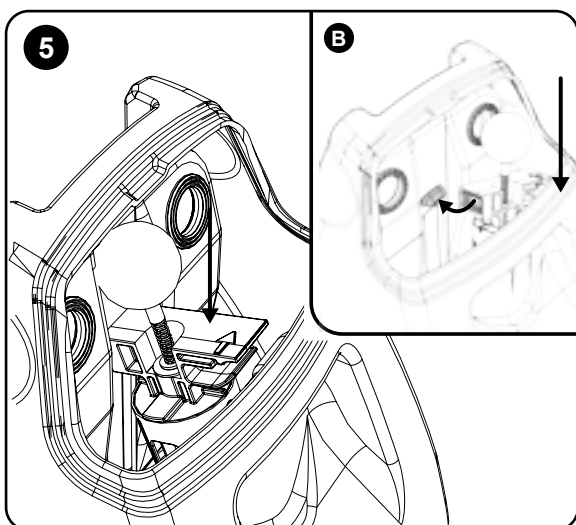
Для демонтажа поплавкового клапана поверните красный фиксирующий зажим в направлении, указанном на зажиме стрелкой.



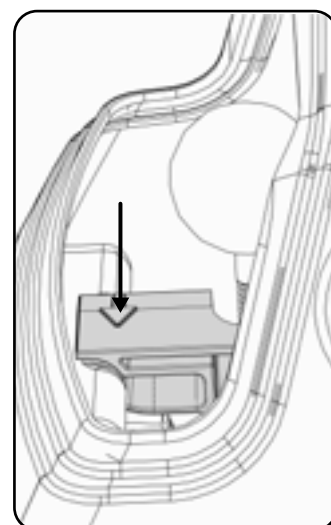
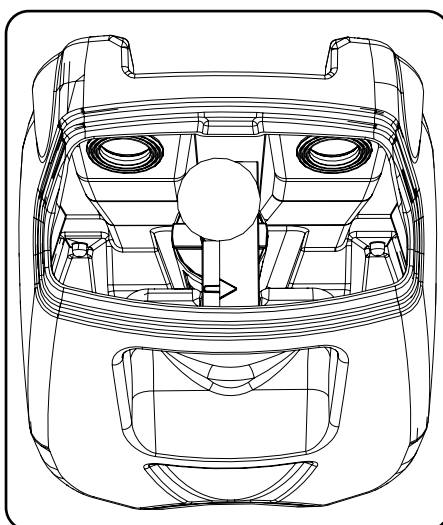
Извлеките поплавковый клапан из бака, промойте его и внимательно осмотрите на предмет повреждений.



Установите поплавковый клапан обратно в бак.

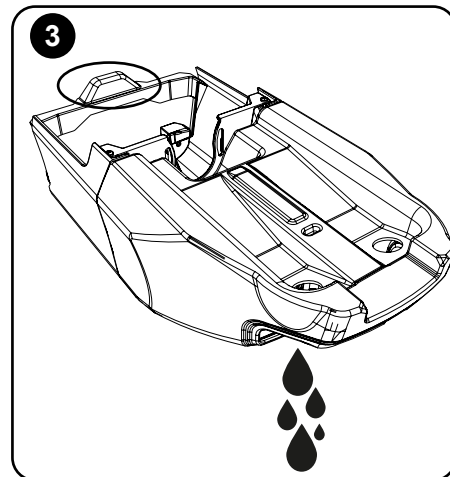
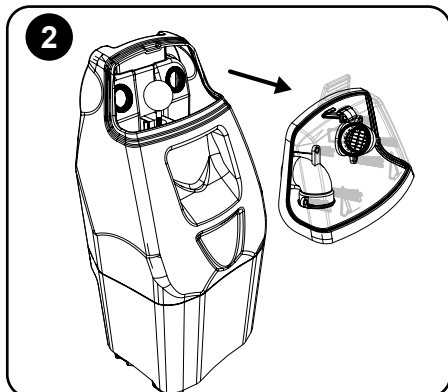
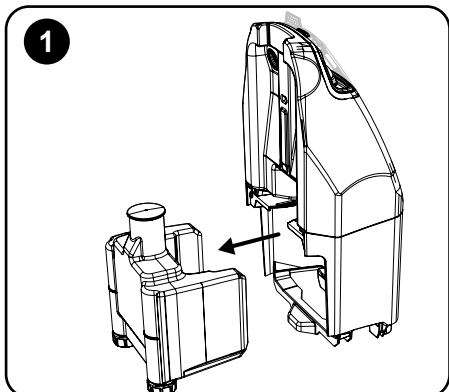


Слегка наклоните поплавковый клапан вперед и следите за тем, чтобы выступающий кулачок вошел в зацепление с выемкой (B). С усилием нажмите на стрелку; поплавковый клапан зафиксируется.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
**НЕ ТЯНИТЕ ЗА ШАРИК-ПОПЛАВОК (A)**  
 В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ОН СЛОМАЕТСЯ; ФУНКЦИЯ ОТКЛЮЧЕНИЯ ВАКУУМА ПЕРЕСТАНЕТ РАБОТАТЬ

## Опорожнение баков



После использования машины следует опорожнять и очищать ее баки.

Для этого сначала извлеките блок баков из машины (см. устройство).

1. Извлеките бак чистой воды из корпуса держателя баков и опорожните этот бак.

2. Извлеките отделитель из бака.

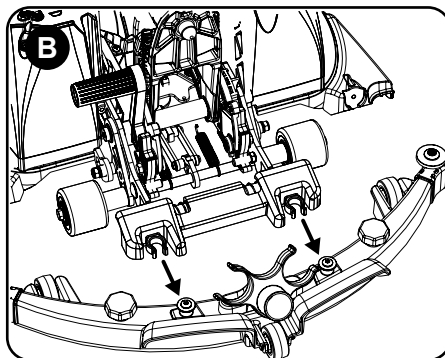
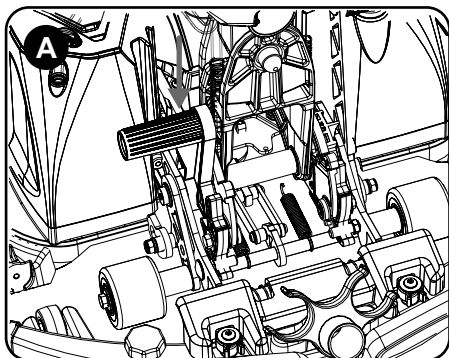
3. Поднимите бак вверх, используйте днище в качестве места захвата, как показано на рисунке, слейте остаточное количество жидкости в канализацию, промойте бак и снова опорожните его. Установите бак чистой воды и отделитель обратно в машину.

Указание: при длительном неиспользовании машины следует опорожнить бак чистой воды.

## Замена скребковых пластин

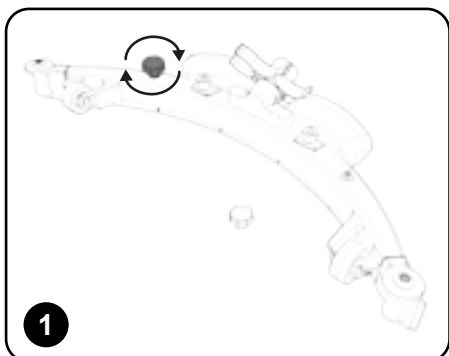


ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ВСЕГДА ПРОВЕРЯЙТЕ, ОТКЛЮЧЕНА ЛИ МАШИНА И СНЯТ ЛИ АККУМУЛЯТОР.

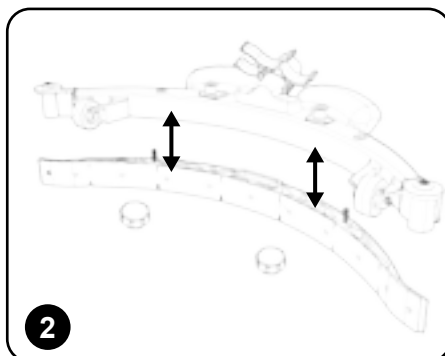


Для замены всасывающей консоли сначала опустите ее нажатием левой педали (А).

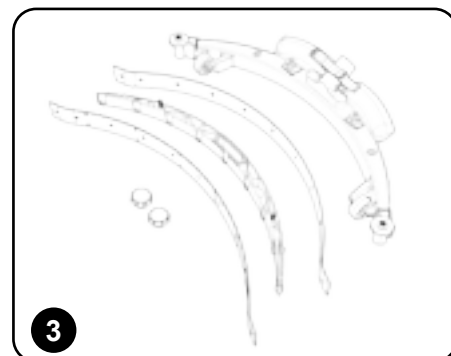
Потяните всасывающую консоль в сторону от машины (В).



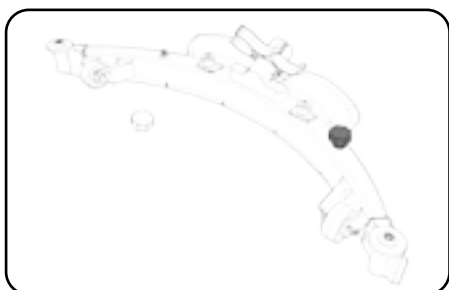
Открутите обе фиксирующие кнопки держателя скребковых пластин (1).



Снимите держатель скребковых пластин (2).



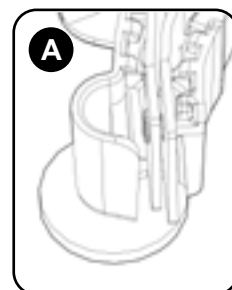
Замените скребковые пластины с использованием соответствующего сменного комплекта (903531) (рис. 3) и приставьте скребковые пластины к позиционирующим выступам.



### Монтаж скребковых пластин всасывающей консоли

Смонтируйте держатель скребковых пластин с помощью двух внешних кнопок. Обратите внимание: шлицованная скребковая пластина находится на передней стороне всасывающей консоли. Смонтируйте всасывающую консоль с помощью двух средних кнопок на всасывающей консоли на место.

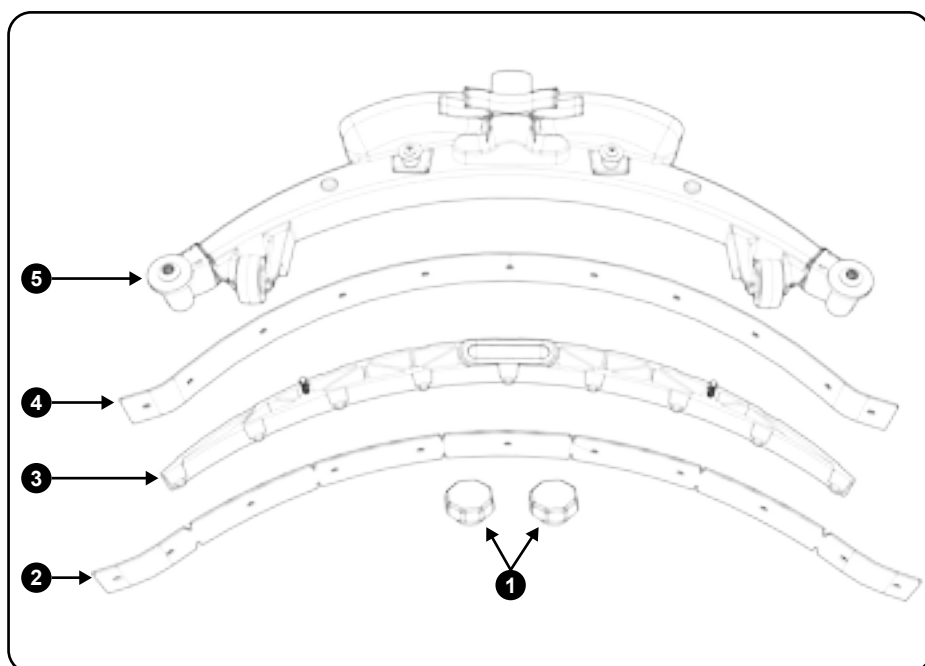
Убедитесь в том, что концевые отверстия на обеих скребковых пластинах правильно позиционированы на Т-образных зажимах! (А).



### Всасывающая консоль — обзорное изображение

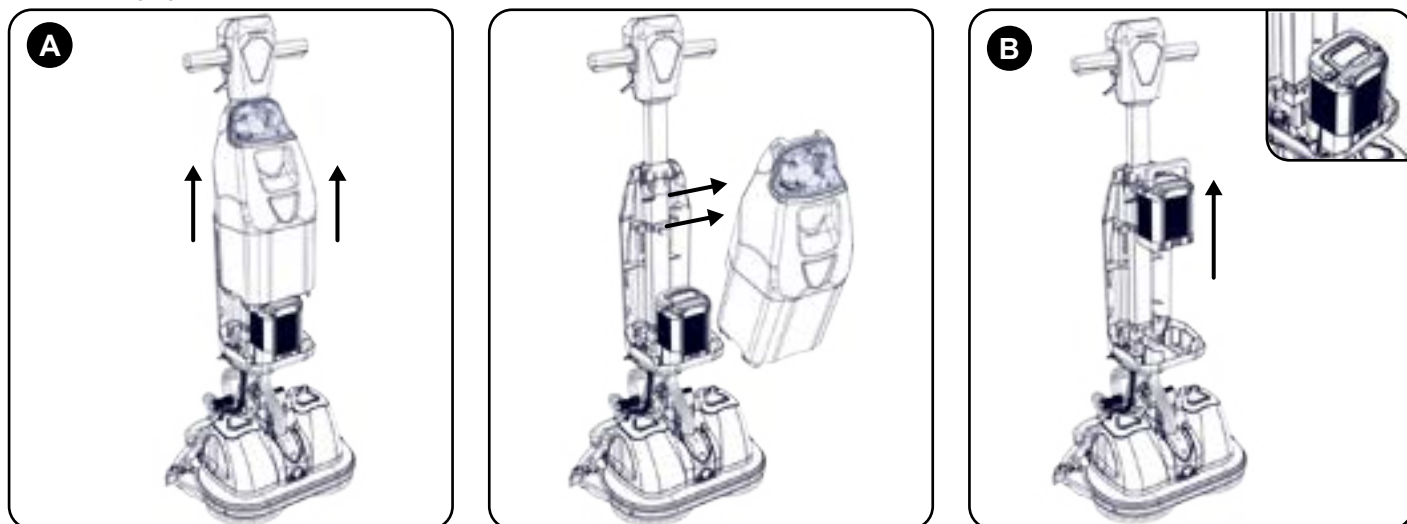
1. Фиксирующие кнопки, 2 шт.
2. Передняя скребковая пластина (шлицованная/реверсивная)
3. Держатель скребковых пластин
4. Задняя скребковая пластина
5. Корпус всасывающей консоли

УКАЗАНИЕ: скребковые пластины являются реверсивными и могут вращаться; таким образом, для уборки доступно четыре рабочих кромки (спереди, сзади, сверху и снизу), благодаря чему увеличивается срок службы.



## Демонтаж и зарядка аккумулятора

### Снятие аккумулятора



Снимите блок баков с передней стороны машины; для этого поднимите блок баков за рукоятку в передней части блока баков прямо вверх (А).

Вытяните блок баков из машины и уложите его на пол.

После этого станет возможным извлечение аккумулятора для его отдельного хранения или зарядки — аккумулятор извлекается из машины за рукоятку (В).

Указания относительно использования и зарядки аккумулятора см. в оригинальном руководстве по эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства.

#### Ежедневно

Чистите машину.

Следите за чистотой щеток, подушек, скребков и фильтров.

Немедленно заменяйте изношенные или поврежденные детали.

Опорожняйте и промывайте бак грязной воды после каждого использования.

#### Еженедельно (в дополнение к ежедневным предписаниями)

Проверяйте, протирайте и промывайте щетки/подушки и защитный фартук.

Проверяйте скребковые пластины всасывающей консоли на износ и очищайте их.

Очищайте отделитель вместе с фильтрами и проверяйте состояние уплотнения.

Промывайте систему чистой водой и очищайте фильтры.

Техническое  
обслуживание  
TwinTec

## Технические данные

Модель: swingo 250micro					
Вес подушек/щеток	Давление подушек/щеток	Площадь очистки	Мощность двигателя щеточного механизма	Частота вращения щеток	Ширина подушек/щеток
12,5 кг	Щетка 18,95 г/см <sup>2</sup> Подушка 18,95 г/см <sup>2</sup>	1320 м <sup>2</sup> /ч при скорости при скорости 3 км/ч	2 x 200 Вт	140 об/мин	2 x 220 мм (440 мм)

Макс. мощность безнаддувного двигателя	Емкость бака чистой воды	Емкость бака грязной воды	Впуск воды	Вес брутто (с жидкостью и аккумулятором)	Вес нетто (без жидкости и без аккумулятора)	Потребляемая мощность
100 Вт	2,2 л	3 л	IPX3	25,5 кг	21,3 кг	500 Вт

Время работы (на одной зарядке аккумулятора)	Время зарядки	Размеры	Вибрационная нагрузка на кисти и предплечья рук	Звуковое давление
* 60–80 мин	* 1 ч (80 %) 2 ч (100 %)	Ширина = 520 мм Длина = 450 мм Высота = 1200 мм	≤ 2,5 м/с <sup>2</sup>	LpA ≤ 70 дБ(А)

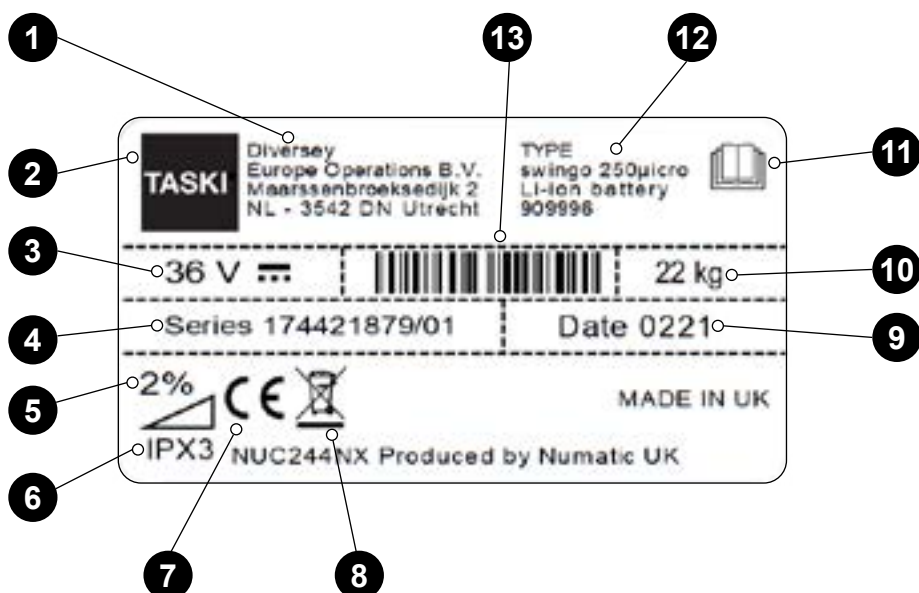
\* Время работы и время зарядки могут варьироваться в зависимости от температуры окружающей среды.

## Способ устранения ошибки/неисправности

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Машина не работает	Аккумулятор не подключен Низкий уровень заряда аккумулятора	Подсоединить аккумулятор (стр. 10) Зарядить аккумулятор (стр. 10)
Всасывающая система не работает	Всасывающая система не включена	Включить всасывающую систему (стр. 18)
Низкое водопоглощение	Бак грязной воды заполнен Забитый/блокированный шланг скребкового блока Ослабление шланговых подключений Фильтр отделителя забит/блокирован Уплотнение отделителя полностью изношено Уплотнение отделителя повреждено Всасывающий шланг поврежден/надорван Поврежденные скребковые пластины Низкий уровень заряда аккумулятора	Опорожнить бак грязной воды (стр. 24) Удалить и очистить (стр. 11) Соединить неразъемно (стр. 11) Очистить (стр. 21) Очистить и установить на место (стр. 21) Заменить (см. запчасти на стр. 21) Заменить (см. запчасти на стр. 21) Заменить (см. запчасти на стр. 21) Зарядить аккумулятор — см. руководство для зарядного устройства
Не работают щетки/функция очистки	Щетки не установлены Щетки перегружены	Проверить и установить (стр. 10) Передвинуть машину назад и снизить нагрузку на щетки
Низкий/отсутствующий расход воды	Бак чистой воды пуст Неправильная регулировка расхода воды Забиты выходы бака чистой воды	Заполнить бак чистой воды (стр. 13) Отрегулировать регуляторы расхода (стр. 15) Снять и очистить (стр. 22)

## Указания к машине

Заводская табличка	
1	Название фирмы и почтовый адрес
2	Марка ®
3	Номинальное напряжение
4	Серийный номер
5	Макс. уклон при уборке
6	Класс защиты IP
7	Маркировка CE
8	Символ WEEE
9	Машина год/неделя
10	Вес (в состоянии готовности к эксплуатации)
11	Символ «См. руководство по эксплуатации»
12	Описание машины
13	Штрихкод с производственными данными



WEEE (утилизация электрического и электронного оборудования)

Принадлежности и упаковка поломоечной машины должны быть надлежащим образом рассортированы для последующей утилизации экологически безопасным способом.

Только для стран ЕС.

Не утилизируйте поломоечную машину вместе с бытовым мусором.

Согласно Директиве ЕС 2012/19/EU об отходах электрического и электронного оборудования и их аналога в национальном законодательстве.

Непригодные для использования поломоечные машины подлежат разборке безопасным для окружающей среды способом и сдаче в соответствующие пункты сбора для последующей переработки.



СИЗ (средства индивидуальной защиты), которые требуются для определенных задач

Защитные наушники	Защитная обувь	Защитная каска	Защитные перчатки	
Защита от пыли/аллергии	Защитные очки	Защитная одежда	Сигнальный жилет	
				Табличка с предупреждением «Мокрый пол»

УКАЗАНИЕ: для определения нужных СИЗ следует выполнить процедуру оценки рисков.

Компоненты, критически важные для обеспечения безопасности

Зарядный кабель: HO5VV-F x 0,75 мм<sup>2</sup> x 3 CORE  
Зарядное устройство для аккумуляторов: 100–240 В





КОМПОНЕНТ	ИНТЕРВАЛ	ПРОВЕРКА НА
Сетевой кабель	ЕЖЕДНЕВНО	Потертости, трещины, обрывы, оголенные провода
Щетки	ЕЖЕДНЕВНО	Повреждение или износ щетины,
Скребок пластина	ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	изношенный приводной венец
Фильтр	ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	Износ, трещины, изломы
Баки	ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	Забивание и скопление грязи



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Как и со всеми другими электроустройствами, с этой машиной следует обращаться внимательно и осторожно и регулярно выполнять штатные и профилактические работы по ее техническому обслуживанию для обеспечения безопасной эксплуатации. Операторы должны быть проинструктированы о правильном использовании машины.

В случае недостаточного технического обслуживания с использованием неоригинальных запасных частей безопасность машины не гарантируется, и производитель не может нести никакой ответственности или обязательств в этом отношении.

При заказе запчастей всегда указывайте модель или серийный номер (см. на заводской табличке).

Осторожно! Не используйте машину на поверхностях с уклоном более 2 %.

Эта машина не предназначена для использования детьми или людьми с ограниченными физическими, двигательными или умственными способностями или с недостатком знаний и опыта. Дети должны находиться под присмотром — им не разрешается играть с машиной.

Используйте только щетки, которые поставляются вместе с машиной или указаны в руководстве.

Использование других щеток может представлять опасность.

Для этой машины предлагается полный набор щеток и других принадлежностей.

Используйте только щетки или подушки, которые предназначены для надлежащей работы машины при выполнении конкретной задачи.

Машина должна быть правильно собрана и эксплуатироваться с соблюдением действующих правил техники безопасности.

Необходимо соблюдать все меры предосторожности, необходимые для обеспечения безопасности оператора и посторонних лиц.

При уборке надевайте нескользящую обувь. В условиях повышенной пылевой нагрузки работайте только с надетым респиратором.

Аккумулятор необходимо снимать при чистке, техническом обслуживании и уходе за машиной, при замене компонентов или при ее переоборудовании для другого использования.

Оставленная без присмотра машина должна быть защищена от непреднамеренных передвижений.

Перед использованием чистящих средств или других жидкостей ознакомьтесь с указаниями их производителя.



**ВНИМАНИЕ**

Эта машина не предназначена для уборки опасной пыли.

Запрещается парковать машину на открытом воздухе во влажных условиях.

Эта машина предназначена для использования только внутри помещений.

**УКАЗАНИЕ:** помимо обычного бытового применения, эта машина также подходит для коммерческого использования, например в гостиницах, школах, больницах, на заводах, в магазинах и офисах. Эта машина соответствует требованиям стандарта IEC 60335-2-72.



**НА ЧТО СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ**

- Убедитесь, что только квалифицированный персонал распаковывает/выполняет сборку машины.
- Держите машину в чистом состоянии.
- Держите щетки в надлежащем состоянии.
- Немедленно заменяйте изношенные или поврежденные детали.
- Убедитесь, что в рабочей зоне нет мешающих объектов или людей.
- Убедитесь, что рабочая зона хорошо освещена.
- Предварительно подметите место, которое нужно очистить.



**ЧТО ЯВЛЯЕТСЯ НЕДОПУСТИМЫМ**

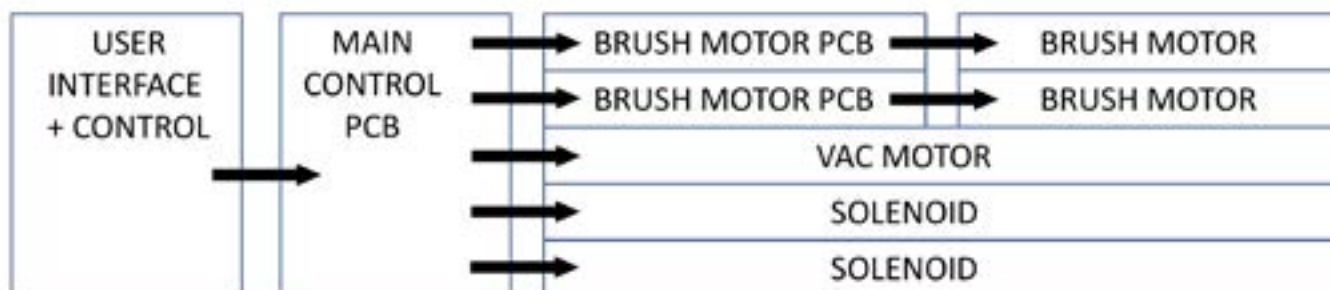
- Не используйте пароструйные генераторы или очистители высокого давления для очистки машины и не эксплуатируйте машину под дождем.
- Не допускайте неквалифицированного выполнения ремонтных работ. Для этого обратитесь к квалифицированным специалистам.
- Эксплуатация машины неопытными, неуполномоченными или недостаточно обученными лицами запрещена.
- Не используйте машину, если баки с раствором неправильно установлены на машине (не так, как показано в руководстве).
- Исходите из того, что без надлежащего технического обслуживания надежная и исправная работа машины не гарантируется.
- НЕ перемещайте машину по токоведущим кабелям во время ее использования.
- Не поднимайте и не тяните машину за спусковые скобы. Берите ее только за основную скобу, предназначенную для управления.

## Запчасти

№ детали	ЗАПЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	№ детали	ЗАПЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
909996	АККУМУЛЯТОР	911798	Блок шарового клапана
911334	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЛИТИЕВЫХ АККУМУЛЯТОРОВ	911502	Фасонная часть и уплотнение отделителя
912365	ЗАРЯДНЫЙ КАБЕЛЬ (СТАНДАРТ ВЕЛИКОБРИТАНИИ)	911931	Набор чистящих щеток, нейлон, в упак. 2 шт.
912361	ЗАРЯДНЫЙ КАБЕЛЬ (ЕВРОСТАНДАРТ)	912353	Красные подушки, в упак. 10 шт.
912364	ЗАРЯДНЫЙ КАБЕЛЬ (СТАНДАРТ ШВЕЙЦАРИИ)	912354	Белые подушки, в упак. 10 шт.
912363	ЗАРЯДНЫЙ КАБЕЛЬ (СТАНДАРТ ЮАР)	912352	Зеленые подушки, в упак. 10 шт.
912360	ЗАРЯДНЫЙ КАБЕЛЬ (СТАНДАРТ АВСТРАЛИИ)	912356	Меламиновые подушки, в упак. 2 шт.
912362	ЗАРЯДНЫЙ КАБЕЛЬ (СЕВЕРОАМЕРИКАНСКИЙ СТАНДАРТ)	912355	Алмазные подушки, в упак. 2 шт.
911518	Комплект пластин Serilor (передние)	911844	Приводной шкив, в упак. 2 шт.
911519	Комплект пластин Serilor (задние)	911500	БАК ЧИСТОЙ ВОДЫ
		911499	БАК ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

## Электрическая схема

### SCHEMATIC



**swingo 250micro**

PREČÍTAJTE SI TENTO NÁVOD, SKÔR AKO STROJ UVEDIETE DO PREVÁDZKY.

Odstráňte všetky obalové materiály, opatrne otvorte balík a skontrolujte, či je kompletný.

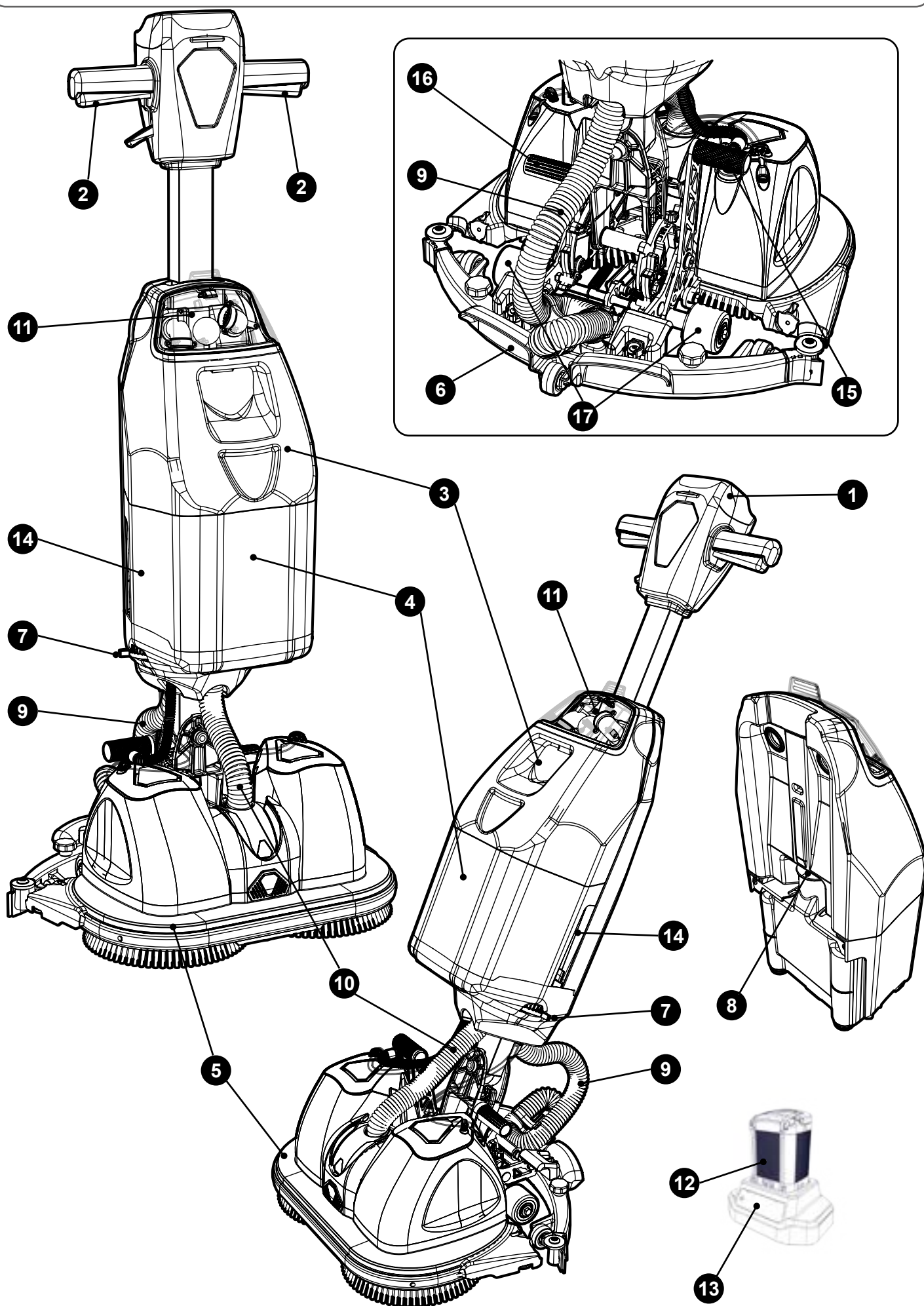
- Návod na používanie
- Prístroj a kábel na nabíjanie akumulátora
- Súprava batérií
- Čistiace kefy, 2 kusy
- Modul stieračov

**Obsah**

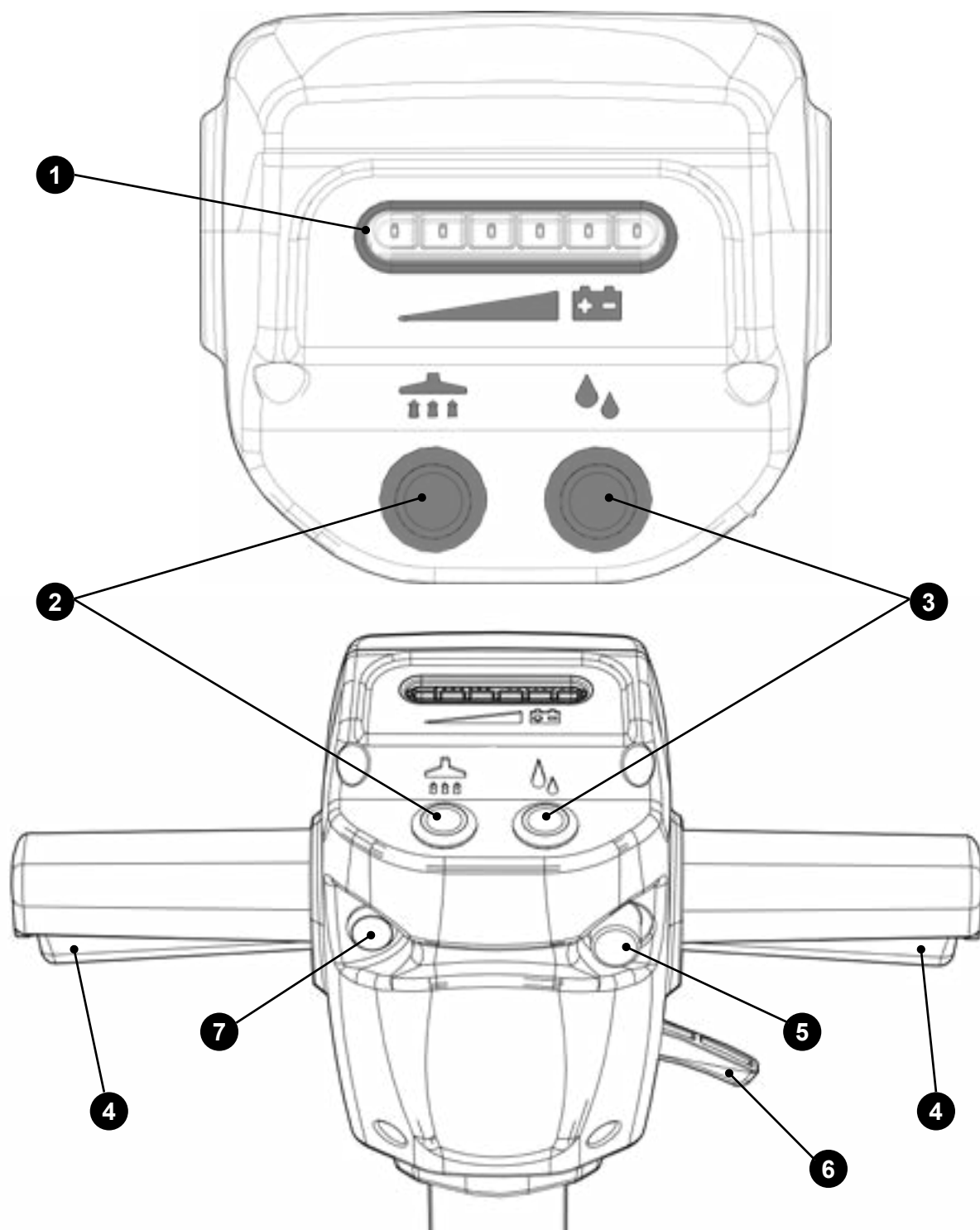
Všeobecný prehľad	163
Prehľad ovládacieho panela	164
Rýchly návod	165
Rýchly návod	166
Rýchly návod	167
Rýchly návod	168
Uskladnenie a preprava	169
Pravidelná údržba	170
Vyprázdnenie nádrží	171
Výmena stieracích líšt	172
Vybratie a nabitie akumulátora	173
Technické údaje	174
Odstraňovanie chýb	174
Informácie o stroji	175
Informácie týkajúce sa čistiaceho stroja s odsávaním	176
Náhradné diely	177
Schéma zapojenia	177

Všeobecný prehľad	
1	Ovládací panel
2	Spúšťacia rukoväť
3	Nádrž na znečistenú vodu
4	Nádrž na čistú vodu
5	Kryt kief
6	Stieracie lišty
7	Ventily na nastavenie prietoku čistej vody
8	Plniace a vyprázdňovacie veko nádrže na čistú vodu
9	Odsávacia hadica odsávacej pery
10	Odsávacia hadica
11	Odlučovač
12	Akumulátor
13	Nabíjačka na akumulátor
14	Značka hladiny naplnenia – priezorník nádrže na čistú vodu
15	Páčka na uskladnenie
16	Páčka na odblokovanie odsávacej pery
17	Kolesá na prepravu/uskladnenie

# Všeobecný prehľad



## Prehľad ovládacieho panela



1	Indikátor stavu nabitia akumulátora
2	Odsávacie zariadenie ZAP/VYP
3	Prietok vody ZAP/VYP
4	Spúšťacia rukoväť
5	Tlačidlo blokovania držadla (vo vzpriamenej polohe)
6	Páčka na odblokovanie rukoväti
7	Štartovacie tlačidlo

## Rýchly návod

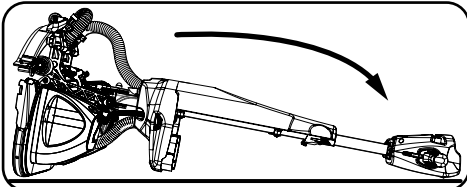


**PREČÍTAJTE SI TENTO NÁVOD, SKÔR AKO STROJ UVEDIETE DO PREVÁDKY. ODSTRÁŇTE VŠETKY OBALOVÉ MATERIÁLY, OPATRNE OTVORTE BALÍK A SKONTROLUJTE, ČI JE KOMPLETNÝ.**



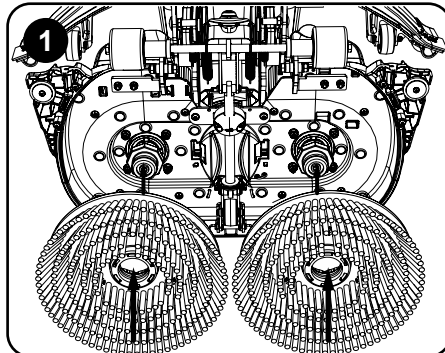
### swingo 250µicro OBSAH

- Návod na používanie
- Prístroj a kábel na nabíjanie akumulátora
- Súprava batérií
- Čistiace kefy, 2 kusy
- Modul stieračov

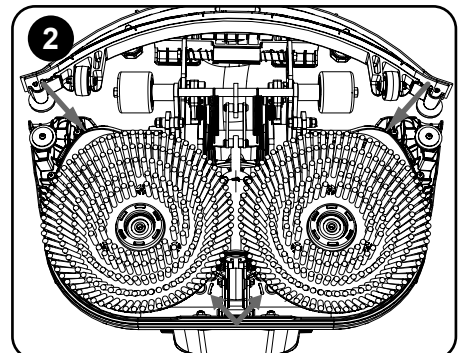


Držadlo musí byť zablokované vo vzpriamenej polohe a prepravné kolesá musia byť zasunuté. Odstráňte modul nádrží (a akumulátor, ak je prítomný) a položte stroj opatrne na prednú stranu.

Montáž kef – Pred montážou alebo odstránením kef vyberte akumulátor.

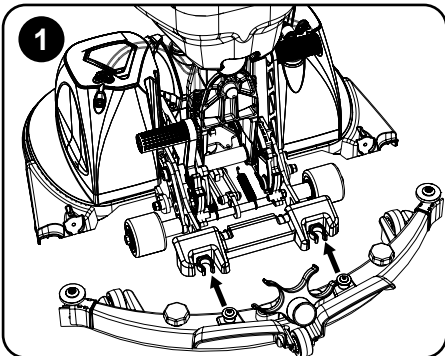


Držadlo musí byť zablokované vo vzpriamenej polohe a prepravné kolesá musia byť zasunuté. Odstráňte modul nádrží (a akumulátor, ak je prítomný) a položte stroj opatrne na prednú stranu.

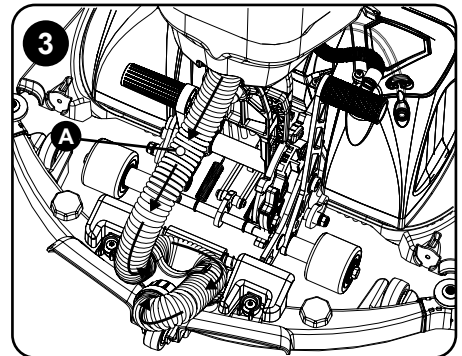
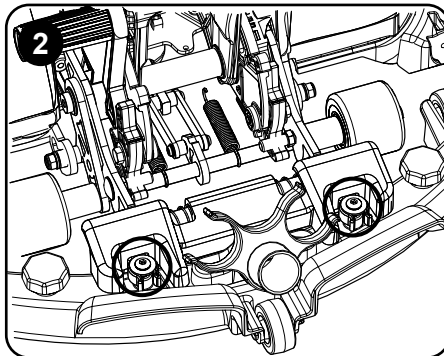


Keď chcete odstrániť kefy, umiestnite prsty na zobrazené miesta za držiak kef a opatrne ich vytiahnite miernym pohybom dopredu a dozadu.

### Odsávací pera a pripojenie odsávacej hadice

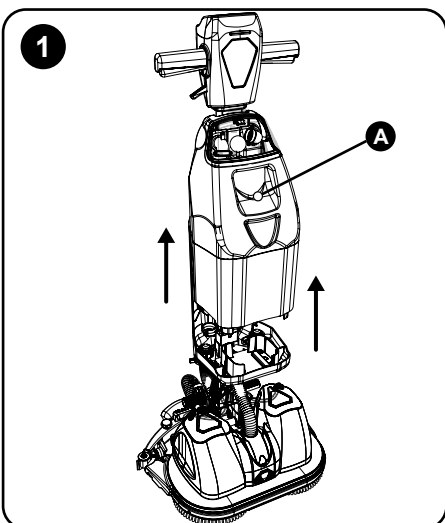


Stlačte prenosné držadlo odsávacej pere smerom nadol a zasuňte odsávaciu peru do pridržiavacích svoriek (1 a 2).

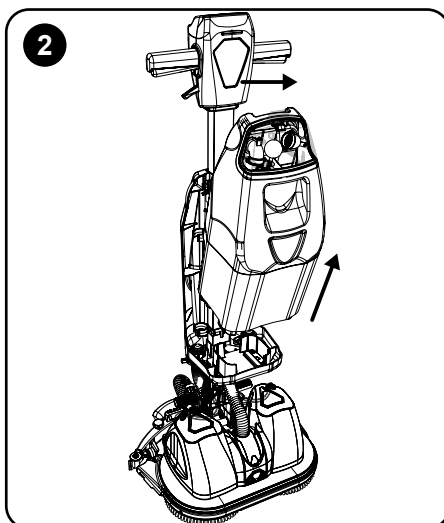


Zoberte hadicu a zasuňte ju do svoriek háka na hadicu, otvorený koniec potom bezpečne pripojte na strednú prípojku na odsávacej pere. Dbajte na šípky, aby ste zaistili správne usadenie. Dbajte na to, aby časť (A) hadice zostala voľná a nebola nadmerne napnutá.

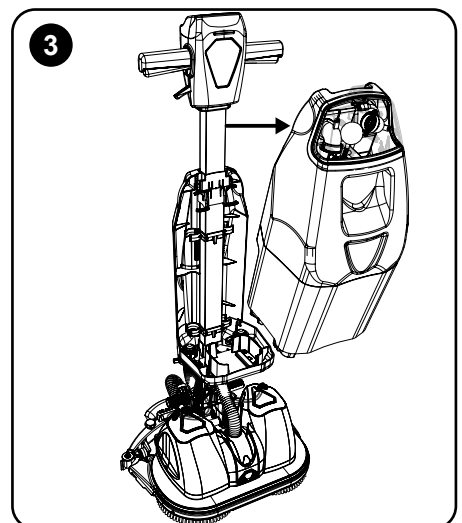
### Vybratie hlavnej nádrže



Vyberte modul nádrží z prednej strany stroja. Pomocou držadla v prednej časti modulu nádrží nadvihnite modul nádrží (A) nahor smerom k hlavnej rukoväti.

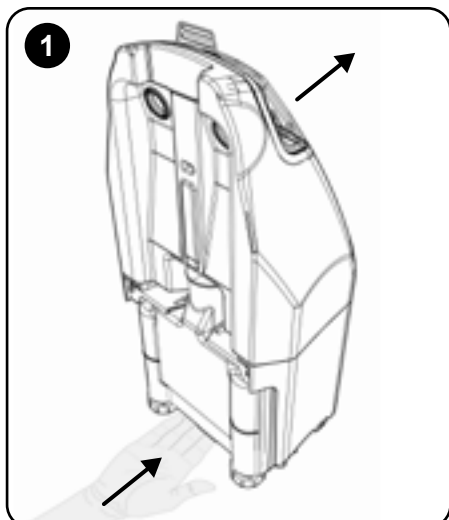


Pri zdvíhaní odklopte hornú stranu modulu nádrží smerom od držadla. Modul nádrží umiestnite vo vzpriamenej polohe na vhodnú plochu.

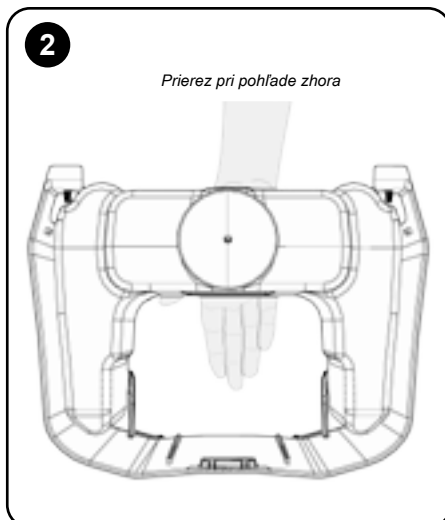


## Rýchly návod

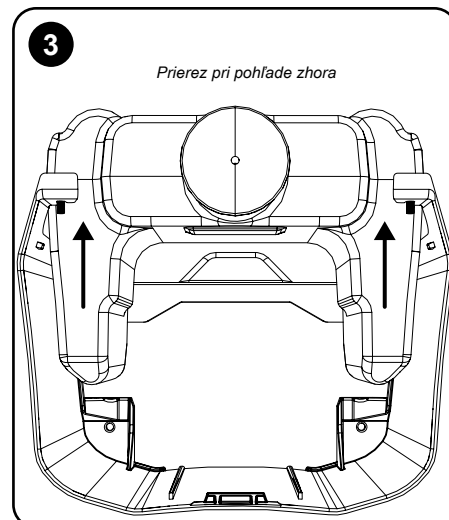
### Vybratie a naplnenie nádrže na čistú vodu



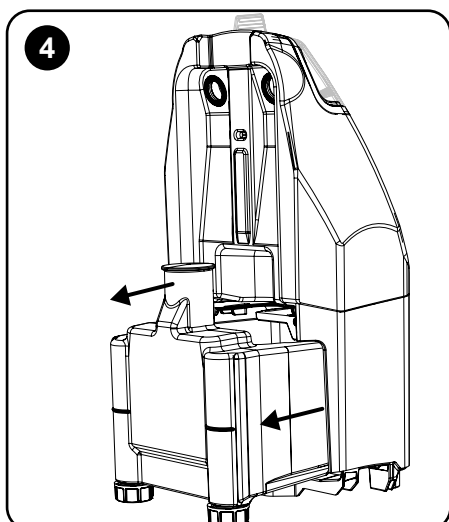
Po odstavení na vhodnú pracovnú plochu nakloňte modul nádrží mierne dopredu a jednu ruku položte na nádrž.



Prierez pri pohľade zhora; Položte ruku pod nádrž a prsty do priestoru pred nádrž; nádrž vytlačte pomocou prstov.

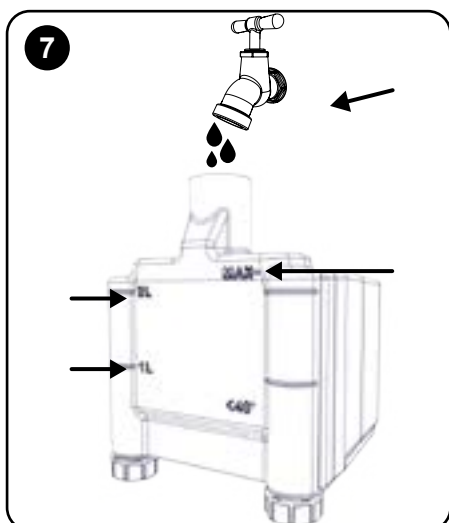
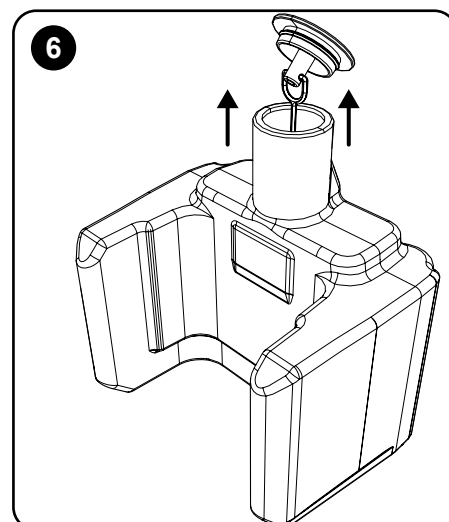
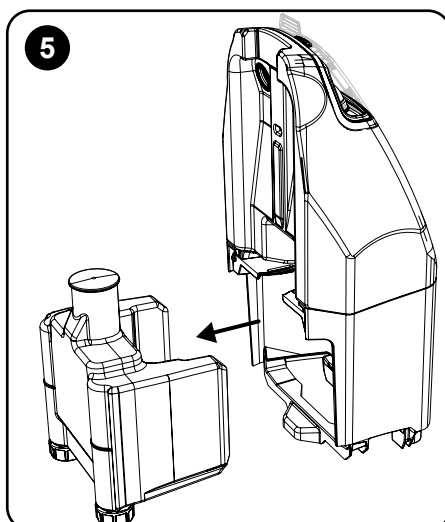


Prierez pri pohľade zhora; Nádrž na čistú vodu vyberte z fixovacieho telesa nádrží.

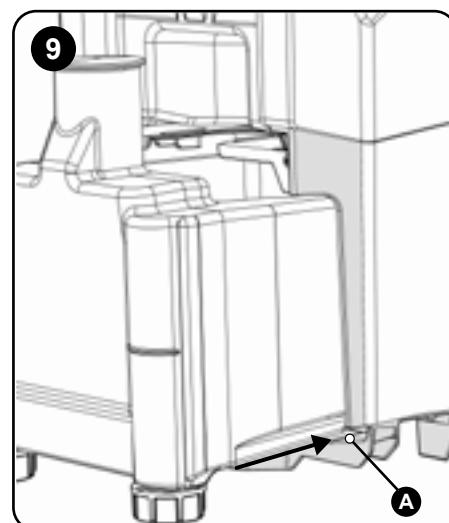
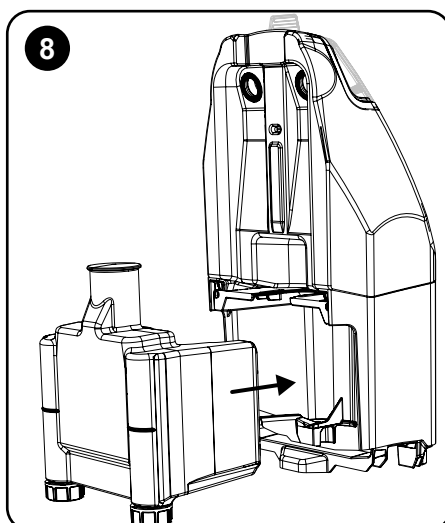


Vyberte nádrž na čistú vodu z fixovacieho telesa nádrží (4 a 5). Aby ste ju mohli naplniť, odstráňte z plniaceho hrdla gumovú zátku.

Upozornenie: T-kus zabraňuje úplnému odstráneniu gumovej zátky.

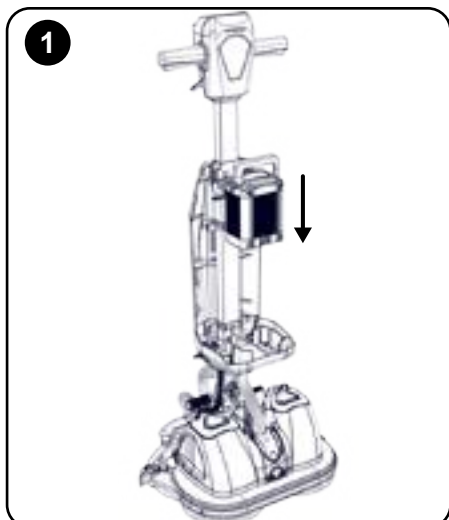


Pridajte chemikáliu do nádrže (dodržujte pokyny výrobcu týkajúce sa zriedenia). Naplňte nádrž pomocou vodovodného kohútika, hadice alebo vhodnej nádrže na vodu čistú vodou len po rysku naplnenia „MAX“. NEPREPLŇUJTE! Zasuňte nádrž späť do fixovacieho telesa nádrží; predná strana nádrže na čistú vodu musí byť trochu nadvihnutá, aby nádrž mohla zapadnúť do výrezu (A). Nádrž zasuňte úplne dovnútra, aby počuteľne zapadla. Predtým, ako modul nádrží znovu nasadíte na stroj, musíte sa uistiť, že je pevne usadený.

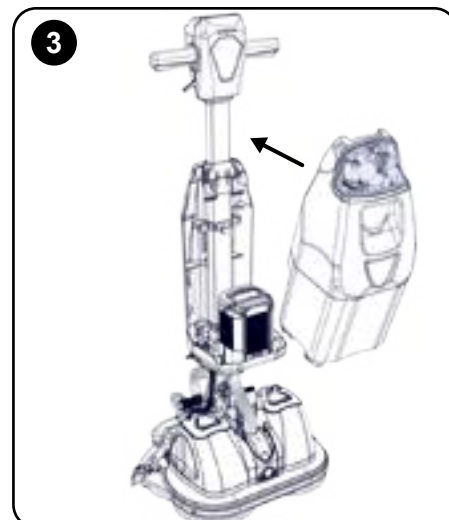
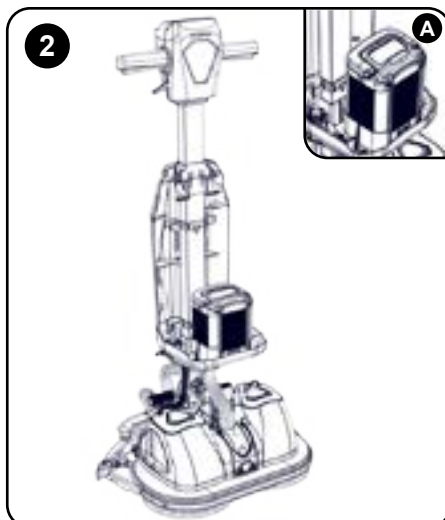


## Rýchly návod

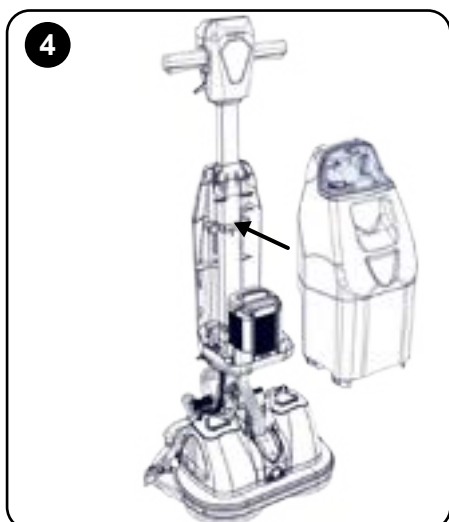
### Pripojenie akumulátora a nastavenie prietoku vody



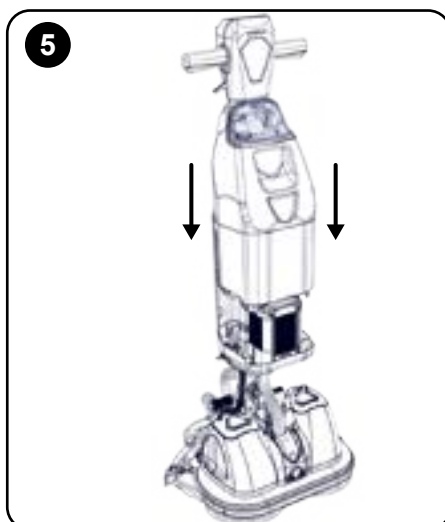
1 Akumulátor nadvihnite za držadlo akumulátora. Vložte akumulátor do priechy na akumulátor; dbajte na pevné usadenie a správne nasmerovanie (držadlo akumulátora sa sklápa v smere držadla stroja (A) smerom nadol).



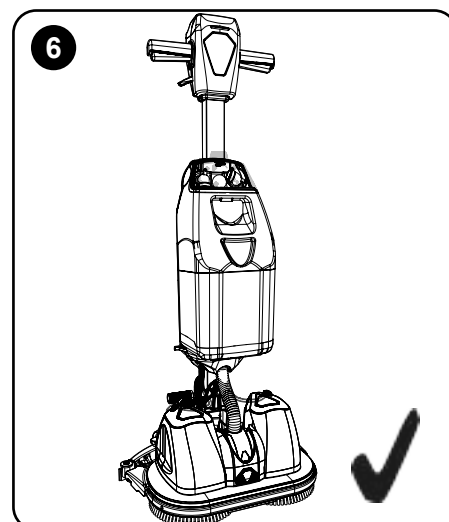
3 Umiestnite hlavnú nádrž znovu na stroj.



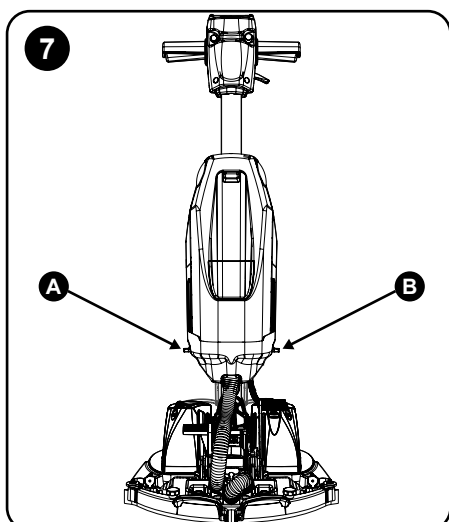
4 Nakloňte spodnú stranu nádrže v smere držadla nad akumulátor.



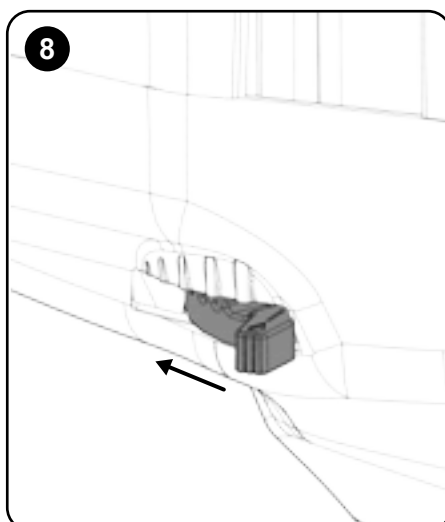
5 Narovnajete nádrž na držadle stroja a spustíte nádrž nadol. Musí byť upevnená pevne.



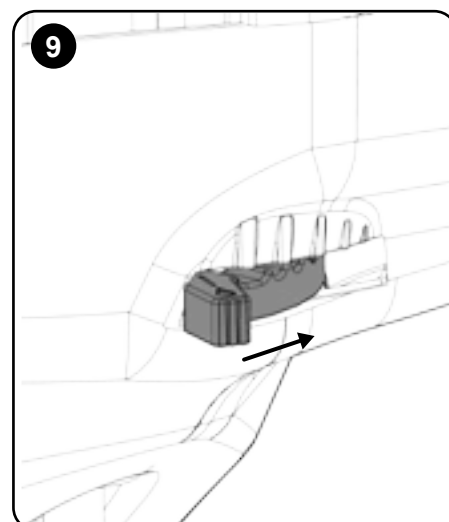
6 Plná nádrž na čistú vodu, namontovaná na stroji.



7 Na pravej a na ľavej strane stroja sa nachádzajú samostatné vodné ventily pre každú kefu.

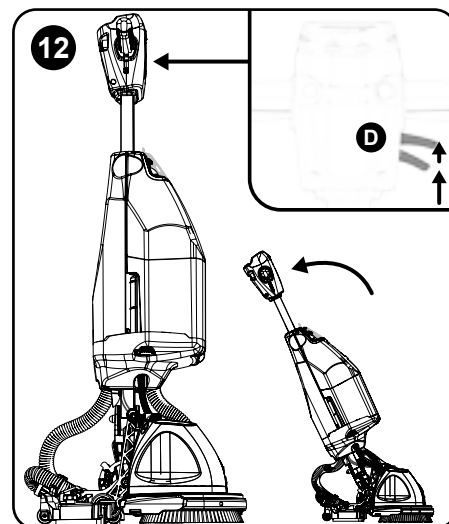
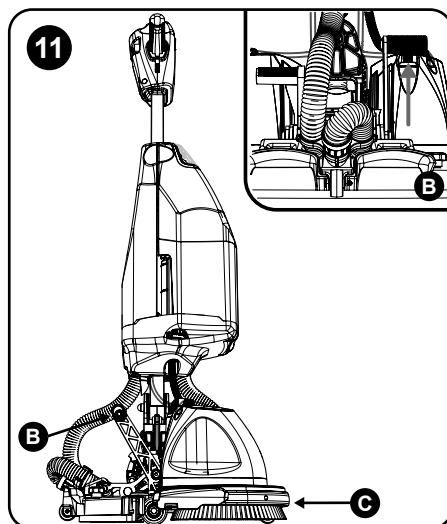
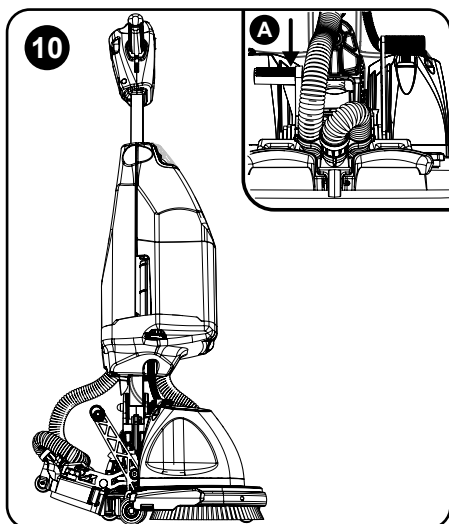


8 Na nastavenie požadovaného prietoku, ktorý sa líši v závislosti od kefy/padu a od typu podlahy, ktorú má stroj čistiť, použite nastavovače prietoku vľavo a vpravo na stroji. Upozornenie: Pri prvom uvádzaní do prevádzky vodné ventily úplne otvorte a stroj nechajte krátko bežať, aby sa prepláchli vodné kanály; potom nastavte ventily na požadovaný prietok. Obidva nastavovače prietoku musia byť nastavené na rovnajú polohu.





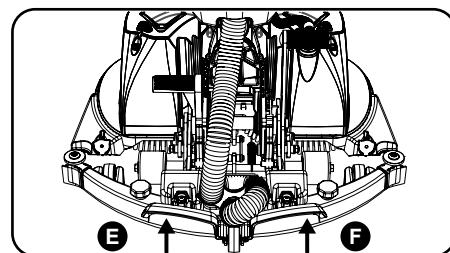
## Rýchly návod



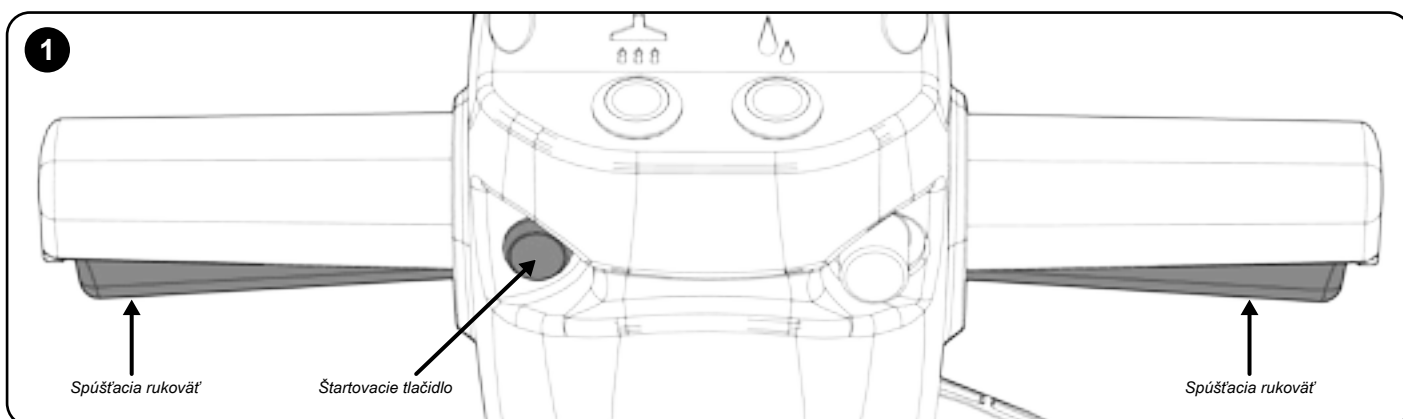
Pre spustenie odsávacej pery stlačte ľavú páčku pedála na zadnej strane stroja smerom nadol (10-A).

Spustenie držiaka kefy na podlahu: Postavte sa za stroj a uchopte držadlá. Stlačte pravou nohou pravý pedál smerom dopredu (11-B). (Stlačením páčky sa predné oporné koliesko vtiahne naspäť pod držiak kefy (11-C)).

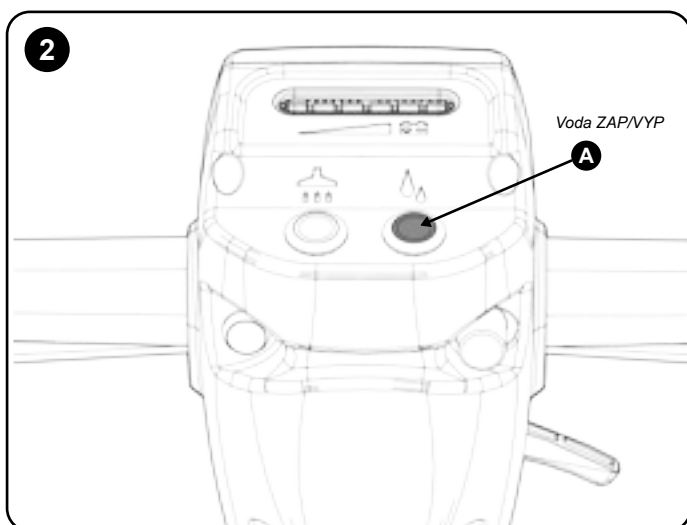
Malú páčku na pravej strane držadla potiahnite nahor (12-D) a potom držadlo potiahnite dozadu. Ak chcete odsávaciu peru nadvihnúť (na drhnutie kefou bez odsatia vody), použite žliabky na zadnej strane odsávacej pery, ktoré sa dajú ovládať špičkami nôh (E alebo F).



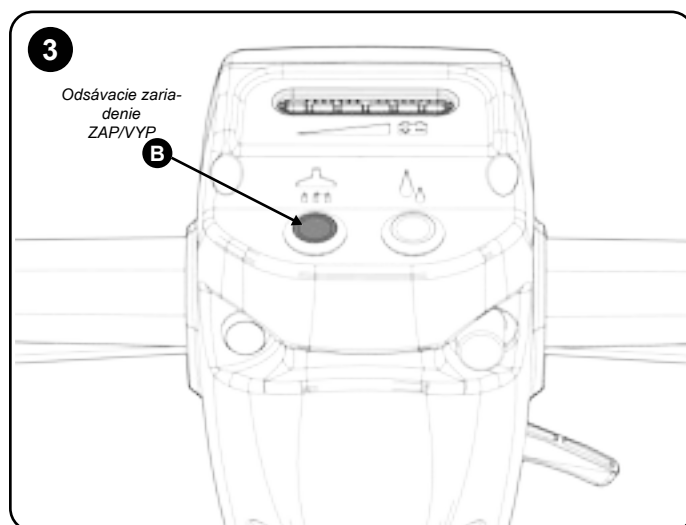
### Ovládanie na držadlách stroja



Ak chcete stroj uviesť do chodu, zatahnite jednu alebo obidve spúšťacie rukoväti smerom dovnútra, a keď je držiak kefy dole, stlačte štartovacie tlačidlo, kefy sa začnú otáčať a rozsvieti sa kontrolka batérie na zobrazenie úrovne výkonu.

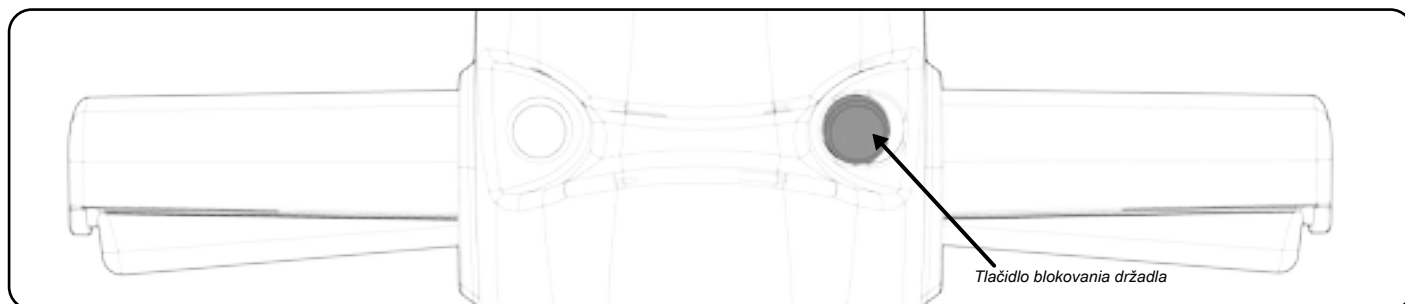


Voda ZAP/VYP; Aktivujte jednu zo spúšťacích rukovätí a stlačte tlačidlo na prívod vody, ktoré svieti namodro a indikuje zapnutie.



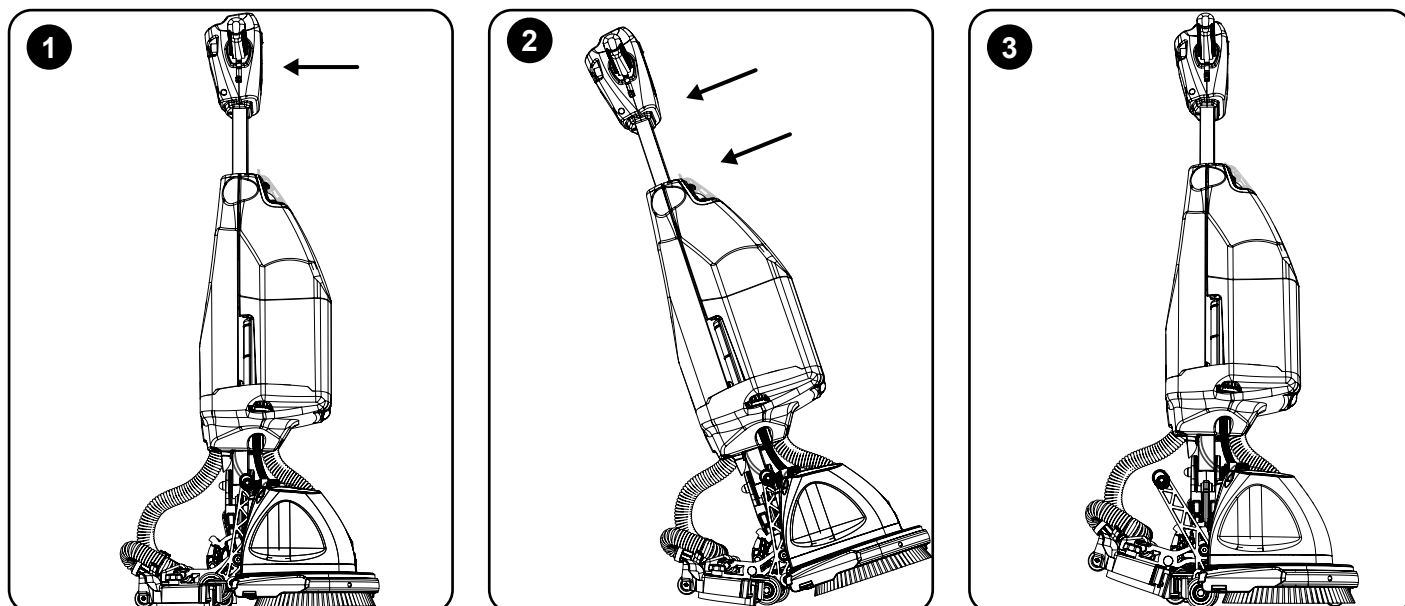
Odsávacie zariadenie ZAP/VYP; Stlačte tlačidlo odsávacieho zariadenia, ktoré svieti namodro a indikuje zapnutie; spustí sa proces odsávania. Teraz môžete začať s čistením.

## Uskladnenie a preprava



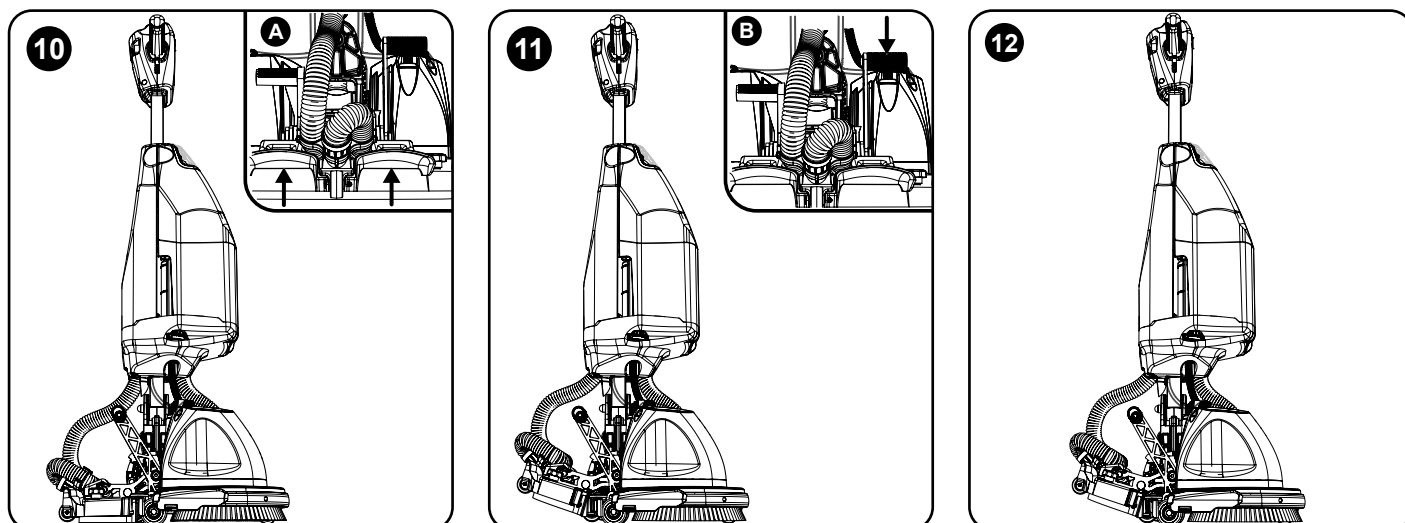
Tlačidlo blokovania držadla; Držadlo musí stáť vo vzpriamenej polohe a musí byť zaaretované; stlačte tlačidlo blokovania držadla a umiestnite držadlo do správnej polohy.

### Režim uskladnenia a prepravy Voliteľná možnosť 1



Aby ste stroj uviedli do režimu uskladnenia, musí byť držadlo zablokované vo vzpriamenej polohe a odsávacía pera (1) musí byť spustená. Zatiahnete držadlom dozadu; odsávacía pera sa posunie smerom nahor a prepravné kolesá sa zaistia v polohe, v ktorej je vysunuté predné oporné koliesko (2). Postavte stroj na prepravné kolesá (3) (na to nie je potrebné stláčať žiadne tlačidlá ani páčky). Upozornenie: Držadlo pritom nepúšťajte.

### Režim uskladnenia a prepravy Voliteľná možnosť 2



Pomocou žliabkov, ktoré sa dajú ovládať špičkami nôh, nadvihnite odsávaciu peru na zadnej strane odsávacejpery (A). Nadvihnutie držiaka kief od podlahy: Postavte sa za stroj a uchopte držadlo. Stlačte pravou nohou pravý pedál smerom nadol (B) a stroj pritom ťahajte dozadu, pokiaľ úložné kolesá nezapadnú a nevysunie sa predné oporné koliesko.

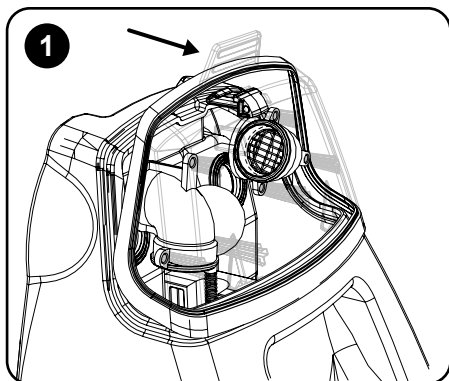


**SKÔR NEŽ DRŽADLO PUSTÍTE, MUSÍ BYŤ DRŽADLO ZABLOKOVANÉ VO VZPRIAMENEJ POLOHE.**

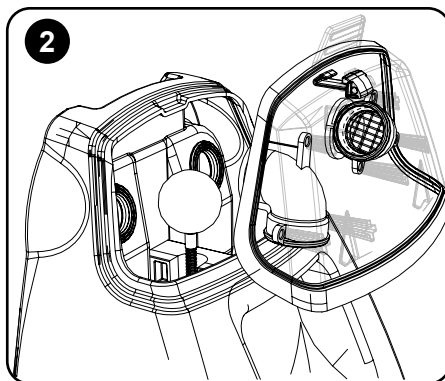


## Pravidelná údržba

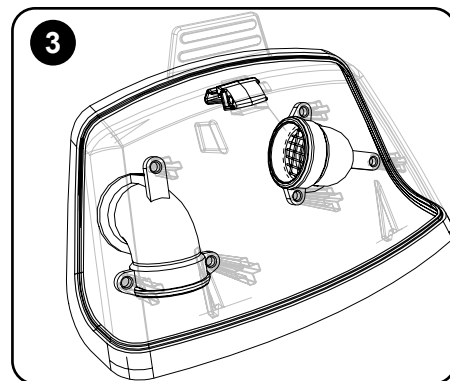
### Odstránenie a vyčistenie odľučovača



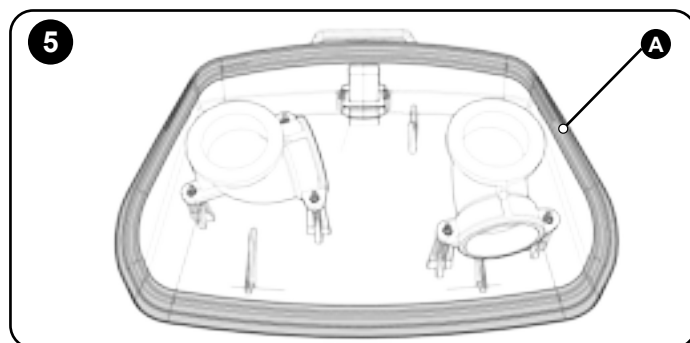
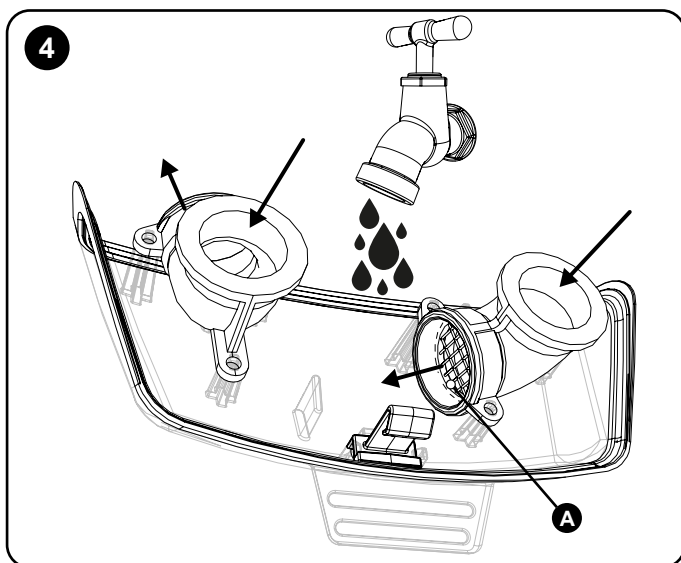
Palcom a ukazovákom uchopte spájací článok odľučovača a potiahnite odľučovač smerom dopredu.



Zdvihnite odľučovač z nádrže.



Premiestnite odľučovač do vhodnej čistiacej stanice.

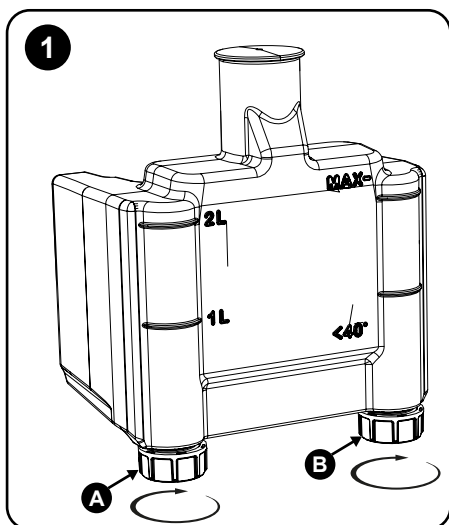


Keď je odľučovač vybratý, dôkladne ho opláchnite pod tečúcou vodou; pritom dbajte na to, aby voda pretekala cez rúry a aby sa vyčistil mriežkový filter (A).

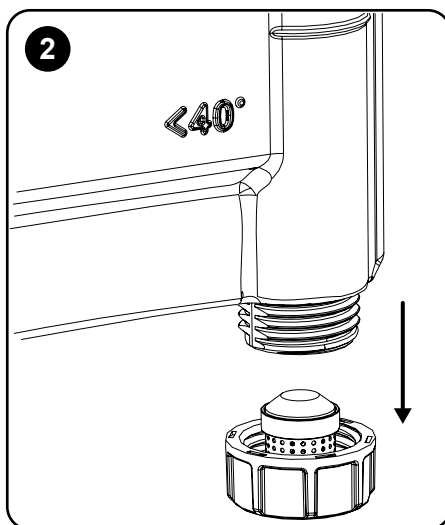
Po vyčistení skontrolujte, či gumené tesnenie nevykazuje poškodenia alebo trhliny (B).

Keď sú na gumenom tesnení poškodenia alebo trhliny, odľučovač vymeňte. Ak sa odľučovač nevymení, môže to viesť ku strate sacieho výkonu a výkonu stroja.

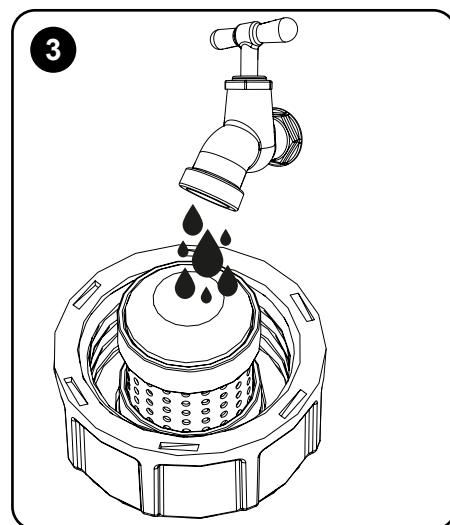
### Výpusty nádrže na čistú vodu



Nádrž na čistú vodu musí byť prázdna. Odskrutkujte obidva výpusty čistej vody A a B.

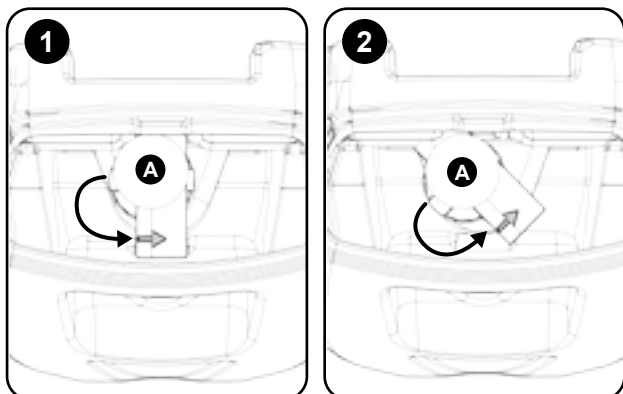


Zložte výpusty čistej vody z nádrže na čistú vodu.

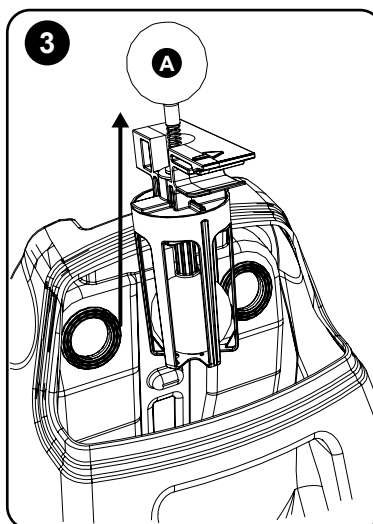


Výpusty čistej vody dôkladne prepláchnite pod tečúcou vodou; filtre musia byť čisté a nesmú vykazovať žiadne upchatia. Skontrolujte, či výpusty čistej vody nie sú prípadne poškodené (keď zistíte poškodenia, výpusty čerstej vody vymeňte).

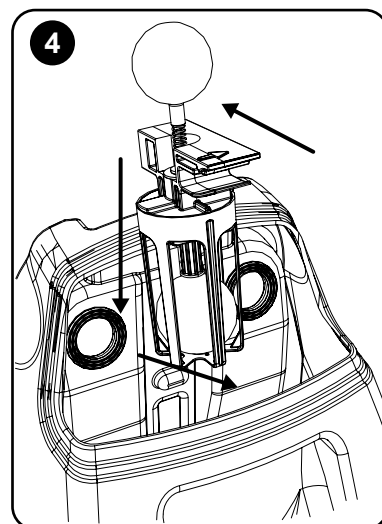
## Vybratie a vyčistenie plavákového ventilu



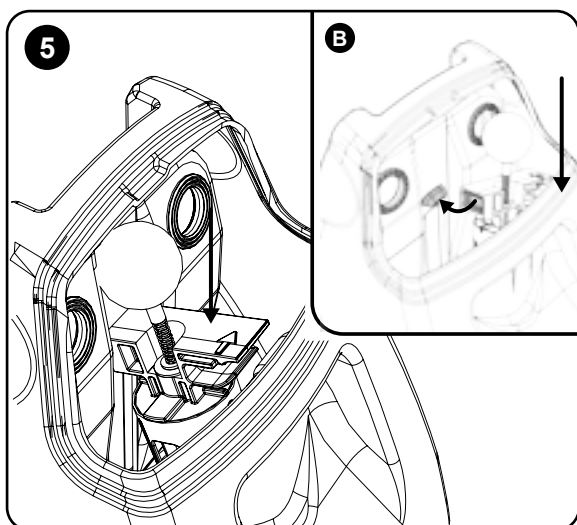
Ak chcete vybrať plavákový ventil, otočte červenú pridržiavaciu svorku do smeru, ktorým ukazuje šípka na pridržiavacej svorke.



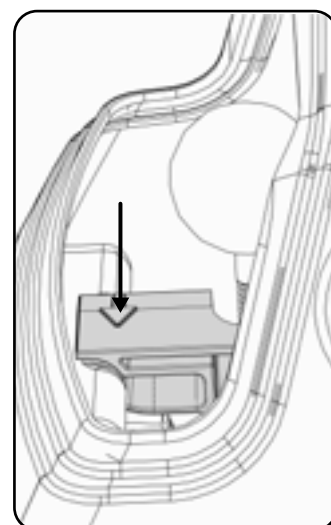
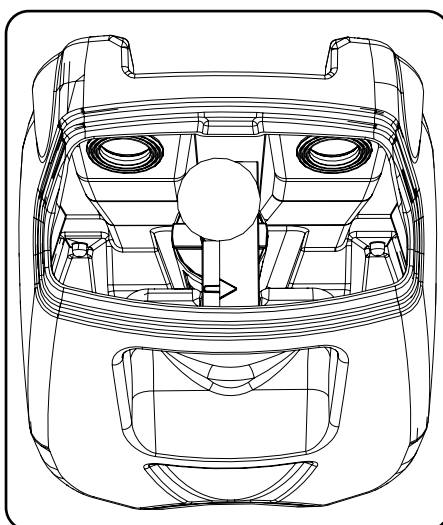
Vyzdvihnite plavákový ventil z nádrže, umyte ho a skontrolujte, či nie je poškodený.



Plavákový ventil vložte znovu do nádrže.



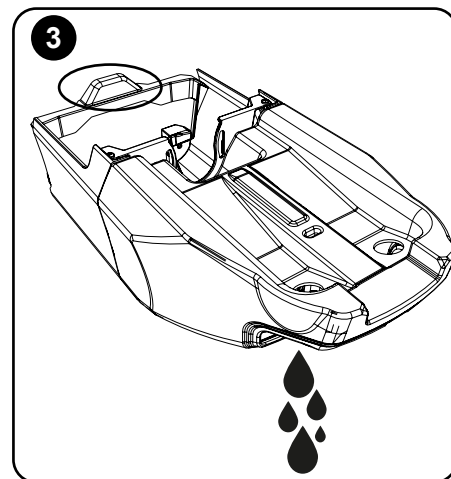
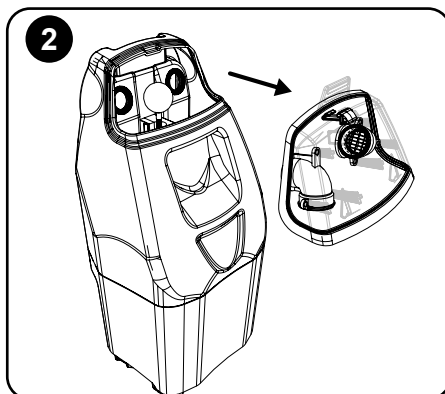
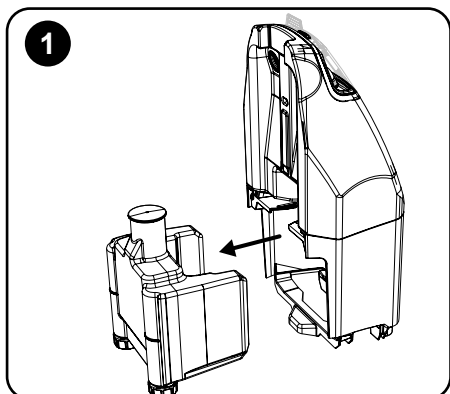
Nakloňte plavákový ventil trochu dopredu a dbajte na to, aby výčnievajúci výčnelok zasahoval do výrezu (B). Zatlačte pevne na šípku; plavákový ventil zapadne.



**VAROVANIE!**  
**NEŤAHAJTE ZA GULU PLAVÁKA (A)**  
AK POTIAHNETE ZA GULU PLAVÁKA, ZLOMÍ SA; VÁKUOVÉ VYPÍŇANIE VYPADNE



## Vyprázdenie nádrží



Po použití stroja sa nádrže stroja musia vyprázdniť a vyčistiť. Ak tak chcete urobiť, vyberte najprv modul nádrží zo stroja (pozri vybavenie).

1. Nádrž na čistú vodu vyberte z fixovacej nádrže a vyprázdnite ju.

2. Odľučovač vyberte z nádrže.

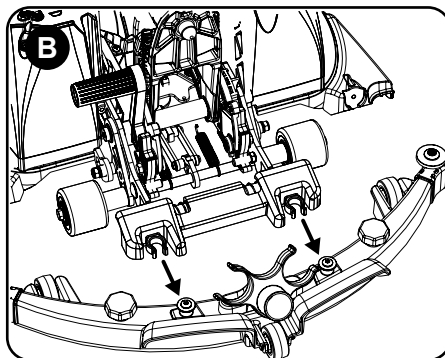
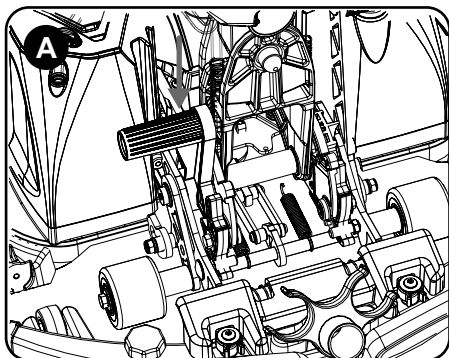
3. Nádrž nadvihnite, spodok použite na pridržanie, ako je znázornené na obrázku, vyklopte obsah do vhodného odtoku, nádrž prepláchnite a znovu ju vyprázdnite. Nádrž na čistú vodu a odľučovač vložte znovu do stroja.

Upozornenie: Keď sa stroj dlhší čas nepoužíva, musí sa nádrž na čistú vodu vyprázdniť.

## Výmena stieracích líšt

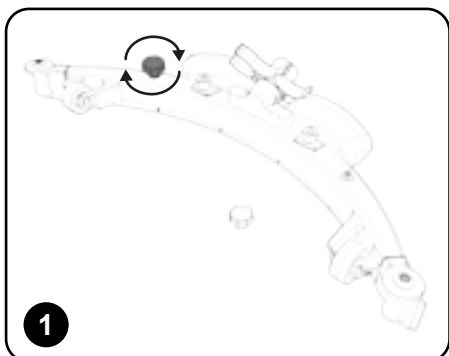


PRED AKÝMIKOL'VEK ÚDRŽBÁRSKYMÍ VÝKONMI ZABEZPEČTE, ABY BOL STROJ VYPNUTÝ A AKUMULÁTOR VYBRATÝ.

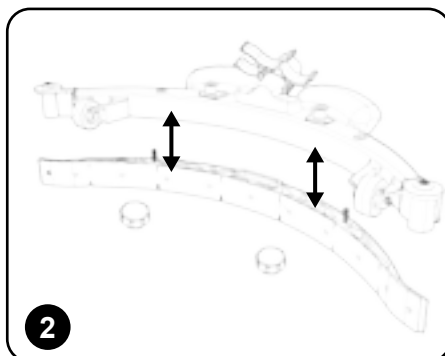


Ak chcete vybrať odsávaciu peru, najprv ju pomocou ľavého pedála (A) spustíte nadol.

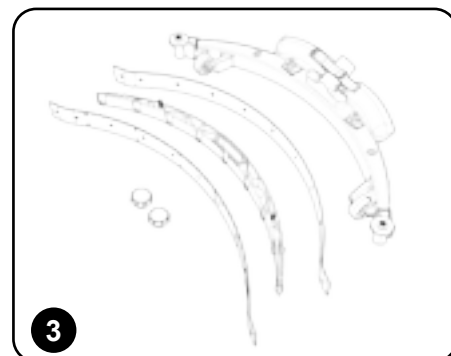
Odtiahnite odsávaciu peru od stroja (B).



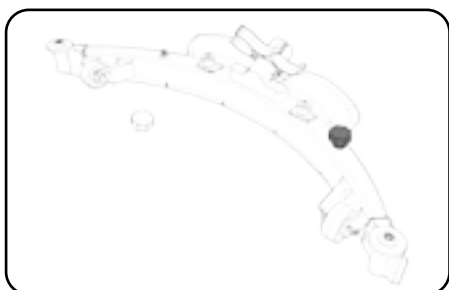
Odskrutkujte obidve fixačné gombíky držača stieracích líšt (1).



Odstráňte držač stieracích líšt (2).

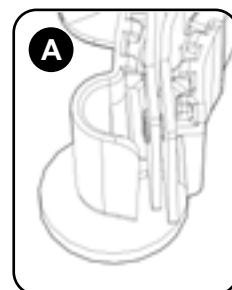


Na výmenu stieracích líšt použite súpravu náhradných stieracích líšt (903531) (obr. 3), a nasadte stieracie líšty na polohovacie výčnelky.



### Montáž stieracích líšt odsávacej pery

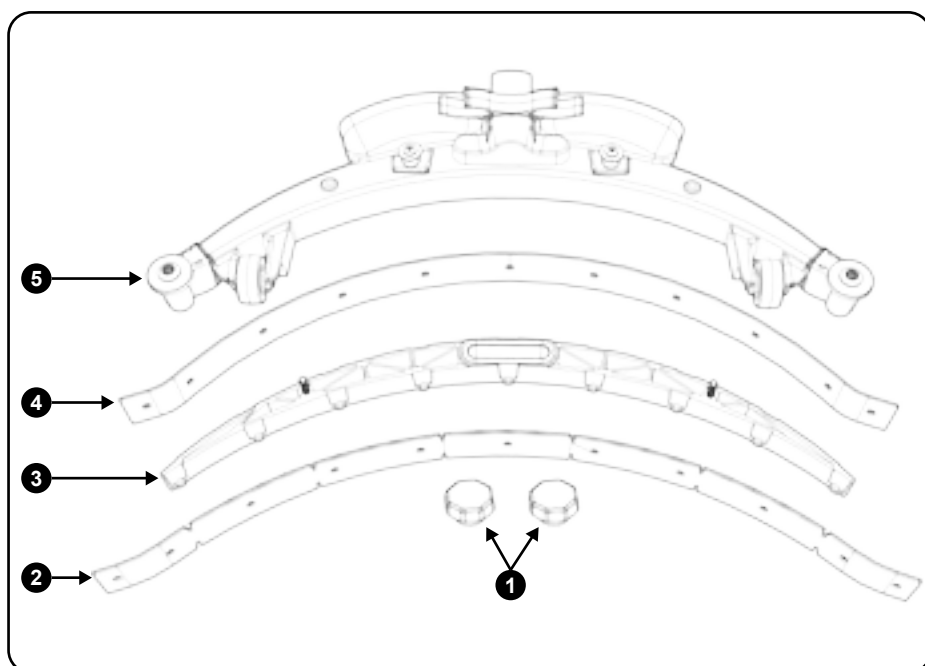
Držač stieracích líšt namontujte naspäť pomocou obidvoch vonkajších gombíkov. Dbajte na to, aby sa štrbinová stieracia lišta nachádzala na prednej strane odsávacej pery. Odsávaciu peru namontujte naspäť pomocou obidvoch stredných gombíkov na odsávacej pere. Dbajte na to, aby koncové otvory na obidvoch stieracích líštách boli správne polohované na svorkách tvaru T! (A).



### Odsávacía pera – Prehľad

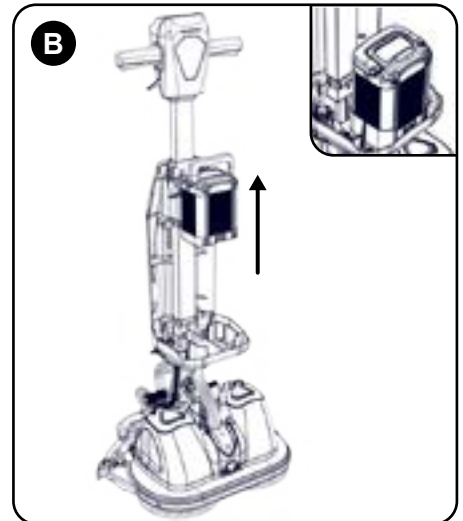
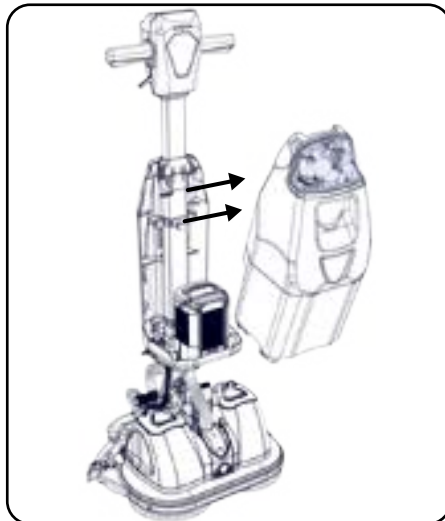
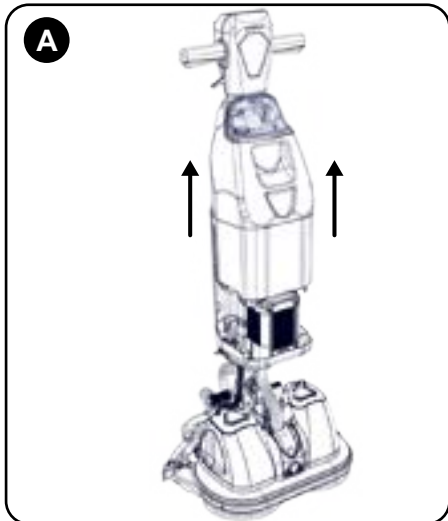
1. Poistné gombíky, 2 kusy
2. Predná stieracia lišta (štrbinová/obojsmerná)
3. Nosník stieracích líšt
4. Zadná stieracia lišta
5. Teleso odsávacej pery

UPOZORNENIE: Stieracie líšty sú konštruované tak, aby boli obojstranné a otočné; takto sú k dispozícii štyri použiteľné hrany (vpredu, vzadu, hore a dole), čím sa predlžuje životnosť.



## Vybratie a nabitie akumulátora

### Vybratie akumulátora



Vyberte modul nádrží z prednej strany stroja; modul nádrží zdvihnite uchopením za držadlo na prednej strane modulu nádrží smerom rovno nahor (A).

Modul nádrží vytiahnite zo stroja a položte ho na podlahu.

Za účelom uskladnenia alebo nabitia možno akumulátor vytiahnuť zo stroja uchopením za držadlo na akumulátore (B).

Informácie týkajúce sa prevádzky a nabíjania vášho akumulátora nájdete v originálnom návode na obsluhu akumulátora a nabíjačky.

#### Denne

Stroj udržiavajte čistý.

Kefy, pady, stierače a filtre udržiavajte v dobrom stave.

Opotrebované alebo poškodené diely ihneď vymeňte.

Nádrž na znečistenú vodu po každom použití vyprázdňte a vypláchnite.

#### Týždenne (dodatočne ku každodenným úlohám)

Kefy/pady a kryciu clonu skontrolujte, utrite a opláchnite.

Skontrolujte, či nie sú opotrebované stieracie lišty odsávacej pery a očistite ich.

Odlučovač vrátane filtrov vyčistite a skontrolujte stav tesnení.

Systém prepláchnite čistou vodou a filtre vyčistite.

TwinTec-  
údržba

## Technické údaje

Model – swingo 250µicro					
Hmotnosť padov/kief	Pady/kefy Tlak	Čistiaci priestor	Výkon motora kefy	Otáčky kefy	Šírka padov/kief
12,5 kg	Kefa 18,95 g/cm <sup>2</sup> Pad 20.10 g/cm <sup>2</sup>	1320 m <sup>2</sup> /hodina @ 3 km/h	2 x 200W	140 ot/min	2 x 220mm (440mm)

Maximálny výkon odsávacieho motora	Kapacita nádrže na čistú vodu	Kapacita nádrže na znečistenú vodu	Vstup vody	Hmotnosť brutto (s kvapalinou a akumulátorom)	Hmotnosť netto (bez kvapaliny a bez akumulátora)	Príkon
100 W	2,2 l	3 l	IPX3	25.5 kg	21.3 kg	500 W

Doba chodu (životnosť akumulátora)	Doba nabíjania	Rozmery	Vibrácia-ruky – ramena	Akustický tlak
* 60 – 80 min	* 1 hodina (80%) 2 hodiny (100%)	Šírka = 520 mm Dĺžka = 450 mm Výška = 1200 mm	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>	LpA ≤ 70 dB(A)

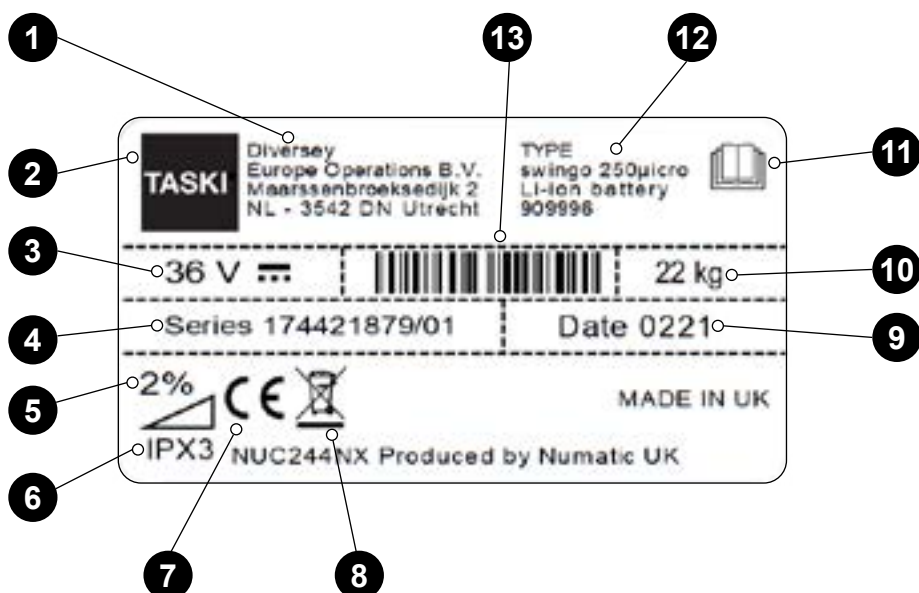
\*Doby chodu a nabíjania môžu variovať v závislosti od teploty prostredia.

## Odstraňovanie chýb

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Stroj nefunguje	Akumulátor nie je pripojený Hladina nabitia akumulátora nízka	Pripojte akumulátor (strana 10) Nabite akumulátor (strana 10)
Systém odsávania nefunguje	Systém odsávania nie je zapnutý	Zapnite systém odsávania (strana 18)
Zlé zachytávanie vody	Plná nádrž na znečistenú vodu Upchatá/zablokovaná stieracia hadica Uvoľnené hadicové prípojky Filter stierača upchatý/zablokovaný Tesnenie odlučovača prestarnuté Tesnenie odlučovača poškodené Odsávacia hadica poškodená/natrhnutá Poškodené stieracie lišty Hladina nabitia akumulátora nízka	Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu (strana 24) Odstráňte a vyčistite (strana 11) Pevne spojte (strana 11) Vyčistite (strana 21) Vyčistite a znovu vložte (strana 21) Vymeňte (náhradné diely strana 21) Vymeňte (náhradné diely strana 21) Vymeňte (náhradné diely strana 21) Akumulátor nabite – pozri návod Nabíjačka na akumulátor
Žiadna funkcia kief/čistenia drhnutím	Kefy nie sú namontované Kefy preťažené	Skontrolujte a nasadte (strana 10) Stroj nastavte naspäť a znížte zaťaženie kief
Malý alebo žiadny prietok vody	Nádrž na čistú vodu je prázdna Chybné nastavenie prietoku vody Výpusty nádrže na čistú vodu sú upchaté	Naplňte nádrž na čistú vodu (strana 13) Nastavte nastavovač prietoku (strana 15) Odstráňte a vyčistite (strana 22)

## Informácie o stroji

Typový štítok	
1	Názov firmy a adresa
2	Značka ®
3	Menovité napätie
4	Sériové číslo
5	Max. sklon v režime čistenia
6	IP krytie
7	Označenie CE
8	Symbol WEEE
9	Stroj rok/týždeň
10	Hmotnosť (prípravené na použitie)
11	Symbol Prečítať návod na používanie
12	Popis stroja
13	Čiarový kód výrobných údajov



OEEZ (odpad z elektrických a elektronických zariadení)

Príslušenstvo a obal čistiaceho stroja s odsávaním sa musia separovať pre recykláciu šetrnú k životnému prostrediu.

Len pre krajiny EÚ.

Čistiaci stroj s odsávaním nelikvidujte s domovým odpadom.

V súlade so smernicou EÚ 2012/19/EÚ o elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementácii do vnútroštátneho práva.

Čistiace stroje s odsávaním, ktoré už nie sú vhodné na používanie, musia byť separované a zhromaždené na recykláciu spôsobom šetrným k životnému prostrediu.



OOP (osobné ochranné prostriedky), ktoré môžu byť potrebné pre určité úlohy.

Chrániče sluchu	Používajte bezpečnostnú obuv	Ochranná prilba	Ochranné rukavice	
Ochrana proti prachu/alergii	Ochranné okuliare	Ochranný odev	Výstražná vesta	
				Výstražná tabuľa „Mokrý podlah“

UPOZORNENIE: Je potrebné vykonať posúdenie rizika, aby sa dalo stanoviť, ktoré OOP sa musia používať.

Komponenty kritické z hľadiska bezpečnosti:

Nabíjací kábel: HO5VV-F x 0.75mm<sup>2</sup> x 3 CORE

Nabíjačka na akumulátor: 100 - 240 Volt





KOMPONENTY	INTERVAL	SKONTROLOVAŤ
Sieťová šnúra	DENNE	Odreteniny, trhliny, zlomy, odkryté vodiče
Kefy	DENNE	Poškodené alebo opotrebované štetiny,
Stieracia lišta	PRED KAŽDÝM POUŽITÍM	opotrebovaný hnací krúžok
Filter	PRED KAŽDÝM POUŽITÍM	Opotrebovanie, trhliny, zlomy
Nádrže	PO KAŽDOM POUŽITÍM	Upchatie a zachytená nečistota



## VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIE

Tak ako mnohé elektrické zariadenia, aj tento stroj sa musí obsluhovať obozretne a pozorne a na zaistenie bezpečnej prevádzky pravidelne podrobovať zvyčajnej a preventívnej údržbe. Obsluha musí byť poučená o správnom používaní stroja. Pri nedostatočnej údržbe vrátane použitia nesprávnych náhradných dielov nemôže byť zaručená bezpečnosť stroja a výrobca nemôže v tejto súvislosti prijať žiadnu zodpovednosť ani ručenie.

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné vždy uviesť číslo modelu a číslo série, uvedené na typovom štítku.

Pozor, stroj nepoužívajte na plochách so sklonom väčším ako 2 %.

Tento stroj nie je určený na to, aby ho používali deti alebo osoby s obmedzenými fyzickými – motorickými alebo duševnými schopnosťami či s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami. Dohliadajte na deti a presvedčte sa, že sa so zariadením nehrajú.

Používajte len kefy dodané so strojom a uvedené v návode.

Použitie iných kief môže ohroziť bezpečnosť.

Pre tento stroj je dostupná rozsiahla súprava kief a ďalšieho príslušenstva.

Používajte len kefy a pady, ktoré sú vhodné pre správnu činnosť stroja pri vykonávanej úlohe.

Stroj musí byť správne namontovaný a pri jeho obsluhu musia byť dodržané platné bezpečnostné predpisy.

Musia byť použité všetky bezpečnostné opatrenia nevyhnutné pre bezpečnosť obsluhy a okolo stojacich osôb.

Pri upratovaní používajte protišmykovú obuv. V prašnom prostredí používajte vždy respirátor.

Pri čistení, údržbe a ošetrovaní stroja, pri výmene dielov alebo pri jeho úprave na iný účel použitia musíte vybrať akumulátor.

Stroj ponechaný bez dozoru musíte zaistiť proti neúmyselným pohybom.

Pred použitím čistiacich prostriedkov alebo iných kvapalín si prečítajte pokyny výrobcu.



## POZOR

Tento stroj nie je vhodný na odsávanie nebezpečného prachu.

Stroj nesmiete odstavovať vonku vo vlhkom prostredí.

Tento stroj je dimenzovaný len na používanie v interiéri.

**POKYNY:** Tento prístroj je okrem bežného používania v domácnosti určený aj na komerčné použitie napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch a kanceláriách. Tento výrobok spĺňa požiadavky normy IEC 60335-2-72



## ČO TREBA DODRŽIAVAŤ

- Zaistite, aby stroj rozbaľovali/montovali iba náležite spôsobilé osoby.
- Udržujte prístroj čistý.
- Kefy udržiavajte v dobrom stave.
- Opotrebované alebo poškodené diely ihneď vymeňte.
- Uistite sa, že sa v pracovnom priestore nenachádzajú žiadne prekážky a osoby.
- Dbajte na to, aby bola pracovná oblasť dobre osvetlená.
- Priestor, ktorý má byť vyčistený, najprv pozametajte.



## ČOHO SA VYSTRÍHAŤ

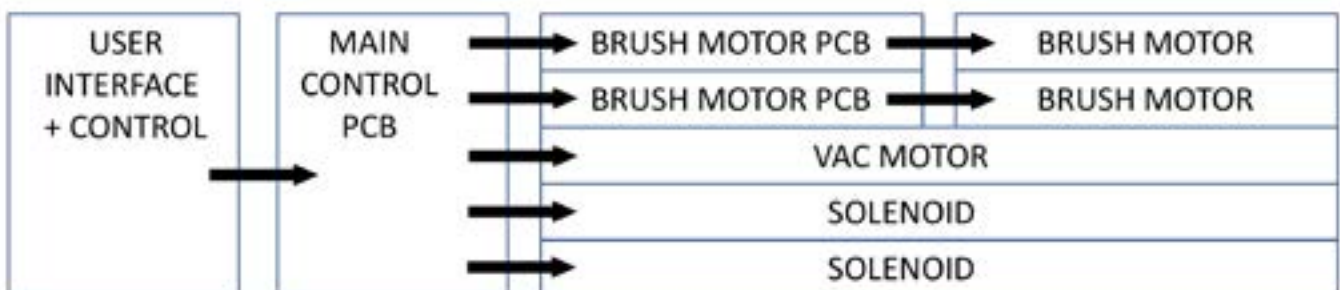
- Na čistenie stroja nesmiete použiť parný čistič ani vysokotlakové čistiace zariadenie a stroj nesmiete používať v daždi.
- Nedovoľte vykonávať nekvalifikované opravy. Obráťte sa na kvalifikovaných odborníkov.
- Stroj nesmú obsluhovať neskúsené, neoprávnené, resp. príslušne nevyškolené osoby.
- Stroj nepoužívajte, ak nádrže na roztoky nie sú riadne pripevnené na stroji (ako je to zobrazené v návode).
- Uvedomte si, že stroj nemôže byť prevádzkovaný spoľahlivo a bez porúch bez náležitej údržby.
- Pri používaní **NEPRECHÁDZAJTE** so strojom cez káble pod napätím.
- Stroj nezdvíhajte ani neťahajte za jeho spúšťacie rukoväti. Manipulujte len s hlavnou rukoväťou riadenia.

## Náhradné diely

Č. dielu	NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO	Č. dielu	NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO
909996	AKUMULÁTOR	911798	Súprava guľových ventilov
911334	NABÍJAČKA PRE LÍTIOVÉ AKUMULÁTORY	911502	Tvarovka a tesnenie odlučovača
912365	NABÍJACÍ KÁBEL (UK)	911931	Súprava nylonových čistiacich kief, balenie po 2 kusy
912361	NABÍJACÍ KÁBEL (EURO)	912353	Červené pady, balenie po 10 kusov
912364	NABÍJACÍ KÁBEL (ČIERNY)	912354	Biele pady, balenie po 10 kusov
912363	NABÍJACÍ KÁBEL (JUŽNÁ AFRIKA)	912352	Zelené pady, balenie po 10 kusov
912360	NABÍJACÍ KÁBEL (AUSTRÁLIA)	912356	Melamínové pady, balenie po 2 kusy
912362	NABÍJACÍ KÁBEL (SEVERNÁ AMERIKA)	912355	Diamantové pady, balenie po 2 kusy
911518	Súprava líšt Serilor (vpredu)	911844	Hnací kotúč, balenie po 2 kusy
911519	Súprava líšt Serilor (vzadu)	911500	NÁDRŽ NA ČISTÚ VODU
		911499	NÁDRŽ NA ZNEČISTENÚ VODU

## Schéma zapojenia

### SCHEMATIC



**swingo 250micro**

TA NAVODILA V CELOTI PREBERITE, PREDEN ZAČNETE UPORABLJATI STROJ.

Odstranite ves embalažni material, previdno odprite paket in preverite, ali je popoln.

- Navodila za uporabo
- Polnilnik za akumulator in kabel
- Akumulatorski sklop
- Čistilne krtače, 2 kosa
- Strgalni sklop

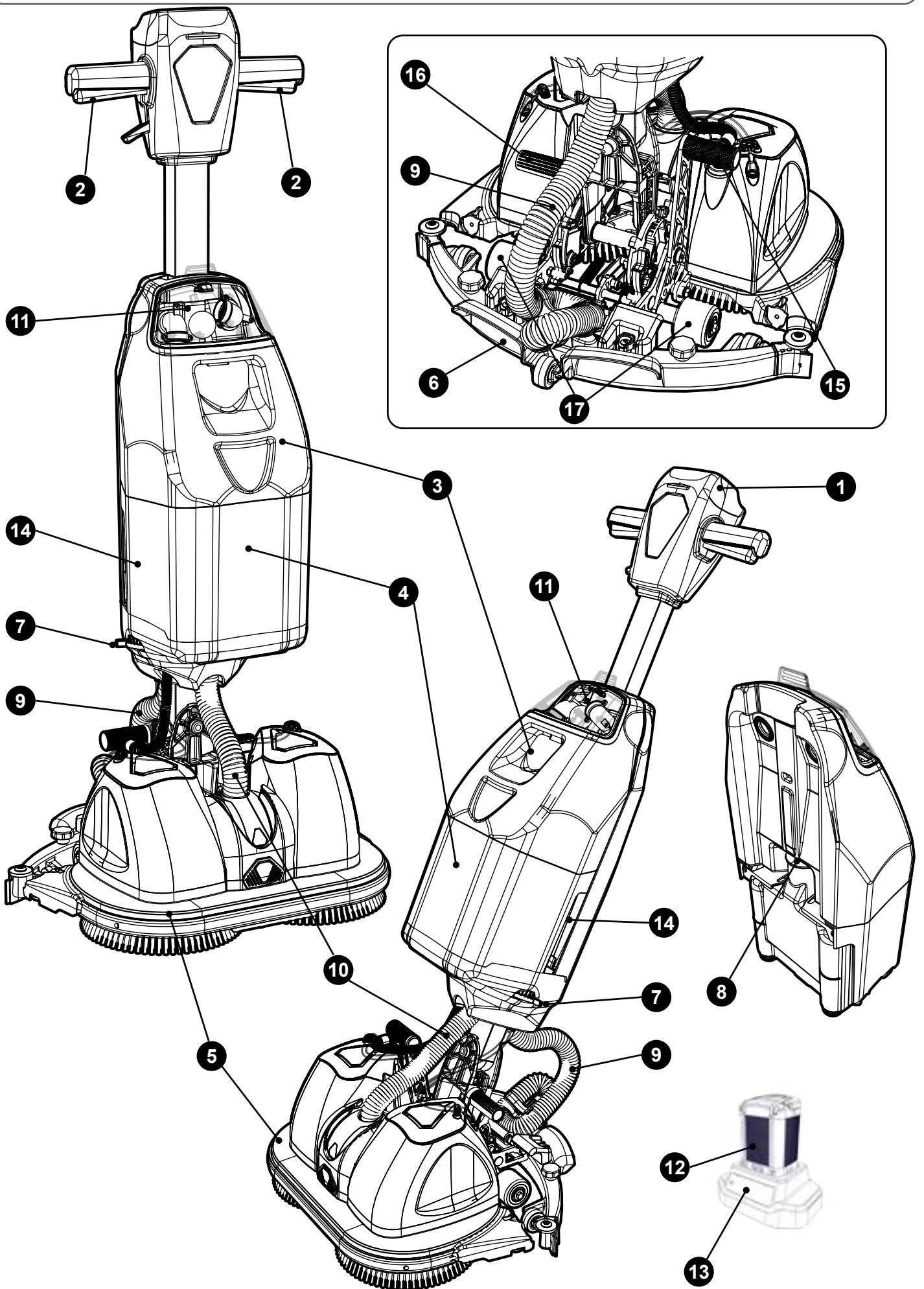
**Kazalo**

Splošen pregled	179
Pregled upravljalne plošče	180
Kratka navodila	181
Kratka navodila	182
Kratka navodila	183
Kratka navodila	184
Shranjevanje in transport	185
Redno vzdrževanje	186
Praznjenje rezervoarja	187
Zamenjava strgalnih letev	188
Odstranitev in polnjenje akumulatorja	189
Tehnični podatki	190
Odpravljanje napak	190
Podatki o stroju	191
Informacije o ribalno-sesalnem stroju	192
Nadomestni deli	193
Vežalna shema	193

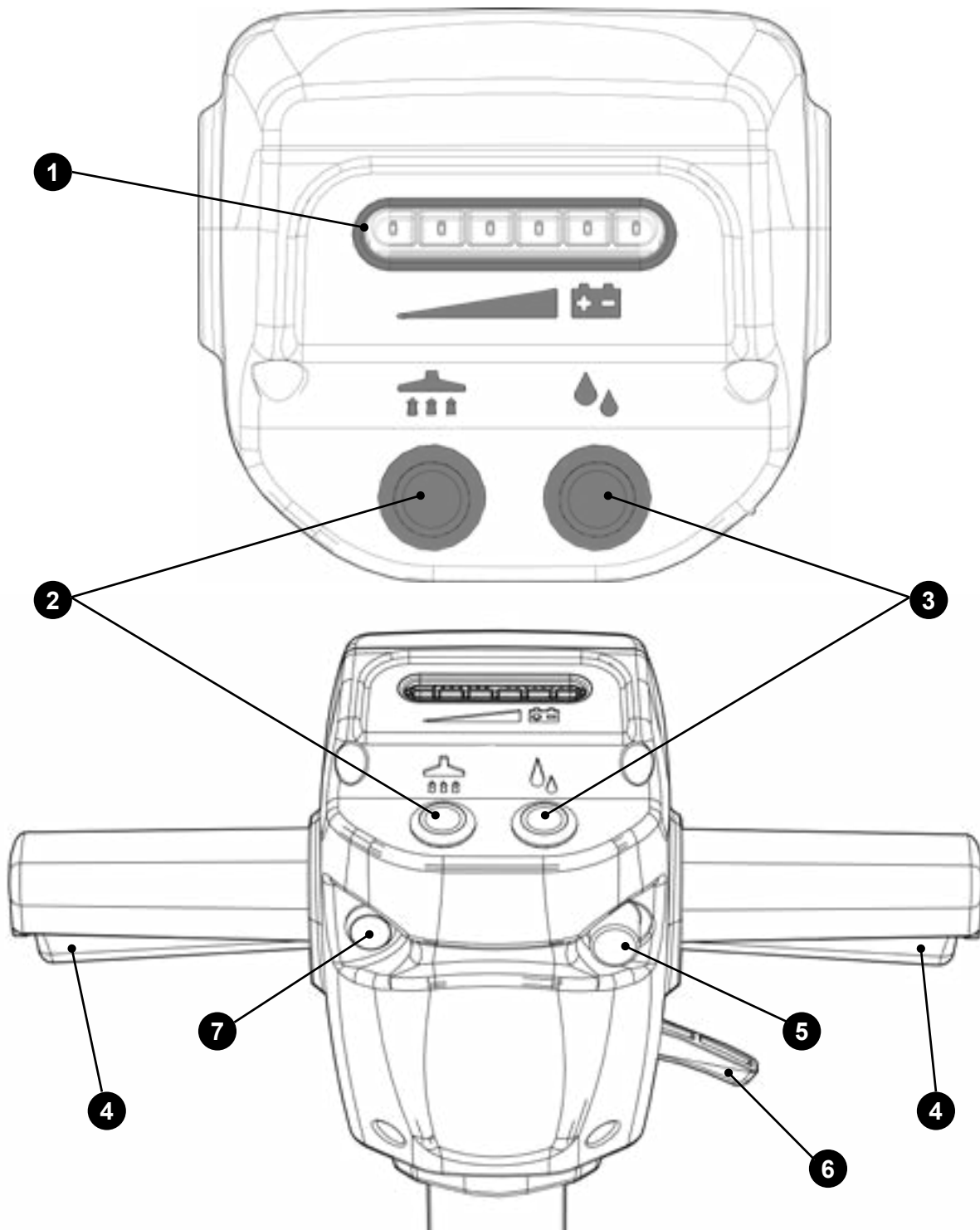
## Splošen pregled

1	Upravljalna plošča
2	Sprožilni vzvod
3	Rezervoar za umazano vodo
4	Rezervoar za svežo vodo
5	Enota s krtačami
6	Strgalne letve
7	Ventili za nastavitev pretoka sveže vode
8	Pokrov za polnjenje/praznjenje sveže vode
9	Sesalna cev sesalne letve
10	Sesalna cev
11	Ločevalnik
12	Akumulator
13	Polnilnik za akumulator
14	Kontrolno okence za spremljanje nivoja polnjenja rezervoarja za svežo vodo
15	Ležajni vzvod
16	Vzvod za odklepanje sesalne letve
17	Kolesa za transport/shranjevanje

# Splošen pregled



## Pregled upravljalne plošče



1	Indikator baterije
2	Vklop/izklop sesalnega sistema
3	Vklop/izklop pretoka vode
4	Sprožilni vzvod
5	Tipka za zaklepanje ročaja (v pokončnem položaju)
6	Vzvod za odklepanje ročaja
7	Tipka za zagon

## Kratka navodila

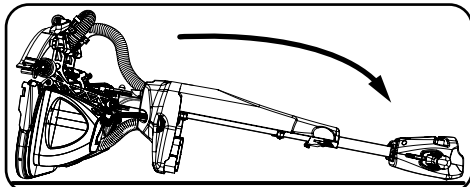


**TA NAVODILA V CELOTI PREBERITE, PREDEN ZAČNETE UPORABLJATI STROJ. ODSTRANITE VES EMBLAŽNI MATERIAL, PREVIDNO ODPRITE PAKET IN PREVERITE, ALI JE POPOLN.**



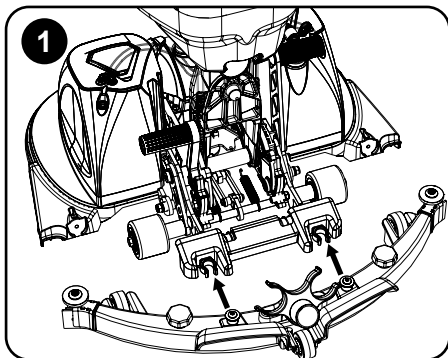
### swingo 250µicro VSEBINA

- Navodila za uporabo
- Polnilnik za akumulator in kabel
- Akumulatorski sklop
- Čistilne krtače, 2 kosa
- Strgalni sklop

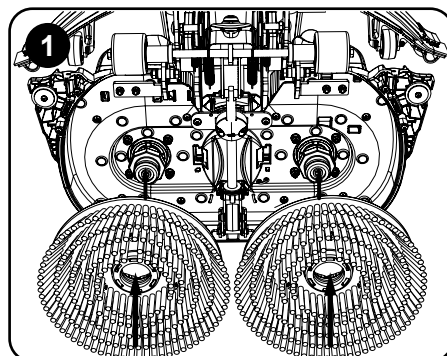


Ročaj je treba zakleniti v pokončnem položaju, transportna kolesa pa morajo biti zložena. Odstranite sklop rezervoarjev (in akumulator, če je nameščen) ter stroj previdno položite na sprednjo stran.

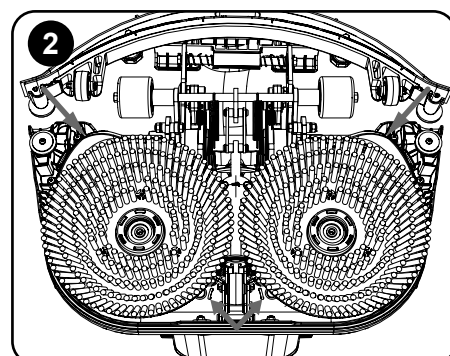
### Sesalna letev in priključek za sesalno cev



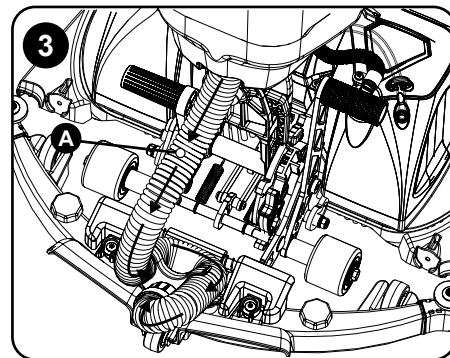
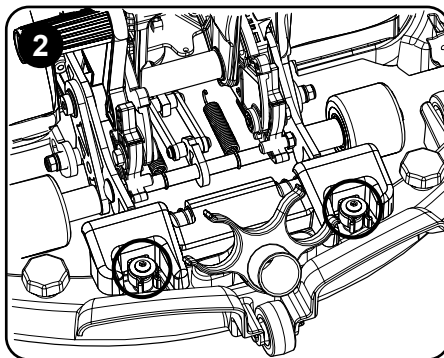
Potisnite nosilec sesalne letve navzdol in sesalno letev vstavite v pritrdilne sponke (1 in 2).



Ročaj je treba zakleniti v pokončnem položaju, transportna kolesa pa morajo biti zložena. Odstranite sklop rezervoarjev (in akumulator, če je nameščen) ter stroj previdno položite na sprednjo stran.

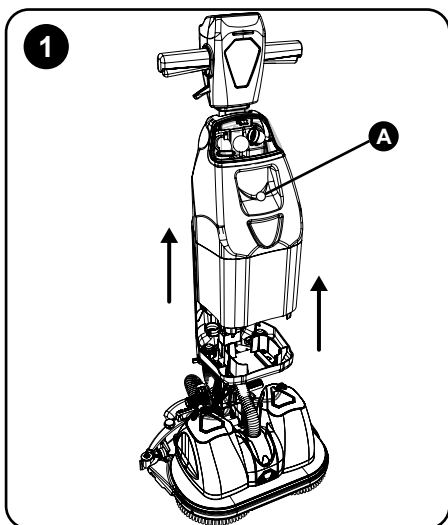


Za odstranitev krtač prste položite na prikazana mesta za nosilec krtač ter jo z rahlim premikanjem sem in tja izvlecite.

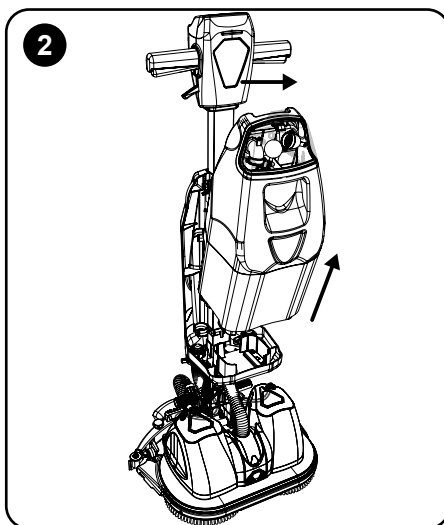


Vzemite gibko cev in jo vstavite v pritrdilne sponke za cev, nato pa odprti konec trdno priključite na srednjo povezavo na sesalni letvi. Upoštevajte puščice za ustrezno namestitev. Pazite, da bo del (A) gibke cevi razrahljan in ne preveč napet.

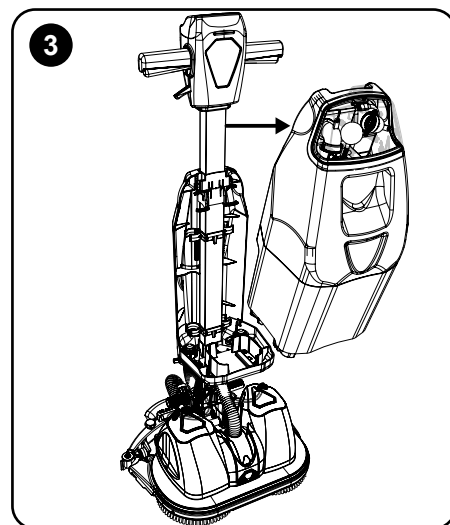
### Odstranitev glavnega rezervoarja



Dvignite sklop rezervoarja iz sprednje strani stroja. Sklop rezervoarja s pomočjo ročaja spredaj (A) povlecite navzgor v smeri glavnega ročaja.

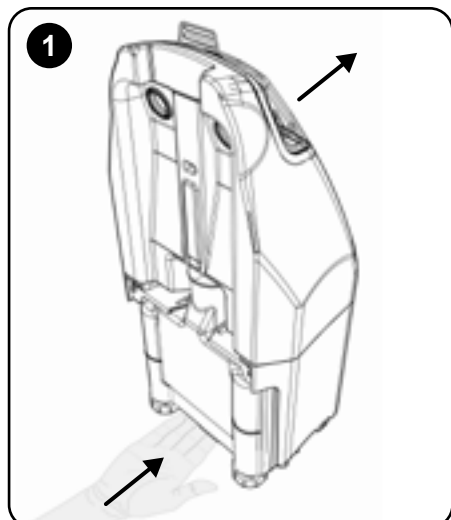


Med dvigovanjem preklonite zgornji del sklopa rezervoarja proč od ročaja. Sklop rezervoarja postavite pokonci na primerno površino.

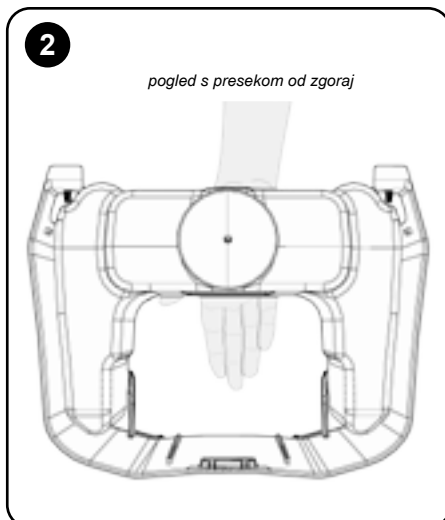


## Kratka navodila

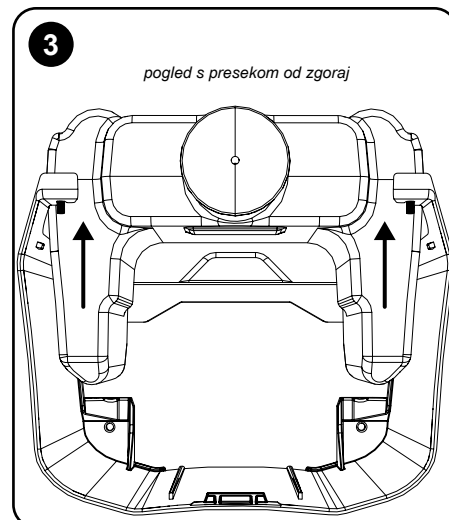
### Odstranitev in polnjenje rezervoarja za svežo vodo



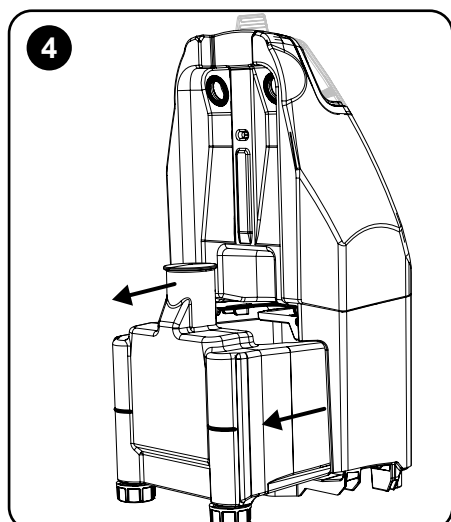
Ko sklop rezervoarja odložite na primerno delovno površino, ga nekoliko prekucnite naprej in z eno roko sežite pod rezervoar.



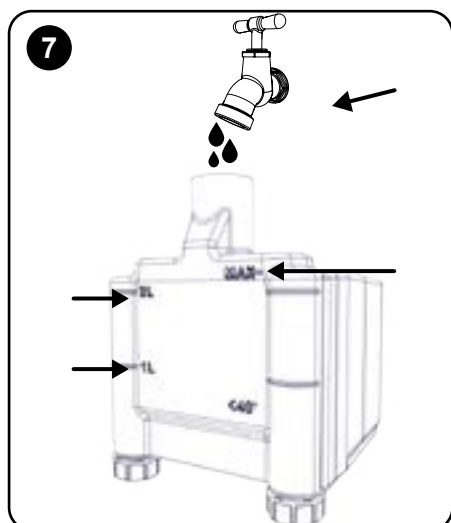
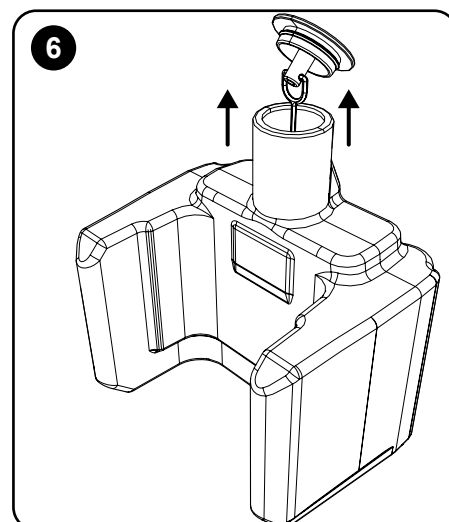
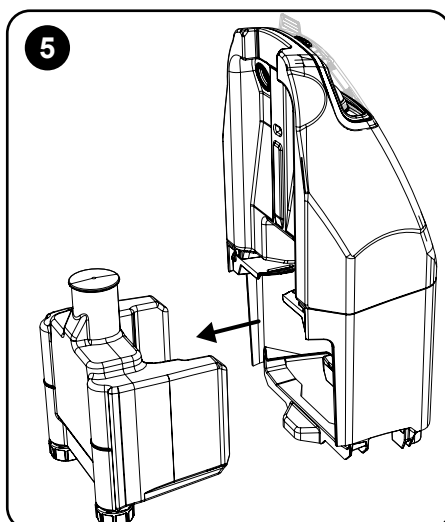
Presek od zgoraj; sežite z roko pod rezervoar in s prsti v prostor pod rezervoarjem; rezervoar s prsti potisnite navzven.



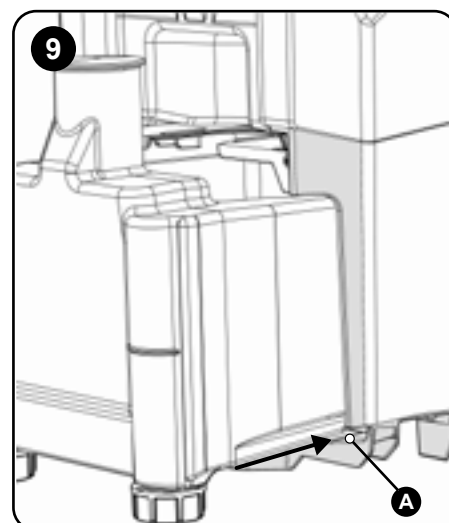
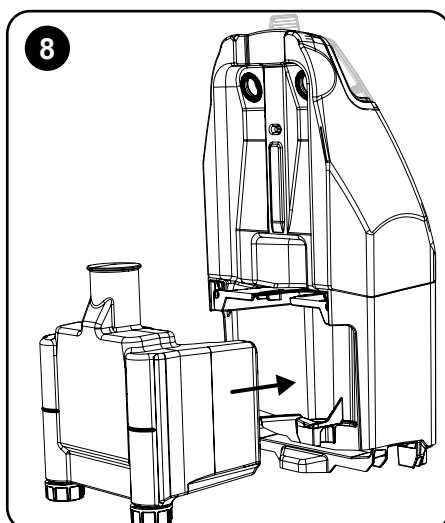
Presek od zgoraj; rezervoar za svežo vodo snemite iz ohišja držala rezervoarja.



Snemite rezervoar za svežo vodo iz ohišja držala rezervoarja (4 in 5). Za polnjenje odstranite gumijasti čep s polnilnega nastavka.  
Opomba: T-kos preprečuje popolno odstranitev gumijastega čepa.

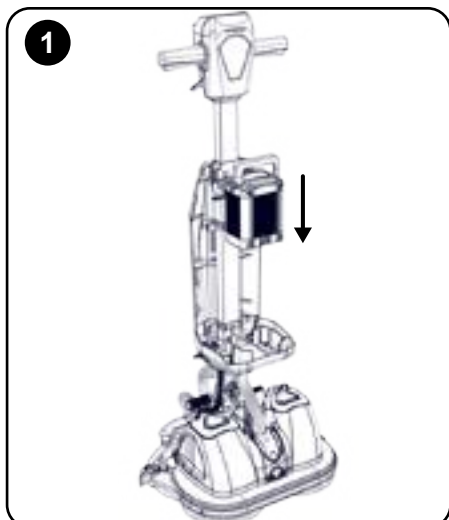


V rezervoar dodajte kemično sredstvo (upoštevajte navodila za redčenje, ki jih je zagotovil proizvajalec kemičnega sredstva). Napolnite rezervoar s čisto vodo neposredno iz pipe, z gibko cevjo ali primerno posodo za vodo, vendar samo do oznake za napolnjenost »MAX«. **NE NAPOLNITE PREKOMERNO.** Rezervoar potisnite nazaj v ohišje držala rezervoarja, sprednja stran rezervoarja za svežo vodo pa naj bo nekoliko dvignjena, da se lahko rezervoar zaskoči v utoru (A). Rezervoar potisnite do konca, da se slišno zaskoči. Prepričajte se, da je trdno nameščen, preden sklop rezervoarja znova namestite v stroj.

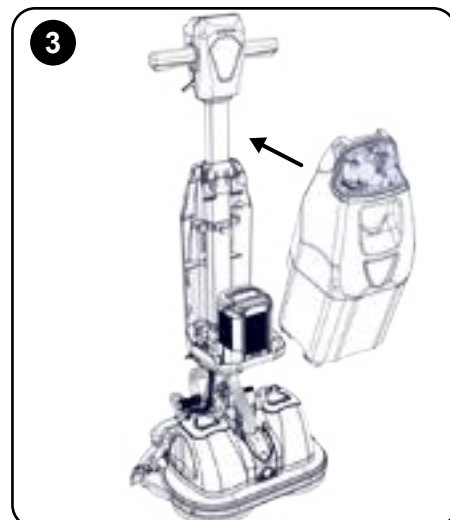
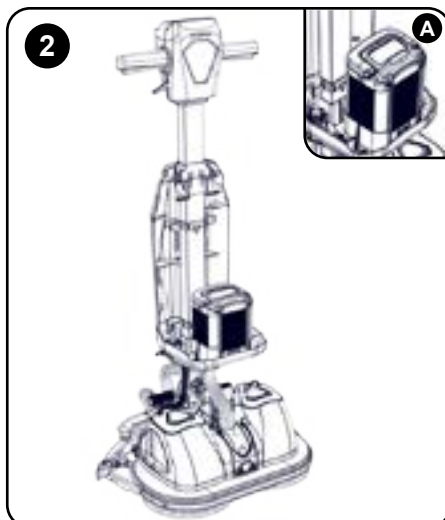


## Kratka navodila

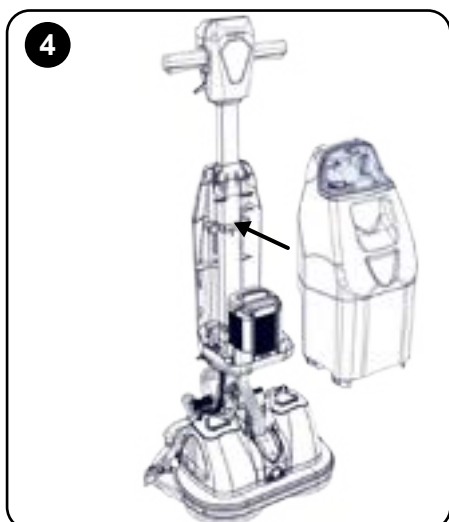
### Priključitev akumulatorja in nastavitvev pretoka vode



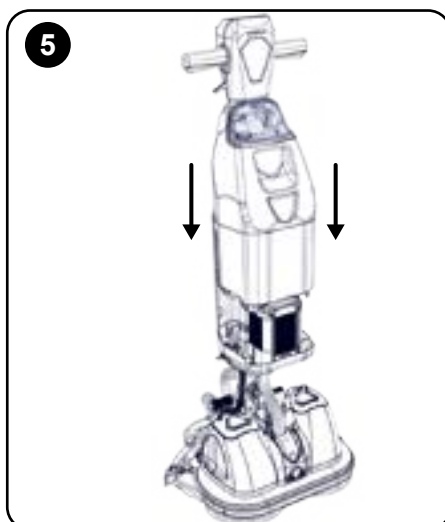
Dvignite akumulator za ročaj na akumulatorju. Vstavite akumulator v predal za akumulator; pazite na trdno namestitev in pravilno usmeritev (ročaj na akumulatorju se preklopi navzdol v smeri proti ročaju stroja (A)).



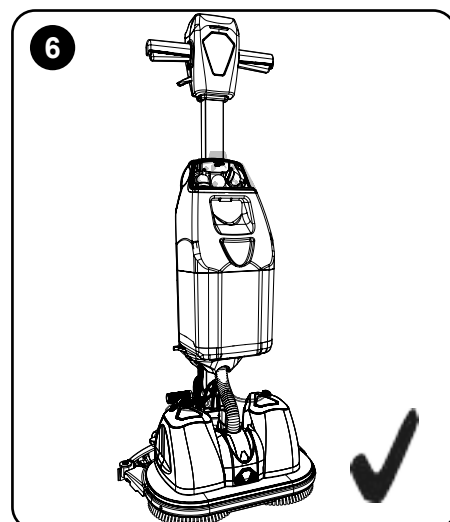
Glavni rezervoar znova namestite na stroj.



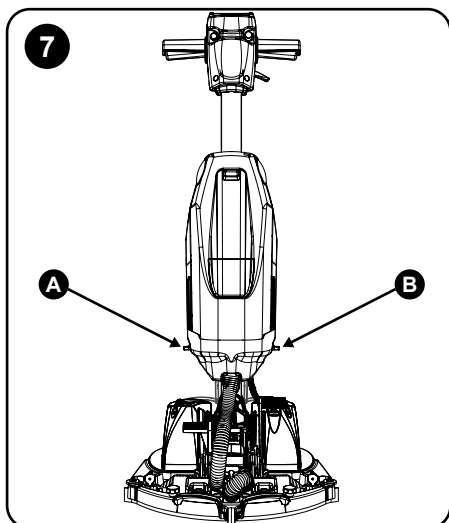
Preklopite spodnjo stran rezervoarja v smeri ročaja čez akumulator.



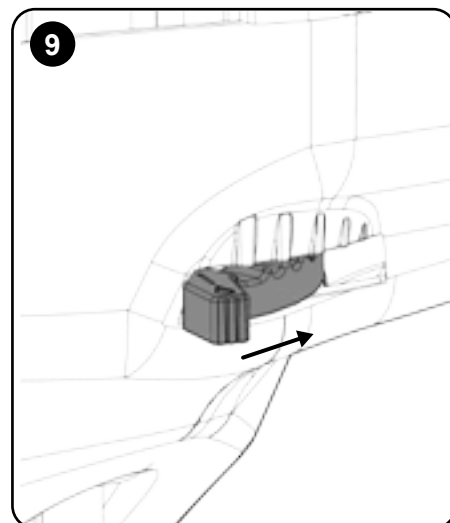
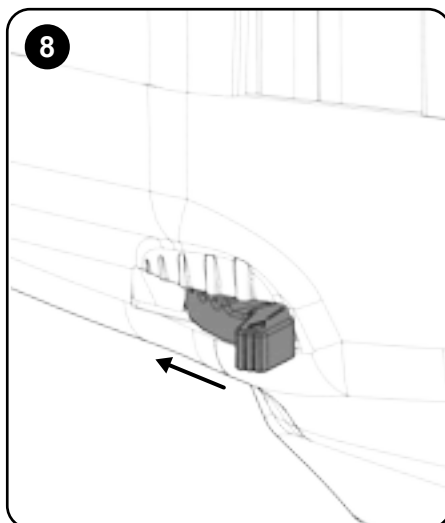
Rezervoar poravnajte z ročajem stroja in ga spustite. Mora biti varno pritrjen.



Poln rezervoar za svežo vodo, nameščen na stroj.



Na levi in desni strani stroja so posamezni ventili za vodo za vsako krtačo.

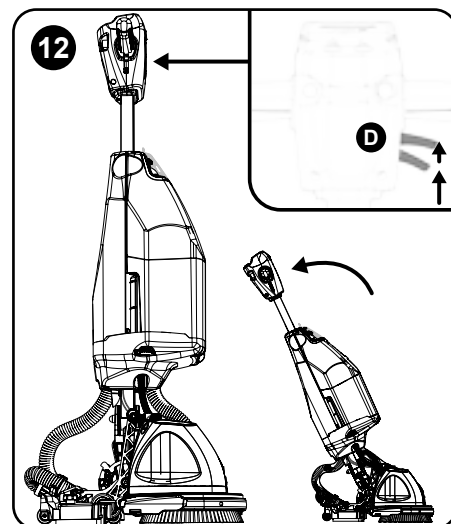
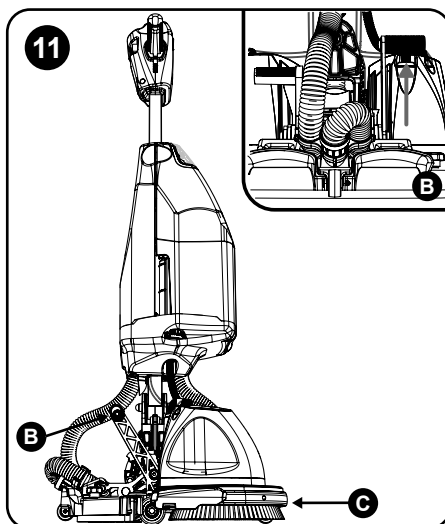
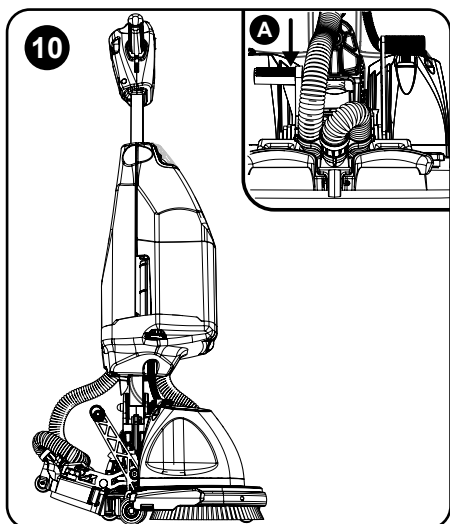


Z nastavitvijo pretoka levo in desno na stroju nastavite želeni pretok, ki se spreminja glede na krtačo/blazinico in glede na tla, ki jih želite očistiti s strojem.

Opomba: pri prvem zagonu do konca odprite ventile za vodo in pustite stroj delovati nekaj časa, da sperete kanale za vodo; nato ventile nastavite na želeni pretok. Obe nastavitvi pretoka nastavite v enak položaj.



## Kratka navodila

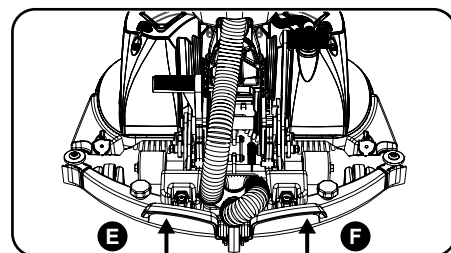


Za spuščanje sesalne letve levo stopalko na zadnji strani stroja pritisnite navzdol (10-A).

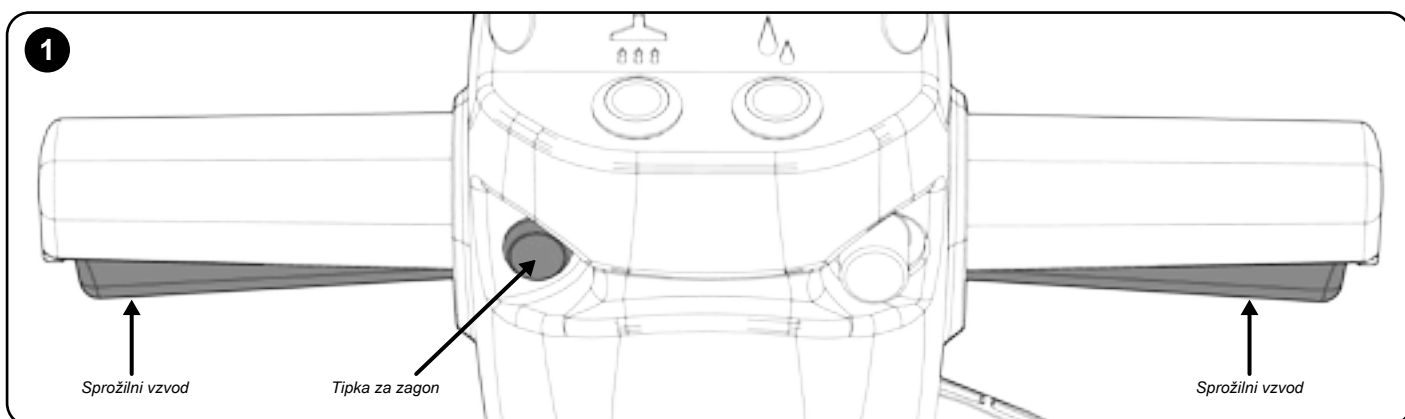
Spuščanje nosilca krtač na tla: Postavite se za stroj in primite ročaja. Z desno nogo desno stopalko potisnite naprej (11-B) (s pritiskom ročice sprednje oporno kolo povlečete pod nosilec krtač (11-C)).

Povlecite malo ročico na desni strani ročaja navzgor (12-D) in ročaj povlecite nazaj.

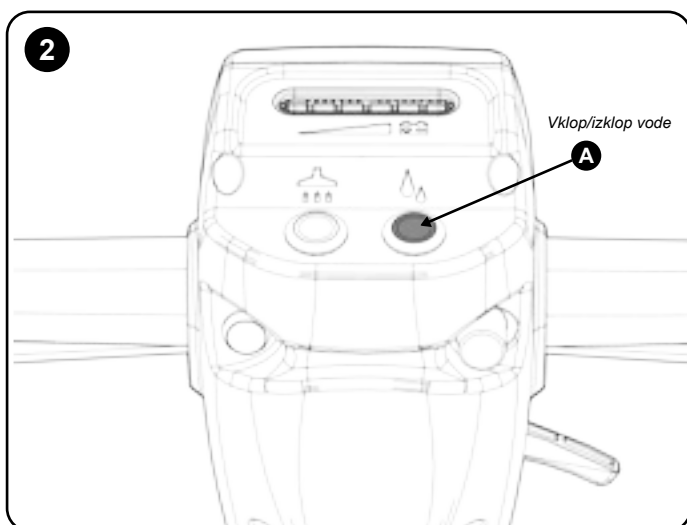
Za dvig sesalne letve (za drgnjenje brez sesanja vode) uporabite utora na hrbtni strani sesalne letve, ki ju upravljate s sprednjim delom stopala (E ali F).



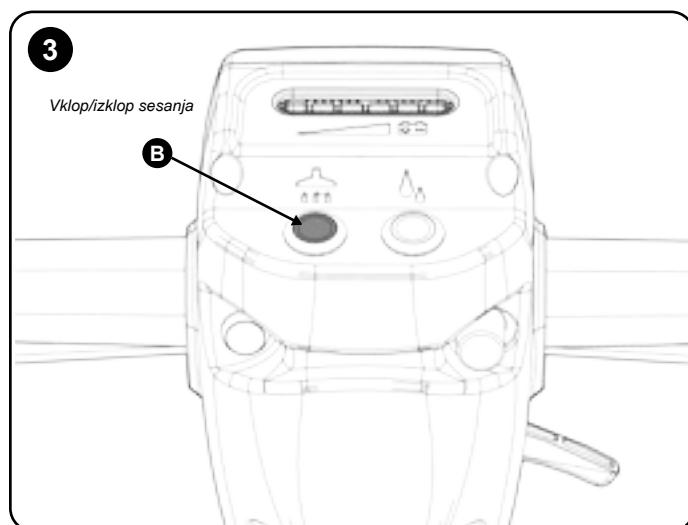
### Upravljanje z ročajema na stroju



Za zagon stroja povlecite enega ali oba sprožilna vzvoda navznoter in pritisnite tipko za zagon, ko je nosilec krtač v spodnjem položaju; krtače se začnejo vrteti in indikator baterije zasveti, s čimer prikaže napolnjenost.

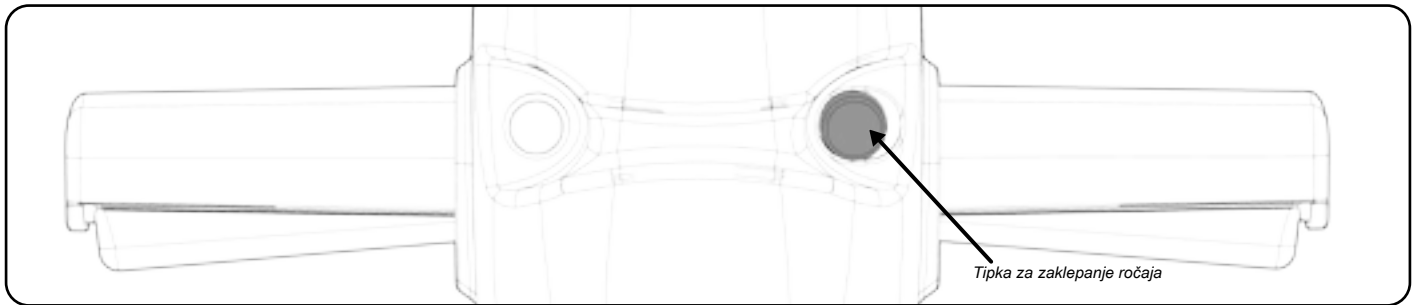


Vklon/izklop vode; pritisnite enega od sprožilnih vzvodov in pritisnite tipko za dovajanje vode, ki zasveti v modri barvi in s tem nakaže, da je vklopljen.



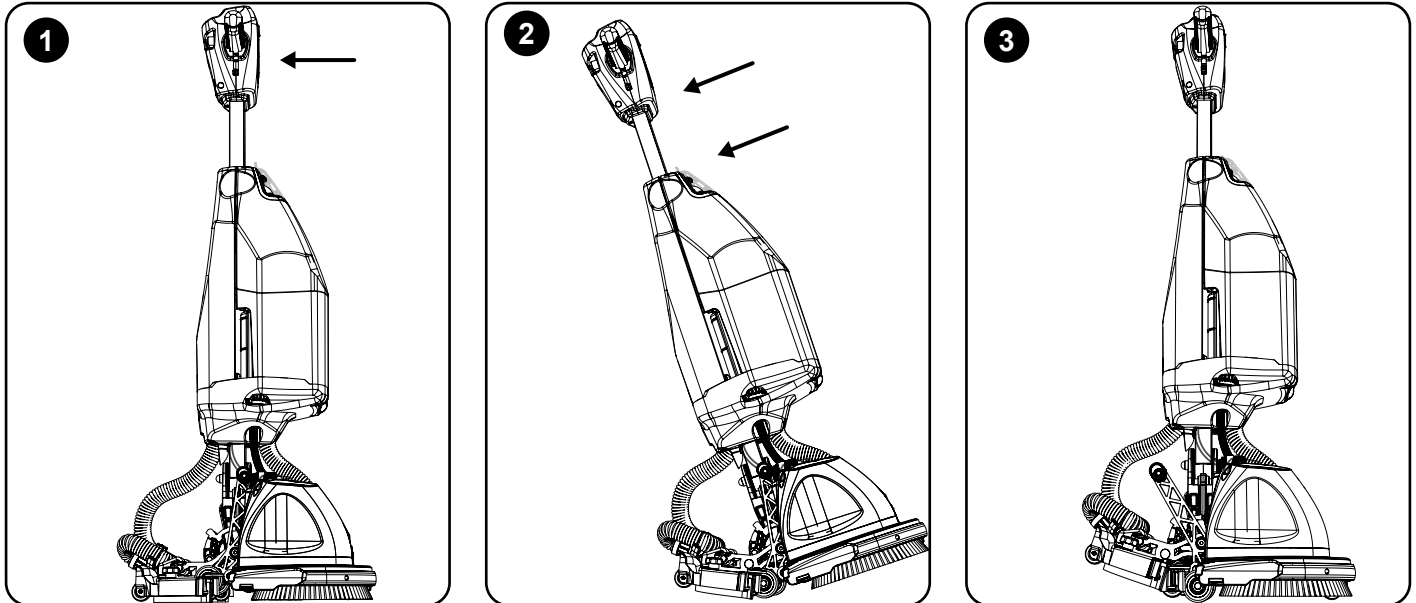
Vklon/izklop sesalnega sistema; pritisnite tipko sesalnega sistema, ki zasveti v modri barvi, s čimer nakaže, da je vklopljen; sesanje se začne. Zdaj lahko začnete s čiščenjem.

## Shranjevanje in transport



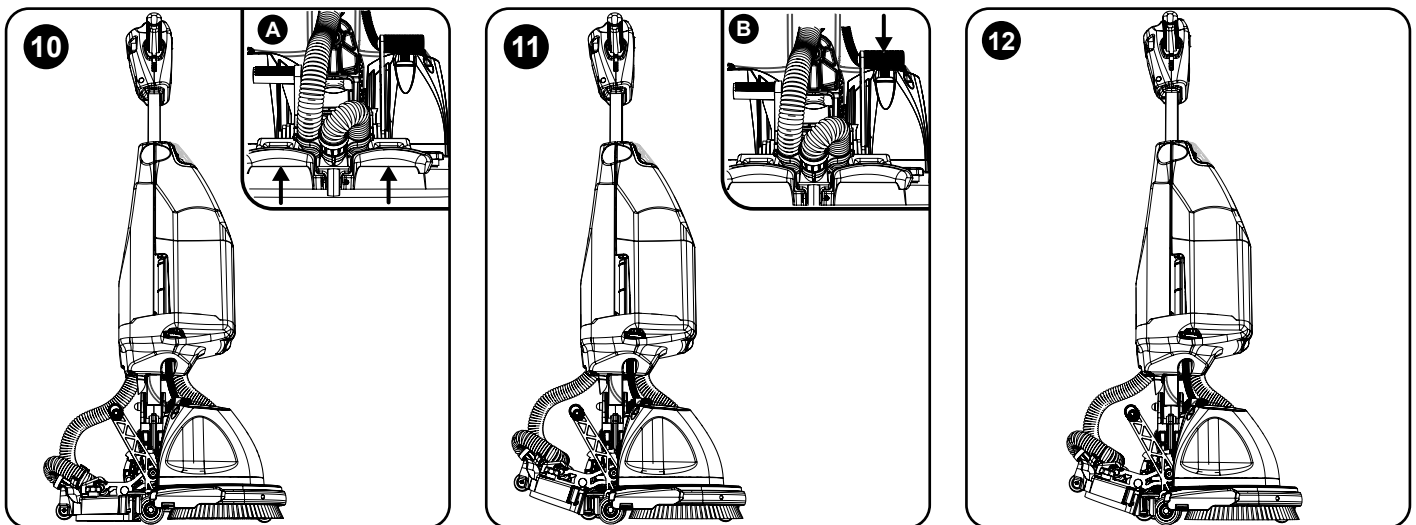
Tipka za zaklepanje ročaja; ročaj mora biti pokonci in blokiran; pritisnite gumb za zaklepanje ročaja in ročaj namestite v ustrezen položaj.

### Način za shranjevanje in transport, možnost 1



Za nastavitev stroja v način za shranjevanje mora biti ročaj zaklenjen v pokončnem položaju in sesalna letev (1) spuščena. Povlecite ročaj nazaj; sesalna letev se dvigne in transportna kolesa se zaklenejo v položaju, v katerega se je pomaknilo sprednje podporno kolo (2). Postavite stroj na transportna kolesa (3) (za to vam ni treba upravljati nobenih tipk ali ročic). Opomba: ročaja pri tem ne izpusnite.

### Način za shranjevanje in transport, možnost 2



Z utoroma na hrbtni strani sesalne letve (A), ki ju upravljate s sprednjim delom stopala, dvignite sesalno letev. Dvig nosilca krtač s tal: Postavite se za stroj in primite ročaj. Z desno nogo pritisnite desno stopalko navzdol (B) in pri tem stroj povlecite nazaj, da se kolesa za shranjevanje zaskočijo in se sprednje oporno kolo iztegne.

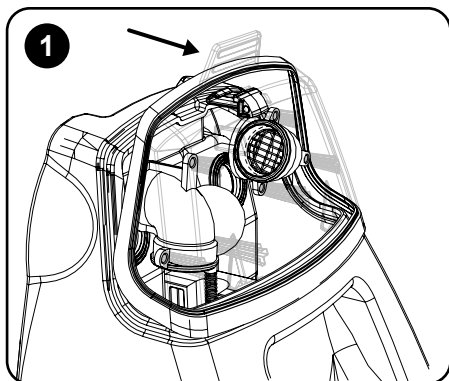


**ROČAJ MORA BITI BLOKIRAN V POKONČNEM POLOŽAJU, PREDEN GA SPUSTITE.**

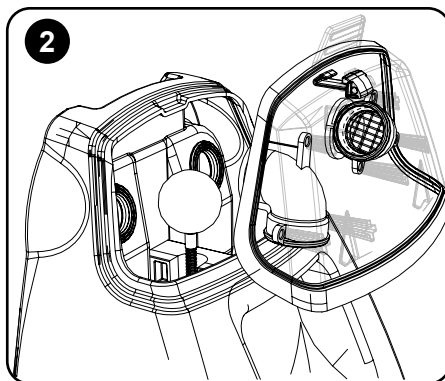


## Redno vzdrževanje

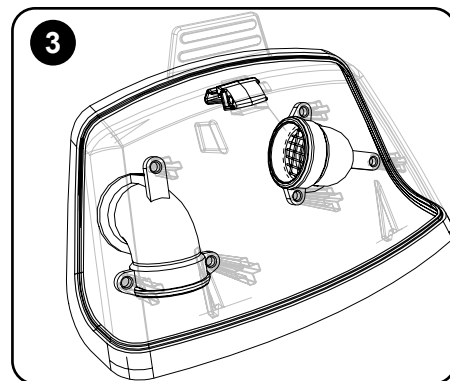
### Odstranjevanje in čiščenje ločevalnika



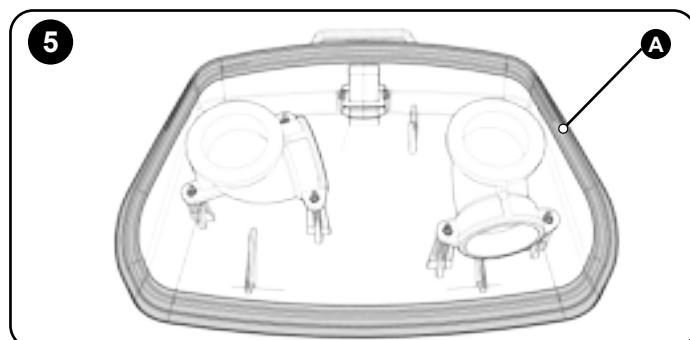
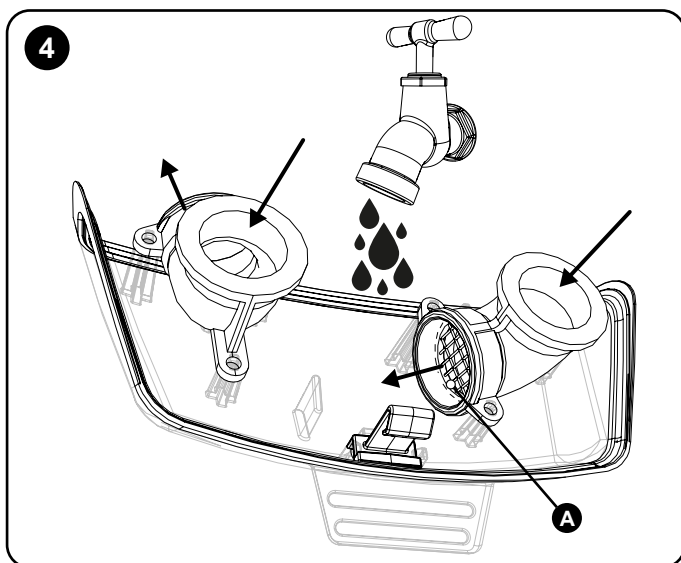
S palcem in kazalcem primate nihalno roko ločevalnika in ločevalnik povlecite naprej.



Ločevalnik dvignite z rezervoarja.

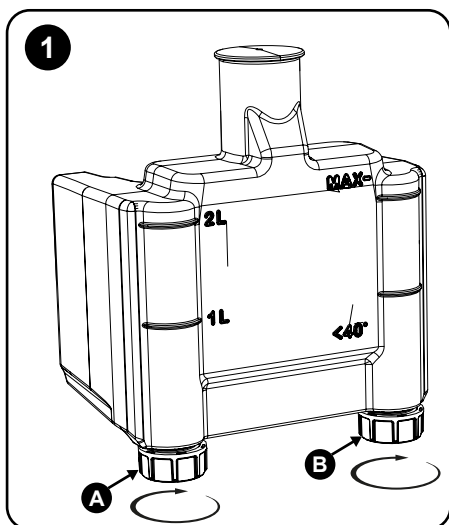


Ločevalnik prenesite do ustrezne postaje za čiščenje.

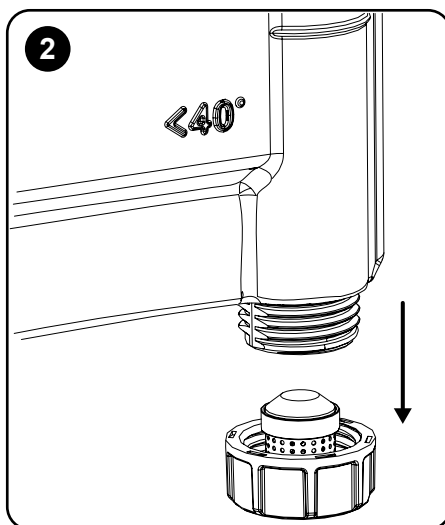


Ko je ločevalnik odstranjen, ga temeljito sperite pod tekočo vodo; pri tem pazite, da bo voda tekla po ceveh in se bo mrežasti filter (A) očistil. Po čiščenju preverite gumijasto tesnilo glede morebitnih poškodb ali razpok (B). Če na gumijastem tesnilu opazite poškodbe ali razpoke, ločevalnik zamenjajte. Če ločevalnika ne zamenjate, se lahko zmanjša sesalna moč ali zmogljivosti stroja.

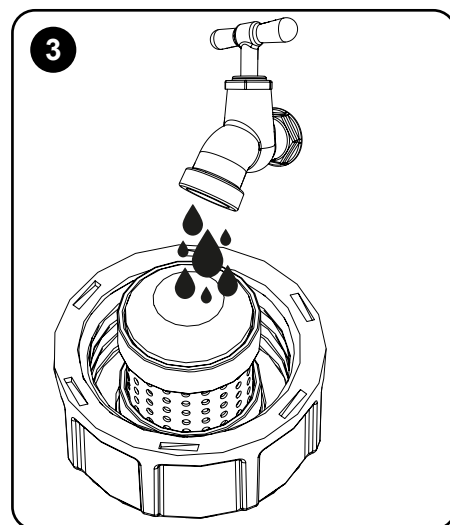
### Izliva rezervoarja za svežo vodo



Rezervoar za svežo vodo mora biti prazen. Odvijte oba izliva za svežo vodo A in B.

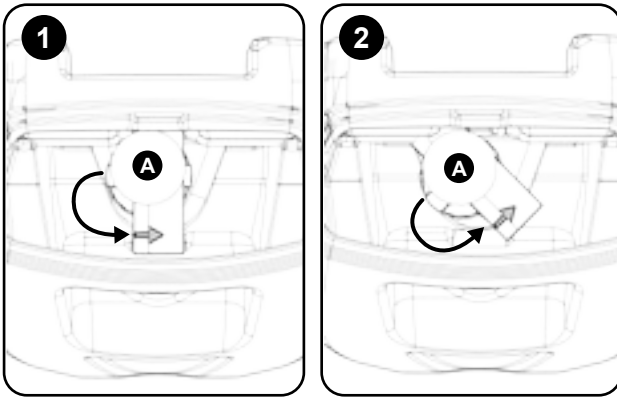


Izliva snemite z rezervoarja za svežo vodo.

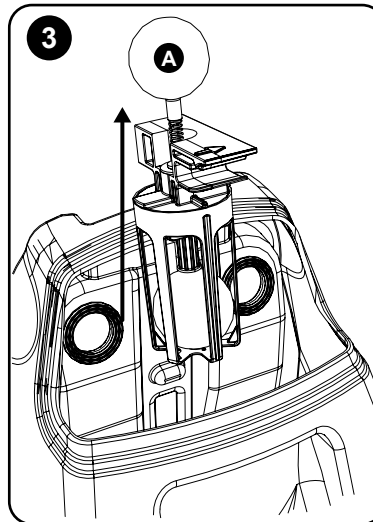


Izliva za svežo vodo temeljito sperite pod tekočo vodo; filtri morajo biti čisti in ne smejo biti zamašeni. Preverite, ali sta izliva za svežo vodo morda poškodovana (če ugotovite poškodbe, ju zamenjajte).

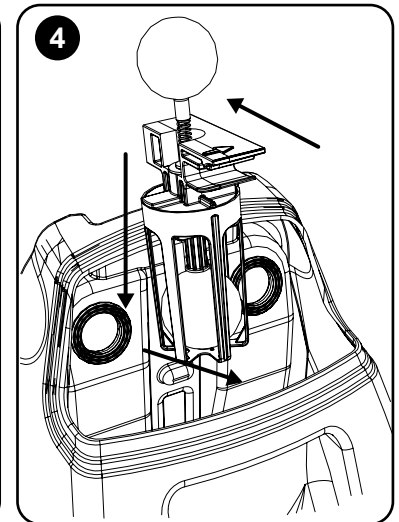
## Odstranitev in čiščenje ventila s plovcem



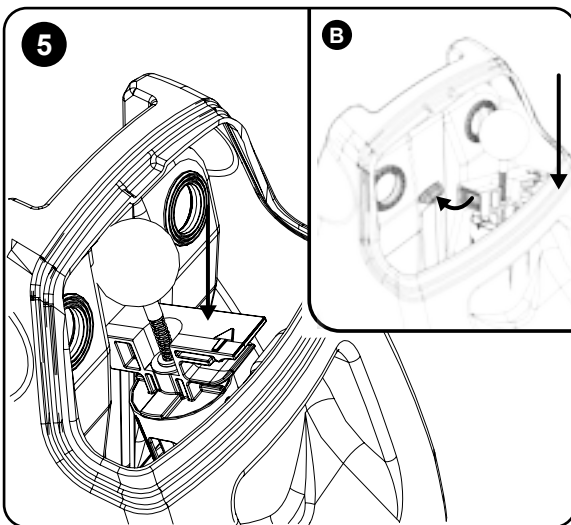
Za odstranitev ventila s plovcem zasučite rdečo pritrdilno sponko v smer, ki jo prikazuje puščica na sponki.



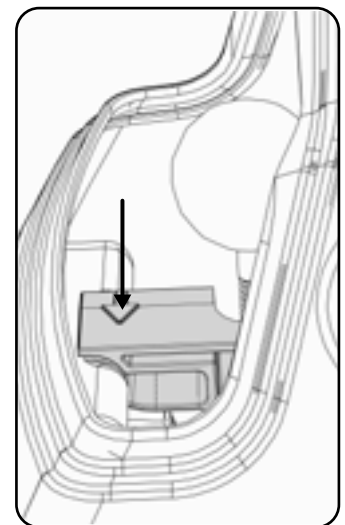
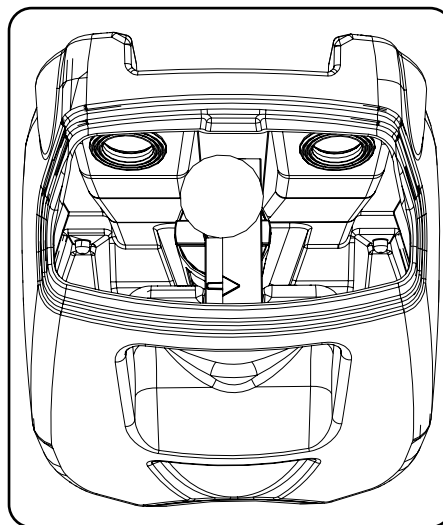
Dvignite ventil s plovcem iz rezervoarja, ga operite in preverite, ali je poškodovan.



Ventil s plovcem znova vstavite v rezervoar.

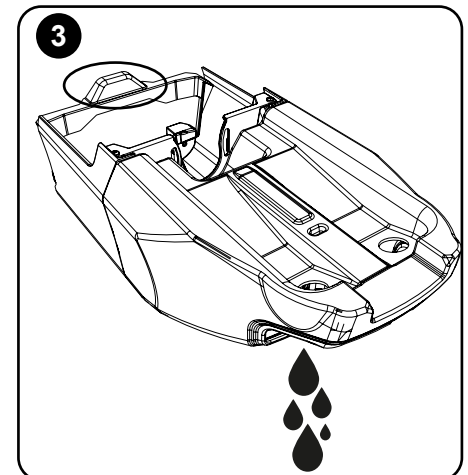
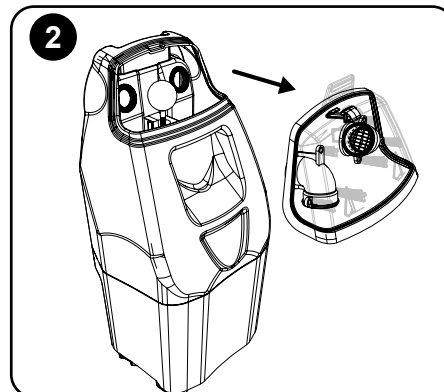
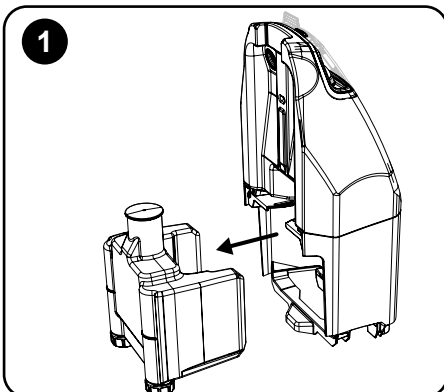


Ventil s plovcem nekoliko nagnite naprej in pazite, da se bo jeziček zaskočil v utor (B). Trdno pritisnite na puščico; ventil s plovcem se zaskoči.



**OPOZORILO!**  
**NE VLECITE ZA KROGLICO PLOVCA (A).**  
 ČE POVLEČETE ZA KROGLICO PLOVCA, SE LAHKO ZLOMI; TAKO SE SESANJE NE BO SAMODEJNO IZKLOPILO

## Praznjenje rezervoarja



Po uporabi stroja izpraznite in očistite rezervoarje stroja. V ta namen najprej s stroja odstranite sklop rezervoarja (glejte navodila).

1. Snemite rezervoar za svežo vodo iz ohišja nosilca in ga izpraznite.

2. Vzemite ločevalnik iz rezervoarja.

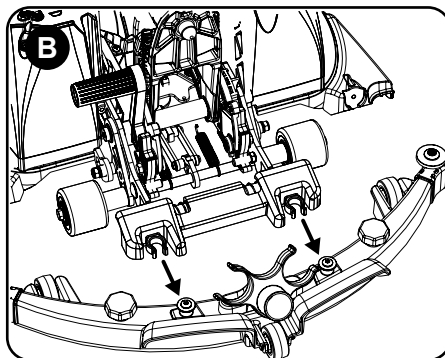
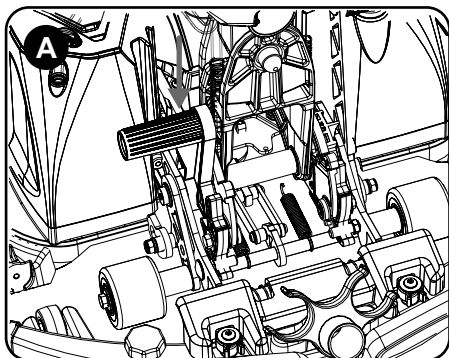
3. Dvignite rezervoar, kot je prikazano, kot ročaj uporabite dno, izlijte vsebino v primeren odtok, sperite rezervoar in ga znova izpraznite. Rezervoar za svežo vodo in ločevalnik znova vstavite v stroj.

Opomba: Če stroja dlje časa ne boste uporabljali, je treba rezervoar za svežo vodo izprazniti.

## Zamenjava strgalnih letev

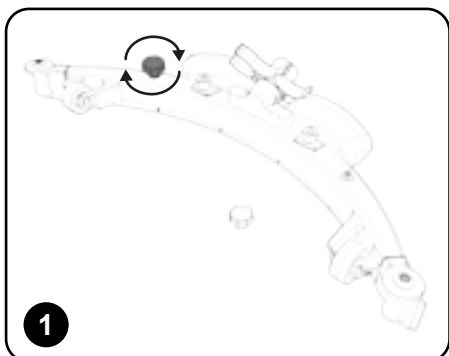


PRED VSEMI VZDRŽEVALNIMI DELI SE VEDNO PREPRIČAJTE, DA JE STROJ IZKLOPLJEN IN STE AKUMULATOR ODSTRANILI.

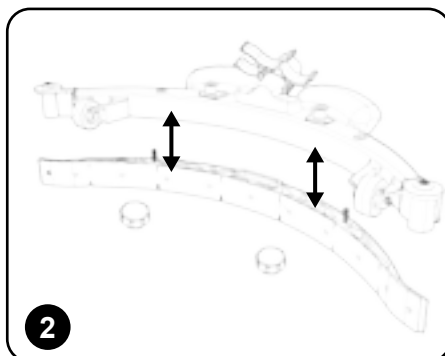


Če menjate sesalno letev, jo najprej spustite z levo stopalko (A).

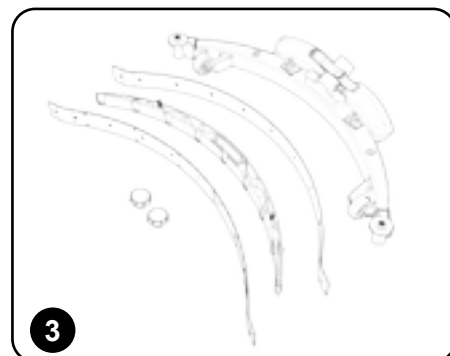
Sesalno letev povlecite s stroja (B).



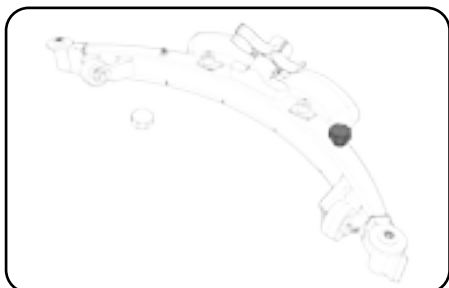
Odvijte oba pritrdilna gumba držala strgalnih letev (1).



Odstranite držalo strgalnih letev (2).



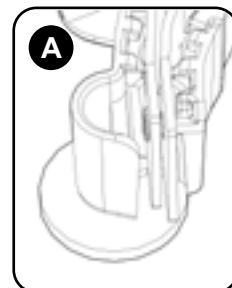
Zamenjajte strgalni letvi z nadomestnim kompletom strgala (903531) (Slika 3) in strgalni letvi namestite na pritrdilni nastavek.



### Namestitev strgalnih letev sesalne letve

S pomočjo obeh zunanjih gumbov znova namestite držalo strgalne letve. Pazite, da bo strgalna letev z zarezi na sprednji strani sesalne letve. S pomočjo obeh srednjih gumbov na sesalni letvi znova namestite sesalno letev.

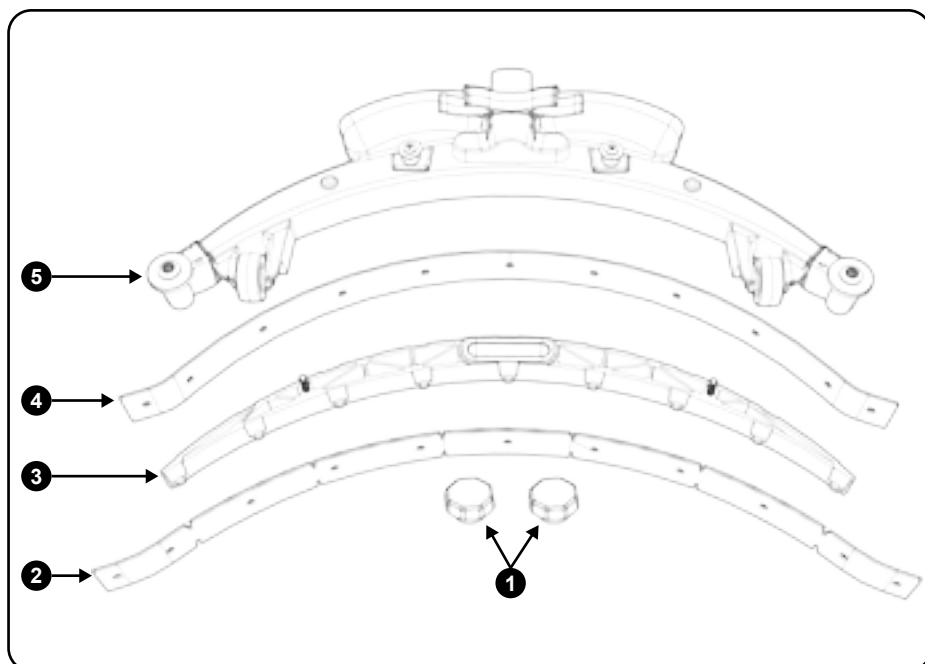
Pazite, da bosta končni odprtini na obeh strgalnih letvah pravilno nameščeni na obeh sponkah v obliki črke T. (A).



### Sesalna letev – pregled

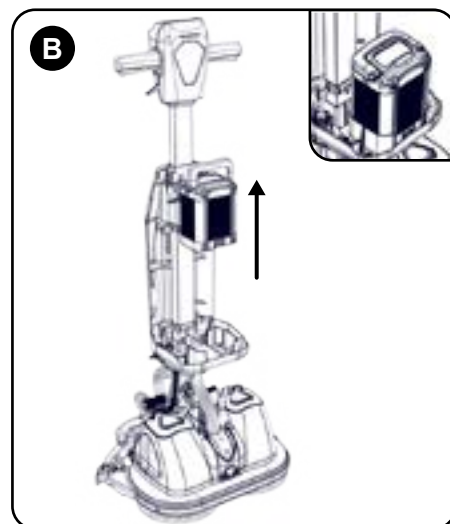
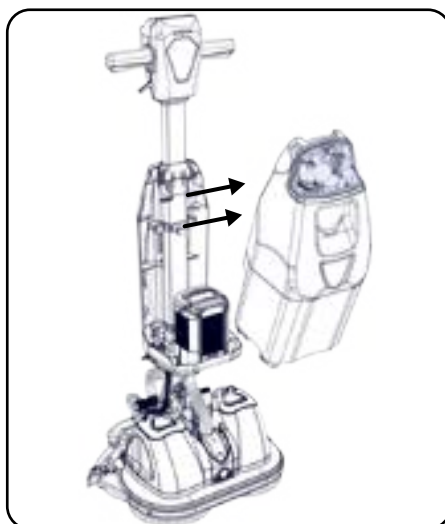
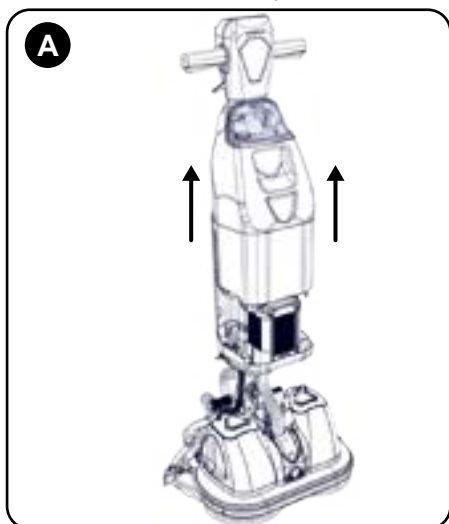
1. Pritrdilna gumba, 2 kosa
2. Sprednja strgalna letev (z zarezi/ možnostjo obračanja)
3. Nosilec strgalnih letev
4. Zadnja strgalna letev
5. Ohišje sesalne letve

OPOMBA: strgalne letve so zasnovane tako, da jih je mogoče obračati in vrteti; tako imate na voljo štiri uporabne robove (spredaj, zadaj, zgoraj in spodaj), kar podaljša življenjsko dobo.



## Odstranitev in polnjenje akumulatorja

### Odstranitev akumulatorja



Snemite sklop rezervoarja na sprednji strani stroja; v ta namen sklop rezervoarja za ročaj na sprednji strani sklopa povlecite naravnost navzgor (A). Izvlecite sklop rezervoarja iz stroja in ga odložite na tla.

Akumulator lahko nato z ročajem na akumulatorju (B) odstranite iz stroja in shranite ali napolnite.

Informacije o uporabi in polnjenju akumulatorja najdete v originalnih navodilih za uporabo akumulatorja in polnilnika.

#### Dnevno

Redno čistite stroj.

Ohranjajte krtače, blazinice, strgala in filtre v dobrem stanju.

Obrabljene in poškodovane dele takoj zamenjajte.

Rezervoar za umazano vodo po vsaki uporabi izpraznite in sperite.

#### Tedensko (dodatno k dnevnim nalogam)

Preglejte, obrišite in sperite krtače/blazinice in pokrivalo.

Strgalne letve na sesalni letvi preverite glede morebitne obrabe in jih očistite.

Očistite ločevalnik skupaj s filtrom in preverite stanje tesnila.

Sistem sperite s čisto vodo in očistite filter.

TwinTec-  
vzdrževanje

## Tehnični podatki

Model – swingo 250µicro					
Teža blazinic/krtlač	Pritisk blazinic/krtlač	Zmogljivost čiščenja	Moč motorja krtlač	Obrati krtlač	Širina blazinic/krtlač
12.5 kg	Krtlača 18,95 g/cm <sup>2</sup> Blazinica 20.10 g/cm <sup>2</sup>	1320 m <sup>2</sup> /uro pri 3 km/h	2 × 200 W	140 vrt/min	2 × 220 mm (440mm)

Največja moč sesalnega motorja	Prostornina rezervoarja za svežo vodo	Prostornina rezervoarja za umazano vodo	Vhod za vodo	Bruto teža (s tekočino in akumulatorjem)	Neto teža (brez tekočine in akumulatorja)	Poraba moči
100 W	2,2 l	3 l	IPX3	25.5 kg	21.3 kg	500 W

Trajanje delovanja (kapaciteta akumulatorja)	Čas polnjenja	Mere	Tresljaji na dlaneh in rokah	Zvočni tlak
* 60–80 min	* 1 ura (80 %) 2 uri (100 %)	Širina = 520 mm Dolžina = 450 mm Višina = 1200 mm	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>	LpA ≤ 70 dB(A)

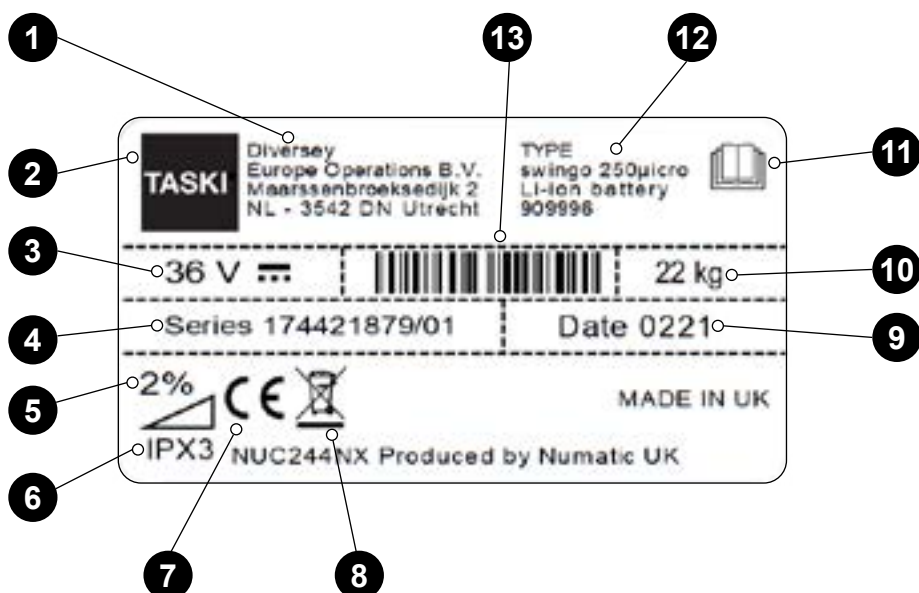
\* Trajanje delovanja in polnjenja se lahko razlikuje glede na temperaturo okolice.

## Odpravljanje napak

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Stroj ne deluje.	Akumulator ni priključen. Nizka napolnjenost akumulatorja	Priključite akumulator (10. stran). Napolnite akumulator (10. stran).
Sesalni sistem ne deluje.	Sesalni sistem ni vklopljen.	Vklopite sesalni sistem (18. stran).
Slabo sesanje vode	Rezervoar za umazano vodo je poln. Zamašena/neprehodna cev strgala Razrahljani cevni priključki Zamašen/neprehoden filter ločevalnika Staro tesnilo ločevalnika Poškodovano tesnilo ločevalnika Poškodovana/razpokana sesalna cev Poškodovane strgalne letve Nizka napolnjenost akumulatorja	Izpraznite rezervoar za umazano vodo (24. stran). Odstranite in očistite (11. stran). Trdno priključite (11. stran). Očistite (21. stran). Očistite in znova vstavite (21. stran). Zamenjajte (nadomestni deli na 21. strani). Zamenjajte (nadomestni deli na 21. strani). Zamenjajte (nadomestni deli na 21. strani). Napolnite akumulator – glejte navodila za polnilnik za akumulator.
Krtlač/krtčačenje ne deluje.	Krtlač niso nameščene. Krtlač so preobremenjene.	Preverite in namestite (10. stran). Ponastavite stroj in zmanjšajte obremenitev krtlač.
Premajhen pretok vode ali pa ga sploh ni	Rezervoar za svežo vodo je prazen. Napačna nastavev pretoka vode Zamašeni izlivi rezervoarja za svežo vodo	Napolnite rezervoar za svežo vodo (13. stran). Nastavite pretok (15. stran). Odstranite in očistite (22. stran).

## Podatki o stroju

Tipska ploščica	
1	Ime in naslov podjetja
2	Blagovna znamka ®
3	Nazivna napetost
4	Serijska številka
5	Najv. naklon med čiščenjem
6	IP-zaščita
7	CE-oznaka
8	Simbol OEEO
9	Leto/teden proizvodnje stroja
10	Teža (pripravljen na uporabo)
11	Simbol za branje navodil za uporabo
12	Opis stroja
13	Črna koda s proizvodnimi podatki



OEEO (odpadna električna in elektronska oprema)

Ribalno-sesalni stroj z dodatno opremo in embalažo ločujte tako, da bo mogoče okolju prijazno recikliranje.

Samo za države članice EU.

Ribalno-sesalnega stroja ne zavržite med gospodinjske odpadke.

Skladno z Direktivo 2012/19/EU o električni in elektronski opremi ter njenem prenosu v nacionalno zakonodajo.

Ribalno-sesalne stroje, ki niso več primerni za uporabo, je treba za recikliranje na okolju prijazen način ustrezno ločevati in oddati na pooblaščenem zbirnem mestu.



OVO (osebna varovalna oprema), ki je morda potrebna za določena opravila.

Zaščita sluha	Varnostna obutev	Zaščitna čelada	Zaščitne rokavice	
Zaščita pred prahom/ alergijami	Zaščitna očala	Zaščitna oblačila	Opozorilni suknjič	
				Opozorilna tabla »Mokra tla«

Opomba: oceno tveganja je treba izvesti za določitev, katera OVO je potrebna.

Za varnost kritične komponente:

Polnilni kabel: HO5VV-F x 0.75mm<sup>2</sup> x 3 CORE  
Polnilnik za akumulator: 100 - 240 Volt





KOMPONENTA	INTERVAL	PREGLED
Omrežni kabel	DNEVNO	Odrgnine, razpoke, zlomi, izpostavljene žice
Krtače	DNEVNO	Poškodovane ali obrabljene ščetine,
Strgalna letev	PRED VSAKO UPORABO	obrabljen pogonski venec
Filtra	PRED VSAKO UPORABO	Obraba, razpoke, zlomi
Rezervoarji	PO VSAKI UPORABI	Zamašitve in nabrana umazanija



POZOR

Kot vse električne naprave tudi ta stroj zahteva previdno in skrbno uporabo, za zagotovitev varnega delovanja pa je obvezno redno preventivno vzdrževanje. Za pravilno uporabo morajo biti uporabniki ustrezno usposobljeni. Pri nezadostnem vzdrževanju in uporabi napačnih nadomestnih delov varnosti stroja ni mogoče zagotoviti, zato proizvajalec v tem primeru ne more prevzeti nobene odgovornosti. Pri naročanju nadomestnih delov vedno navedite model ali serijsko številko, navedeno na tipski ploščici. Pozor, stroja ne uporabljajte na površinah z nagibom več kot 2 %.

Tega stroja naj ne uporabljajo otroci in osebe z omejenimi telesnimi ter motoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivim znanjem in izkušnjami. Otroci naj se z napravo ne igrajo. Uporabljajte samo krtače, priložene stroju ali navedene v navodilih. Uporaba drugih krtač lahko neugodno vpliva na varnost. Za ta stroj sta na voljo celovit komplet krtač in druga dodatna oprema. Uporabljajte samo krtače ali blazinice, primerne za pravilno uporabo stroja pri načrtovanih nalogah. Stroj je treba pravilno sestaviti in uporabljati ob upoštevanju veljavnih varnostnih predpisov. Sprejmite vse varnostne ukrepe, potrebne za zagotovitev varnosti uporabnika in oseb v bližini. Med pomivanjem tal nosite neдрsečo obutev. V prašnem okolju delajte samo z masko za zaščito dihal. Med čiščenjem, vzdrževanjem in nego stroja, menjavanjem delov ali predelavo za drugačne namene uporabe odstranite akumulator. Stroj, ki ga pustite brez nadzora, zavarujte pred nenamernim premikanjem. Pred uporabo čistil ali drugih tekočin preberite opombe proizvajalca.



OPOZORILO

Ta stroj ni primeren za sesanje nevarnega prahu. Stroja ne postavljajte na prosto, če je prisotna visoka vlažnost. Ta stroj je namenjen samo uporabi v zaprtih prostorih.

OPOMBE: Ta naprava je poleg običajne gospodinske uporabe namenjena tudi profesionalni uporabi, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, prodajnih prostorih in pisarnah. Ta izdelek izpolnjuje zahteve standarda IEC 60335-2-72



POMNITE NASLEDNJE

- Zagotovite, da bodo stroj iz embalaže odstranile/sestavljale samo ustrezno usposobljene osebe.
- Naprava naj bo ves čas čista.
- Ohranjajte krtače v dobrem stanju.
- Obrabljene in poškodovane dele takoj zamenjajte.
- Zagotovite, da na delovnem območju ni ovir ali ljudi.
- Pazite, da bo delovno območje dobro osvetljeno.
- Območje čiščenja naprej pometite.



IZOGIBAJTE SE NASLEDNJEMU

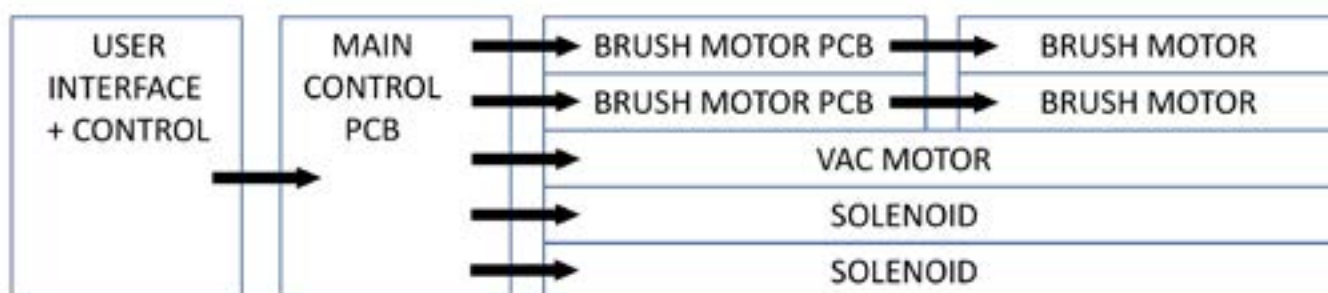
- Za čiščenje stroja ne uporabljajte parnih čistilnikov ali visokotlačnih čistilnikov in stroja ne uporabljajte v dežju.
- Preprečite nepooblaščen popravila. Za to se obrnite na usposobljene strokovnjake.
- Stroja ne smejo uporabljati neizkušene, nepooblaščen oz. nezadostno usposobljene osebe.
- Stroja ne uporabljajte, če rezervoarji za tekočine (kot je prikazano v navodilih) niso pravilno nameščeni na stroj.
- Upoštevajte, da brez pravilnega in rednega vzdrževanja stroj ne more zanesljivo delovati.
- Med uporabo stroja z njim NE smete zapeljati čez kable pod napetostjo.
- Stroja ne dvigujte ali vlecite za sprožilne vzvode. Stroj krmilite samo z glavnim krmilnim ročajem.

## Nadomestni deli

Št. dela	NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA	Št. dela	NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA
909996	AKUMULATOR	911798	Sklop krogelnih ventilov
911334	POLNILNIK ZA LITIJEVE AKUMULATORJE	911502	Oblikovni del in tesnilo ločevalnika
912365	POLNILNI KABEL (VB)	911931	Komplet najlonskih krtač, 2 v kompletu
912361	POLNILNI KABEL (EVRO)	912353	Rdeče blazinice, 10 v kompletu
912364	POLNILNI KABEL (ŠVICA)	912354	Bele blazinice, 10 v kompletu
912363	POLNILNI KABEL (JUŽNA AFRIKA)	912352	Zelene blazinice, 10 v kompletu
912360	POLNILNI KABEL (AVSTRALIJA)	912356	Melaminske blazinice, 2 v kompletu
912362	POLNILNI KABEL (SEVERNA AMERIKA)	912355	Diamantne blazinice, 2 v kompletu
911518	Komplet letev Serilor (sprednje)	911844	Pogonski disk, 2 v kompletu
911519	Komplet letev Serilor (zadnje)	911500	REZERVOAR ZA SVEŽO VODO
		911499	REZERVOAR ZA UMAZANO VODO

## Vežalna shema

### SCHEMATIC





<p><b>AT Diversey</b> <b>Austria Trading GMBH</b> Guglgasse 7-9 1030 Wien Tel (43) 1 605 57 0</p>	<p><b>BE Diversey</b> <b>Belgium BVBA</b> Haachtsesteenweg 672 1910 Kampenhout Tel (32) 16 61 77 06</p>	<p><b>CH Diversey</b> <b>Europe B.V., Utrecht</b> Zweigniederlassung Münchwilen 9542 Münchwilen Tel (41) 71 969 27 27</p>	<p><b>CZ Diversey</b> <b>Ceska republika, s.r.o.</b> K Hájum 1233/2 155 00 Praha 5 Tel (420) 296 357 460</p>
<p><b>DE Diversey</b> <b>Deutschland GmbH &amp; Co. OHG</b> Mallaustrasse 50-56 68219 Mannheim Tel (49) 0800 82 75 473</p>	<p><b>DK Diversey</b> <b>Danmark ApS</b> Teglbuén 10 2990 Nivaa Tel (45) 70 10 66 11</p>	<p><b>ES Diversey</b> <b>España S.L.</b> C/Orense 4, 5 planta 28020 Madrid Tel (34) 91 394 01 75</p>	<p><b>FI Diversey Suomi Oy</b> Valimotie 1 00380 Helsinki Tel (358) 20 747 42 30</p>
<p><b>FR Diversey France S.A.S.</b> 9/11, avenue du Val de Fontenay 94133 Fontenay sous Bois Cédex Tel (33) 1 45 14 76 76</p>	<p><b>GB Diversey Limited</b> Weston Favell Centre NN3 8PD Northampton Tel (44) 1604 405 311</p>	<p><b>GR Diversey Hellas S.A.</b> 5 Himaras St 15125 Marousi Tel (30) 210 638 59 00</p>	<p><b>HU Diversey Ltd.</b> Puskás Tivadar u. 6 2040 Budaors Tel (36) 23 509 100</p>
<p><b>IE Diversey Hygiene Sales Limited</b> Ballyfermont office Westlink industrial estate Kylemore road Dublin 10 Tel (353) 1 626 11 82</p>	<p><b>IT Diversey S.r.L.</b> Via Meucci 40 20128 Milano Tel (39) 02 25 80 32 33</p>	<p><b>MT Forestals Appliances Ltd.</b> <b>The STRand</b> SLM 07 Sliema Tel (356) 21 344 700-7</p>	<p><b>NL Diversey B.V.</b> <b>Maarssebroeksedijk 2</b> P.O. Box: 40441 3542 DN Utrecht Tel (31) 30 247 69 11</p>
<p><b>NO Lilleborg Profesjonell</b> Postboks 673 - Skøyen 0214 Oslo  Tel (47) 815 36 000</p>	<p><b>PL Diversey</b> <b>Polska Sp. Z o.o.</b> Aleje Jerozolimskie 134 02-305 Warsaw  Tel (+48) 161 1700</p>	<p><b>PT Diversey Portugal</b> <b>Sistemas de Higiene e Limpeza Unipessoal Lda</b> Rua Victor Câmara, Edifício Q61 D. Amélia, 1º andar, Lado B - Quinta da Fonte 2770-229 Paço de Arcos Tel (351) 2 191 57 000</p>	
<p><b>RO Diversey Romania S.R.L.</b> Baneasa Business Center, Etaj 5 Sos. Bucuresti - Ploiesti 17-21 Sector 1, Bucuresti Tel (40) 21 233 3894</p>	<p><b>RU LLC Diversey</b> 125445, Russia, Moscow 24 D Smolnaya str, Meridian Commercial Tower 2d floor Tel (7) 095 970 17 97</p>	<p><b>SV Diversey Sverige AB</b> Liljeholmsvägen 18 Box 47313 10074 Stockholm Tel (46) 877 99 300</p>	<p><b>SK Diversey Slovensko s.r.o</b> Rybničná 40 83106 Bratislava  Tel (421) 2 4445 4895</p>
<p><b>SL Diversey d.o.o.</b> Trzaska cesta 37a 2000 Maribor  Tel (386) 2 320 7000</p>	<p><b>TR Diversey Sanayi ve Ticaret A.S.</b> içerenköy Mahallesi Bahçelerarası Sok. No: 43 34752 Ataşehir / İstanbul, Türkiye Tel (90) 216 57 86 400</p>	<p><b>AR Beautat Business Park</b> Butat UI Amal, Office No 13 P.O. Box no 12148 Jeddah 21473, Saudi Arabia</p>	<p><b>ZH Diversey Cleaning Technology (Shanghai) Co., Ltd.</b> 3/F., China Information Technology Center, 455 Fu Shan Road, <b>Shanghai 200122, China</b></p>
<p><b>US Diversey</b> 2415 Cascade Pointe Boulevard Charlotte, NC USA, 28277  Tel 1-800-827-5487</p>	<p><b>CA Diversey</b> 3755 Laird Road Mississauga, Ontario CANADA L5L 0B3  Tel 1-800-827-5487</p>		